

UNIVERSAL  
LIBRARY

**OU\_222952**

UNIVERSAL  
LIBRARY



# فہرست مضامین ہجری ۱۴۳۰ھ بمطابق جولائی ۱۹۰۸ء

## جلد اول ترتیب: سیدہ کم خوشی - فتح میدان حیدرآباد دکن (ممبر)

|    |                             |    |  |
|----|-----------------------------|----|--|
| ۱  | حسد                         | ۱  | آقا سید عیسیٰ علی نقی صاحب جناب انصاف جناب حضرت عیسیٰ علیہ السلام    |
| ۲  | خدا یا (دعا)                | ۲  | محترمہ بنت ڈاکٹر عبدالرب - (گلبرگ)                                   |
| ۳  | رام دین                     | ۳  | جناب حسن اصغر صاحب   |
| ۴  | رباعیات                     | ۶  | حضرت آزاد انصاری   |
| ۵  | وہی ایک ہزار روپے والی بات  | ۷  | جناب مرزا فرحت الدیگ صاحب اسٹنٹ ہوم کرٹری                            |
| ۶  | شریک زندگی سے (نظم)         | ۲۱ | حضرت جوش ملیح آبادی  |
| ۷  | دور حاضر کی سب سے اہم ضرورت | ۲۲ | محترمہ بیگم صاحبزادہ آباد احمد خاں صاحب بی بی جمیعت                  |
| ۸  | کیا لکھیں؟                  | ۲۸ | ڈاکٹر سید محی الدین صاحب قادی ایم اے پی ایچ ڈی (لندن)                |
| ۹  | خیالات (نظم)                | ۳۵ | جناب سی اختر صاحب اختر   |
| ۱۰ | لاڈلے پوت                   | ۳۶ | جناب مرزا عبد الحمید بیگ صاحب بی اے بی ٹی (ملیک)                     |
| ۱۱ | شادی                        | ۴۳ | جناب خواجہ عبد الرؤف صاحب عشرت لکھنوی                                |
| ۱۲ | جنس لطیف                    | ۴۵ | حضرت خیر لکھنوی  |
| ۱۳ | غزل                         | ۴۶ | مستر عبدالنار نائب ایڈیٹر ایم آر اے ایس این کے سنٹر ٹائیڈ ریزنگ کالج |
| ۱۴ | ترکی ٹوپی                   | ۴۷ | جناب مرزا سلیم بیگ صاحب دہلوی  |
| ۱۵ | سہمن کا گڑا (نظم)           | ۵۲ | پروفیسر عبد الحمید خاں صاحب کلبہ جامعہ عثمانیہ                       |
| ۱۶ | چوخال بچے و نقشہ کشی        |    |  |
| ۱۷ | فہرست مضامین و آغاز         |    |  |

# آمنار

لیجئے! آج آپ کا ہجولی بھی آگیا جس کا آپ کو کئی ماہ سے سخت انتظار تھا امید ہے کہ اسے غور و زوہ سے پڑھا جائے گا۔ ہماری کوشش اور محنت کا چونکہ یہ نقشِ اولین ہے نیز اس کے صفحات کی وسعت بھی محدود ہے لہذا اس پہلے ہی نمبر میں تفصیل سے یہ بتانا مشکل ہے کہ ہمیں اس ماہ نامے کو کن لائنوں پر چلانا مقصود ہے اور آئندہ اس میں آپ کی دیکھیوں کے لئے کیا کیا اضافے کئے جانے والے ہیں۔

بعض حضرات کا یہ فرمانا کہ موجودہ رسائل کی روش سے ہٹ کر ہمیں اس پرچے کو چلانا چاہئے ایک حد تک درست کہا جاسکتا ہے اور یہ امر ممکن بھی ہے مگر سرِ دست یہ بنیادی تبدیلی یک نخت مطلوب نہیں شاید یہ ان طبایع پر بار گذرے جو موجودہ روش کے عادی ہو چکے ہیں اور ہمیں اپنے مشن میں کامیابی نہ ہو۔ البتہ اس کے لئے کچھ مہلت ضروری ہے جوں جوں زمانہ گذرے گا اور یکے بعد دیگرے ”ہجولی“ کے مختلف نمبر آپ کے پیش نظر ہوتے رہیں گے ارتقائی نقطہ نظر سے آپ خود اندازہ فرمائیں گے کہ ہجولی کی یہ تدریجی رفتار کس طرف کو مائل ہے اور اگر اس دوران میں تبادُل خیالات کے ذریعے ہمیں آپ کی طبیعت کے رجحان کا اندازہ ہوتا رہا تو آپ کے ذوق اور اپنے مذاق کی آمیزش سے ہجولی میں یہ آسانی ایسی تبدیلیاں پیدا کی جاسکیں گی جو عالم پر خوشگوار کہی جاسکتی ہیں۔

ہجولی کے شائع ہونے کے بعد طبعاً جو سب سے پہلا سوال ہو سکتا ہے وہ یہ ہو گا کہ:



## بھولی کیسار ما؟

اس کا جواب آپ خود دیکھتے ہیں یا راسے عامہ دیکھی گزروہ جو کچھ بھی ہو گا ہمارے لئے یقیناً دلچسپ ہو گا کیونکہ ہمیں اسی کے مطابق اپنے دائرہ عمل کو وسعت دینی منظور ہے بہر حال جواب موافق ہو یا ناموافق ہماری کوششوں میں انشاء اللہ انحراف پیدا نہ ہو گا اور جو مقاصد ہمارے پیش نظر ہیں اور جن تعمیری کاموں کی داغ بیل آج ہم ڈال رہے ہیں اگر فضل خدا شامل حال رہا تو انھیں حتی المقدور پورا کرنے کی کوشش کی جائے گی۔ بھولی رہے یا نہ رہے۔ یہ امر خارج از بحث ہے۔ لیکن اس کی اٹھائی ہوئی بنیادیں ہی اگر قائم رہیں تب بھی ہم اس کو اپنی کامیابی ہی تصور کریں گے کیونکہ بہت جلد وہ وقت آنے والا ہے جب کہ ان ہی بنیادوں پر قومی ترقی کی عظیم الشان عمارت کھڑی کی جائے والی ہے اور یہی:

## بھولی کی زندگی کا مقصد

ہے۔ اس کی مزید وضاحت کے لئے غالباً سرورق کی اس تشریحی عبارت کا اعادہ کافی ہو گا کہ یہ ماہ نامہ اپنے نوہالوں اور نوجوانوں کی ہر جہتی فلاح و ترقی کے لئے جاری کیا جا رہا ہے، اگرچہ کہ اس وقت اور بھی بہت سے رسالے اس مقصد کے تحت بفضل خدا جاری ہیں جن سے نئی پود بار راست فائدہ اٹھا رہی ہے لیکن ایسا کوئی رسالہ نظر نہیں آتا جس سے بالواسطہ انھیں فائدہ اٹھانے کا کوئی موقع ملے چنانچہ اسی ضرورت کے مد نظر ہم نے بھولی کو دی کیا ہے تاکہ جہاں نئی پود خود اس کے مضامین سے فائدہ حاصل کر سکے اس میں بہت سے مضامین ایسے ملیں گے جو ان کے والدین اور استادوں کے لئے مختص ہوں گے جن سے بالواسطہ فائدہ ہوں گی پوچھنا۔ چنانچہ ”چونچال بچے“ کے عنوان کے تحت ہماری ایک تحریک اس پرچہ میں موجود ہے جو والدین اور استادوں کے لئے مخصوص ہے مگر فائدہ اس سے بچے ہی اٹھائیں گے۔ دوسرا ایک نہایت ہی دلچسپ مضمون آپ کو ”لاڈلے پوت“ کے عنوان سے ملے گا جسے مرزا عبد الحمید بیگ صاحب دہلوی نے انتہائی قابلیت سے سپرد قلم فرمایا ہے گو اس کا روئے سخن والدین سے ہے اور بظاہر والدین ہی کے اعمال زیر بحث لا کر ان کی

اصلاح چاہی گئی ہے مگر فائدہ بالواسطہ پتوں ہی کو پہنچتا ہے۔ مرزا صاحب موصوف نے ایک اور لاجواب مضمون ”جمہولی“ کے لئے تحریر فرمایا ہے جو اگلے پرچے میں ملیگا۔ اس میں ان استادوں کا کچا چٹھا بیان کیا گیا ہے جو اپنے شاگردوں کو ننگ و خشت سے بڑھکر وقت نہیں دیتے اگر اس کی اصلاح ہوگئی تو وثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ ہمارے نظام تعلیمی میں ایک ایسا انقلاب پیدا ہو جائے گا جو ہمارے نو بہاولوں کی زندگی کو پر بہار بنا دے گا۔

اسی ضمن میں ہم ان چند دانش پر دادوں کے مضامین کا بھی کچھ ذکر کر دینا چاہتے ہیں جنہوں نے ازراہ قلمطہ ”جمہولی“ کی قلمی اعانت فرما کر اتنا ہی سے اس کو اپنے ہم چشموں میں ایک ایسی واقعہ جگہ دیدی ہے جسے بہر حال ممتاز کہا جاسکتا ہے امید ہے کہ ملک کے دیگر دانش پر واز بھی اس طرف توجہ فرمائیں گے اور صرف ایسے مضامین بھیج کر منونیت کا موقعہ دینگے جو فغلی ٹیپ ٹیپ یا بے نتیجہ خیال آرائیوں سے پاک و صاف ہوں کیونکہ اس ”ادب لطیف“ نے ان طبایع کی مٹی پیدا کر دی ہے جو اپنی سطح سے ابھر کر بہت کچھ جولانیاں دکھا سکتی تھیں۔ یہ وہ وقت ہے جب کہ زندگی کے ہر شعبے میں مادی فواید کی تلاش جاری ہے تو پھر کس رسالہ جاتی زندگی سے کیوں فائدہ حاصل نہ کیا جائے جسے اب تک صرف تفریح طبع کا ذریعہ سمجھا جاتا رہا ہے۔ ملک نے اگر اس طرف ذرا بھی توجہ کی تو اس سے نہ صرف رسائل کی حالت سنبھل جائیگی بلکہ یہ رسائل اور ماہ نامے ہزاروں ایسی زندگیوں کو بھی سنبھال سکیں گے جو آج جہالت کی تاریکی میں بے یار و مددگار دم توڑ رہی ہیں۔

ملک کی مشہور دانش پر واز خاتون محترمہ امتمہ الحمیدہ خانم صاحبہ کا ایک نہایت عمدہ اصلاحی مضمون ”جمہولی“ میں درج ہے امید ہے کہ سربراہ آورہ حضرات قوم کی اس بنیادی اصلاح پر جلد توجہ فرما کر اس کی منتقل اور پائیدار بہتری کے سامان ہم پہنچانے میں پہلو ہتی نہ فرمائیں گے۔

کیا لکھیں؟ یہ ایک نہایت ہی مفید اور دلچسپ مضمون ہے جو ملک کے ہونہار ارد قابل ادیب ڈاکٹر سید محی الدین قادری کے زور قلم کا نتیجہ ہے اس میں آپ نے رُکی ہوئی طبایع کی روانی کے لئے جو سلیس پیداکلی ہیں اگر ان سے حسبِ دلخواہ طریقے پر کام لیا جائے تو وثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ ہماری ادبی کائنات اہلہائیکلی امید ہے کہ اسے مدیر اور دانش پر واز حضرات نے اگر غور سے پڑھا تو پھر دونوں کو مضامین کی آمد کی شکایت باقی نہ رہیگی۔

ملک کے مائے ناز انشا پر واز اور ہمارے مکرم مرزا فرحت اللہ بیگ صاحب دہلوی کا ایک تازہ مضمون بعنوان ”وہی ایک ہزار روپے والی بات“ درج ہجولی ہے جس میں آپ نے اپنے مخصوص اور شہرہ آفاق طرز نگارش میں بڑی خوبی سے حقیقت ظاہر کی ہے کہ اگر ہدی کی گرہ کسی کے ہاتھ لگ جائے تو وہ پیناری نہیں بن سکتا اس شہکار کی سجاوٹ عبدالقیوم صاحب نے اپنے موقلم سے کی ہے جو ملک کے ایک نہایت کامیاب آرٹسٹ ہیں۔

نظروں میں حضرت خلیل مدظلہ العالی کی ”حسد“ اس قدر پاکیزہ وارفع ہے جسے بے اختیار انھوں سے لگا لینے کو جی چاہتا ہے۔ حضرت مہدوح کی جو بزرگانہ شفقتیں قدیم سے ہمارے حال پر مبذول رہی ہیں امید ہے کہ اب بعد حصہ رسد ”ہجولی“ کو بھی ان سے استفادے کا موقع جٹا جائے گا۔

حضرت جوش ملیح آبادی اور حضرت خنجر لکھنوی کی سبق آموز اور نتیجہ خیز نظمیں بھی ادبی محاسن و کمالات کا اعلیٰ نمونہ ہیں۔

غرض برسیل تذکرہ اس محدود جگہ میں جن ضروری و اہم مضامین اور نظموں کا حوالہ دیا گیا ہے ان سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ ہجولی کی ترتیب میں جہاں بچوں کے حسب مطلب مضامین کا خاص لحاظ رکھا گیا ہے وہاں ان کے والدین یا استادوں کے مفید مطلب مقالات کے اندراج کا بھی نسیمنی طور پر التزام ہے تاکہ بیک کرشمہ دوکار کے مصداق ہر گروہ ”ہجولی“ کے مطالعے سے بقدر لب و مذاں بہر حال فائدہ حاصل کر سکے۔

وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ

ہیں اپنی گونا گوں مصروفیات کے سبب تمام موصولہ کتابوں، رسائل، اخبارات، نیز دیگر استعمالی اشیا پر تنقید کرنے کا تا حال موقع نہ مل سکا جس کا دلی افسوس ہے انشاء اللہ اگلے پرچے سے اس اہم فریضے کی ادائیگی کا باقاعدہ انتظام رہے گا۔ اس کے ساتھ ہی اپنے مندرجہ ذیل معاصرین کا بھی دلی شکریہ ادا کیا جاتا ہے جنھوں نے ازراہِ ملاحظہ ”ہجولی“ کی نشر و اشاعت میں ہماری بیش قیمت امداد کی ہے۔

رہبر روکن (حیدر آباد)۔ انقلاب (لاہور)۔ عالمگیر (لاہور)۔ تازیانہ ریویو و نیزنگ خیال (لاہور)۔ ساقی (دہلی)۔ خیالستان (لاہور)۔ سہیلی (امرتسر)۔ نئی روشنی (دہلی)۔ طیب روحانی (لاہور)۔ وغیرہ وغیرہ۔ امید ہے کہ اگر دیگر معاصرین نے بھی اس کے متعلق کچھ تحریر فرمایا ہو تو اس سے ہمیں مطلع فرمایا جائے گا تاکہ آئندہ ہم بھی ان کے متعلق

کچھ لکھنے کا موقع مل سکے۔

میں اپنی عزیز بھانجی خدیجہ بیگم نوشکی کو اس موقع پر نہیں بھول سکتی جن کی بہم کوششوں اور تقاضوں نے آخر ”مجموعی“ کو جاری کراہی چھوڑا لیکن انہیں یہ نہ سمجھنا چاہئے کہ وہ اب اپنے فرائض سے سبکدوش ہو چکیں ان کے کام کے لئے تو حقیقی میدان اب قائم ہوا ہے دیکھیں وہ ”مجموعی“ کے لئے کیا کام انجام دیتی ہیں ایسی ہی کچھ امیدیں مجھے اپنی عزیز بہن زابدہ بیگم سے بھی ہیں خدا کرے کہ وہ جلد پوری ہوں۔ مجھے سب سے زیادہ بیگم فیاض الرحمن صاحبہ کا شکریہ ادا کرنا ہے جن کی انتہائی اور بے لوث کوششوں نے میری ہمتوں کو بلند کر دیا ہے۔ مسز ج. بقوی صاحبہ بھی شکریہ کی مستحق ہیں ”مجموعی“ کو کامیاب بنانے کے لئے ہر طرح کوشاں ہیں۔

میں ان حضرات کے اسمائے گرامی بطور شکریہ اس جگہ درج کرنے میں انتہائی مسرت محسوس کرتی ہوں جنہوں نے ابتدا سے ”مجموعی“ کو کامیاب بنانے میں سرگرمی اور ایثار سے کام لیا ہے۔ دھوہذا:-  
 مسٹر نوشکی۔ مسٹر عصمت اللہ بیگ دہلوی۔ مسٹر عزیز احمد بی۔ اے۔ مسٹر محمد عابدی بی۔ اے۔ مسٹر  
 مسعود علی بی۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی۔ ایل۔ بی۔ (علیگ)۔ مسٹر حبیب احمد صدیقی بی۔ اے۔ (علیگ)۔ نواب علی محمد خاں بہادر ام۔ اے۔  
 ایل۔ ایل۔ بی۔ ایم۔ آر۔ اے۔ ایس۔ (لندن)۔ مسٹر محمد منظر اللہ صدیقی۔ مسٹر وزیر حسن دہلوی۔ مسٹر سلیم بیگ دہلوی صاحبزادہ  
 عبدالستار بیگ تیموری بی۔ اے۔ ایم۔ آر۔ اے۔ ایس۔ (لندن)۔ مسٹر الوتیم فرید آبادی۔ مسٹر عبدالستار ایم۔ اے۔ ایم۔ آر۔ اے۔  
 ایس۔ (لندن)۔ پروفیسر سید سجاد ایم۔ اے۔ (مقیم جرمنی)۔ مسٹر عبدالرزاق لہل۔ مسٹر سہمی احمد۔ مسٹر  
 محمد اسد دہلوی۔ مسٹر شبیر حسین قیس۔

ہمارے ملک کے بہرہ ور سابق ناظم تعلیمات نواب مسعود جنگ بہادر جو اب مسلم یونیورسٹی کے وائس چانسلر  
 ہیں حال ہی میں حیدرآباد تشریف لائے تھے اور یہاں مختصر قیام فرمانے کے بعد گزشتہ ہفتے واپس تشریف لے گئے  
 ہیں آپ کی آمد پرائیوٹ تھی جس کا مدعا دیرینہ ہمہوں کی ملاقات تھا مگر آپ نے اس قلیل مدت کو صرف ملاقاتوں  
 اور بازوید ملاقاتوں ہی میں بسر نہیں کیا بلکہ مسلم یونیورسٹی کے مالے میں کئی ہزار روپے کا اضافہ بھی فرمایا امید ہے  
 کہ اگر اس آمد و رفت کا سلسلہ بول ہی متواتر جاری رہا تو یہاں سے بہت معقول رقم فراہم ہو جائے گی۔  
 عہدہ نظامت تعلیمی کی سبکدوشی کے بعد جب نواب صاحب مدد و جیہاں پہلی بار تشریف لائے تھے تو

گو ”یہ بھولی“ موجود نہ تھا مگر اس کی ٹولی میں یہ گرم جوش جاری تھی کہ ہم اپنے عزیز بہان کی شانیاں شان مدار است کے لئے کیا تدابیر اختیار کریں چنانچہ ہمارے ایک کارکن کی تحریک اور ایک ”شیر“ خدا کی تائید سے یہ تجویز بغلبہ آرا منظور کر لی گئی کہ ہماری حقیقی میزبانی کی ابتدا ایک کروڑ روپے کی فراہمی سے ہونی چاہئے۔ مرحوم عبدالسلام بھی اس وقت موجود تھے اور اس کا یہ نتیجہ ہوا کہ دوسرے ہی روز ”ورد مسعود“ کے سلسلے میں ایک کروڑ روپے والی ایل کا بھی گھر چرچا ہو گیا۔

”وہی ایک کروڑ روپے والی بات“ آج بھی سنی جا رہی ہے اور ہم خوش ہیں کہ ہمارے کارکن کی بلند کی ہوئی یہ آواز ”صد البصر“ ثابت نہ ہوئی اور اب خود نواب مسعود جنگ بہادر بہ نفس نفیس اس مہم کو سر کرنے کی ٹھان چکے ہیں۔ خدا سے دعا ہے کہ یہ تحریک جلد کامیاب ہو تاکہ نواب صاحب ممدوح کو اپنی پیش نظر اصلاحوں کے جاری کرنے کا جلد از جلد موقع مل سکے۔

نواب مسعود جنگ بہادر کی زندگی کا پہلا تاناک دور وہ کہلایا جاسکتا ہے جب کہ آپ نے اردو کے محسن اعظم سر اکبر حیدری نواب حیدر نواز جنگ بہادر کے رفیق کار کی حیثیت سے ”دور عثمانی“ کو تاریخ میں ایک افتیازی جگہ دینے کی ایسی سرگرمی کو پیش اور تدابیر عمل میں لائی تھیں جن کے تفصیلی اعادے کی اس مختصر نوٹ میں گنجائش نہیں۔ البتہ آپ کے کارناموں پر ایک سرسری نظر ڈال کر کہا جاسکتا ہے کہ آپ نے ہر علمی اور ادبی کام میں نہایت کشادہ دلی اور خلوص سے حصہ لیکر یہاں کے تعلیمی شعبوں میں ایک نئی روح پھونک دی تھی چنانچہ جامعہ عثمانیہ دارالترجمہ، دارالمعارف، انجمن ترقی اردو و نیز دیگر ادارے آپ کی گرانہما دے کے ہمیشہ ممنون رہیں گے۔

آپ کی زندگی کا دوسرا خوشنہ اور عہد آفریں دور اس وقت سے شروع ہوتا ہے جبکہ آپ نے علمی طور پر مسلم یونیورسٹی کی وائس چانسلری کی باگیں اپنے ہاتھ میں لے کر اس کی اصلاحات کی ترویج شروع کی۔ یہ وہ نازک وقت تھا جبکہ مسلمانوں کی اس عظیم الشان تعلیمی درسگاہ کا شیرازہ بالکل پرانگندہ ہو چکا تھا ہر طرف ابتری پھیلی ہوئی تھی اور خستہ حالی کا دور دورہ تھا مگر آپ کے وہاں پہنچتے ہی ہر طرف نازکی و نشاط ابی چھا گئی۔ آپ نے رحمت اللہ کیٹی کی سفارشات کو یکے بعد دیگرے عمل میں لانا شروع کر دیا۔ ہر روز کی ریشہ دوانیوں اور مضر

غنا سے یونیورسٹی کو پاک و صاف کیا گیا۔ بین الاقوامی شہرت رکھنے والے پروفیسروں کی خدمات حاصل کی گئیں اور اسلحہ لاکھ لاکھ آج مسلم یونیورسٹی ہر طرح مامون و محفوظ ہو کر اپنے لائق نائب امیر جامعہ کی سرکردگی میں نہایت کامیاب طریقوں پر کام کر رہی ہے۔

ضروریات زمانے کا لحاظ کرتے ہوئے اب نواب مسعود جنگ بہادر نے جس خاص تعلیمی شعبے کی طرف اپنی توجہ مبذول کی ہے وہ شعبہ سائنس ہے امید ہے کہ آپ کی سب سے زیادہ توجہات صرف اس اہم شعبہ کی طرف مائل رہیں گی جو ترقی کی جان کہا جاسکتا ہے۔ اس باب میں نواب صاحب مدح سے ہماری بہت کچھ توقعات وابستہ ہیں اور اگر یہ کما حقہ پوری ہو گئیں تو وہ دن دور نہیں جبکہ قوم بہت جلد آپ کو مصر بدلتانی کے لقب سے یاد کرے گی۔ خدا سے دعا ہے کہ آپ کو اپنے ہلکے مقاصد میں کامیابی ہو اور آپ کی زندگی میں بہت سے ایسے تباہ و خراب شدہ دور آئیں جن کی بدولت آپ کا نام نامی آئندہ نسلوں میں ہمیشہ شکر گزاری اور احسان مندی کے ساتھ یاد کیا جائے۔

انگلینڈ میں انشاء اللہ حضرت اقدس و علی کی ایک چیتنی اور بے نظیر سوانحی تصویر بدیعہ ناظرین کی جانے لگی ہو بصرف زر کثیر نامہ آراء انڈیا کے مشہور مطبع میں خاص طور پر طبع ہو رہی ہے اور بروقت وصول کیے بغیر اس تصویر میں نہ آسکی۔ یہ پورے صفحے کی دلکش تصویر اس سچے دلچسپ اور رنگ و روپ میں ملک کے سامنے آج تک کبھی پیش نہیں کی گئی اور یہ ہماری اسکیم کی ان مختلف شاندار تصویروں میں سب سے پہلی تصویر ہے جنہیں ہم وقتاً فوقتاً ملک کے سامنے پیش کرنا چاہتے ہیں۔ امید ہے کہ اس لاجواب تحفے کا خاص طور پر انتظار کیا جائے گا تاکہ اسے اپنے دل میں جگہ دیکر اپنے خلوص اور وفائے شکاری کا اظہار کیا جاسکے فقط

تذکرہ جمل

نئی تائی کی تقریر بان تمام تعلیم یافتہ خواتین کی سوانح حیات طرز نگارش اور ادبی کارناموں کا مجموعہ ہے جن کی دنیا بھر میں آج دھوم مچی ہوئی ہے آپ اگر یہ دیکھنا چاہیں کہ خدا کی بہترین صنعت "عورت" کو فطرۃً اور کس قدر نکادہ ہو سکتا ہے تو اس چار صفحے کے جملہ اور باتھویر تذکرے کو دیکھیں جس کی قیمت صرف (۵) ہے۔ محمد عبدالرزاق بسمل۔ بیرون دبیر پورہ حیدر آباد دکن۔



استاذ السلطان سید القدر جناب فصاحت جناب حضرت سید عسکری

منہ میں گویا ہے زباں خود آہی کیلئے  
حق تو یہ ہے کہ دُعا کا ہے ذرہ ذرہ  
در پہ اُس قادیچوں کے گدا کا سر کیا  
سلطنت اُسکی ہے ملک اُسکی ہر فرماں کا  
حشر منگامہ اٹھاتا ہے اٹھائے کیا خوف  
اُگ میں زندہ سمندر کو وہی لکھتا ہے  
مہم زخم وہی خستہ لوں کے حق میں  
یاد حق باعثِ آبادی شادابی ہے

دل سپاسِ کرم نامتناہی کیلئے  
وحدت و قدرت و حکمت پہ گواہی کیلئے  
وہ بھی جھکتا ہے جو ہر افشاہی کیلئے  
مختصر یہ کہ خدائی ہے خدا ہی کیلئے  
رحمتِ حق سے یہاں پشت پناہی کیلئے  
آبِ مِزقِ سانس وہی ماہی کیلئے  
مشعلِ راہ وہی رہرواہی کیلئے  
دل جو خافل ہے وہ کس سے بجاہی کیلئے

خود کس کام کا جب تک نہ ہو درویشِ جلیل  
جامہِ حربِ تو زیبا ہے پناہی کیلئے

# خُدیا!

تیرا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ تو نے مجھے دنیا میں بھیج کر دین اسلام کی نعمت سے سرفراز کیا عقل و شعور عطا فرمایا علم عمل کی توفیق دی۔ محبت اور ہمدردی جیسی صفتیں بخشیں اطاعت و فرماں برداری کے طریقے سکھائے تیری ان لاناہتا عنایتوں اور مدد سے بڑھی ہوئی مہربانیوں کا میں صدق دل اور صدق نیت سے شکر ادا کرتی ہوں۔ اس دنیا میں مجھے اب کسی چیز کی خواہش نہیں۔ دولت کی آرزو ہے نہ شہرت کی تمنا۔ اعزاز کی طالب ہوں نہ لذت کا سوال کرنا چاہتی ہوں۔ (ان چیزوں سے تیری قدرت کے خزانے معمور ہیں اور ان کے حصول کے طریقے تو نے بتا دیئے ہیں پھر اب ایسی کوئی چیز ہے جسکی میں تمنا کروں اور تجھ سے مانگوں :

**اے کریم!** بس اس وقت ایک چیز مانگتی ہوں اور وہ **ہمجولی** کے لئے دعائے کامیابی ہے خُدیا! تو اسکی تحریروں میں وہ اثر دے کہ مجھے ہوئے دلوں میں امنگ پیدا ہو جائے اور اس دورِ حکمت میں اسلامی ہند پر جو سکون و جمود طاری ہے وہ کافر ہو جائے۔ ماضی جس طرح گذر اگزر گیا۔ مستقبل کی شوکت کا اعتبار کیا ہاں اس موجودہ زمانے کو اے میرے پروردگار پسندیدہ بنا دے اس طرح کہ قوم کے نو بہاولوں کو اپنی موجودہ پس ماندگی کا احساس ہو جائے۔ اُن ہی کے جوشِ عمل پر اب آئندہ کی ترقی کا انحصار ہے۔ مستقبل کی درخشانی ان ہی کے دامن سے وابستہ ہے۔ خُدیا! ہمجولی کے اجزاء سے نئی پودیں کھجش بہار پیدا کر دے۔ اس کے کار پروانوں کو بہت و انتلال عطا فرما ان کے جذبہ ایثار کو توانائی بخش اور ہمیں استطاعت دے کہ اس ضروری اور اہم مقصد میں ان کی اعانت کر سکیں۔

از بندہ خضوع و التجائی زبیب  
مگر من ز کم آل کہ مر آن زیباست  
بخشایش بندہ از خدای زبیب  
تو کن ہمہ آن کہ آن ترا می زبیب  
بنت ذالرحب الرب (گلبرگہ)



# رام دین

جناب حسن اصغر صاحب

انسان خود کو اس عالم سے بالاتر ماحول میں محسوس کرنے لگتا ہے۔ اُس وقت مجھے رام دین حوض کے کنارے بیٹھا ہوا نظر آتا ہے مگر اس جسم خاکی میں نہیں بلکہ ایک ایسی لطیف شکل میں جس کا محسوس کرنا آسان ہے اور بیان کرنا مشکل۔ کچھ دیر تک وہ بوں ہی خاموش بیٹھا رہتا ہے۔ پھر اٹھ کر فوارے کے ارد گرد چکر لگا کر رفتہ رفتہ خود کو اس چادر آبی میں تحلیل کر دیتا ہے۔

یہ ایک فوارے کا زور بڑھ جاتا ہے اور اُن کی آن میں حوض چمکنے لگتا ہے میں بے اختیار جیچ اٹھتا ہوں ”رام دین سچ بتا یہ کیا مسمم ہے، تو نے یہ قدرست کہاں سے پائی نوارے کا زور کیسے بڑھا؟ حوض کیوں لبریز ہوا؟ گہر پاش فوارے کے ترم میں ایک ہلکی سی آواز پیدا ہوتی ہے۔ میں پہچان لیتا ہوں یہ آواز رام دین کی ہے۔

میرے باغ کا مالی ہے۔ لوگ رام دین کہتے ہیں کہ وہ مرچکا گر نہیں وہ زندہ ہے۔ مگر ہے دوسروں کے نزدیک وہ مردہ ہو لیکن میں کیسے یقین مانوں جب میری آنکھیں اسے روزانہ دیکھتی ہیں میرے کان اُس کی آواز سنتے ہیں ہیرا دل اُس کے وجود کو محسوس کرتا ہے اور میری زبان اس سے گفتگو کرتی ہے۔

— ۲ —

شام میں اپنے باغ کے حوض کے کنارے جا بیٹھتا ہوں۔ حوض کا صاف شفاف پانی ہلکی ہلکی لہریں لیتا ہے۔ اُس کا فوارہ اپنی گہر باتوں میں مشغول رہتا ہے۔ ہوا کے نرم نرم جھونکے اس چادر آبی سے گزر کر جھٹک اور اس کے بعد میری روح تک پہنچتے ہیں۔ مجھ پر وہ کیفیات طاری ہو جاتی ہیں جن میں

بن جاتا ہے۔ میں نظریہ شکر سے اس فرشتے کی طرف دیکھتا ہوں۔ مگر نہ جانے کیوں اچھل پڑتا ہوں۔ یہ رام دین فرشتے کی صورت میں ہوتا ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ اس کے گفتگو کروں۔ مگر فطرت کا خاموشی اور پردہ عجب منظر اس کی اجازت نہیں دیتا!

(۳)

**صبح** اٹھ کر میں روزانہ باغ میں ٹہلتا ہوں اور میری عادت ہے کہ جب تک روش روشن نہیں پھر لیتا پھولوں کے ایک ایک درخت کو دل بھر کر نہیں دیکھ لیتا میری طبیعت سیر نہیں ہوتی۔ مگر جس درخت کے پاس جاتا ہوں جس پھول کو چھوٹا ہوں اس میں رام دین نظر آتا ہے۔ کلیاں کھلتی ہیں تو معلوم ہوتا ہے کہ رام دین مسکرا رہا ہے۔ پتے ہٹتے ہیں تو رام دین کے ہنسنے کی آواز آتی ہے۔ سبز پوش چین میں چلتا ہوں اور جب نرم نرم دوب میرے پیروں سے دبتی ہے تو اس میں ایک ترنم پیدا ہوتا ہے۔ یہ آواز رام دین کی ہوتی ہے اور جب میں تنگ کر ایک طرف چین میں بٹھ جاتا ہوں تاکہ طیور ان چین کی نعمت سنجیوں سے دل بہلاؤں تو اس وقت بھی ان کے نمنوں سے رام دین کے میٹھے میٹھے راگوں کی آواز آتی ہے جو وہ روزانہ صبح کے وقت درختوں کو سینچتے وقت گایا کرتا تھا۔ رام دین کے اس تعویذ میں

”فادے کی زندگی یہ ہے کہ وہ عوض کو لبز رکھے  
ماکر باغ کے پودے ہرے بھرے رہیں۔ ان میں  
ترنما نہ پھول پیدا ہوں۔ اور وہ سو گھنے والوں  
کا دماغ مضطرب کریں۔“

آواز غائب ہو جاتی ہے۔ مگر میری سمجھ میں کچھ نہیں آتا میں اس سے مطمئن نہیں ہوتا۔ اس کے سمجھنے کی ناکام کوشش کرتا ہوں۔ آخر دماغ تنگ جاتا ہے اور میں اٹھ کر اپنی قیام گاہ واپس آ جانا چاہتا ہوں مگر اس اثناء میں چاند نکل آتا ہے۔ اس کی شفاف اور پرسکون چاندنی پورے باغ کو نورانی بنا چکی ہوتی ہے۔ چاند کی چاندنی اور باغ کا سکوت مجھے آگے بڑھنے سے مجبور کر دیتے ہیں اور میں نزدیک ہی کے سبز پوش چین میں لیٹ جاتا ہوں چاند اپنی نقرئی چادر مجھے اڑھا دیتا ہے اور چاندنی رفتہ رفتہ میرے دل میں بیوست ہوتی معلوم ہوتی ہے۔ بیخودی مجھ پر چھا جاتی ہے اور میں چاند میں کھو جاتا ہوں۔ اب مجھے چاند کے قرب و جوار میں چند نئے فرشتے اڑتے ہوئے معلوم ہوتے ہیں۔ جن میں سے ایک فرشتہ خاص طور پر چاند کے قریب آ جاتا ہے اور اسے اپنے پروں سے اس طرح گھیر لیتا ہے کہ اس کی کبھری ہوئی شعاعیں کجا جم ہو جاتی ہیں اس سطح کا کس سے میرے باغ پر نور برسے گا ہے۔ اب ہر طرف اندھیرا نظر آتا ہے۔ مگر میرا باغ بقدر نور

میں گھبرا اٹھا ہوں اور جھنجھلا کر پوچھتا ہوں۔ ”رام دین آخر تو نے فطرت کی اس خوش نوا اور آزاد مخلوق پر کیسے قبضہ پایا۔ کیونکہ تو باغ کا مالی متعالمکن ہے اس بے زبان مخلوق نے تجھے قدرت کے کچھ راز بتائے ہوں۔ مگر یہ ممکن نہیں کیونکہ جب میں ان سے کچھ پوچھتا ہوں تو یہ مجھے کوئی جواب نہیں دیکھتے۔ اب باغ میں نغوں کی ایک ہلکی آواز پیدا ہوتی ہے۔ ایسی آواز جو صرف اس وقت سنائی دیتی ہے جب انسان خود فراموش ہو جاتا ہے۔ میں غور سے سنتا ہوں:-

”تجھے تعجب ہے کہ میں نے اس آزاد مخلوق کو کیسے مسحور کیا۔ تجھے خواہش ہے کہ تو ان رازوں سے واقف ہو جائے جو میں ان بطور کی زبانی سن چکا ہوں۔ سن اور غور سے سن! میں نے ہی یہ باغ لگایا۔ میں نے ہی یہ رویش بنائیں۔ جین بنایا میری ہی محنت کا نتیجہ ہیں یہ پھولوں کے تختے میرے ہی سجائے ہوئے ہیں۔ اپنی زندگی کے چچاس برس میں نے ان پر قربان کر دیے۔ دلنا کو دن جانا اور نہ رات کو رات۔ میری ہی آرزو رہتی تھی کہ اس باغ کو زیادہ سے زیادہ شگفتہ اور شاداب دیکھوں۔ میں نے اس کا پودا پودا انھوں دل سے سینا تاکہ ایسے خوشبودار پھول پیدا کر لیں

جو سونگھنے والوں کا دماغ مسطر کر دیں۔ تکیاں ہوا میں کھلبلی ہوئی آئیں ان کا رس چوسیں اور شاد کام ہو کر اڑ جائیں۔ شہد کی کھیاں ان سے انگلیں حاصل کریں اور وہ دنیا کے کام آئے۔ میری یہی کوشش تھی کہ چھلکتا ہوا فوارہ حوض کو ہمیشہ بھر رکھے تاکہ میرے لگاؤ ہوئے پودے مرجھانے جائیں اور خوش نوا پرند اپنی مایہ ناز گلیں میرے شوق آرائش کے وفور کی انتہا نہ تھی میں دنیا کی ہر اس چیز کے لئے جس میں میرے باغ کی زیبائش و نمود کی تکمیل ہو تیار رہا کرتا تھا۔ چودھویں کا چاند دیکھ کر ہمیشہ میرا دل بے اختیار چا کر اٹھتا کہ کسی نہ کسی طرح اسے آسمان سے اٹھا کر اس باغ میں لا رکھوں تاکہ اس سے سووی نور حاصل ہو اور میرا باغ ہمیشہ نورانی بن رہے غرض اس زندگی میں میں نے خود کو مٹا کر اس باغ کو زندہ کیا اور آج باغ کا پودا پودا زندہ ہو گئیں حیات جاودانی بخش رہا ہے بس یہی زندگی کا ماز ہے اور یہی فطرت کا مجید ہے۔

ہرگز میرا نگہ دانش زندہ شد مبینش

ثبت است برجسہ پدید عالم دوامہا

آواز خاموش ہو جاتی ہے اور وہ باتیں جن کے سمجھنے کیلئے

میں گذشتہ رات اس قدر چین تھا صدمہ خود بخود آشکار  
ہو جاتی ہیں اور میری سمجھ میں سب کچھ آ جاتا ہے یہی وجہ  
ہے کہ رام دین مجھے آج بھی زندہ نظر آتا ہے یہی حال  
آج ان قابلِ فخر بہتوں کا ہے جو زمانہ ماضی میں اپنے  
امثار اور قربانیوں سے اپنی قوموں کو خلوتِ زندگی بخش  
چکی ہیں گو خود زندہ نہیں لیکن ان کی شہرت اور کارنامے  
بقائے دوام حاصل کر چکے ہیں کاش اس دورِ کربت میں  
ہمارے نو بہاولوں کو اس پرِ داخت کا اگر عشرِ عشرت بھی نصیب  
ہو جائے تو وہ دن دور نہیں جبکہ ہماری حیاتِ قومی  
طرب انگیز بن سکتی ہے، اور آنے والی نسلوں کے لئے ایک  
ایسا قرحِ بخش مستقبل پیدا کر سکتی ہے جسے ہماری موجودہ نسل  
کا پردہ دار کہا جاسکتا ہے۔ وَلَجَعَلَهُ رَبِّ رَضِيًّا۔

# رباعیات

حضرت آزاد انصاریؒ

وفادارِ اجبابِ قسمت سے ملتے ہیں

دورانِ دل زار کہاں سے لاؤں      دکھ درد کے غمخوار کہاں سے لاؤں  
تقدیرِ موافق نہ زمانہ دساز      یارانِ وفادار کہاں سے لاؤں

## یادِ اجباب

وہ لطف لب آب کہاں سے لاؤں      وہ دورِ مے ناب کہاں سے لاؤں  
مکن ہے یہ سامانِ بہم ہوں لسیکن      وہ دوستِ اجباب کہاں سے لاؤں

# شریکِ زندگی سے

از جناب شیخ حیران صاحب خوش طبع آبادی

لے شریکِ زندگی، اس بات پر روتی ہے تو  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ اہل خانقاہ ؟  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ مصنوعی صلوة ؟  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ اجینا چشاق ؟  
 کیوں نہیں روتی کہ دنیا دام میں آئی ہوئی ؟  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ سر پر بے زوال ؟  
 کیوں نہیں اس بات پر روتی کہ حاکم کا عتاب ؟  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ ہے گرم فغاں ؟  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ تیرے نوہال ؟  
 کیوں نہیں روتی کہ جن کے رخ پہ تھارے وقت ؟  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ ہندی نوجواں ؟  
 کس لئے اس پر نہیں روتی کہ بیٹے کی جیس ؟

کیوں مرادِ ذوقِ ادب ہے مائلِ جامِ ونبو !  
 کر رہے ہیں دائھیوں کے سایہ میں روئیں بیاہ  
 خم کئے دیتی ہے اپنی، وزنِ پشتِ حیات !  
 دیر سے منڈلا رہا ہے چرخ پر ابرِ نفاق !  
 زر کے پیچھے دوڑتی پھرتی ہے گھبراہٹی ہوئی !  
 بن رہا ہے انجمن کی ملکِ عورت کا جمال !  
 تیری ہمنوں کی راہوں میں اُلٹتا ہے نقاب !  
 سب سے زنار میں جکڑا ہوا ہندوستان !  
 بن رہے ہیں مغربی تعلیم سے نگیںِ جمال !  
 آج ان لڑکوں کی سچ دیکھ کر آتا ہے پیار !  
 کھو چکا ہے تیغِ زنِ اسلاف کی روحِ تپال !  
 باپ کے ماتھے کی سی تابندگی کھتی نہیں !

چھوڑ کر چہرہ کے دھبے آئینہ دھوتی ہے تو ؟  
 میری دردِ نشانہ میخواری یہ کیوں روتی ہے تو !

# دورِ حاضر کی سب سے اہم ضرورت

## اکابرانِ ملت کی توجہ کے قابل

از مقررہ بیگم صاحبزادہ آباد احمد خان صاحب پبلی بھیت

زمانے

کی حالت ہمیشہ انقلاب پذیر رہتی ہے۔ لیکن آج کل دنیا کے اس سرے سے اس سرے تک کچھ اس قدر کشمکش بیچینی۔ ترقی اور انقلاب کی چیخ و پکار ہے کہ اس رفتار کے پیش نظر سمجھ میں نہیں آتا کہ کل کیا ہونے والا ہے اور نہیں کہا جاسکتا کہ آج جو قومیں بہ ظاہر قعر گمنامی میں پڑی ہوئی ہیں کل کس کس اوج کمال پر پہنچ جائیں گی۔ اس طوفانی حالت میں ایک غور کرنے والا دماغ جو محض جمود ہی کو اپنی زندگی نہیں قرار دے لیتا۔ سوچتا ہے کہ اگر ہم بھی اس دنیا میں کسی اہمیت کے ساتھ زندہ رہنا چاہتے ہیں تو اس وقت ہماری بہتر توجہ کے قابل کونسی ضرورت ہے؟ میری رائے میں ہر سمجھ دار دماغ کا آخری فیصلہ یہی ہوگا کہ اس وقت ہماری سب سے

اہم ضرورت تعلیم اور صنعت پر توجہ ہے۔ یوں کہنے کو تو لڑکوں کی تعلیم پر توجہ کئے ہوئے ایک زمانہ گزرا اور لڑکیوں کی تعلیم بھی اب سوال کی اس منزل سے گزر چکی ہے کہ انھیں تعلیم دیجانی چاہئے یا نہیں۔ غرضیکہ تعلیم کی ضرورت سب کے نزدیک مسلم ہو چکی ہے۔ مگر عملی میدان میں اتنے ہی لوگ نظر آتے ہیں جنہیں آسانی سے انگلیوں پر گنا جاسکتا ہے۔

محکمہ تعلیم کی سرکاری رپورٹوں کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ ابتداً عمر میں لڑکوں کی تعلیم کی طرف کافی توجہ ہو چلی ہے۔ اور اسکول میں داخل ہونے والے لڑکوں کی تعداد بہ نسبت سابق بہت کافی بڑھ گئی

ہے۔ مگر جرمعاش لوگ عام طور پر تیسری چوتھی جماعت تک پڑھوا کر لڑکوں کو اسکول سے اٹھا کر مزدوری پر لگا دیتے ہیں۔ اور اس طرح بہت کم تعداد ایسے لڑکوں کی رہ جاتی ہے جو اعلیٰ تعلیم حاصل کر سکیں۔

مذکورہ تعلیم کو بھی شکایت ہے کہ اس طرح اس کا بہت سا روپیہ تقریباً بیکار صرف ہوتا ہے۔ کیونکہ ان لڑکوں میں بہت کم تعداد ایسی رہ جاتی ہے جو اپنی عمر پر پہنچ کر معمولی نوشت و خاوند کی قابلیت بھی کھیتی ہو۔ یہ حالت نہایت ہی افسوس ناک ہے اکابران قوم کو پوری توجہ اس پر صرف کرنی چاہئے۔ اور غربا کیلئے ایسی سہولتیں ہم پہنچانی چاہئیں جس سے وہ زیادہ عرصہ تک تعلیم کا سلسلہ جاری رکھ سکیں۔ اور بڑی عمر کے لڑکوں کے لئے "ناٹ اسکول" (رات کی درسگاہیں) ہر شہر میں کھلنی چاہئیں۔

دنیا کی ہر ضرورت کے لئے علم کی خوبی مسلم ہے حتیٰ کہ بے علم انسان خدا تک کو نہیں پہچان سکتا۔ اور پھر مسلمانان ہند کی تعلیمی حالت جو کچھ ہے وہ کسی سے پوشیدہ نہیں۔ یہ تعلیم۔۔۔ روپیہ۔ آج کل آزاد حکومت کیلئے چیخ و پکار ہو رہی ہے اگر کچھ مل بھی گیا۔ تو قابلیت کی وجہ سے وہ اسے رکھ بھی سکیں گے؟

قوم کی تعلیم کے یہی معنی نہیں ہیں کہ چند حیثیت

گھرانے تعلیم یافتہ ہو گئے اور سمجھ لیا کہ تعلیم کی ضرورت پوری ہو گئی۔ قوم کی اصل تعداد تو غربا اور متوسط الحال دیہاتی اور قصبائی لوگ ہیں جن کے ہاں تعلیم عفا کا حکم رکھتی ہے۔ اور نہیں جانتے کہ آج دنیا میں کیا ہو رہا ہے اس کے بعد انصاف تعلیم پر توجہ کی ضرورت ہے۔ مثلاً کاشتکار ہیں ان کے بچوں کو تعلیم اسی اصول پر دی جانی چاہئے جو تعلیم دوسری خوبیوں کے ساتھ ان میں کاشتکاری کو بہتر سے بہتر طریقہ پر چلانے کی قابلیت پیدا کر سکے۔ اسی طرح تجارت پیشہ لوگوں کی تعلیم میں یہ مد نظر رہنا ضروری ہے کہ وہ اپنے پیشے کو زیادہ کامیابی کے ساتھ ترقی دے سکیں۔ اس کے علاوہ ہر درگاہ میں تعلیم کے ساتھ صنعت کی طرف خاص توجہ کی ضرورت ہے جو تعلیم کے بعد متعلم کو روزی پیدا کرنے کے قابل بناسکے اور اس کا نصب العین ملازمت ہی نہ ہو اور نہ کسی پیشے کو وہ اپنے لئے ذلت جانے اور غریب والدین کیلئے تعلیم دلا کر آخر عمر تک اس کی ناز و برداریاں اٹھاتے اٹھاتے اسی حسرت میں دنیا سے نہ چلے جائیں کہ سعادتمند صاحبزادے کی تعلیم پر چند روپیہ صرف ہو اور اتنا بھی کمانے کے قابل نہ ہو سکا۔

اب رہ گئی لڑکیوں کی تعلیم اسکی حالت اور بھی ناگفتہ ہے۔ اور وہ کا حال تو مجھے معلوم ہے جہاں تعلیم کی خوبی

تسلیم کرنے کے بعد بھی اکثر حیثیت دار گھرانوں میں لڑکیوں کے لئے اسکول کی تعلیم کو انتہائی عجیب شمار کیا جاتا ہے۔ اگر ان سے سوال کیا جائے۔ مانا کہ آپ اتنی حیثیت رکھتے ہیں کہ زیادہ خرچہ کر کے لڑکیوں کو گھروں پر تعلیم دلا سکیں (اگرچہ وہ تعلیم بھی برائے نام ہی ہوتی ہے جس سے لڑکیوں کے دماغ جلا پاتے ہیں نہ دل روشن ہوتے نہ انھیں یہ معلوم ہوگا کہ دنیا میں کیا ہو رہا ہے اور ہیں کیا کرنا چاہئے جسم میں بے روح اور بے احساس انھیں تعلیم یافتہ بننا کر نامیں سمجھتی ہوں کہ حکم کی توہین ہے) مگر عجیب بچارے جو اصل قوم ہیں وہ کیا کریں اور کیسے گھروں پر تعلیم کا انتظام کریں؟ ان کی لڑکیوں کی تعلیم کے لئے تو بہترین جگہ مدرسہ ہی ہو سکتی ہے تو یہ سب کچھ سن کر مان لیتے ہیں مگر اپنی روش کو بدلنا نہیں چاہتے۔ مولانا حالی مرحوم نے مسکس کے شروع میں جو حکایت لکھی ہے کہ:-

کسی نے بھرا دے جا کے پوچھا مرض تیرے نزدیک ہلک ہیں کیا کہا کہ جہاں نہیں تیری ایسا جس کی دوا تیرے کی ہونے پڑا

مگر وہ مرض جس کو آمان سمجھیں

کہے جو طیب اکو نہ مان سمجھیں

یہی ان شرفنا کا دستور عمل ہے! اور مصیبت یہ ہے کہ انہیں شخص خاص کے ہاتھوں میں سرکاری اور نیوٹیلٹی کے

اسکولوں کی باگ ڈور ہے۔ جب وہ سرے سے لڑکیوں کو اسکولوں میں تسلیم دلانے ہی کے خلاف ہیں تو اسکولوں کی اصلاح ہو تو کیسے؟ اور ان میں ترقی ہو تو کیونکر؟ اور ان کی حالت پر توجہ کرے تو کون؟ وغیرہ کی قسمت کا فیصلہ قدرت نے ان بے حس ہاتھوں میں دیدیا ہے۔ غریب ضرورت مند تڑپتے ہیں مگر اسکولوں کی نیابانی اور موجودہ اسکولوں کی بد انتظامی سے پریشان ہیں اور ان کی اصلاح کی قدرت نہیں رکھتے۔ اور موجودہ حالت کو اس قابل نہیں پاتے کہ اطمینان سے لڑکیوں کو داخل کیا جاسکے۔ پھر ایسی حالت میں یہہ سمجھ لینا کہ تعلیم کی طرف توجہ ہو رہی ہے اور قوم نے اس کی ضرورت کو محسوس کر لیا ہے کس قدر افسوسناک ہے۔ لڑکیوں کی تعلیم کا مسئلہ جس قدر نازک ہے اُس قدر زیادہ توجہ کا محتاج ہے۔ جیسے کہ میں اوپر لکھ آئی ہوں کہ کاشنکار کے بچے کے لئے بہتر تعلیم وہی ہوگی جس سے وہ اپنے پیشے میں کمال حاصل کر سکے اسی طرح لڑکے اور لڑکی کی تعلیم میں ایک خاص حد تک تفاوت کی ضرورت ہے۔

جس طرح مرد تمام مردانہ خصال چھوڑنے کے بعد بھی مرد ہی رہے گا اسی طرح لاکھ مردانہ کاموں میں سبقت لیجانے میں کامیاب ہو جائے عورت ہی



رہے گی۔ تقسیمِ عمل قدرت کا قانون ہے۔ اسے توڑ کر نہ مرد اپنے فرائضِ خوبی انجام دے سکتا ہے نہ عورت اپنی نسائیت قائم رکھ سکتی ہے۔

عورت کی زندگی کے اگرچہ یہ معنی نہیں ہیں کہ اس کی دنیا صرف اس کا گھر ہو بلکہ جس طرح مرد کو حق ہے کہ اپنے فرائضِ منصبی کے ساتھ وہ دنیا کی حالت سے آگاہ رہے اسی طرح عورت بھی حق رکھتی ہے کہ وہ اپنی ذمہ داریوں کو بہ حسن و خوبی انجام دیتے ہوئے دنیا کی حالت سے بہ خبر نہ رہے اور جس حد تک اس کی صنف کی ضرورتوں کا تعلق ہے اس میں شامل رہ کر اس کی فلاح و بہبود میں کوشاں ہو کر اپنے انسان ہونے کا ثبوت دے۔ مگر اپنی حد سے لگے بڑھ کر مرد بننے کی کوشش نظامِ عالم میں فوری ڈیوٹی اور گھروں کی راست عتقا ہو کر رہ جائے گی۔

پس جس طرح قدرت نے مرد و عورت دونوں کے فرائض میں تقسیم کا قانون جاری کر دیا ہے۔ اس کی تعلیم اور نصابِ تعلیم میں اس تفاوت کا لحاظ رکھنا نہایت ضروری ہے۔ ورنہ کس قدر مضحکہ انگیز بات ہے کہ اسکولوں میں لڑکے اور لڑکیوں کا نصابِ تعلیم ایک ہی ہو۔ زندگی بھر واسطہ کن چیزوں سے بڑے گا اور سیکھا کیا جاتا ہے!!! جب ہی تو اسکولوں کی تعلیم یافتہ لڑکیاں اکثر گھرداری میں نا اہل ثابت ہوتی ہیں۔

جس طرح لڑکوں کے نصاب میں ان کی ضروریات کا لحاظ رکھا جاتا ہے۔ اسی طرح ضرورت کے مطابق دوسری شاخوں کے ساتھ لڑکیوں کے نصاب میں گھرداری کی تمام اہم باتیں شامل ہونی چاہئیں۔ مثلاً پکانا رینڈھنا سینا پرونا۔ گھرداری کا حساب کتاب۔ گھر کی صفائی اور آرائش کے طریق گھر کی آمدنی میں مناسب اضافے کی صورتیں۔ آدابِ ملاقات۔ ہمانی اور میزبانی کے فرائض۔ بچوں کی پرورش اور تربیت جو عورت کی زندگی کا مقصود ہے۔ ان کا کھانا رکھنا ان کی ابتدائی تعلیم اور تربیت کا سلیقہ اور مناسب حد تک تیار داری اور طبابت وغیرہ وغیرہ سب کام اس کی زندگی اور اس کی نسائیت کے گواہ ہیں اور ان سب کو اس کے نصاب کا اولین جزو ہونا چاہئے۔ ابتدائی کلاسوں میں یہ سب کچھ تحریری تعلیم ہو لیکن بڑی درجہ گاہوں میں عملی تعلیم دیجی اور اس کے ساتھ ہی حسب ضرورت دوسری چیزیں بھی نصاب میں شامل ہوں۔

یہاں تک میں نے کچھ کھادہ دنیاوی ضرورت کے لئے لکھا اب رہ گئی مذہبی تعلیم اسے میرے مکتہ نگاہ سے سب سے اول ہونا چاہئے۔ اور نصاب میں اس کی طرف کمال توجہ کی ضرورت ہے۔ اگر کہا جائے دوسرے کاری و اداس میں اس کا انتظام نہیں ہو سکتا تو

ساتھ گھر پر اس تعلیم کا سلسلہ بھی قائم رکھا جائے تو لڑکی کے دماغ پر دوہری تعلیم کا بار ہوگا۔ اور پھر اب صرف ناظرہ قرآن مجید پڑھنا ہی مقصود نہیں بلکہ قرآن مجید مع ترجمہ و تفسیر اور احادیث صحیحہ پڑھنا جو تعلیم ہونا چاہیے اور ظاہر ہے کہ ایسی تعلیم کا انتظام ہر گھر پر ہونا ناممکن ہے۔ پس اسکول میں اس کا انتظام ہونا چاہیے۔ اور جیسے بھی ممکن ہو سرکار سے اسے منوانا چاہیے۔ اسی پر اکابر ان قوم کی توجہ درکار ہے۔

مذہبی تعلیم صرف لڑکیوں کی تعلیم تک محدود نہ رہنی چاہئے بلکہ لڑکوں کے لئے ویسے ہی ضروری طور پر نصاب میں شامل ہونی چاہئے۔ کیونکہ کسی انگریز کے قول کے مطابق کہ ”دوسری قوموں نے ترقی جب کی جب اپنے مذہب کو چھوڑا اور مسلمان تشرنول کی طرف جب گئے جب انھوں نے اپنے مذہب کو چھوڑا ہماری ترقی کا واحد علاج احیائے مذہب ہے۔“

اگر کہا جائے کہ مندرجہ اسکولوں میں مذہبی تعلیم کا انتظام کیسے ممکن ہے؟ تو ایسی صورت میں غیر مسلم طلباء کے لئے اسلامی تعلیم کی حیثیت اختیاری مضمون کی ہونی چاہئے۔ مگر مسلمان طلباء کیلئے بہر صورت لازمی ہو اگر ایسا ممکن نہ ہو (اول تو ضرور ہو سکتا ہے) تو پھر الگ الگ درسگاہیں قائم کی جائیں۔ غرض کہ

اسے ماننے کے لئے تیار نہیں جب ہم حکومت سے ہرجاؤ اور ناجائز بات منوانے میں تامل نہیں کرتے تو کیا وجہ ہے کہ ہم اپنی ایک نہایت معقول اور اہم ضرورت کو نہ منوائیں۔

قرآن مجید موثر تفسیر اور احادیث صحیحہ مع تالیف اسلام ضرور داخل نصاب ہونا چاہئے۔ مسلمانوں کی بد قسمتی سے یہ معلوم وہ کونسا دور تھا جس میں علمائے اسلام نے یہ برباد کن فتویٰ دیا تھا کہ قرآن مجید بلا ترجمہ پڑھنا بھی داخل ثواب ہے۔ جس نے مسلمانوں کو تباہی کے غار میں پہنچا دیا اور آج ان کے مذہب کا تعلق ان کے نام سے ہی رہ گیا ہے۔

ضرورت ہے کہ اب یہ طریق تعلیم بالکل بدل دیا جائے اور ہر ممکن کوشش سے نصاب میں مذہبی تعلیم مع ترجمہ اور تفسیر شامل کی جائے۔

پچھلے دور میں جب تعلیم کی طرف توجہ کی ابتدا کی گئی تھی لڑکیوں کی تعلیم کا عام طور پر یہ دستور تھا کہ ان کو گھروں پر ناظرہ قرآن مجید اور مسئلے مسائل کی چند کتابیں پڑھا دی جاتی تھیں پھر ہزاروں کوئی ایک لڑکی اسکول میں تسلیم کے لئے بھیجی جاتی تھی۔ لیکن اب اگر شروع سے لڑکی کو اسکول میں داخل کیا جائے تو مذہبی تعلیم کا کونسا وقت ہوگا؟ اگر اسکول کی تعلیم کے

جس طرح ممکن ہو مذہبی تسلیم لازمی ہونی چاہئے۔

اکابرانِ ملت اگر قوم کی واقعی اور ویر پاک مابانی کے خواہشمند ہیں تو ان کی پوری توجہ قوم کے بچوں کی تعلیم پر اور نصابِ تعلیم کی اصلاح و تربیت پر اور نئے اسکولوں کے قیام پر صرف ہونی چاہئے۔

تعلیمِ مادری زبان میں ہو تو بہت ہی بہتر ہے جس کے لئے حکومتِ نظام کی گراں قدر حمایتِ غایت درجہ شکرِ بے کی مستحق ہیں۔ کس کے علاوہ ابتدائی درجوں کے بعد انگریزی تعلیم بھی نصاب میں لازمی طور پر شامل ہونی چاہئے۔ کیونکہ اس زبان نے بھی بقول لیڈی سائمن اس قدر عموماً اختیار کر لی ہے کہ اکثر مواقع پر اس کی ضرورت پڑتی ہے اور ایک انگریزی سے ناواقف شخص ایسے وقت اپنے تئیں بہت معذور پاتا ہے۔ اور پھر مذہبی تعلیم اپنی اصلی زبان میں ہونی چاہئے۔ مع ترجمہ کے۔ بچوں کے لئے جبری تعلیم کا رواج بھی عام ہونا چاہئے۔ ایسے موقع پر مسلمان اپنی لڑکیوں کے لئے نہایت آسانی سے یہ کہہ کر الگ ہو جاتے ہیں کہ ہمارے ہاں پروے کا رواج ہے۔ لیکن ان

مسلمانوں کے خیالات پر ماتم کرنے کو جی چاہتا ہے جو لڑکی کو گیارہ بارہ سال سے بیشتر پابند پردہ کرنے کے حامی ہوں۔ پھر کیوں مسلمان لڑکیوں کے لئے بھی مناسب انتظام کے ساتھ کم از کم گیارہ سال کی عمر تک جبری تعلیم کا رواج رہے؟ اور اس عمر کے بعد بھی پردے کی ایک خاص حد مقرر ہونی چاہئے۔ شرعی پردے کے متعلق بڑے بڑے علما کا جو فیصلہ ہے وہ ایک مفصل مضمون کا محتاج ہے جس کو انشاء اللہ کبھی آئندہ اکابرانِ ملت کی خدمت میں پیش کر دوں گی اب اس طویل مضمون کو ختم کرتے ہوئے کیا میں یہ امید رکھ سکتی ہوں کہ میرے ناچیز خیالات کسی توجہ کے مستحق سمجھے جائیں گے اور رہنمایانِ قوم اس بنیادی اصلاح پر توجہ فرما کر اس کی مستقل اور پائیدار بہتری کا سامان ہم پہنچائیں گے؟ کیا چنٹ و مقتدر ہستیاں پوری زندگی اس کام کے لئے وقف نہیں کر سکتیں؟ خدا کرے درایا ہو اور اسلام کے بہترین دماغ اس کام کا بیڑا اٹھائیں۔ آمین یا رَبُّ الْعَالَمِین

# کیا لکھیں؟

از جناب ڈاکٹر سید محمد الدین صاحب قادری ایم۔ اے۔ پی ایچ ڈی (لندن)

پر قلم فرسائی کرنا نہ صرف اپنی قوتوں کو برباد کرنا بلکہ اپنے ملک و قوم اور زبان کو دھوکا دینا ہے۔

ہمارے اکثر ادبی ذوق رکھنے والے نوجوان جب کبھی قلم اٹھاتے ہیں تو ایسے موضوع اختیار کرتے ہیں جن کو صرف علماء اور مخصوصین ہی سمجھ سکتے ہیں اور جن کی جگہ انسائیکلو پیڈیا ہی میں ہو سکتی ہے نہ کہ اخبار و رسائل میں۔ یہ کس قدر حیرت ناک بات ہے کہ حیدر آباد یاد دہلی کا ایک اہل قلم ”یونانی مجسموں“ فرانسسیسی اخلاقی معیار ”جرمن کی معاشرتی زندگی“ یا ”مینیخ اور پیرکائی رسم الخط“ پر تو صفحے کے صفحے سیاہ کر دیتا ہے اور اگر نہیں لکھتا ہے تو ”حیدر آباد یاد دہلی کے آثار قدیمہ“ ”مغلوں یا قطب شاہوں کی تعمیری خصوصیات“ ”ہماری موجودہ معاشرت کے

**جب** کبھی میں نے اپنے احباب سے کچھ لکھنے کی فرمائش کی تو ان کا جواب ہمیشہ اس سوال کی شکل میں نمودار ہوتا رہا کہ ”کیا لکھیں؟“ یہ ایک حقیقت ہے کہ ہماری زبان کی اخباری اور رسالہ جاتی زندگی ابھی عالم طفولیت میں ہے ورنہ یہ مسئلہ ایک حد تک خود بخود حل ہو جاتا۔ اور میرے احباب اگر وہ غیر معمولی طور پر کسی خاص مضمون کے ماہر نہ ہوں ایسے موضوع سے اپنی تحریروں کی ابتدا کرتے جو عام پڑھنے لکھنے والوں کے لئے دلچسپی کا باعث بن سکتا ہو۔

ابھی ہم میں سے بہت سے حضرات کو دنیا کی دور دورہ کی معمولی معمولی باتوں ہی کے متعلق معلومات کی ضرورت ہے اور بجائے اس کے کہ اطراف و اکناف کی چیزوں پر کچھ لکھا جائے دور دورہ کی اشیاء اور نایاب مسائل

- ۳۔ اس کے بہترین مناظر - ۴۔ اس کی سواریاں - ۵۔  
اس کی سب سے بڑی سڑک - ۶۔ ہمارے ہم وطن شعراء  
۷۔ نثر نگار - ۸۔ نقاش - ۹۔ امراء - ۱۰۔ بادشاہ  
۱۱۔ فقیر - ۱۲۔ عمارتیں - ۱۳۔ باغ - ۱۴۔ محلوں اور  
عماروں کے عجیب و غریب نام - ۱۵۔ رسم دیوان  
۱۶۔ قدیم روایتیں - ۱۷۔ عید اور تہوار وغیرہ -

اگر آپ سن اتفاق سے کسی قدیم شہر کے باشندے  
ہوں تو آپ کو ہر ویرانے میں سبزہ کے ساتھ ساتھ  
مضمونوں اور فنانوں کے خاکے بھی اُگتے ہوئے  
نظر آئیں گے۔ قدیم آبادیاں فنانوں کے خاکوں سے  
بھری پڑی ہیں۔ خصوصاً دہلی، لکھنؤ، حیدرآباد اور  
لاہور۔ وہ شہر جن کے درو دیوار عظمت ماضی سے  
صدیوں ہم آغوش رہ چکے ہوں۔ فنون کے سرچون  
سرچشمے ہیں۔ اگر آپ کا محل یا اس کا قرب و جوار  
اور آپ کی روزمرہ کی گذرگاہیں کسی موضوع یا فنانی  
خاکے سے آپ کی نیابت کرتی نظر نہیں آتیں۔  
تو آپ ٹہلتے ٹہلتے یا گاڑی میں ذرا دور نکل جائیے  
اور پھر ذوق نظر اور قوت گوش سے کام لیجئے۔ آپ  
شاید ہی محروم رہیں ہو سکیں۔ فنانوں کے نہیں تو کم  
از کم مضامین کے خاکے تو آپ کو ضرور دستیاب  
ہو جائیں گے۔

نطائیں" یا "اردو رسم الخط میں اصلاحیں جیسے وغیرہ  
پر جن پر مضامین ہی نہیں کتابیں لکھی جاسکتی ہیں!  
ایک قدیم طرز کے حیدرآبادی عالم جنھوں نے  
اردو میں کتابیں لکھ کر اس کی یقیناً خدمت کی ہے  
کچھور کی کاشت پر مبنی کتاب لکھتے ہیں، لیکن خدا کے  
کسی بندہ کو اس امر کی توفیق نہیں ہوئی کہ آج یا ہر روز  
یا سینیپل (شریف) پر کوئی مضمون یا کتاب لکھے۔

۲۔  
اکثر اوقات دوستوں اور عزیزوں سے گفتگو  
کرنے کے دوران ہی میں اچھے اچھے موضوع ہاتھ آجاتے  
ہیں۔ کوئی ایک لفظ ہی بعض دفعہ خیالات کا ایک سیلاب  
پیدا کر دیتا ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ موضوع بہمت سے  
لکھے نظر آتے ہیں اگر آپ کی نظریں زہو اور آپ کا ذہن  
اشیا کا عکس لینے کے لئے تیار رہے۔

دن رات کے کام کاج اور کھیل کود کا ہر پہلو موضوع  
پیش کرنے کے غیر محدود امکانات اپنے اندر نہاں رکھتا  
ہے۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ کوئی اس سے فائدہ  
اٹھائے۔ مثال کے طور پر آپ اپنے شہر یا گاؤں ہی پر  
نظر ڈالیے اور دیکھئے کہ کتنے مضمون آپ کے ذہن میں  
ہوتے چلے جاتے ہیں۔ مثلاً

۱۔ ہمارے شہر کی اہم تجارت - ۲۔ اس کی دلچسپیاں

اور جو راہ و رسم انشا پر دازی سے اس کو آسانی کے ساتھ روشناس کرا سکتے ہیں۔ ایک اور وجہ یہ بھی ہے کہ لکھنے والا جب کسی موضوع سے پہلے ہی سے واقف ہوتا ہے تو اس کی نسبت کامل و ثنوق اور خود اعتمادی کے ساتھ لکھ سکتا ہے۔ اور یہ ناطہ ہر ہمہ کے بغیر و ثنوق اور خود اعتمادی کے کوئی انشا پر داز اپنی تحریروں کو کامیاب نہیں بنا سکتا۔

یہ بہت ممکن ہے کہ آپ کو ابتداء میں کوئی ایسا موضوع نظر نہ آئے جس کی طرف آپ شوق سے بڑھ سکیں لیکن آپ کو چاہئے کہ اس قسم کا موضوع دریافت کرنے کی کوشش کریں۔ علم و فن کی کوئی نہ کوئی شاخ ایسی ضرور نکلے گی جس کی طرف آپ توجہ کرنا چاہیں گے۔ اگر آپ کی زندگی کا کوئی حصہ دیہات میں گذرا ہو تو آپ دیہاتی زندگی اور فن زراعت کے متفرق پہلوؤں پر مصنفوں اور قسانے لکھ کر اپنی انشا پر دازی کی ابتداء کر سکتے ہیں۔ یا اگر آپ کو مطالعے کا زیادہ شوق ہے تو آپ ہر کتاب کو پڑھنے کے بعد اس کی نسبت اپنے خیال کا اظہار ہندوئے تحریر کر سکتے ہیں۔ اور آپ کی یہ تحریریں خود بخود ادبی انشا پر دازی کی شکل میں منتقل ہوتی جائیں گی۔

اس قسم کی دوسری معلوماتی کتابوں سے بھی مدد لیتی ہے

— — — — —

**جب** آپ انشا پر دازی کے لئے موضوع اور خیالات کی تلاش کر رہے ہیں تو بہت جلد معلوم کر لیں گے کہ کم از کم ایک موضوع ایسا ضرور ہے جس کی طرف آپ بے تحاشہ بڑھتے ہیں۔ اس کی وجہ غالباً یہی ہوگی کہ اس خاص موضوع کے متعلق آپ کی معلومات یا تجربے نسبتاً زیادہ ہوں گے۔ اور جنہیں بیان کرنے میں آپ کو کسی قسم کی رکاوٹ یا زحمت کا سامنا نہیں کرنا پڑتا۔ یا وہ ایک ایسا موضوع بھی ہو سکتا ہے جس میں یا جس کے متعلقہ امور میں آپ کو انشا پر دازی شروع کرنے سے بہت پہلے ہی سے دلچسپی رہی ہو۔ اب آپ سوچیں گے کہ آیا میں ایسے موضوع کے لئے خود کو وقف کر دوں اور واقعہ یہ ہے کہ کبھی کبھی آپ کے ذہن میں یہ خیال ضرور نکلتا ہے کہ کیا کسی ایک ہی موضوع کا مخصوص انشا پر داز بننا ضرور ہے یا یورپ کے اکثر بہترین دماغوں کی رائے ہے کہ انشا پر دازی کی ابتداء کرنے والا اپنی دلچسپی کے مطابق کسی موضوع کو اپنے لئے مخصوص کر لے تو زیادہ مناسب ہے۔ ان کا یہ شعور اس خیال پر مبنی ہے کہ انشا پر داز ایسے خیالات اور معلومات کے ساتھ اپنی تحریروں کا آغاز کرتا ہے جو جانے بوجھے ہوتے ہیں

اس قسم کی دوسری معلوماتی کتابوں سے بھی مدد لیتی ہے

— — — — —

**جب** آپ انشا پر دوازی کے لئے موضوع اور خیالات کی تلاش کر رہے ہیں تو بہت جلد معلوم کر لیں گے کہ کم از کم ایک موضوع ایسا ضرور ہے جس کی طرف آپ بے تحاشہ بڑھتے ہیں۔ اس کی وجہ غالباً یہی ہوگی کہ اس خاص موضوع کے متعلق آپ کی معلومات یا تجربے نسبتاً زیادہ ہوں گے۔ اور جنہیں بیان کرنے میں آپ کو کسمپرسی کم رکاوٹ یا زحمت کا سامنا نہیں کرنا پڑتا۔ یا وہ ایک ایسا موضوع بھی ہو سکتا ہے جس میں یا جس کے متعلقہ امور میں آپ کو انشا پر دوازی شروع کرنے سے بہت پہلے ہی سے دلچسپی رہی ہو۔ اب آپ سوچیں گے کہ آیا اس ایسے موضوع کے لئے خود کو وقف کر دینا اور واقعہ یہ ہے کہ کبھی کبھی آپ کے ذہن میں یہ خیال ضرور کہہ سکتا ہے کہ کیا کسی ایک ہی موضوع کا مخصوص انشا پر دوازی ضرور ہے یا نہیں یورپ کے اکثر بہترین دماغوں کی رائے ہے کہ انشا پر دوازی کی ابتدا کرنے والا اپنی دلچسپی کے مطابق کسی موضوع کو اپنے لئے مخصوص کر لے تو زیادہ مناسب ہے۔ ان کا یہ مشورہ اس خیال پر مبنی ہے کہ انشا پر دوازی ایسے خیالات اور معلومات کے ساتھ اپنی تحریروں کا آغاز کرتا ہے جو جانے بوجھے ہوتے ہیں

اور جو راہ و رسم انشا پر دوازی سے اس کو آسانی کے ساتھ روشناس کرا سکتے ہیں۔ ایک اور وجہ یہ بھی ہے کہ لکھنے والا جب کسی موضوع سے پہلے ہی سے واقف ہوتا ہے تو اس کی نسبت کامل وثوق اور خود اعتمادی کے ساتھ لکھ سکتا ہے۔ اور یہ ناپا ہر ہے کہ بغیر وثوق اور خود اعتمادی کے کوئی انشا پر دوازی اپنی تحریروں کو کامیاب نہیں بنا سکتا۔

یہ بہت ممکن ہے کہ آپ کو ابتدا میں کوئی ایسا موضوع نظر نہ آئے جس کی طرف آپ شوق سے بڑھ سکیں لیکن آپ کو چاہئے کہ انہیں کچھ وقت دینے کی کوشش کریں۔ علم و فن کی کوئی نہ کوئی شاخ یہی ضرور نکلے گی جس کی طرف آپ توجہ کرنا چاہیں گے۔ اگر آپ کی زندگی کا کوئی حصہ دیہات میں گذرا ہو تو آپ دیہاتی زندگی اور فن زراعت کے متفرق پہلوؤں پر مضمون اور فنانے لکھ کر اپنی انشا پر دوازی کی ابتدا کر سکتے ہیں۔ یا اگر آپ کو مطالعے کا زیادہ شوق ہے تو آپ ہر کتاب کو پڑھنے کے بعد اس کی نسبت اپنے خیال کا اظہار ہندیہ تحریر کر سکتے ہیں۔ اور آپ کی یہ تحریروں خود بخود ادبی انشا پر دوازی کی شکل میں منتقل ہوتی جائیں گی۔

## مخصوص

موضوعوں سے ابتدا کرنے والوں کو اس بات کا ضرور لحاظ رکھنا چاہئے کہ فنی اصطلاحوں کی کثرت اور معلومات کے خشک افہار سے حتی الامکان پرہیز کریں۔ فنی موضوعوں پر دلچسپ پیرائے میں بھی مضامین لکھے جاسکتے ہیں۔ اور یہ ایک طالب علم بھی جانتا ہے کہ دکھائی پیدا کئے بغیر انشا پرداز کو ہرگز مقبولیت حاصل نہیں ہوتی۔ جو لوگ ایسے موضوع اپنے لئے مخصوص کر لیتے ہیں جو عام دلچسپی کا باعث بن سکیں بہت جلد انشا پردازوں کی فہرست میں شامل کئے جاتے ہیں۔ اگر ہم میں سے کوئی شخص انسان کی صحت اور اس سے متعلقہ موضوعوں پر لطیف اندوز اسلوب میں انشا پردازی شروع کر دے تو یقین ہے کہ اس کے مضامین ہر سال میں شائع ہوئیں گے اور پڑھنے والے فرصت اولیں میں ان پر نظر سر ڈالیں گے۔

موضوع مخصوص کر لینے کے بعد کسی شخص کو یہ بھول نہیں جانا چاہئے کہ کامیاب انشا پرداز وہی ہوتا ہے جس کی دلچسپیاں وسیع ہوں۔ ایک ہی موضوع میں جو ہو جانا اور زندگی کے عام حالات و خیالات سے قطع تعلق کر لینا انشا پردازانہ خود کشی ہے۔ ایک انشا پرداز کے لئے مہر فن مولا ہونا سب سے زیادہ کام گاہی کی دلیل ہے۔ اس کو چاہئے کہ کارزار مہتی اور اس کے

کلبہ و پارے بے قصی کے ساتھ نظر ڈالے۔ اور انسانوں کی روزمرہ کی زندگیوں پر جو چیزیں اثر ڈال کر تھی ہیں ان کا گہرا اور ہمدردانہ مطالعہ کرتا رہے۔ معلومات کے انصاف اور وسیع نظری میں ہمیشہ چلی دامن کا متعلق رہا کرتا ہے۔ جو انشا پرداز صحیح طور پر ترقی کرنا چاہتا ہے ہمیشہ ایسے موضوعوں کا متلاشی رہتا ہے جن کی وجہ سے وہ اپنی دلچسپیوں کے دائرہ کو وسیع تر کر سکے وہ چھوٹے سے چھوٹے موضوع پر بھی ایسی توجہ سے کام کرتا ہے جو بڑے سے بڑے موضوع کے لئے درکار ہوتی ہے۔ اور اس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ وہ اپنے پیشے کی ہر شاخ کا ایک سچا اور کامیاب مخصوص انشا پرداز بن جاتا ہے۔

(۶)

صرف نازک کے لئے ایک خوشنام مستقبل  
ارودا انتظار کر رہا ہے لیکن ایسی کتنی ستورات  
ہیں جو اسے خوش آمدید کہنے کے لئے تیار ہیں۔ موجود  
نظام تعلیم اور طرز معاشرت کے لحاظ سے اُن کو اعلیٰ درجہ  
کی تعلیم بہت کم حاصل ہو سکتی ہے۔ اعلیٰ تعلیم تو کبھی  
ہماری اکثر عورتیں دنیا کی روزمرہ کی باتوں سے  
بھی عام طور پر ناواقف رہتی ہیں۔ لیکن ان دونوں  
حالتوں سے زیادہ قابل افسوس بات یہ ہے کہ



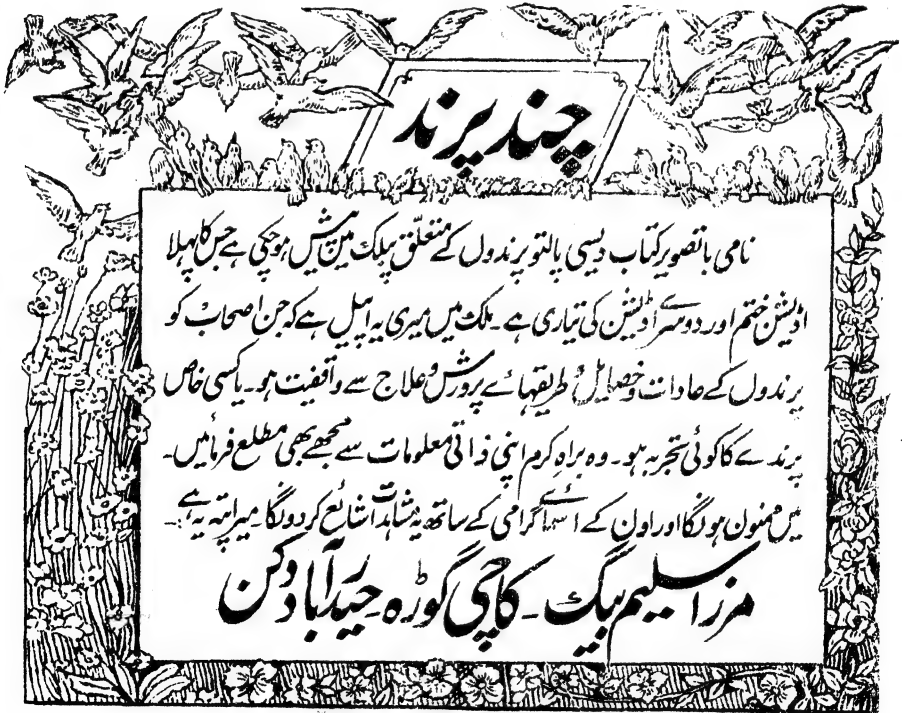
جو معدودے چند عورتیں پڑھی لکھی ہوتی ہیں ان میں اگر کسی کو انشا پر دازی کا شوق بھی ہوتا ہے تو وہ ایسے موضوعوں سے اپنے ذوق کو سیراب کرتی ہیں جو عرف ہمارے قدیم معیارِ شرم و حیا کے اعتبار سے قابلِ ملامت ہیں بلکہ ہماری جدید موجودہ ضروریات کے منظرِ بھی امید نکلے۔ یہی وجہ ہے کہ اس وقت تک اردو میں امور خانہ داری تو خیر انسانی زندگی کے کسی شعبہ پر بھی مکاتفہ ادب نہیں ملتا۔

ترقی یافتہ ملکوں میں اس صنفِ ادب کی طرف خاص طور پر توجہ کی گئی ہے۔ اور وہاں ایسے بے گنتی رسالے چھپتے رہتے ہیں جو صرف عورتوں کے لئے ہوتے ہیں، یا جن میں صرف عورتیں ہی لکھتی ہیں۔ اور اس فہاش کے رسالوں کی تعداد روز بروز اور بھی بڑھتی جاتی ہے۔ ان مخصوص پرچوں کے علاوہ اکثر روزانہ اخباروں میں ایک دو صفحے عورتوں کی ضرورتوں یا ان کے مضموں کے لئے وقف ہوتے ہیں۔ اسی طرح کامیاب رسالوں کے مدیر یہ معلوم کرنے کے بعد کہ ان کے ناظرین میں صنفِ نازک کے افراد کی کس قدر زیادہ تعداد شامل ہے، اس کوشش میں لگے ہوئے ہیں کہ اپنی مطبوعات میں انسانی دلچسپی کے خاص خاص اجزاء اور شریک کریں۔ یہی حالت ہمارے یہاں بھی کبھی نہ کبھی پیدا ہوگی۔

اور جلد پیدا ہو سکتی ہے اگر ہماری متواتر اپنی دوسری مشغولیتوں اور آرائش و زیبائش کے اوقات میں سے تھوڑا سا وقت اس کام کے لئے بھی نکال لیا کریں روزمرہ کی ضرورتوں پر لکھنا زیادہ مفید ہے اور جلد مقبولیت حاصل کر سکتا ہے۔ لیکن اگر کسی کا ادبی ذوق اس قسم کے موضوعوں کو معمولی اور خشک سمجھتا ہو تو صنفِ نازک کی عام عادتوں اور طریقہ زندگی پر فنی نقطہ نظر سے دلچسپ اشارے، مضمون یا قصے کہئے جاسکتے ہیں۔ یہ کام آسان ہے اگر کسی کو محسوس کرنا اور ظاہر کرنا آتا ہو۔ شادی، بچوں کی پرورش، میاں کے ساتھ دلچسپی، ساس بہو کے تعلقات، لڑکیوں کے کھیل، اور بوڑھیوں کے خاص خاص ضبط اور دھم وغیرہ ایسے موضوع ہیں جن پر سیکڑوں انداز سے اظہار خیال کیا جاسکتا ہے لیکن اس خیال پر زور دینے سے کہ ہلکی عورتوں کو فی الحال صنفِ نازک ہی کی معاشرتی ضرورتوں کے مطابق انشا پر دازی کرنی چاہئے کسی کا منشاء ہرگز یہ نہیں ہو سکتا کہ وہ دوسرے اور عام موضوعوں کے لئے قلم ہی نہ اٹھائیں۔ انشا پر دازی میں ترقی اس وقت ہو سکتی ہے جب کہ محنت کے ساتھ ساتھ لکھنے والے کو موضوع کے ساتھ ایک خاص شغف ہو۔

ہوں کہ میرے قیام یورپ کے زمانہ میں جب میں  
اُردو کی لسانیاتی تحقیق میں مشغول تھا تو حیدر آباد سے  
ایک صاحب ذوق نے اپنے میاں کے توسط سے میرے  
کام کا بہت اور قابل قدر مواد روانہ کیا تھا۔ اور چونکہ  
میرے وہ لسانیاتی مضامین ابھی کسی شکل میں شائع  
نہیں ہوئے ہیں اور اس غیر متوقعہ مدد کا شکریہ ادا کرنے  
کا موقعہ نہیں ملا اس لئے میں اس موقعہ پر اس واقعہ کے  
ذکر کو نہایت غنیمت سمجھتا ہوں۔

اور اگر ہماری صنف نازک کے کسی فرد کو کسی علمی یا فنی  
مسلکہ سے دلچسپی ہو تو وہ ضرور اس پر اظہار خیال کر کے  
اپنی انشا پر داندی کی ابتدا کر سکتا ہے۔ اس گئی گزشتہ  
حالت میں حیدر آباد جیسے شہر میں بھی (جہاں زمانہ  
تعلیم کی خاطر خواہ ترقی نہیں ہوئی ہے) بعض بیہیاں  
ایسی موجود ہیں جن کا ذوق علم انہیں اعلیٰ سے اعلیٰ  
اور مشکل سے مشکل مسائل کی طرف راغب کرتا ہے چنانچہ  
میں اس سلسلہ میں اس امر کا اظہار بھی ضروری سمجھتا



**چند پرند**

نامی بالقصور کتاب دیسی پالتو پرندوں کے متعلق پبلک میٹشس ہو چکی ہے جس کا پہلا  
ادیشن ختم اور دوسرا ادیشن کی تیاری ہے۔ ملک میں میری یہ اپیل ہے کہ جن اصحاب کو  
پرندوں کے حادثات و خصلتیں طریقہ ہائے پرورش و علاج سے واقفیت ہو۔ یا کسی خاص  
پرندے کا کوئی تجربہ ہو۔ وہ براہ کرم اپنی ذاتی معلومات سے مجھے بھی مطلع فرمائیں۔  
میں ممنون ہو رہا ہوں اور ان کے اسٹیمپ گرامی کے ساتھ یہ شہادت شائع کر دوں گا۔ میرا پتہ یہ ہے۔

**مرزا سلیم بیگ۔ کچی گورہ۔ حیدر آباد دکن**

# خیالات

اثر۔ جناب علی اختر صاحب اختر

دل کو لذت طلبِ بادہ پندار نہ کر  
تو اگر کیف کے اسرار سے ناواقف ہے  
خلوتِ رُوح میں غمِ ابیدہ میں اجزاءِ امید  
دل ہے اور سر سے گزنا ہو ایک موجدِ خول  
کچھ نہیں ہستیٰ دوراں جو یہ پردہ اٹھ جائے  
تیری تعمیر ہے وابستہ آئینِ حیات  
تجھ کو فطرت نے عطا کی ہے جلیقِ بہا  
ذرہ ذرہ ہے اک آئینہ تنویرِ جمال  
دل کہ ہے راہِ جاوہِ میدانِ غسل  
دہرِ بابتہ زنجیرِ علائق کب تک ؟  
”فتح“ انجامِ عمل، وہم کی تخلیق ”شکست“  
بیمِ فردا سے نہ کر، عشرتِ امروز تباہ

زندگی صرف رہِ مرگ !! خدا را اختر  
حلقہ وہم میں غمنا کو گرفتار نہ کر

# لاڈلے پوٹ

دل کے پھوپھو جل اٹھے سینے کے داغ سے  
اس گھر کو آگ لگ گئی گھر کے چراغ سے

از جناب مرزا عبد الحمید بیگ صاحب بی اے بی ٹی (علیک)

ضد

اور ہٹ دھرمی کا کوئی علاج نہیں لیکن اگر انصاف اور حق پسندی دنیا سے منقو وہیں ہوئے ہیں تو آپ کو یہ تسلیم کرنا پڑے گا کہ ہم میں جسانی۔ ذہنی اور اخلاقی جس قدر بھی کمزوریاں پائی جاتی ہیں ان سب کی ذمہ داری ہمارے فخرم والدین اور اساتذہ پر عاید ہوتی ہے۔ ممکن ہے بعض بزرگ اس الزام سے بچنے کے لئے اول ”خطائے بزرگ گاہ گرفتار خطا است“ کی کمزور اور بوسیدہ ڈھال کے پیچھے پناہ لینے کی کوشش کریں اور بالآخر ہم کو چودھویں صدی کی ناخلف اولاد کے زیر میں شریک کر دیں مگر ان کے اس فعل سے حقیقت حال پر پردہ نہیں پڑھ سکتا۔ محترم اساتذہ سے تو ہم کسی اور

موقع پر بیٹینگے۔ اس جگہ پر تو صرف اپنے گھر کے واقعات گوش گزار کر کے اپنی کمزوریوں کی ذمہ داری کا فیصلہ آپ پر چھوڑ دیتے ہیں۔ بس لیجئے سینے۔ ہماری خوش قسمتی ہی سمجھ لیجئے کہ ہم ایک ایسے گھرانے میں پیدا ہوئے جہاں اللہ کا دیا سب کچھ موجود تھا۔ یعنی آرام کرنے کے لئے پر تکلف پنگورا۔ ہوا خوری کے لئے فس کلاس گاڑی۔ خدمتگاری کے لئے انا وایا اور جناب ناز وچو چلے اٹھانے کے لئے ہمارے شفیق والدین۔ لیکن اتفاق کہنے یا مصلحت ایزدی ہم ہماری اس خوش نصیبی پر قسمتی کا ایک چھینٹا ضرور پڑ گیا تھا یعنی یہ کہ اللہ میاں نے ہماری عنان پر ویش

اثر " روزمرہ استعمال کرتے ہیں مگر اس کے حقیقی مفہوم پر غور کم کرتے ہیں۔ جس کا یہ مطلب ہے کہ بچہ اپنے والدین کی برائیاں اور بھلائیاں لیکر دنیا میں آتا ہے اور ماحول کے اثر سے وہ یا تو دب کر بیکار ہو جاتی ہیں اور یا ابھر کر نمایاں ہو جاتی ہیں۔ مگر انکس کہ ہم اس اہم چیز کو قطعاً نظر انداز کر کے بچہ کو ایک خود پروردے کی طرح بلا کسی دیکھ بھال کے چھوڑ دیتے ہیں۔ اور بعد میں خود بچہ کو مورد الزام ٹھہراتے ہیں۔ خیر یہ چند نفسیاتی امور ہیں جن سے غالباً آپ واقف ہوں گے لیکن اب ذرا ان کی روشنی میں براہ مکررم ہمارے گھر کا نقشہ ملاحظہ فرمائیے۔

ہمارے والدین اللہ کے فضل سے لکھے پڑھے اور سمجھدار آدمی ضرور تھے مگر دونوں کو کچھ ایسی مصروفیتیں لاق محض کہ بچارے ہماری دیکھ بھال کے لئے وقت ہی نہیں نکال سکتے تھے۔ ابامیاں سے تو ہم کو کوئی شکایت نہیں کیونکہ وہ بچارے سارے دن تو کچہری میں رہتے وہاں مسلوں پر چھوٹی بڑی دستخط کرتے کرتے تھک کر چوراہو جاتے۔ وہاں سے فارغ ہو کر شام کو گھبراتے۔ منہ ہاتھ دھوئے۔ چائے پیتے کہ اتنے میں سینا کا وقت آجائے سنا کی ان کو لت تھی۔ مینہ آئے یا اندھی مگر ان کا سینا ناندہ نہوتا

جن لوگوں کے ہاتھ میں وی تھی ان کو بچوں کی پرورش جیسے اہم علم سے بالکل بے بہرہ رکھا تھا۔ چونکہ آپ خود تعلیم یافتہ اور سمجھدار آدمی ہیں اس لئے ہم بلا پس و پیش فیض کر لیتے ہیں کہ آپ کو یہ ضرور معلوم ہو گا کہ بچے کی تعلیم و تربیت دراصل اس کی بیدارش ہی سے شروع ہو جاتی ہے اور ماں کی گود اس کی سب سے پہلی اور سب سے اہم تربیت گاہ ہوتی ہے۔ اسی جگہ سے اس کی تربیت کی بنیاد شروع ہوتی ہے اور ظاہر ہے کہ یا یہ جس قدر گہرا اور مضبوط ہو گا اسی قدر مستحکم اور عالیشان عمارت اس پر تعمیر ہو سکے گی۔ اس لئے والدین کا فرض ہے کہ ابتدا ہی سے بچہ کے لئے نہایت خوشگوار ماحول پیدا کریں کیونکہ بچہ بالکل اندھا بنکر اپنے ماحول کی تقلید کرتا ہے اور اس کے سامنے اس وقت زندگی کا جو نقشہ پیش کیا جاتا ہے اس کے نقوش اس کے دل پر پتھر کی لکیر کی طرح کندہ ہو جاتے ہیں۔ اس کی زندگی کی باگ ڈور اس زمانہ میں پورے طور پر اس کے والدین کے ہاتھ میں ہوتی ہے۔ جدھر چاہیں اسے موڑ دیں اور جس جانب چاہیں اسے ڈھال لیں۔ والدین و گرد و پیش والوں کا فعل تھی کہ ان کا چلنا پھرنا۔ کھانا پینا۔ بات چیت۔ وضع قطع غرض کہ ہر بات کا بچہ کی تربیت پر اثر پڑنا ضروری ہوتا ہے۔ ہم سب محکم تاثیر صحت کا

گھر کے لاڈ لے آیا کو کیا خاطر میں لاتے۔ جہاں اس نے کوئی کام ہماری مرضی کے خلاف کیا اور ہم نے وہڑوٹھڑ زمین پر بچھاڑیں کھانی شروع کر دیں۔ بی اماں کے کان میں آواز گئی اور وہ جلدی جلدی آئیں اور آئیں آیا کو ڈانٹ گئیں کہ ”اے ہے بچہ کو ہر وقت رلاتی ہی رہتی ہے۔ اری نیکجنت میاں جو کہہ رہے ہیں وہ کر دے نا۔ خواہ خواہ بچے کو ضد ولا کر ہلان کر ہی ہے“ چلنے فیصلہ ہوا۔ ہماری ضد بوری ہو گئی اور آئندہ کے لئے راستہ صاف ہو گیا۔

اور بھئی ایمان کی بات تو یہ ہے کہ بیماری آیامی پر کچھ موقوف نہ تھا اللہ کے فضل سے گھر کا گھسٹ نور علی نور تھا۔ مختصر یوں سمجھ لیجئے کہ ابامیاں کی عدم توجہی بی اماں کی مانتا اور ہماری خالہ جان کے لاڈ لانے کر لیے کو نیم پر چڑھا دیا تھا۔ ہماری خالہ جان ہم سے ضرورت سے زیادہ محبت کرتی تھیں۔ کسی کی مجال نہ تھی کہ ہم کو میٹھی ننگا سے تو دیکھ لے۔ حد یہ کہ اگر کوئی ہم کو کسی بری بات پر بھی ٹوکتا تو ہماری خالہ جان سے نہ رہا جاتا۔ فوراً تیور میں بل پڑتا جاتے اور وہ فرماتیں ”وہ بچار کیا کر رہا ہے۔ خواہ مخواہ سب کے سب کس کے پیچھے پڑ گئے ہیں“ غرض یہ کہ ابامیاں کبھی خفا ہوئے تو بی اماں کی مانتا کو

تھا۔ خود جانتے اور دوسروں کو بھی گھسیٹ کر لیجاتے اگر کوئی اللہ کا بندہ انکار کرتا تو خفا ہو جاتے۔ سینا سے واپس آتے تو کھانے سے فارغ ہو کر باہر بارہ دوڑوں میں جا بیٹھتے۔ آدھی رات تک برج اڑتا دینا بھر کی باتوں پر تنقیدیں ہوتی رہتیں جب نیند کا غلبہ ہوتا تو جا کر سو جاتے۔

ان کی گھر میں زندگی کا تو یہ نقشہ تھا۔ اب آپ ہی فرمائیے کہ بھلا ان سے یہ توقع کیونکر ہو سکتی تھی کہ وہ اپنے دوست احباب کی حق تلفی کر کے ہمارے لئے کچھ وقت نکالتے۔ اب ہی بی اماں۔ تو اللہ بخشے نہ تو وہ انگریزی وال تھیں اور نہ میمول ہی سے ان کی ملاقات تھی مگر معلوم نہیں کیونکر ان میں ساری عادتیں ہندوستانی میمول کی سی پڑ گئی تھیں یعنی کھانا پکانا باورچی کے ذمے سینا پر ونا دزب کے حوالے۔ اوپر کا کام پیش دست کے سپرد اور جناب والا ہماری تربیت بی آیامی کے تفویض۔ ہماری والدہ صاحبہ بس ڈاکٹر کٹر جنرل کی طرح بیٹھے بیٹھے تمام کاموں کی نگرانی کرتی رہتی تھیں۔ اب آپ خود ہی اندازہ لگا سکتے ہیں کہ آیا کہے ہاتھوں ہماری تربیت کیا خاک ہوئی ہوگی۔ اولاً تو وہ بیماری جاہل اور ان پڑھ۔ اس کو بھلا کیا معلوم کہ تربیت کس چڑیا کا نام ہے دوسرے ہم ٹھیکرے

وہم ٹھیک ہوئے یا نہیں؟

اور سنیئے۔ بس لاڈل کی انتہائی۔ یعنی ہم کو بھوک  
ہوتی یا نہوتی زبردستی نوالے ہمارے حلق میں ٹھونسے  
جاتے۔ اول خوشامد کیجاتی۔ بہلایا پھیلایا جاتا۔ اور  
بالآخر جب ہم نہ کھاتے تو ”لوٹو“ یا ”بیچا“ سے ڈرایا  
جاتا۔ اگر ہم اس پر بھی راضی نہ ہوتے اور نیرا ہر کھانگ  
نکلتے تب بھی بیچیا نہ چھوٹا یعنی ہم آگے آگے ہوتے  
اور کھانے کی رکابی پیچھے پیچھے۔ اور لطف یہ ہے  
کہ جب اس ٹھونم ٹھانس کی بدولت ہم کو بدھمی کی  
شکایت ہو جاتی تو طویل کی بلا بند کے سرتاری یعنی  
بچارے کلو پروں نزلہ گرنا کہ ”یہ موبدہ کھرا گھوڑ  
رہا تھا۔ کوئی چیز مضمہ ہی نہیں ہونے دیتا۔ یہی وجہ  
ہے کہ بچہ کا ہڈی سے چپڑا لگ گیا ہے۔“ حضرات  
یقین مانئے گھروالوں کا تو تھوڑی سی دیر کا لاڈ ہو گیا  
یہاں ہمارا معدہ اپنی نزاکت کی انتہائی منزل کو پہنچ گیا  
چنانچہ اب ہماری حالت یہ ہے کہ اگر شام کو ہوا بھی ذرا  
زیادہ کھا لیتے ہیں تو پیٹ میں درد ہو جاتا ہے اور بچہ اب  
خدا بھلا کرے اس ”بیچا“ کا کہ اس کی بدولت ہم ایسے  
بہادر بن گئے ہیں کہ رات کو پیٹاب کرنے کے لیے بھی  
اکیلے نہیں اٹھ سکتے اور اگر خدا نخواستہ کبھی کوئی  
سانپ سمجھو نظر پڑ جائے تو بس اوسان خطا ہو جاتے ہیں

جوش آگیا اور بی اماں ناراض ہوئیں تو خالہ جان کا لاڈ  
کام کر گیا اور ہمارا کہا پورا ہوتا گیا اور اسی طرح رفتہ رفتہ  
بڑی عادتیں ہم میں جڑ پکڑتی گئیں اور کسی کو اس کا اوسا  
بھی نہ ہوا۔

خیر بھی یہ باتیں تو ایسی ہیں کہ ان کو نظر انداز  
بھی کیا جاسکتا ہے مگر ذرا اس قسم ظریفی کو تو ملاحظہ فرمائیے  
کہ ہمارے ننھے ننھے ہاتھوں سے پلٹنا اور تلاتی زبان  
سے گالیاں سننا بڑا بھلا معلوم ہوتا تھا۔ خود بھی  
پٹتے اور گالیاں سننے اور دوسروں کو بھی پٹواتے اور  
گالیاں سنواتے تھے اور اگر کوئی بھلا مانس اس پر  
اعتراض کر بیٹھتا تھا تو فوراً جواب ملتا تھا کہ ”اے ہے  
اس کو بھی بھلا کوئی سمجھ ہے۔ ابھی اس کی عمر ہی کیا ہے  
بڑا ہو کر سب ٹھیک ہو جائیگا۔“

جناب اب تو ہم بڑے ہو گئے۔ ٹھیک ہوئے  
یا نہیں اس کا حال تو اللہ ہی بہتر جانتا ہے۔ البتہ ہم کو  
اتنا ضرور معلوم ہے کہ غصہ کے وقت اگر آپ کہیں تو  
ایک منٹ میں کم از کم بیس گالیاں فر فرنا سکتے ہیں اور  
مزاج کی نازکی کا یہ عالم ہے کہ جہاں کوئی بات مرضی  
کے خلاف ہوئی اور ہمارا رنگ بدلا۔ کوئی غریب  
ہاتھ لگ گیا تو اچھا ہے ورنہ مفت میں بس چینی کے تڑول  
کی شامت آجاتی ہے۔ اب آپ ہی خود فیصلہ کر لیجئے

ہم سے یہ توقع رکھنا کہ ہمارے عقیدے درست ہونگے  
ذرا بعد از انصاف ہے۔ چنانچہ یہی وجہ ہے کہ ہم  
مستند و ہم نگیں ہیں۔ تیسری تاریخ کا چاند نہیں دیکھتے  
صبح کو اٹھ کر روپے کے سوا دوسری چیز پہ نظر نہیں ڈالتے  
نزد دیکڑے کا استعمال منحوس خیال کرتے ہیں۔ شنبہ  
کو بال نہیں کٹواتے۔ چاشتنبہ کو غسل نہیں کرتے نہ بختنبہ  
کو سفر نہیں کرتے۔ غرضیکہ دن کو سوتے ہیں اور رات  
کو جاگتے نہیں وقس علیٰ ہذا۔

غرض کیا باتیں۔ ہماری تربیت کی شان ہی مذلی  
تمنی لاڈ ہوا تو اس شان سے کہ ہم کو بالکل بے لگام  
چھوڑ دیا گیا۔ جودل چاہا وہ کیا جس کو چاہا مارا جس کو  
چاہا گالیاں دیں۔ جدھر منہ اٹھا نکل گئے۔ کبھی کسی  
بات کی روک تھام نہ ہوئی حد یہ کہ ہماری بری باتیں  
بھی جتنی معلوم ہوتی رہیں مگر اب جبکہ بری عادتیں  
ہم میں راسخ ہو گئیں اور ان کی وجہ سے خود والدین  
کو تکلیف ہونے لگی تو ہم پر عتاب نازل ہونے لگا  
اور وہ بھی اس عطا سے کہ ہماری اچھی باتیں بھی  
برسی ہو گئیں ظلم یہ کہ ہمارے بچپن اور انفرادیت کا  
محاطہ کئے بغیر ہمارے فعل کو برے آدمیوں کی  
ذہنیت اور سمجھ کے معیار سے جانچا جانے لگا اور  
اگر ہم اس معیار پر پورے نہ اترتے تو قابل ہزار تھیر

اور باہر سے کسی مردہ کی کو بلانے کی ضرورت پڑ جاتی ہے  
اس سے بڑھ کر برطفت بات سنیں کہ وہم کو ہمارے  
مزاج میں برا دخل ہو گیا ہے۔ اور یہ صدقہ ہے ہادی  
خالہ جان کی شفقت اور نظر عنایت کا۔ ذرا غور تو فرمائیے  
کہ جب کبھی دھوپ میں کھیلنے یا بھاگ دوڑ کرنے سے  
ہمارا بدن ذرا گرم ہو جاتا تو ہماری خالہ جان کو بخار کا شبہ  
ہو جاتا۔ کبھی ہاتھ دیکھتیں۔ کبھی سیٹ اڈکھی اٹھا۔ اور  
زبردستی ہم کو پیار بنا کر بستر پر لٹا دیتیں۔ اور پورا دوپٹا  
ہمارے کمرہ میں آجاتا۔ اور کبھی سچ میچ ہمارا درجہ حرارت  
نارمل سے ایک پاؤ ڈگری بھی اوپر چڑھ جاتا تو پھر کبھی  
پوچھتے ہو ایک قیامت بپا ہو جاتی۔ ہر ایک اپنی اپنی  
رائے پیش کرتا مگر جس رائے کو سب سے زیادہ دیر قبولیت  
بخشا جاتا وہ ہماری خالہ جان کی رائے ہوتی کہ ”اسی  
واسطے تو منع کرتے ہیں کہ دونوں وقت ملتے ننگے سر  
نیم کے نیچے نہیں بیٹھتے۔“ چنانچہ الف سے لیکر کی تک  
سب پیروں کی منت مانی جاتی اور بالآخر لال بھکڑ  
کو بلا جاتا وہ گھر والوں کی ذہنی منفی معلوم کر کے ”سرایہ“  
کا مکھم لگاتے اور بالکل محوٹ اسانڈرانا بدقت تمام قبول  
کر کے تعویذ لکھ دیتے۔ اچھے ہو گئے تو دینے والے کی  
برکت نہیں تو اللہ کی مہربانی یا ہماری نیت کا تقور۔  
تو جناب ایسی نغمائیں پرورش پانے کے بعد



کیوں صاحب آپ ہی فیصلہ کیجئے اٹلے چور والا  
مضمون ہے یا نہیں۔

درمیان قعود یا تختہ بندم کردنی  
بازمی گوئی در دامن ترکمن ہشدار باش  
خیر صاحب تھوڑا زمانہ تو اسی کشمکش میں گزر گیا۔

مگر جب سب گھر بار ہماری شرارتوں سے تنگ آگیا تو آخر  
پرانے ترکش میں سے ایک نیا تیرکا لایا یعنی جہاں  
ہم نے شرارت کی اور بی اماں نے فرمایا "اچھا  
بتجائی۔ ٹھیکرو۔ بہت شرارت پرکرباندمی ہے۔

لے اب تجھکو مدرسہ ہی میں بٹھا دیتی ہوں۔ وہاں  
اساتذہ دند سے مار مار کر اپنے آپ ٹھیک کر لینگے۔"

بیچھے صاحب یہاں سے ہماری تعلیم کا آغاز ہوتا  
ہے۔ آپ ہی فرمائیے کہ بسم اللہ ہی غلط ہوئی یا نہیں

یعنی جس چیز پر ہماری زندگی کا پورا دار و مدار ہے  
اور جس سے ہم کو حقیقی شوق اور دلچسپی پیدا کر لینی چاہیے  
تھی مسمیٰ کو ہمارے سامنے ایسی بھیانک شکل میں پیش

کیا جاتا ہے کہ ہم خواہ مخواہ اس سے خائف اور متحفظ  
ہو جاتے ہیں لیکن انہوس تو یہ ہے کہ ہمارے گھر میں

کسی کو کس کا احساس بھی نہ ہو کہ اس فقرے کا اثر ہماری  
زندگی پر کیا پڑا۔ اول اول تو ہم نے کچھ سمجھا ہی نہیں

در مدرسہ کیا چیز ہے اور استاذ کیا بلا میں جن کے سپرو

چنانچہ ملاحظہ ہو۔

جب ہم کو لکھنے پڑھنے کا شوق ہوا اور مقصد

فطرت ہم نے چاک یا کولے سے دیوار اور میز سفید

سیاہ کرنی شروع کی تو بجائے اس کے کہ سلیٹ و

پینل دیگر ہمارے اس شوق کو جلا دی جاتی انہی

ہم پر مار پڑنے لگی یا جب ہم بچوں کی طرح اوندھے

سیدھے سوال کرتے تو معقول جواب کے ذریعہ ہمارے

مادہ تجسس کو ترقی دینے کی بجائے جواب ملنا کہ "کیا

بکواس گنگارکھی ہے۔ ایساں ٹرو اس کئے جاتا ہے۔"

اسی طرح جب ہم مٹی میں ہنسیکڑ کھلو نے بناتے یا بونچی

لیکڑ کاغذ و کپڑے کرتے پھرتے تو چاہئے تو یہ تھا کہ

ہمارے اس شوق کو صحیح راستے پر ڈالا جانا مگر اس

کی بجائے ہم پر ڈانٹ پڑتی تھی۔

غرض یہ کہ تھوڑے عرصے تک تو اسی طرح ہم میں

اور والدین میں رسا کشی ہوتی رہی کبھی وہ غالب آجاتے

اور کبھی ہم مگر حشیت مجموعی فتح ہماری ہی ہوتی کیونکہ

ہم نے بارہابی اماں کو اپنی کمزوری اور سکت کا

ان الفاظ میں اظہار کرتے ہوئے سنا تھا کہ "بچے تو

سبھی کے ہوتے ہیں مگر ان جیسے بچے تو ج کسی کے

ہوں۔ میرا تو ناک میں دم آگیا ہے۔ ایسا بے قابو

ہوا ہے کہ جس کی کوئی حد نہیں۔"

لیکن بھی یہ سب کچھ سہی۔ مگر ایمان کی بات یہ ہے  
درِ بچارے والدین کا بھی کوئی قصور نہیں۔ انھوں نے  
موجودہ زمانے کے مدرسوں اور کالجوں میں تعلیم نہیں پائی  
تھی کہ ان کے خیالات پر علمِ نفسیات کا طمع ہوتا اور  
بھٹی جب کسی چیز کا احساس ہی نہیں تو پھر اس کا  
مواخذہ کیا۔ عدم واقفیت کا عذر قانوناً قابل  
سماعت نہ سہی مگر شاید اخلاقاً تو قابل سماعت  
ہو جائیگا۔ خیر آپ کچھ ہی خیال کرتے رہیے ہم تو یہ  
سمجھتے ہیں کہ والدین کے قدم تلے جنت ہے۔  
دنیا میں تو کئے گزرے ہو ہی گئے۔ کہیں ایسا نہ ہو  
کہ جنت سے بھی محروم ہو جائیں۔ اسلئے سارا  
الزام چپکے سے اپنی قسمت کے سرِ تحویپ دینا ٹھیک ہوگا اگر  
ایسا ہی ہے تو پھر اندہ مضمون میں اسکا بدلہ نکال لینے۔

ہم کئے جانے والے ہیں مگر جب یہ معلوم ہو گیا کہ مدرسے  
مطلب قید خانہ ہے استاد صاحب اس کے جیلر ہیں تو  
پھر تو ان دونوں کے نام سے ہماری رُوح ہی فنا ہونے  
لگی اور ہم اس سے اتنی ہی دور اور بھاگنے لگے جتنی دور لاجل  
سے شیطان بھاگتا ہے۔

ہماری ابتدائی تربیت کا لب لباب یہ سمجھ لیجئے  
ہم گھر کے رہے نہ گھاٹ کے۔ گھر والوں کے لاڈ و پیار  
نے ہم کو اس قابل نہ ہونے دیا کہ زندگی کے پیچیدہ دریا  
میں ہم باہمت لوگوں کی طرح اپنا پارٹ خوبصورتی سے  
لو کرتے۔ اب تو ہماری مثال اس انارٹی تیراک کی ہے  
جو دریائے زندگی میں بغیر ماتھے پاؤں مارے پانی کے  
بھاؤ کے ساتھ ساتھ چلا جاتا ہے اور جہاں کہیں بھی جا لے گا  
وہی کنارہ ہو جائے گا۔

## ہندو شعراء

خواجہ عبدالرؤف عشتہروت لکھنؤی کی تالیف جس میں چار سو چالیس گذشتہ موجود  
شعراء کے کلام اور حالات درج ہیں اور کوئی شعر بھی خلاف تہذیب نہیں ہے نہایت  
خوبصورت تقطیع ۲۰×۳۰ پر نہایت آب و تاب کے ساتھ شایع ہوا ہے قیمت ۴۰  
لکھنؤ میں بیچر غنیمت بکری پو۔ محلہ احاطہ خان لکھنؤ

# پو خیال پچھے

اُن سے دو دو اور چار چار دن کے وقفے سے کوئی نہ کوئی ایسی بات یا حرکت سرزد نہ ہو جاتی جو بس پر والدین یا دیگر اعزہ کو بے اختیار ہنسی نہ آگئی ہو۔ بسا اوقات ایسا بھی ہوا ہے کہ کس بھولی اور معصوم غمخوار کی صرف ایک ہی بات پر ماں باپ نے ہفتوں قہقہے اڑائے ہیں اور وہ آئے گئے کے سامنے بار بار دھراتی جاتی رہی ہے گرچہ کہ وہ محفوظ نہیں کی جاتی لہذا کچھ ہی دن کے بعد بھلا دی جاتی ہے اور کسی کو سنجیدگی سے اس پر غور کرنے کا موقعہ نہیں ملتا کہ یہ ہوشمند کی کس ستارے کی کونسی کرن تھی؟ لیکن جن والدین کو منہ لٹے کریم نے عقل سلیم عطا فرمائی ہے وہ ان ہی ذرا ذرا سی باتوں کے ذریعے اپنے بچوں کی ترکیب نفسی سے پوری واقفیت حاصل کر لیتے ہیں اور ان کی ہر جہتی فلاح و ترقی کے لئے ایسے دافرا مان پیدا کر دیتے ہیں جن کی بدولت ان کی ذہنی قوتیں بتدریج ترقی پا جاتی ہیں۔

مدیرہ کی اہم اور دلچسپ ترین تحریریں یہ اپنی طرز کا ایک بالکل جدید اور انوکھا باب ہے جسے بھولی میں سروسٹ آزمائشی طور پر جگہ دی جا رہی ہے اگر قوم کے روشن خیال شفیق والدین اور ہمدرد استادوں نے اس طرف توجہ فرمائی اور اس کے فوائد کے منظر وقتاً فوقتاً مطلوبہ اور مفید معلومات سے میری مدد کی تو اس اہم باب کو انشاء اللہ مستقل حیثیت دیدی جائے گی تا کہ بچوں کے ذہنی اور جسمانی ارتقاء کا نہایت دلچسپ رکارڈ فراہم ہوتا رہے۔ ابتدا میں اس کے لئے والدین کو تھوڑی بہت زحمت ضرور گوارا کرنی پڑے گی اگرچہ بچوں کے لئے کون محنت نہیں اٹھاتا ان کے مستقبل کی درخشاںی کے لئے کیا کچھ جتن نہیں کئے جاتے، محض اس امید پر کہ وہ دنیا میں شاد کام زندگی بسر کریں اور اپنے وجود کو دوسروں کے لئے مفید اور کارآمد بنالیں۔ بچوں والا گھر مشکل ہی سے کوئی ایسا نکلے گا جہاں

جن سے اس کی عملی زندگی پر بہار بن سکتی ہے۔

## درختوں

سے پھل پھول ہمیشہ بھرتے رہتے ہیں جس میں بظاہر کوئی انوکھی بات نہیں معلوم ہوتی مگر اسحاق نیوٹن Issac Newton بھی ایک سب گرتا ہوا دیکھ لیتا ہے گو بات ذرا اسی ہوتی ہے مگر بات کا متکثر بن جاتا ہے اور قدرت کے اس زبردست قانون کا پتہ چل جاتا ہے جس کے بل بوتے پر آج سارا نظام عالم قائم ہے۔ یہی اسحاق نیوٹن کے کورہ مغز سمجھا جاتا تھا مگر اس کی تربیت اور ذاتی محنت نے اس کی خواہش کو قوتوں کو بیدار کر دیا اور اب رہتی دنیا تک اس کا نام روشن رہے گا۔

ایک عرب بچے کو اتفاقاً بھڑکاٹ لیتی ہے وہ بلبل اٹھتا ہے، باپ وجہ پوچھتا ہے مگر وہ بھڑکے نام سے واقف نہیں ہوتا اس لئے نہیں کہہ سکتا کہ کس چیز نے اسے کاٹ لیا وہ صرف یہ کہتا ہے کہ مجھے ایک ایسے کیڑے نے کاٹ کھایا ہے جو ”مخطوط چادر“ میں لپٹا ہوا تھا، یہ سننے ہی باپ خوشی سے اچھل پڑتا ہے اور بے ساختہ، پکار اٹھتا ہے کہ ”واللہ یہ بچہ شاعر ہوگا“ چنانچہ یہی وہ لڑکا تھا جو آج ابنِ شریق کے نام سے یاد کیا جاتا ہے اور جس کی شاعری کی دھوم

پستالوزی Pestalozzi کی یہ رائے

بالکل درست ہے کہ بچہ کی تعلیم درحقیقت گہوارے ہی سے شروع ہو جاتی ہے، وہ لیٹے ہی لیٹے اپنے گرد و پیش کو گھورتا رہتا ہے۔ جو چیز اس کے ہاتھ لگ جاتی ہے اسے ٹوٹتا ہے اور چوننا شروع کر دیتا ہے۔ یہ گویا ابتداء ہوتی ہے اس انتہا جس کی بدولت یہی ننھے اور شیر خوار بچے کسی وقت دنیا کے زبردست ہندس بن جاتے ہیں یہی ایسے سیاروں کی تحقیقات کرتے ہیں جو فطرت سے اوجھل ہوتے ہیں۔ یہی بے تار برقی کے پیغام پہنچاتے ہیں اور انہی کی بدولت وہ تمام ترقیاں نصیب ہوتی ہیں جو آج ہماری آنکھوں کے سامنے موجود ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ بچے کے قوائے حسانی اور داعی کے اعمال و وظائف قدرتی اور اہل ہوتے ہیں لیکن والدین کی مٹی نگہداشت سونے پر سہاگے کا کام کرتی ہے اور جس بچے کی داعی اور ذہنی کیفیات کا بند خور مطالعہ کیا جاتا ہے اس کی ایک ایک حرکت کا مشاہدہ کر کے اس سے مختلف نتائج اخذ کئے جاتے ہیں، اس کی آفاقی طبیعت سے پوری واقفیت حاصل کرنے کی کوشش کی جاتی ہے تو اس سے نہ صرف اس کے فطری رجحانات کا بخوبی اندازہ ہو سکتا ہے بلکہ اس کے داعی توانائی کے سرشتوں کے بہاؤ کے لئے ایسے صحیح راستے پیدا کئے جاسکتے ہیں۔

مچی ہوئی ہے۔

ملک معلم نے ایک موقع پر آخر یہ کہہ ہی دیا کہ ”بہد تقریر بڑی برجستہ اور دلنشین تھی اگر میں خود شاہزادے کی جگہ ہوتا تو یقیناً ایسی تقریر نہ کر سکتا۔“

دور کیوں جاؤ ابھی حال کا واقعہ ہے کہ موجودہ شہزادہ ولین کی غالباً آٹھویں سالگرہ تھی جس کی تقریب میں ملک معلم نے ایک مختصر سا نثر ترتیب دیا تھا اس میں صرف خانوادہ شاہی کے اراکین اور ملازمین خاص مدعو کئے گئے تھے۔ ڈنر کے اختتام پر شاہزادہ موصوف کو مختلف تحائف دئے گئے مگر ملک معلم نے ایک چھوٹی سی تلوار دیتے ہوئے شاہزادے سے فرمائش کی کہ موقع کی مناسبت کا لحاظ کرتے ہوئے کوئی تقریر کرو۔ چنانچہ شہزادے نے تعمیل حکم میں ایک مختصر سی تقریر کی اور ان الفاظ کے خاتمے پر تلوار کمر میں سائل کر لی:

”یہ تنگی سی تلوار جو جلالہ تاب نے مجھے

عنایت فرمائی ہے میری کمر کی زینت کے لئے

ہنس ہے۔ میں اس سے کام لوں گا۔ یہ ملک

قوم کی حفاظت کے کام آئے گی۔ میں اس سے

تاج اور تاجدار کی نگہبانی کروں گا اور جب

لگ میں زندہ ہوں اسے عزیز رکھوں گا اور یہ

مجھے جہان ہوگی!“

حاضرین پر اس مختصر مگر پر جوش تقریر کا بڑا اثر ہوا اور مدون اس تقریر و لہجہ کے چرچے ہوتے رہے چنانچہ

یہ واقعہ ہے کہ بچے عموماً نہایت صحیح الدماغ اور حاضر جواب ہوتے ہیں، ان کی معصوم اور بالی روح میں ذہنی اور اخلاقی قوتوں کی نوکا بیجان ہوتا ہے وہ ایسی فردوس خیال میں زندگی بسر کرتے ہیں جہاں افکار و حوادث ہمار نہیں پاسکتے۔ وہ رسم و رواج کی قید و بند سے آزاد ہوتے ہیں، اسی لئے وہ اپنے خیالات کے اظہار میں بے باک ہوتے ہیں۔ بناوٹ ان کو نہیں آتی اور ان کا دماغ جہاں تک یادری کرتا ہے اپنی حسب استطاعت وہ اظہار خیال میں کسی نقص سے کام نہیں لیتے۔ یہی وجہ ہے کہ چھوٹے بچوں کی پیاری پیاری باتیں سادگی اور صداقت کا مجسمہ ہوتی ہیں۔ ان کی خوش فعلیوں اور معصوم شرارتوں پر پیارا آتا ہے ان کی ہر ادا دل میں ایک سرور پیدا کرتی ہے مگر جوں جوں ان کے قوائے عقلیہ میں ارتقاء ہوتا رہتا ہے اور وہ اپنے ماحول کے اثرات قبول کرتے چلے جاتے ہیں ان کی ہر معصومانہ ادا میں بھی بندہ بیچ انقلاب پیدا ہوتا رہتا ہے یہاں تک کہ ان کی

زندگی میں ایک وقت ایسا آتا ہے جب کہ وہ دنیا کے دھندلوں پر پھنسیں کر اس کی آلائشوں میں تیر جاتے ہیں۔ امتداد زمانہ بچپن کی یاد کو دفتر پارینہ بنا چکا ہوتا ہے اور اگر اچھا لکھی اسے یاد کرنے کی کوشش بھی کرتا ہے تو اسے عہد طفلی کے صرف ایسے مٹے ہوئے نشانات نظر آتے ہیں جن سے وہ کوئی اندازہ نہیں کر سکتا۔ اس کا ماضی کس طرح گزر گیا۔ اس کے والدین نے مستقبل کی تشکیل کے لئے کیا کیا موثر تدابیر اختیار کیں اور اگر وہ اس کی افتاد طبعیت سے واقف ہو کر مفید اور کارگر تدابیر اختیار کرتے تو صورت حال کیا ہوتی ؟

## قدرت

”نہ والدین کو بچوں کے حق میں اپنے ”کارکن اور ترجمان“ کی سی حیثیت عطا کر رکھی ہے لہذا ان کی پرورش اور تربیت کی جواہم ذمہ داریاں ان پر عاید ہوتی ہیں انھیں کسی طرح نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ اس جگہ ان کی تفصیل ضروری نہیں البتہ موقع بہ موقعہ انشاء اللہ ان پر روشنی ڈالی جاسکے گی۔ سر دست جس پہلو پر زور دینا مقصود ہے وہ یہ ہے کہ والدین کو اپنے بچوں کی ابتدائی حالت سے ان کے مستقبل کے اندازے کی پوری کوشش کرنی چاہئے

چنانچہ اس باب کے قیام کی ضرورت اسی لئے لاحق ہو رہی ہے کہ نہ صرف والدین بلکہ استادوں نیز دیگر متعلقین کو بھی بچوں کی افتاد طبعیت اور فطری رجحانات کا خاص طور پر مشاہدہ اور تجربہ کرنا چاہئے تاکہ بچوں کے جذبات و خیالات ان کی قابلیت و صلاحیت اور ان کے مستقبل کی ضرورتوں کا صحیح صحیح اندازہ ہو سکے اور اگر اس فریضے کی اس ابتدائی حالت ہی میں پورے پورے طریقہ پر پابجائی ہوگئی تو گویا والدین حقوق اولاد کے بہت سے اہم فرائض سے قبل از وقت ہی سبکدوشی حاصل کر سکیں گے۔ وہ مہر و والدین جنہیں اپنی اولاد سے فراموشی

بھی محبت ہوگی اور جنہیں ان کی فلاح و بہبودی کا کچھ بھی خیال ہوگا اُمید ہے کہ اس اہم تحریک کو نہایت غور اور دلچسپی سے پڑھیں گے اور ”مہجولی“ کی ان بے لوث کوششوں کو کامیاب بنانے کے لئے مطلوبہ مواد کی فراہمی کا فوری بندوبست شروع کر دیں گے جو ہم خرماد ہم ثواب“ کے مصداق نہ صرف خود ان کی تقریر طبع کا باعث ہوگا بلکہ ان کے معصوم اور سمجھدار بچے بھی ان کی اس ذرا سی محنت کو محبت سے یاد کریں گے اور والدین کی بیحد عزت بچوں کے حق میں ایک دن محنت ثابت ہوگی اور



آمن میاں سلمہ پہلی ساگرہ پیر





مشاہد سے اور محسوس سے آپ اپنے بچوں کے لئے  
دین اور دنیا دونوں کی نعمتیں فراہم کر سکیں گے۔

**اس** باب میں بچوں کے ایسے حادثات بھی  
خاص طور پر درج کئے جائیں گے جن سے خدا نعمت  
انہیں دو چار ہونا پڑا ہو اور ان ندامت کا بھی ذکر ہوگا  
جو ان کے دغیبے کے لئے اختیار کی گئیں ہوں۔ اس  
قسم کا اندراج دوسرے والدین کے لئے مشعل  
ہدایت ہوگا اور انہیں طرح طرح کی پریشانیوں  
سے بروقت نجات دلا سکے گا۔ بہت سے گھریلو  
علاج اور سہل الحصول معالجے ایسے ہیں جن سے  
صرف بڑی بوڑھیان ہی خوب واقف ہوتی ہیں اور  
ان کے سونف و پودینے میں اس بلا کا جادو ہوتا ہے  
لہذا وہ بچوں کو استعمال کرایا گیا اور آدمراں کی  
حالت رو بہ اصلاح ہوئی۔ **باقی وارو۔**

یہ مضمون عدم تجاہش کے سبب پورا نہ اسکا تاہم انہما  
معا کے لئے کافی ہے۔ اگلے پرچے میں اپنے بڑے لڑکے ان شفا  
خوشگئی (اسن بیاں) کے کچھ دھوپ سینے اور حالات بطور نمونہ  
کھول لی جس کی تقوی راج شایع کر دی ہوں امید ہے کہ دیگر  
بہن بھائی اس تحریک کو کامیاب بنانے کے لئے اپنے بچوں کی  
تقوی ریں اور لطائف وغیرہ مندرجہ ذیل داند کریں گے۔

یہ وہ ترک ہوگا جس کو والدین اپنے ذرا سے ایثار  
سے بچوں کے حق میں گرا نہ بنا سکتے ہیں۔  
آپ کی کوشش، آپ کا ایثار یا کچھ بھی اسے  
کہا جاسکتا ہے وہ صرف یہ ہوگا کہ آپ اپنے پا اپنے  
عزیزوں دوستوں اور مسایلوں کے بچوں کے دلچسپ  
لطیفے، دلغریب مکالمے، ان کی شوخیاں اور معصوم  
شرارتیں، ان کی حاضر جوابیاں، ان کی تیزی فہم کے  
حالات، ان کی ذکاوت اور مشاغل کی داستانیں  
ان کے کھیلوں کے طریقے، ان کی سن گھڑت کہانیاں  
ان کی اختراعات و ایجادات کی طبع آزمائیاں ان  
کے ڈرائنگ اور نقشہ کشی کے نمونے، نیز دیگر ذہنی اور  
عقلی انکشافات کی داستانیں غرض بچوں کی متعلقہ  
چیز جسے آپ دلچسپ سمجھتے ہوں بھولی میں طبع ہونے  
کے لئے آپ بار بار بھیجتے رہیں تاکہ امتداد زمانہ کے  
ساتھ ساتھ ان کے عقلی اور ذہنی قوا کے ارتقاء کا  
بہترین ریکارڈ مندرجہ اہم ہوتا رہے۔ اس سے اُنہ  
جو جو فائدہ حاصل ہوں گے زمانہ خود بتا دے گا مگر  
سب سے اہم اور فوری فائدہ جسے معمولی عقل و  
فراست کا انسان بھی بخوبی سمجھ سکتا ہے یہ ہوگا  
کہ بچوں کی مخصوص ترکیب ذہنی پر آپ کو پوری  
دستگاہ حاصل ہو جائے گی اور اس طرح اپنے

# نقشہ کشی

یہ ثابت ہو چکا ہے کہ بچوں کی عقلی تربیت کے لئے سب سے پہلے انہیں اشکال۔ تصویریں اور نقشے دکھائے جائیں اور جب وہ ان کو خوب سمجھنے لگیں اور ان کے متعلق ہر سوال کا جواب دیکھیں تو اس سے اندازہ کر لینا چاہئے کہ اب ان میں اپنے ماحول کو سمجھنے کی قوت پیدا ہو چکی ہے۔ یہ بچوں کی عقلی تربیت کا گویا پہلا قدم ہوتا ہے اس کے بعد بچوں کو قلم کا غنڈ دیا جائے جس کا وہ طبعاً مطالبہ کرتے ہیں تاکہ اس کے استعمال سے ان کو اپنی انگلیوں پر قابو حاصل ہو جائے۔ اس میں کچھ عرصہ لگے گا اور ان میں حسب مرضی لکیریں کھینچنے کی جب قوت پیدا ہو جائے تو انہیں سب سے پہلے رنگوں کا ڈبہ اور برش دئے جائیں تاکہ وہ بے تکلف رنگ آمیزی کرتے رہیں اس کے لئے بہتر ہے کہ بال تصویر پڑانے والے اور میگزین دئے جائیں تاکہ وہ ان کی تصویریں پر رنگ بھرتے رہیں حتیٰ کہ ان کو رنگوں کی پہچان ہو جائے اور جب بچوں کو رنگوں کے استعمال کا کچھ سلیقہ پیدا ہو جائے تو ان کے لئے ایسی کتابیں فراہم کی جائیں جن پر محض سادے خاکے ہوں تاکہ بچے حسب مرضی ان میں رنگ بھرتے رہیں ایسی کتابیں چونکہ قیمتی ہوتی ہیں اور ہر بچے کے لئے نہیں خریدی جاسکتیں لہذا ”مجموعی“ میں اس قسم کے خاکوں کا انتظام کیا گیا ہے ہر پرچے کے ساتھ اس قسم کا خاکہ شریک رہے گا اور بچوں کو اختیار رہے گا کہ جس قسم کا رنگ چاہیں اس میں بھریں اور اسے مکمل کر کے اپنا نام اس خاکے کی پشت پر لکھ دیں۔ اس خاکے میں بہترین رنگ بھرنے والے کو پانچ روپیہ انعام دیا جائے گا۔ یہ نقشہ کشی کے لئے ابتدائی چیز ہے ان شاء اللہ رفتہ رفتہ اس میں تبدیلی اور ترقی ہوتی جائے گی اور اسی طرح انعاموں میں اضافہ ہوتا رہے گا۔ بہر حال رنگ بھرنے میں صفائی اور سلیقے کا خاص لحاظ رہے اور اس کے لئے دو ایک خاکے خراب بھی ہو جائیں تو پروا نہ کی جائے۔ یہ رنگ بھرے ہوئے خاکے ہمارے پس ہر انگریزی مہینے کی نئی تاریخ تک آجانے چاہئیں تاکہ اگلے پرچے میں انعام حاصل کرنے والے کا نام دیا جاسکے۔

ادارہ

# ہجولی بابۃ ماہ منہ ۳۴۳۳ الف ۳۱ اگست ۱۹۳۱ء

جلالت ترتیب: سید حکیم خوشی۔ فتح میدان جید آباد کوٹن (نمبر ۲) سبر

- |    |                         |    |  |
|----|-------------------------|----|--|
| ۱  | ہجولی                   | ۲  | ادارہ  |
| ۲  | اپنے اللہ سے            | ۸  | جناب عبدالستار بیگ صاحب تیموری بی اے ایم آر۔ لے ایس                  |
| ۳  | شاگرد رشید              | ۹  | جناب مرزا عبدالحمید بیگ صاحب بی اے بی۔ ٹی (علیگ)                     |
| ۴  | عبدالغنی (نظم)          | ۱۹ | حضرت ثاقب کانپوری  |
| ۵  | ہندی ہجولی              | ۲۱ | مختصر صغرا ہمایون مرزا ایم آر۔ لے ایس (لندن)                         |
| ۶  | یاد شہاب (نظم)          | ۲۲ | حضرت زبیر اردو لوی   |
| ۷  | <del>.....</del>        | ۲۵ | جناب سید حسن برنی بی اے، ال۔ ال۔ بی                                  |
| ۸  | جدائی (نظم)             | ۳۶ | جناب حامد علی خاں صاحب بی اے۔ ایڈیٹر ہمایون لاہور                    |
| ۹  | ہجولی کا ہار۔ با تصویر  | ۳۸ | جناب سید وزیر حسن صاحب   |
| ۱۰ | اصول تعلیم              | ۴۹ | جناب مرزا ہادی صاحب دہسوا بی اے کھنوی                                |
| ۱۱ | پردش اطفال              | ۵۰ | ڈاکٹر سید عبدالرحمن ایم۔ بی۔ سی۔ ایچ۔ ڈی۔ ٹی۔ ایم۔ اینڈ ایچ (اڈنبرا) |
| ۱۲ | پانچ درویش موٹریں۔ نوٹ  | ۵۳ | مستر تھیر  |
| ۱۳ | چو پخال بچے (دوسری قسط) | ۵۶ |  |

مکمل ترین میں چھپکر دفتر سالہ ہجولی سے شائع ہوا  
الحمد للہ

# ہجولی

للہ الحمد مہر ان چیسر کہ خاطر منخواست  
آخر آمد ز پس پردہ لفتدیر پدید

ہجولی کا پہلا نمبر شائع ہوا اور خدا کا شکر ہے کہ اس کو توقع سے زیادہ مقبولیت حاصل ہوئی۔ ہم ان تمام علم دوست حضرات اور خواتین کے بے انتہا ممنون ہیں جنہوں نے ازراہ تطف اس مادے کا پر تپاک خیر مقدم فرما کر نہ صرف ہماری حوصلہ افزائی فرمائی بلکہ ان مقاصد کے وقوع پر بے انتہا اظہار پسندیدگی بھی فرمایا ہے جن کے تحت مدت کے غور و فکر کے بعد ہیں ہجولی کے اجرا کا موقع نصیب ہوا ہے۔ خداے لایزال ہیں اپنے ارادوں میں انتقامت بخشے اور اپنے ظل عافیت میں ایسے مواقع اکثر و بیشتر عطا فرمائے کہ اس ابتلا اور آزمائش کے دور میں ہم ملک و ملت کی ان خدمات کو قرار واقعی انجام دیکیں جن پر ہمارے مستقبل کی درخشاں کافی الحقیقت وارومدار ہے۔ امین!

ملک کے مایہ ناز انشا پرداز اور مستند معاصرین ہجولی کو ملاحظہ فرمانے کے بعد جن دلچسپ اور قیمتی آراء کا اظہار فرما رہے ہیں انہیں ہم اگلے نمبروں میں سلسلہ وار شائع کرنا چاہتے ہیں تاکہ نہ صرف ہمارے مقاصد کی مزید وقامت ہوتی رہے بلکہ آپ کو یہ بھی معلوم ہوتا رہے کہ یہ رسالہ کامیابی کی کس منزل میں ہے اور اس کی روز افزوں بڑھوتری میں کس قدر اضافہ ہو رہا ہے۔ غرض مآذیل کی عبارت معززہ سرگزشت سے نقل کی جاتی ہے جو علی گڑھ کے کھنڈ روٹا

ایک زبردست اور بلند بانگ ارغنون سمجھا جاتا ہے۔ خوش نوانی اور شیریں مقامی کے ساتھ اسے آمول اور ڈنروں سے بھی بڑی دلچسپی ہے اور یہ خبریں کر غالباً معاصر موصوف کو بہت طمانیت حاصل ہو گی کہ اب محذومی مولوی عبدالحق نے بھی اپنی نئی لغت میں اس خاص دلچسپی اور ذوق ”استغوری“ کو فوٹن لطیفہ کی شق میں داخل فرمانے کا ہتھیار فرمایا ہے اس لئے اصولاً ہر شخص آرٹسٹ یا ریویئر کہلانے کا حق ہو سکتا ہے جو اس فن لطیف میں کچھ بھی مہارت رکھتا ہو۔ اب معاصر موصوف کی ”لے“ ملاحظہ ہو:-

بغداد نانی یعنی حیدر آباد دکن سے رسالہ ”ہجولی“ شائع ہوا ہے۔ کیا ہی دلکش نام ہے اور کیا پیاری صورت ہے۔ صورت کے ساتھ سیرت بھی اماناء اللہ خوب ہے، جو مضمون ہے اپنے رنگ میں کیا اور نصیحت آمیز و یکیت ہے۔ از حمتاح ایک گلہ ستر ہے جس کا ہر پھول خوشبودار و خوش رنگ ہے۔  
مٹیل بیچ بھی ایسا کہ جس پر یہ مصرع پورا پورا صادق آتا ہے:

”اس سادگی یہ کون نہ گرجائے اسے خدا“

صفوہ پر فخر و تم، انار مجسم جناب نواب ڈاکٹر مسعود جنگ بہادر کا ہلاک فوٹو ہے اور حیدر آباد کے زمانے قیام کے حالات و موجودہ کارناموں کا مختصر تذکرہ ہے۔ ادبی فوٹو نقشے میں غرض کہ جس پہلو دیکھئے بے ساختہ زبان سے ہی نکلتا ہے کہ ہندوستان میں یہ اپنے رنگ و طرز کا سب سے بہتر زمانہ پرچہ ہے۔ مختصر جناب سیدہ بیگم صاحبہ غازی کی محنت، قابلیت اور خوش مذاقی کی جس قدر بھی داد دی جائے کم ہے۔ ہمدی دعا ہے کہ اے پاک اس کو حادثات زمانہ سے محفوظ رکھے اور دل و دنی رات کو چنگی ترقی سے تین نوٹ ”سہمن کا گڑھا“ جناب پروفیسر عبدالحمید خاں صاحب کالج جامعہ عثمانیہ کی یہ نیکر پڑھنے کے قابل ہے جو ہجولی کے صفحہ ۵۲ پر درج ہے۔

ریلطیف تنقید ہم نے نہایت خوشی اور دلچسپی سے پڑھی لیکن الطینان کا اس اس وقت لیامب یقین کر لیا کہ اس میں کسی جگہ یادش بخیر یہاں کے ”گھگھارے منگنوں“ اور طغویہ آمول کا کوئی ”سخن“ در بیان نہیں آیا ہے۔  
کس منہ سے نکر کہیئے اس لطف خاص کا  
پریش ہے اودپائے ”سخن“ دیکھائی!!

کالک Mrs. Michael Pym

گزشتہ مہینے امریکا کی ڈاک میں نیویارک سے ہیں مقررہ مسز مائیکل پیم مکتوب موصول ہوا ہے جس میں آپ نے اپنی مشہور کتاب ”The Power of India“ کا حوالہ دیتے ہوئے ذیل کی سطور پر قلم فرمائی ہیں :-

”یہ کتاب کیا ہے ہندوستان سے میری محبت کا ایک غیر مکمل اظہار ہے۔ میں ایک مسلمان خاتون ہوں اسی لئے حیدرآباد سے مجھے بطور خاص دلچسپی ہے اور میں یہ فخر یہ کہہ سکتی ہوں کہ بلحاظ احوال دنیا کی دیگر اسلامی سلطنتوں سے حیدرآباد کا نظم و نسق سب سے بہتر ہے جسے خاندان آصفیہ کا طرہ امتیاز کہا جاسکتا ہے یہی وجہ ہے کہ آج تک نہ صرف مغلیہ سلطنت کی اعلیٰ روایات قائم ہیں بلکہ اس خاندان کے کی جنت نشینی بھی بوجہ حسن بحال و برقرار ہے۔“

میں آج کل ”دی انڈیا اکاڈمی آف امریکا“ کی وائٹنگن کمیٹی کے صیغہ تنظیم کی متعدد ہوں جس کے باعث مجھے اکثر و بیشتر ایسے اصحاب سے ملنے کا اتفاق ہوتا رہتا ہے جو ہندوستان سے دلچسپی رکھتے ہیں۔

خاندان ٹیگور کے ایک علم دوست بزرگ ڈسٹنٹان مذکور کے بانی اور ناظم اعلیٰ ہیں جن کا اسم گرامی ڈاکٹر جے۔ جی پریڈی ہے۔ ڈاکٹر ولبر Dr. Wilbur وزیر داخلہ وائٹنگن کے شب فریڈین Bishop Freeman پال کریوٹھ Paul Cravath امریکا کے مشہور ماہر مالیات اور پروفیسر

ہال ڈیوے Prof. John Dewey نیز دیگر اصحاب ادارہ ہذا کے سرپرست ہیں۔

ہمارا مقصد ہے کہ امریکن جامعات اور دیگر ذرائع سے ہم ہندوستان کے تہذیب و تمدن کو ترقی دیں، ہندوستان سے اساتذہ اور طلباء کا تبادلہ باہمی عمل میں لائیں اور اس کا پتہ لگانے میں مصروف رہیں کہ ہندوستان اور دیگر ملک کی تہذیب و تمدن کا آپس میں کیا رابطہ ہے یا ہندی تہذیب سے اور کون سے تمدن پیدا ہوئے۔ ہندی تہذیب سے ہماری امراد صرف ہندو بودھ متی تہذیب نہیں ہے بلکہ اسلامی تہذیب و تمدن کو بھی ہم اس کا جزو لاینفک سمجھتے ہیں۔ غرض اس طریقے پر ادارہ مذکور میں ہم مختلف شعبے قائم کرتے چلے جاتے ہیں اور جس طرح ہم نے اب تک ہندو بودھ فلسفے کی پروفیسروں

لے اس کے لئے براہ کرم اظہارِ ملاحظہ ہو۔

کو مدعو کیا ہے امید ہے کہ اسی طرح اسلامی فلسفے اور علوم و فنون کے ماہر بھی ہیں دستیاب ہو سکیں گے اور  
دبستان مذکور میں ہی ایک پیرا سپی ہے جس سے مجھے بے انتہا شغف ہے۔ ریاست تفرقہ ڈالتی ہے لیکن  
علم اور اس کے ترقی سے ایسا رشتہ قائم ہو سکتا ہے جو محبت و اشتیاق پیدا کر سکتا ہے  
یہ سن کر آپ سرور ہوں گی کہ میری کتاب کے شائع ہونے کے بعد حکومت فرانس نے مجھے  
Officier d'Academie کے معزز خطاب سے سرفراز کیا ہے جو فنون لطیفہ اور تعلیم عامہ سے متعلق  
سب سے اعلیٰ خطاب ہے۔

مس میو کی رسوائے زمانہ کتاب ”مدرانڈیا“ تو آپ نے دیکھی ہوگی لیکن آپ مسز ایگل کم کی نقیصت ”پاور  
آف انڈیا“ بھی ملاحظہ فرمادیں جس میں امریکہ کی اس شہور اخبار نویس خاتون نے ہندی تصویر کے ہر دو پہلوؤں پر  
اس خوبی سے روشنی ڈالی ہے کہ اس کا کوئی خدو خال غیر متناسب نہیں ہونے پایا۔  
قارئین کرام کی تقریریں طبع کے لئے بطور نمونہ ہم اس کتاب کے ایک نہایت ہی دلچسپ باب کا آزاد ترجمہ عنقریب  
پیش کرنے والے ہیں جس میں محترمہ موصوف نے ہندوستان کی سب سے بڑی اسلامی ریاست حیدر آباد کے متعلق  
ایک پرمغز اور معرکتہ الاراء مقالہ تحریر فرمایا ہے جو انگریزی ادب کا بے مثال نمونہ ہے اور اس کے لئے آپ نے ازراہ  
نظف ہیں بطور خاص اجازت بھی عطا فرمائی ہے کہ ”ہجولی“ میں یہ ترجمہ شائع کر دیا جائے جس کے لئے ہم اپنی عزیز  
بہن کے بے انتہا ممنون ہیں۔

یاد پڑتا ہے کہ آج سے بارہ چندہ سال پیشتر غالباً لاہور کے رسالہ نمونہ میں بڑی گرگاہم بخوشی کے بعد  
اکاڈمی Academy کا ترجمہ ”سبھا“ تجویز کیا گیا تھا اور خوش ظاہر کی گئی تھی کہ اسے عام طور پر  
رواج دیا جائے لیکن آج کل من مانے طریقوں پر اس کا ترجمہ کیا جاتا ہے جس کے باعث اس کا حقیقی مفہوم بھی غائب  
ہو گیا ہے۔ اکاڈمی دراصل زمانہ قدیم میں ایک باغ تھا جو خطہ یونان کے شہر اتھنز کے قرب و جوار میں واقع تھا  
کہا جاتا ہے کہ افلاطون اسی مقام پر اپنے شاگردوں کو درس دیا کرتا تھا اور اسی مناسبت سے یورپ کی اکثر زبانوں  
میں اس قسم کے ادارے کو جہاں علوم و فنون کا چرچا ہوا اب بھی اکاڈمی ہی کہا جاتا ہے۔ معلوم نہیں کہ عربوں نے  
اس تاریخی یادگاہ سے کیوں بے التفاتی برتی جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ مشرقی زبانوں میں یہ لفظ آج تک باریک پاسکا۔

فرانسیسی یا انگریزی تو متوسط سے یہ لفظ ہندوستان آیا اور جب اس کی جامعیت پر نظر پڑی تو ہمیں اس کی قدر معلوم ہوئی بہتر گوشش کی کہ اس کو توڑ مڑ کر ہندیا لیا جائے لیکن یہ ٹیڑھی کھیر نکلا اور اسی کا نتیجہ ہے کہ صدیاں گزر جانے کے بعد بھی اکاڈمی "اکاڈمی" ہی باقی ہے۔ ہماری طبع رسائے اگر بہت زور مارا تو کہیں اسے سچا بنادیا یا "بزم" کی رونق بخش دی ورنہ دار، در، شعبہ، انجن، قصر، دائرہ اور ادارہ ایسی اصطلاحیں گڑبعلیں جن میں وہ بات کبھی نہ آسکی جو اکاڈمی میں موجود ہے۔

ہمارے ادب میں ایک نفظ بے تکلف استعمال کیا جاتا ہے جو "ادب" اور "دستان" کو ترکیب دیکر بنا گیا ہے لیکن "دستان" کہلاتا ہے۔ اس کی معنوی خوبیوں پر نظر ڈالنے سے معلوم ہوتا ہے کہ علوم، فنون اور ادب کی مناسبت کا لحاظ کرتے ہوئے دستان اور اکاڈمی میں ایک خاص نفسیاتی رشتہ موجود ہے تو چھوڑ کیا وجہ ہے کہ اکاڈمی کا ترجمہ دستان نہ کیا جائے۔

ممکن ہے کہ آپ اس کے لئے بھی حسب دستور کسی شاعر غزوہ کی سند کا جیلہ کر جائیں کیونکہ بغیر اس کے ہماری اردو کا مرل ٹھوٹیک قدم آگے نہیں بڑھتا تو اسے بھی پیش کئے دیتے ہیں۔ سنیے! ایدانشا اللہ خاں اشتا اس اکاڈمی والے غریب افلاطون کے متعلق فخریہ فرماتے ہیں:-

ایک طفل دستان ہے فلاطون مرے آگے

کیا منہ ہے، اسطو جو کرے چوں مرے آگے

اب صرف ایک بات رہ جاتی ہے اور وہ "دستان" کو موقع سے کھپانا ہے تو یہ چیز آپ کی خوش مذاقی پر منحصر ہے مجموعی کو اس سے سروکار نہیں۔

اسی سلسلے میں گلے ہاتھ Loud speaker کے ترجمے کے بھگڑے کو بھی ہم نمٹا دینا چاہتے ہیں جس نے کچھ دن سے اردو زبان میں بڑا سراٹھا رکھا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ کسی من چلے نے اس کا ترجمہ "آلہ کبر الصوت" کر ڈالا تھا جس کی تھاپٹی پکائی جوتی تو اس کو پر لگ گئے اور اب یہ حال ہے کہ شاید ہی کوئی ایسا شخص دن جاتا ہو گا جو ان کبر الصوت صاحب کی صورت روز اخبارات میں نظر نہ آجاتی ہو۔ انگریزی وال طبع کو تو بھلا اس ترجمے کے جھیلے سے کیا واسطہ انھوں نے لاوڈ اسپیکر کہا اور مطلب حاصل ہو گیا لیکن مشکل ان لوگوں کی ہے جو نہ لاوڈ اسپیکر سمجھتے ہیں۔



اور نہ آلہ مکبر الصوت تو پھر اس تیر مار نے سے فائدہ ؟

ہم نے اس عجوبہ روزگار اور شقیل ترجمے کو اردو اخبارات میں پڑھا ہے اور خوب پڑھا ہے لیکن معلوم ہوتا ہے کہ اس کی ارتقائی منزلیں ابھی تک پورے طور پر طے نہیں ہونے پائی ہیں جس کی وجہ سے اسے ہر روز اخباروں میں نہ نئی شکلوں میں جلوہ افروز ہونا پڑتا ہے۔ مکبر الصوت۔ مکبر الصوت وغیرہ تو خبر کو ٹیپسی قابل گرفت چیزیں نہیں تھیں۔ البتہ ایک اخبار نے اس لاؤڈ اسپیکر کا جو بامعاورہ اور سلیس ترجمہ اپنے قارئین کرام کی خدمت میں پیش کیا تھا وہ ایسا قطع تھا جسے دیکھتے ہی جی باغ باغ ہو گیا۔ اس میں خیر سے کسی کا اتباع بھی نہیں منہ مایا کیا تھا بلکہ اپنی اجتہادی نزنگ میں اس مکبر الصوت کو صرف تکبر الصلوات کا جتہ عنایت فرما کر کاتب بیچارے کو راندہ درگاہ بنانے کی تدبیر سوچ لی تھی بہر حال اب اس عترت کو بد کا خاتمہ ہو جانا چاہئے اور اس کے لئے ایک ایسا لفظ تلاش کرنا چاہئے جو عام پسند ہو کر زبانوں پر رچ جائے۔

آپ نے لفظ ”بھیارا“ کو سنا ہوگا جس کی اصلی شکل (پھاپ + ارا) تھی مگر کثرت استعمال سے بھیارا ہو گئی۔ اسی طرح لفظ گونج کو لیجئے اور اس میں ”ارا“ کے لاحقے کو شریک کر دیجئے تو (گونج + ارا) ہو جاتا ہے لیکن یقین ہے کہ کثرت استعمال سے یہ بھی گنجا ہوا جائے گا۔ تو پھر اگر ابھی سے لاؤڈ اسپیکر کی بجائے ”گنجاہا“ استعمال کیا جائے تو کیا قباحت ہوگی۔ آپ خود غور کر لیجئے کہ آلہ مکبر الصوت آلہ نشر الصوت یا مکبر الصلوات اور اس گنجاہے میں کیا چیز یا بہ الاغیاز ہے اور ان ناموں میں سے کونسا نام ایسا ہے جو مناسب مفہوم کے ساتھ عام طور سے زبانوں پر بے تکلف رواں ہو سکتا ہے۔ بہر صورت یہ دو چیزیں برسیل تذکرہ آپ کی خدمت میں پیش کر دی گئیں تھیں اگر یہ حل نکلیں تو خود قبولیت کی دلیل بن جائیں گی ورنہ آدو بے چاری میں رکھا ہی کیا ہے:

**اطلاع** حضرت اقدس و عالی الشیخہ مبارک تیار ہے جو بیٹی سے حسب وعدہ آج وصول ہو جانی چاہئے تھی جس کے لئے پرچہ کی اشاعت بھی روکی گئی مگر آج صبح نہ آئی اس لئے مجموعہ ابکالت موجود مجموعی شائع کیا جا رہا ہے اور اگلے پرچہ میں یہ شائع کی جائے گی۔ قلت گنجائش کے باعث لفظ کشتی اور انعام کے متعلق بھی نوٹ نہ آ سکے سچے اس دے ہوئے خاکے میں رنگ بھریں اور ۵ اکتوبر تک اپنا مل بھیجیں تو سب سے بہتر حل کرنے والے سچے کو پانچ روپے دے جائیں گے۔ ادارہ

# اپنے اللہ سے

از جناب صاحبزادہ عبدالرشید بیک تیموری بی اے ایم آر اے ایس لندن

الہی تو کہ ہے زیندہ شانِ خود آرائی  
 الہی تو کہ ہے زینتِ وہِ تسلیم کیتائی  
 الہی تو کہ ہے بخشندہ ہر اہلِ معاصی کا  
 تری چشمِ کرمِ رہتی ہے یاربِ اک زمانے پر  
 بندھی ہے سب کی گردن میں سن تیری طاعت کی  
 سو اتیرے بصیر و ناصر و حسمان ہے کوئی؟  
 الہی ایک ربِّ العلیین - ہاں صرف تو ہی ہے  
 کہانی رنج و غم کی دردِ دل کا کچھ بہاں سُن لے  
 بہت عرصہ سے دل بیکل ہے و بیکل کو یاربِ کل  
 گنجاولِ تری توحید کے خدمت گزاروں میں  
 وہ ہمت دے کہ زور و طاقتِ باطل فنا کر دوں  
 ز لغزش بھول کہ بھی پائے استقلال میں آئے  
 زمانہ اس کی حق گوئی کا جانِ دول سے قابل ہو  
 تری توحید کا ڈنکا بجا دے یہ زمانے میں  
 الہی تو کہ ہے زیندہ شانِ خود آرائی  
 الہی تو کہ پر وہ دار ہے خدامِ عاصی کا  
 شہنشاہوں کے سر جھکتے ہیں تیرے آستانے پر  
 ملائک، جن پر ہی انسان جو رین باغِ جنت کی  
 سو اتیرے قدیر و قادر و سبحان ہے کوئی؟  
 نہیں ہرگز نہیں کوئی نہیں ہاں صرف تو ہی ہے  
 تو پھر اس بندہ عاصی کی بھی کچھ داستان سُن لے  
 نگاہِ لطف ہو جائے حقِ اچھل مرسل  
 جتائے دیتا ہوں دل کی تمنا کچھ اشاروں میں  
 وہ قوت دے کہ حق پر جان میں اپنی فدا کر دوں  
 وہ طاقت دے کہ چرخِ بیرِ ظلم و ستم ڈھکائے  
 جو دل ہو خوشگئی کے سخنِ مجھولی پہ مائل ہو  
 تیری تبلیغ کا سک بٹھا دے یہ زمانے میں

دعاوی! زگرش گلشن نے اپنی آنکھ جب کھولی  
 گلِ مقصود سے پرگردے تو دامنِ ہنجولی

# شاگردِ رشید

از جنابِ مرزا عبد الحمید بیگ صاحبِ بی۔ اے۔ بی۔ ٹی (علیگ)

گرہیں مکتب است ہیں نٹا

کا لطفِ لال تمام نواہد

روسیا و البند عام باتیں بیان کرنی مقصود نہیں  
اگر اتفاق سے کسی دوست پر چپک جائیں تو بھی ان کی  
مرضی بہتر ہو گا کہ وہ صاحبِ یہ سمجھ کر خاموش ہو جائیں کہ  
نہ نشیب ہو تا نہ پانی مڑتا اگر ضبط نہ ہو سکے تو جماعت میں  
کسی غریب طالب علم پر ہمارا غصہ اتار لیں اور یا خیر ہم ہی  
کو دو چار گالیاں دے لیں ہم برا نہ مانیں گے اس مختصر  
سی تمہید کے بعد آدم بر سرِ مطلب۔

اس سے قبل ہم والدین کے متعلق کچھ عرض کر چکے  
ہیں مگر ہزار کچھ ہو وہ والدین ہی تھے وہ ہمارے تھے  
اور ہم ان کے ان کے متعلق ہم نے دل کھول کر شکایت  
کی اور آپ نے مزے لے لیکر سنی گراں ہادی معتمر

گو اب ہم تعلیمات میں نہ سہی گروہاں کے  
نکلے ہوئے ضرور ہیں اور پھر اس دشت  
کی سیاحی میں زمانہ بھی خاما اچھا گزرا ہے اس لئے  
اس مضمون کے تحت ہماری حیثیت گھر کے جمیدی سے  
کسی طرح کم نہیں ہے اور یہی وجہ ہے کہ آج ہم مدرسے  
کی لٹکا ڈھانے کے خیال سے کھڑے ہوئے ہیں مگر  
کوئی صاحبِ تنگ نظری سے یہ خیال نہ کر لیں کہ خدا کو تو  
ان کی ذات پر کوئی حملہ ہے کیونکہ ہم ایسی چھوٹی باتوں  
سے بہت ارفع ہیں اگر ہماری خالی خالی باتوں کا یقین  
نہ ہو تو ہم مرزا غالب مرحوم کی شاعری کی قسم کھائے  
لیتے ہیں کہ ہمارا روئے سخن کسی خاص طرف نہیں اگر ہوا

گولیاں کھیلنے کے لئے باہر جانے کا ارادہ کر رہی تھے  
 نہ ناگہاں آبامیاں نے منشی جی سے کہا کہ جاؤ میاں کو  
 ذرا مدرسہ میں تو داخل کر آؤ۔ مدرسہ کا نام سننا تھا کہ  
 بس روح ہی تو فنا ہو گئی اور ہم نے نہایت عاجزی  
 سے آبامیاں کا منہ تکنا شروع کیا مگر وہ حضرت  
 ذرا نہ پسیمے منشی جی نے ہمارا ہاتھ پکڑا اور مدرسہ کا  
 رخ کیا مدرسہ قریب ہی تھا چند ہی منٹ میں پہنچ  
 گئے مگر جوہنی دروازہ میں داخل ہوئے اللہ بخشنے  
 بی اماں کی پیشین گوئی پوری ہوتی نظر آگئی دیکھا کہ  
 ایک چوٹھی ”صاحب بہادر“ کوٹ پتلون چڑھائے  
 ننگے سر۔ الٹا ہاتھ پتلون کی جیب میں اور سیدھے  
 ہاتھ میں ایک چھڑی لئے کھڑے ہیں۔ اور چھوٹے  
 بڑے دریں طلباء کی خاطر تواضع کر رہے ہیں ہم  
 ڈرتے ڈرتے آگے بڑھے جب ان صاحب بہادر  
 کے قریب پہنچے تو انہوں نے چھڑی سے ہماری  
 بھی تواضع کرنی جاری کر وہ تو خدا بھلا کر منشی جی  
 کا کہ وہ جھوٹ سے بول اٹھے کہ ”صاحب میاں کو  
 داخل کرانے لایا ہوں“ صاحب نے (جو بعد میں  
 معلوم ہوا کہ صدر مدرس صاحب تھے) یہ سکرمانت  
 سے گردن ہلائی اور ”ایچھا دفر میں چلو“ کہہ کر دوسرے  
 لوگوں کی جہان نوازی میں مشغول ہو گئے۔ یہ سن کر

اساتذہ کی ہے وہ ہزار اپنے ہوں مگر کچھ بھی غیر میں اور  
 ان کی شان میں زبان ہلانا ذرا ایڑھی کھیر ہے کیونکہ  
 غلاموں نے وڈے کے زور سے دلوں پر وہ عجب  
 جھایا ہے کہ شاید میرے دھنک نہ جائے چنانچہ اب بھی  
 ہم لکھنے سے پہلے ادھر ادھر دیکھ لیتے ہیں کہ کوئی صاحب  
 چھڑی لئے ٹہل تو نہیں رہے ہر حال دل ڈرا کر کے  
 دل میں جو کچھ ہے وہ کہہ تو سکتا ہے میں مگر کچھ کیا  
 انعام ملتا ہے سمجھا اساتذہ تو ضرور ہماری جرأت کی  
 داد دیں گے اور ہمارے لکھے سے فائدہ بھی اٹھائیں گے  
 مگر ہاں کسی کسی کو نے سے لعن طعن کی بوجھاڑ آنی  
 بھی لپٹنی ہے۔ خیر فکر کس بعد قسمت اوست۔  
 ہم کسی اور موقع پر یہ عرض کر چکے ہیں کہ محترم  
 والدین کی یہ جا عنایت و شفقت نے ہم کو گیارہ گز اکڑایا  
 تھا اور ہم مدرسہ وغیرہ کے نام سے اتنی ہی دُور بھاگنے  
 لگے تھے جتنی دور لالچل سے شیطاں بھاگتا ہے  
 لیکن بھلا اس روشن زمانہ میں مدرسہ و تعلیم سے کوئی  
 کیسے بچ سکتا ہے آخر ایک دن ہم کو بھی اس قید خانہ  
 کی بو لکھانی پڑی اور جو کچھ کئی والدین حضرات نے  
 باقی رکھی تھی وہ محترم اساتذہ نے پوری کر دی۔ آئیے  
 آپ کو بھی ذرا اپنے قید خانہ کی سیر کرا دیں۔  
 ایک روز صبح کو ناشتہ کر کے ہم کلو کے ساتھ

ہماری جان میں جان آئی کیونکہ ہماری حالت بالکل غیر موگنی تھی اگر اور تھوڑی دیر وہیں کھڑے رہتے تو شاید کیڑے بدلنے کی نوبت آجاتی خیر صاحب اس اول منزل سے چھٹکارا پا کر مدرسہ کی بھول بھلیاں میں داخل ہوئے اور دفتر کی تلاش میں ٹامک ٹوئیاں مارتے مارتے اتفاقاً جماعت دوم کے سامنے جانٹکے جہاں پر ایک لمبے چوڑے مدرس کھڑے بچوں پر خفا ہو رہے تھے جماعت میں ایسا سنا تھا جیسے کسی کو سانپ سونگھ گیا ہوا زاہد محسن ہم بھی ہاسی جماعت کے دروازے پر جا کھڑے ہوئے گرد ہاں قدم رکھنے ہی کی دیر تھی کہ حضرت نے ہم کو اس بری طرح ڈانٹا کہ شاید رات کو ۲ بجے آنے والے راہ گیر کو پولس والا بھی نہ ڈانڈیگا۔ یہ ڈانٹ سکر ہم وہاں سے نوک دم بھاگے اور ایک برآمدہ میں جا کر سانس لیا خوش قسمتی سے ایک چیرا سی نظر پڑا اس کی مدد سے صاحب بہادر کے دفتر تنگ رسائی ہوئی ہم تو باہر ہی بیٹھے رہے منشی جی اندر گئے ان کے اور صدر صاحب کے درمیان ہمارے متعلق پیغامہ ہوا اور بالآخر صدر صاحب نے بشرط محنت و یک رو بہ ہمارے حق میں دس سال کی قید بامشقت اور ماہانہ کچھ جرمانے کی سزا ٹھونک دی اور چیرا ہی کے ذریعہ ہم کو مکرمہ نمبر (۱)

میں داخل کر دیا۔ مکرمہ (۱) کیا تھا خاصا اچھا مثل لا کا ایک چھوٹا سا نوٹ تھا ایک لیم لیم سیم اسٹا دیک چھڑی ہاتھ میں لئے اس مجمع کے سامنے کھڑے تھے۔ بچے ایسے سہمے بیٹھے تھے کہ کاٹو تو لو نہیں۔ نہ کسی کو جگہ سے ہلنے کی اجازت تھی اور نہ بات چیت کرنے کی۔ اگر کسی نے زبان ہلائی تو استناد صاحب کی چھڑی اکی کر پڑائی اور اگر وہ جگہ سے کہسکا تو ماسٹر صاحب نے اس کو دانٹا۔ یہ رنگ دیکھ کر ہمارے تو ہوش اٹ گئے۔ ہم بھلا ناز و نعم کے پلے ہوئے اس قید کو کس طرح برداشت کرتے۔ گھر میں ہم کو پوری آزادی تھی۔ جو چاہتے کرتے۔ جہاں چلتے جاتے۔ کوئی روک ٹوک نہ تھی۔ لکڑی کا گھوڑا بنا کر سارے والان میں دوڑاتے پھرتے کس کی مجال کہ ہم کو روکے۔ پولس پوں کر کے موڑ چلاتے اور سارے گھر کو سربراہا لیتے۔ مگر کوئی ٹیلیوی گناہ سے نہ دیکھ سکتا بھلا غور تو کیجئے۔ نہ آزادی کی ایسی فضا میں سے نکل کر اس قسم کے قید خانہ میں داخل ہونا کتنا برا ظلم ہے۔ گھر اور مدرسہ میں کوئی مناسبت ہی نہیں تھی۔ مدرسین ایکٹ چیز بھی ایسی نہیں تھی جو گھر کے ماحول سے ملتی جلتی ہوتی۔ استاد کو والد کا رتبہ دیا جاتا ہے مگر اب آپ ہی غور فرمائیے گا کہ ہمارے ساتھ ان کا کیا



جذبہ انتقام کو مشتعل کر دے ہمارے لئے موت کے پیغام سے کم کہیں ہے۔ آپ کے غصہ سے ہمارے ہوش و حواس بالکل اڑ جاتے ہیں اور جو چیز ہم گھر سے یاد کر کے لاتے ہیں آپ کے لال چہرہ کو دیکھ کر وہ بھی بھول جاتے ہیں۔ اس کے بدلے اگر آپ نرمی و محبت سے کام لیں تو آپ کے ایک سوال کے بدلے ہم دو جواب دیں گے۔ آپ ایک چیز یاد کرنے کو کہیں گے ہم دو چیزیں یاد کر کے سنا دیں گے ورنہ آپ اگر دس سوال بھی کریں گے تو بھی ہماری مہر سکوت قائم رہے گی۔ اگر آپ زیادہ سختی کریں گے تو ہم مدرسہ کو خیر باد کہہ دیں گے۔ اور اس کا عذاب آپ کی گردن پر ہو گا۔

مگر صاحب اس سے کہیں یہ نہ سمجھ لیجئے گا کہ ہم سزا کے بالکل مخالف ہیں کیونکہ اگر سزا کا خوف ہمارے دل سے اٹھ جائے تو پھر تو ہم شاید استادوں کو بھی پڑھا کر چھوڑ دیں گے اور ہم یقیناً یہ بھی نہیں چاہتے کہ موجودہ حالت میں ہم کو ”مشتور آزادی“

Chart of liberty عطا کر دیا جائے تاکہ ہم بذریعہ

رزولوشن خود استاد صاحب کا دخلہ جماعت میں ممنوع قرار دیدیں۔ ہمارا مقصد صرف اس قدر ہے کہ استاد صاحب سزا سے جسمانی کو سختی کے مال

ہماری ذہنیت کے مطابق ہو نہ کہ خود ان کی اعلیٰ قابلیت کی دلیل بھلا غور تو کیجئے کہ اگر ہماری اور ان کی قابلیت۔ ذہنیت اور سمجھ برابر ہی ہوتی تو آخر ہم پر ایسی کونسی مصیبت پڑی تھی کہ جو نیاں کھانے کے لئے ان کی خدمت میں حاضر ہوتے اللہ کے بندے ذرا غور نہیں کرتے۔ ارے بھائی اگر آپ کی یہی خواہش ہے کہ ہم آپ کی مرضی کے مطابق عمل کریں اور اپنی رائے کو کسی چیز میں دخل نہ دیں یعنی بالفاظ دیگر اپنی شخصیت اور انفرادیت کو مٹا دیں تو گستاخی معاف ہمارا مخلصانہ مشورہ قبول فرمائیے ”اسکول ماسٹر“ کی بجائے ”سکس ماسٹر“ بن جائے وہاں ہر کام آپ کی مرضی کے مطابق ہوتا چلا جائے گا کوئی چوں و چرا نہ کرے گا۔ لیکن جب تک آپ کا تعلق ہم جیسے جیتے جاگتے انسانوں سے ہے اس وقت تک آپ کو بلاشبہ اپنے نفس پر پورا قابو رکھ کر ہماری شخصیت کا لحاظ رکھنا پڑے گا تاکہ ہماری انفرادیت کو ابھرنے کا موقع ملے اور اگر آپ نے ایسا نہ کیا تو یاد رکھئے کہ قوم آپ سے مواخذہ کریگی۔

اول تو ویسے ہی ماشاء اللہ آپ کا تن و لوش ہمارے لئے کوئی معمولی چیز نہیں اس پر آپ کی اس قدر نازک مزاجی کہ ہماری معمولی سی حرکت بھی آپ کے

اس روز مغرب کے جھپٹے میں اس ٹھاٹھ سے نیٹھے ہوئے جو آپ نظر پڑے میا ختنہ منہسی آنے لگی۔ اول تو ویسے ہی ان کے نام سے دم نکلتا تھا اس پر کچھ ادب و لحاظ مانع ہوا۔ منہسی روکنے کی بہت کوشش کی لیکن آخر جذبہ فطری غالب آگیا اور ہم ان کے بالا خانے کے نیچے پہنچتے ہی کھل کھلا کر منہس پڑے اس پر غضب یہ ہوا کہ ہر پندرہ میں قدم چکر مر مڑ کر ان کی طرف بھی دیکھتے گئے۔ ان کی غضب آلود آنکھیں بھی ہم کو کیساں گھورتی رہیں ہنسنے کو تو ہم منہس دیے گردیں ماتھا ٹھنکا کہ بچہ جی اب کل خیر نہیں چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ دوسرے روز ماسٹر صاحب نے ایک مشکل سا سوال حل کرنے کو دیا ہم حساب میں توازنہ کے فضل سے پہلے ہی صفر قحے ماسٹر صاحب کو اچھا موقع مل گیا۔ ٹہلتے ہوئے ہمارے پاس آئے اور ”ابھی تک نہیں کیا“ لہکر اوپر ہونٹوں سے پیچ پیچ کر کے ہمارے بازو کو اس زور سے مسلا کہ بس خون جھلک آیا اور ہم رونے لگے۔

اب ہم آپ ہی سے پوچھتے ہیں کہ اگر ہمارے تھوڑا ماسٹر صاحب نفسیات اطفال Child

Psychology سے واقف ہوتے تو کیا ہمارے

اس بچپن اور فطری جذبہ کا لحاظ نہ کرتے۔ ہاں البتہ

کی طرح آنکھیں بند کر کے استعمال نہ کریں بلکہ ذرا سوچ سمجھ کر اور اپنے غصہ کو قابو میں رکھ کر سزا دیں۔ کیونکہ سزا ہمیشہ تاویبی ہونی چاہئے نہ کہ انتقامی جیسا کہ ذیل کی مثالوں سے بخوبی واضح ہو جائے گا۔

ایک روز ہم دفتر میں رجسٹر حاضری رکھ کر بچوں کی طرح ذرا اچکتے کو دتے ہوئے واپس آ رہے تھے در ہمارے سکند ماسٹر صاحب نے ہم کو دیکھا اور معلوم نہیں اخلاقیات کے کون سے اصول کے تحت اس چال کو خلاف تہذیب قرار دیکر ہمارے ہاتھوں پر ایک دم نصف درجن بیدیں رسید کر دیں۔ خیر ہمارے اخلاق غصے کہ ہم نے ضبط سے کام لیا اور اس نا انصافی کے باوجود بھی ان کے احترام میں کوئی فرق نہ آنے دیا۔ اسی طرح ایک روز شام کے وقت ہم فٹ بال کھیل کر ایک دوست کے ساتھ واپس ہو رہے تھے۔ بد قسمتی سے راستہ میں ہمارے تھوڑا ماسٹر صاحب کا بالا خانہ پڑتا تھا۔ ان کی عادت تھی کہ شام کے وقت اس کے برآمدہ میں ایک آہنی ہٹول پر تشریف رکھتے تھے۔ ان کے سیاہ چہرے چمٹی ٹال اور گھونگر والے بالوں پر ایک تہ بند۔ ایک نیم آستین اور بلا پیچنے نے کی ایک میلی سی ترکی ٹوپی کچھ ایسی بہار و تہی تھی کہ بس دیکھنے ہی سے تعیش رکھتی تھی۔



قولِ فعل میں زمین و آسمان کا فرق تھا مگر لطف یہ کہ ہم سے توقع کرتے تھے کہ ان کی نصیحت پر عمل پیرا ہوں بھلا یہ کیسے ممکن تھا؟ مثلاً پابندیِ اوقات کی ہم کو تو بہت سختی کے ساتھ تاکید ہوتی بلکہ سزا بھی دیتا تھا اور خود کی یہ حالت کہ دس دس چند رہ چکا تھا۔ منٹ منٹ جماعت میں تشریف نہ لاتے حالانکہ صدر مدرس کا حکم تھا کہ گھنٹہ بجتے ہی جماعت میں چلے جائیں جماعت میں آتے بھی تو یہ تو میز پر ٹانگیں پھیلا کر آرام کرنے لگتے اور یا اپنے بی۔ اے۔ کے امتحان کی تیاری میں مشغول ہو جاتے۔ اور انہیں کو حکم دے دیتے کہ صدر صاحب کو دیکھتے رہو۔ ہم بھی بیٹھے آرام کرتے رہتے۔ اگر کبھی صدر صاحب اگر ہم سے کوئی سوال کرتے تو ہم لازماً صفر نکلتے۔ مگر اسٹر صاحب سرخرو ہونے کے لئے الٹی ہماری شکایت کو دیتے کہ صاحب بہت برا سرزنس ہوں کبھی توجہ ہی نہیں کرتا اور نہ والدین ہی گھر پر دیکھ بھال کرتے ہیں۔ دیکھئے کل سوال دیئے تھے وہ بھی نہیں لایا میں کیا کروں۔ اور سنئے ہم جماعت کے اندر کسی دوست سے بات چیت کرتے تو منیجر پکھڑے کر دیئے جاتے لیکن اگر خود کا کوئی دوست ملنے آ نکلتا تو پورا کاپور اگھنٹہ اس سے باتوں میں گزار دیتے اور ہم کو ”خاموش۔ خاموش“ کی آواز

اگر سزا دیا دیا دیا بجائے تو ہم کو شکایت ہرگز نہ ہوگی صیہ لہ ایک مرتبہ نمازیں منہنے کی وجہ سے ہمارے قبلہ ہیڈ ماسٹر نے ہمارا کال چھیدا اتھا۔ خیر اس جزا و سزا کے مسئلہ ہی کو جانے دیجئے ممکن ہے ہماری شکایت قابلِ التفات نہ ہو کیونکہ ہم ٹھہرے سزا یافتہ اور دل چلے پتھر مارا ہی کرتے ہیں مگر غالباً آپ کو اس امر سے تو انکار نہ ہو گا کہ استاد صاحب کا کام صرف سی۔ اے۔ ٹی کیٹ۔ کیٹ معنے بلی رٹو ادینا نہیں ہے۔ وہ نہ صرف ہماری تعلیمی ترقی کے ذمہ دار ہیں بلکہ جسمانی۔ ذہنی اور اخلاقی نشوونما کی ذمہ داری بھی ان پر عاید ہوتی ہے۔ ڈنڈے کے زور سے جللوں کے معنے اور سوالوں کا حل رٹو ادینا تو آسان ہے مگر حقیقی معنوں میں جو تعلیم ہے یعنی کیرکٹر کا بنانا وہ ذرا سٹیپی کیر ہے۔ اور یہ بہ مقصد صرف اس وقت حاصل ہو سکتا ہے جب استاد صاحبان خود مجسمہ کیرکٹر بن کر ہمارے سامنے پیش ہوں اگر یہ بات نہ ہوگی تو ممکن ہے کہ وہ لکڑی کے بل ٹوٹی بچانے میں کامیاب ہو جائیں مگر ہمارے دل میں انکی وہ وقعت اور عزت ہرگز نہ قائم ہوگی جو حقیقت استاد کے شایانِ شان ہے۔ مگر ہم اس معاملہ میں بھی قہمت ثابت ہوئے یعنی ہمارے محترم اساتذہ دیگر افضلیت خود را فضیلت، کی زندہ مثال تھے۔ ان کے

اور کچھ نہ فرماتے۔ دوسرے مدرسین کی شکایت صدر صاحب سے کرتے اور صدر صاحب کی شکایت ان سے کرتے۔ صدر صاحب کا حکم تھا کہ وہ سزائے جسمانی دینے سے احتراز کریں اور وہ ڈنڈے کے

زور سے *It is better to rule by*

*love than fear* کے معنی ہم سے رٹواتے۔

والہد کیا عجیب بات ہے۔ کیا قول و فعل کے امتحان کی اس سے زیادہ دلچسپ اور کوئی مثال مل سکتی ہے مگر حضرات ان سب نا انصافیوں اور بے قاعدگیوں کے باوجود بھی ذرا ہماری دریا دلی اور وسعت خیال کی داد دیجئے کہ ہم یہ کہہ کر اپنے محترم اساتذہ کو تمام الزامات سے سبکدوش کر دیتے ہیں کہ ان کو نفیسات اطفال *Child Psychology* سے بالکل محروم

رکھا جاتا ہے۔ اور یہی وجہ ہے کہ وہ ہمارے دلوں کی کیفیت کا اندازہ لگانے سے قاصر ہیں۔ مگر اس کے ساتھ ہی ہم اپنے محترم اساتذہ سے اتنا ضرور عرض کر چکے کہ ہماری وسیع النظری سے فائدہ اٹھائیں۔ ہر طالب علم اتنا سخی نہیں ہوتا کہ آپ کی ہر بات کو نظر انداز کر جائے۔ ذرا زمانے کے رنگ کو پہچانئے اور حالات کے مطابق کام کیجئے اب وہ زمانہ نہیں رہا ہے کہ گوشت آپ کا ہوتا تھا اور ہڈیاں والدین کی۔ اس زمانہ میں

لگاتے رہتے۔ اور اگر اتفاقاً صدر مدرس صاحب دورہ کرتے ہوئے وہاں آنکلتے اور جنت کو باتیں کرتے ہوئے پالیتے تو فوراً صفائی سے جھوٹ بول دیتے ”صاحب یہ اپنے بچے کو یہاں داخل کرانا چاہتے ہیں۔ آپ کی تعریف سن کر یہاں آئے ہیں۔“ حالانکہ اگر ہم کبھی مصلحتاً بھی جھوٹ بولتے تو پورا لکھنؤ جھوٹ کی برائیاں بیان کرنے میں ختم ہو جاتا۔ اکثر ایسا ہوتا تھا کہ ہم گھر سے ہوم ورک کر کے نہ لاتے اور کسی ہم سبق کی کاپی میں سے نقل کر لیتے۔ ان کو خبر بھی نہ ہوتی لیکن اگر کسی روز ان کو معلوم ہو جاتا تو بہت خفا ہوتے نصیحت کرتے شرم دلاتے مگر خود کا حال یہ کہ گھر سے سبق کے اشارے *Notes of lesson* تیار کر کے

نہ لاتے اور صدر صاحب کو دعوہ دینے کے لئے جماعت میں ہی بیٹھ کر دو چار لفظ گھسیٹ کر ضابطہ کی تکمیل کر دیتے خود تو مدرس سے کبھی نماز نہ پڑھتے کیونکہ وہ ”صاحب“ کے کھانے کا وقت ہوتا تھا مگر ہم کو نماز کی خیر حاضری پر سزا دیتے۔ ہمارے سامنے جماعت میں صدر مدرس صاحب کو برا بھلا کہتے لیکن جب ان سے ملنے تو ان کی تعریف میں زمین آسمان کے قلابے ملا دیتے اسکا ونگٹ میں شرکت کرنے پر ہم کو من طعن کرتے اور جب صدر صاحب اس کی نسبت گفتگو کرتے تو مولے جی ہاں کے

یہ سب کچھ سچ سہی مگر بھائی صاحب کس کی کبریٰ  
 کون ولے لگائیں۔ استاد کو آخر کیا غرض پڑی ہے  
 کہ وہ ہم پر جان مارے سرِ شستہ غریبوں کو محتاج  
 تو اس قدر قلیل دیتا ہے کہ ان کو اپنا اور اپنے متعلقین  
 کا پیٹ بھرنا مشکل ہوتا ہے ٹیوشن کرنے کی ان کو  
 اجازت نہیں۔ اوپر سے دستِ غیب ان کو نہیں  
 ہوتی۔ بچارے صبح سے شام تک اسی ادھیڑ بن  
 میں رہتے ہیں کس طرح عزت سے بسر کریں۔  
 نون۔ تیل لکڑی کا فکر ان کے دماغ کو بالکل سطل  
 کر دیتا ہے اس کے بعد اگر ان سے یہ توقع رکھی جائے  
 کہ وہ مغربی ممالک کے اساتذہ کی طرح جوش و ابھار  
 سے کام کریں اور اپنا تین من و دین غرضیکہ سب کچھ  
 بچوں کی نذر کر کے فنا فی المدرسہ ہو جائیں تو ہمارے  
 خیال میں اگر ظلم نہیں تو عبید از انصاف ضرور ہے  
 مثل مشہور ہے۔ مزدور خوش دل کند کاوش۔ اگر  
 سرِ شستہ تعلیمات ان کی تنخواہوں میں معقول اضافہ  
 کر دے تو پھر دیکھئے وہ بھی کیسے جوش سے کام کرتے  
 ہیں۔ ورنہ موجودہ صورت میں تو لائق حضرات کو  
 اس محکمہ میں قدم رکھنا بھی عار معلوم ہوتا ہے۔ کیونکہ  
 تنخواہ کم۔ ترقی کا موقع محدود۔ پبلک کی نگاہ میں  
 کوئی وقعت نہیں اور ولیفہ پانے تک دماغ کھوکھلا

ہماری ہر چیز ہماری ہے۔ ہماری شخصیت کو ابھرنے کا  
 موقع دیجئے۔ ہماری انفرادیت کا لحاظ رکھئے۔ اور  
 ہم کو اس طرح تعلیم دیجئے کہ مدرسہ قید خانہ اور آپ  
 جلاد نہ معلوم ہوں۔ گھر اور مدرسے میں کوئی فرق نہ  
 رہے۔ ہمارا اکیل تعلیم ہو اور تعلیم اکیل ہو۔ ذرا سی  
 تکلیف گوارا فرما کر مغربی ممالک میں جو جدید اصول  
 تعلیم رائج ہیں ان سے واقفیت حاصل کیجئے اور  
 کافروں کی ہر چیز کو برا نہ سمجھئے اگر شان کے خلاف  
 نہ ہو تو ہماری صینک مستعار لیکر اس کے ذریعے خدا کا  
 صفائی کی سطریں جلی حروف میں پڑھ لیجئے اور ان پر  
 کار بند ہو جائیے۔ غرض یہ کہ ہماری تعلیم کھیلنے کو نہ  
 ہو جائے مثلاً اگر آپ ہم کو گنتی و حساب سمجھانا چاہتے  
 ہیں تو ہم کو میٹھی گولیاں دیدیجئے ہم کھاتے جائیں  
 اور آپ گنتے جائیں۔ اگر نفع و نقصان کھانا ہے تو  
 ہم کو پیسے دیدیجئے اپنی کتاب ہمارے ہاتھ بیچئے  
 اور ہماری قلم خود خریدے ہم کو جو اخلاقی سبق کھانا  
 چاہیں پہلے خود اس کی مثال بن جائیے تو سب علی ہذا۔  
 بس اگر آپ اس طرح کام کریں تو پھر دیکھئے ہم کس طرح  
 آپ کے گلے کا ہار بن جاتے ہیں اور اگر ایسا نہ کیا تو ہمارے  
 دلوں میں آپ کی وہ عزت نہ ہوگی جو ہونی چاہئے  
 اور ہم آپ کے نام سے کوسوں دور بھاگتے رہیں گے۔

(سب لغو) All humbug کہہ کر دی کی ہڈی  
میں پھینکیں۔ اور اس کی نسبت وہی رائے قائم کر لیں جو  
امریکہ کی ایک مشہور ہمدرد خاتون کی ایک قابل تصنیف  
کے متعلق ہندوستان کے ایک بہت بڑے لیڈر نے  
قائم کی تھی اور اس سے ان کو ہمارے مدرسے کی نسبت  
غلط فہمی ہو جائے تو اس لئے ایسے حضرات کی خدمت  
میں عرض ہے کہ ہمارا یہ مضمون شکایتی ہے اور اس کے  
سیاہ منہ پر ہم تعریف کا سفید دھبہ لگا کر اس کو کٹوٹھی  
بنانا نہیں چاہتے۔ ورنہ اگر یہ خیال نہ ہوتا تو ہم اپنے  
مدرسے اور اساتذہ کی خوبیوں سے ورق کے ورق سیاہ  
کر دیتے اور سب سے پہلے اپنے ان شفیق صدر مدرس کی  
عنایت و شفقت کا شکریہ ادا کرتے جنہوں نے ہمارے  
ساتھ ہمیشہ پدرانہ سلوک کیا اور جن کے قطب زماں  
ہونے میں ہم کو ذرا بھی شک نہیں کیونکہ ہم نے بار بار  
آزمایا ہے کہ ان کو جہاں کہیں یا د کیا یا جہاں کہیں  
ان کا خیال دل میں آیا خواہ وہ قطب ہوتا یا نظم الملین  
کوٹھ ہوتا یا اوکھلا چاندنی چوک ہوتا یا قاضی کا حوض وہ  
ہمیشہ حضرت خضر کی طرح آموختہ ہوتے فقط

ہو جاتا ہے۔ خیر۔ تو آمدن تھی۔ ہمارا اس سے کوئی  
تعلق نہیں۔ تو صاحب اسی طرح ششم ایشتم زمانہ گزارا  
گیا۔ ایک جلاو سے بچھا چھوٹا تو دوسرے کے والد  
ہوئے۔ اس سے نکلے تو اس سے بڑھکر جلاو ملا۔ کسی  
نہ کسی طرح دس سال پورے ہو ہی گئے لطف یہ  
ہے کہ اس مدت کے منتفی ہونے پر ہی ہمارے  
پاول کی بیڑیاں نہ کیں چنانچہ اب محنت و نیک چلنی  
کی علت میں مزید چار سال کی سزا کا حکم ہو گیا اور ہم  
صاحب میں منتقل کر دیئے گئے جہاں قید صرف  
برائے نام ہی تھی ورنہ دراصل ہم پورے طور پر آزاد  
تھے بلکہ آزادی بھی ایسی کہ کوئی پرسان حال نہ تھا  
مگر چونکہ اب آپ تھک گئے ہیں اس لئے اس کو کسی اور  
موقعہ کے لئے اٹھا رکھتے ہیں اور آپ سے رخصت  
چاہتے ہیں۔ لیکن چلنے سے پہلے ایک گزارش ہے  
وہ یہ کہ اگر ہفتہ منہ سے کوئی نازک مزاج ہمارا مضمون  
ایسے وقت پڑھیں جبکہ گرمی یا سردی کی وجہ سے  
ان کا دماغ متاثر ہو چکا ہو یا مدرسوں کے بچوں نے  
اس کی مقدار میں کمی کر دی ہو تو ممکن ہے کہ وہ اس کو

جمہولی میں اپنا اشتہار ضرور دیکھے!  
تاکہ ملک کے روشن خیال طبقے میں آپ کے کاروبار کی دھوم مچ جائے

# عہدِ طفلی

از سحر طراز حضرت ثاقب کانی پوری



|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| کھو گیا مجھ سے مرا وہ عہدِ طفلی کھو گیا | جسکے دامن میں نہاں تھی کیفِ پروا کہنا |
| اب نہ وہ ایسا ماضی ہیں وہ شہائےِ خوا    | میرے بچپن کے لئے شاید فضا ہے سو گوا   |
| آہ کیا دل تھے کہ جب آغوشِ مادر تھی نصیب | جسکی جنبش سے تھا رازِ محبت آشکار      |
| میں سمجھتا تھا اسی کو وسعتِ دنیا ہے     | جس کا گلشن تھا اک مَطرِ یہِ اِردِ بہا |
| دیکھتی رہتی تھیں آنکھیں جلوہٴ رُوحِ قمر | کھیلتا تھا چاند جب چمک کر روئے ابریں  |
| میں نقاط کو سمجھتا تھا کہ ہے جھولا مرا  | ایک با معنی مسرت تھی صدائے ابریں      |

بے زبانی ہی مری تھی ترجمانِ جالِ دل      کتنے بامعنی تھے میرے اشاراتِ لطیف  
 طائرِ خیل میرا عرش سے ہمدوش تھا      گرچہ تھا میں ناتواں اعضا بھی تھے میرے ضعیف  
 میں کھلونے خود بنا کر کھیلتا تھا راتِ دل      اور سمجھتا تھا کہ ان کی دوستی ہے پائدا  
 ہاں مگر اگر جوانی نے وہ منظر کھودیا      ہو گئی بے کیف اس سے لکشتی جو بار  
 دوتوں کے گھمٹے خوابِ بیاں ہو گئے      یاد سے انکی بڑھا جاتا ہے دل کا اضطراب  
 ابھان پائوں تجھے اے عہدِ طفلی سچ بتا      کاش تو مجھ کو بنا دے ایک نقشِ سطحِ آب  
 بے مرے دل میں ابھی تک آرزوئے سیرِ گل      ہمیں ہی نظر نہیں اتنا باغ کی ثنا دایاں  
 ہاں گرفتِ کی تبدیلی نے پٹا وہ ورق      جسکی تحریرِ مصفا میں تھیں کچھ رنگینیاں  
 کہیں ہم نشاطِ عیش کی وہ محفلیں      جن کا ہر غمہ سرور لذتِ جاوید تھا  
 ہاں مگر اس کا مالِ غم فرا سمجھنا نہیں      یعنی ہر لمحہ طرب کا غم کی اک تہید تھا

# ہندی ہجولی

## ہندوستان نون ہجولی میں

از محترمہ صفحہ اہالیوں مرزا ام۔ آر۔ اے۔ ایل (لندن)

ملک میں نہیں ہے۔ صرف یہی نہیں بلکہ کئی کے وقت بھی بہت سی رسومات ہندوانی برتی جاتی ہیں جوڑیاں توڑنا۔ لپچا توڑنا۔ سفید لباس پہنا۔ زیارت کے دن میوہ ناریل وغیرہ رکھنا۔ پان کا پیر کھانا پھول تیل وغیرہ رکھنا۔ بیوہ عورت اور یتیم بچوں کے لئے ان کے عزیزوں کے ہاں سے سفید کپڑا آنا اور اڑھایا جانا۔ غرض اس طرح کی بہت سی رسمیں ہیں جو مسلمانوں نے ہندوؤں سے لے لی ہیں۔ اگر کسی نے ان رسموں کو ترک کیا تو گویا قانون کے خلاف کیا۔ اسی طرح ہندوؤں نے وسط ایشیا سے اگر ہندوستان کو اپنا وطن بنالیا اور انہوں نے بھی بہت سی رسمیں اور تہذیب وغیرہ مسلمانوں سے لی فارسی زبان ہندوؤں نے مسیحی اور فارسی میں تصنیف و تالیف

مستان میں مسلمان عرب ترکستان ایران ہندو اور افغانستان سے آکر ایسے بسے ہندوستان کو اپنا وطن ہی بنالیا ایسا وطن بنالیا کچھ کبھی اپنے پرانے وطن کی طرف رُخ نہ کیا عورتوں نے اپنا لباس ترک کر کے ہندوؤں کی ساری اختیار کر لی۔ اپنی غذا ترک کر کے ہندوانی غذا زیادہ تر روزہ کھانا شروع کی۔ شادی بیاہ میں رسومات ہندوانی لے لئے سہرا باندھنا کنگنی باندھنا۔ مانجا بٹھانا۔ ہدی لگانی۔ ساچو۔ مہندی۔ دلہن کو دہلیا کو پھول پہنانا دلہن کو سترخ کپڑے پہنا کر جھکا کر بٹھانا۔ یہ سب رسومات ہندوانی ہیں۔ عرب۔ ایران۔ ترکستان میں دلہن کو سترخ لباس نہیں پہنایا جاتا سفید لباس پہنایا جاتا ہے اور پھول پہنانے کی رسم کسی اسلامی

کی ہندوستان میں فارسی زبان دفتری زبان تھی۔ ہندوؤں نے فارسی میں ایسے ایسے اشعار لکھے ہیں اور اہل زبان داد دیتے ہیں۔ مصطلحات بہارِ عم جیسی ضخیم لغت کا مولف ہندو تھا اور اہلِ عم نے اس کو مستند سمجھا۔ اس سے ظاہر ہے کہ ہندو مسلمانوں کا آپس میں کیا اتحاد تھا۔ شہنشاہ اکبر نے تو ہندو مسلمانوں کو ایک سمجھا اور اپنے وقت میں بڑے بڑے عہدوں پر ہندوؤں کو رکھا اور اپنی ایک ملکہ جو رانی جو دھبائی تھی اس کے پوجا پاٹ کے لئے مندر وغیرہ بنوا دیا وہ جتنا کہ کنارے اشنان کرتی تھی اور پوجا پاٹ برابر کرتی تھی۔ اسی طرح جہانگیر اور شاہجہاں نے بھی اپنے اپنے وقت میں ہندوؤں کو مسلمانوں کے برابر بڑے بڑے عہدے دیئے اور اتفاق کا ثبوت دیا۔ افسوس کہ چند سال سے ہندو مسلمانوں کا جھگڑا عام ہو رہا ہے جس کی وجہ سے مجھے بہت رنج ہوتا ہے میں نے سوچا کہ آپس کا اتحاد کیونکر قائم ہو میرا خیال ہے کہ اگر ہم عورتیں آپس میں سہیلی بن جائیں اور دونوں محبت سے ملیں اور اپنے ہاں شادی بیاہ عید بقرید وغیرہ میں اپنی ہندو بہنوں کو بلایا کریں اور ہندو بہنیں اپنے تہوار دیوالی۔ دسہرہ۔ ہولی وغیرہ میں اپنی مسلمان بہنوں کو مدعو کریں بلکہ غمی کے موقعوں پر

بھی ایک دوسرے کو بلایا کریں تو اس سے یہ فائدہ ہوگا کہ عورتوں کی دوستی و اتحاد کا اثر مردوں پر ضرور پڑے گا۔ مرد بھی آپس میں دوست بن جائیں گے۔ نیچے جو اپنی ماں کے ہمراہ آیا جایا کریں گے وہ بھی بھولی کہلائیے گی جب وہ جوان ہوں گے تو ان کو ہندو مسلمان کا فرق نہیں معلوم ہوگا کیونکہ وہ کسی سے ایک دل ہو جائیں گے اسی سے ہماری آئندہ نسل کو بہت فائدہ ہوگا۔ سر دست ہندو مسلمان عورتیں آپس میں محبت و اتحاد پیدا کریں تاکہ ہمارے ملک کی ترقی ہو۔ اتفاق باہمی پر سینکڑوں مضامین لکھے گئے اور تقریریں بھی ہوئیں مگر کچھ اثر نہ ہوا اب اس کام کا بیڑا عورتیں اٹھائیں اور دکھادیں کہ جو کام بڑے بڑے مدبران قوم نے نہیں کیا وہ ہم عورتوں نے کر دیا۔ اب وہ وقت نہیں رہا کہ مسجد کے سامنے سے باجا بجا جائے تو مسلمان چراغ یا ہو جائیں اور یہ کہیں کہ ہماری نماز میں خلل آتا ہے ہماری نماز تو وہ ہے کہ حضرت علیؑ کے پیر میں تیر کا پھل رہ گیا تھا تو حضرت نے فرمایا کہ جب میں مسجد میں جاؤں اس وقت نکال لو۔ اس سے ظاہر ہے کہ نماز کے وقت خدا کی طرف انسان ایسا موم ہو جاتا ہے کہ اس کو کسی قسم کا درد ہی محسوس نہیں ہوتا۔ پھر باجا بجنے سے نماز کیونکر خراب ہو سکتی ہے۔ اسی طرح ہندو



قرآن میں خدا نے اپنے متعلق ”وَلَدُ الْعَالَمِينَ“ فرمایا ہے اس سے صاف ظاہر ہے کہ ہندو مسلمان عیسائی۔ پارسی سب کا خدا ایک ہی ہے پھر کیا وجہ ہے کہ ہم آپس میں جھگڑا کریں۔

ہجولی رسالہ جو بڑے اعلیٰ پیمانے پر نکالا گیا ہے امید کرتی ہوں کہ ہندو مسلمان خواتین میں محبت پیدا کرے گا ہندو مسلمان خواتین آپس میں ہنوں۔ سہیلیوں کا سا برتاؤ کریں گی اور رسالہ ہجولی میرے خیال کو عملی جامہ پہنائے گا خدا کرے اس کا وجود ملک و قوم کے لئے مفید ہو۔ فقط

کی حالت ہے کہ مندر کے اندر اگر مسلمان چلا جائے تو آپس میں جھگڑا شروع ہو جاتا ہے ہندوؤں کے کھانے کو مسلمان ہاتھ لگا دے تو لڑائی ہوتی ہے ہندوؤں کے کنوئیں سے مسلمان پانی نکالے تو جھگڑا ہوتا ہے ان سب جھگڑوں کو چھوڑ دینا چاہئے مسجد اور مندر دونوں خدا کے گھر ہیں عبادت کا طریقہ الگ الگ ہے لیکن سب ایک ہی خدا کی پرستش کرتے ہیں۔ کوئی پتھر کو سامنے رکھ کر عبادت کرتا ہے تو کوئی لگ کو۔ کوئی آفتاب کو دیکھ کر خدا کی عبادت کرتا ہے تو کوئی مسجد میں بیٹھ کر خدا کی یاد کرتا ہے۔

دیرو حرم کلیسا بیکار کا ہے جھگڑا  
یہ سب میں تیرے کن جس جاہ کو دیکھتے ہے

## ہمسائے فسانے

سید ابونہیم صاحب فرید آبادی کے ان مہینے چیدہ اور پھر گدار افانوں کا مجموعہ ہے جو پبلک میں بڑی دلچسپی اور قدر کی نگاہوں سے دیکھے گئے ہیں ”ملازموزی“ صاحب نے اس پر بڑا مزیدار مقدمہ لکھا ہے اس کتاب کا حجم دو سو بائیس صفحات اور تقطیع چھوٹی ہے مصنف سے مل سکتی ہے یا ہم سے طلب جائے

نیچر ہجولی۔ فتح میدان جید آباد کن

# یادِ شباب

از حضرت زینب ارسلوی

پیاری پیاری آوازوں کی میرا خوشی چھاتی ہے  
جوہی کے ننھے منے ننھے دھوپ سے کھلا جاتے ہیں  
ایسے ہی اکثر اتوں میں آتا ہے جسمِ یادِ شباب  
مدت کے بھولے بسرے منظر نگہوں میں پھر جاتے ہیں  
تاروں سے شب بھر تیس کرنا جیسے کبھی سنتے ہیں  
وہ اگلی منہی اگلے آنسو الفت کی راتیں پیار کے دن  
سوئے فتنے چونک اٹھتے ہیں اشک آنکھوں میں پھر آتے ہیں  
پھول میں لہریں اٹھتی ہیں بحرِ عشق میں پھنسے کی  
دنیا میں تصور کی پھر کچھ تصویریں ملتی پھرتی ہیں  
جذبات سے دم گھٹ جاتا ہے اگلائی لیکر اٹھتا ہوں  
پھر آپ ہی اپنے نظارہ سے بخود ساجا جاتا ہوں

موسیقی جب بھی یاد آکر دل کو ترپا جاتی ہے  
جب نام نہیں خوشبو کا ہوتا جب بھی خوشبو آتی ہے  
اُس میٹھے میٹھے خواب کی غفلت اب بھی کچھ چھچھاتی ہے  
ہوتے ہیں نقش جو دھندلے دھندلے عین اُجھاتی ہے  
پیغامِ صبا کے ہاتھوں یا گویا ہونچا آتی ہے  
سب یاد مجھے کیا تے ہیں اک جان سنی دلیں آتی ہے  
اور دل کی چوٹ کو تازہ کرنے آہ سرد بھی آتی ہے  
پھر سر میں سودا ہوتا ہے پھر زلفِ قنایا د آتی ہے  
جواگ دبی ہے مدت کی یاد اسکو پھر پھر گاتی ہے  
ہیجانِ سادل میں ہوتا ہے اور خونِ تین می آتی ہے  
گوہش میں ہوتا ہوں لیکن یہ ہوشی سے چھچھاتی ہے

اشعار ایسی ہیجری میں جب لکھتا ہوں اور قلم ہوں

کم ہوتا ہے طوفاںِ دل کا اور نیند مجھے آ جاتی ہے

# اصول تعلیم

از جناب مولانا محمد اوی صاحب دسواکھنوی بی اے

از رُوئے عقل تین طرح کی تعلیم ہونی چاہئے۔

(۲) عقلی

اس کے لئے میں نہایت مناسب سمجھتا ہوں کہ خواص الاعداد اور ہندسی شکلوں کی معرفت بچوں کو ابتدائے سن میں حاصل ہو جائے مثلاً اعداد میں فرد کیا ہیں زوج کیا ہیں اور ہندسی شکلوں میں مربع مستطیل دائرہ ان کے کلیس خواص بتائے جائیں۔

(۱) جسمانی یا طبعی

ورزشیں مثلاً مشی مفید کھیل کود نہ ایسے کھیل جس سے بلا ضرورت خشکن پیدا ہو بلکہ معتدل قسم کے کھیل ہونے چاہئیں جن کا اصل اصول یہ ہے کہ طبیعت اس سے اکتائے نہیں بلکہ اس میں دل لگا رہے۔ اور فی الجو ورزش بھی ہو اور دلچسپی بھی ہو۔ یونانین قدیم نے دوڑ و صوب کو ایک اعلیٰ اور جسم کی ورزش قرار دیا تھا اور اس میں مرد و عورت دونوں داخل تھے میٹ چائرس میل تک دوڑنا کوئی بات نہ تھی یہ ترقی ایسی تدریجی طور سے ہوتی تھی کہ مبتدی اس سے گھبراتا تھا نہ زیادہ تھکتا تھا۔

(۳) اخلاقی

مجھے خوب یاد ہے کہ فارس قدیم میں سچ بولنے کی عادت کرائی جاتی تھی اور اس کی خلاف ورزی کے لئے سخت تعذیریں مقرر تھیں ان کو سچ بولنے کی اپنی ہی مشق ہوتی تھی جیسے آجکل لکھنارٹھنا سیکھنے میں مگر آجکل خلاف اس کے جھوٹ بولنے کی مشق کی جاتی ہے اور اس کو چالاک اور ذہنیت سے تعبیر کرتے ہیں۔ فقط

# پرورش اطفال

ڈاکٹر عبدالرحمن ایم بی، سی۔ ایچ۔ ڈی۔ ٹی۔ ایم اینڈ ایچ (اڈنبرا)  
نومولود بیچے کی غذا

(ڈبہ کا) دودھ Nestle's Milkmaid's

دیا جاسکتا ہے۔ لیکن اس کی مقدار اور بھی کم ہونی چاہیے  
ماں کو دودھ دھانے کے ساتھ ہی بچہ کو چھاتی سے  
لگا دینا چاہیے بچہ اور ماں کی صحت کے واسطے بہتر یہی  
ہے کہ بچہ ماں ہی کا دودھ پیے۔ ماں کے ابتدائی دودھ میں  
قبض کثا اشیاء ہوتی ہیں جس سے بچہ کو اجابت صاف  
آئے لگتی ہیں۔ یہ جاننا چاہئے کہ ماں کے دودھ میں جو خوب  
ہوتے ہیں وہ کسی اور دودھ میں نہیں ہوتے اور بچہ کی عمر  
کے ساتھ ماں کے دودھ میں تبدیلیاں پیدا ہوتی ہیں جو  
بچہ کے حق میں مفید اثر رکھتی ہیں۔ اس لحاظ آنا کہ دودھ  
ماں کے دودھ کا مقابلہ نہیں کر سکتا اور جانوروں کا دودھ  
تو اس کے پائنگ کو بھی نہیں آسکتا بلکہ عموماً مضر اثر رکھتا  
دودھ پلانے سے ماں کی صحت بھی بچھی رہتی ہے۔

بچے کی پیدائش کے عموماً تیسرے دن ماں کو دودھ  
آئے لگتا ہے اس وقت تک بچہ کو خال طور سے غذا  
کی ضرورت نہیں ہوتی صرف تھوڑی شکر ملا کر پانی دینا کافی  
ہوتا ہے لیکن جو پانی بچہ کو پلایا جائے بہتر ہے کہ اس کو  
پہلے اُبال لیا جائے۔ اگر تھوڑا پانی صبح میں اُبال کر رکھ  
دیا جائے تو وہ دوسرے روز صبح تک استعمال کیا جاسکتا  
ہے۔ یہ احتیاط ایسے مقام پر لازمی ہوتی ہے جہاں  
کنویں یا نہر کا پانی استعمال کیا جاتا ہو۔ اگر اس پر اکتفا  
نہ ہو سکے اور بچہ بھوک سے زیادہ رونے تو پانی میں قلیل  
مقدار گائے کے دودھ کی ملا دی جائے لیکن یہ زیادہ نہیں  
ہونی چاہئے۔ آدمی پیانی پانی میں دو چائے کے چمچ برابر  
دودھ کا پی ہے اگر گائے کا دودھ میر نہ ہو تو مٹھنوی

اوقات کا لحاظ رکھا جائے تو تھوڑے روز میں اس کو عادت ہو جاتی ہے اور انہی اوقات میں وہ دودھ طلب کرتا ہے۔ لیکن اگر کچھ وقت پر دودھ کے واسطے نہ آئے تو اس کو اٹھانا نہیں چاہئے قدرت خود اس کا انتظام کرتی ہے اور کچھ خود تھوڑی دیر بعد اٹھ کر رونے لگتا ہے ہاں کمزور اور نحیف بچوں کی حالت میں یہ بہت ضرور ہے کہ ان کو وقت مقررہ پر اٹھا کر دودھ دیا جائے بعض بچے استفد رنجیف ہوتے ہیں کہ وہ مھض کمزوری کی وجہ سے نیم خود کی حالت میں رہتے ہیں اور بچہ کی قابلیت نہیں رکھتے۔

دوسری بات جس کا لحاظ رکھنا ضروری ہے وہ یہ ہے کہ بچہ کتنا دودھ دراصل پیتا ہے۔ کیونکہ صرف چوسنے یا نگلنے کو دیکھنے سے اس کا اندازہ نہیں ہو سکتا کہ بچہ کافی مقدار دودھ کی پی رہا ہے ایک ماہ کی عمر ہونے تک دیرہ اونس سے ڈھائی اونس تک دودھ وقت پینا چاہئے اور بچہ جیسا عمر بڑھتی جاتی ہے ویسا مقدار میں اضافہ ہوتا جاتا ہے۔ پہلے مہینہ میں بچہ کو دودھ دو گھنٹے دن دینا چاہئے۔ اور رات میں صرف دو مرتبہ۔ دوسرے اور تیسرے مہینہ میں دن میں ڈھائی ڈھائی گھنٹوں میں دودھ پلایا جائے۔ اور کس بے رات سے چھ بجے صبح تک بالکل پلانا چاہئے۔ اگر کچھ رات میں بچہ نہ ہو تو تھوڑا پانی پلایا

پہلے مہینہ میں بچہ کو دودھ ہر دو گھنٹہ پر دینا چاہئے۔ اگر بچہ کمزور ہو تو اس سے بھی جلدی جلدی دینا چاہئے۔ بچہ کو وقتیہ کتنی دیر دودھ پلانا چاہئے یہ بچہ پر منحصر ہے بعض بچہ بہت آہستہ پیتے ہیں اور بعض جلد اور دس منٹ میں جتنا ان کو ضرورت ہوتی ہے پی لیتے ہیں اور سٹاپنڈرہ منٹ درکار ہوتے ہیں۔ دودھ پلانے میں جلد بازی نہیں کرنا چاہئے ابتداً بچہ اتنا نحیف و کمزور ہوتا ہے کہ مناسب یہ ہے کہ اس کو لیٹ کر دودھ پلائے اور اپنے ماتھے سے اس کے جسم کو سنبھالی رکھے۔ اگر دودھ اچھی طرح نہ نکلتا ہو تو پرستان کو باہر کے جانب تیل سے مالش کرے اس بات کا لحاظ کرنا ضروری ہے کہ بچہ کے کشش نہایت کمزور ہوتے ہیں۔ اور ان میں ہوا زیادہ مقدار میں نہیں ہوتی۔ اسی لئے کم عمر بچہ جلد جلد سانس لیتا ہے اور منہ اور ناک دینے سے اس کے دم گھٹنے کا اندیشہ رہتا ہے۔ اس لئے بچہ کو اپنے جسم سے بہت زیادہ چمٹانا نہیں چاہئے خصوصاً جب ماں کو دودھ پلاتے وقت خود سوجانے کی عادت ہوتی تو لامکان احتیاط کی جائے کہ دودھ پلاتے وقت ماں کو نیند نہ آئے۔ بچہ کو بھی دودھ پیتے وقت سونے نہ دینا چاہئے۔ ورنہ وہ کافی دودھ نہیں پئے گا اور پھر دودھ کے اوقات کا لحاظ رکھنا مشکل ہو جائے گا۔ اگر بچہ کو دودھ پلانے کے

اچھی طرح ہو سکتی ہے۔ یہ یاد رکھنا چاہئے کہ بچہ کے اکثر بیشیز امراض کی وجہ اس کو بے ترکیبی سے غذا پہنچانا ہے اس لئے یہ یاد رکھنا چاہئے کہ جس بچہ کو غذا دینے میں تھپا برتی جاتی ہے اور اس کی نگرانی کافی طور پر ہوتی ہے تو خوش مزاج ہوتا ہے۔ جو بچہ مونا کم ہے روتا زیادہ ہے اور بے چین رہتا ہے۔ وہ خرابی صحت کو ظاہر کرتا ہے۔

### پانی کا استعمال

یہ یاد رکھنا چاہئے کہ بچوں کی تشنگی بہت زور کی معلوم ہوتی ہے خصوصاً گرم موسم میں بچوں کو پانی نہ دینا جرم میں شمار کیا جاتا ہے۔ اکثر اوقات بچے صرف پیاس کی وجہ سے روتے ہیں اور ماؤں کو اس بات کا احساس نہیں ہوتا اور ان کو سمجھ میں نہیں آتا کہ لیکار کیا چاہئے۔ ایسی حالت میں تھوڑا پانی ملا دینا انکے تسکین کا باعث ہوتا ہے۔ یہ یاد رکھنا چاہئے کہ پانی (بے حیثہ گرم کیا ہوا ہونا چاہئے) بچوں کے واسطے مضر صحت نہیں ہوتا بلکہ یہ عمدہ اور آنتوں کو دھو کر صاف کرتا ہے اور اس لئے نہایت مفید چیز ہے بخار کی حالت میں بچہ ہمیشہ پیاسا رہتا ہے اسلئے ایسی حالت میں ہمیشہ اسکو تھوڑی تھوڑی دیر میں پانی پلاتے رہنا چاہئے اس معمولی بات کا علم اکثر لوگوں کو نہیں ہے کہ پانی قبض نہ ہونا ہے اسی وجہ سے بچہ براڑ کو تپا کر دیتا ہے اور سبب سے نہیں بتا۔ بعض کی عموماً جب براڑ کا سخت ہو جاتا ہے جو پھر آسانی سے نکل نہیں سکتا ہے۔

کافی ہے چند روز میں بچہ کو عادت ہو جاتی ہے اور پھر لات میں وہ دودھ طلب نہیں کرتا ہے۔ اس طرح ماں کے نیند میں خلل نہیں ہوتا اور وہ چین کی نیند سو سکتی ہے جو اس کے صحت کے لئے ضروری ہے۔ یہ طریقہ راست میں دودھ نہ پلانے کا بہت ضروری ہے۔ گو ابتدا میں بعض قوت بچہ کو اس کا عادی بنانے میں ذرا تکلیف ہوتی ہے لیکن ہلو گوار کرنا چاہئے۔ یہ عادت نہ صرف ماں کے حق میں مفید ہے بلکہ بچہ کے معدہ کو بھی اس سے رات بھر آرام ملتا ہے اور باضمہ پر اچھا اثر پڑتا ہے۔

جو تھکے اور پانچویں ماہ میں بہترین گھنٹہ پر دودھ پلانا چاہئے اور چھپے مہینے میں ہر ساڑھے تین گھنٹہ پر یہ بالکل کافی ہے۔

دودھ پلانے والی ماں کو اپنی صحت کی نگرانی بھی نہایت ضرور ہے۔ اس کے متعلق کسی دوسرے موقع پر با تفصیل ذکر کیا جائیگا یہاں یہ اس پر اتقدر بتلادینا کافی معلوم ہوتا ہے کہ اکثر عوام میں اس کے متعلق غلط فہمی پھیلی ہوئی ہے اور ماؤں کو بے ضرورت اکثر مفید چیزوں سے پرہیز کرایا جاتا ہے جس کی وجہ سے بچہ فائدہ کے نقصان ہوتا ہے۔ ماں کی صحت کے خرابی سے لاملہ بچہ کی صحت پر اثر پڑتا ہے اس لئے کہ ایسی حالت میں نہ تو اس کو کافی دودھ مل سکتا ہے اور نہ اس کی نگرانی

# پانچ دریں مویں

پہلی قسط

مستقصیر نے خاص ہنجولی کے لئے انگریزی میں لکھا

برکھا

رت تھی فطرت پر گل و گلزار کا سماں  
چھایا ہوا تھا۔ چہ چہ فردوس نظر بنا ہوا  
تھا کہ ہم پانچ دوستوں کو ایک دعوت کے سلسلے میں سیر کا  
شوق چڑایا۔ سیر بھی ایک طرح کی شرفاگردی ہوتی ہے جس  
میں اچھے خاصے بھلے مانس اس طرح ٹاپتے پھرتے ہیں جیسے  
ان کا کوئی ٹھکانا ہی نہیں رہا۔ یہی گردش ایک روز ہم  
پر بھی آئی اور ہم پانچوں درویش مختصر سامان کے ساتھ  
بجائے ریل گاڑی کے موٹر میں بیٹھ اس امید میں ہر  
شام گھر سے نکل کھڑے ہوئے کہ چند گھنٹے میں اپنی منزل  
مقصود تک پہنچ جائیں گے۔

ہم کون ہیں؟ ہم کیا ہیں؟ یہ نہ پوچھیے، ہم کیسے  
ہیں البتہ ایک نظر دیکھ لیجئے۔

ہم میں سے ایک صاحب "لانگ فیلو" ہیں۔ یہ  
"کل طویل" یا عوج بن عتی (عوج) تو نہیں کہہ سکتے  
البتہ ماشاء اللہ لم ترانگ "ضرب رہیں۔ دوسرے صاحب  
ان کی ضد "کل قصیر" کے مصداق بڑے نیر و چالاکیں  
ان کی ٹٹاتی ہوئی آنکھوں میں ہلاکی شوخی بھری ہوئی ہے  
تیسرے بزرگوار ان سب کے پیر فیقت "اور سالار  
قافلہ ہیں جن کی سرکردگی میں ہمیں اس سفر کا موقع ملا۔  
چوتھے حضرت کا قدمیانہ اوچھیرہ راجم ہے آپ کے  
چہرے پر منانت اور بردباری کا جھما بھم نور برتا ہے  
جس کے باعث آپ از سر تا پایا "فیلسوف" معلوم ہوتے  
ہیں۔ پانچویں صاحب بھی اپنی کاٹھی اور ذیل دُور میں  
حضرت "فیلسوف" سے کچھ کم نہیں مگر کیونکہ ان کے

کا تماشا دکھا رہی تھی۔ اب پردوں کی تلاش شروع ہوئی مگر یہ معلوم ہو کر نا اچھا لگا کہ پردے ہم لوگ گھری چھوڑ آئے تھے۔ ہوا اور پانی کے ارد گرد کے حملوں نے ہمیں شور اور کر دیا تھا خوش قسمتی سے ہمارے خضر راہ حضرت پیر طریقت نے ایک شطرنجی ساتھ رکھ لی تھی جو اس وقت بڑا کام دے گی ہم نے اسے تان کر پردوں کا کام لیا مگر ہوا کی تیزی سے اس بھگی ہوئی شطرنجی کے دامن کے تصفیروں نے ہم سب کا مزاج بحال کر دیا۔

غرض ہم یوں ہی شتم پشتہ چلے جاتے تھے اور ہماری منزل مقصود ابھی کوئی دس میل باقی ہو گئی ایک نالے کا ٹوٹا ہوا پل ملا۔ ارادہ کیا کہ اسے کسی پایاب اور قابل گزر مقام سے عبور کیا جائے اور اس لئے موٹر کو ایک ایسے مقام پر لے آئے جہاں نالے کا پاؤں دس فیٹ اور عرق ایک فیٹ سے زیادہ نہ تھا مگر پانی کی تیزی سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ موٹر تو کیا باقی بھی تاب نہ لاسکے گا۔

اب سفر کا دلچسپ حصہ شروع ہوتا ہے ہم سے ایک صاحب چھڑی لے کر اس نیرت سے اترے کہ پانی کی گہرائی کا اندازہ کریں معلوم ہوا کہ پانی کی گہرائی تقریباً پانچ فیٹ ہے انھوں نے ہمت کر کے

فرق مبارک نے بالوں کا بھیر نہیں پالا اس لئے ایک مشہور مغویہ کے تحت انھیں صرف خوش نصیب کہتا جاسکتا ہے۔

غرض جوں ہی ہم روانہ ہوئے اور جنگل کی پہاڑی ہواؤں نے طبیعت میں بولانی پیدا کی آپس میں نت نیا مذاق ہونے لگا اور ہم میں کا ہر فرد گویا دنیا کے بھیروں سے بے فکر خوش فعلیاں کرتا دل کش مناظر دیکھتا موٹر میں اڑا چلا جاتا تھا۔ اس حال میں ہم نے مشکل سے بنیس سچیس میل طے کئے ہونگے کہ چاروں طرف سے کالی کالی گھاٹیں اٹھ کر دم کے دم میں سروں پر چھا گئیں اور گرج جھک شروع ہو گئی۔ شام بھی ہو رہی تھی اس لئے ابر کا اندھیرا لٹ کی تاریکی کا سالط دے رہا تھا آخر پہلے لمبی پھوار پڑنی شروع ہوئی اور پھر زور سے مینہ کا تر پڑا آ کر موسلا دار بارش شروع ہو گئی۔ اس حالت میں بھی ہم نے کوئی نصف میل طے کر لیا اس امید پر کہ اگر بارش نے طول کھینچی تو موٹر کے پردے لگا کر ہم لوگ بالکل محفوظ ہو جائیں گے لیکن اب سب مل تھل ہو چکا تھا اور طوفان فوج کا نقشہ آنکھوں میں پھر رہا تھا جس میں ہماری ناچیز موٹر فوج کی کشتی بنی ہوئی کشتی دروں دریا دریا دروں کشتی!



موٹر میں تھے اور حضرت لم ترانگ موٹر کی کان مڑی ہتایت انتقال سے کئے جا رہے تھے۔ ادھر میاں خوش نصیب خشکی پر مامون و مھنوں کھڑے ہوئے ہم لوگوں کو جرات اور ہمت دلا رہے تھے ہم نے بھی ان کی ہمنوائی کی اور اب سب کی آوازیں مل جل کر ایسا منظر پیش کر رہی تھیں جیسے گاڑی والے اوس وقت بیلوں کی ہمت بڑھانے کے لئے چیخ و پکار کرتے ہیں جب ان کی گاڑی کچھ زیادہ لیل میں پھنس جاتی ہے اس اندھا دندھ اور مارا مارکس کا یہ نتیجہ ہوا کہ موٹر بیچ نالے میں آکر نصف سے زیادہ نالے میں پھنس گئی۔ پانی موٹر میں بھر گیا اور اندیشہ ہوا کہ کہیں ہم بھی دریا برد نہ ہو جائیں۔ اس خیال کے آتے ہی پہلے حضرت پر طریقت نے اپنی شیروانی اور پا جاجے کو سنبھالتے ہوئے ایک جت لگائی اور ان کے ساتھ ہی پستہ قد صاحب موٹر سے کود نکلے اب دراز قد صاحب کی باری تھی انھوں نے بھی بپ پانچ لمبے لمبے ہاتھ پاؤں ماز نالے کو عبور کر لیا مگر حضرت فیلیوف نے انتہائی اتقلال دکھایا اور جھلگئے بھوت کی لنگوٹی بھلی کے مصداق انھوں نے یہ سوچ کر کہ چلتے چلتے جو چیز ہاتھ لگ جائے غنیمت ہے موٹر کا جائزہ لینا شروع کر دیا۔ ادھر پانی زور کر

نالے کو عبور کرنے کی کوشش کی اور پانی میں جھکولے کھاتے اور خود کو سنبھالتے دوسرے کنارے جا پہنچے اور وہاں سے بہ آواز بلند کہا کہ یہ ریت تیلہا مقام ہے موٹر آسانی سے گزر سکتی ہے۔ اس پیرٹر دراز قد جنھیں موٹر رانی میں ید طولیٰ حال ہے لپک کر موٹر چلانے کے لئے آبیٹھے اور خدا کا نام لے کر موٹر کو پانی میں ڈال دیا مگر فوراً ہی اگلے پتے کیچڑ میں پھنس گئے اور ساتھ ہی پیچھے کے پتوں کو اسقدر زور کا جھٹکا لگا کہ موٹر اژدہا کی طرح پھنکارا سب کے خاموش ہو گئے اب ہم کیچڑ اور پانی میں پھنسے ہوئے کھڑے اللہ کو یاد کر رہے تھے رات ہو چکی تھی اور اندھیرا اس بلا کا غصا کہ ہاتھ کو ہاتھ سو جھانی نہ دیتا تھا اور ہمتاری پریشانی اور مایوسی بڑھ رہی تھی اور ہم میں کا ہر شخص اس بھنور سے نکلنے کی جان توڑ کوشش کر رہا تھا۔

اب بارش میں کچھ کمی ہو گئی تھی کہ دراز قد صاحب کو وہ کی سوچھی اور ان حضرت نے پر طریقت کی شطرنجی موٹر کے پتوں کے بیچ رکھ کر موٹر کو پھلگئے بڑا یا اس کا نتیجہ ہوا کہ اب چاروں پتے زمین دوز ہو گئے۔ واقعہ یہ ہے کہ مصیبت تنہا نہیں آتی اور پانی کا زور اور بڑھنے لگا۔ موٹر پانی میں تھی اور ہم

رہا تھا ادھر ہمارے ہیرو فلیوف صاحب کی تلاش جاری تھی۔

ہم لوگوں نے کنارے آکر جب دم لیا اور دیکھا کہ فلیوف صاحب انتہائی اشارے سے کام لے رہے ہیں تب ہم نے اپنی اپنی چیزیں یاد کر کے کہنا شروع کیا:

”میری شہروانی؟“

”بہ گئی!“ حضرت فلیوف فوراً بول اُٹھے

”بھائی کپڑوں کا صندوق“

”غائب ہے!“

”میرا تھوکس؟“

”بہ گیا!“

”میرا سگریٹ کا ڈبہ؟“

”بہ گیا!“

”خدا کے لئے تم تو نکلو؟“

”بہ گیا!“

اسپر بڑا فریشتی قہقہہ پڑا کیونکہ فلیوف صاحب نے بدحواسی کی ترنگ میں سب کو ایک ہی لکڑی سے ہڑکا دیا تھا۔

اس عرصہ میں سیلاب کا زور بے انتہا بڑھ گیا تھا اور نالے

کا پاٹ دم بدم چوڑا ہوتا جا رہا تھا اور اسی کے ساتھ

ہماری بدحواسی بھی بڑھتی جا رہی تھی خیال تھا کہ فلیوف

صاحب کہیں داغ مفارقت نہ دیکھائیں اس لئے

سب زور سے چیخ اُٹھے۔

”کو دو! کو دو!!“

حضرت فلیوف نے فوراً موٹر سے سرنکالا اور جونہی سیلاب کی

مصیبت کا خیال آیا آپ بغل میں دو چار چیزیں دبائے دم

سے پانی میں کود موٹر کے قریب غوطہ کھانے لگے۔ (باقی آئندہ)

لکھائی اور چھپائی کی ضرورت ہو تو ہم کو خدمتگداری

کا موقع دیجئے۔

بہترین

روبرٹ اسکیٹھیریئر پبلاز  
چیمبر آباد ککن

آپ کا خادم منتظم مطبع عہد فرین

# چونچال بچے

میرہ کی اہم اور لحیپ ترین تحریک

(دوسری قسط)

نوٹ :- اس تحریک کے مختلف پہلوؤں کی مزید وضاحت کے لیے پہلی  
کا رہنمائی نمبر ضرور ملاحظہ فرمائیے اور مضمون نشہ نہ ہوگا۔  
مذکورہ

پودینے میں اس بلا کا جادو ہوتا ہے کہ ادھر بچوں کو  
استعمال کرایا گیا اور ادھر ان کی حالت رو بہ اصلاح  
ہوتی مگر افسوس کہ آج جوں جوں ان کا مبارک سایہ  
سروں پر سے اٹھتا جاتا ہے ہماری اس معلومات میں  
بھی دن بدن کمی ہوتی چلی جا رہی ہے اور یہی وجہ ہے  
کہ راج ذرا ذرا سی بیماریوں سے خوفزدہ ہو کر قدر اذکثر  
اور طبیبوں کی طرف رجوع کیا جاتا ہے بلکہ عنقریب  
ایں وقت آنے والا ہے جب کہ موجودہ تانہ کی کو مشکل  
سے اس بات کا یقین آئے گا کہ ان کی نانی اور دادوں

باب میں بچوں کے ایسے حادثات بھی  
اس خاص طور پر درج کئے جائیں گے جن سے  
خدا خواہستہ انھیں دوچار ہونا پڑا ہو اور ان مذاہر  
کا بھی ذکر ہوگا جو ان کے دفعیے کے لئے اختیار کی گئیں  
ہوں۔ اس قسم کا انداز دوسرے والدین کے لئے  
مشغل ہدایت ہوگا اور انھیں طرح طرح کی پریشانیوں  
سے بروقت نجات دلا سکے گا۔ بہت سے گھریلو علاج  
اور سہل الحصول معالجے ایسے ہیں جن سے صرف بڑی  
بوڑھیال ہی خوب واقف ہوتی ہیں اور ان کے سوائے

پروٹس اور کافی نگہداشت کا قرار واقعی لٹھاؤ رکھا ہوگا جس کی شہادت تصویر دیگی۔ تو کیا آپ اپنی اولاد کی اُس خوشی اور سپاس گزاری کا اندازہ کر سکیں گے جو ہجرتی کے اس لاجواب البم کو دیکھ کر ان پر طاری ہوگی؟ اس قسم کی جس قدر نصائح و نصائحتیں شایع ہوتی ہیں گی سال کے اختتام پر انہیں سے صرف ایسی تصویریں پر انعامات دئے جائیں گے جو والدین کی ”ذاتی“ احتیاط پر دانت سلطیق اور رکھ رکھاؤ کی بہترین مثالیں ہوں گی جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوگا کہ بچے تندرست ہوں گے۔

ممكن ہے کہ بعض بڑے شعور و اوزان عاقبت اندیش  
والدین کو اس تحریک سے اتفاق نہ ہو مگر مجھے قوم کے  
لائق اور ہوشمند والدین سے پوری توقع ہے کہ وہ نزاکت  
حاصل کا لحاظ کرتے ہوئے نہ صرف میری اس آواز پر  
ضرورتاً توجہ فرمائیں گے بلکہ ادب لطیف یا اسی قبیل کی  
دوسری ادبیات کو مدد و ستارے ملے طاق رکھ کر  
حسب استطاعت ایسے مضامین تحریر فرمانے کی کوشش  
کریں گے جو بچوں یا ان کے والدین کے لئے حقیقی طور پر  
مفید ہے جاسکے کیونکہ موجودہ ہنگامہ حیات کے لئے  
اس سے بڑھ کر اور کوئی تعمیری کام نہیں ہے اسی کے  
ذریعے ہم اپنی اولاد دیا آنے والی قوم کے لئے کوئی تہرا  
کی سبیل پیدا کر سکتے ہیں یہی پورا احساس ہے کہ پہلی

کے دستِ شفقت میں ایسی کرامات تھی کہ بچوں کے  
بیموں امراض کے علاج وہ خود کر لیا کرتی تھیں اور  
مشکل سے کسی طبیب کو بلانے کی نوبت آیا کرتی تھی مگر  
آج جس تقدیر کا معیار بلند ہوتا چلا جاتا ہے افسوس  
ہے کہ اُسی قدر ہماری لڑکیاں اور لڑکے اس کی کھلیجیو  
میں پھنسے ہوئے علیٰ زندگی سے دور اور بیگانہ ہوتے  
چلے جاتے ہیں اور کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ آخر اس کا  
کیا نتیجہ رونے والا ہے۔

قوائے عقلیہ کے ساتھ ساتھ بچوں کی جسمانی اور چہرے مہرے کی ساخت کی تدبیریں تبدیلیوں کے نمایاں کرنے کے لئے ہم نے یہ التزام کیا ہے کہ بچوں کی مذکورہ دلچسپ باتوں کے ساتھ ہم ان کے فوٹو بھی شائع کرتے رہیں اس سے نہ صرف ہماری تحریک میں اک جہان بڑ جائے گی بلکہ آپ کے عزیز بچوں کی صحت و توانائی کی حقیقی تصویروں کا ایک ایسا لاجواب اہم تیار ہو جائے گا جسے وہ سن شعور کو پنچکر اپنی زندگی کا سب سے گرانبھا خزانہ سمجھیں گے۔ انھیں اپنے ماضی اور اس کے ماحول کے سمجھنے کا بے نظیر موقعہ حاصل رہے گا اور اگر آپ نے ان کی زندگی کے اس ابتدائی دور میں ان کی مناسب آسائش معقول

اس علت کی بڑی وجہ یہ بھی ہے کہ اس ذہنیت کے والدین چونکہ اپنے ذوق اور تفریح کے مشاغل کو پورا کرنے کے لئے کوئی موزوں اور صحیح راستے تلاش نہیں کر سکتے اس لئے بھی صرف اس سطحی اور نمائشی جنجال میں پھنسنے کو اپنی اوقات تباہ کر لیتے ہیں کاش اگر وہ ذرا بھی توجہ کریں تو انکی نظر انفعات کے لئے ان کے بچوں کی پرہیزگار زندگی کے ایسے جنت نظیر نظام سامنے آ موجود ہوں گے جن کی دل کشی اور لطافت میں ان کے انعام ذوق کی صدا ہاں سلیں پائی جاسکتی ہیں۔ اس کے لئے دُور جانے کی ضرورت نہیں اس کے لئے بید مضرک روپیہ خرچ کرنے کی ضرورت نہیں ان کی صرف ذرا سی توجہ سے ان صفحات میں بہت کچھ سامان تفریح پیدا ہو سکتے ہیں بشرطیکہ والدین اپنے بچوں کی اس ابتدائی پرواغت سے غافل نہ رہیں جن کا اوپر تذکرہ کیا جا چکا ہے۔ اس سے نہ صرف والدین کو ایک نہایت دلچسپ اور کارآمد مشغلہ ہاتھ آجائے گا بلکہ اس کے ساتھ ہی ساتھ بچوں کی اس عمدگی سے پرورش و تربیت ہوتی رہے گی جس کا بحالت موجودہ آپ کو محض اس لئے اندازہ نہیں ہو سکتا کہ یہ ایک بالکل نیا تجربہ ہے۔ اس کے عملی ثبوت کے لئے بس آغاز کار کی ضرورت ہے۔ دیکھیں کون سے

حیات قومی کے تیس چالیس سال یوں اگلے تلوں میں گذر گئے کراب ایک ایک لمحے کا ضائع کرنا مصیبت ہوگی اور دیدہ و دانستہ اپنی اولاد کو اب تباہ نہ کیا جائے گا کیونکہ قوم کا شاندار مستقبل بس اسی معصوم مخلوق کے دامن سے وابستہ ہے اور اگر ہم نے اب بھی تغافل سے کام لیا تو یقیناً ماننے کے پتھر کہیں اگر ہم کو پناہ مل سکتی ہے تو وہ صرب جہنم ہے۔

اس وقت ایسے خوش باش والدین کی بھی کمی نہیں جو اپنی عمر اور دولت کا معتد بہ حصہ مختلف لہو و لب میں گذار رہے ہیں۔ تجارتی اغراض کے قطع کسی کو تقصیر دار پوسٹ کارڈ جمع کرنے کی لت ہے تو کوئی مستعمل ٹکٹ فراہم کرنے میں وقت اور روپیہ برباد کرتا ہے کسی کو پرانے کے جمع کرنے کا شوق ہے تو کوئی پرانی جینی اور آثار قدیمہ کے ٹوٹے پھوٹے برتن جمع کرنے پر جان دیتا ہے غرض ان میں کا ہر شخص ”جنجال خویش خبیطہ دار“ کی زندہ مثال بنا ہوا ہے۔ گو وہ اپنے اس ذوق کی اضافی قدیمیت سے واقف ضرور ہے مگر افسانہ ذاتی نمائش کو فائدے پر محض اس لئے مقدم سمجھا جاتا ہے کہ ہمچشموں اور اقراں و امثال میں اپنے ”عجوبہ ذوق“ کے مظاہرے سے تحسین و آفرین کا غلغلہ بلند کیا جاسکے۔

برتیں کہ گو ان کی پرورش ہو جائے لیکن ان کا اٹھان اور  
قوائے ذہنی بالکل جیوانوں کے سے ہیں۔ وہ نہتے  
دنیا میں داخل ہوں اور اپنی مہافت کے لئے کوئی کارگر  
حریر ساتھ نہ رکھتے ہوں۔ اگر یہی میل و نہار ہے تو  
یاور کھئے کہ اس ننھی اور معصوم مخلوق کی زندگی میں ایک  
ایسا وقت بھی آنے والا ہے جبکہ کشمکش حیات سے  
ان کی آنکھیں کھلیں گی لیکن اُس وقت پانی سر سے  
اونچا ہو چکا ہو گا، کوئی تدبیر کارگر ثابت نہ ہوگی اور  
قدرت کا فلولادی ہاتھ والدین کے نامہ اعمال میں  
بتائی کی اُس خون چکاں داستان پاستان کو حلی حروف  
میں رقم کر چکا ہو گا۔

ابھی وقت ہے مہلت ضائع نہ کی جائے اور قوم  
کی فلاح و بہبودی کی جہاں دیگر تدبیروں پر غور کیا جاتا  
ہے اس بنیادی تحریک پر بھی سمجیدگی سے غور کیا جائے  
تو وثوق سے کیا جاسکتا ہے کہ کچھ دن کے بعد یہی لہجہ  
مشغلہ تعمیر کاموں کے لئے حقیقی رنگ بنیاد کا کام لگا  
یہ مضمون ضرورت سے زیادہ طولانی ہو چکا ہے  
اور اب زیادہ لکھنے کی اس جگہ گنجائش نہیں التبتہ آئندہ  
یہ باب اپنے اصلی رنگ و روپ میں پیش کیا جائے گا  
کیونکہ یہ ایک بالکل نئی چیز ہے اور ممکن ہے کہ اسکے سمجھنے میں  
کوئی الجھن ہو لہذا ایک مشہور معولے کے تحت میں

ذمی پھوس اور دردمند والدین اس اہم تحریک کی طرف  
توجہ فرماتے ہیں اور کہاں تک ان کا یہ دعویٰ پورا ہوتا  
ہے کہ:-

”ہیں اپنی اولاد سے بڑی سچی محبت ہے“

پاس لیڈی گریوز Lady Greaves

میرے کی لکھی ہوئی ایک کتاب موجود ہے جس میں  
اس خاتون نے خط و کتابت کی صورت میں اپنے پالتو  
کتے ”پٹی“ کے حالات زندگی پر بڑی واضح روشنی  
ڈالی ہے اور اسی پر اکتفا نہیں کیا گیا بلکہ اس کتاب کو  
آرٹ میسر پر چھپوا کر جگہ ”پٹی“ کی تصویروں سے اسے  
مزین بھی کیا گیا ہے۔ اس کتاب کے دیکھنے سے معلوم ہوتا  
ہے کہ کوئی ذہنیت کا خاتون مذکور نے کس غور و فکر  
سے مطالعہ کیا ہو گا؟

غرض لوگ جب کتے لیوں کی ذہنیت اور افتاد  
طبیعت کا عمیق نظروں سے مطالعہ کر کے چاؤ چوچلے سے  
ان کی باتویر سوانح حیات تک نتائج کر دیتے ہیں تو  
کیا خدا خواستہ ہمارے بچے ان کتے لیوں سے بھی  
گئے گذرے ہوئے جو ہم اپنی آنکھیں بند کئے انھیں  
گھاس پھوس کی طرح بڑھتے دیں اور ان کی نفسی کیفیت  
اور دل و دماغ کی قوتوں سے اس قدیمے اعتنائی

اپنے ہی گھر اور بچوں سے اس کی ابتدا کرنی چاہتی ہوں  
اس لئے اگلے پرچہ میں انشاء اللہ اپنے بڑے لڑکے بنووار  
امان اللہ خاں خوشی (امن میاں) کے کچھ لطیفے اور  
حالات لکھوں گی جس کی ایک تصویر گذشتہ نمبر میں  
شائع کر چکی ہوں کیونکہ یہ بچہ ابھی بہت کم عمر ہے لہذا لطیفہ

اس سے زیادہ توقع نہیں کی جاسکتی۔ البتہ وہ بہن بھائی  
جن کے بچے نسبتاً ماشاء اللہ زیادہ عمر کے ہیں اس تحریک  
کو سمجھ کر یا اگلا پرچہ دیکھ کر اپنے بچوں کے تفصیلی حالات  
بھیجنا شروع کر دیں تو یہ باب اس قدر دلچسپ ہو جائیگا  
جس کی نظیر ادب میں مشکل سے ملے گی۔ باقی دارو۔

یہ باب عام اظہار آرا کے لئے ہر وقت کھلا ہوا  
ہے لہذا رائے عالی سے بے تکلف ایما فرمایا جاسکتا ہے

مژدہ!!!

مژدہ!

ایک سوچیتہ صفحات مژدہ کی کتاب۔

# افکار کروشیا

مفت

مرتبہ محترمہ زب ثریا صاحبہ درآبادکن

ہیں ہر وضوئے کردنیہ کے کام پر یہ کائناتیت جانفشانی سے مرتب کی ہے کتاب کی شروع میں کئی نئے کام متعلق حلقہ فوری دنیا اور قواعد  
نقشہ جادوئے گہر میں کتاب میں صرف مختلف لمبوں کو نئے دئے گئے ہیں بلکہ میز نوش پلنگ پوش چادروں غیو کے نئے اور دیوانی نقشے بہت  
خصوصی ڈیزائنوں میں پیش کئے گئے ہیں قیمت بھر

خریداران سالہ سہلی (پندرہ روزہ) کے لئے خاص قیمت رکھی گئی ہے جو بیس سہلی کی سرسری قبول فوار سہلی کی توسیع شامت  
میں حصہ لیں گی۔ ان کی خدمت میں یہ کتاب بطور تحفہ مفت پیش کی جائیگی۔

آج ہی سہلی (پندرہ روزہ) کا سالانہ چندہ مبلغ پانچ سو روپیہ بذیلیں آرڈر ہو کر دے گا۔ آپ کا نام درج کر کے کتاب کو آپ کے نام بھیجیائے  
منیجر سالہ سہلی لاہور

# سنگ مرمر کی ایک بڑی دستِ کان

ابھی حال میں مولوی محمد نظام الدین صاحب ایم بی ایچ بی وظیفہ یاب انجینئر نے علاقہ سرکار عالی قاضی پٹھ  
جواہر لائن کے ریوئے سٹیشن پاپٹ پلی سے دس میل کے فاصلے پر موضع جاسٹہ پلی میں دریافت کی ہے جس کا رنگ مرم  
استحکام و صفائی و خوبصورتی میں اپنا نظیر نہیں رکھتا۔

اس کان کے کھودنے اور سنگ مرمر حاصل کرنے کے لئے آپ بھی یورپ جا کر تشریف  
لائے ہیں۔ اور پانچ لاکھ روپیہ کہ کھداری کے مجوزہ سرمایہ سے ایک کمپنی بنام

## دی کن بارل اینڈ مائننگ کمپنی لمیٹڈ

قائم کی ہے جو تیس سو روپے کے پانچ ہزار حصص پر منقسم ہے کلک کے مشہور امر اوسلی عہدہ دار اس کے ڈائرکٹر ہیں اگر آپ کو  
اس کمپنی سے دلچسپی ہے اور اس دریافت سے آپ معقول فائدہ حاصل کرنا چاہتے ہیں تو انگریزی یا اردو پراسپیکٹس  
اور درخواست کے فارم پتہ ذیل سے طلب فرمائیے

## دی کن بارل اینڈ مائننگ کمپنی لمیٹڈ

ناراین گوڑہ چیمبر آباد دکن



# ہجولی بابتہ ماہِ اَبانِ ۱۳۳۲ھ ستمبر ۱۹۱۳ء

جلد ۱ ترتیب: سیدہ سلیم خوشگئی۔ فتح میدان جیدر آباد دکن (نمبر ۳)

|    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| ۱  | ہجولی  | ۱  | ادارہ   |
| ۲  | کیا ازدواجی زندگی کی سترت کیلئے بچوں کی نظر ہے | ۹  | جناب ظفر قریشی بی۔ اے دہلوی                                       |
| ۳  | تہذیب جدیدہ و اسلام قدیم کی روشنی کی عینک سے   | ۱۶ | محترمہ نوشاہ خاتون قریشی بی۔ اے                                   |
| ۴  | مہول کیرا                                      | ۱۹ | جناب حسن اصغر صاحب  |
| ۵  | تالاب کے کنارے                                 | ۲۳ | محترمہ بلقیس جمال بریلوی  |
| ۶  | توں کی تلخ کامی                                | ۲۵ | جناب محشر عابدی بی۔ اے  |
| ۷  | سہجی کا گڈا                                    | ۳۲ | پروفیسر عبدالحمید خاں   |
| ۸  | سچی محبت                                       | ۳۴ | مشرید احمد اللہ خاں   |
| ۹  | رضاعت  | ۴۱ | ڈاکٹر سید عبدالرحمن ایم۔ بی۔ سی۔ ایچ۔ وی۔ بی۔ ایم (ایچ ایف) (ایف) |
| ۱۰ | پانچ درویش موٹریں (مہ فوٹو)                    | ۴۴ | مستر تقصیر  |
| ۱۱ | سہانی برسات آگئی                               | ۵۵ | محترمہ سلیم سید اسد الزماں خاں ضوی دہلوی                          |

علاؤ دین لیس میں چھپکر دفتر رسالہ ہجولی شائع ہوا

# ہجولی

”دیکھو مجھے جو دیدہ عبرت نگاہ ہو  
میری سُنو جو گوشِ نصیحتِ نبوت ہے

’آپ بیتی‘ کے لکھنے سے مقصد اپنی شہرت یا تعریف بالکل نہیں ہے، صرف واقعات سنا کر لوگوں کو نگاہ  
کرنا ہے کہ والدین کی تھوڑی سی ناقابلِ اندیشی سے ان کیوں کو کن مصائب اور تکالیف سے دوچار ہونا  
پڑتا ہے اور ان کی زندگی کیسی تباہ ہو جاتی ہے۔“

اس مختصر اور سیدھی سادھی تمہید کے ساتھ ملک کی ایک لائقِ مکرّم نصیب خاتون نے ایک مضمون بعنوان ”آپ بیتی“  
خاص ہجولی کے لئے قلمبند فرما کر ہمیں بفرضِ اشاعت بھیجا ہے، جس میں دکھایا گیا ہے کہ بعض سنگدل اور ناقابلِ  
اندیش والدین یا سرپرست کسی خاص اثر یا جذبے سے مغلوب ہو کر کس طرح اپنی عزیز لڑکیوں کو ایسے اجنبی مردوں  
گے پتے باندھ دیتے ہیں جن کے عادات و اطوار کو کبھی غور و تحقیق کی نگاہ سے نہیں دیکھا جاتا، اور اس کا کھلا نتیجہ  
یہ ہوتا ہے کہ اکثر معصوم لڑکیاں جو ابتداء ہی سے رسم و رواج کی قیود میں طرح طرح سے جکڑی ہوئی رہتی  
ہیں اس مصیبت کے پہاڑ کے ٹوٹنے کے بعد پھر کہیں کی نہیں رہتیں۔ ان کی لہلہاتی ہوئی انگلیوں پر حرامِ نصیبی  
گے بادل اُمتدآتے ہیں اور دیکھتے ہی دیکھتے مایوسی کی برق باریلوں سے ان کی عزیز اور پر بہار زندگی خاک  
میں مل جاتی ہے۔

خاتون موصوف جنھوں نے یہ مضمون لکھا ہے سو اتفاق سے خود اس مطلب کی زندہ مثال ہیں اس لئے واقعات کی روشنی میں ان کا یہ احتجاج کسی طرح بے جا نہیں کہا جاسکتا۔ اُمید ہے کہ یہ عبرت کی داستان بہت غور اور توجہ سے پڑھی جائے گی جس کا حق و نفور انہیں ڈوبا ہوا ہے اور غیر محتاط والدین اس موقع پر اپنی جلد بازی کے عواقب کو پیش نظر رکھتے ہوئے کسی ایسے اخلاقی فریضے کی پابجائی میں کوتاہی سے کام نہ لیں گے جو مبادا ایسی محترم اور بزرگ ہستیوں کے لئے کلنگ کا ٹکڑا ثابت ہو۔

آج کل کی اصطلاح میں جس یاد گوئی کو ادب لطیف کہا جاتا ہے اس سے اس مضمون کو کوئی واسطہ نہیں یہ اس لئے نہیں لکھا گیا ہے کہ اپنا اور دوسروں کا وقت غامت کیا جائے بلکہ اس میں ناعاقبت اندیش والدین اور ایک نفس پرست شوہر کے افعال کو زیر بحث لا کر قوم کو ایک ایسے خطرے سے آگاہ کیا گیا ہے جس کی تباہ کاریوں کے دل گداز مناظر سے آج بھی روٹھنے کھڑے ہو جاتے ہیں۔ یہ نتیجہ خیز مضمون چونکہ غلو اور لفظی ٹیپ ٹاپ سے پاک ہے اور اس کا ہر پہلو سب سے آئندہ ہے نیز اس میں :

نہ کچھ مضمون طرازی ہے نہ کچھ رنگیں بیاہی ہے

حقیقت اور امر واقعی سچی کہانی ہے

اس لئے قرار پایا ہے کہ خاتون موصوف کو اس کے صلے میں ایک انٹرنی نذر کی جائے، اُمید ہے کہ وہ اپنی سنجیدہ و فرہنگی روح سے یہ انٹرنی حاصل کر لیں گی۔

ہیں افسوس ہے کہ یہ مضمون قلت گنجائش کے سبب اس نمبر میں نہ آسکا اور نہ اسے قسط وار شائع کرنا مقصود تھا لہذا اگلی اشاعت میں انشاء اللہ اسے مکمل حالت میں پیش کر دیا جائے گا قدرے تشدد فرمایا جائے۔ یہ مضمون اس قابل تھا کہ اصولاً اس کے حقوق طبع محفوظ کر دئے جاتے لیکن چونکہ یہ ایک اصلاحی مضمون ہے اور اس قابل ہے کہ ہندوستان کے ہر گھرانے میں پڑھا جائے لہذا اہمیت خوشی سے اجازت دیجاتی ہے کہ جس طرح ہجولی کے اور مضامین نقل کئے جاتے ہیں اسی طرح یہ خاص مضمون بھی نقل کر کے ملک سے بکھوئے گشتے تک پہنچا دیا جائے تاکہ ہر چھوٹا اور بڑا حسب مقتدرت اس سے سبقت حاصل کر سکے۔ اور اگر اس سے ایک زندگی بھی منبھل گئی تو گویا ہجولی کو اپنی محنت کا پھل مل جائے گا :

خاطر یک دو کس ارا از تو شود شاد پس است  
زندگانی بپسرا دہم کس نتوان کرد

ارباب ذوق جو بھولی کی کامیابی کی اتفاقی منازل بڑے غور سے ملاحظہ فرما رہے ہیں یہ سن کر مسرور ہوں گے ہر جہاں پبلک نے امید سے زیادہ اس نوہال کی قدرا فرمائی

۵۵

فرمائی ہے وہاں ملک کے امراء عالی وقار بھی اس جانب خاص طور پر متوجہ نظر آ رہے ہیں۔ چنانچہ حال ہی میں ہرکسنسی نواب فخر الملک بہادر جیسی محترم ہستی نے اندازہ قطف مبلغ شے سالانہ کی امداد بطور خاص منظور فرما کر بھولی کو اپنے ہم حشوں میں ایک امتیازی افتخار عطا فرمادیا ہے جس کے لئے ہم نواب صاحب ممدوح کے بے انتہا شکر گزار ہیں اور دعا کرتے ہیں کہ آپ کے سایہ عاطفت میں اسے مدتِ مدید تک پھلنے پھولنے کا موقع نصیب ہو جو پوچھا ہیں اندرہ قدر دانی

حنایت، نوازش، کرم، مہربانی

یہ بھولی کی خوش قسمتی ہے کہ ایسے دیوال، عالی ہم اور علم دوست امیر کی یہ توجہات عالی کا مرکز بن جانے میں وہ اس قدر جلد کامیاب ہو گیا ہے جو اس بات کی تین دلیل ہے کہ ہرکسنسی کو قوم کے نوہالوں اور نوجوانوں کی فلاح و بہبودی کا کس درجہ خیال ہے اور اس محترم اپنے لطفِ عظیم سے ایک ایسے ہونہار ماہ نامہ کو محروم رکھنا پسند نہیں فرماتے جس کے پاکیزہ ادب اور ستھرے مذاق کی ملک میں دھوم مچ گئی ہے۔

اس موقع پر ہم ہرکسنسی لیڈی فخر الملک بہادر کو کسی طرح نہیں بھول سکتے جو ہماری ان کوششوں کو طبعاً بے انتہا پسند فرمائیں لیکن افسوس ہے کہ وہ آج دنیا میں موجود نہیں اور اپنے روشن کارناموں کے باعث انسانی دنیا میں شہرت دوام حاصل فرما کر ایک ایسے عظیم اور پر شوکت مقبرہ میں راحت کی نیند سو رہی ہیں جو ان کے شوہر محترم کی بے عدیل محبت کی ایک لاثانی یادگار ہے۔

ہم عنقریب اس عجوبہ روزگار عمارت کی تعمیری اور آرٹسٹ خصوصیات پر ایک دلچسپ اور باتصویر مضمون پیش کریں گے جس سے اندازہ ہو سکے گا کہ نواب صاحب ممدوح نے اس کی تعمیر اور موجودہ طرزِ آرائش میں جب حوصلہ کس اہٹاک اور فران دلی کا اظہار فرمایا ہے اور یہ صرف اس لئے ہے کہ آئندہ نسلیں ”محبت باہمی“ کی اس

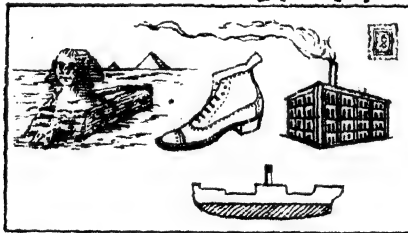
پُر شوکت اور نتیجہ خیز یادگار کو دیکھ کر ایک ایسا اخلاقی سبق حاصل کر سکیں جس کی استواری میں فی نفعہ بقائے عالم کاراز پوشیدہ ہے :

تھیں کہتا ہے مردہ کون تم زندوں کی زندہ ہو

تمھاری نیکیاں قائم تمھاری خوبیاں باقی

گزشتہ دو مندروں میں ان تمام کرم فرماؤں کا درجہ بدرجہ شکریہ ادا کر چکے ہیں جن سے ہجولی کی نشر و اشاعت میں کچھ بھی مدد مل سکی ہے لیکن انھوں نے یہ کہ محکمہ ڈاک خانہ کا بینک ذکر خیر نہ آسکا جس کے تعاون پر صحافت کی ترقی کا بہت کچھ دار و مدار ہے۔ ممکن ہے کہ آپ نے لندن کے اس اہم ادارے کی ”ہوشمند“ یا ”بدھوشی“ کی داستانیں سنی ہوں لیکن آج ہم اس کے جن کارناموں پر روشنی ڈالنا چاہتے ہیں وہ نہ صرف دلچسپ ہیں بلکہ اس بات کے بھی شاہد عادل ہیں کہ فرض شناسی کی مثالوں میں ذیلی تذکرات کا پایہ بہت بلند ہے !

لندن کے خوش باش جو آئے دن اپنی تفریح طبع کے لئے نت نئے مشاغل تراشتے رہتے ہیں ایک دن ڈاک خانہ سے صرف اس بات پر الجھ گئے کہ اس نے اپنی سالانہ رپورٹ میں اپنے کارناموں کے متعلق ضرورت سے زیادہ کیوں گیت گائے۔ چنانچہ قرار پایا کہ اس کی عملی آزمائش کی جائے اور جانچا جائے کہ لندن

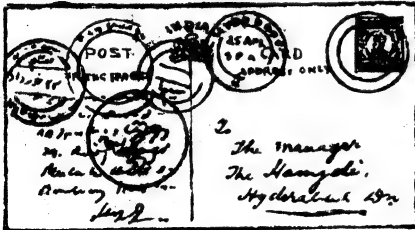


کا عظیم الشان ڈاک خانہ کتنے پانی میں ہے۔ غرض ایک خط لکھ کر بند کیا گیا اور پتہ کی جگہ چھتال Rebus میں کچھ لکھ کر اسے لٹرکس کے حوالے کر دیا گیا اور اس کا انتظار کیا جانے لگا کہ صرف ایک آنے کے ٹکٹ میں میں ڈاک خانہ کیا تماشا دکھاتا ہے !

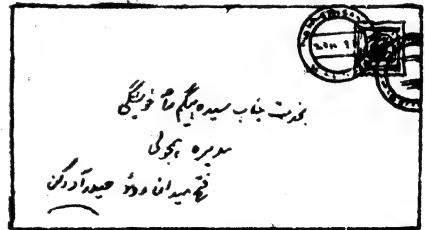
خط اپنے مدار پر گردش کرتا ہوا سارے صاحب کے ہاتھ میں پہنچ گیا لیکن وہ بادی النظر میں اس

غیر معمولی تحریر کو پڑھ کر سوچ میں پڑ گئے اور انھیں مل کر پھر جوتہ پر نظر جمائی تو مذکورہ بالا نقشہ نظر آیا۔  
 ”کیا مزخرفات ہے!“ کہتے ہوئے انھوں نے خط کو میز کے کنارے رکھ لیا اور پھر کام میں مشغول ہو گئے مگر اس غیر ناموس اور عجوبہ زراحت نے انھیں کچھ ایسا مبہوت کر رکھا تھا کہ وہ تو دل دہی سے اپنا مقصد کام انجام نہ دے سکے اور بار بار کن انجھوں سے دیکھ لیتے تھے گویا معلوم ہوتا تھا کہ تعینش کی غرض سے آپ معہ جوتوں کے اس خط میں سما جانے والے ہیں۔ آخر نہ رہا گیا اور فوراً غلبان کے باعث پھر خط کو اٹھا لیا اور اب کے اسے بڑا لیٹر آفس سپر وکرنے والے تھے مگر قومی ایجنٹ آڈے آگئی اور اب انتہائی متانت سے اس ستمے کو حل کرنے پر آمادہ نظر آ رہے تھے۔ وہ سوچنے لگے کہ اس کا پتہ میرا غلبانک تحریریں لکھا گیا ہے اور اس کا مکتوب الیہ طوطی آمل معلوم ہوتا ہے لہذا اسے الاقصیٰ مسجد بیا جائے مگر یہ ایک فضول سی بات تھی لہذا وہ اپنی جگہ سے اٹھ ڈاک خانے کے بوجھ بھجکد کے پاس چلے گئے جس کا یہ نتیجہ ہوا درچوبیس گھنٹے کے اندر ہی اندر یہ خط شہر ”ہل“ پہنچ کر مکتوب الیہ کو مل گیا جو فکس بوٹ فیکٹری کا مالک تھا۔  
 اب تو ڈاک خانے کی اس کارگزاری کا اور پ بھر میں چرچا ہو گیا اور کوئی اخبار ایسا نہ تھا جس نے اس پر اسرار خط کی تصویریں نہ چھاپی ہوں۔

اب ہمارے ہاں کے ڈاک خانوں کا کارنامہ ملاحظہ ہو۔ ہجولی کے دفتر میں ذیل کے دو خطوط وصول ہوتے ہیں:۔



دوسرا خط



پہلا خط

ان میں سے پہلا خط مقامی ہے جو غلطی ڈاک کے ذریعے مولد شاہ گنج سے روانہ کیا گیا ہے جو ہماری قیلم کا سے شاید چار میل دور ہو اس کا پتہ نہایت صاف اور واضح ہے جو فکٹر محمد الدین قادری کے زور قلم کا نتیجہ ہے

مگر ہمارے سارے صاحب ”مدیرہ“ کے لغت کو دیکھ کر چراغ پا ہو گئے اور حیدر آباد دکن کو بہت ہی غیر اہم سمجھتے ہوئے اسے بے تکلف ”مدیرہ“ بھیج دیا۔ وہاں کے عقلاء نے اسے مارا مار حیدر آباد واپس کیا تو اس میں ہرچیز میں کہیں نہیں دن جا کر ہمیں یہ خط وصول ہوا۔

دوسرا خط، ملا باہل بیٹی سے چلتا ہے اس کا پتہ بھی انگریزی میں نہایت صاف لکھا ہوتا ہے مگر اب کے امپیریل پوسٹ آفس کے سارے صاحب لفظ ”ہجولی“ کو دیکھ کر بہک جاتے ہیں اور عالم بدحواسی میں اسے ”ہنگولی“ سمجھ دیتے ہیں۔ چنانچہ اسے وہاں سے بھی برنگ واپس کیا جاتا ہے اور پچھارے پوسٹ میں صاحب دے بے پاؤں ہمارے کمرے میں داخل ہوا سے میز پر رکھ کر چپکے سے فرار ہو جاتے ہیں۔

اب آپ ہی بتلائیے کہ اس ستم ظریفی کا کیا علاج کیا جائے، احتجاج کر نہیں کر سکتے اس لئے کہ خط ہمیں وصول ہو چکے ہیں۔ بہر حال ”تہرہ ویش بجان درویش“ کہتے ہوئے اس کا رنامے کی تعریف ہی کریں گے اور ویسے ہی صبح کا بھولا ہوا اگر شام کو آجائے تو اسے تو بھولا نہیں کہا جاتا اس لئے آئندہ احتیاط کی توقع پر یہ معاملہ نہیں ختم کر دیتے ہیں۔

کے دارالسلطنت قاہرہ سے ایک عربی ماہ نامہ ”الراطل من الشوقیہ“ تنقید کے لئے وصول ہوا ہے جو اسی نام کی ایک مشہور انجمن سے ہر انگریزی مہینے کی پندرہ تاریخ کو مقام مذکور سے شائع ہوتا ہے۔ ہمیں سچ کے طور پر معلوم ہوا ہے کہ انجمن مذکور احمد شفیق پاشا سابق وزیر معاش مصر کی زیر قیادت نہایت کامیابی کے ساتھ اپنے دائرہ عمل کو وسیع کر رہی ہے اور یہ پاشا نے موصوف ہی کی دل چسپی کا اثر ہے کہ الامیر یوسف کمال، غلام رسول بے اور مرزا اہدی بیک جیسے ایتار پرست اور سرگرم اراکین اس انجمن کو میسر آ گئے ہیں جو عالم اسلام میں اتفاق اہد اتحاد کی روح پیدا کرنے میں انتہائی ایتار سے کام لے رہے ہیں خدا سے لاپرواہی ان کی سچی عکاسی فرمائیے اور یہ پرانا خواب ”اصفاۃ احلام“ ثابت نہ ہو۔

پیش نظر رسالہ تیسری جلد کا ساتواں نمبر ہے جو ظاہری اور معنوی خوبیوں سے آراستہ ہے۔ اس کی طباعت نسخ Moveable Type مائپ کی ہے جو کسی مصری مائپک Type Foundry کا نسخہ اور خوبی میں جرمنی کے برتنوالہ عربی مائپ سے کسی طرح کم نہیں۔

اس کا پہلا مضمون زکی بن مغاضر کا لکھا ہوا ہے جو قسطنطنیہ کے لجنہ تالیف و ترجمہ کے ایک رکن ہیں۔ اس میں عربی لغت پر بڑی تفصیل سے بحث کر کے دکھایا ہے کہ ترکوں نے سالہا سال تک عربی رسم الخط کے ٹائپ میں سہولتیں پیدا کرنے کی کبھی سیم کو کشش کیں لیکن جب بدقسمتی سے انھیں حسب دلخواہ طریقے پر کامیابی نصیب نہ ہوئی تو ضروریات زمانہ کا لحاظ کرتے ہوئے انھوں نے لاطینی رسم الخط اختیار کر لیا۔

اس مضمون کی طرز ادا غمازی کردہ ہی ہے دراصل مضمون نگار کے دل و دماغ پر یورپین تہذیب و تمدن کا پوری طرح قبضہ ہو چکا ہے اور غالباً ہی وجہ ہے درود عربوں کو نہایت شہ و مد سے مشورہ دے رہیں درود بھی ترکوں کی تقلید پر آمادہ ہو جائیں۔

دوسرا مضمون مسقط کے وزیر مالیات کے ایک لیکچر کا ترجمہ ہے جو ”الربع الخالی“ کے عنوان سے شائع کیا گیا ہے اس میں صحرائے عرب کے اس دشوار گزار اور پرخطر حصہ زمین کے حالات کھجے ہیں جس کے متعلق ان کا بیان ہے کہ وہاں انسان کا گزرا اگر محال نہیں تو دشوار ضرور ہے۔ نیز یہ کہ قوم عادی کی تباہی اور بربادی کا یہی مرکز تھا جسے سموم نے فنا کر دیا وزیر موصوف اس حصہ ملک کی تقریباً نو سو میل طولانی مسافت طے کر کے ابھی حال میں لندن واپس آئے ہیں اور اسی لکچر کے ذریعے اپنے تجربات پیش کر رہے ہیں جو دلچسپ ہیں۔

ایک اور اہم مضمون ہے جس میں انگریزوں کے اس طرز عمل پر سخت سختہ جبینی کی ہے جو آج کل انھوں نے فلسطین میں اختیار کر رکھا ہے اور اس پر بہت کچھ اظہارِ رائے کیا گیا ہے جو یوں کہ اس ارض مقدس میں نہ بایا جائے۔ ”الاجار“ کے تحت عالم شرقیہ کی جدیدہ جدیدہ خبریں درج کی گئی ہیں جو پر معلومات ہیں۔

یہیں حیرت ہے کہ مصری صحافت میں دہلی کو بالعموم ”دہلی“ لکھا جاتا ہے جس کا اتباع اس ماہ نامے میں بھی نظر آ رہا ہے جو غالباً انگریزی طرز تحریر کی نقل ہے مگر یہ اس لئے درست نہیں کہ اگر اسی کی یہاں بھی تقلید کی جائے تو ان کو خود سمجھنے میں دقت ہوگی کہ ”کارو“ کس شے کا نام ہے۔

بہر حال رسالہ جیشیت مجموعی نہایت قیمتی خدمات انجام دیر رہا ہے جو بہت قابلِ قدر ہیں۔ اس کی قیمت غیر ملک کے لئے۔ ۴۰ قرش مقرر ہے اور ”جمیعتہ الرابطة الشرقیة“ شارع حوش الشراذی رقم ۱۰ بوستہ بالخلیج قاہرہ مصر سے طلب کیا جاسکتا ہے۔



# کیا ازدواجی زندگی کی

مرست کے لئے

## بچوں کی ضرورت ہے؟

(مشہور انگریز مصنفہ ایتھل مینین کے خیالات)

— (از جناب ظفر ترشتی دہلوی) —

ایتھل مینین Ethel Manin ایک مشہور انگریز مصنفہ ہیں ناول اور افسانہ نویسی میں آپ کو قابل رشک شہرت حاصل ہے حال ہی میں ایک مشہور مہفتہ وار انگریزی رسالہ کے ایڈیٹر نے آپ سے شرف ملاقات حاصل کیا اور سوال کیا کہ ”کیا آپ کے نزدیک ازدواجی زندگی کی مرستوں کے لئے بچوں کا ہونا ضروری ہے یا نہیں؟“ اس سوال کے جواب میں ایتھل مینین نے ایک مضمون لکھا ہے جو اس رسالہ میں شائع ہوا ہے ذیل میں ان کے خیالات کا خلاصہ دیا جاتا ہے۔

خود ہندوستان میں بعض نامعلوم اسباب کی بنا پر بچوں کے جنمال سے چھٹکارا حاصل کرنے کی رو عام ہو رہی ہے۔ مغربی اثرات کے تحت یہاں کے شادی شدہ جوڑے بھی بچوں کی اہمیت سے انکار کر رہے ہیں۔ گو یورپ کی طرح یہاں ”برتہ کنٹرول“ کی دہاتو ابھی عام نہیں ہوئی ہے مگر حقیقت یہ کہ اگر بچوں سے محبت اور پیدائش نس سے یوں ہی عام بے تعلقی کا اظہار ہوتا رہا تو وہ دن دور نہیں ہے کہ

ہندوستان بھی اس ہی منہ میں مبتلا نظر آئے گا۔

ہندوستان نے اپنی ماؤں کو ہمیشہ بچہ پرور پیدا کیا ہے۔ ہندوستانی ماں کی اماں ضرب اشل ہے اس لئے ہیں بھی اس خورو سے ڈرنے کی چندال ضرورت نہیں جب یہاں کی ماںیں بچے پیدا کرنے سے انکار کر دیں گی اور خلاف فطرت اصل کی جانب بڑھیں گی اگرچہ بھی ایسے قرائین نظر آ رہے ہیں اور جراثیم پیدا ہو چکے ہیں کہ جس سے یہ خدشہ ضرور موس ہوتا ہے کہ کہیں ہندوستانی ماںیں بھی نسل بڑھانے سے نفرت نہ کرنے لگیں۔

اس مضمون کے پیش کرنے کا مقصد یہ ہے کہ ہندوستانی ماؤں کے سامنے ایک مشہور منکرہ اور مصنف کے خیالات پھول اور ازواجی زندگی کے متعلق پیش کئے جائیں تاکہ وہ یہ سمجھیں کہ سارا یورپ نسل کشی یا افتاح پیدا نش بچکوں کے خلاف ہے۔ اس سے معلوم ہو گا کہ وہاں کا سمجھدار طبقہ اور اعلیٰ درجہ کی ماںیں اس باب میں کیا رائے رکھتی ہیں۔

موصوفہ بیان کرتی ہیں کہ وہ اس وقت چار بچوں کی ماں ہیں اور ان کی ازواجی زندگی بہت شیریں ہے اور وہ سرمدی محبت جو بچوں اور عاوند کی محبت میں ایک گھر میں حاصل ہو سکتی ہے انہیں حاصل ہے امید ہے کہ اس ضروری مسئلہ پر غور کیا جائے گا اور ہندوستان کی ماںیں یورپ کی اچھی باتیں حاصل کریں گی اور ان بڑی چیزوں سے امتنا ب کریں گی جن کی نہر ملی تعلیم (مثلاً میمری ٹولیس وغیرہ سکول کے لوگ) سے خود وہاں کا اعلیٰ اور سمجھدار طبقہ بھی بیزار ہے اور اسے انسانیت و دانشمندی کے خلاف سمجھتا ہے۔

ظفر قریشی دہلوی

انکشاف

میں ایک مثل مشہور تھی کہ ایک شادی شدہ خاندان کے لئے پانچ یا چھ بچوں کی ضرورت ہوتی ہے اس کے بغیر پرسترن زندگی سے سرور ہونی محال ہے اگر کسی گھر میں بچے نہ ہوں تو وہ گھر گھر نہیں

اور اس جوڑے کی شادی بے کار ثابت ہوئی۔  
گذشتہ دس سال کی مردم شماری سے میں نے یہ نتیجہ نکالا ہے کہ ہمارے ملک میں پیدا نش میں ایک نہایت اعظاط ہوا ہے اور یہ کمی برابر بڑھ رہی ہے جس سے

اور جدید فلسفہ تعلیم اور اسی قسم کے دیگر مومنوعات جو روز بروز ہمارے سامنے آ رہے ہیں وہ ظاہر کرتے ہیں کہ لوگوں نے ابھی بچوں سے اپنی دلچسپی بند نہیں کی ہے اور دانشمند طبقہ ابھی بچوں کی موجودگی کا دل سے متمنی ہے کیونکہ ان کے بغیر گھر جنگل معلوم ہوں گے اور وہ گریباں بھڑا کر دیولے ہو جائیں گے!!

ایک زمانہ تھا جب لوگ ”برتھ کنٹرول“ (ضبطِ اطفال) کا نظریہ عام ملک کے سامنے پیش کرتے ہوئے ڈرتے تھے مگر خیر وہ مبارک زمانہ تو ختم ہو گیا اب تو اس کا بچہ عام ہو گیا ہے۔ اب لوگ بچے پیدا کرنے میں قدرت کے محتاج نہیں رہے ہیں۔ وہ جس طرح اور جیسے اور جتنے بچے چاہیں پیدا کر سکتے ہیں۔ روز بروز بچوں کی پیدائش پر امتناع قائم ہو رہی ہیں اور اس سے ڈر ہے کہ کہیں کلیئاسل کی پیدائش بند نہ ہو جائے مگر کچھ ہی ہفتوں کی مسرت انہیں زندگی سے کون ہے جو انکار کرے۔

میراثی کی شکر بخشی ورتوں کی نذرانی

اکثر احباب کہتے ہیں کہ ان کی ازدواجی **میراثی** زندگی کے تعلقات برباد کرنے والے یہی بچے ہیں۔ میں نہیں سمجھ سکتی کہ ایسا کیوں ہے؟

خدا شہ ہے کہ کہیں ہمارا ملک کچھ عرصہ کے بعد بیرونی لوگوں کو بلانے کی ضرورت محسوس نہ کرے اور یہ عزیز کہیں غیر ملکی مہاجرین کی نوآبادی نہ بن جائے۔ اس زبردست اضطراب کی وجہ صاف ظاہر ہے۔ لوگوں کو بچوں سے اب وہ دلچسپی اور محبت نہیں رہی جو پہلے تھی۔ گھر کی مسرت بچوں سے ہے مگر موجودہ دور کے شادی شدہ جوڑے اس مقولہ کو بے اعتنائی سے دیکھتے ہیں ان کی نظر میں بچے کچھ اہمیت نہیں رکھتے بلکہ وہ سمجھتے ہیں کہ میاں بیوی کے تعلقات محبت میں وہ رخنہ انداز ہوتے ہیں اس لئے غیر فطری طور پر انہیں روکنا چاہئے تاکہ ہم بچوں کے جھگڑوں کھیلوں میں بڑ کر اپنی لامابالی زندگی کی مسرت آفریں راحت کو دکھائیں میں اس قسم کے خیالات کی دشمن ہوں کیونکہ میں سمجھتی ہوں کہ کوئی شادی خواہ وہ کسی ہی محبت کا نتیجہ کیوں نہ ہو بچوں کے بغیر پایہ تکمیل کو نہیں پہنچ سکتی کیونکہ شادی سے مراد اگر ازدواجی مسرت ہے تو وہ بچوں کی پہل پہل ہے۔

مگر میں بچوں کے مستقبل کی طرف سے بالکل بائیں بھی نہیں ہوں کیونکہ دیکھ رہی ہوں کہ بچوں کے باب میں جتنی دلچسپی اور محبت کا اظہار اس زمانہ میں لوگوں نے کیا ہے کس سے پہلے کسی نہیں کیا تھا۔ ”نفیہ سافلہ“

گو اس میں شکر نہیں کہ میاں بوی کی اکثر لڑائیاں بچوں ہی کے سلسلہ میں ہوتی ہیں اور وہ اکثر اوقات بچوں سے پناہ مانگنے لگتے ہیں مگر پھر میں یہی کہوں گی کہ بہت سے ٹوٹے ہوئے تعلقات جوڑنے والے یہی تہلے ہوئے پیچے ہوتے ہیں!

بچوں میں ماں باپ کے اثرات یقیناً منتقل ہوتے ہیں۔ بعض اوقات ماں کی فطرت زیادہ منتقل ہوتی ہے اور کبھی باپ کے خصائل۔ گراں دونوں کے رجحانات طبع کا اولاد پر اثر ضرور پڑتا ہے۔ پس اگر کسی بات پر میاں بوی کے تعلقات میں شکر سنجی پیدا ہوا اور بچوں کا سبب ہو تو دیکھا جائے کہ بچہ میں ماں کا اثر زیادہ ہے یا باپ کا۔ اگر ماں کا زیادہ اثر ہے اور وہ باتونی، لڑاکا یا چڑچڑاہے تو پھر سمجھ لیجئے کہ بچہ سے زیادہ اس کی ماں تصور وار ہے!

علاوہ ازیں فرض کیجئے کہ ایک بچہ ہے جس کا نام نام ہے اور وہ صفائی پسند نہیں ہے۔ اس کی اسے گھڑی گھڑی جھڑکتی رہتی ہے بہت ممکن ہے یہ یہ عادت اُس نے اپنے باپ سے ورثہ میں پائی ہو اور وہ خود صاف ستھرا نہ ہو اس لئے وہ قدرتی طور پر نامی کی حمایت لیگا۔ پس اگر حمایت کی اور سلیم صاحبان ناراض ہوئیں تو تعلقات میں انتشار پیدا ہونے لگے گا۔

غرض شکر سنجیوں کی اور بھی بہت سی جہیں ہیں۔ بچوں کا تصور اکثر بہت کم ہوتا ہے اور اگر ہوتا بھی ہے تو قابل اعتبار نہیں۔

بعض اوقات بچہ بیمار ہوتا ہے اور رات کو روتا ہے۔ باپ جو دن بھر کی کاروباری جھجک جھجک کے بعد آرام کرنے لگتا ہے اس سے سخت پریشان ہوتا ہے اور بعض اوقات غصہ میں گالی بھی دے میٹھا ہو جیوی بھی حمایت پر اتر آتی ہے اور پھر باقاعدہ جنگ شروع ہو جاتی ہے۔ میرے اکثر دوست کہتے ہیں ”نٹھے کے ہونے سے پہلے ہم بہت خوش تھے!“ مگر میں دیکھتی ہوں کہ ان کی لڑائیاں بچوں سے زیادہ خود ان کے باہمی رویہ پر منحصر ہوتی ہیں۔ بچے خواہ مخواہ تصور وار لہرتے ہیں۔

## بچوں کی ضرورت کا سبب

ایک طرف تو ہم یہ دیکھتے ہیں کہ بچے تعلقات میں رخنہ پیدا کرتے ہیں مگر دوسری طرف ہم یہ بھی دیکھتے ہیں کہ باوجود ان شکر سنجیوں کے ہونے کے ہم بچے جان بوجھ کر پیدا کرتے ہیں اور دیکھتے ہیں کہ ان کے وجود سے ہماری گھروں میں رونق اور باہمی محبت سے زیادہ کچھ اور پسینہ بھی پیدا ہوتا ہے۔

مگر افزائش نسل اور ایک ازنی فردوس جو بچوں کی پرتو زندگی سے گھر میں بنا کرتی ہے۔

دنیا میں سب سے زیادہ جاذب توجہ اور دلچسپ ترین مشغلہ اگر کوئی ہے تو وہ والدین کا اپنے بچوں سے شغف ہے۔ وہ اپنے بچوں کی دیکھ بھال۔ ان کی تربیت اور تعلیم میں جس گہرے انہماک کا اظہار کرتے ہیں وہ وزیر اعظم اپنی حکومت کے کاروبار میں بھی نہیں کرتا! ایسی دلچسپی ہے جو زوجین کی باہمی محبت کی تطویل اور استقلال کا باعث ہوتی ہے کون نہیں جانتا کہ بڑھاپے میں جب شعور جنسی میں انحلال آ جاتا ہے اور اگلی عمر میں بھی سرد پڑنے لگتی ہیں یہی اولاد ہوتی ہے جو ہماری ابدی مسرت اور باہمی محبت کو برقرار رکھنے اور ایک رشتہ میں منسلک رکھنے میں مدد و معاون ہوتی ہے۔

بہت سی ایسی شادیاں جو طلاق کی خوفناک چٹان سے ٹکر کر زندگیوں کے برباد کرنے کا باعث ثابت ہوتیں کسی بچے (یا بچوں) کی پیدائش سے پھر از سر نو پُر بہار ہو گئیں اور پھر ان کے تعلقات میں خوشگوار ی پیدا ہو گئی۔

اکثر ایسا ہوتا ہے کہ ہم بچوں کی خاطر سے اپنے دل کی رنجشوں کو جلد دور کر دیتے ہیں اور ان کے

جنمیں ہم محبوبی طرز پر برکت کہہ سکتے ہیں۔

لے ہم بچوں کے کیوں حامی ہیں اس کی وجہ محض ایک لفظ دلچسپی ظاہر کر دیتا ہے۔ اگر ہمیں بچوں کے ساتھ کوئی جھڑپی اور ”دلچسپی“ نہ ہو تو شاید ایک ہی لڑائی کے بعد گھر کی سب رونق اور محبت ختم ہو جائے اور ہم ایک بچہ کا گلا گھونٹ کر پھر کبھی بچہ پیدا کرنے کے خواہشمند نہ ہوں!

اولاد کی طبعی خواہش کو ہم طمع طرح کے ناموں سے مومنوم کر رہے ہیں۔ ”متنہ دنیا اسے“ ”محبت کے جذبہ“ سے معنون کرتی ہے۔ ”تعلقات جنسی“ کہہ دیتے ہیں مگر ان سب کی ہر ایک ہی ہے یعنی نسل پیدا کرنے اور بڑھانے کی فطری خواہش کیا بچہ اس خواہش کی تکمیل کے لئے پیدا کئے جاتے ہیں یا وہ بطور ”نتیجہ“ کے ہوتے ہیں جس پر ہمارا قابو نہیں ہے۔ میں سمجھتی ہوں کہ اس کا جواب ذرا مشکل ہے۔

بہر نوع جنسی تعلقات کی تسکین کے لئے ہم بچوں کے منتظر رہتے ہیں اور اس کے بغیر کوئی ازدواجی زندگی پُر مسرت نہیں ہوتی خواہ فریقین میں کتنی ہی محبت کیوں نہ ہو۔

وہ شادی بالکل ناکام ہے جس میں بچے نہ پیدا ہو یا پیدا نہ ہونے دئے جائیں۔ کیونکہ شادی کچھ نہیں ہے

ہو جاتی ہے اور وہ مستقل مسرت حاصل ہوتی ہے جو  
”جذبات کی آدھی“ سے زیادہ پائیدار اور مسرت  
بخش ہوتی ہے۔

بیسویں تلخ زندگیاں، سیکڑوں ناکام شادیاں  
پیدائش اولاد سے از سر نو تازہ ہو گئی ہیں۔ اب  
ان کی زندگی بالکل نئے انداز سے نئی شروع ہوتی  
ہے اور وہ بچہ کے مرکز پر اپنی ساری تھمتیں مبذول  
کرویتے ہیں۔ رومان اور محبت جس حقیقی مسرت کے  
پیدا کرنے سے قاصر رہی تھی بچے اس کی کوپور کرتے  
ہیں۔

پھر میں نہیں سمجھ سکتی کہ بچوں کے وجود اور زندگی  
اہمیت سے کون انکار کر سکتا ہے!

## رومان کا اثر نہیں ہوتا

ط ط صاحب آپ پوچھتے ہیں کہ جب بچے  
ایدر پر مسرت زندگیوں میں رخنہ انداز ہوتے  
ہیں اور بعض اوقات زمین کے تعلقات کو خراب  
کر دیتے ہیں پھر ان کی ضرورت کیوں ہے اور کیوں  
ہم اپنے رومان کو بچوں پر قربان کر دیں اور ایسے  
وسائل و ذرائع استعمال نہ کریں جن سے بچوں کی  
پیدائش بند ہو جائے۔ علاوہ ازیں بعض ایسے

سہمے ہوئے چہروں کو پر جوش دیکھ کر والدین بھی باہم  
ملاپ کر لیتے ہیں۔ آہ! کیسی معصوم تعلیم ہوتی ہے ان  
نخنے نخنے فرشتوں کی!

بعض لوگ یہ کہتے ہیں کہ بچوں کے پیدا ہونے  
سے زندگی کا رومان فنا ہو جاتا ہے اور وہ شیریں  
محبت جو اولاد پیدا ہونے سے پہلے تھی وہ جاتی  
رہتی ہے میں سمجھتی ہوں کہ یہ رائے بھی بالکل غلط  
تجربہ پر مبنی ہے یا لوگ ہٹ و صرمی سے کام لیتے  
ہیں۔ کم از کم میرا تو یہ تجربہ نہیں ہے! میں خیال کرتی  
ہوں کہ اگر رومان میں کسی حد تک کمی ہو بھی جاتی ہے  
(جس کی بظاہر کوئی قوی دلیل نہیں) تو بچوں کی پیدائش  
سے جو گھر میں رونق، برکت اور جذبہ مسرت و محبت  
پیدا ہو جاتا ہے وہ ان سب کا ازالہ کر دیتا ہے۔ اولاد  
کے بڑھنے کے ساتھ ساتھ زمین میں بھی محبت کی  
پگلیں زیادہ بڑھنے لگتی ہیں یہ ایک ایسا تجربہ ہے جو  
ہر صاحب نظر دیکھ سکتا ہے اور آئے دن ہمارے  
مطالعہ میں آتا رہتا ہے۔

گودہ رومانی زندگی میں انحطاط محسوس کرنے  
لگتے ہیں (کیونکہ ان کی زیادہ توجہ اب بچوں کی جانب  
مبذول ہو جاتی ہے) مگر حقیقت ہے کہ انھیں اس  
اہٹاک سے وہ مزا آتا ہے کہ اس سب کی تلانی

بھی انکار نہیں کیا جاسکتا۔

بچے مثل گل شب بو کے ہوتے ہیں۔ آخر عمر میں وہ محبت کی آواز بازگشت متصور ہوتے ہیں۔ وہ ہمارا رومانی زندگیوں کی یاد تازہ کرتے ہیں اور زوجین میں اولاد کو دیکھ کر حویات افزا مسرت پیدا ہوتی ہے وہ ناقابل بیان ہے۔

غرض بچے شخصی رومان کے لئے از بس ضروری ہیں!

## طبیعت کی پراگندگی یعنی محبت کی موت

اولاد نہ ہو تو شادی ایک پراگندگی میں تبدیل ہو جاتی ہے طبیعت کا انتشار زوجین کی طبیعتوں میں خلیج مفارقت کو وسیع کرتا جاتا ہے زوجین ایک دوسرے میں اب کوئی دلچسپی محسوس نہیں کرتے۔ کیونکہ گھر جو مرکز ہوتا ہے ازدواجی زندگی کی منزل کو کاٹ کھانے دوڑتا ہے۔ ورو دیوار بے کیف ہو جاتے ہیں۔ طبیعت اچاٹ ہونے لگتی ہے۔ مرد عورت سے کنارہ کشی اختیار کرنے لگتا ہے۔ کلب کو اپنا ماسن و سکن بنالیا ہے

عورت بھی دل ہی دل میں کڑا ہتی ہے اور اپنی دلچسپی کی نئی راہیں پیدا کرنے لگتی ہے۔ غرض انتشار

شادی شدہ جوڑے بھی آپ کو ملیں گے جن کے تعلقاً خوشگوار نہیں میاں گھر بھی وہ بچوں سے خائف ہیں اور اولاد پیدا کرنی نہیں چاہتے۔

حضرات! میرا جواب صرف وہی ہے جو اب یہ کہہ آئی ہوں یعنی یہ کہ میرے نزدیک کوئی ازدواجی زندگی کامیاب نہیں ہو سکتی جب تک اولاد نہ ہو۔

ایک وقت آتا ہے جب جذبات محبت کی پرشور آندھی اتر جاتی ہے اور زوجین احساسات کی چوٹی پر سے اتر کر معمولی انسانوں کی پرسکون زندگی کے میدان میں آ جاتے ہیں۔ اس وقت وہ بچوں کے متمنی ہوتے ہیں ورنہ ان کی زندگیاں ایسی تلخ اور خراب ہو جاتی ہیں کہ بالآخر تعلقات کشیدہ ہی ہو جاتے ہیں اور اگر بچے دل کے بہلانے کے لئے ہوئے تو پھر انھیں زندگی بھی گزارنے کے قابل معلوم ہونے لگتی ہے ورنہ وہ اپنے آپ کو بی یار و مددگار سمجھتے ہیں۔ وہ پریشان ہوتے ہیں کہ ان کی جائداد خیرات خانہ کی فہرست پر چڑھ چکی یا سرکار میں داخل ہوگی یا کیا خسر ہوگا۔ اگر اولاد ہوتا تو ان کی یہ تمام غلطش جاتی رہے۔

اولاد کی خاطر سے جو لوگ محنت کرتے ہیں اور دولت پیدا کرتے ہیں اس میں جو انحطاط ہوگا اس سے

مستقل رشتہ کوئی دیر پا مفاہمت نہیں قائم نہیں  
جاسکتی۔ صرف اولاد ہی دنیا میں ایک ایسی چیز ہے  
جس سے ہم محبت کی جڑیں مضبوط کر سکتے ہیں اور  
دنیا میں ایک ارضی فرد اس سے لطف اندوز ہو سکتے  
ہیں۔

پس انتشار طبع، محبت کے لئے ستم قاتل ہے  
کیا جذبات پر ور زوہین اور کسی کی خاطر نہیں اپنی  
”محبت“ ہی کی خاطر بچوں کی طرف توجہ مبذول فرمائیگی۔  
پس بچے ہماری ازدواجی زندگی کی مسرت  
کے لئے محبت ہی کی طرح ضروری ہیں وہ ایک  
دوسرے کے مہر ہیں۔ ان کے بغیر کوئی شادی شدہ  
جوڑا حقیقی مسرت سے لطف اندوز نہیں ہو سکتا۔

بہت تکلیف دہ ہوتا ہے۔ وہ محبت جاتی رہتی ہے  
اور ایک مرکز اتحاد نہ ہونے کی وجہ سے زندگیاں برباد  
ہو جاتی ہیں۔ بلکہ بعض اوقات صورت حال بہت ہی  
ناگفتہ بہ ہو جاتی ہے۔

اب یہ دلیل کہ بچے رومان کی بربادی کا باعث  
ہوتے ہیں کہاں تک حق بجانب ہے اس کا آپ خود  
غور کر کے فیصلہ کریں۔

تعلقات زن و شوہر کے لئے از بس ضروری چیز  
ایک مرکز خیال ہے۔ مرکز خیال محبت کا ماں ہے۔  
بے اولاد کی حالت میں مرکز خیال کا ہونا محال  
ہے مرکز خیال کے فقدان کی وجہ سے محبت کا محور  
نہیں ہوتا اس لئے زوہین میں کوئی ابدی تعلق کوئی

## ہمسائے فسانے

سید ابوالکیم صاحب حیدر آبادی کے ان مئی جید اور پھر کہ ارفسانوں کا مجموعہ ہے جو پبلک میں بڑی دلچسپی اور  
قدر کی نگاہوں سے دیکھے گئے ہیں ”ملازموزی“ صاحب نے اس پر بڑا مزیدار مقدمہ لکھا ہے اس کتاب کا حجم  
دو سو بائیس صفحات اور تقطیع چھوٹی ہے۔ پتہ ذیل سے طلب کی جائے

نیچر ہجولی۔ فتح میدان حیدر آباد دکن



# تہذیبِ جدیدہ و اسلافِ قدیمہ ”نئی روشنی کی عینک سے“

از محترمہ نوشاہہ خاتون صاحبہ شریشتی بی۔ اے

جہاں مستِ کیفِ بادۂ تہذیبِ باطل ہے  
 کھلی ہیں گرچہ آنکھیں۔ آہ لیکن قلبِ غافل ہے

ہوئے ظاہر پرستِ دہرِ خالی نورِ عرفاں سے  
 خدا کی شانِ اس پر اِدعائے عیستِ کامل ہے

”نئی تہذیب کی عینک“ سے جسکی آنکھ روشن ہے  
 وہ محرومِ بصیرت۔ مائلِ ظلماتِ باطل ہے

ہے وقفِ استراضِ بے سرو یا محوِ خود بینی  
 مجھے اپنی زباں سے آہِ نقلِ کفرِ مشکل ہے

علومِ مشرقی سے فائدہ؟ تحصیلِ حاصل ہے  
 خطابِ عالمیت کا وہ حامل ہے جو جاہل ہے

ہو قطبی یا کہ شمسیہ؟ منطوق یا کہ مہیئت ہو  
 نتیجہ خردِ دماغی کا ہے۔ یہ ایجابِ باطل ہے

پرانا علمِ طبِ مہمل۔ کلام و فلسفہِ باطل  
 یہ لٹریچر ہے بوسیدہ جلاوینے کے قابل ہے

احادیثِ رسول اللہؐ میں تقویمِ پارسیہ  
 معاذ اللہ فقہی درسِ لائل میں شامل ہے

یہ کٹ ملایہ ملائے متقطع ڈاڑھیوں والے      بنار کٹھا جھنوں نے دین کو مذہب کو مشکل ہے  
 کرٹی شطریں لگائی ہیں شریعت میں انھوں نے ہی      ترقی میں ہماری ہے ہی وقت جو حامل ہے  
 نئی تہذیب سے ہوا آتش ناوہ مولوی کیوں کر      جو بسم اللہ کے گنبد میں مافیہا سے غافل ہے  
 صلوٰۃ و صوم کے پابند تو ہم ہو نہیں سکتے      اٹھادیں قیدیہ تلا تو بس آسمان سنزل ہے  
 زکوٰۃ مال کیوں دیں مفلسی کا پیش خمیہ ہے      اسے تریاق کہتے ہیں جو سچ مچ قاتل ہے  
 صعوباتِ سفر حامل ہیں راجح کعب میں      تمازت مہر کی، صحرا الق و دوق اور محمل ہے  
 ہو کیوں کر طے یہ وادی اہل تہذیب تمدن سے      بھلا کب راستہ ایسا قدم دہرنے کے قابل ہے  
 نہیں کم بندش تقلید بھی پچھانسی کے پھندے سے      روش ہے قابلِ نفرت جو پابندِ سلاسل ہے  
 یہ تہذیبِ جدیدہ ہے وہ اسلافِ قدیمہ تھے      گیا دورِ کُہن یہ روشنی نو کی محفل ہے  
 پرستار نمودِ رنگِ باطلِ محوظا ہر ہے      حقیقت آشنائے کب لوہ فانی پہ مال ہے

سچ سچی کا دعویٰ کیا تجھے نواشا بہ مخروں

کرے گا فیصلہ اس کا جو فرزانہ ہے مال ہے

# مجهول کٹرا

## از جناب حسن صغر صاحب

باغ کی بہار تھی کسی کی مجال نہ تھی کہ اس کی ہمہری کا دعویٰ کرے اور ہر ایک اس کے رنگ و روپ پر جان دیتا۔  
مگر ہاں باغ میں ایک ایسی ہستی بھی موجود تھی۔ جو متلی سے بیزار تھی۔ اس کی زیادتیوں سے نالاں تھی۔  
اس کی رعونت کی شاکھی تھی۔ اس کی حقارت آمیز نگاہوں کی گھائل تھی۔

یہ خاموش اور بے ضرر دشمن ایک مجہول کیڑا تھا۔  
جو متلی کے پڑوس میں ایک پتے سے لپٹا غذا حاصل کیا کرتا تھا۔ اس ملکہ حسن کو اس کا پڑوس ایک آنکھ نہ بھاتا تھا۔  
اٹھتے بیٹھتے اسے صلو تیں سُناتی، لعن طعن کرتی، اُسے گئے سے اس کا ٹھکڑا اُڑاتی اور اس پر نفرین کرتی تھی۔  
یہ کیوں؟

وہ متلی ساجین نہ تھا۔ اس کے بازوؤں پر دو وزین

نہ تھیں۔ دیدہ زیب متلی باغ کی ملکہ تھی۔ پتے پتے پراس کی حکومت تھی۔ بوٹا بوٹا اس کی رنگینی، حُسن کا شفا خواں تھا۔ باغ کی خاموش مخلوق اسے رونقِ زم بہم پہنچتی تھی۔ خوش الحان پرند اس کی تعریف کے گیت گاتے تھے۔ مغل و ملبل ننگ اس کے خوش رنگ و نازک پروں پر جان دیتی تھی اسے اقرار تھا کہ اس کے زربین پروں اور پھولوں کی رنگین پسندیدگیوں میں کوئی نسبت نہیں۔ پھول ہمیشہ اس کے ستمی رہتے تھے کہ یہ ملکہ حسن آئے اور اس آسمانی شراب کو پیئے۔ جو رات بھر کی بیداری کے بعد انھوں نے اپنے ساغر نما آغوش میں حسیب کی ہے۔ اگر وہ کسی درخت پر بیٹھ جاتی تو وہ یہ محسوس کرتا کہ اس میں ایک ایسا مجہول کھل گیا جو عام پھولوں کے نسبت کہیں زیادہ رنگ و روپ میں پائدار ہے۔ عین حسنِ متلی، نازک متلی

یعنے — خودکشی — سرچھوڑ کر اس جانِ عزیز کا خاتمہ کرنا —  
مگر نہیں اس کے ذہن میں ایک اور دُہندلی سی  
تدبیر بھی تھی جو ملکی سی روشنی اس کی تاریک دنیا میں  
ڈال رہی تھی۔

”باغ کی خود غرض مخلوق سے پوچھے؟“  
— تنہی کے ہلاک کرنے کی تدبیر نہیں۔ رنگ  
ورپ میں اس ساحین بننے کی ترکیب نہیں —  
بلکہ

اپنی جمہوریت کا علاج — اپنی کثیف زندگی سے  
نجات کا ذریعہ — اگر اس سے کچھ حاصل نہ ہوا تو پھر  
وہی، سرچھوڑ کر اس جانِ عزیز کا خاتمہ —

باغ کا مالی سامنے سے گزرا — مگر یہ کینٹ  
کیا چارہ جوئی کرے گا — سُر گز رگئی — وہی گھڑیا  
ہاتھ میں ہے — وہی لنگوٹی بدن پر ہے — کوئی تغیر  
نہیں — کوئی تبدیلی نہیں —

مالی نظروں سے اوجھل ہو گیا

[کیڑا دیوانہ وار ہر ایک سے پوچھتا ہے]

اے دُخت اور پتو! تم ایک زمانہ سے میرے  
مونس و ہدم ہو — بتاؤ — خدا کے لئے جلدی بتاؤ —  
اے خوش رنگ و نازک چھو لو! تمہاری نرم

پر نہ تھے اس کی صورت ملکی تھی — اس کے جسم پر بدنک  
یکے لپی تھی — وہ خود غرض مخلوق کے لئے کوئی جاذبیت  
کوئی دل کشی نہ رکھتا تھا — اس کا وجود باغ کے لئے باعث  
ننگ تھا — اور باغ کے سکّان کے لئے وہ وبال تھا —  
لہذا

وہ ہرگز مستحق نہ تھا کہ زندہ رہے اور زین  
پر مخلوق کی طمع نازک پر بار ہو —

کیڑا! اپنی حقیقت سے ناواقف کیڑا — سب  
کچھ سنتا — اپنی کثافت اپنی پستی کا خاموشی سے اقرار  
کرتا — نادان اپنے وجود اور ان عیوب میں  
چولی دامن کا ساتھ سمجھتا —

۲ —

انقلاب پسند ہے — ہر نیا دن کیڑے کی  
زمانہ زندگی کی ایک کثیف منزل طے کرتا اور  
تنہی کی پُربہار سُر طبعی کا ایک دن قطع کرتا — مگر  
عمر کے ساتھ تنہی کی خود پسندی — اس کا جذبہ حقارت  
اس کا غور و بڑھ رہا تھا اور کیڑے کے لئے ناقابل برداشت  
صورت اختیار کرتا جاتا تھا —

اب اس کے پیش نظر صرف ایک تدبیر ان نیت نئے  
منظالم سے بچنے کی تھی — وہی تدبیر جو ہیئت پست و حقیر مخلوق  
کی کھل گن رہی ہے —

دور سے؟ — نزدیک سے؟ —..... خود مجھ سے۔  
 ہاں ہاں کہیں سے آ ضرور آرہی ہے — اچھا  
 کیا کہا؟ غلط ہے! — ہاں ہاں — کیا؟ —  
 آواز آئی:

”تیرا علاج ممکن ہے!“

کیونکر؟ کیونکر؟

بتاؤں؟

”خدا کے لئے جلدی بتا“ کیڑے نے گھبرا کر کہا۔

”تو نہ مانے گا“ آواز آئی۔

”مانوں گا“

”نہ مانے گا“

”مانوں گا اور ضرور مانوں گا“

”اب پریشان نہ ہو“

کیا مذاق ہے؟

”نہیں مذاق نہیں کیڑے!“

”ہائے قسمت کا کٹھا پورا ہو رہا ہے۔ مرتے وقت

مجھے مضحکہ اڑایا جا رہا ہے۔ اسے آواز خدا کے لئے

جلد بتا دیکھتے تے تے آتی ہوگی۔“

”تو اب تسلی سے کیوں ڈرتا ہے؟“

”پھر وہی؟“

”تو اب تسلی سے کیوں ڈرتا ہے؟“

مشہور ہے — بتاؤ — تم ہی کچھ بتاؤ —

اچھا بخیر! تم بتاؤ — معصوم ہو۔ پاک دل ہو

رحم کرو۔ آؤ۔ آؤ۔ خوش رنگ و خوش آواز پرندو

تم ضرور بتاؤ گے..... (خاموشی)

نہیں نہیں، زمین بتائے گی — تو بھی نہیں

آسمان تو بتائے گا..... (خاموشی)

ہاں۔ ہاں۔ کیا..... سمجھا۔ یہ ایک

مشترک آواز ہے تمام ذی حیات کی — آف —

وہی ہوا نہ

”مجهول کیڑے تیرا علاج موت ہے“

### ۳

تسلی کے واپس آنے کا وقت قریب آگیا ہے

زندگی سے بیزار کیڑا تصویر یاس و حسرت

بنا بیٹھی چھٹی آنکھوں سے ہر طرف دیکھ رہا ہے۔ موت

کی خوفناک تصویر سامنے ہے۔ چاروں طرف سے

آوازیں آرہی ہیں — تیرا علاج موت ہے۔

— تیرا علاج موت ہے — موت! — موت!!

مگر ایسے آواز کس کی۔ کدھر سے؟ چاروں

طرف کی آوازیں اسے دباؤ دے رہی ہیں —

بہت ہلکی ہے — مگر کہاں سے؟ —

زمین سے؟ — نہیں، آسمان سے؟ — نہیں،

کہاں جائے گی؟ — آہ! وہ دوزخین پر کہاں سے آئیں گے۔

”یہ سب کچھ ہو جائے گا“

”کیسے، کس طرح، کیونکر؟“

”تیرے احساس سے، تیری اس جبینی سے، تیری اس جستجو سے!“

کیا کہا؟ ذرا صاف کہنا۔ اب کیوں نہیں جواب دیتی [آواز غائب ہو چکی۔ جہاں سے آئی تھی وہیں چلی گئی جس رنگ و بو سے پیدا ہوئی تھی اسی میں تحلیل ہو گئی] کیڑے کی نظر تلی کے بیرے پر ہے۔

آواز! آواز! — واپس آ جا۔ تو کچھ سچی ہے دیکھ وہ تستی کے انڈوں سے بھی مجھ جیسے کثیف کیڑے نکل نکل کر پتوں سے چمٹ رہے ہیں..... یا اللہ — یہ میری کھال کون کھینچ رہا ہے۔ یہ میری ٹانگیں کون کاٹ رہا ہے۔ یہ مجھے کون اوپر اٹھا رہا ہے۔ یہ اپنے کندھوں پر لے کر مجھے کون اڑنا چاہتا ہے — نہیں نہیں — میرے خود دو پر، وسیع ہی پر، رنگین پر، خوش نما پر — اس میں تو خود تستی بن گیا۔ وہ کیچلی کیب ہوئی وہ ٹانگیں کہاں گئیں؟ — آواز تو سچی تھی — میں یہ دوزخین پر اب بڑھتی تلی کو دکھاؤں گا —

”دل آزار آواز، مضحکہ خیز آواز! — خاموش ہو جا..... مجھے سر بھوڑنے دے، اس دل آزار دنیا سے، اس مضحکہ خیز دنیا سے، رخصت ہونے دے!“

”تو اب سر نہیں پھوڑ سکتا — تو اب رخصت نہیں ہو سکتا۔“

”تو پھر بتا آخر کیا ہوگا؟“

”لے غافل سن!“ ”مگر“.....

کیا؟ کیا؟

”اب وہ وقت دور نہیں کہ تو بھی تلی بن کر ہوا میں مچلتا پھرے گا!“

”خدا کی مار تجھ پر عقل کی دشمن — پھر وہی مذاق!“

”یقین مان اے کیڑے“

”نامکن! نامکن!“ کیڑے نے جھنجلا کر کہا۔

”بد عقل تجھے کیا معلوم ممکن و نامکن کیا چیسز ہے“

آواز آئی:

”بد عقل تو۔ جسے عقل قبول کرے وہ ممکن۔ اور جسے نہ قبول کرے وہ نامکن“

”نادان کیڑے۔ تیری عقل محدود۔ تیری معلومات محدود تیری دنیا محدود!“

اچھا تو یہ میری ٹانگیں کیا ہونگیں۔ یہ ملگنی کیچلی

پڑی ہے۔

نہ اس نے کیڑے کو اس بھیس میں دیکھ  
اور نہ کیڑا اپنا رنگ و روپ اس کو دکھاسکا۔  
”زندگی کا بہت بڑا راز یوں ہی پوشیدہ رہا۔“

۴

تنتی بن چکا ہے۔  
کیرا تنتی مری باغ کی ملکہ تنتی جو سہرہ طبعی  
کو پہنچ چکی تھی۔ اسی درخت کے نیچے مری

زیست

# آلاب کے کنارے ✓

از محترمہ بلقیس جمال بریلوی

پانی کے صاف چشمے لہروں کے سُر جھالے  
جھک جھک کر رہے ہیں پانی کی جنبشوں میں  
موجوں کے اُسیںوں میں مصروف ناز و نازیں  
جوحی کے پھول منہں کر دہن سکیڑتے ہیں  
پتوں کا سر سرانا۔ اُمید کا تر تم  
لہروں سے مل کے معنی ساز و فانی پھیرا  
اک جذبہ پریشاں لہروں کے شمع کا کل  
توس شمع تصدق ہے ان کی ساڑیوں پر

بادل کے نرم ٹکڑے بادِ صبا کے جھونکے  
کچھ سیم گوں شگونے سیمیں کی ڈالیوں میں  
جوحی کا ایک پودا دلکش لطیف و رنگیں  
بادِ صبا کے جھونکے آئے کے چھپڑتے ہیں  
پھولوں کے سُرخ لب میں فطرت کا اک نسیم  
موجوں کے گیت میں ہے اک نغمہ تمنا  
عکس فلک سے موجیں ہیں نیلگوں تحنیل  
کچھ لڑکیاں کھڑی ہیں معصوم و شمع و کافر

آنکھیں ہیں اُن کی یعنی شاعر کا اک تخیل  
 ان کی جبینِ سیمیں اک خنجرِ کشیدہ  
 پتیل کے اُن کے لوٹے گا گر وہ چھوٹے چھوٹے  
 بے ساختہ تبسم اُن کے لبوں پر رقصاں  
 نازک سے سُرخ وہ لب وہ نازنین تبسم  
 میں ان کو دیکھتی ہوں اور خود کو دیکھتی ہوں  
 معصوم دل ہیں اُن کے وہ مسکرا رہی ہیں  
 افسوس ایک میں ہوں محسوسِ زندگانی  
 اے وائے میرا دل ہے اک بسیلِ طلپیدہ  
 میں بسیلِ الم ہوں مجروح و مرفِ غم ہوں  
 میری نگاہِ حسرت اک درو کی کہانی  
 واما ندۃُ تمنایِ چشمِ درو سا ماں  
 بیگاۃُ مسرتِ محرومِ عیش و عشرت  
 میری نگاہِ غم میں آنسو چمک رہے ہیں  
 اے میری آہِ سوزاں میرا پیامِ لیجا

مرغولہ تمنا ہے اُن کی زلفِ سُنبل  
 ان کی حینِ پستی ہے آہوئے رَمیدہ  
 بجلی چمک رہی ہے تالاب کے کنارے  
 نازک سے ہفتیوں سے موجِ رواں بھی حیراں  
 پانی اُچھالنے میں وہ دل نشیں ترغم  
 گاہے نگاہِ حیراں پانی پھینکتی ہوں  
 میری نگاہِ غم پر بجلی گرا رہی ہیں  
 مجبورِ نوحِ خوانی مجروحِ خوں خنانی  
 آہوئے صیدِ قاتل! یا مرغِ خوں چکیدہ  
 پابندِ صدِ ستم ہوں پروردہِ الم ہوں  
 پامالِ یاس و ارماں غمناکِ زندگانی  
 افسردہ ستم ہے یہ چشمِ خوں بداماں  
 مایوسِ لطفِ قسمتِ مرہونِ در و حسرت  
 یا ابرِ غم چکاں سے قطرے ٹپک رہے ہیں  
 بے ہوش مولنے والوں تک عرضِ عام لیجا

جو سو رہے ہیں اُن کو اے آہ تو جگا دے!!

ساکنِ سماعتوں کو نفی مرے سنا دے!!



# رضاعت

## دودھ پلانا

ڈاکٹر عبدالرحمن ایم۔ بی۔ سی۔ ایچ۔ ڈی۔ ٹی۔ ایم اینیڈیج (اڈنبرا)

وزن میں چار اونس فی ہفتہ کے حساب سے وزن بڑھتا جاتا ہے۔

(ب) بچہ خوش رہتا ہے۔ روتا کم ہے۔ سوتا بہت ہے۔ یہ کافی دودھ ملنے کی نشانیاں ہیں۔

(ج) اس کو اجابت صحیح طور پر ہوتی ہے اور دن میں دو یا تین مرتبہ ہوتی ہے یہ بھی اچھی علامت ہے۔

اسور بالاکے مشاہدہ سے یہ کہہ سکتے ہیں کہ بچہ کو دودھ ٹھیک مقدار میں مل رہا ہے لیکن ٹھیک مقدار دودھ کی جو بچہ پیتا ہے اس کے جانچنے کا واحد طریقہ یہ ہے کہ بچہ کو ہر مرتبہ دودھ پلانے سے پہلے اور بعد ایک عمدہ اومیچ ترازو میں تولاجائے تو تفاوت صاف ظاہر ہو جائے گا۔ اس طرح دن بھر کے وزن لینے سے بچے کے دن بھر کی دودھ کی مقدار

اشاعت میں یہ بتلایا گیا تھا کہ بچہ کو گذشتہ ایک ماہ کی عمر تک ڈیڑھ اونس سے ڈھائی اونس تک دودھ پلانا چاہئے۔ عام اصول اس کے متعلق اس طرح قائم کیا جاسکتا ہے کہ بچے کے ہر پونڈ وزن کے ٹھائے سے اس کو ڈھائی اونس دودھ ہر روز پلانے کی ضرورت ہے۔ مثلاً آٹھ پونڈ وزن والے بچے کو کم و بیش بیسٹن اونس دودھ لومید ملنا چاہئے۔ اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ ماں کی چھاتیوں سے بچے نے کتنا دودھ کھینچا اس کا اندازہ کیونکر کیا جائے اس کا اعلیٰ طریقہ حسب ذیل ہے۔

(الف) بچہ کا وزن پہلے تین ماہ میں پانچ یا چھ اونس فی ہفتہ کے حساب سے بڑھتا ہے (سوائے اس کی عمر کے پہلے ہفتہ کے جس میں کہ وزن کم ہو جاتا ہے) اس کے بعد تین ماہ تک

معلوم ہو سکتی ہے۔ ماں یا اٹا کے دودھ پلانے میں بعض مشطلات درپیش آتی ہیں جن کا لحاظ رکھنا ضروری ہے۔ وہ حسب ذیل ہیں۔

### بچے کو ضرورت کے کم دودھ ملنا

یہ حالت اکثر بچے میں آتی ہے اور لطف یہ ہے کہ ماں علم نہیں ہوتا کہ بچہ کو دودھ کم مل رہا ہے بچہ دن رات روتا ہے اور ماں کی سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا کرنا چاہئے۔ بعض اوقات وہ خود سمجھتی ہے کہ دودھ کم نہیں ہے کیونکہ چھاتیوں سے ٹپکتا ہے۔ لیکن صرف چھاتیوں سے خود بخود دودھ ٹپکنے کی بنا پر ماں کا یہ خیال کر لینا کہ دودھ بہت ہے ایک غلط اندازہ ہے۔ بچے کو روز افزوں قبض کی شکایت ہوتی جاتی ہے اور اس کا وزن نہیں بڑھتا۔ بعض اوقات بجائے قبض کے فاقہ اور ناتوانی سے بچش ہو جاتی ہے۔ اگر ایسے بچے کو تولا جائے تو فوراً معلوم ہو جائے گا کہ اسکا وزن اوسط سے کم ہے اور اگر اس کو دودھ پلانے کے پیشتر اور بعد جیسا کہ اوپر بیان کیا گیا ہے تولا جائے تو معلوم ہو جائے گا کہ دودھ کی مقدار جو وہ پی رہا ہے بہت کم ہے۔ ان حالات میں کوشش کرنی چاہئے کہ ماں کی چھاتیوں میں زیادہ دودھ آئے۔ ورنہ بچے کو رپکا دودھ دینا چاہئے۔

دودھ زیادہ بڑھانے کے لئے چھاتیوں کو حسب ذیل

طریقوں سے تحریک دیا جاسکتا ہے۔

(الف) ماں کو چاہئے کہ پانی زیادہ مقدار میں پیے۔ بلکہ یہ معمول بنالینا چاہئے کہ دودھ پلانے کے بعد ماں ہر بار ایک یا آدھا گلاس پانی پی لے۔ اس طریقہ سے دودھ کے ذریعہ جو پانی کا اخراج ہوتا ہے اس کی تلافی پانی کر دیتا ہے۔

(ب) ماں کو ہر طرح اپنی صحت کا لحاظ کرنا چاہئے۔ غذا اس کی کافی زود ہضم اور طاقت بخش ہو جسمانی ورزش کافی ہو جس سے دوران خون صحیح حالت میں قائم رہے وہ بند کمروں میں بھی نہ رہے اور حتی الامکان ٹھلی تازہ ہوا میں پھرتی رہتی رہے۔

افسوس ہے کہ یہ ذرائع پر دہ نشیں مستورات کے لئے ایک حد تک کم حاصل ہیں۔

(۲) پستان کو گرم اور سرد پانی سے یکے بعد دیگرے پے در پے دھونا چاہئے۔ پانی اتنا گرم ہو جتنا برداشت ہو سکے اور سرد بھی پورا سرد نہ ہو۔ پہلے گرم پانی میں کپڑا بھگو کر پستان پر ایک منٹ تک رکھیں اور پھر دوسرا کپڑا سرد پانی میں بھگو کر ایک منٹ تک رکھیں اس طرح متواتر کئی مرتبہ گرم اور سرد پانی لگائیں۔ روزانہ پندرہ منٹ تک اس عمل کو جاری رکھنا چاہئے۔ اس سے پستان کے غدودوں کو تحریک پہنچتی ہے اور دودھ

زیادہ مقدار میں پیدا ہونے لگتا ہے۔

(۳) پستان کی ہاش روزانہ دس منٹ تک کریں۔ اس سے بھی غدد کو تحریک پہنچتی ہے اور دودھ میں اضافہ ہوتا ہے

(۴) سب سے بہتر تحریک یوں پہنچتی ہے کہ پستان کو دودھ سے بالکل خالی کر دیا جائے۔ اس لئے ہر مرتبہ

دودھ پلانے کے بعد ہاتھ

سے پامپ کے ذریعہ مکمل

طور سے انھیں خالی کر دیا

جائے پمپ کا نقشہ

حسب ذیل ہے :-

(۵) بعض مشابہاتی

ہیں جن کے استعمال سے دودھ زیادہ مقدار میں پیدا

ہوتا ہے۔ مثلاً اولٹین Ovaltine یا

ملن فوڈ Mellin's Food اس کے تیار

کرنے کی ترکیب یہ ہے کہ ایک یا دو بڑے پیچھے کی

مقدار کے برابر گرم پانی میں ڈالیں (لیکن پانی اُبلتا

ہو نہ ہو) اور اس کو خوب اچھی طرح ملائیں۔ جب خوب

ملا جائے تو اس میں اور گرم پانی ملائیں۔ یہاں تک کہ

اس کا مزہ حسب ذیل ہو جائے۔ اس طرح دن میں ایک

مرتبہ استعمال کریں۔ ملن فوڈ بچوں کو بھی بجائے دودھ

دیا جاتا ہے جس کا بیان کسی دوسرے موقع پر کیا جا ہیگا

(۶) حتی المقدور بچے کی ماں کو رنج - فکر - پریشانی

اور دوسرے تفکرات سے بچائیں۔ ان طریقوں پر

عمل کرنے سے اکثر اوقات دودھ کی مقدار میں اضافہ

ہو جاتا ہے اور مچھر شکایت باقی نہیں رہتی۔ لیکن بعض اوقات

باوجود پورے انتظام کے بھی دودھ کی آمد کافی مقدار

میں نہیں ہوتی۔ ایسی صورت

میں اوپر کا دودھ دینا

پڑتا ہے جو دو طریقوں

سے دیا جاسکتا ہے۔

(۱) یا تو بچے کو بالکل اوپر

کے دودھ پر رکھا جائے

اور ماں کا دودھ بالکل نہ دیا جائے یا (۲) کہ اوپر کا

دودھ دن میں ایک یا دو مرتبہ دیا جائے اور بقیہ اوقات

میں ماں کا دودھ دیا جائے۔ اول الذکر حالت میں

خرابی یہ ہے کہ پہلے تو جانور کا دودھ بہت نقل ہوتا ہے

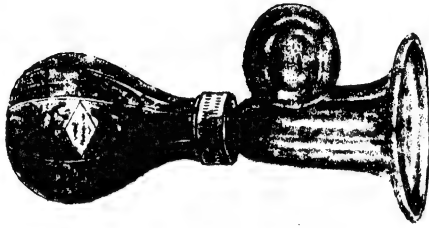
اور دوسرے ماں کا دودھ بالکل موقوف کر دینے سے

دودھ کو کھ جانے کا احتمال ہے۔ اس لئے کہ دودھ کے

برابر جاری رہنے کے واسطے پستان کے خالی کرنے

سے جو تحریک پہنچتی ہے اس کی ضرورت ہے۔ آخر الذکر

حالت میں حشرابی یہ ہے کہ اس کا علم نہیں ہوتا کہ بچہ



ماں کا کتنا دودھ پی رہا ہے۔ اس لئے اس میں بچے کے بے ضرورت زیادہ دودھ پینے کی خرابی کا احتمال ہے۔

بچے کا ضرورت سے زیادہ دودھ پینا

اسکا اندازہ اس امر سے ہوتا ہے کہ دودھ پلانیکے بعد بچے کو دیتا یا دودھ اس کے حلق سے الٹا ہے۔ اگر دودھ ضرورت سے زیادہ پینے کی عادت پڑ جائے تو گونچے کا وزن ابتدائی زمانہ میں بہت زیادہ بڑھے گا لیکن تھوڑے ہی عرصہ بعد بچے کا معدہ اس بار کا تحمل نہیں ہو سکے گا اور معدہ خراب ہو جائے گا۔ اس خرابی کے روکنے کی ترکیب یہ ہے کہ یا تو دودھ زیادہ دیر تک نہ پلایا جائے یا یہ کہ دودھ زیادہ وقفہ کے بعد دیا جائے مثلاً بجائے تین گھنٹے کے چار گھنٹے کے بعد۔

دودھ کے ساتھ ہوا کا پھینچنا

تمام بچے دودھ پیتے وقت تھوڑی

بہت ہوا ضرور نگلتے ہیں۔ اس لئے اصولاً اس کو یہ کرنا چاہئے کہ دودھ پلانے کے بعد بچے کو تھوڑی دیر تک سیدھا کر کے بچائے رکھے تاکہ تھوڑی سی ہوا جو معدہ میں چلی جاتی ہے وہ پھر خارج ہو جائے۔ بعض بچے بہت ہوا نگل لیتے ہیں جو ان کے معدہ میں جا کر تکلیف دیتی ہے اور بچے اس کے نکالنے کی کوشش میں قے کر دیتے ہیں۔ اس لئے جب بچہ دودھ پینے کے بعد قے کرتا ہو تو اس امر کا لحاظ رکھنا چاہئے کہ کبھی وہ کثیر مقدار میں ہوا تو نہیں نگلتا ہے ہوا نگلنا ایک حد تک روکا جاسکتا ہے۔ بچے کو خالی چھاتی چوسنے نہیں دینا چاہئے اور نہ اس کو دودھ بہت جلدی جلدی پینے دینا چاہئے چھاتی چھوڑنے کے اختتام سے پہلے بچے کو سیدھا کر دینا چاہئے۔ کیوں کہ ایسے وقت میں ہوا زیادہ اندر جاتی ہے فقط

مجمولی میں آئندہ سے ایسے دلچسپ اور مفید مضامین کی شمولیت کا انتظام کیا جا رہا ہے جن کے لئے مختلف نوعیت کے آرٹسٹ اور مصوروں کی ضرورت ہوگی لہذا اپنے اپنے نمونے بھیج کر ضروری امور کا تصفیہ کر لیا جا

منجسہ مجمولی فتح میدان حیدرآباد دکن

# پانچ دیوں میں

دوسری قسط

نوٹ :- سلسلہ کے لئے گزشتہ نمبر ضرور ملاحظہ فرمایا جائے جس میں ایک اہل فوٹو شاٹل ہے۔

مستر قصیرؒ نے خاص مجبوری کے لئے انگریزی میں لکھا

پانی میں داخل ہوئے ایک زور کار پٹا آیا اور آپ کی قلا بازیاں شروع ہو گئیں۔

حضرت فلسفی کو جب کبھی اپنے غولوں سے فرصت مل جاتی ایک نظر ہم پر بھی ڈال لیتے تھے اور نہایت استقلال اور پامردی سے سیلاب کا مقابلہ کئے جا رہے تھے گرموٹر میں سے سمیٹا ہوا سامان آپ کی نفل میں حسب سابق موجود تھا۔ لڑھکے پڑھکے مسترخوش نصیب بھی آخر وہاں جا پہنچے پہلے موٹر کے ٹیمپ روشن کئے اور اس میں سے ریٹنگ کر دوسری طرف آنکھیں جہاں حضرت فیلسوف کو ”نروان“ حاصل ہو رہا تھا اور لٹکا کر بولے اٹھ لائیے

دیکھ کر کہ ہمارے ساتھیوں میں فلسفی صفا **مہم** کو ”مرحوم“ کی ڈگری ملی جا رہی ہے ہم میں بڑی سراپگئی پھیل گئی۔ مسترخوش نصیب سے بہت نظر دیکھا نہ گیا، انھیں ایک پھریری آئی اور ”لو میں آیا!“ کہتے ہوئے پانی میں کودتے کودتے ٹہنک کر رہ گئے۔ پھر تہمت کی اور آگے بڑھے گرموٹر پانی کے دیسے نے آپ کے پائے استقلال کو ڈنگا دیا۔ ان کے ہاتھ میں ابھی تک وہ چھڑی موجود تھی جس سے آپ نے پانی کا علق ناپ کر ہماری موٹر کو زندہ درگور کر دیا تھا۔ اس نازک موقع پر بھی آپ نے پھر اُسی سے پانی کی پیمائش کی اور کچھ اطمینان کر کے کچھ پانی میں سینے کے بل ریٹنگ کر بطح کی طرح پھر پھر پھر کرنے لگے لیکن جوں ہی آپ

حاصل ہوئی ہے۔ سٹر دوازقہ نے میری شاندار کامیابی پر دلی مبارکباد دی اور اس کے صلہ میں ایک سگریٹ عنایت کرنے کے لئے میری ہی جیب میں ہاتھ ڈال میری ڈیبا سے سگریٹ کی تواضع کرنی چاہی، مگر جب جیب میں کچھ نہ ملا تو دوسری جیب کی طرف ہاتھ بڑھایا مگر کچھ خالی نکلا کیونکہ سگریٹ کی ڈیبا موٹر میں رہ گئی تھی اس پر میں نے فیلسوف صاحب سے دریافت کیا کہ آپ میری ڈیبا بھی لائے یا وہیں چھوڑ آئے۔

سب لئے آیا ہوں کہتے ہوئے نفل میں سے ڈیبا نکالنی چاہی مگر وہ غائب تھی۔

”ضایہ آتے ہوئے گر گئی“ میں نے پوچھا

اس پر سب نے موٹر کی طرف پلٹ کر دیکھا اور اس کی روشنی میں معلوم ہوا ہاتھ کہ ڈیبا کنارے کے قریب تیر رہی تھی۔ خوش نصیب صاحب فوراً ہلک کر وہاں گئے اور جوں ہی اسے جھک کر اٹھایا تو موٹر کی روشنی بالکل اس کے فرق مبارک پر اس طرح بڑھا جس سے آپ کی سپاٹ چند یا جھگا اٹھی۔ غرض ڈیبا آگئی اور جب اسے کھد لایا تو ہماری حیرت کی کوئی انتہاء تھی کہ سب سگریٹ محض نہ تھے اور کوئی جھگکا ہوا زخما بھی وقت ایک ایک حد سگریٹ تبرکات تقسیم ہوا اور بے صبری سے پیا گیا۔

۹ ۹ ۹

لائیے !!

۹۹ ۹۹

ابھی جناب ”دیکھئے“!

۹ ۹ ۹

یہ دیکھ کر راستہ صاف ہے اور شہید ہونے کا کوئی امکان نہیں خاکسار بھی پانی میں کود وہاں پہنچ گیا اور کیونکہ حضرت فیلسوف کی عادت سے واقف تھا اس لئے مجھے ضرورت معلوم ہوئی کہ یہ اہم سوال دوسرے پہلو سے اٹھایا جائے چنانچہ میں نے اپنا ہاتھ بڑھا کر انھیں فوراً مخاطب کیا:۔

ہاتھ لیجئے!

!! !!

ارے بھئی یہ تو!

فوراً فیلسوف کا ہاتھ میرے ہاتھ میں اٹکھا اور اب ہم تینوں سو راکنڈارے پر پہنچ گئے تھے مگر فیلسوف صاحب کو دلی لال تھا کہ ان کی موٹر نہ نکل سکی۔ حضرت پیر طیف نے ہمارا بڑا گرم جوش استقبال کیا اور اس کا رازا بے پر اظہار خوشنودی فرماتے ہوئے میری خوب کمرٹھکی۔ میری مسرت کی بھی اس وقت انتہاء تھی کیونکہ میں مجھے راتھ کا آج مجھے دو آدمیوں کی حان چانے کی سعادت

دائیں طرف کسی جانور کے دوڑنے کی آواز آئی خوش قسمتی سے اس جانب ہمارے خوش نصیب صاحب کا ندھ پر بندوق لئے اپنا راستہ ٹٹول رہے تھے در اس آواز سے لرزہ برآمد ہو گئے اور فوراً پشت لئے بندوق داغ دی۔

کیا ہے! کیا ہے! کیا ہے! ہم لوگوں نے ایک دم گھبرا کر پوچھا۔

”کچھ نہیں“ ہوش حواس مجتمع کرتے ہوئے مسٹر خوش نصیب نے کہا۔ ”میری نظر نے اگر غلطی نہیں کی تو میں نے ابھی ابھی ایک شیر دیکھا“

یہ سنتے ہی ہماری ٹین میں بدحواسی چھا گئی یہ نلے دل میں دعا مانگی اے کاش خدایا میں اس وقت نلے والی موٹر ہی میں ہوتا۔

حضرت پیر طریقت بولے ”میرا کبل دو مجھے سردی معلوم ہو رہی ہے۔“

مسٹر ترائنگ نے کار تو سول کی مٹی سنبھال لی اور چند باسپاٹ صاحب نے حضرت فلیسوف کو بندوق دیتے ہوئے کہا کہ شیر مر چکا ہے میرے پیٹ میں اس وقت بڑی گر بڑ ہو رہی ہے میں ابھی دو منٹ میں آتا ہوں۔

ابھی کہاں چلے؟ مسٹر ترائنگ ڈپٹ کر بولے

اب ذرا جان میں جان آئی اور اپنا تفصیلی جائزہ جو لیا گیا تو معلوم ہوا کہ سب کے سب سرتاپا پانی میں بھیگے ہوئے ہیں۔ جوتے بھیگ کر دو دو سیر کے ہو گئے تھے علاوہ اس کے کپڑوں کا پانی بہ بہ کر خونوں ہی میں جا رہا تھا جس کے باعث چلنا دو بھر مور اٹھا۔ اس وقت عجیب منظر آنکھوں کے سامنے تھا چاروں طرف سخت تاریکی چھائی ہوئی تھی۔ ہوا زوروں سے چل رہی تھی اور دور دور تک کوئی چراغ کی روشنی تک نہ معلوم ہوتی تھی جس سے ڈھارس بندھتی کی یہاں انسان رہتے ہیں۔ مال زوروں پر تھا اس کی ہیبت تک آواز اس بلا کی تھی جس سے خیال ہو رہا تھا کہ موٹر کے پیچھے اڑ جائیں گے۔ جو جو سامان موٹر سے نکل سکا تھا وہ ایک جگہ ڈھیر کر دیا تھا جو سب تر تر ہو گیا تھا کچھ سو جھائی نہیں دینا تھا کہ ہم دنیا کے کس خطے میں ہیں اور اب کہہ چائیں۔ ”کیجیے، بستر، کبل، بندوق اور کھٹکی سب بھیگ گئے تھے آخر کھوٹا ہیبت سامان بنلوں میں دبا کچھ پانی میں گرنے پڑنے اور اللہ کا نام لیتے ہوئے نکل کھڑے ہوئے مگر جگہ جگہ ہی معلوم ہوتا تھا کہ اب ٹھوکر کھائی اور اب گرے۔ غرض ہم پانچوں درویش اپنا اپنا راستہ دھونڈتے ساتھ ساتھ اور کچھ دور دور آگے کی طرف بڑھ رہے تھے کہ ہماری

”اس وقت اس حلقہ سے آپ کا باہر جانا خطرے سے خالی نہیں۔ ممبر کچھ ممبر اور ہمت کر کے ہمارے ساتھ چلے آئیے۔“

میں نے دیکھا تھا کہ جب ہماری موٹر پانی میں پھنس گئی تھی تو اس میں سے فرار ہوتے وقت حضرت پیر طریقت نے ہماری رہنمائی فرمائی تھی اس لئے میں نے کہا یا حضرت! اب آپ ہی خطرہ نکر رہنمائی فرمائیے۔

”ہاں! ہاں! آؤ گھبرانے کی بات ہی کیا ہے وہ تو غنیمت ہے کہ شہر مچکا ہے ورنہ اس وقت سخت مصیبت میں جان آجاتی تاہم دیکھو میں جسطرح رہنمائی کرلوں طریقہ آگے بڑھو۔“ سامنے چند یا پاٹ صاحب آپ رہتے اور بتاتے جائیے کہ آپ نے فیر کس طرف کیا تھا اور شیر کہاں مار پڑا ہوگا۔ مٹر طویل ہمارے دست راست ہیں لہذا میرے سیدھے ہاتھ پر ہینگے اور میاں بٹو (مجھ سے مخالف ہو کر فرمایا) تم بائیں ہاتھ کی طرف رہو۔ حضرت فیلسوف موٹریں سے بھی سب کے بعد ہی آئے تھے لہذا اب بھی سب کے پیچھے رہیں۔“ چنانچہ اس ترتیب سے ہمارے فوجی دستے نے نقل و حرکت شروع کی۔

اس وقت وہ حقیقت ہم سب خوف سے ہراساں تھے اور خدا سے دل ہی دل میں دعاؤں مانگ رہے تھے

دراگر کوئی پناہ کی جگہ مل جائے تو وہیں دیک جائیں گے وہاں نہ جائے ماذن نہ پائے فن کا معاملہ درپیش تھا کچھ سمجھیں نہیں آ رہا تھا کہ کیا کیا جائے میزکول اور جھینگرول کی آواز نے جنگل کو سر پر اٹھا رکھا تھا جس سے ہماری وحشت میں اور اضافہ ہو رہا تھا یا بعض اوقات ہوا کے جھونکے سیلاب کی ہمیت ناک آواز کانوں تک پہنچا دیتے تھے۔

لم تر ڈنگ اور فیلسوف صاحبان کی ڈٹاؤں اور ہمت دلانے سے قدم خود بخود اٹھ رہے تھے ورنہیں تو درحقیقت الف لیل میں غوطے کھارہا تھا۔

”کاش اس وقت الدین کا چراغ مل جاتا تو اس مصیبت سے بڑی آسانی کے ساتھ نجات مل جاتی۔ میں اسی وقت اسے رگڑتا ہوا دجن نمودار ہو جاتا!“

خیالی جن کے خوف سے میں دھک سے ہونگیا اور ہوش میں آکر دیکھا تو ہم اپنا پول یا داران طریقت آہستہ آہستہ اندھیرے میں قدم بڑھا رہے تھے اور عین اسی وقت دراز قد بول اٹھے:

”دیکھو سیدھے ہاتھ کی طرف ذرا فاصلے پر لپک

بڑا گنجان دخت معلوم ہو رہا ہے پہلے ہیں وہاں پہنچ جانا چاہئے اور اس کے بعد مشورہ کریں گے اگر



اب میں پھر الف لیلہ میں تھا:۔

وہ جن میرے سامنے ہفتہ باندھے کھڑا ہوگا  
اور میں نکلتے سے کہوں گا کہ دیکھو جی پہلے  
نالہ میں سے موٹر نکال کر اور صاف کر کے  
گھر پہنچاؤ پھر ہم سب کو مدام اس شیر کے فضل گنج  
کے پل کے پاس موٹوں کے اڈے کے  
قریب چھوڑ دو..... گرہاں.....

اس حال میں وہاں جانا ٹھیک نہیں.....

”میں نے ہی طرف بددوق چلائی تھی خوش نصیب لڑکھے  
آپ لوگ اب ذرا ہتھاری سے قدم اٹھائیے  
اس پر ہم سب کے پاؤں تلخی زمین نکل گئی اور پھر سب  
دزخت کی طرف گھسٹنے لگے۔

اب میں دل سے دعائیں مانگ رہا تھا کہ یا اللہ  
اپنی رحمت کا فرشتہ بھیج دے یا کم از کم وہ جن ہی  
آجائے تو مشکل حل ہو جائے۔ میں اس سے کہوں گا  
درد و ستاب تو گھر ہی پہنچاؤ اور فضل گنج جانے کی ضرورت  
نہیں بلکہ یہ موٹر بھی بعد میں آسکتی ہے اور یہ ایسوف  
فیلسوف بھی بعد ہی میں آتے رہیں گے اس وقت

سب سے اول مجھے ہی گھر پہنچ جانا چاہیے.....

اڑا اڑا اڑا دم

ہیں! ہیں! ہیں! ہاں! ہاں! یہ کیا ہوا سب چنچ اٹھے

ضرورت ہوئی تو مردہ شیر کو تلاش کریں گے ورنہ آج  
رات کو بسیر اسی دزخت پر ہوگا۔

”مگر میرے پیٹ میں بڑی گر بڑ ہو رہی ہے“  
خوش نصیب نے قطع کلام کرتے ہوئے کہا:

”کچھ پرواہ نہیں“ دراز قد بولے ”صنط سے کام  
لو صنط سے۔ تم نے بڑا کام کیا ہے اور اگر یہ واقعی  
شیر نکلا تو کل حیدر آباد میں دھوم مچ جائے گی اور دور  
سے لوگ اس کو دیکھنے آئیں گے“ تو پھر کل ہی اکا  
فوٹو بھی کھینچنا چاہئے ”خوش نصیب صاحب نے  
رائے دی۔

”بیشک کل ہی اس کا فوٹو کھینچنے کا فیلسوف بولے“  
”مگر اس فوٹو میں شیر کے اوپر پاؤں رکھ کر اور  
بددوق ہاتھ میں لیکر میں کیسا کھڑا ہوں گا خوش نصیب  
نے سلسلہ کلام جاری رکھتے ہوئے کہا ”وہ کون کہے گا کہ میں شیر کا  
”تو پھر شیر کا چوڑا امیر ہوگا“ میں نے کہا  
”اور ناخن میں لوں گا“ دراز قد بولے  
پیر طرقت نے کہا ”اس کی چربی میرے جھٹے  
کی ہے۔“

”اچھا اچھا یہ سب بعد میں طے ہوگا“ فیلسوف  
بولے ”نی الحال ہمیں دزخت کے نیچے پہنچ جانا چاہیے  
اور اب ہم خاموشی سے دزخت کی طرف بڑھنے لگے

درازد بولے۔ ”اسے میاں یہ تو کسی کبھار کے گدھے ہیں  
چلو بھاگو یہاں سے ورنہ خیر نہیں“۔ یہیں بے اختیار ہنسی  
آ رہی تھی اور پیٹ پڑے پھرتے تھے اور ساتھ ہی یہ  
بھی خیال تھا کہ کبھاروں سے کہیں اٹھ پٹائی نہ ہو جائے  
اور حیدر آباد کے اخباروں میں خیر سب درج ہو۔

## ایک سنسنی خیز سرعہ

محبوب نگر سے بذریعہ تار اطلاع موصول ہوئی ہے  
در کل رات وہاں سے دس میل کے قریب ایک  
سخت ذقذق اور اذفاد و نما ہو گیا جس کے سبب  
کئی آدمی منظر ہوئے۔ دو گدھے ہلاک ہوئے  
حالت پر امن کہی جاتی ہے۔ مزید تفصیلات کا  
انتظار ہے۔

خیر گدھوں کو چنچ پکار پکار کر کچھ دیر نہ ہوئی تھی  
اور ہم راہ فرار کے متعلق تدابیر سوچ رہے تھے کہ دور  
سے ایک چراغ کی روشنی نمودار ہوئی جو ہماری طرف  
بڑھتی چلی آ رہی تھی ہم نے خاموشی کو غنیمت جانا مگر وہ  
چراغ والا ہماری طرف ہی بڑھتا چلا آ رہا تھا۔ جس کے  
کندھے پر اب ایک لٹھر رکھا ہوا بھی معلوم ہو رہا تھا وہ  
چینٹا چلا آ رہا تھا کہ کس نے بند وق چلائی مگر ہم بھی  
خاموش تھے جب وہ ہمارے قریب آ گیا تو ہم بھی

اور اب میں کسی جانور سے نہ کر کر قلابازی کھانچا تھا  
جنات صاحب غائب تھے اور خوش نصیب صاحب  
مجھ پر بند وق تانے کھڑے ہوئے تھے۔

ارے میں ہوں میں ہوں کہیں بند وق نہ چلا  
دینا اور دیکھو یہاں سے کوئی چیز اٹھ کر درخت کی طرف  
بھاگی ہے۔ اب ہم دیوانہ وار درخت کی طرف لپکے  
اور وہاں سے بھی کئی شیر و صبر و صبر کرتے ہوئے  
نکل بھاگے۔

ٹھائیں! ٹھائیں!! بند وق کی نالیوں میں  
سے آواز آئی:

”ارے کارنوس لاؤ کارنوس! مار لیا ہے!! جانے  
نہ پائے!!“

”جل تو جلال تو آئی بلا کوٹال تو!!“ پیر طرقت  
صاحب فرما رہے تھے اور فلیسوف صاحب بند وق  
بھرنے میں مدد دیر ہے تھے کہ نیل پش قدم کے  
فاصلے پر ایک صدا بلند ہوئی:-

ہینچوں..... ہینچوں..... ہینچوں..... ہینچوں.....  
”اے سبحان اللہ کیا شیر مارا ہے رے  
میرے بند وقچی!“ میں نے جھپٹا کر کہا  
تغور تو اے شیخ حلی تغور!!

یہی آپ کی نظر تھی جس نے شیر کو گدھا بنا دیا۔

اور ہیں کوئی مدد بھی مل سکتی ہے یا نہیں؟  
اس پر اس کے کچھ ہوش ٹھکانے ہوئے اور اس نے  
کہا کہ گاؤں یہاں سے کوئی میل بھر کے فاصلہ پر ہے  
اور وہیں کوئی مدد مل سکے گی۔ مگر مجھے خدا ر آپ  
حضرات معاف کریں مجھے چوروں کا دھوکا ہوا تھا  
کیونکہ گزشتہ ہفتے اس گاؤں میں ڈاکہ پڑ چکا ہے  
اور میں سمجھا تھا کہ آج بھی یہی بلانا زل ہونی ہے  
اس پر ہم نے اسے دم دلاسا دیا اور یہ اطمینان کر کے  
دراس کے چاروں گدھے صبح سلامت ہیں اور سب  
نشانے خالی گئے ہم اس آدمی سے گاؤں کی سمت  
دریافت کر کے اس کی طرف روانہ ہو گئے۔

میں نے پیر طریقت سے مخاطب ہو کر کہا،  
حضرت اب رہنمائی فرمائے۔ اس پر انھوں نے ہم  
سب کی ہمت بڑھائی اور آگے آگے ہوئے۔ طبعی صفا  
نے ہوا کے سرد تھپڑوں سے بچنے کے لئے گیسے  
کپڑوں کے ماسو گیلانکسل بھی اوڑھ رکھا تھا۔ تھوڑی  
دور جانے کے بعد وہ اس بوجھ کو نہ سنبھال سکے اور  
آخر یہ کالی ہلا ایک صاحب کے حوالے کی گئی۔ ہمارے  
خضر راہ اب کیچڑ پانی میں چلتے چلتے تھک گئے تھے  
فرمانے لگے کہ صاحبو! آہستہ آہستہ چلئے ورنہ خاکد  
تو ہیں ڈیرا ڈنڈا ڈال دیتا ہے۔ ان سے بہتر کہا گیا

آگے بڑھے اور بڑھتے ہی ہم نے پوچھا کہ ہم کہاں ہیں،  
گاؤں کتنی دور ہے اور کیا ہیں بدلنے کو کچھ کپڑے  
لتنے مل جائیں گے؟ مگر اس دہقانے نے ایک بات کا  
بھی جواب نہ دیا البتہ بیٹھ پٹا کر اٹھے قدم واپس جانے  
لگا۔

میں نے دیکھا کہ وہ ہمارے سوال پر کترکے بھاگا  
جارہا ہے تو میں اس کی طرف لپکا مسٹر طویل نے بھی  
میرا ساتھ دیا اور اب ہم دونوں اس کا تعاقب کر رہے  
تھے۔ اور وہ پوری تیزی سے قدم اٹھا رہا تھا کہ  
اندھیرے میں بھاگ دوڑ سے اسے کچھ محسوس نہیں  
ہوا اور اس نے تھوڑی دور جا کر ٹھوکر کھائی اور گر پڑا  
ہم سب کو بڑا افسوس ہوا اور اس کی طرف ہمدردی  
کو بڑھے مگر جوں ہی اس نے ہماری ہیئت کدانی پر نظر  
ڈالی پیچھن مارنی شروع کر دیں:-

”ارے چلیو! ڈاکو آگئے مار ڈالا! مار ڈالا“  
میں یہ حال دیکھ کر فوراً آگے بڑھا مگر اس  
نے بیٹھے ہی بیٹھے ایک لٹھر رسید کیا میں نے پتیرا  
بدل کر اس کا وار خالی جانے دیا اس پر وہ کھڑا ہو گیا  
اور پھٹی پھٹی آنکھوں سے ہم سب کو دیکھنے لگا ہم نے  
اسے سمجھایا کہ ہم حیدرآباد سے آرہے ہیں اور ہمارے  
موٹر مالے میں پھنس گئی ہے تو ہمیں بتا کہ ہم کہاں ہیں

اس پر حضرت رہنما نے ان کا ہاتھ پکڑ کر اور پکھینچنا چاہا مگر جھونک نکل گیا اور آپ بھی وہیں پہنچ گئے۔

یہ حال دیکھ کر ہم متعین یارانِ طریقت نے ان دونوں کو بدقت باہر نکالا۔ امدان کی جھاڑ پونچھ کر کے پھر آگے بڑھے۔ خدا خدا کر کے ایک چراغ ٹمٹماتا

ہوا دکھائی دیا کہ جب ہم منہ پتے بوتے ہوئے اس کی طرف بڑھنے لگے تو معلوم ہوا کہ کسی نے دروازہ بند کر لیا۔

بہتیر اوروازہ کھٹ کھٹایا اور جھنجھوڑا کر کوئی شنوائی نہ ہوئی آخر آگے بڑھے ایک اور مکان نظر آیا وہاں

جو پہونچے تو اس کا دروازہ ہی بند تھا۔ ہم سمجھ گئے کہ اب یہاں بھی پناہ کی کوئی صورت نظر نہیں آتی

کیونکہ یہاں کے ہر ایک باشندے کو گزشتہ ڈاکے کی مصیبت یاد ہے۔

اب ہم گاؤں کے اندر داخل ہو گئے تھے۔ اس کی

گلیوں میں لید گوبر اور پانی کا فرش ہو رہا تھا جس میں ہمدے جوتے پھنسے جا رہے تھے اس وقت حیدرآباد

اور اس کی مصفا ٹرکس یاد آ رہی تھیں اب ہم اپنے اپنے جوتے ہاتھوں میں لے کر قدم بڑھا رہے تھے اس

خیال سے کہ کہیں گلیوں میں وہ چپک کر زرہ جائیں خدا خدا کر کے ایک ٹوٹا پھر نامکان نظر آیا معلوم ہوتا

تھا وہ گاؤں کی چوپال یا کوئی خانقاہ تھی۔ اس میں

درب گاؤں قریب آگیا ہے قدم بڑھاتے چلے چلو تو مصیبت تیر ہو جاتی ہے گرد و کس کی سننے والے تھے

نہ مانے پر نہ مانے آخر جب ہم نے دیکھا کہ اگر انہیں تیز قدم چلنے کے لئے ذرا بھی مجبور کیا تو آگے چل کر یا تو

وہ زمین بوس ہو جائیں گے یا اپنا کسمبندہ شکر بجالانے میں دریغ نہ فرمائیں گے تو ہم بھی اٹھتے بیٹھتے کوئی

دیڑھ گھنٹے میں گاؤں کے قریب پہنچ گئے۔ یہاں دینت بہت گنجان تھے اس لئے بہت زیادہ اندھیرا

تھا جہاں پاؤں پڑتا تھا معلوم ہوتا تھا کہ کوئی نرم نرم چیز پاؤں کے نیچے دب گئی ہے اور جب پاؤں اس میں سے نکالا جاتا تو فضلہ کی بو سے دماغ پھٹا جاتا تھا۔

درازد ہمارے رہنما کی کر رہے تھے اور تھوڑی ہی دور چلے ہوں گے دردم سے ایک خندق کے اندر غائب

ہو گئے یہ مصیبت نازل ہوتے ہی ہم بکھلا گئے۔ ایک صاحب بہت پھرتی سے آگے بڑھے گردخت سے

سر نہر گیا اور انھوں نے واویلا مچانی شروع کر دی۔ حضرت روشنفکر کو درازد صاحب کی کفلا حق تھی اس

لئے نکلا۔ اٹھے

”آپ کہاں تشریف فرما ہیں؟“

”کیچڑ اور گوبر میں لت پت ہو گیا ہوں مجھے نکالو!“ درازد صاحب نے مطالبہ کیا۔



سیدھی جانب سے : نواب علی محمد خان بہادر ایم۔ اے۔ ایل ایل۔ بی۔ ایف۔ او۔ ایم۔ آر۔ اے۔ ایس (لنڈن)  
 (۲) ڈاکٹر عبد المجید ایم۔ بی۔ بی۔ ایس۔ ڈی۔ یل۔ ا و (لنڈن) (۳) ڈاکٹر کریم عباس ایل۔ بی۔ اینڈ ایس  
 (۴) میجر عنایت علی خان ایم۔ بی۔ سی ایچ۔ بی۔ (آڈنبرا)۔ (۵) ڈاکٹر عبد الرحیم بی۔ اے۔ ایم۔ بی۔ بی۔ ایس  
 ایس اینڈ ڈی۔ ایم۔ ا و۔ ایس (لنڈن) مسٹر روہنس (فرش پور)۔



دو چار آدمی سو رہے تھے کچھ کڑے سکڑائے بیٹھے نظر آرہے تھے اور حقہ کا دور چل رہا تھا۔ ہم پانچوں ڈیول کے داخل ہوتے ہی ان میں مکمل بلی میچ گئی۔ ایک شخص فوراً اٹھا اور دیوار کے سہارے ایک ڈیویر سا تھا اس پر چادر ڈال ٹیکا دے کر بیٹھ گیا۔ دوسرے بند گوارنے اپنا حقہ ایک کونے میں رکھ دیا نقدیہ دو چار آدمی گھبرائے ہوئے ہماری طرف لپکے ہم نے ان کو دم دلا دیا۔ مگر وہ کچھ مطمئن نہ ہوئے ہمارے رہنما صاحب سردی اور پانی سے اگڑے جارہے تھے لہذا ہم نے گاؤں والوں سے کہا کہ اس وقت ہیں کچھ کپڑے دو اس پر انھوں نے ایک پرانی دھوئی اور پھٹی ہوئی شطرنجی عنایت فرمائی جن سے حضرت روضہ فیر کی مشکلات رفع گئیں اب ہمیں بھی اپنے بھیگے ہوئے کپڑے بدلنے کی ضرورت معلوم ہو رہی تھی۔ اس لئے اور کپڑے مانگے گئے اس پر وہ لوگ خاموش ہو گئے اور ایک دوسرے کی صورت دیکھنے لگے۔ میں نے آؤ دیکھا نہ تاؤ اپنا جسم پونچھنے کے لئے اس چادر کو کھینچ لیا جو قریب کے ڈیویر پر پڑی ہوئی تھی۔ جوں ہی یہ چادر اتاری ہماری حیرت کی انتہا نہ رہی جب معلوم ہوا کہ یہ نئی ساریوں کا ڈیویر تھا۔ اور جو آدمی اس کو ٹیکا دے ہوئے بیٹھا تھا وہ بھیری والا سوداگر تھا جو گاہے ماہے اس گاؤں میں

کپڑے فروخت کرنے آتا جاتا رہتا تھا۔ اندھا کیا چاہے دو آنکھیں۔ اس غبی انداد پر یہیں بڑی سترست ہوئی اور خدا کا شکر ادا کیا کہ اس سبب الاسباب نے ہمیں اس نازک موقع پر کم از کم نئی ساریوں سے ستر پوشی کا موقع عطا فرمایا۔

فوراً اس سے مطالبہ کیا گیا کہ رنگ رنگ کی پانچ ساریاں ہیں دی جائیں مگر وہ ہیں ابھی حیرت سے دیکھ رہے تھے کہ دراز قد صاحب نے پچیس روپے اس کے ہاتھ پر رکھ دیئے۔

”سرکار میرے پاس دھوئیاں بھی ہیں“ بڑی جفا سے پھیری والے نے کہا۔

”اچھا تو پھر چار دھوئیاں اور ایک ساڑی وہ دھوئیاں ہم لینگے اور ساڑی مٹر قصیر کے باندھی جائیگی دراز قد بولے۔

میں یہ سنتے ہی سٹپٹا گیا اور اپنے بچنے کی بہت فکر کی مگر یارانِ طرقت کب ماننے والے تھے فوراً دھوئیاں زیب بدن کر کے اس خاکسار کی جان کو آگے اور بڑھتی ساڑی پہنا دی۔

میں اس وقت کیا معلوم ہو رہا تھا اس کا مجھے اندازہ نہیں ہو سکا البتہ میرے ساتھیوں نے میرے حال قابلِ پروا دکھائی کہ جو جو کمالات دکھائے تھے

مغز مہمان ہی میں تب تو آ کر خوب گلے ملے۔ سارا ہوا  
سنّا اور سب سے اول کمرے سے تواضع کی اس کے بعد  
کپڑوں کا صندوق منگو کر اپنے ڈھیلے ڈھالے کپڑے  
پہیں پہنوائے۔ یہ رنگ بھی قابل دید تھا۔ مجھے ان کی  
قیمت سے ڈیرے میں سما جانے کا لطف آ رہا تھا۔ اور آ  
جبکہ گھر آ گیا ہوں اور مجموعی کے لئے یہ سرگزشت قلمبند  
کر رہا ہوں تو اس کا ردہ کر خیال آ رہا ہے کہ اگر  
لیا جاتا تو ڈھیلے تپون کا فوٹو بھی عجیب چیز ہوتا!

میں کبھی نہیں بھول سکوں گا۔ غرض مجھے بے انتہا وق  
کیا گیا اور آخر میں نے بھی ساڑی اتار سب کی طرح اُٹھی  
وصوتی باندھ کر اُدھی اور بلی اور اب ہم پانچوں ست  
قلندر بیراگی معلوم ہو رہے تھے۔  
غرض رات چلی جاتے ابھی دلچسپیوں میں گڈ رگئی  
میں کو کسی حال سے ہم اپنے چوڑے چکے میزبان کے  
ہاں پہنچے جو ہمیں ”سوڈیشی بھوت“ سمجھ کر پہلے تو بہت  
سٹ پٹائے مگر جب انہیں یقین آ گیا کہ ہم پانچوں ان کے

اخلاقی نتیجہ:۔ برسات میں سفر کرنا تو کچھ کپڑے ضرور ساتھ رکھو۔  
غیر کی موٹر میں اگر سفر کرنے کا اتفاق ہو تو چھوٹے سے چھوٹے نالے کو بھی ہرگز  
عبور نہ کرو۔  
کم از کم گرم گرم چائے ضرور ساتھ رکھو۔

کسی فلیسوف، ’ارازق‘، چند یا سپاٹ یا پیر طریقت کو رفیق سفر نہ بناؤ۔  
لیکن پستہ قامت شخص (مستقصیر) کو اس موقع پر ہمیشہ اپنے ساتھ رکھو۔  
نامہ دین و دنیا کی ہر دو نعمتوں سے مالا مال ہو سکو۔ (ترجمہ)

مجموعی اشتہار دنیا کو اپنی سمجھ اپنے لیے اور اپنی تھا کا اعلان کرنا ہے



# سُہانی برسات گئی

آپا بیگم سے

از محترمہ بیگم سیدہ الزماں خاں رضوی ہلوی

جنابہ مکرمہ! آداب عرض ہے

یہ عجیب بات ہے کہ بعض رسالے مضمون نہ بھیجوا تو تقاضوں کے مارے جینا دشوار کر دیتے ہیں۔ لیکن  
بھیجوا تو چھاپتے نہیں یہ مضمون — کو بڑے اصرار پر بھیجا تھا۔ جو آج تک چھپ رہا ہے۔ یہ بھی نہیں رہ  
مضمون کارکنان — کو وصول نہیں ہوا یا پسند نہ آیا۔ رسید و پسند کی اطلاع بھی مل چکی ہے  
گر اس کے بعد ان حضرات نے کچھ ایسی لکسنی سادھی درس تو یہ ہی بھلی ہے۔ بہر حال اس نازیبا  
غاموشی سے رنج ہو کر اب ذیل کی چند سطریں آپ کی خدمت میں مرسل ہیں۔ ساتھ ہی یہ دعا  
لہر خدا کرے: ہجھولی پر — کا پرچھا وال نہ پڑے!!

آپ کی وقار

گرمی گئی۔ برسات آئی۔ کیسی سہانی رُست ہے۔  
اور: —

برس رہا ہے۔ ہوا میں برکت ہے پانی میں امرت ہے۔  
چو طرب سبزی ہے۔ شادابی ہے۔ غرض آسودگی ہی  
آسودگی ہے۔

میں آج کل ٹولی چوکی ہوں۔ مبارک بنگلی میں

”کیا زور سے مینہ آج گھٹا جھوم کے آئی!“  
جدھر دیکھو۔ روم جھوم گھٹائیں چلی آتی ہیں۔ جھم جھم

اقبال نہانی کے بھی کان کھڑے ہوئے۔ کہنے لگیں۔  
 وقار! وہی ناجوا گلے برس ہم سب مل کے دلی گئے  
 تھے۔ اور خواجہ صاحب جا کے جھرنے پر کڑھائی کی  
 مٹی؟ اتنا سننا تھا کہ عقیدہ پھلی ہو بیٹھیں۔ کیوں نہ ہو۔  
 دلی والی بھتی۔ ادھر سلی اور شکید نے جان کھانی  
 شروع کی کہ اچھی وقار! وہی باتیں سنا دو۔ جھرنے  
 پر کڑھائی کا نام سننے سے تو اللہ جانتا ہے جی لوٹ  
 گیا۔ ہم بھی تو آخر اس سیر کا حال سنیں۔ میں نے کہا  
 بھئی! سیر کیا مٹی۔ بچھڑے مل بیٹھے تھے! خیر سننا  
 ہی چاہتی ہو تو لو سنو۔

اب کہاں کا قطب۔ کس کا شمشیر  
 آلاب۔ کیسا جھرنہ۔ ان کا بھی ایک زمانہ تھا۔ آج  
 وہ دلی ہے۔ زبانشہی۔ ان کے ٹھاٹھ تو کبھی اگلے  
 وقتوں دیکھنے کے قابل تھے۔ خیر! ہم جو وہاں  
 پہنچے تو ایسا معلوم ہوا کہ پرانا نقشہ آنکھوں کے  
 سامنے جما ہوا ہے۔ اس سے دل کی عجب حالت  
 ہو گئی۔ کتنی ہی دیر بیٹھے اگلے وقتوں کی یاد کیا کئے  
 پھراٹھے۔ اور خیال کیا کہ جھرنے کے پہلوں جو ہم  
 کا درخت ہے۔ اس میں کبھی منجھلی میگم پاشا ہزاوی  
 کا جھولا پڑا تھا۔ لاؤ اس مبارک جگہ ہم بھی جھول لیں  
 اس خیال سے اس وقت پھر ایک دل میں دکھ کی

قیام ہے۔ یہ آبادی سے دور بڑی سیر کی جگہ ہے۔  
 سامنے اونچی اونچی پہاڑیاں ہیں۔ ان پر سبزہ پہلہا  
 رہا ہے۔ دامن میں ایک گنجان امرئی ہے۔ یہاں کبھی  
 کوئل کوئی ہے۔ پہاڑوں کا گھٹا ہے۔ تو کبھی جو جھنگار  
 ہیں۔

کل کا ذکر سنئے۔ میں، سلی، شکید، اقبال  
 زمانہ امرئی پہنچے۔ یہاں اور بیویاں بھی بھتی۔ اونچے  
 اونچے درختوں میں جھولے پڑے تھے گیت گائے  
 جا رہے تھے۔ اتنے میں کیا دیکھتی ہوں کہ نشاۃِ منزل  
 کی بیویاں آن ازیں۔ عقیدہ نے جو ہمیں دیکھا۔ تو  
 جعبین کھل گئیں۔ جھٹا کر لپٹ گئیں۔ اور ہمارے  
 ہی ساتھ ہو بیٹھیں۔ اب کہے جاتی ہیں۔ آپا وقار!  
 سی، پیرماں لائی ہوں۔ چلیے ہم بھی جھولا دیں  
 جھولیں۔ میں نے ہنسی کہا۔ بہن! جاؤ۔ جھولو۔  
 میں نے روکا ہے؟ کتنی ہو تو میں بھی چلی چلتی ہوں۔  
 گرجی اٹھنا ہے۔ جھولوں گی نہیں لیکن عقیدہ کب ماننے  
 والی اسامی بھتی ایک دہنی۔ جب پیچھے ہی پر گئیں  
 تو مجھے بھی منہ پھوڑ کے کہنا پڑا کہ بیوی سنو۔ بات  
 اصل یہ ہے۔ میری آپا نگیم نہیں۔ تو میرا جی ٹھکانے میں  
 اس وقت بھی بیٹھی قطب صاحب میں جھولے کامز  
 لوٹ رہی تھی۔ قطب صاحب کا نام سن کے تو جی

کب جن سے بیٹھنے دیتیں۔ اتنے میں خامی اور ہدائی اور ہم سب اسی خیال میں گن واپاں سے چلے آئے۔

گر آیا نگیم! آپ جانتی ہیں۔ ان باتوں میں میرا دل نہیں لگتا۔ گویہ سمجھتی ہوں۔ گزرا زمانہ خوشا ہوتا ہے۔ لیکن میں پوچھتی ہوں۔ اگلی باتوں کا آخر کوئی کب تک راگ گائے۔ صاف بات ہے کہ زمانہ کا ہر قدم آگے کو ہے۔ اس لئے جو گزرا سو گزرا اب جو کچھ ہے۔ اسے ہی آدمی کیوں نہ بہترین بنائے۔ مگر یہ کہ وہ تو بات ہی اور تھی۔ آپ کی یاد ستاد ہی تھی۔ جو میں نے اتنی رام کہانی سنائی نہیں تو بھلا آج کا دن کہیں ایسا تھا کہ بغیر منہ بولے۔ جھولا جھولے۔ یوں روکھا پھٹکا گزرا جاتا! لیکن آپ کے ہوتے ہی اس بہار کا کچھ مزہ آتا۔ یقیناً جانو۔ میرے لئے تو اس وقت کا ایک ایک لمحہ پوری بہار زندگی بن جاتا۔ اور آج جو میں سے آسمان تک برکت ہی برکت ہے تو آپ دیکھتیں! اس میں ہماری رو میں ڈوب جاتیں!!

ٹیس تھی۔ اور آنکھوں میں آنسو بھرے آنے تھی حوصا! پھر سب نے ل کے جھولا ڈالا۔ کڑھائی چڑھائی۔ پکان کیا بہروٹی سے کھویا منگایا۔ پرائے کپوائے۔ سرولی آم کا چار ساٹھ تھا۔ اندر سے۔ اندر سے کی گولیاں سہال خود تلے۔ اور خوب سیر ہو کر کھایا۔ اس وقت کبھی میٹھی میٹھی پھوار پڑتی تھی۔ کبھی پھیناں پھیناں برسنے لگتا تھا۔ بس ہم بھی کھاپی خنیت ہوئے۔ اور جھولے یہ آکے لہار گانے لگے۔

جھولا کن ڈالو ہے امریاں!  
باگ اندھیرے۔ تال کنارے۔ مور لا جھنگارے۔ باور کا  
برسن لائیں بوندیں پھیناں پھیناں  
سب کبھی لگتیں۔ بھول بھولیاں۔ بھولی بھولی دوش دن گایا  
جھولا کن ڈالو ہے امریاں!

ہائے وہ سہانا وقت۔ وہ بھیری آوازیں۔ ڈالی ڈالی پتے پتے سے ”جھولا کن ڈالو“ کی آواز آ رہی تھی!۔ بس بھئی! ان باتوں کو میں نے خوب منکسج لگا کر سنایا۔ آدمی خیال کا تو بندہ ہوتا ہی ہے۔ اس سے سماں بندھ گیا۔ اور ایسا لطف آیا کہ کیا کہئے اصل پوچھو تو مجھے چاہئے بھی یہی تھا۔ نہیں تو عقیدہ

# رسالہ ساقی دہلے

اپنی ادبی رعنائیوں کیساتھ ماہ ماہ نہایت پابندی سے شائع ہو رہا ہے مستقل  
خریداروں کو مندرجہ ذیل چار خاص نمبر بالکل مفت دیئے جاتے ہیں

(۱) سالنامہ (۳) افسانہ نمبر { سالانہ ضخامت (۱۵۰۰ صفحات)  
(۲) ظریف نمبر (۴) ولی نمبر

ساقی کا شاندار "ولی نمبر" عنقریب شائع ہونی والا ہے جسے مستقل خریداروں کو "ولی نمبر"  
کیساتھ ساتھ ستمبر کا افسانہ نمبر بھی بالکل مفت دیا جائے گا۔

شرح چندہ :- سالانہ (پیر) ششماہی (کار) نمونہ مفت۔

ملنے کا پتہ :- مہتمم رسالہ "ساقی" دہلی



# دودول عطا میں جنگ عظیم

ہمارے موزین اور اخباریں کہتے ہیں کہ بھی چنل شریوٹریٹ جو جنگ اقع ہوئی تھی وہ ایک جنگ عظیم تھی مگر میں کہتا ہوں کہ جنگ عظیم دنیا میں عام جنگ تو رہی ہے یہ اپنی عظمت میں آپ ہی نظیر ہے یہ جنگ ایسے دودول عطا میں اقع ہے جہاں حکومت سارے عالم پر محیط ہے آپ پریشان ہوں ہیں نام بھی ظاہر نہیں دیتا ہوں اس میں ایک رانی محسن کی بیٹا اور دوسری محسن کی سہیلی کی سہیلی کی عزت مرنے والی ہے اور میں اس پر تڑا ہوا ہے کہ ہم اس کا بی بلا کو عورتوں کے سر سے نکال بھیکیں گے۔

آخر اس جنگ کا کوئی نتیجہ بھی نہ نکلا !

جی ہاں !

پہلے تو سن کو شکست ہو رہی تھی اور لاکھوں روٹوں کے سر سے کالی گھٹا دور ہو کر مطلع صاف ہو گیا تھا مگر کامیابی

سن کو ہو رہی تھی اور نہ ہیست خوردہ دشمن اس فکر میں ہے کہ کھوئی ہوئی دولت بالوں کی کس طرح ہاتھ آئے

آخر ایک کونسل قابل اعتماد اٹھوں حکیموں اور شہر غرض زین ملک اور غیر ممالک کی بھجائی گئی اور بالاتفاق یہی مندر لایا

## دکن ہیرائیل

استعمال کیا جائیگی ملک مایہ ناز وہ منظر تھوڑی دیر میں اثرات پاک اور فائدہ سے ملو یہی اس کے متعلق دارالتجربہ سرکاری کے چیف کمیٹی نے بعد تجربہ یہ تصفیہ فرما دیا ہے کہ اس تیل سے بھی بالوں کو نقصان نہیں پہنچے گا غیر ممالک کی نمایاں میں بمقابلہ آل انڈیا اس تیل کو طلالی منصفی میں ہمارے ملک کی وہ نہیں جہاں کہ از خوشبو کے تھیں اور نہ ہر تیل استعمال فرما کر اپنے بالوں کو کمزور اور قبل از وقت سفید کر کے دست افروز ملتا ہے جی ہاں اس سے اتنا سن ہے کہ صرف ایک مرتبہ کن ہیرائیل استعمال فرما کے اتنا سن فرامیں اگر مفید ثابت ہو اور پرند بھی آئے تو پھر ہمیشہ اس تیل سے سفید ہوتی رہیں ہر جگہ صرف جو دکان آئیں ملتا ہے جس نے دکان سے پہلے صرف دکن ہیرائیل کا نام اور دودول کو پڑھ کر دیکھا

لباس کی بیچھی ہوئی تصویروں کا ٹیڈ مارک ملاحظہ فرمادیا کریں

شانی ہیرائیل (عہ) مشک جانا (عہ) اٹو دکن (عہ) سینٹ کشمیر روز اور جیسری فی شیشی (عہ)

مینجر دکن ہیرائیل کمپنی نے حولی قدیم حیدر دکن

# نمایش و تماشہ گاہ

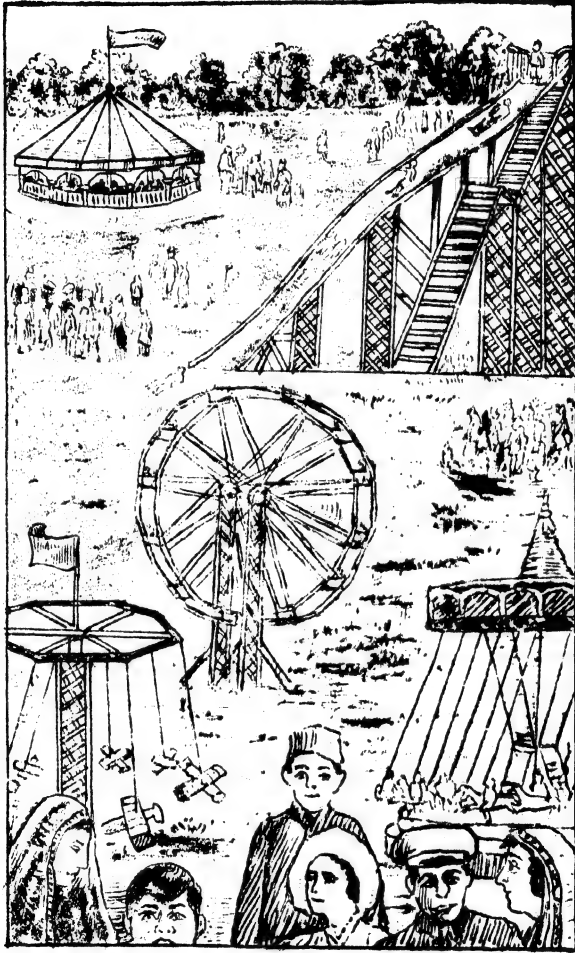
B

I

F

A

P



بی

آئی

ایف

اے

پی

رزیدنسی

RESIDENCY RD.

پتلی باؤلی

شائع ہوئی

شائع ہوئی

اس زمانے کی بہترین تصنیف

# متاع درد

یعنی

دیوان سحر طراز مولوی سید ابو محمد بناتق کانی پوری

اگر آپ کو اردو شاعری سے دلچسپی نہیں ہے، اگر آپ کا دل دنیاوی افکار و پریشانیوں سے افسردہ و مضطرب ہو چکا ہے، اگر آپ شاعری کا حقیقی معیار اور ارتقائی درجہ دیکھنا چاہتے ہیں تو

## متاع درد

پڑھیے

جس کی اشاعت نے اردو ادب میں ایک مبارک انقلاب پیدا کر دیا ہے، اس کی پر جوش و ولولہ انگیز نظمیں آپ کی روح کو بیدار کر دیں گی، اس کی پر کیف و جد فریں غزلیں جذبات و احساسات کا آمینہ ہیں اس کی محمور رباعیاں عمر خیام کے رنگ میں ڈوبی ہوئی معرفت کا درس دے رہی ہیں۔

سرورق خوشنما، ضخامت ۲۰ صفحات، کاغذ، لکھائی، چھپائی بہترین

قیمت فی جلد غیر مجلد ہر - قیمت فی جلد مجلد دو روپیہ

دفتر متاع درد خانقاہ شریف کانی پور

دینا ہے ترقی تمہیں گراپنے وطن کو      لواہل دکن شوق سے ایجاد دکن کو

# اپنے ملک کے سرکاری کارخانے کے

## صابن استعمال کیجئے

جو روکان سے ملکتے ہیں

نفاست پائیداری اور خوشبویں اپنی آپٹیمیزم اور قیمت میں بھی نسبتاً ارزاں، جن کے نام درج ذیل ہیں:

|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| گو لکٹڈ ہ نوبل ہاتھ سوپ            | گو لکٹڈ ہ ٹیلٹ سوپ (گلاب لونڈر صندل) |
| گو لکٹڈ ہ شیونگ اشک (اصلاح کے لئے) | گو لکٹڈ ہ ٹرکش ہاتھ سوپ              |
| گو لکٹڈ ہ آٹھ و بارہ اونسی صابن    | گو لکٹڈ ہ کپ سوپ                     |
| فلک سوپ                            | گو لکٹڈ ہ بار سوپ                    |

جو ہر قسم کے استعمال کے لئے نہایت بہتر رشیم اور اولن کیلئے خاص صابن ہیں  
مندرجہ بالا صابن ہمارے ملک کے ہر طبقہ میں کافی شہرت پا چکے ہیں اور قدر کی نگاہوں سے دیکھے جا رہے ہیں

کارخانہ صابن بازی سرکار عالی مشیر آباد



# سنگِ مرمر کی ایک برستِ کان

ابھی حال میں مولوی محمد نظام الدین صاحب اے ایم ٹی پناح اسی وظیفہ یاب بخیر نے علاقہ سرکاری قاضی بیٹھ بجوارہ لائن کے ریلوے اسٹیشن پاپٹ پلی سے دس میل کے فاصلے موضع جاترہ پلی میں دریافت کی ہے جس کا سنگ مرمر استحکام و صفائی و خوبصورتی میں اپنا نظیر نہیں رکھتا

اس کان کے کھودنے اور سنگ مرمر حاصل کرنے کے لئے آپ ابھی یورپ جاکر واپس

تشریف لائے ہیں۔ اور پانچ لاکھ روپیہ سکھلدار کے مجوزہ سرمایہ سے ایک کمپنی بنام

## دی دکن ماربل اینڈ مائیننگ کمپنی لمیٹڈ

قائم کی ہے جو توتوٹا روپے کے پانچ ہزار حصص پر تقسیم ہے ملک کے مشہور امر او اہلی عہدہ دار اس کے ڈائریکٹر ہیں اگر آپ کو اس کمپنی سے دلچسپی ہے اور اس دریافت سے آپ معقول فائدہ حاصل کرنا چاہتے ہیں تو انگریزی یا اردو پراسپیکٹس

اور درخواست کے فارم پتہ ذیل سے طلب فرمائے

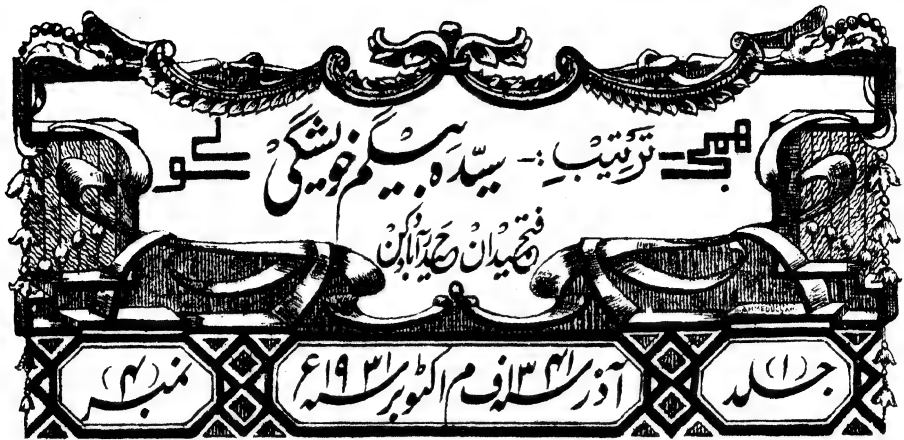
## دی دکن ماربل اینڈ مائیننگ کمپنی لمیٹڈ

ناراین گورہ حیث آباد دکن

# مرزا جی

ادبی ذوق رکھنے والے ناظرین و ناظرات کیلئے یہ چیز باعث دلچسپی ہوگی کہ میاں ایم۔ اسلم صاحب نے اپنے مزاحیہ افسانوں کا مجموعہ ”مرزا جی“ کے نام سے شائع کیا ہے۔ اس میں مرزا میت کی۔ مرزا جی لوکی والے۔ مرزا بندوچی۔ مرزا بخریا۔ مرزا جمن۔ مس ماڈلین۔ دعوتی رقعہ۔ مرزا تقریری۔ چھوٹے مرزا۔ بیمہ ایجنٹ۔ مچھلی کا شکار اور مرزا جی نہایت دلکش اور روح پرور افسانے ہیں۔ اور یادش بخیر۔ مولانا۔ ایڈیٹر۔ پناہ قرض۔ حلوائی اور دھوبن بڑے لفریب مضامین ہیں۔ کتاب کی سچ و سچ اپنا جواب نہیں کھتی۔ مرزا جی کا سائز ۸x۱۶ ہے۔ ۳۲ صفحے اور دبیر ولایتی چکنا کاغذ پر اور رنگ کا مصور سرورق انتقد و لغت ہے کہ نظر مٹانے کو جی نہ چاہے۔ قیمت صرف ۵ روپے۔

جلنے کا پتہ نسیم بک ڈپو۔ بازار بارود خانہ۔ لاہور



|    |   |    |                                  |
|----|---|----|----------------------------------|
| ۱  | ادارہ   | ۱  | بھولی                            |
| ۹  | ایک مظلوم خاتون کے قلم سے                             | ۲  | آپ بیتی                          |
| ۳۲ | جناب مرزا عبد الحمید بیک صابانی کی بی۔ ٹی علیگ        | ۳  | فیل ہوئے کیوں؟                   |
| ۳۸ | حضرت نہایت شاہ جہاں پوری بی۔ اے (آئرس)                | ۴  | بچپن اور بچے (نظم)               |
| ۴۰ | مشرعیت احمد صدیقی بی۔ اے (علیگ)                       | ۵  | فدو باور و پیہ                   |
| ۳۳ | حضرت ساغر نظامی (علیگ)                                | ۶  | عروس نو (نظم)                    |
| ۳۴ | جناب حکیم محمد یوسف نیر (بیٹر)                        | ۷  | جنت کا نمونہ                     |
| ۴۳ | حضرت سلم کاوردی                                       | ۸  | مچھر جنگ بہادر                   |
| ۴۸ | حضرت شمیم بی۔ اے                                      | ۹  | تنتلی (نظم)                      |
| ۵۰ | پروفیسر عبد الحمید خاں                                | ۱۰ | سہمن کا گڈا (نظم) پہلا جواب      |
| ۵۲ | مشر مرزا عصمت الدیوبگ                                 | ۱۱ | خطبہ (نظم معہ دو نوٹوں بلاکس)    |
| ۵۴ | ڈاکٹر عبد الرحمن ایم بی سی ایچ بی ڈی ٹی ایم ایچ (نور) | ۱۲ | گائے کے دودھ کے نقصانات          |
|    | مشر مظفر قویشی دہلوی بی۔ اے                           | ۱۳ | بچے والین کا کیوں مذاق اڑاتے ہیں |
|    | تاج پریس میں چھپ کر فستِ رسالہ بھولی سے شایع ہوا      |    |                                  |



# ایک شرفی

ایسے صاحبِ علم کو دیجائیگی جو جنوری کے پانچواں نمبر کے لئے ”ہمدردی“ پر  
بہترین مضمون لکھ کر دفترِ ندامت بھیج سکیں گے۔ اسے لکھنے میں  
یہ امر ضرور ملحوظ رہے کہ مضمون سلیس و دلکش اور  
پُر اثر ہو تاکہ تنفس اس پر ٹھکرتو حال کر سکے  
مثالیں بہترین ہوں جنکے لئے کسی مافیہ  
ملت کی کوئی قید نہیں اگر وہ

ذاتی مشاہدات تو فہم اور جملہ مضامین ڈسمبر تک موصول ہوں گے۔ مضمون کیلئے کسی بھی قسم کی پوری ادائیگی نہیں کی جائے گی۔

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

# بمحولی

آج

بمحولی کا چوتھا نمبر آپ کی خدمت میں حاضر ہو رہا ہے اور ہم کمال مسرت سے یہ اعلان کر رہے ہیں کہ ان ابتدائی منزلوں ہی میں اس کی شہرت کا آوازہ چارواں گ عالم میں پہنچ چکا ہے۔ یورپ اور افریقہ تو ایک طرف امریکہ تک میں اسے بڑی دلچسپی سے دیکھا جا رہا ہے۔ بہت سے قد شناس اور خود بھائی بہن ایسے بھی ہیں جنہوں نے ہم بمحولی کی صرف تعریف اور شہرت سُن کر اپنے یا اپنے بچوں کے لئے اسے جاری کر لیا ہے۔ بہت سے قد دانوں نے تو خط لکھنے کی بھی زحمت گوارا نہ فرمائی بلکہ مئی آرڈر کے ”گوپن“ پر ہی لکھ دیا کہ ”ایک جگہ بمحولی دیکھا گیا خوب پرچہ ہے ہمارے نام جاری کر دیا جائے“ بعض بھائی بہن ایسے بھی ہیں جو یہ کہتے ہیں ”ابھی کیا ہے جو جمعہ آٹھ دن بھی نہیں ہوئے پرچہ کیا خریدیں، ایسے سیکڑوں حشرات الارض کی طرح آئے دن بکا جا رہے ہوتے رہتے ہیں اور کچھ دن آب و تاب دکھا کر یا تو ماند پڑ جاتے ہیں یا بند ہو جاتے ہیں اور روپیہ ہمارا مفت میں ضائع ہوتا ہے۔“

ایک بڑا طبقہ ایسا ہے جو بمحولی کی شہرت سُن چکا ہے، اسے دیکھ چکا ہے، اس کی قدر قیمت سے واقف ہو چکا ہے مگر اپنی کاہلی یا بے الفاظ دیگر عدموصلگی کے سبب اسے خرید کر پڑھنا نہیں چاہتا ہاں اگر مفت ہاتھ آئے تو اسے مال غنیمت سمجھ کر چپکے سے جیب میں آٹا لیتا ہے اور مزے لے لے کر پڑھتا ہے۔ اپنی میز کی زینت بنا کر گویا گول سے اپنی خوش مذاقی کی داد لیتا ہے کہ وہ ایسے پاکیزہ اور ستھرے رسالوں کا خریدار ہے لیکن اس سے چندے کا ذکر

آ جاتا ہے تو ناک ہوں چڑھا کر کہہ دیتا ہے کہ ہاں چند دن بعد ضرور خریدیں گے۔

بہت سے ایسے نمونہ بازار حضرات بھی ہیں جو پرچہ تو خوشی خوشی ہڑپ کر چکے ہیں لیکن اس بات کے ابھی تک خواہاں ہیں کہ سال بھر تک پرچہ نمونہ ہی عیبجا جائے۔ بہت سے خوشحال اور تعلیم یافتہ ہن بھائی ایسے بھی دیکھے گئے جو یورپ ”تک“ تعلیم حاصل کر چکے ہیں لیکن مانگے کے تانگے پر گزرنے کا اپنا شمار سمجھتے ہیں۔ وہ بھی جانتے ہیں کہ مغربی ممالک میں اخبار مانگ کر پڑھنا سخت بدہنسی میں داخل ہے اور وہاں کا ادنیٰ کسان بھی اتنا خود دار ہوتا ہے کہ اپنا ذاتی اخبار خریدتا ہے لیکن وہ کسی دوست سے یہ کہنے میں ذرا شرم محسوس نہیں کرتے کہ ”لاؤ یہ پرچہ دیکھ واپس کر دیں گے“ اور پھر وہ قیامت تک واپس نہیں کیا جاتا۔ ہمارے پاس لوگوں کی کئی شکایتیں ایسی بھی آتی ہیں کہ ان کی میز سے دوستوں نے پرچہ اڑا لیا اب براہ کرم فائل مکمل کرنے کے لئے اور پرچے بھیجے جائیں اس میں ہمارا تو فائدہ ہو جاتا ہے مگر یہ کوئی انسانیت ہے کہ دوسروں کی چیز اس بیدردی سے غائب کر دی جائے اور بیچارا شوقین ٹاپتا رہ جائے۔

بعض ایسے شوقین بھی پائے گئے ہیں کہ پرچہ تو خریدتے ہیں مگر اسے پڑھ کر چپکے سے فائل میں ٹانک لیتے ہیں اور کسی کو کانوں کان خبر نہیں ہوتی کہ ہجولی ان کے پاس بھی آتا ہے۔ بعض منچے کتب فروشوں اور نمونہ ایجنٹوں سے اس لگائے رہتے ہیں کہوں کہ وہاں ادھار کھاتے پر کام چل جاتا ہے اور اسی وقت جیب سے کچھ دینا نہیں پڑتا کیونکہ وہ جانتے ہیں کہ ختم ہونے پر جو کچھ ہوگا بھگت لیا جائے گا۔ سر دست تو ایک فیشن ایبل اور مفید پرچہ ہوتا ہے۔ اور ویسے بھی نیوز ایجنٹ بڑا بھلا آدمی سمجھا جاتا ہے اس لحاظ سے بھی یہ ضروری نہیں کہ اگلی تنخواہ ہی پر اس کے دام ادا کر دے جائیں دو تین مہینے کی ٹال کھوٹ تاویجا بہت ہوگا تو چند مہینے تک اس کی دکان کی طرف سے نہیں گذریں گے اور اگر کبھی گذرنا ہی پڑا تو کسی بھٹکے یا ٹانکے کا انتظار کرتے رہیں گے اور اس کی آڑ میں اس کی دکان کے سامنے سے بے تکلف آیا جا یا کریں گے اور اگر خدا نخواستہ کہیں بڑے بیڑی ہوگی تو انکے مہینے کی تنخواہ کا پکڑ تو گیا تو ک زبان پر رکھا ہی ہوگا۔ اور اگر اس کا ایک آدھ روپیہ ڈوب بھی جائے تو کیا ہرج ہے وہ مٹھریب احمد صدیقی کی طرح بھلائے تھوڑا ہی بھولے گا جنھوں نے اب کے ہجولی میں صاف لکھ دیا ہے کہ اگر قوم ترقی کر سکتی ہے تو اس طرح کی یا تو بالکل قرض نہ لے اور قرض لے تو پائی پائی ادا کر دے تو ہم بھی انشاء اللہ کسی موقع سے اس کی

پائی پائی ادا کر دیں گے مگر کیا کریں کہ مجموعی قرض لینے میں گویا ایسا معلوم ہوتا ہے اس کے منہ صاحب نے نیاز مندانہ طریقے پر اسے ہماری بھینٹ چڑھوا دیا ہے اور گویا انھیں اس کی سبج دھج اور مفید بنانے پر ایک جبہ بھی خرچ کرنا نہیں پڑتا۔

اس طرح متفرق خریدنے والے حضرات اپنی دانست میں ممکن ہے کہ فائدے میں رہتے ہوں مگر سچ تو یہ ہے کہ سب سے زیادہ ٹوٹے میں ہی رہتے ہیں ایک تو پرچہ انھیں تازہ نہیں ملتا اور اس وقت ملتا ہے جبکہ وہ ساکد بند و سنان میں پہنچ جاتا ہے اور پھر نسبتاً گراں بھی پڑتا ہے اس لئے کہ پرچہ پریس سے آتے ہی سب سے اول مستقل خریداروں کو بھیجا جاتا ہے جو بیچ رہتا ہے وہ نیوز ایجنٹوں کو دیا جاتا ہے تاہم اسے اونے پونے نکال دیا جائے جو اصل قیمت سے بہر حال زیادہ قیمت میں فروخت ہوتا ہے اور ہی چیز اشتہار کا کام بھی دے جاتی ہے۔ اور انھیں اتنا خیال نہیں آتا کہ مستقل خریداری میں چاہے وہ چھ مہینے ہی کی کیوں نہ ہو وہ فائدے میں رہیں گے۔ ایک طبقہ ایسا ہے جو ہر مہینے اس خوشخبری کے سننے کا مشتاق رہتا ہے کہ کب کسی اخبار کا دیوالیہ نکلا اور اگر پرچہ شائع ہونے میں دو تین دن کی بھی دیر ہو جاتی ہے تو بغلیں بچنے لگتی ہیں اور کہا جاتا ہے کہ ہم تو پہلے ہی کہتے تھے کہ یہ کاغذی ناؤ چلنے والی نہیں آخر لٹیا ڈوب گئی نا! اگر جب تازہ پرچہ ان کے ہاتھ میں پہنچ جاتا ہے تو ان کی حیرت کی کوئی انتہا نہیں رہتی جب وہ دیکھتے ہیں کہ ہر نمبر اپنے سابق نمبر سے بڑھا چڑھا ہوا ہوتا ہے۔

ایک طبقہ ایسا ہے جو نہایت اعلیٰ مذاق رکھتا ہے اور صحافت کی جدت طرازیوں اور کوششوں کو بے انتہا شوق اور شفقت دیکھتا ہے وہ اس کی حوصلہ افزائی کی تدابیر پر بخیرگی سے غور کرتا ہے اور جہاں تک اس کے امکان میں ہوتا ہے ہی چاہتا ہے کہ ملک کے گوشے گوشے سے مفید اور کارآمد اخبار اور ماہنامے جاری ہوں، وہ خود ترقی کریں اور ساتھ ہی ساتھ قوم میں تدبیر اور روشن خیالی پیدا ہو، علم ترقی کرے اور اب میں اضافہ ہوا اور متمکن قوموں میں آج اسی لئے صحافت کو آنکھوں میں جگہ دی جاتی ہے کہ ان کی ساری رفعت سارا انکسار اسی صحافت کی بدولت ہے یہ طبقہ سمجھ بوجھ کر اپنی مراعات میں صحافت کی اضافی قدر قیمت کے مراتب کا بھی خیال رکھے تو گویا اس فن کو چار چاند لگ سکتے ہیں ورنہ غیر متقی اور گنہگار جو دفتر اخبار چھوڑ کی تو بن آتی ہے لیکن ان حوصلہ مند افراد اور العزم اخبار نویسوں کی انگلیں غارت ہو جاتی ہیں جن کے دل میں اصلاح کا سچی تڑپ اور وطن پرستی کے غیر فانی جذبات کی ایک ٹوک سی

ابھتی رہتی ہے اور جس رتنو ضمیر نے صرف اس نکتہ کو سمجھ کر پاکیزہ صحافت کی دستگیری کی تو وہ صحافت کے نقطہ نظر سے علم و آاد کا محسن اعظم کہلاتا ہے۔

ایک اور طبقہ سے ہیں واسطہ پڑا ہے جو فن صحافت کی اصطلاح میں طبقہ ”مؤنہ بازاں“ کہلاتا ہے۔ اس کی کوشش اور تلاش یہ ہوتی ہے کہ وہ ہر روز نئے جاری ہونے والے اخباروں اور ماہناموں سے واقف رہے اور جہاں اس نے اس قسم کی کوئی سُن گن پائی فوراً اپنا بستہ نکال کر وہ شاندار اور دلغریب کاغذ نکالاجس کے سرنام پر اس قسم کی عبارت چھپی ہوئی ہوتی ہے۔

”از دفتر پرائیویٹ سکرٹری متعلقہ عالمی جناب علامہ حضرت مولانا ابوالحسن علی ہمدانی سنہ ۱۳۷۶ھ والبرز چہری دام ظلکم وغیرہ وغیرہ“

اور پھر لوں کھٹنا شروع کر دیا کہ حضرت علامہ موصوف کا مجھے ارشاد ہوا ہے کہ میں آپ کا پرچہ دیکھوں چنانچہ اگر سب ہوں تو ایک پرچہ ہوتا بھیجا جائے تاکہ اسے فوراً جاری کر لیا جائے۔“ بیچارہ اخبار کا فیجر اس ٹیپ ٹاپ کو دیکھ کر بکھلا جاتا ہے اور فوراً اگلے اور پچھلے اخباروں کا ایک گٹھ بند رلیج رجسٹری حضرت پرائیویٹ سکرٹری کی خدمت میں بھیجتا ہے اور پھر نہیں جانتا کہ اس کے جگر پاروں کا کیا حشر ہوا۔ بعض دل جلے اور آزمودہ کار منیجر ایسے بھی ہوتے ہیں کہ اس ”شاذ خرافات“ کے دو ٹوکے کر کے ردی کی ٹوکری میں ڈالتے ہیں لیکن عموماً یہ جادو چل ہی جاتا ہے اور نمونہ باز حضرت اس ترکیب سے مختلف پرچے وصول کرتے ہوئے اپنی لمپسی کا ڈو امی بندوبست ”فرما کر سال بھر تک اینڈ تے رہتے ہیں۔ ہماری دانست میں یہ طبقہ طبقہ اسفل الفلین کہلانے کا شرف رکھتا ہے اور اس قابل ہے کہ کوئی اخبار اسے منہ نہ لگائے۔

غرض جس قسم کے ادیبوں طبقے ایسے ہیں جن کا پتہ لگا ضرورت ہوئی تو پبلک میں پیش کر دیا جائیگا تاہم اس سے ہر طرح کی احتیاط برتی جاسکے۔ اور سب سے آخر میں سب سے زیادہ دلچسپ طبقہ کا ذکر خیر کر کے اس افتتاحیہ سلسلے میں ایک ایسی چیز پیش کرتے ہیں جو آپ اپنی نظیر یہ ہے وہ متوسط الحال طبقہ ہے جو اخباروں اور رسائل کا حقیقی معنوں میں سرپرست کہلائے جانے کا مستحق ہے اور اسی کی کارٹیج کمائی پر صحافت زندگی بسر کرتی ہے اس کی ”ہاں“ اور ”نہیں“ میں قیامت کا زور نہیں ہوتا ہے اور جس اخبار نے اس کا اعتبار حاصل



کر لیا بس سمجھ لو کہ اس کے دل در دوڑ ہو گئے ایسی حالت میں اسے پوری نشوونما کا موقع ملتا ہے، اس کی رگ رگ اور ریشے ریشے میں زندگی کی لہریں دوڑ جاتی ہیں اور یہی وہ مقبولیت ہوتی ہے جو صدمہ "ناراحتہ کلف" پیدا کر سکتی ہے جس کے نام کو صحافت قیامت تک نہیں بھول سکتی۔ اس طبقے میں اچھے اور برے ہر طرح کے مذاق کے لوگ پائے جاتے ہیں جو ماحول کا اثر کھا جاسکتا ہے۔ بعض حضرات اور خواتین کو ذیل کارنگین مضمون بہت پسند آتا ہے جسے "ادب لطیف" کہا جاتا ہے اور ٹیکو خود نہیں سمجھ سکتا۔

"ہاں! ہاں!! تیری سرب آئین ہستی جو تحلیل اتنی زندگیوں کے ارتعاش پذیر ہاتھوں کی جنبش مستانہ سے میرے مضراب دل کی گہرائیوں میں سما جانے کی آئینہ دار ہے — اور پھر تیرا اضطراب اس معشرستان عنکبوتی کے پردوں میں نیرنگیاں دکھاتا چلتا چلا جاتا ہے — آہ! — کون وہی — جس کی دلدوز ترنم پاشیاں روحانی آسمانوں اور سیما بی زمینوں کے قلابے ملائی — کف بد اماں — اچھتی تلملائی — زلف غبرین کی نکمت بیزعریا نیوں میں طرب انگیز ہو کر کسیر نقاب الٹ دیتی ہے — اور — میں — آہ — میں تیرے مرغولہ تنہا کے بحر بیکراں کی لطیف ہواؤں میں — نظروں ذراں ہو کر حباب آساقطیت کی طاعونتی باطین الٹا ہوا — قلب کی گہرائیوں میں ڈوب جاتا ہوں — حیرت! حیرت!!

حیرت ہے سرفروش سخن نغمہ زانہ نوز

قاتل کی چھینٹ دل کو چلبے کئے ہوئے

بعض لوگ اس رنگ کو "حقائقیات" کہتے ہیں اور اس سے سخت بیزاریں۔ ان کا دل ایسا پاکیزہ ادب ڈھونڈتا ہے جس کے مطالعہ سے دماغ میں جلا آئے۔ قلب میں سرور پیدا ہو اور باتوں ہی باتوں میں انہیں ایسے تپہ کی چیزیں مل جائیں جن سے وہ خود اپنی اور اپنے لواحقین کی زندگی سدھار سکیں۔ یہی وہ طبقہ ہے جو ہر نئے اخبار اور ماہنامے کو جیتا بی بیہ کچھے کا منتظر رہتا ہے کہ شاید اس میں کوئی پسندیدہ چیز نظر آجائے اور اگر وہ اس امید میں کامیاب ہو جاتا ہے تو ایسے پرچے کی ہر مکنت اعانت کے لئے آمادہ ہو جاتا ہے لیکن پھر بھی کچھ دن رنگ دیکھتا ہے اور مستقل خریداری سے گھبراتا ہے کہ شاید پرچہ بند ہو جائے اور اسے مفت میں خامارہ اٹھانا پڑے۔ یہی وہ طبقہ ہے جس کی مستقل سرپرستی

اور بے لوث توصیف سے غریب اور امیر سب مائل ہو جاتے ہیں ورنہ جو لوگ کہ اپنی کھال اور اپنے مال میں مست ہوں انہیں بھلا کسی پرچے کے نکلنے یا بند ہونے کی کیا فکر ہو سکتی ہے۔ آپ یورپ کے کسی بڑے سے بڑے اخبار یا رسالے کی ارتقائی تاریخ پر نظر ڈالئے تو ہر جگہ یہی نظر یہ جلوہ افروز ہوگا۔ اس میں شک نہیں کہ حکومت کی امداد سے بھی ابتدائی دور میں کسی پرچہ کو بہت کچھ تقویت پہنچ سکتی ہے اور جب تک اس کا رنگ جیسے یہ امداد نہایت قابل قدر ثابت ہو سکتی ہے لیکن حقیقت یہ ہے کہ پوچھ وہی کامیاب سمجھا جاتا ہے جو اپنی بساط اور بل بوتہ پر مصائب کا مقابلہ کرتا ہو مگر مذکورہ طبقہ کا اعتبار حاصل کر لے اور پھر وہ خارجی امداد سے بے نیاز ہو کر صدیوں زندہ رہتا ہے۔

مولوی سلام اللہ صاحب اسی طبقے سے تعلق رکھتے ہیں اور علی گڑھ کے پرانے گریجویٹ ہیں مگر میں کچھ زمینداری کا سلسلہ بھی ہے اور ڈھائی سو پیش ملتی ہے گھر کا کرکڑا کھاؤ نہایت سلیقہ کا ہے اور ہر چیز سے امارت نکلتی ہے جو ان کی بوی کی توجہ کا نتیجہ ہے جنہوں نے اگر کسی اسکول میں باقاعدہ تعلیم حاصل نہیں کی۔ مگر ان کے والدین کی اچھی تربیت نے ان کے دل میں کچھ ایسی نفاست پیدا کر دی ہے کہ وہ اپنے گرد و اطراف کی ہر شے کو اسی رنگ میں دیکھنا چاہتی ہیں اور یہی وجہ ہے کہ ان کے خاوند سے لیکر نوکروں چاکروں میں بھی یہی خوبو اثر کر گئی ہے۔ ان کی بڑی لڑکی جمیلہ ماشا اللہ جو ان ہے جسے ہائی اسکول کی تعلیم دلا کر مدرسہ سے اٹھالیا ہے اور اب مولوی صاحب موصوف اپنی فرصت کے اوقات میں خود مذہبی تعلیم دیتے ہیں چنانچہ جمیلہ نے اب قرآن شریف ختم کر لیا ہے اور وہ طوطے کی طرح اسے نہیں پڑھتی بلکہ اس کے معانی پر پورا اعتماد رکھتی ہے۔ محمود اس کا چھوٹا بھائی ہے جو پندرہ سال کا ہے اور گزشتہ چھ مہینے انٹرنس پاس کر چکا ہے اور اب چھٹی منڈا ہے مگر بڑا کھلاڑی ہے۔ میرا گھرانہ اخباروں اور رسائل کا بڑا شوقین ہو کئی اردو اور انگریزی پرچے ان کے ہاں آتے ہیں اور جو نیا پرچہ شائع ہوتا ہے سب سے اول انہیں کے ہاں نظر آتا ہے۔ ہجولی بھی ان کے ہاں پہنچ چکا ہے اور اس کی جدت طرازیوں نے سب کو مجذوب کر رکھا ہے۔ اس کے پاکیزہ اور دلچسپ معنائیں بڑے شوق سے پڑھے جاتے ہیں اور سب کو اچھبنا ہوتا ہے کہ ایسے اچھے انشا پرداز چنگی بجاتے کہاں سے پیدا ہو گئے۔

مولوی سلام اللہ جب کبھی کوئی چیز بہت خریدنے بازار آتے ہیں تو گھر لوٹتے وقت بیوزا بخت کے ہاں اپنی گاڑی ٹھہرا کر ضرور پوچھ لیتے ہیں کہ کبھی تازہ ہجولی آیا یا نہیں اور اگر جواب نفی میں ملتا ہے تو کہتے ہیں کہ

ہمارے پڑوس میں تو یہ چار پانچ روز پہلے ہی آگیا ہے پھر کیا وجہ ہے کہ اب تک یہاں نہیں آیا۔ کتب فروش کہتا ہے کہ وہ مستقل خریدار ہوں گے اور ابھی آپ کو ایک آدھ دن اور انتظار کرنا پڑے گا۔..... مگر ماں دیکھئے وہ آدمی آ رہا ہے اور نئے ہجولی کا بڈل اس کے پاس ہے۔ بڈل بڑی بے تابی سے کھولا جاتا ہے اور ایک بھیر لگ جاتی ہے۔ مولوی سلام شہنا فرماتے ہیں کہ بھئی یہ پرچہ تو بڑے ٹھٹھا کا اور عجیب و غریب ہے مگر دام بہت کڑے وصول کرتے ہو اور رسلے بھی تو ہیں ایک آنہ دو آنے یا زیادہ سے زیادہ چھ آنے۔ اتنے قیمتی پرچے کون خریدنا ہوگا۔ آپ سے شوقین ہاتھوں ہاتھ لے جاتے ہیں جو سمجھتے ہیں کہ پانچوں انگلیاں ایک سی نہیں۔ کتب فروش نے کہا۔ ”تولاؤ ہمیں ایک پرچہ دیدو اور فرمایا ہراب کے مہینے سے ہم بھی مستقل خریدار ہو جائیں گے ورنہ نمبر نمبر کے لئے پھر ایک روپیہ خرچ کرنا پڑے گا سنا ہے در اس میں حضرت اقدس واعلیٰ کی بڑی لا جواب تصویر آرہی ہے پھر یہ روز کا انتظار آدھ آنے جانے کی مصیبت کون پٹھے۔ مگر جناب اس میں میرا کمیشن مارا جائے گا وکان دار نے کہا۔ تو بھئی قرآن لوگوں سے۔ وصول کرو جو تم سے ادھار قرض لیتے ہیں اور ہم تو یہ بیخ ہی نہیں پالتے نقد معاملہ رکھتے ہیں پھر کیوں مہنگا پرچہ خریدیں اور پھر وقت پر بھی نہ ملے۔

اب مولوی صاحب خوش خوش گھر روانہ ہو جاتے ہیں اور راستے بھر سوچتے رہتے ہیں کہ بیگم اور حمید نے ناک میں دم کر رکھا تھا کہ ہجولی لاڈ ہجولی اب اسے دیکھ کر سب بتاں ہو جائیں گے مگر محمود نے ابھی رنگ اس کی طرف توجہ نہیں کی ہے اپنے مطلب کا نقشہ نکال کر اس میں رنگ بھر کر خراب کر دیتا ہے۔ سچہ ہے رفتہ رفتہ سب ٹھیک ہو جائیگا بنگلہ آگیا اور مولوی صاحب ہجولی ہاتھ میں لئے ہوئے زمانہ میں داخل ہوئے۔ جلیلہ کھڑی ہوئی گھڑی میں کوک دیر ہی تھی کہ باپ گھر میں داخل ہوئے انھیں دیکھ کر وہ سلیقہ سے کھڑی ہو گئی اور جھک کر سلام کیا اور آگے بڑھ کر باپ سے ہجولی لے لیا جنھوں نے سلام کا جواب دیتے ہوئے مسکرا کر اس کی ایک جھلک دکھا دی تھی۔

بیگم سلام اللہ موہنہ دھور ہی تھیں، سارے چہرے کو صابن لٹھرا ہوا تھا۔ خاوند کو مچی مچی آنکھوں سے دیکھا اور جلدی جلدی چھپکے مارا ایک قیمتی ترکی تو ال سے ہاتھ موہنہ پوچھتے ہوئی ان کے پاس آکھڑی ہوئیں۔ خوشبو کے بھکٹے اڑ رہے تھے جب وہ مولوی صاحب سے خوش خوش باتیں کر رہی تھیں آخر خاوند سے نہ ہا گیا اور پوچھ بیٹھ۔ ”بیگم یہ کونسا عطر لگایا ہے اس کی عجب بھینی اور کیف خوشبو ہے معلوم ہوتا ہے کہ تکتہ نگلاب کھل گیا ہے جس سے میری ساری کلفت دور ہوئی جا رہی ہے۔“ بھول گئے! بیگم نے ہنس کر جواب دیا ”اجی یہ وہی گولڈن سوپ“



صحن میں تپتے ہوئے فرش پر ننگے پاؤں کھڑے ہو کر نماز جمعہ ادا کرتے اور نماز سے فارغ ہونے کے بعد میں جلتے ہوئے پتھروں پر سر پر سجدہ ہو کر نہایت عجز و انکساری کے ساتھ خدائے تعالیٰ سے اپنی کامیابی کی دُعا مانگتے اور اللہ میاں ہماری دُعا قبول کر لیتے اس کے بعد بھی اگر کسی کو ہمارے ایماندار ہونے میں شبہ ہو تو ہر کہ شک آرد.....

سلاطین کے ایک گرم مہینہ کا ذکر ہے کہ امتحان قریب آ گیا تھا اور ہم بھی اس کے مقابلہ کے لئے مڈائی بن چکے تھے۔ سال بھر تو یہی کہتے گزار دیا کہ بس کل سے محنت شروع کر دیں گے مگر وہ کل کبھی آئی ہی نہیں۔ آخر جب امتحان سر پر آ ہی گیا تو حواس باختہ ہو گئے۔ ایک دو مضمون بھی نہیں تھے کہ کسی نہ کسی طرح رٹ رٹا کر پاس ہونے کی توقع کرتے۔ ماشاء اللہ نصاب کمیٹی کے جتنے اراکین تھے اتنے ہی مضمون نیکو نصاب تھے۔ جو کتاب اٹھاتے کاٹ کھانے کو دوڑتی دوست احباب کی خوشامد درآمد کرتے کہ ہماری مدد کرنا مگر نفسی نفسی کا وہ عالم تھا کہ کوئی حامی نہ بھرتا۔ کلاس ٹیچر صاحب سے امداد کے طالب ہوئے کیونکہ پرچے ان ہی کے ہاتھ میں تھے تو انھوں نے بھی لگا سا جوتا دیدیا کہ آج کل فرصت نہیں ہے اور بے بیج بھی تھا

کیونکہ جس طرح طاعون اور انفلوئنزا کے زمانے میں حکیم اور داکٹروں کی بن آتی ہے اسی طرح امتحان کے زمانے میں کلاس ٹیچروں کی کمان چڑھ جاتی ہے ایسے موقعوں پر ان کے وقت کی قیمت پندرہ روپیہ فی گھنٹہ سے کم نہیں ہوتی۔ ہم سے بھی کہا گیا کہ پندرہ روپے دے کر دوسرے ہم سبقوں کے ساتھ شریک ہو جایا کرو مگر بقول شخصے جیل کے گھونسلے میں ماس کہاں ہمارے پاس کیا دھوا تھا کہ استاد صاحب کو پندرہ روپے ماننا دیتے۔ یہاں تو دونوں وقت کا گذار کر نا بھی مشکل تھا اور استاد صاحب کو کچھ ایسی غرض نہیں پڑی تھی کہ مفت میں ہمارے ساتھ مغز پاشی کرتے بالآخر جب کوئی راہ نہ سوجھی تو اللہ یاد آیا جھٹ سے نمازی ہو گئے اور حقیقت یہ ہے کہ سال بھر میں بس یہی ایک موقع آتا تھا کہ ہم خدا سے لو لگاتے تھے۔

ایک روز جمعہ کی نماز کے بعد چند دوستوں کے ساتھ ایڈورڈ پارک میں گئے شام تک کتابوں کے ساتھ دہنگاشتی کرتے رہے وہاں سے اٹھ کر سامنے والی مسجد میں گئے اور عصر کی نماز پڑھی دیکھا کہ مولوی صاحب حسب دستور دعا ختم کر کے بیٹھے ہیں ہم بھی ادب کے ساتھ ان کے سامنے جا بیٹھے۔ مولوی صاحب

اتنے میں اوپر سے ایک آواز آئی کہ ”تشریف لائیے  
شاہ صاحب یاد فرماتے ہیں“ اب تو سب کی باجیں  
کھل گئیں۔

جوتے کے بند تو دروازہ کسے باہری سے کھول  
کر آئے تھے فوراً اوپر چڑھ گئے اور کمرہ میں داخل ہوئے  
شاہ صاحب ایک نہایت پر تکلف قالین پر وسیع ہزار  
دانہ لائے یاد الہی میں مصروف تھے ہم کو اشارے سے  
بیٹھنے کا حکم دیا اور پھر گردن جھکا کر دینا اور مافیہا سے  
بے خبر ہو گئے۔ جب اس عالم بے خودی میں جھکے  
ہوئے شاہ صاحب کو بہت دیر ہو گئی تو ہماری  
طبیعتوں میں انتشار شروع ہوا۔ ایسے موقع پر یوں  
توسو ادبی میں شامل ہونا اس لئے اشاروں ہی  
اشاروں میں باتیں ہونے لگیں۔ اتنے میں شاہ صاحب  
نے ایک دم گردن کو جنبش دی اور قہراً لودنگا ہوں  
سے ہم گہنگاروں کی طرف دیکھا اور کرک کر بولے۔

شاہ صاحب ”روزے رکھنے کیسے ہیں؟“

ہم ”بہت اچھے ہیں۔ شاہ صاحب۔ خدا کا  
حکم ہے۔“

شاہ صاحب ”تو پھر کیوں نہیں رکھتے؟“

ہم ”(ما تھ جوڑ کر) ”حضرت رکھتے تو ہیں۔“

شاہ صاحب ”کہاں رکھے اس دفعہ پورے روزے؟“

بھی آخر زمانہ دیکھے ہوئے تھے سمجھے کہ در سے کے ان  
لوڈوں کا یہاں آنا خالی از علت نہیں۔ مسکرا کر پوچھنے  
لگے کہئے جناب کیسے تشریف آوری ہوئی ہم نے عرض  
کیا کہ مولوی صاحب استخوان قریب آگیا ہے اور تیری  
کی نہیں ہے۔ کوئی تنوید ایسا دیکھے کہ پاس ہو جائیں  
یہ مسکرمولوی صاحب ہنسے اور کہنے لگے ”بھئی میں تو  
یہ کام کرتا نہیں البتہ کشمیری بازار میں ایک شاہ صاحب  
رہتے ہیں تم ان کے پاس جاؤ وہ تمہاری مدد کریں  
گے“ یہ سننا تھا کہ ہم وہاں سے اٹھے اور کتابیں نفل  
میں دبا سیدھا کشمیری بازار کا رخ کیا۔ دیر تک تو  
شاہ صاحب کی تلاش میں ٹاماک ٹوئیاں مارتے پھرے  
لیکن بالآخر جوئندہ یا بندہ کے بمصادق پتہ چلا ہی  
لیا۔ ڈرتے ڈرتے اندر داخل ہوئے دیکھا کہ اوپر کی  
منزل پر منڈیر سے ملا ہوا ایک تخت سجھا ہے اور اس  
پر ایک شاہ صاحب تشریف فرما ہیں۔ یقین ہو گیا کہ  
ہی ہمارے مطلوب ہیں۔ شاہ صاحب نے بھی  
ہم کو کنکھیلوں سے دیکھا اور انجان ہو گئے۔ تنقوڑی  
دیر تو ہم اسی انتظار میں کھڑے رہے کہ اب توجہ ہوگی  
مگر اس کے بجائے جب شاہ صاحب وہاں سے اٹھ کر  
اندھ چلے گئے تو ہماری سب لمبیدوں پر پانی پھر گیا  
اور ہم مایوس ہو کر واپس لوٹنے کی تیاری کرنے لگے

تھوڑی دیر کے لئے شاہ صاحب نے پھر اپنے ضمیر کو ٹٹولا اور اس طرح سلسلہ کلام جاری رکھا۔

شاہ صاحب۔ (ایک طرف مخاطب ہو کر) جابیری تو فتح ہے اللہ نے تجھ پر فضل کیا۔

(دوسری طرف) تیرا معاملہ ذرا مذہب ہے اللہ ہی مدد کرنے والا ہے۔

(ہماری طرف) ارے تیرے لئے دعا کی ضرورت ہے۔  
ہمم۔ تو شاہ صاحب اس خادم کے لئے دعا فرمائیے نا۔

شاہ صاحب۔ اللہ فضل کرنے والا ہے اچھا کل آؤ ایک کورے آب خورے میں چار لٹو اور سو اور پیر لیتا آؤ تعویذ لکھ کر دوں گا۔ مشک و زعفران سے لکھا جائے گا۔

اس کے بعد ہم وہاں سے رخصت ہوئے باہر اگر تبادلہ خیالات کیا۔ شاہ صاحب کی کرامات کا مکہ ہر ایک کے دل پر جا ہوا تھا اور ان کے روشن ضمیر اور خدا رسیدہ ہونے میں کسی کو بھی شک نہ تھا۔

دوسرے روز حسب ارشاد ہم لٹو لے کر وہاں گئے۔ اجازت پا کر کمرے میں داخل ہوئے۔ دیکھا کہ شاہ صاحب حب عادت گردن جھکائے ذکر الہی میں محو ہیں۔ ہم خاموشی کے ساتھ دوڑا نو ہو کر بیٹھ گئے

شاہ صاحب کا یہ آخری فقرہ اس قدر جامع تھا کہ سب پر چمک گیا اور ہر ایک دل ہی دل میں شاہ صاحب کی کرامت کا قائل ہونے لگا۔ یہ سچ ہے کہ ہم نئی روشنی کے طالب علم تھے تمنا میں غفلتیں گر میاں قیامت کی باتیں امتحان بھی سر پر کھڑا تھا۔

اور رمضان شریف کو گزرے ہوئے ابھی دس بارہ روز ہی ہوئے تھے مگر پھر بھی اس طرح دلوں کا حال معلوم کر لینا کسی معمولی آدمی کا کام نہیں تھا بہر حال ہم نے ندامت سے سر جھکا لیا اور اپنے اگلے پیچھے گناہوں پر نظر ڈالنے لگے سر اٹھا کر دیکھا تو شاہ صاحب پھر مراقبہ میں جا چکے تھے ہم بھی اپنے اپنے خیالات میں غلطیاں و بیجاں بیٹھے رہے۔ اس سحر فکریں غوطہ لگائے ہوئے شاہ صاحب کو زیادہ عرصہ نہ گزرا

تھا کہ انھوں نے پھر گردن اٹھائی اور ہماری طرف متوجہ ہوئے مگر اس دفعہ انھوں سے تلمیح کے آثار نمایاں تھے۔ محبت آمیز لہجہ میں فرمانے لگے۔

شاہ صاحب۔ بیٹا امتحان میں کامیابی و ناکامی سب اللہ کے ہاتھ میں ہے ہم فقیر کیا کر سکتے ہیں؟

ہمم۔ آپ کی دعا ہمارے حق میں رحمت ہو سکتی ہے۔

شاہ صاحب۔ اللہ فضل کرے گا۔

تعوید کا ملنا تھا کہ ہم کو یقین ہو گیا کہ اب تو ضرور کامیاب ہو جائیں بلکہ اگر فیل بھی ہوتے ہونگے تو اس تعوید کی برکت اور شاہ صاحب کی دعا کے اثر سے پاس ہو جائیں گے۔ اگر امتحان میں پانچ نمبر بھی ملیں گے تو کبھی کی ذیلی پیداوار سے وہ پاس بن جائیں گے۔ یہ خیال آنا تھا کہ بس اللہ پر توکل کر بیٹھے یعنی محنت میں کمی ہو گئی اور فیض میں اضافہ مگر دوسرے تیسرے روز جا کر شاہ صاحب کی دعائیں ضرور حاصل کر لیتے تھے۔

ایک روز حسب معمول شاہ صاحب کے پاس گئے۔ شاہ صاحب ادھر ادھر کی باتیں پوچھتے رہے اور ہم اپنی لاعلمی کا اظہار کرتے رہے۔ جب نصیحت ہونے کے لئے اجازت چاہی تو شاہ صاحب نے ہم میں سے ایک سے پوچھا۔

شاہ صاحب۔ ارے تیرا مکان کہاں ہے؟

وہ۔ جی۔ بلاتی سیکم کے کوچہ میں۔

شاہ صاحب۔ وہاں پان کی ڈھولیاں ملتی ہیں۔

وہ۔ جی ہاں ملتی ہیں۔

شاہ صاحب۔ اچھا کل دو ڈھولیاں لیتے آئیو۔

وہ۔ بہت خوب۔

چنانچہ ہمارے دوست نے اسی روز شام کو

اور شاہ صاحب کی توجہ کا انتظار کرنے لگے اسی انتظار میں بیٹھے ہوئے تھے کہ شاہ صاحب نے ایک بیک اس زور سے ایک غمرہ لگایا کہ سب چونک پڑے۔ شاہ صاحب پر جو نظر پڑی تو وہ مرتنا پا جلائی نظر لے چہرہ لال تھا۔ آنکھوں سے شعلے نکل رہے تھے اور منہ سے جھاگ اڑ رہے تھے یہ حالت دیکھ کر ہم سہم گئے مگر شاہ صاحب اُسی جذبہ کی حالت میں ایک چند الفاظ دہرائے گئے یعنی (ہاتھ سے چارون طرف اشارہ کر کے) ”شش جہت قیصر۔ غضب۔ چڑھ آیا۔“ گویہ الفاظ بظاہر بے معنی معلوم ہوں مگر جارا ذہن فوراً جرمنی افواج کی طرف منتقل ہو گیا کیوں کہ اُس وقت جرمنی کے نام سے بڑے بڑے سولہ بھی کانپ رہے تھے۔ تھوڑی دیر تک شاہ صاحب پر بھی کیفیت طاری رہی اس کے بعد طبیعت میں ذرا سکون ہوا۔ آنکھیں بند کر کے دیوار کے سہارے بیٹھ گئے۔ کچھ دیر بعد آنکھیں کھولیں۔ ہم کو دم لاسا دیا۔ کچھ پند و نصائح کئے کہ بیٹا فقیروں کی باتوں میں کبھی دخل نہ دینا۔ اُن کو سمجھنا تمہاری عقل سے بعید ہے وہ جو کہیں اُس کو سچ سمجھنا۔ پھر کچھ پڑہ کر لڈوں پر دم کر کے اس میں سے ذرا ذرا سا ہم کو چکھایا باقی لڈو رکھ لئے اور تعوید لکھ کر ہمارے حوالے کیا۔



ہمارے محتاج نہ تھے ہم جیسے کس کو خرید کر چھوڑ دیتے  
کئی ہزار کی مالیت کی تو ایک کو ٹیپی ہی بنوائی تھی مگر معلوم  
نہیں ان باتوں کی وجہ سے ہماری عقیدت میں زدگی  
محسوس ہونے لگی مگر پھر بھی ہم نے ہمیشہ فطن المومنین خیرا  
سے کام لیا اور دل کو یہی کہہ کر سمجھاتے رہے کہ اللہ  
اپنے نیک بندوں کو چھپتر بچھاڑ کر دیتا ہے۔

خیر صاحب یوں ہی تھوڑا زمانہ گزر گیا ایک دن  
نتیجہ شائع ہوا لیکن ہمارے بچ والہم کی کوئی انتہا نہ تھی  
جب ہم کو معلوم ہوا کہ اس سال ہم فیل ہو گئے عقل  
کہتی تھی کہ یہ محنت نہ کرنے کا نتیجہ ہے مگر جوش عقیدت  
کہتا تھا کہ نہیں یہ چھپتری کا غصہ ہے۔

جا کر ڈھولیاں خریدیں۔ رات کو بیٹھ کر ایک ایک  
پان دھویا اور دوسرے روز لیجا کر شاہ صاحب کے  
کی نذر کیا اس کے چند روز بعد ہم سے فرمائش ہوئی  
کہ ایک چھپتری لیتا آیاؤ یہ نکر ہم چہ نکر میں پڑ گئے  
کہ یہ کیا مصیبت آئی۔ نماز پنجواٹے گئے تھے روزے  
گلے پڑ گئے۔ باز آئے ہم ایسے تویذ سے۔ ہمت کر کے  
پوچھنا چاہتے ہی تھے کہ قیمت اب عنایت کیجیگا یا بعد  
میں کہ شاہ صاحب تاڑ گئے کہ یہ گلے والے آسامی  
نہیں۔ بگڑ کر بولے ”ارے تو نہیں لاسکتا۔ تیرا دل  
بہت چھوٹا ہے نہ لائو“ ہم نے دل میں سوچا کہ چلو  
جان بچی لاکھوں پائے۔ گو خدا نخواستہ شاہ صاحب



میں شہتار دینا گویا اپنی ساکھ اپنی نفاست اور اپنے سلیقے کا اعلان کرنا ہے۔  
اپنے غمزدہ سے ہمیں آگاہ کیجئے اور دیکھئے کہ کس شان سے آپ کا شہتار شائع ہوتا ہے۔

مینجر ”ہمبولی“ حمید آبادکن

# بچپن اور بچے

حضرت نکہت شاہ جہا نیوری بی۔ اے (آنرز)

کیا ہی دلکش تھے بچپن ان کا! کیا ہی پر لطف تھے بچپن ان کا!  
 اللہ اللہ یہ بچپن ان کا! موجِ عشرت سے تصادم ان کا!  
 غمِ دوشیں نہ عینم فردا ہے! ہائے بچپن کا زمانہ کیا ہے!  
 زیب و زینت ہیں یہ محفل کیلئے! شمع ہیں زلیبت کی منزل کیلئے  
 حوصلہ طے مراحل کیلئے! جانِ امید ہر اک دل کیلئے  
 ہائے بچپن کا زمانہ کیا ہے! غمِ دوشیں نہ عینم فردا ہے!  
 غمِ انساں کے بھلانے والے! رنج و افکار مٹانے والے!  
 صید ایک عالم کو بنانے والے! دل کی دنیا کو بسانے والے!  
 ہائے بچپن کا زمانہ کیا ہے! غمِ دوشیں نہ عینم فردا ہے!

رونقِ عالمِ ایجاد میں یہہ منظرِ حسنِ خداداد میں یہہ  
 لوحِ شمسِ اللہ کہ دلشاد میں یہہ بارگِ اللہ کہ آزاد میں یہہ  
 ہائے بچپن کا زمانہ کیا ہے!

غمِ دوشیں نہ غنیمِ فردا ہے!  
 معنیِ علم و سیاست ہیں یہی مرکزِ مذہب و ملت ہیں یہی  
 حاصلِ خرمنِ دولت ہیں یہی یعنی سرچشمہٴ عظمت ہیں یہی  
 ہائے بچپن کا زمانہ کیا ہے!

غمِ دوشیں نہ غنیمِ فردا ہے!  
 مادرِ ہند کے یہ طفلِ سعید ملک کو ان سے ہے کیا کچھ امید  
 زندگی ان کی ہے معینِ ام نوید ہونہ کیوں دورِ کہن کی تجلید  
 ہائے بچپن کا زمانہ کیا ہے!

غمِ دوشیں نہ غنیمِ فردا ہے!  
 چشمِ بد دور یہ بچپن یہ شعور اور معصومیت و عالمِ نور  
 فیضِ فطرت سے رہیں یہ معمور یعنی آزاد ہمیشہ مسرور  
 اللہ اللہ یہ زمانہ کیا ہے!

غمِ دوشیں نہ غنیمِ فردا ہے!  
 نازِ عالم کے اٹھانا ہے انھیں اپنی ہستی کو مٹانا ہے انھیں  
 زیت کو زیت بنانا ہے انھیں رہ کے دلشاد دکھانا ہے انھیں  
 ہائے بچپن کا زمانہ کیا ہے!

غمِ دوشیں نہ غنیمِ فردا ہے!

# دوبارہ روپیہ

از جناب حبیب احمد صاحب صدیقی بی۔ اے (علیگ)

کوئی فرق پیدا نہ ہوگا لیکن میں کیا کروں یہ بات  
بھلائے نہیں بھولتی کہ ابراہیم میرے ایک روپیہ کا  
قرضدار ہے۔ وہ سروں کی حالت تو مجھے معلوم نہیں  
لیکن اپنی نسبت میں کہہ سکتا ہوں کہ اگر کوئی شخص  
مجھ سے ایک روپیہ قرض لے اور میں اسے بھولنا  
چاہوں تو مرتے دم تک نہیں بھول سکوں گا۔ ابراہیم  
نے مجھ سے یہ قرض ۱۰ اگست ۱۹۳۹ء کو لیا تھا۔ (تاریخ  
اس وجہ سے لکھ رہا ہوں کہ شاید کبھی ابراہیم کی فطرت پرے  
اور اسے یاد آجائے)۔ جب کہ وہ پانڈی چری جا رہا  
تھا میں اسے اسٹیشن پہنچانے گیا تھا وہ میرے بعد  
اسٹیشن پہنچا موٹر کار ایہ دینے کے لئے اس نے بٹوہ  
فکا لا جس میں دو روپیہ اور باقی نوٹ تھے تکمیل کرایہ میں

ابراہیم سے میری بہت پرانی دوستی ہے  
مگر وہ اب تک میرے ایک روپیہ کا  
قرضدار ہے۔ یہ قرضہ ایک سال سے واجب الادا ہے  
جس کے وصول ہونے کی اب کوئی امید نظر نہیں آتی۔  
میں جب کبھی اس سے ملتا ہوں محسوس کرتا ہوں کہ وہ  
شاید اس حقیر رقم کو بھول گیا۔ مگر مجھ سے وہ اسی  
خلوص اور محبت سے ملتا ہے جیسے پہلے ملتا تھا۔  
میرا قرضہ اس کے ذہن سے اتر گیا ہے اور مجھے معلوم  
ہے کہ اب اس کے ملنے کی کوئی توقع نہیں۔ برخلاف  
اس کے میری حالت یہ ہے کہ مجھے عمر بھر یاد رہے گا  
کہ ابراہیم میرے ایک روپیہ کا قرضدار ہے۔ مجھے  
یقین ہے کہ اس سے میری دوستی خلوص اور محبت میں

ایک روپیہ کی کمی تھی میں سامنے کھڑا تھا اس نے مجھ سے روپیہ مانگا میں نے دے دیا اس میں کوئی تصنع یا بناوٹ یا بدعتی مضمون نہ تھی کیونکہ یہ ایک امر فطری ہے۔ میں نے روپیہ دیتے وقت تک محسوس نہیں کیا کہ کیا ہوا۔ اس نے مجھ سے صرف اس قدر کہا کہ محبت ایک روپیہ دنیا میں لے کر لے لو اور دیدیا۔ مجھے یقین تھا اور میں جانتا تھا کہ ابراہیم کی نیت روپیہ واپس کر دینے کی ہے۔ اس نے مجھے راستہ سے خط لکھا خیال ہوا کہ شاید اس میں روپیہ کی ادائیگی کا کچھ ذکر ہوگا، مگر نہیں۔ اس میں لکھا تھا کہ اس جگہ ایک سو ایک درجہ گرمی ہے ایک لمحو کے لئے اس ہندسہ نے مجھے حیر میں ڈال دیا۔ ایک ماہ بعد ابراہیم واپس آگیا میں اسے اسٹیشن پر لے گیا روپیہ وصول کرنے کی خاطر نہیں بلکہ واقعی ابراہیم سے مجھے انس ہے میں نے محسوس کیا کہ جب وہ ایک ماہ بعد سفر سے واپس آ رہا ہے اگر اسٹیشن پر میں اسکا منتظر رہوں اور اس کا خیر مقدم کروں تو اسے فروغ خوشی ہوگی۔ میں نے کہا چلو موٹر ٹیکسی پر گھر چلیں ابراہیم نے کہا نہیں پیدل چلو۔ ہم پیدل ہی گھڑے بہت رات گئے تک اس سے پانڈی چسپری کے بارے میں گفتگو ہوتی رہی مگر میرے ذہن میں تڑو چکر لگا رہا تھا اور میں نے عمداً اس کی طرف کوئی اشارہ

نہیں کیا۔ میں کیا کوئی بھی ایسا نہیں کر سکتا تھا۔ میں نے پوچھا کہ پانڈی چسپری میں کون سا کراچی ہے اور ہمارے روپیہ اور وہاں کے روپیہ میں کتنا تفاوت ہے، لفظ ہمارے روپیہ پر میں نے ذرا بھی دیا اور صرف زور دیکر ہی رہ گیا مگر اس سے کہنے کی ہمت نہ ہوئی۔ مجھے یہ محسوس کرنے کے لئے کئی دن لگے کہ ابراہیم کو میرے روپیہ کا خیال نہیں رہا۔ حالانکہ میں اس سے تقریباً روزانہ ملتا تھا ایک دن میں نے اس سے پوچھا کہ تمہارے سفر میں کل کتنا روپیہ خرچ ہوا۔ اس نے جواب دیا کہ معلوم نہیں کیوں کہ میں کوئی حساب نہیں رکھتا۔ پھر چند دن بعد میں نے پوچھا کہ اب تو سفر کے بعد قتل طور سے مقیم ہو گئے ہو گے؟ جواب دیا کہ سفر کو تو میں بالکل ہی بھول گیا۔ مجھے معلوم ہو گیا کہ یہ اب روپیہ کو بھی بھولا اب اس کے ملنے کی کوئی امید باقی نہیں۔ آخر میں نے اسے بھی ان لوگوں کی فہرست میں لکھ لیا جنہوں نے مجھ سے قرض لیا اور اوکرا بھول گئے یا ادا نہ کر سکے ان حضرات کی تعداد ماشاء اللہ کافی ہے میں ان لوگوں سے بھی اسی خندہ پیشانی اور کشادہ دلی سے ملتا ہوں اور آرزو کرتا ہوں کہ ان کو دوی ہوئی رقموں کو بھی بھول جاؤں۔ ابراہیم سے تقریباً روزانہ ملاقات ہوتی ہے۔ ابھی پرسوں ہی بھائی منسیرید کی

لیا ہوا اور ادا کرنا بھول گیا ہوں تو براہ کرم وہ حضرات مجھے مطلع فرمائیں مگر شرط یہ ہے کہ سب حضرات ایک دم مطالبہ نہ فرمائیں بلکہ ایک ایک کر کے اور اگر ممکن ہو تو سلسلہ وار مطالبہ فرمائیں میں سب کا نام کاغذ پر لکھی ہوئی لکھ لوں گا مگر میں ان حضرات کا شمار نہ کروں گا جنہوں نے کبھی دفتر آتے جاتے لوکل کے ٹکٹ کیلئے چارچھ آنے قرض دئے ہوں یا قبضہ کھیلنے کے بعد شربت کے گلاس کی قیمت نقد دی ہو کیونکہ موسم گرما میں قبضہ کھیلنے کے بعد شربت پینے کے لئے اگر کوئی دوست آٹھ بارہ آنے قرض دے بھی تو وہ محسوس کرے گا کہ پیئے والے کو واقعی ضرورت تھی اور اگر اس نے شربت پلایا تو اسے خوشی ہوگی اگر اس کے پیسے چھین ہوئے لیکن اگر کسی شخص نے مجھے پابندی چری جاتے وقت (خواہ کبھی میں وہاں گیا نہ ہوں اور نہ جانے کا قصد رکھوں) نیکی کے لئے ایک روپیہ قرض دیا ہو تو بیشک اس رقم کو میں فوراً بلا پس و پیش ادا کر دینا چاہتا ہوں نہ صرف یہ بلکہ میں اس کی عام تلقین کرنا چاہتا ہوں کہ فوری ضرورت اور مجبوری کے وقت جو روپے یا پیسے قرض لئے جائیں وہ پابندی سے ادا کر دئے جائیں۔ یہ بات ہمارے ذہن نشین رہنی چاہئے کہ اب تک تنہی الوالو الغرم اور ترقی یافتہ

دعوت میں حاقات ہوئی۔ ابراہیم ایک کرسی پر بیٹھا مٹان وغیرہ سے نواب اتفاق یا رجب گے قرضے کی بابت بحث کر رہا تھا۔ اس نے کہا ”یہ نواب صاحب اگرچہ بظاہر دکن کے نہایت ذی اقتدار اور متمول امراء میں سے ہیں لیکن اقتدار و مقروض ہیں کہ ان کا سارا کاروبار اسٹیٹ ساہیوکاروں کے قبضے میں چلا گیا ہے اور اب یہ بیچارے ایک ایک روپے کو ترستے ہیں۔“ ”ایک ایک روپے کو ترستے ہیں؟“ میں نے قطع کلام کرتے ہوئے اور زور دیتے ہوئے کہا اور منتظر رہا کہ اس ”ایک ایک روپے“ کی تکرار سے شاید میرے ایک روپے کی طرف ابراہیم کا ذہن منتقل ہو جائے مگر ہمیں اسے میرے قرضے کا احساس ہی باقی نہیں تھا۔ مجھے دفعتاً یہ یحییٰ کر دینے والا خیال پیدا ہوا کہ جس طرح ابراہیم نے مجھ سے ایک روپیہ لیا اور فراموش کر دیا اسی طرح ممکن ہے کہ میں نے بھی کسی سے کچھ لیا ہو اور خلاف توقع ادا کرنا بھول گیا ہوں تو کوئی تعجب نہیں۔ جتنا میں اس مسئلہ کو سوچتا ہوں اتنا ہی ناپسند کرتا ہوں کیوں کہ جب میں نے لیا اور ادا کرنا بھول گیا تو اس دنیا میں اس کی ادائیگی کی صورت نظر نہیں آتی اگر ایسے حضرات موجود ہیں جن سے میں نے روپیہ

اقوام گذری ہیں ان کی کامیابی کا راز صرف یہ  
ایمانداری ہی تھی اور اگر ہماری قوم ترقی کر سکتی ہے  
تو ایسی ہی ایمانداری سے۔ آخر میں میری استدعا  
ہے کہ براہ کرم کوئی صاحب اس مضمون کو پڑھ کر بے بسی  
کے کسی ایسی جگہ نہ ڈال دیں جہاں دفتر آبرسانی  
والے محمد ابراہیم صاحب رضوی کی نظر پڑ جائے۔ فقط

## عروس نو

از حضرت ساغر نظامی (علیگ)

آنکھ کے پردوں میں عورت کی ہر اک لہن نہلا  
روح عورت اس کی ہستی سے بنی ہے گلستاں  
اس کے چہرے کی پسینے سے بھی ہیں خوشبوئیں  
ہے رواں بھولوں کی اک شستی خاکی نہر میں  
اک طرف بیٹھی ہے وہ سمٹی ہوئی سکرڑی ہوئی  
گدگی کرتی ہے اس کو چھیڑتی ہے زندگی  
وہ ”عروس نو“ مگر شرمندہ ہے روپوش ہے  
اس کے ہونٹوں پر تبسم ہے مگر خاشوش ہے  
نام اس دلہن کا عصمت ہو حیا ہو شرم ہے  
یہ گلانی بیٹیوں سے بھی زیادہ نرم ہے

دل پہ اس کی حکمرانی آنکھ پر اس کا ہے راج

اس کے ہاتھوں میں ہے عفت کا سنہری رنگ تاج

# جنت کا نمونہ

از جناب حکیم محمد یوسف صاحب نیئر (بیٹر)

ذیل کا دلچسپ اور سبق آموز فائدہ ہمارے مکرم حکیم محمد یوسف صاحب نیئر نے اپنے عزیز دوست ڈاکٹر محمد عثمان خان نقشا کی صاحبزادی کی تقریب شادی پر اس لئے رقم بند فرمایا تھا کہ اسے ”ہجولی“ میں طبع کرا کے اس کی ایک کاپی بوقت جمعہ ہی دہن کے جہیز میں شریک کیا جاسکے۔ چنانچہ ہی ضرورت کے مد نظر اب اسے شائع کیا جا رہا ہے امید ہے کہ اس سے نہ صرف عزیزہ موصوف فائدہ حاصل کریں گی بلکہ ان نئی دلہنوں کے لئے بھی یہ ایک مفید و نور العمل ثابت ہوگا جو سرائی کی فضائل پہنچ کر اپنی نئی دنیا بنانے کی فکر میں مختلف مشوروں کی خواہنگار رہتی ہیں۔ ہمیں یقین ہے کہ اگر اس نسخہ کی کیا پر پوری طرح عمل کیا گیا تو ایک خوشحال گھر لانے کی طرح ڈالنے میں کامیابی ضرور ان کا ساتھ دے گی، انشاء اللہ

”ہجولی“

پڑھی نہیں سکتا بہن ناظرہ کل دہیں سے آئی ہیں وہ بھی  
تو ہجولی کی خالہ سائیں نہیں کی زبانی میں نے حالات  
سنے۔“

سامعہ :- ”ہاں وہ تو خود بھی پڑھی مبصر اور  
نیک ہیں ان کے بیان کے سہ ہونے میں کیا کلام ہے  
تو پھر کیا کیا ذکر نہ کر رہا ہوا“

باصرہ :- ”انہیں کی زبان سے اس مذکرے کے  
سننے کا مزا ہے نام آتے ہی منہ سے تعویذ اور

باصرہ :- ”ہن کچھ سنا ہجولی سسرالچ بھی اور  
تھوڑے ہی دنوں میں گھر تو گھر سب گھر والوں کے دلوں  
پر بھی قبضہ کر لیا۔“

سامعہ :- ”آپ نے کس سے سنا وہ تو گڑبیاں  
کھینچتی میکے سے حوصت ہوئی تھی ہر ایک کا خیال تھا  
کہ الٹا اور بہت کم سن ہے بنا کہ کو نہ ہوگا۔“

باصرہ :- ”کہنے کی بات تو یہی ہے کہ ساری عمر کے  
بنا کہیلے اس کی پکڑنڈی نکال لی جس میں کچھ ایر پھیر



ہیں جمجھولی نے بیجا شرم کی اُوڑھنی کو اتار کر رکھ دیا اور  
سارے ادب کے ساتھ عرض کیا کہ میں انھوں دیکھتے  
ایک تیکلیف نہیں دیکھ سکتی آپ اگر حکم دیں تو کچھ ہمارے  
بٹانے میں ہمارا دینی ہوں۔“

سامعہ :- ”تمہید تو بڑی سلیقہ کی تھی۔“

باصرہ :- ”اس خیال سے کہ کہیں سارے برا  
نہ مان جائیں اور دل میں یہ وہم نہ آئے کہ ابھی سے  
گھر کی حکومت کو دوباشت کی کچی اپنے قبضہ میں لینا  
چاہتی ہے۔“

سامعہ :- ”تو پھر سارے نے کیا جواب دیا۔“

باصرہ :- ”سارے بھی سمجھ لائیں بیان کا سلیقہ  
دیکھ کر جواب دیا کہ ماشاء اللہ سے ابھی تمہارے دن  
کھیلنے کھانے اور آرام پانے کے ہیں میں بیماریوں  
سے اگر چہ رو نہ ہوتی تو ٹنگ سے تباہ قدم آتارنے کی بھی  
روادار نہ ہوتی پھر بھی کسی نہ کسی طرح گھر کے انتظام  
کی مشین چل ہی رہی ہے تم نے تو محبت سے میری تکلیف  
کا احساس کیا لیکن یہ دنیا و ایلاں کیا کہیں گی آخر تو سچائی  
سارے تھی ہو کے گھر آنے کا انتظار ہی تھا آنے ہی گھر  
کی چکی میں کو لھو کے لیل کی طرح جوت دیا۔“

سامعہ :- ”دنیا کی ریت کے خوف نے بھی جان  
جھکند میں پھنسا رکھی ہے پہلا خیال جو دل میں آتا

روئیں روئیں سے دعائیں نکلتی ہیں۔“  
سامعہ :- ”نیک تو جمجھولی کی گٹھیں ہی پڑی تھیں  
مان باپ بھی تو کیسے نیک ہیں۔“

باصرہ :- ”ہن ناظرہ نے بیان کیا کہ جمجھولی  
سسرال پہنچی دو ایک دن تو گھر کا رنگ دیکھتی رہی  
پہلی بات جو سوچنے کی قابل تھی یہ تھی کہ اللہ رکھے سارے  
گھر کی مالکہ اور پھر کئی بچوں کی مال موجود ہے شوہر کی  
حقیقی مال نہ ہی لیکن ایسی سونپلی مال نے شوہر کو اپنے  
پیٹ کے بچوں سے زیادہ اُنکھ کا تارہ بنا کر پالا ہے  
پہلے ایسی ساہل کا دل ٹھہری میں لینا چاہئے۔“

سامعہ :- ”یہ تو سننے کی قابل باتیں ہیں تو جمجھولی  
نے سسرال میں پہنچتے ہی کیا طریقہ اختیار کیا۔“  
باصرہ :- ”دیکھا کہ سارے کچھ بیمار بھی ہے اور اس  
کے کمزور کند ہے گھر کا بوجھ بار سمجھائے ہیں امداد کے  
محتاج ہیں اس لئے دل میں ٹھان لی کہ پہلے انھیں کی  
خدمت سے غفلت کا تاج سر پر رکھنا چاہئے۔“

سامعہ :- ”تو کیا دو چار دن کی لہن نے ہی  
گھر سنبھالنے کا منصوبہ سوچ لیا؟“

باصرہ :- ”سوچنا کیا عمل کر کے دکھایا سارے  
کو دیکھا کام کاج کرتی ہیں مگر طبیعت کسم کسٹ ہال ہو  
جانی ہے اور رات کو تو تھکت کر مردوں کی طرح پڑ جاتی

کرنے سے روکتیں۔“

**باصرہ :-** ”روکتیں سبھی تو ہجولی سمجھا لیتی مگر اس نے اس کا بھی موقع نہیں دیا جب دیکھا وہ باوجود چنانہ کے کام میں لگ گئی ہیں وہ اس طرف مصروف ہو گئی۔“

**سامعہ :-** ”تو وہ بڑی خوش ہوتی ہوں گی۔“

**باصرہ :-** خوش کیا معنی باجھیں کھل گئی ہوں گی دل میں سمجھا ہو گا کہ لاکھ سے بھی تو گھر کی ملکہ بن رہی ہوں۔ ہجولی ابھی حمام میں تھی کسی کام کو اپنے کمرہ میں قدم رکھا تو دیکھا کہ کمرے کا زمین اور آسمان ہی بدل گیا ایک بہار کا عالم ہے۔ دلہن کو حمام سے نکلتے دیکھ کر بلاؤں پر بلائیں پس اور زداشت کی آنکھ اٹھا کر معذرت کی کہ مجھے خبر ہی نہ تھی گھوڑا کمر اکب سے گرد آلود پڑا تھا تم اٹ گئی ہو گی ہجولی نے ادب سے جواب دیا امان جان میرے فرض کی پہلی منزل۔“

**سامعہ :-** خدا تعالیٰ سب کو ایسی بھیاں نصیب کرے کہ سہراں جاکریوں مان باپ کا نام اجالیں اور ان کی تربیت کو چار چاند لگائیں پھر کیا ہوا۔“

**باصرہ :-** چند ہی روزیں گھر کیا تھا ایک جنت کا نمونہ صفائی نظافت اور پاکیزگی گھر کے دروازے سے چھیننے لگی جس نے آنکر دیکھا حیرت کی تصویر بن کر

ہے وہ یہی کہیں ناگ نہ کٹ جائے۔“

**باصرہ :-** جب تو ام ہی بگڑ جائے تو کیا کیا جائے ہم لوگوں کا تو باؤ آدمی زلاہ زلاہی باتیں نکو ہجولی کی ساس نے سبھی ہی خیال کیا کہ جہاں آوے کا آوا بگڑا ہوا ہو وہاں دنیا کو سرگوشیوں کا موقع کیوں پایا۔“

**سامعہ :-** ”بیشک“ تو اس بیان کی خوبی کا نقش ہجولی کی ساس کے دل پر اچھا پڑا۔“

**باصرہ :-** ”مذکیوں نہ پڑتا جو بات دل سے نکلتی ہے دلوں میں اتر جاتی ہے ساس پہلے تو اسی بات پر سرید ہو گئی اگلے دن سے ہجولی نے گھر کے کاموں میں چپ چاپ حصہ لینا شروع کر دیا۔“

**سامعہ :-** ”کس طرح۔“

**باصرہ :-** ”ہن ناظرہ کا بیان ہے ہونہار لڑکی نے پہلے تو ساس ہی کے کمرے کو ٹھیک ٹھاک کرنے کی ٹھان لی اندر کے دروازے بند کر تمام در اور دیوار دروازے اور کھڑکیاں جھاڑ جھوڑ کر آئینہ بنادئے، تصویروں اور نقشوں کو موقع محل سے ٹانگ کر تمام سامان سلیمت سے جدا دیا اور حمام میں جا کر نہانے دھونے کے بعد صاف ستھرے کپڑے پہن چاندی دھن تکر آ بیٹھی۔“

**سامعہ :-** ساس اگر دیکھ لیتیں تو شاید میلہ کھلیا

رہ گیا اور بھولی کی قابلیت کے چرچے گھر گھر ہونے لگے۔  
 سامعہ :- ”مسال ہی تنہا کیا سارے گھر بھر کے  
 دلوں پر ان باتوں کا اثر پڑا ہو گا۔“

باصرہ :- ”بھولی کے حسرت تو بہت نیک انسان تھے  
 اور ان کا انتخاب اس رشتہ کے تعلق اول ہی امید افزا  
 تھا لیکن جب انہوں نے اپنی تنہا کے پیہلوں کو اس  
 طرح جکھٹے دیکھا تو دل باغ باغ اذ بیوی سے ہمو  
 کی تعریفیں سن کر بھولے نہیں ساتے تھے۔ اب آگے  
 سنو کہ بھولی نے اپنی عزت کے گلہ سٹوں کو کس طرح  
 سجا یا دوسرا کام یہ تھا کہ باوچپنا نہ میں سال کا دم  
 گھٹتا دیکھ کر یہ بوجھ بھی اپنے سر لے لیا اور ایک دن  
 سال کو بر کے درد کا شکوہ کرتے سنا تو کہنے لگی اما جان  
 آپ مجھے حکم دیجئے کہ ماما اسیلوں سے باوچپنا نہ کام  
 میں بے لیا کروں آپ کے آرام سے گزارنے کے دن میں  
 خدمت کی سعادت اگر ابھی نصیب نہ ہوئی تو وہ پھر  
 کو سا زمانہ آئے گا۔ سال کو ان باتوں سے جو خوشی  
 حال ہو سکتی ہو اس کا اندازہ خود ہی کر لو۔“

سامعہ :- ”اندازہ کیا تو میں ایسی لڑکیاں پیدا ہوں  
 تو میکے اور سسرال دونوں کی ناموری اور خوش قسمتی ہے۔“

باصرہ :- ”گھر کا گورکھ دھندلا سدھارنا تو کچھ ایسی  
 بڑی بات نہ تھی باوچپنا نہ کام اس وجہ سے ٹیڑھی

کھیر تھی کماؤں کو جم کر رہنے کی عادت بہت کم ہوا کرتی  
 ہے نہت نیا سابقہ بد مذاق بایں نگاہ چو کی اور کھانا بے  
 نمک ہو گیا یا آنا پڑ گیا کہ منہ کڑوے ہو جائیں ان سب باتوں  
 کی اصلاح میں بھولی کو سچ پوچھو تو بڑی دوسری ٹھکانے  
 کی مصیبتوں سے ہرشت مشت ہونا پڑا آخر حیت اسی کی  
 رہی اور ایک ماما کو اپنی شیریں بیانی سے ایسا مودہ لیا کہ  
 سر کر ہی اس گھر سے نکلنے کا وعدہ کر چکی ہے۔“

سامعہ :- ”محبت اور اخلاق بھی عجیب چیز ہے  
 بیٹا نے بھی اپنے ہو جاتے ہیں۔“

باصرہ :- ”یہی ایک شیشی زبان تو تھی جس نے  
 چند ہی روز میں بھولی کے تذکروں کو حلاوت بخشی ہمسائے  
 اور پڑوس والیاں نمک کاموں میں ہاتھ جٹائے لگیں  
 اور اپنی لڑکیوں کو بھی بکرا قاعدہ، قرآن شریف مسئلہ سار  
 پڑھنے پڑھانے میں شکر گزار یوں کے لئے تیار ہو گئیں۔  
 لیکن انھیں دنوں ہر بیضہ کی دبا بھوٹ پڑی اور پڑخول  
 سے جواں نظام میں مدد ملنے کا راستہ نکل آیا تھا اس کے ابتر  
 ہونے کا اندیشہ پیدا ہو گیا۔“

سامعہ :- ”ایسے ہلکے دنوں میں شیشی لڑکے کیا  
 باقی رہتا۔“

باصرہ :- ”بہن ناظرہ کہتی ہیں قابلیت کی سچی تعریف  
 کا آئینہ تو یہی وقت بھولی نے اس نازک زمانہ میں ایسے

مبارکباد دینے کے لئے شاید ہی کوئی محلی میں رہی ہو جو نہ  
آئی ہو اس بھی ایسی نیک مزاج تھی کہ خوشی سے گلاب کے  
پھول کی طرح شگفتہ ہو رہی تھی اور اس کے دماغ میں  
یہ تصویر بھی نہ تھا کہ ”سو تیلی ہو ہے“

سامعہ :- ”سگی ہوؤں میں کیا سرخاب کے پر لگت  
جاتے ہیں وہ اگر بد مزاج ہوں زندگی دو بھر کر دیتی ہیں  
گھمنڈ یہ ہوتا ہے کہ ہم کو غیر کو ان کہہ سکتا ہے پھر شرانگی  
کے تصور کی لاج کہاں۔“

باصرہ :- ”تھوڑے ہی زمانہ میں وہ بہت سے  
دل تھے جو بھولی کے انھیں تھے لیکن ابھی گھر میں ابھی  
ناگزیر اصلاحوں کی ضرورت تھی جو اس نے کیں اور فاتحہ  
طو پر کیں گھر میں چھوٹے بڑے کئی بچے ہیں قدر و این قدر  
و این قدر پھر دیوانی کا نازک زمانہ اس پر بچوں کو شائستہ  
بنانے اور تہذیب کے سایہ میں بڑھانے چڑھانے کا شوق  
یہ بھولی کے ایسے دلوں تھے جن کا پتہ دل کی گھرائیوں  
کے سوا کہیں نہیں سکا لیکن عمل نے بنا دیا کہ اس کی آرزو  
ایک خوش آئند زمانہ کی ٹوہن بن گئی ہوئی ہے۔“

سامعہ :- ”وہ عمل کیا تھا۔“

باصرہ :- ”اس نے بچوں کو تھوڑے ہی زمانہ  
میں ایسے ڈھیر پر لگایا کہ سب اسی کلمہ پڑھنے لگے  
گھر کے حصہ دلوں سے فرصت پائی اور بچوں کو کہیں

حواس بجا رکھے کہ باید و شاید گھر کی صفائی کا انتظام  
موریوں اور پانخانے وغیرہ میں دوئیں ڈلوں کو مستحضر رکھتے  
کا بندوبست کھانے پکے اور اچھے پکانے کی تدبیریں  
اور پھر سب سے زیادہ خوش ہے پانی استعمال کرنے  
کرنے پر توجہ ان تمام باتوں نے محلہ والیوں کو بھی پیرس  
کرنے پر مال کر دیا کہ بوزے کو دیکھ کر بوزہ رنگ پکھنا  
ہے اچھی ہو یا بری صحبت اثر کرے اور ضرور کرے۔  
بھولی نے تو کچھ ایسا منتر بھوکا تھا کہ اس کا گن گانے والیا  
محلی میں فیصدی نشانوے تو ضرور ہو گئی۔

سامعہ :- ”تو ہبضہ کے زمانہ میں بھی بھولی نہ مت  
نہاری۔“

باصرہ :- ”اس کا کیا سوال اس کی ہمت تو ان  
دنوں کچھ بڑھ گئی ڈاکٹروں اور طبیبوں کے گھرانے کی لڑکی  
تھی دوئیں بھی ادھر ادھر سے منگا کر جمع کر لی تھیں ان  
دواؤں کے وقت پر دینے دلائے سے تو بھولی کو آنت  
کی دیوی کا خطاب مل گیا۔“

سامعہ :- ”کہاں ہو جو وہ زمانہ اور کہاں یہ ہدیہ  
مجھے تو چنبا ہے بھولی کسی نیک نہاد لگی بڑا اثر اس کی سیرت  
کا بھی ہے۔“

باصرہ :- ”خدا سے تعالیٰ نے جب اس سووی مرض  
کا نسخہ کال کیا اور وہ نسخہ دفع ہو گیا تو بھولی کی سال کو

چٹکے بیان کر کے خوش کیا کہیں پہلیاں بھوئیں کچی گنتی یاد کرائی، اور رات کو کہانیاں کہراں کے دل بھلائے یہاں تک کے بچے جب دیکھئے بھادج کے بغیر بچیں ہیں۔“

سامعہ :- ”بچے تو بیاہاد محبت ہی کے ہوتے ہجھلی نے فطرت کے حرف پر خوب غور کیا۔“

باصرہ :- ”ان باتوں سے مجھ کو بھی تو ایک خاصہ ملنے لگی جیسے بھی ہو ہمارے جو کام ان کے بس کچھ تے ہاتھ بٹانے کے لئے ہر قدم پر آگے بڑھتے گھر کا حساب کتاب دھویوں کے کپڑوں کی گنتی؟ اور درہ کی فیس وغیرہ صبر میں روزانہ ایک کاپی میں لکھی جاتیں یوں کہئے کہ اس کو صحیح معنوں میں اسے خوشدامن کے لفظ کی تفسیر معلوم ہوئی تھی۔“

سامعہ :- ”یہ آپس کو جی باغ باغ ہوا جاتا ہے یوں تو میکے میں بھی دوہنی کا تیل سمجھ گئی مگر کس کو شریعہ تھا درہ سال میں ایسے گن گائے جائیں گے۔ اور اخلاق کی ہمت اتنی جلد پھیل جائے گی۔“

باصرہ :- ”ہو ہمارا بردا کے چکنے چکنے پات ذہانت اور اخلاق کی ہمت تو اس کے ستارہ پیشانی کی پرچھائیوں میں موجود تھی لیکن غور کے قابل یہ بات ہے کہ اس نے پتا مار کر غری دنیا کو تخریب کیا ہو گا عزیزوں کے

دلوں کو ہاتھ میں لے لیا گڑبوں کا کھیل نہیں ہے ایک دے ہی ہمسلا دلوں میں ایسی گتھیاں ڈال دیتا ہے اسلمجھا دالے اچھے بیٹھے ہیں پھر بھی نہیں سلجھتا۔“

سامعہ :- ”کیا مجھ کو ان کانٹوں میں بھی گھسٹا پڑا؟ باصرہ :- ”وہ جیاری کچھ انوکھی یا زالی دلہن نہ تھی اس میں شبہ نہیں کہ باورچینا نہ کا انتظام او گھر بھر کے کام سنبھال کر باہر اور بے ہمہ بن گئی تھی محلہ والیاں بھی دلہن کو آکر چوتھیں تو کی ایک طرف مصروفیتوں کے پروے میں جاٹھ لیتیں۔ سسرالی عزیزوں اور رشتہ داروں کے لڑکے ہمیشہ کے گھر میں آنے جانے والے تھے جب بھی کون آیا اور کون گیا تاک کی خبر نہ ہوتی تاہم یہ جیسے ہوئے ضرور تھے کہ بھالی تو مزدوری کی طرح مصروف ہی رہتی ہیں کبھی ان کو حسین سے بیٹھے نہ دیکھا۔“

سامعہ :- ”کیا سال نے بھی کبھی نہ سمجھایا کہ کس سے پردہ کرنا چاہئے اور کن کے سامنے آنیں مضائقہ نہیں؟“

باصرہ :- ”اس میں شک نہیں فرض تو سال ہی کا ہونا چاہئے کہ جو لوگوں کو مشورہ دیں نئی نہیں معذور ہوتی ہیں احتیاط برتنے میں یہ مشکل ڈرتی ہے کہ بعض شے ٹھکو دشمنکایت کی زبانوں کے چوکے لگانے کو تیار ہوئیے ہیں ”ہم سے اوپر پردہ“ اور احتیاط کا دائرہ ہاتھ میں نہ لیا جائے تو ذرا سی چوک میں بے چیلی اور بے شرعی

کے الزامات تھوپ دئے جاتے ہیں۔“

سامعہ :- ”پروردہ تو عورت کی فطرت میں اس طرح داخل ہے جس طرح شخصیں مٹھاں شاید ہی کسی کشت

اس کے خلاف ہو لیکن بہت سی جگہ بندیاں ایسی بھی لگا دی جاتی ہیں جن سے تلخیاں پیدا ہو جاتی ہیں۔“

باصرہ :- ”سچ تو یہی ہے کہ ایک طرف تو ذرا گھونٹ ہوا کہ جھوٹوں سے سرک گیا اور پردہ چیتھڑ

میں آگیا اور دوسرے طرف ہڑدگیاں بنگر بھی چھلک

میں اڑاتی پھریں اور تہذیب تمدن کا سسرال گیا اسی

انوار اور تفریط نے خیالات میں قیامت برپا کر رکھی

ہے اسلامی پردے کی حدود معین کر دی جائیں تو

فتنہ ہی کیوں اٹھیں خیر ہجولی کو شاباش کہنے جس نے

اس منزل کو بھی ہنسنے کھیلنے لے کر لیا اور کام کاج کی

مصرفیت کا ایسا نقاب ڈالا کہ نئی دہن کے متعلق

آنے جانے والوں کو سوال ہی پیدا نہ ہو سکا۔ آخر

سائیں اس سچے کو سمجھ گئی کہ ہجولی کا ایک سو ہو کر رہنا بے

معنی نہیں ہے۔ اور ایک دن باتوں باتوں میں یہ گڑ

سمجھا دیا کہ کن سے کتنا پردہ کیا جائے۔“

سامعہ :- ”اچھا ہوا یوں پوچھ گچھ کا راستہ تو

سائیں بھی کھل گیا۔“

باصرہ :- ”ہجولی کے مزاج میں یہ بڑا جوہر تھا کہ خود را

اور خود ستائی کا موقع ہی آنے نہ دیتی سائیں کو گھر کی مالکہ

سمجھتی اور حکم کے خلاف ایک قدم نہ بڑھتی۔ اسی انداز

نے تو مومہ لیا تھا۔“

سامعہ :- ”بے شک نیکی اور بدی کا احساس اور

بھلائی برائی کی پہچان انسان کی فطرت میں موجود

ہے اس فطری جذبے نے سائیں کو کیا سب ہی کو متاثر

کر دیا ہو گا کہ ہجولی کیا ہے سب کے لئے ایک مہربان خیر و

برکت اور سراسر نیکی۔ پھر بھلا گھر کی دیوی کیوں بنتی۔“

باصرہ :- ”تو جسم نیکی اور دیوی کھلانے کی آئیں

اور بھی بہت سی آئیں تھیں وہ ایک خدا کو نامتی تھی

اور واحد و یکتا بنا کر اسی کے آگے سر جھکا تی تھی خدا واحد

کے سچے نبی کے حکموں پر چلنا بندگی کا ثبوت سمجھتی تھی اور

سچے نبی کے دوستوں و فرمانبرداروں کی اطاعت کا

فرض اپنے لئے طوقِ غلامی تصور کرتی تھی ان باتوں پر

بعض سہیلیاں اُس پر ”بڑی مولوں“ کی بھتیجی بھی کہہ

جاتی تھیں لیکن ہجولی نے سسرال میں قدم رکھنے کے

بعد بھی نماز اور ارکانِ اسلام سے منہ نہ موڑا اور ایسی

فرست سے کام لیا کہ گھر کا بچہ بچہ اس کی ریس کرنے لگا۔

یادوں کہنے کہ ہجولی کے نقش قدم پر چلنا سب کے لئے

ایک جہمت کی کشش سمجھی گئی اور ایسے حرجوں سے

یہ ظاہر ہونے لگا کہ یہ گھر سچے مسلمانوں کا گھر ہے۔“

# بچے والدین کا کیونذاق اڑاتے ہیں؟

ترجمہ: از مسٹر ظفر قریشی بی۔ اے دہلوی  
ضروری اطلاع: بچوں کے لئے زیادہ تر اسی نوعیت کے مضامین اور تراجم کی سخت ضرورت ہے  
امید ہے قلمی معاونین اس کا ضرور لحاظ فرمائیں گے (میرہ)

ایک مدرسہ بھی قائم کیا ہوا ہے۔ خود ذاتی تجربہ بہت وسیع ہو چکا ہے اور کہا جاتا ہے کہ وہ اس وقت دنیا میں "نفیات اطفال" (چائلڈ سائیکولوجی) کے سب سے بڑے ماہر ہیں۔

انھوں نے حال ہی میں انگلستان کے ایک موقر رسالہ میں اس بحث پر اظہار رائے کیا ہے کہ "بچے اپنے والدین کا مذاق کیوں اڑاتے ہیں؟"

اس سوال کے متعدد جوابات دئے جاسکتے ہیں مگر ڈاکٹر صاحب کی نظر میں ایک تشریح یہ ہو سکتی ہے جو سمجھا جاتا ہے کہ بہت درست ہے۔

"بچے" کمٹی پہلوؤں سے ہماری نسبت زیادہ چالاک ہوتے ہیں کیونکہ ہم عادات و رسوم کے پابند ہوتے ہیں اور بچوں کا زندگی کی انتہائے نظر بہت ہی

کوئی شادی شدہ جوڑا نہ ہوگا جس نے بچوں کے ہاتھوں دو چار بے حد لطف چرکے نہ کھائے ہوں۔ بعض بچے تو بالاطبع بہت شریر اور نڈر ہوتے ہیں اور وہ کسی طرح اپنے والدین کا مذاق اڑائے بغیر نہیں رہتے۔ بعض مصومیت کی آڑ میں وہ کام کر جاتے ہیں کہ بزرگ ہونٹ چباتے رہ جاتے ہیں!

ان تجربات سے گھریلو زندگی میں ہم روزانہ دو چار ہوتے ہیں اس لئے مندرجہ ذیل مضمون خاص دلچسپی کی نظر سے پڑا جائے گا۔

انگلستان کے ایک مشہور ڈاکٹر سی ڈبلیو کمینس

Dr. C. W. Kimmins  
ایک شہرہ آفاق ماہر نفیات ہیں انھوں نے بچوں کی تربیت کے لئے

ان کی ذہنیتیں بچانے کی کوشش کریں اور اگر وہ کچھ گستاخی بھی کر بیٹھیں تو انھیں نرمی کے ساتھ بلکہ باتوں باتوں میں صحیح بات بتادیں ورنہ وہ جان کھیں کہ بچے ان کا مضحکہ اڑانا جانتے ہیں! وہ خبردار ہیں۔  
”میں کہتا ہوں ہماری نسبت بچے بہت زیادہ

چالاک چست طبیعت اور حاضر دماغ ہوتے ہیں کیونکہ ان کا زاویہ نگاہ تنگ نہیں ہوتا وہ زندگی کو ایک بازیچہ تعریج سمجھتے ہیں ”مضببیت“ اور ”رنج“ ان کی لغت میں نہیں پائے جاتے۔ وہ اپنی نیند سوتے ہیں اور اپنی نیند اٹھتے ہیں!

”ہم یعنی بزرگ سمجھتے ہیں کہ ہماری عقلیں بڑی ہیں۔ ہمارا تجربہ وسیع ہے۔ ہماری سمجھ قابل قدر ہے۔“ بچے ”ہیں کچھ نہیں سمجھتے“ مگر میں خیال کرتا ہوں یہی ساری خرابی کی جڑ ہے ہمیں نفسیات اطفال کا گہرا مطالعہ کرنے کے لئے اس خیال کو یکسر بدلنا پڑے گا کہ ہم بچوں سے زیادہ سمجھدار ہیں! — ہم اگر سمجھدار ہیں تو وہ ہم سے کئی سو گنا زیادہ حاضر دماغ ہیں! اس لئے دانشمند والدین کو مشورہ دیتا ہوں کہ وہ احتیاط سے کام لیں!

پیدائش کا پہلا سال بچہ کی ماں کے لئے جس قدر صبر آزما ہوتا ہے وہ اچھی طرح معلوم ہے۔ بچہ کو

وسیع ہوتا ہے وہ محدود دماغ کے مالک نہیں ہوتے اس لئے ہر چیز کو وسعت نظر سے دیکھنے کے عادی ہوتے ہیں۔

ذیل میں اس طویل مضمون کا خلاصہ درج کیا جاتا ہے:-

”بچے اپنے بزرگوں اور والدین کا کیوں مذاق اڑاتے ہیں اس کا بڑا سبب یہ ہے کہ ہم ان کی ہنسی سے کما حقہ واقف نہیں ہوتے اور ان کے فنتائے دلی کی تہ تک پہنچنے میں قاصر رہتے ہیں۔ اور ان کے معصومانہ انداز خیال کی پوری پوری داد نہیں دے سکتے۔ والدین کو یہ بات اچھی طرح ذہن نشین کر لینی چاہئے کہ ابتدائے عمر میں بچے ایک ایسی فردوس خیال میں زندگی بسر کرتے ہیں جہاں اس دنیا کے افکار و حوادث کا کوئی ناگوار اثر اور تشویش ان کے ذہنوں پر نہیں ہوتا اس لئے ان کا زاویہ نگاہ بہت وسیع اور معصومانہ ہوتا ہے۔ یہ اس قدر لطیف و باریک نقوش ہوتے ہیں کہ ہم ان کے ساتھ ناروا سلوک کر کے ان کی روح کی باریدگی اور فوقیت و مانگی کو کند کر دیں گے پس میں ان لوگوں کو جو بچوں کے والدین ہیں یا بننے والے ہیں مشورہ دوں گا کہ وہ بچوں کے ساتھ ہمیشہ ہمدردانہ پہلو اختیار کیا کریں۔



اپنے جسم کی حفاظت کا کچھ خیال نہیں ہوتا۔ ماں دن رات اسی کا خیال رکھتی ہے۔ کس کی صحت و تندرستی ماں کی ساری توجہات کو منعطف کھتی ہے اور وہ جس صحت و تندرستی سے کام لیتی ہے قابلِ اگنا اگر اس ہی صورت سے مائیں اپنے بچوں کے دماغوں کی تربیت کا بھی خیال رکھیں تو کیسی اچھی بات ہو جسمانی صحت کے لحاظ کے ساتھ ساتھ ماں کو غور کرنا چاہئے کہ بچوں کا ذہن کن کن چیزوں کی طرف راغب نظر آتا ہے۔ وہ کس رنگ سے رغبت کرتا ہے کس ذائقہ کو پسند کرتا ہے کس قسم کی آوازیں اس کے چہرہ پر تغیر اور حرکت پیدا کرتی ہیں وغیرہ وغیرہ۔ کس مطالعہ سے ماں سال بھر بعد کچھ اندازہ لگانے کے قابل ہو جائے گی کہ اس کے بچے کا رجحان طبع کس طرف ہے اور وہ کس صورت سے ترقی پاسکتا ہے؟ اگر ہم بچوں کی ذہنیاتوں کا اس قدر قریبی مطالعہ کریں گے تو یقین ہے کہ وہ ہمارا اس قدر مضحکہ اڑانے کی کوشش نہ کریں گے۔

ایک بچے کے متعلق روایت ہے کہ اس نے اپنے باپ سے پوچھا ”ابا! بزرگ کسے کہتے ہیں؟“

باپ نے جواب دیا ”بیٹا! بزرگ؟“ — ہاں دیکھو۔ جیسے میں تمہارا باپ ہوں تو میں تمہارا بزرگ

ہوں۔ میرا باپ میرا بزرگ تھا اور تمہارا بھی تمہارا دادا یا میرے باپ کے باپ ہم سب کے بزرگ تھے انھیں ”آبا و اجداد“ اسی وجہ سے کہتے ہیں! سمجھے بیٹا!

چنانچہ مشہور ہے کہ بچہ نے انتہائی سادگی کے ساتھ کہا ”تو آبا! جب یہ ہی بات ہے تو لوگ اپنے باپ دادا کے نام گنوا کر شیخیاں کیوں مارتے ہیں؟“ اس ہی سلسلہ کا ایک اور مشہور واقعہ میری آنکھوں کے سامنے گزرا تھا۔

ایک عورت اپنے کمسن لڑکے کے ہمراہ چڑیا گھر میں سیر کر رہی تھی۔ جب یہ کئی جانور دیکھ چکے تو بن مانس (گورتلا) کے پتھر کے قریب آئے۔

گورتلا مسلمانوں کے پیچھے ایک درخت کی تنخ پر بیٹھا تھا۔ یہ درخت خاص طور پر کس ہی کے لئے لگوا یا گیا تھا۔ کیونکہ بن مانس بغیر درخت پر بیٹھے چلا نہیں بیٹھ سکتا۔

ماں اور بچہ کئی منٹ تک بن مانس کی عجیب و غریب حرکتیں دیکھتے رہے۔ کبھی وہ منہ پڑاتا تھا کبھی ”خو“ کرتا تھا اور کبھی منہ کھول کر بھاپ نکالتا تھا۔ غرض اس نظارہ نے بچے کے معصوم دماغ پر بہت محظوظ کن اثر کیا اور اس نے انتہائی سادگی

بچوں کی ذہنیاتوں کا جن لوگوں نے سطحاہ کیا وہ خوب جانتے ہیں کہ کوئی بچہ اپنے باپ کا دوسرے کے ہاتھوں مذاق نہیں اڑوائے گا اور نہ کسی صورت سے اس کی کم حیثیتی ہونے دے گا بلکہ کوشش کرے گا کہ اس کا باپ جس قدر بھی باوقار ثابت کیا جاسکے دوسروں پر اس کا اظہار کر دے گویا وہ اپنے باپ کو بادشاہ نہیں تو کم از کم وزیر اعظم تو ضرور ہی سمجھتا ہے اس سلسلہ میں ایک واقعہ یاد آ جاتا ہے جو یہاں درج کرتا ہوں۔

”میرے بکول میں دو لڑکے اپنے اپنے باپ کی بڑائی میں مصروف تھے، ایک دوسرے سے شکست کھانے کے لئے مطلق تیار نہ تھا۔ آمدنی، قوت جسمانی حالت وغیرہ کے جب موازنے ہو چکے تو ایک صاحبزادے نے جو اتفاق سے ایک ڈاکٹر کے فرزند تھے کہا ”میرے باپ ایک اچھے ڈاکٹر ہیں۔“ بہت ہی ہوشیار اس وجہ سے میں مفت میں بیمار ہو سکتا ہوں۔“

I can be ill for nothing.

دوسرے بچہ کو الو صاحبزادے جو ایک پادری صاحب کی اولاد تھے فرمانے لگے ”میرے والد بھی بہت بڑے

کے ساتھ ماں کی طرف منہ اٹھا کر اور بن مانس کی طرف اپنی ننھی انگلی سے اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ ”اُمی جان! اس جانور کا منہ بالکل ہمارے آبا کے منہ کی طرح ہے نہ؟“

چپ! — شریر کہیں کا! — تمہیں ایسی بات منہ سے نہیں نکالنی چاہئے! بچہ کی حاضر دماغی دیکھئے۔

مگر اُمی جان حرج کیا ہے؟ — گورلا انگریزی تھوڑی جانتا ہے؟

نہیں سمجھنا چاہئے کہ چونکہ مذاق اڑاتے ہیں اس لئے وہ اپنے بزرگوں کے ساتھ ہمدردانہ پہلو اختیار کرنا نہیں چاہتے یا وہ انہیں پسند نہیں کرتے۔ بلکہ یہ کہ وہ اس قدر معصوم الذہن ہوتے ہیں کہ وہ اپنے جملوں کی اہمیت کا کچھ احساس نہیں کر سکتے! بلکہ اس سے تو یہ ظاہر ہوتا ہے کہ بچہ اور اس کے بزرگ کے درمیان اچھے تعلقات ہیں اور وہ ایک دوسرے سے اس قدر مانوس ہیں اور محبت کرتے ہیں کہ بچہ کو اس قدر کھل کر بات کرنے کی جسارت ہو سکتی ہے!

لے! افسوس ہے کہ میں انگریزی کے ان جملوں کو اردو میں اس شان کے ساتھ منتقل نہیں کر سکتا کیونکہ ہماری زبان ایسے ترشے ہوئے جملے پیش کرنے سے قاصر ہے جو انگریزی سمجھتے ہیں وہ اس کا حظ بخوبی اٹھائیں گے۔ (ظفر قریشی)

پادری ہیں اس لئے میں بھی مفت میں نیک بن سکتا ہوں۔  
I can be good for nothing.

## ”بیوقوف ظاہر ہونا“

میں ایک یہ عادت بھی ہوتی ہے کہ وہ **بیچوں** بعض اوقات اپنے آپ کو کم سمجھ بیٹھوں اور کون ظاہر کرنے کی کوشش کرتے ہیں اور اس ریز میں جتنے عوامی پوشیدہ ہوتے ہیں وہ یا تو کوئی بچہ ہی سمجھ سکتا ہے یا وہ بیچوں کیچوں کو خوب سمجھا ہے۔ اپنے آپ کو بیوقوف ظاہر کرنا بیچوں کے ذاتی مصالح کے لئے بعض اوقات بہت ہی مفید ثابت ہوتا ہے عام ماں باپ بیچوں کے ان رموز سے واقف نہیں ہو سکتے۔

ایک بچہ کو عادت تھی کہ وہ کبھی کبھی کان پر ہاتھ رکھ کر کہتا تھا ”کیا؟“ کہا کرتا تھا گویا اس نے سننا ہی نہیں ہے۔

ماں کو فکر لاحق ہوئی کہ شاید بچہ بہرا ہے اور اس وجہ سے وہ میری بات نہیں سن سکتا۔ چنانچہ وہ ایک شہور کان کے ماہر ڈاکٹر کے پاس لے گئی۔ ماں کو اکیلے کمرہ میں چھوڑ کر ڈاکٹر بچہ کو ایک کمرہ میں لے گیا۔ اور ایک چاکلیٹ کی ٹکیہ کے ساتھ

اس نے بچے کو گھٹنوں پر بٹھا کر پوچھا۔  
”کیوں بیٹا! تم بہرے ہو؟ تمہاری اماں جب تمہیں کسی کام کے لئے بلاتی ہیں تو تم کو سنائی نہیں دیتا؟ کیا تم میری بات سن رہے ہو؟“  
پہلے تو بچہ کئی سکند تک چاکلیٹ چوستا رہا ڈاکٹر سمجھا کہ اس کا نظریہ غلط ہے اور اس نے چوک کھائی۔ مگر نہیں۔

بچہ نے چاکلیٹ نگلنے کے بعد کہا ”کبھی کبھی جب میرا دل نہیں چاہتا تو میں بہرا بن رہا ہوں۔ یہ میرا اختیاری فعل ہے! امی سمجھتی ہیں میں نے سنا نہیں۔ میں کام سے بچ جاتا ہوں تم بھی ایسا ہی کر دو بڑا مزہ آتا ہے!“

پس اس ہی طرح بچے اپنے آپ کو بیوقوف ظاہر کرنے کی کوشش کرتے ہیں گویا ان کے منہ میں زبان ہی نہیں اور وہ اتنا درجہ کا غریب اور بھولا بچہ ہے مگر نہیں ”ڈائننگ روم“ کی طرح شریہ ہے! (وہ بھی کمپن میں بہت شریہ تھا اور پہلا جھوٹ اس نے اس وقت بولا تھا جب پیدائش کے تین ہفتے بعد اسے ماں کی موجودگی کی ضرورت ہوئی تھا اس نے چمنا شروع کر دیا گویا فراک کی سیفٹی پن اس کے سینے میں چبھ رہی تھی؟) اور اس کی بیوقوفی

کرتے ہوئے اسے روک دیا۔

میں یہ نہیں کہتا کہ ماں کو مٹھائی دلوادینی چاہیے  
تھی بلکہ یہ ضرور کہوں گا کہ اسے بہلانے کا یہ کوئی دوسرا  
طریقہ نہ تھا اور نہ یہ ہمدردانہ ہی کہا جاسکتا ہے !  
نیچے ایک اور واقعہ درج کرتا ہوں جو ایک بچہ  
ہی نے مجھے سنایا بھی ہے۔ اس سے بڑی حد تک  
ظاہر ہوتا ہے کہ ایک لڑکا کیونکر اپنے باپ کا مذاق  
اڑانا چاہتا تھا۔

میں اپنے والد کے ہمراہ گھر جا رہا تھا۔ ٹرام میں  
لوگ بہت تھے اس لئے بعض لوگوں کو کھڑے ہو کر  
سفر کرنا پڑتا تھا۔ چنانچہ کئی آدمی کھڑے ہوئے تھے  
گاڑی میں کئی معزز و معزز خواتین بھی تھیں۔ ان کے  
ساتھ ایک کم عمر لڑکا بھی تھا۔ معلوم ہوتا تھا اسے  
آداب مجلس سکھانے اور تمیز داری کے اصول سکھانے  
کا کام کسی مخفی اتالیق نے سرانجام دیا تھا۔ اور اسے  
ضرورت سے زیادہ بااخلاق بنا دیا تھا۔

وہ ایک عورت کو کھڑے ہوئے دیکھ کر بہت  
نیچین ہوا اور جلد اپنی نشست پر سے اٹھا اور ایک  
خاتون سے کہا: مس! آپ یہاں تشریف رکھئے کیا  
مذاق ہے؟

ٹرام کے سب لوگ اس نکتے (لڑکے کی تمیز داری

محض اس لئے ہے کہ وہ شرارت پر پردہ ڈال دے  
اور سرنش سے بچ جائے !

انگریزی سوسائٹی میں قاعدہ ہے کہ جب کوئی  
عازم سفر ہوتا ہے تو دوست اور اعزاء واقارب  
اس کی صحت کا جام تجویز کرتے ہیں اور پیتے ہیں۔  
دعوت کھاتے ہیں اور اسے خوش و خوش نصرت  
کرتے ہیں۔

ایک بچہ کا باپ باہر جا رہا تھا۔ اس نے دیکھا  
کہ باپ کی نصرت پر لوگ جام صحت پی رہے تھے  
اور طرح طرح کے پھل اور مٹھائیاں اس کے نام پر  
معمول کر کے کھا رہے تھے۔

چنانچہ جب وہ اور اس کی ماں اسٹیشن سے  
ان صاحب کو نصرت کر کے واپس آ رہے تھے۔ بچہ  
نے ایک شیرینی فروش کی دوکان کے سامنے کھڑے  
ہو کر کھڑکی کی طرف اشارہ کیا اور ماں کا سائیگیسیٹ  
اس جانب بڑھانے لگا۔

”تمی جان! میں نے ڈیڈ! کا جام صحت ابھی  
تک نہیں پیا۔ یہاں سے کچھ چاکلیٹ کے ڈبے کچھ  
مرتبے اور —“

”بس بس! بدبغی ہو جائے گی! ماں نے  
اپنے چار برس کے بچے کی تمام بالیدگی روح کو فنا

اور خوش اخلاقی سے بہت خوش ہوئے۔ باپ جو اس تربیت کا ذمہ دار تھا دل ہی دل میں اپنے لڑکے کے اس خلیقاً نہ طرز عمل سے بہت خوش ہوا اور اسے چمکار کر اپنے گھٹنوں پر بٹھالیا اور اس کی کمر ٹھونکی۔

ٹرام میں اب بھی جگہ نہ تھی بہت سے آدمی اب تک کھڑے ہوئے سفر کر رہے تھے۔

اور اس کو بیٹھنے کا اشارہ کیا۔

ٹرام کئی سکند تک قہقہوں سے گونجتی رہی۔ ہر ایک بچہ کی خلیقاً نہ عادت کا معترف تھا!

باپ نے اپنی پریشانی اور خفت مٹانے کے لئے لڑکے کے کان مروڑے اور وہ مہووت ہو کر باپ کی طرف دیکھنے لگا۔

یہ ایک ٹرام اسٹیشن پر ٹھہری اور ایک نوجوان لڑکی داخل ہوئی۔ ٹرام میں مطلق گنجائش نہ تھی۔ خلیق لڑکے نے یا تو کچھ اپنی عادت کے موافق اور یا باپ کا مذاق اڑانے کے لئے کہا "مس! آپ سیری نشست لے سکتی ہیں" یہ کہہ کر وہ گھٹنوں پر سے اٹھا

غرض ان مثالوں سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ بچے اپنے والدین کا مذاق اڑانے بغیر نہیں رہتے اس لئے ہمیں صحیح مسلک اختیار کرنا چاہئے اور وہ یہ ہے کہ ہمیشہ بچوں سے دوستانہ اور ہمدردانہ سلوک کریں اور انہیں اتنی عزت نہش نہ کریں کہ روح کی بالیدگی اور مانگ دب جائے۔

## تذکرہ جمیل

(اردو شاعرات کا تذکرہ)

میں نے اردو شاعرات کا تذکرہ مرتب کیا ہے جسکی ادب اردو میں بہت نعت ضرورت تھی چنانچہ چندہ اولین شاعرہ سے لیکر ۱۸۹۹ء تک کل شاعرات کا تذکرہ جمع کر لیا گیا ہے اور کتابت مہوری جہاں میں ناظرات سے بعد ادب و خواست کرتا ہوں وہ دورِ حاضر کی شاعرات (۱۸۹۷ء سے ۱۹۳۱ء) کے حالات و نمونہ شاعری سے مجھے سرفراز فرمائیں تاکہ یہ تذکرہ کی حد تک مکمل ہو سکے۔

کی شاعرت کی مہلت ہر قوی امیب ہو کہ ۵ اکتوبر ۱۹۳۱ء تک مجھ کو شاعرات اپنے حالات اور اپنے نمونہ کلام سے مطلع فرمائیں گی۔

قادیانی محمد ششیر احمد علوی ناظر۔ بی۔ اے (علیگ) ڈاکٹر وائس پریڈنٹ۔ منجمن معیار ادب اور ٹیلیگرافسٹ ہاؤس ۳۲ این آبا پارک لکھنؤ





|    |   |    |  |       |   |
|----|---|----|--|-------|---|
| ۱  | کھل گئے ہیں آج دو مہروں کے پھول..... ادارہ..... ب                 | ۱۲ | گھر کا گھٹا کا                                       | ۳۹    | جہان آباد علی محمد بیگم کی بی بی علی بیگم |
| ۲  | ہجولی..... ج  | ۱۳ | سافر لا الہ نور                                      | ۵۵    | ر فائیدہ جنگ بھادر                        |
| ۳  | شہرِ مہمانی حضرت علامہ اشرف المصطفیٰ اللہ بنحو و ہدی ۶            | ۱۴ | محور کا دل (باتھویر) ڈاکٹر عظم کریمی                 | ۵۶    |   |
| ۴  | قطعات اساذ اللہ حضرت جلیل مظلوم ۷                                 | ۱۵ | سمون کا گڈا (دوسرا جہا) جناب مرزا حسرت اللہ بیگ صاحب | ۶۳    |   |
| ۵  | سالگرہ ہادیونی جناب سیدہ درجن صاحب ۹                              | ۱۶ | فیض کی دہ  | ۶۰    | محترمہ بنت ڈاکٹر شیخ ابوالحسن علی صاحب    |
| ۶  | ذات ہادیونی حضرت نعمت بی بی کے آؤ زان پرشین ۱۶                    | ۱۷ | ذیوراد محبت کا گٹا جو                                | ۶۳    | ایف ایل برائن کھدائی سی بی کی سڑا         |
| ۷  | حیدر آباد کے سرور صاحب کی نظر جہان افروز امجدیہ کی ہادیونی ۱۷     | ۱۸ | چند ہم سوات  | ۸۱    | ڈاکٹر سید عبداللطیف بی ایچ ڈی             |
| ۸  | ہیروں کی وادی سرنیکلیم و سنگلن امریکہ ۲۶                          | ۱۹ | گلے کے دو دوہے چھوٹے                                 | ۸۲    | ڈاکٹر سید عبدالرحمن بی ایچ ڈی (ہونیو)     |
| ۹  | قطرہ تہنیت سالگرہ مبارک حضرت ایحیاد ۳۳                            | ۲۰ | نگاہ نیری و مہر                                      | ۹۱-۸۸ | حضرت تاجی ہادیونی                         |
| ۱۰ | طریق تہجد اور کے لہو جہان علی محمد عنایت اللہ صاحب علیہ السلام ۳۵ | ۲۱ | موتیر کی تیل   | ۹۲    | محترمہ مس خدیجہ بی بی بی                  |
| ۱۱ | راستے کی مسرت جہان علیہ السلام عافیت باقی ایم لے ۴۲               |    |  |       |   |

## اطلاع

آٹھ دیکھ کر جو بالکس نمبر پر یہ تمام کتب گئے ہیں جو محرم ہادی علیہ السلام شرفانی صاحب اس کے نام سے شہرہ آفاقہ کے علاوہ ہر جگہ کے لئے تمام محرموں میں مشہور ہوئی ہیں ان کے مجوزہ نمائند کا طلبہ و موزوں ہوا ہے جس سے ہر محرم کی ہمت و ترقی کا کار و خیر ہوا ہے۔

فہم ہائیش کے صاحب جو بالکس کے ملوئی کر دینے سے جس کا ادارہ ہذا کو انکس ہے انکس اعلیٰ اللہ تعالیٰ ہر اس کی توفیق ہو گا

**تاج پریس میں چھپ کر منتظر الہ ہجولی سے شائع ہوا**

# کھل گئے ہیں آج دوسرے پھول

ساگر و ہمایونی کا جشن مبارک علایا و بریائے آصفی کے قلوب میں لیج تو ہر سال بساط عید کی  
سی لہریں دوڑا دیا کرتا ہے لیکن اس عید میں ربّ یگانہ نے اور دو گونہ عیدوں کی مسرت  
کا اضافہ فرما کر ہماری مسرتوں کو لگہ گونہ اس طرح بنا دیا ہے کہ خانوادہ آصفی کے گوشہ ہوا  
یعنی حضرت علی عہد شہزادہ اعظم جاہ کے سلک از دواج میں باقی خلیفۃ المسیح و سلطان  
عبد الحمید افندی کی صاحبزادی شہزادی درشاہوار اور شاہزادہ معظم جاہ کے عقد  
میں "شہزادی نیلوفر" لائی جا رہی ہے

اس مبارک و مسنونہ موقع پر جس نے مملکت آصفیہ کے طول و عرض میں ایک موج اتہاج  
پیدا کر دی ہے "مجمع لہر" بھی اپنے شاہ و سجادہ اور ملکہ و کن کی بارگاہ میں تبریک پیش کر رہا

دعا کرتا ہے

کہ آل صلیقہ ام آل عثمان کے دو نہایت عالی قدر اور قدیم شاہی خانوادوں کا یہ رابطہ  
عظمیٰ ہم سب کے لئے نیک فال اور عالم اسلام کیلئے گراں قدر عمل امتین ثابت ہو



# ہر مجھولی

گزشتہ اشاعت میں دکھایا گیا تھا کہ مولوی اسلام احمد صاحب نے مجھولی خریدا اور اسے خوش خوش گھر لاکر جمیلہ کو دیا جو ٹھہری کو کبھی تھی۔ یکم اسلام اللہ کو کٹنڈہ مابن سے منہ دھو رہی تھیں جس کی خوشبو سے متاثر ہو کر مولوی صاحب اسکی تعریف کر رہے تھے۔ ہر باہر ایک موٹر کے رکنے کی آواز آئی اور مس دلج کماری چندن لاہور اور ننگر نہلی لے گئے۔ گھر میں داخل ہوتے ہی مسرت کی ایک لہر دوڑ گئی سب خوش خوش ان سے ملے یکم اسلام اللہ نے فوراً اگلے گلیا چٹ چٹ بلائیں لیں اور جمیلہ اپنی مجھولی کو دیکھ کر باغ باغ ہو گئی۔ غرض ایک گرم جوش استقبال کے بعد سب ایک گول میز کے اطراف بیٹھ گئے جس پر چائے کا سامان چٹا جارا تھا۔ مولوی صاحب نے پوچھا:۔

”کہو بیٹی راج کماری کلکتہ سے کب واپس آئیں۔ اباجان بھی آئے یا ابھی سیرپالوں ہی میں مصروف ہیں؟“

”جی ہم سب کل صبح ہی آئے ہیں۔ اباجان کا مزارج راستے کی تکان کی وجہ سے نصیب دشمنان کچھ ناساز ہو گیا تھا“

کل دوپہر کو تو بجا بہت تیز ہاگرات کے آٹھ بجے تک بالکل اتر گیا تھا اور آج توان کی طبیعت بالکل صاف ہے بلکہ صبح تو تھوڑی دیر کے لئے جاگیر کے ضروری کاروبار کے لئے وہ باہر بھی تشریف لے گئے تھے۔ جب میں گھر سے چلی ہوں تو آرام کر رہے تھے کہ آپ سب کی خیریت انھوں نے دریافت کی ہے اور کہا ہے کہ آپ سے کل صبح فتح میدان کے بیولین میں ملاقات ہوگی۔ کیا سالگرہ مبارک کی تقریب میں آپ بھی وہاں تشریف لے جائیں گے؟“

”کیوں نہیں بیٹی!“ مولوی صاحب نے فرمایا ”خدا خدا کر کے ہیں تو سال میں ہی ایک موقع ملتا ہے جہاں اپنے آقائے ولی نعمت کی سالگرہ کے بہانے اپنے ظل اللہ کو دل بھر کر دیکھ لیتے ہیں۔ وہاں پریدہ ہوتی ہے سلامی اتنی ہے اور گھٹنے دو گھٹنے اس مسرت و شادمانی میں بسر ہو جاتے ہیں جس کی حلاوت ہمیں تو تک نہیں جاتی پھر بھلا ایسے موقع کو میں اگر ہاتھ سے جانے دوں تو مجھ سے بڑھ کر اور کون بد نصیب نہیں ہو سکتا ہے..... اچھا میں ذرا عصر کی نماز پڑھ لوں تو پھر تفصیلی گفتگو ہوگی تم لوگ اتنے چاہو میں ابھی آتا ہوں۔ اور ہاں بیٹی جمیلہ تم نے بھی نماز پڑھی یا نہیں؟“

”جی ہاں میں تو پڑھ بھی چکی۔“ جمیلہ نے فوراً جواب دیا۔ ”اور تمھاری اما جان نے؟“ مولوی صاحب نے پوچھا۔ اس پر جمیلہ اپنی ماں کو کچھ کرچپ ہو گئی۔ اور یک سلام اللہ کچھ کہنا ہی چاہتی تھیں کہ مولوی صاحب منہں کر ول پڑے:-

”اس معاملے میں تمھاری اماں بڑی پھسٹی ہیں، ٹال بتاتی رہتی ہیں اور جب وقت تنگ ہو جانا تو تب ان کا مسئلہ سمجھتا ہے!“

”اوتی اللہ اللہ کرو بہتیرا وقت پڑا ہے۔ ابھی تو میں وضو کر کے آئی ہوں کہ منھاڑ پڑ گئی۔ اچھا لڑکیوں بھی ابھی نماز ختم کر کے آتی ہوں“ یہ کہہ کر وہ قریب کے کمرے میں جا کر نماز میں مصروف ہو گئیں اور مولوی صاحب بھی حمام میں جا کر وضو کرنے لگے۔

اب جمیلہ اور راج کماری پاس پاس بیٹھی ہوئی گفتگو کرنے لگیں:-

جمیلہ نے پوچھا ”کہو بہن تمھارا ایم۔ اے کا امتحان کیسا رہا؟ سنا ہے کہ اب کے پرچے بڑے سخت تھے؟“

”پڑھنے والوں کے لئے تو کچھ سخت نہ تھے ہاں جنھوں نے پڑھا ہی نہ ہوا ان کے لئے تو لامحالہ سخت ہوں گے۔“ راج کماری نے بے پرواہی سے جواب دیا ”ہاں مجھے تاریخ میں ذرا شبہ ہے مگر رام کی کرپا سے پاس ہو جاؤں گی۔ ہاں جمیلہ دیکھو تمھارے لئے کلکتہ سے یہ ہار لائی ہوں“ اور یہ کہتے ہوئے راج کماری نے ایک سبز منجلی ڈبے سے ہار نکال کر جمیلہ کے گلے میں ڈال دیا۔ اتنے میں ایک خادمہ موٹریں سے ایک کشتی لئے ہوئے اندر داخل ہوئی جس میں کچھ میوے اور کلکتہ کے مشہور ”دس گئے“ تھے۔ دو چار بٹالوں میں سفید اکیپنی کے مشہور سیر

بندھے ہوئے تھے۔

”اے ہے بن یہ کیوں تکلیف کی ان کی کیا ضرورت تھی مگر یہ تو بھاری ہمیشہ کی عادت ہے کہ جب کہیں دو چادر دن کے لئے بھی باہر جاتی ہو تو اپنی جمیلہ کے لئے ضرور کچھ نہ کچھ لے آتی ہو۔“

”جمیلہ کیا کہوں جی نہیں مانتا مجھے جو چیز لے آ جاتی ہے تم ضرور یاد آ جاتی ہو پھر بھلا یہ کیسے ممکن ہے کہ میں اپنے لئے تو سب کچھ لے آؤں اور بھٹا دے لئے کوئی چیز لائوں۔“

”یہ بھاری محبت ہے جس نے مجھے طرح طرح سے گراں بار کر رکھا ہے۔“ جمیلہ نے کہا ”اور پیاری راج کمار ہی چیز آج دنیا میں نہیں ملتی۔“ چادر تیار ہو گئی تھی مولوی صاحب اور ان کی سگیم بھی نماز سے فلوغ ہو کر سیوں پر آ بیٹھے تھے۔ آیا ہوا سامان دیکھ کر مولوی صاحب نے جمیلہ سے پوچھا:۔

”اس یہ کہاں سے آیا کیا راج کمار لے آئی ہیں؟“

”جی ہاں ابا جان ہی لائی ہیں اور ایسے موقعوں پر کبھی خالی ہاتھ نہیں آتیں!“

”راج کمار بڑی پیاری بچی ہے۔“ مولوی صاحب نے فرمایا ”اس کی ساری عادتیں اپنے باپ کی سی ہیں بس راجہ کھ دیال پرشاد کی ہو ہو لہو تصویر ہے۔ خدا انھیں خوش رکھے اپنی سچی کو بڑی عمدہ تعلیم دی ہے اور بال اپنے رنگ میں رنگ دیا ہے“ راج کمار کی طرف مخاطب ہوتے ہوئے مولوی صاحب نے کہا ”بیٹی آپس میں پیار بڑھانے کا اس سے بہتر اور کوئی طریقہ ہو نہیں سکتا اسی وجہ سے ہمارے ہاں حدیث شریف میں ”تخافو و تحادو“ آیا ہے یعنی آپس میں متخفے دو اور محبت بڑھاؤ اور جس نے اس پر عمل کیا تو سمجھ لو کہ اس نے دین اور دنیا دونوں کی نعمتیں پالیں“ پھر جمیلہ کی طرف مخاطب ہو کر پوچھا ”م نے بھی اپنی پیاری بھولی کے لئے کچھ خریدا جسے تم اپنی محبت کی نشانی کہہ سکو؟“

”جی ہاں ابا جان“ جمیلہ نے المینان سے کہا ”میں نے بھی ان کے ادبی مذاق کی چند چیزیں لے لی ہیں ان میں سے ایک تو ”فتحیات ہندی کلام“ ہے جسے ڈاکٹر محمد حسن پی ایچ۔ ڈی نے ابھی حال میں شائع کیا ہے۔ دوسری کتاب میاں ایم۔ اسلم کے فسانوں کا مجموعہ ہے جسے ”ہرز راجی“ کے نام سے انھوں نے بڑی نفا کے ساتھ طبع کرایا ہے اور سچی بات ہے کہ میں نے تو اس سچ و سچ اور سلیقے کی اردو میں اور کوئی ایسی کتاب نہیں دیکھی جو

اس قدر سستی ہو۔ تیسری کتاب ”روحِ ظرافت“ ہے جو مرزا عظیم بیگ چغتائی کے مضامین کا مجموعہ ہے۔  
 ”اے ہے! کوتلار والی کتاب؟“ بیگم نے قطع کلام کرتے ہوئے پوچھا۔  
 ”جی ہاں وہی کوتلار والی کتاب“ جمیلہ نے جواب دیا۔

”کوتلار کیا؟“ مولوی صاحب نے چاؤ کی پیالی منہ تک لیجاتے ہوئے پوچھا۔ اس پر بیگم نے مختصر طریقہ پر اس کا قصہ کچھ اس انداز میں بیان کیا کہ گھونٹ لیتے لیتے مولوی صاحب کو بے اختیار ہنسی آگئی جسے ضبط کرتے ہوئے انھیں پھند الگ گیا اور پیالی میں سے چاؤ چھلک کر ان کی ٹوٹی ٹکی و اسکوٹ پر گر گئی جسے جمیلہ نے جلدی سے اٹھ کر توال سے پونچھ دیا۔

”سنا ہے چاؤ کا دہتہ بہت خراب ہوتا ہے۔“ راج کماری نے کہا ”کہیں ایسا ہو کہ یہ ٹوٹیڈ خراب ہو جائے۔“  
 ”نہیں بیٹی!“ مولوی صاحب نے بے پرواہی سے جواب دیا یہ سن کر بیگم ٹوٹیڈ ہے اس پر بھلا کیا اثر ہو سکتا ہے۔ دھوپ اور پانی کا بھی اس پر کوئی اثر نہیں ہوتا اس لئے کہ اس کا رنگ پائیدار ہے یہی وجہ ہے کہ میں اس واسکوٹ کو پانچ برس سے پہن رہا ہوں اور آج بھی نئی کی نئی معلوم ہوتی ہے اور ویسے بھی ہمارے ہاں ان داغ دہتوں کی کوئی فکر نہیں کی جاتی جہاں اس قسم کا دہتہ کسی کپڑے کو لگا دو جمیلہ نے چٹکی بجاتے اسے صاف کر ڈالا۔  
 ”وہ کیسے جمیلہ!“ راج کماری نے حیرت سے پوچھا۔

جمیلہ نے کہا ”میرے پاس ایک کتاب ہے جس کا نام ”رنگائی و لٹائی“ ہے اس میں پانچ شونئی کے منسلق سیدہ عزیزہ خاتون صاحبہ نے بڑا بیش قیمت سالہ فراہم کر دیا ہے بس سمجھ لو کہ جس گھر میں یہ کتاب ہوگی رنگائی و لٹائی کی کوئی تکلیف نہ ہوگی یہ کتاب اس قابل ہے کہ ہر لڑکی پڑھے تاکہ اس کی معلومات میں طرح طرح کا اضافہ ہو سکے۔“

”اس کی کیا قیمت ہے اور کہاں مل سکتی ہے؟“ راج کماری نے دریافت کیا۔ ”یہ کتاب تو کوئی نثر و صفحوں کی ہے“ جمیلہ نے جواب دیا ”مگر قیمت صرف چار آنے ہے اور ناظم صاحب دارالتصنیف کپور تہلہ سے مل سکتی ہے چنانچہ موچی بارتن اٹھا دے گئے اور جمیلہ قریب کی میز سے چاندی کا خا صداں اٹھا لائی اور آتے آتے ”ہجرتی“ بھی لے آئی تاکہ راج کماری کو دکھایا جاسکے۔

”مجموعی دیکھتے ہی راج کماری بول اٹھی ”اوہو! یہ یہاں بھی موجود ہے اس نے غضب کی ہرول عزیزی حاصل کر لی ہے۔ آج میں جہاں جہاں بھی گئی اسے پڑھتا ہوا پایا۔ جس سے سنا اس کی تعریف ہی کرتا تھا۔ مس بہرہ تو اس پر لوٹ میں اور ہر طرح اس کی نشر و اشاعت میں دل چسپی لے رہی ہیں انھوں نے ہی مجھے یہ چندن دیا تھا اور اس میں بھی مجموعی کی تعریف کی گئی ہے۔“

”ذرا ہم بھی نہیں کہ ہمارے حمید آباد کے ایک پرچے کے متعلق مہاشے سدرشن کی کیا رائے ہے؟“ مولوی صاحب نے فرمائش کی اور اس پر راج کماری نے ۳۳۵ نکال کر پڑھنا شروع کیا۔

## چندن لاہور بابۃ ستمبر ۱۹۳۱ء

یہ رسالہ نئی پود کی ہر جتنی فلاح و بہبودی کے لئے جولائی سے جاری کیا گیا ہے۔ جیسا محبوب نام پر ویسا ہی محبوب پرچہ ہے۔ دیکھ کر تکفیس خوش ہو جاتی ہیں پہلے دونوں اشاعتوں کے مضامین نظم و نغز نہایت ستھرے اور پاکیزہ ہیں۔ بھرتی کا ایک بھی مضمون نہیں آیا ہیں اس بات کی اور بھی خوشی ہے کہ اس کی ترتیب کا کام ہماری ایک بہن نے اپنے ذمہ لیا ہے۔ ان کی محنت، قابلیت اور خوش سلیقگی دیکھ کر خود بخود داد دینے کو جی چاہتا ہے۔ لیکن ہم اپنی بہن سے ایک درخواست کریں گے۔ اسلامی پرچوں میں عام طور پر ایک بڑی ہماری کمی پائی جاتی ہے۔ ان کے نام نگاروں کی فہرست ہندوں سے بالکل خالی ہوتی ہے یہ تنگ دلی اور پست خیالی اردو ادب کے لئے ٹھیک ہے۔ مجموعی کے پہلے دو نمبروں میں بھی کسی ہندو اہل قلم کا مضمون نہیں ہے۔ جیسا امید ہے کہ ایڈیٹر صاحب اس طرف توجہ دیں گی اور ہماری اس شکایت کو جو صرف ہماری ہی شکایت نہیں ہے جلد سے جلد رفع کر دیں گی فقط

اس کے سنتے ہی مولوی صاحب نے فرمایا ”بھئی بات تو مہاشے صاحب نے بہت مقبول کہی ہے اور وہی مجموعی میں یہ ایک کمی ہے کہ ہم نے آج تک اس میں کسی ہندو بھائی کا ایک مضمون ہی نہیں دیکھا۔“

”پہلے مجھے بھی یہ بات بہت کھٹکی تھی“ راج کماری نے کہا ”بلکہ میں نے تو اسی وجہ سے اس کی طرف کوئی توجہ

بھی نہیں کی کہ ایسا فرقہ واری پرچہ کون دیکھے گرمس بہرہ وچہ نے اس کا مقتول جواب دیکر میری تسلی کر دی۔  
”وہ کس طرح؟“ مولوی صاحب نے فوراً دریافت کیا۔

اس پر راج کمار نے کہنا شروع کیا کہ مس بہرہ وچہ بدیرہ کی ہجوبلی میں اس لئے وہ خوب واقف ہیں اور ہجوبلی جاری کرنے میں کن کن دقتوں کا سامنا کرنا پڑا، مضامین کس شکل سے فراہم کئے گئے چنانچہ اس کے لئے آٹھ دس مہینے لگاتار کوشش کی گئی جبکہ خطوط بھیجے گئے اور طرح طرح سے ہندو اور مسلمان انتشار پر واز حضرات کو قلمی معاد کے لئے ابھارا گیا مگر اس کا یہ رُوح فرساقیہ ظاہر ہوا کہ فیصدی پانچ حضرات نے بھی اس کی طرف توجہ نہ کی اور جواب دیا بھی تو یہ کہ ہم اگر کچھ لکھ سکے تو اس کا معیار دیکھ کر لکھیں گے۔ وہ یہ کہتی ہیں کہ ہندوؤں کی حد تک سوائے دو ایک کے اور کسی نے توجہ نہ کی بلکہ انھیں تو یہ بھی شکایت تھی کہ خود ہمارے صاحب کو کوئی خط لکھے گئے مگر معلوم ہوتا ہے کہ دوائی مصروفیات کے سبب انھیں جواب دینے کا موقع نہ مل سکا۔

”اگر یہ واقعہ ہے تو ہجوبلی بچارے کا کوئی قصور نہیں“ مولوی صاحب نے افسوس کرتے ہوئے کہا۔

راج کمار نے کہا ”جی یہ واقعہ ہے!“ جس کی شہادت رجسٹروں سے مل سکتی ہے۔

”میں نے ہمارے سدرشن کی تحریروں کو بے لوث پایا ہے“ مولوی صاحب نے سلسلہ کلام جاری رکھتے ہوئے کہا ”لیکن معیوریوں کی تہ کو پہنچے بغیر عام اسلامی پرچوں کو تنگ دل اور پست خیال تصور کر لینا دوبارہ توجہ کا محتاج ہے۔ میں نے دیکھا ہے کہ چند دن میں کثرت سے مسلمان لکھتے ہیں جو اصولاً لکھنے والوں کی وسیع النظری کہی جاسکتی ہے لیکن مسلمانوں کے پرچوں میں ہندوؤں کا خال خال نظر آنا سمجھ میں نہیں آتا کہ کس کی تنگ دلی کا نتیجہ ہے!“

اس پر راج کمار نے کہا ”اور تو اور میں نے یہ بھی سنا ہے کہ خود یہاں کے لوگوں کو یہ شکایت ہے کہ جن جن کے باہر والوں کے مضامین ہجوبلی میں لئے جاتے ہیں اور یہاں کے لوگوں کے مضامین کو اس میں جگہ نہیں ملتی مستورات علیحدہ شاکی ہیں کہ اس میں عورتوں کے مضامین بہت کم نظر آتے ہیں لیکن جب کوئی لکھنے کی طرف توجہ ہی نہ کرے تو میری رائے میں ہجوبلی پر اس قسم کی ذمہ داری عاید کرنا سراسر زیادتی ہے۔“

ان بیٹی خدا نے ہر ایک کو زبان دی ہے مولوی صاحب نے کہا اور ہر ایک اپنی سمجھ کے موافق اس سے

کام لیتا ہے لیکن جو طبع صداقت پسند ہوتی میں وہ کسی نتیجہ پر پہنچنے سے پہلے بات کے ہر پہلو پر غور کر لیتی ہیں۔ ویسے بھی بھولی کو نکلے ہوئے دن ہی کتنے ہوئے میں جو سارا زمانہ اس میں مضامین لکھنا شروع کر دیکھا۔ آخر رکھنے والے بھی تو موجود ہیں جب وہ اسے اپنے ڈمب کا پالیں گے تو خود مضامین بھیجنے شروع کر دیں گے اور یہی اب تک ہوتا آیا ”جی ہاں ہی ہو گا اور ایک وقت ایسا آئیگا بھولی خود بخود اپنی راہ چل پڑے گا۔ مس بہرہ وچہ اسی سلسلہ میں یہ بھی کہتی تھیں کہ بہن صفرا ہا یون مرزا صاحبہ سابق مدیر النساء اس پرچے سے بڑی دل چسپی رکھتی ہیں وہ بھی یہی چاہتی ہیں کہ اس میں عورتوں کے مضامین پیش از پیش ہوں بلکہ وہ تو یہاں تک مصہر ہیں کہ زمانہ مجمل میں مردوں کی شرکت اچھی نہیں معلوم ہوتی اور یہ کہ مردوں نے عورتوں کے حقوق چھین لئے ہیں اب ہم خود اپنے حقوق ماہل کریں گے اس لئے بھی عورتوں کے مضامین زیادہ ہوں۔“

”بات تو ٹھیک ہے“ مولوی صاحب نے کہا ”مگر میں جہاننگ بھولی کی روش سے اندازہ کر سکا ہوں اس میں اب تک اس قسم کی کوئی جھیڑ نہیں ہوئی اور نہ غالباً ہوگی کیونکہ اس کا دائرہ عمل صرف نئی پود کی فلاح ہی ہو تو تک محدود سمجھا جاتا ہے۔ اور سچ تو یہ ہے کہ اس بحث کا اب وقت بھی نہیں رہا کیونکہ پانی سر سے اونچا ہو چکا ہے میں رضی امضی کے مصداق ان جھگڑوں کو چھوڑ کر سر دست اپنی ساری توجہ اپنی اولاد پر مرکوز کر دینی پڑیگی جس کی بہبودی اور فلاح میں ساری قومی ترقی کا راز چھپا ہوا ہے یہ آپس کے حقوق و فرائض کے جھگڑے اس وقت تک نہیں مٹ سکتے جیت تک ہم نئی نئی قانونی کوز بوری علم سے آراستہ نہ کریں گے اور اس کا نصفیہ زمانہ خود کر لیا کہ ”ناموس اکبر“ کے مدونہ قوانین میں کہاں تک اصلاح ممکن ہے۔“

راجہ رانا

مولوی صاحب یہاں تک پہنچے تھے کہ جیل نے اپنی کلائی گھڑی دیکھ کر کہا ”میں اب اجازت چاہتی ہوں بہت دیر ہو گئی ہے اور ہاں جیل ہن میں کلکتہ میں کیا رہی گویا اردو اب سے کوئی واسطہ ہی نہیں رہا ہاں کی فضا کچھ ایسی نکمی ہے کہ خبر ہی ہوتی تھی کہ ہندوستان میں کون کون سے پرچے نکل رہے ہیں۔ لاؤ کچھ نازے پرچے دکھاؤ تاکہ میں اپنی پسند کے موافق کچھ جاری کر اسکوں اس پر جیل اٹھی اور بندل راجھماری کے سامنے لا کر رکھ دیا۔ جس میں بہت سے پرچے سیلف سے رکھے ہوئے تھے۔ راجھماری نے سلسلہ وار پڑھنا شروع کیا۔“

سجید دہلی، سروش لاہور، سرگزشت، نیرنگ دہلی، ابوان گورکھپور، نیم گیا، چنتان امرت سر، لب روحانی لاہور، ہونہار دہلی، فلم ریویو کلکتہ، چوچ کلکتہ، دلش سیوک لاہور، رہنما مراد آباد، مکتبہ حیدر آباد، کشافہ حیدر آباد، سلطنت دہلی، انجیل دہلی، ارمان دہلی، فلستان لاہور، گہرستی لاہور، بیمانہ آگرہ، النافذ آگرہ، میمانہ بکھنو، رفیق انسان بکھنو، رفیق بلند شہر چندن لاہور، عالمگیر لاہور، ادبی دنیا لاہور وغیرہ وغیرہ۔

”ادویہ تو بہت پرچے ہیں! راجکماری نے حیرت سے کہا۔

ابھی تو اور بہت سے پرچے بالا خانے پر رکھے ہیں۔ جمیل نے کہا۔ ذرا فرصت سے آؤ تو پھر ان کی بہار دیکھو راروی میں کیا دیکھ سکو گی۔ بہت سی نئی کتابیں بھی ہیں جن پر ذرا تنقیدی نگاہ ڈالنا۔“

”اچھا تو بہن میں اب جاتی ہوں اللہ کو سونپا۔“

ہاں کماری ذرا اٹھو وہ سب بھی نہیں لاکر دیتی ہوں جو مختار سے لئے میں نے تیار کرایا ہے ان کتابوں کو ذرا اطمینان سے دیکھ کر اپنی رائے دینا یہ کسی ہیں۔

یہ کہنہ جمیل اپنے کتاب خانہ میں گئی اور ایک نہایت نفیس آنسو کیس لے آئی جس میں مرزا جی منتخب ہندی کلام اور روح طرافت فنون کتابیں نہایت عمدہ جلد بند ہی ہوئی رکھی تھیں جن پر سنہری حروف میں منقوش تھا:-

”پیاری راجکماری کے لئے“

راجکماری نے شکریہ کے ساتھ اسے لے لیا اور جانے کے لئے کھڑی ہو گئی مگر کچھ خیال آتے ہی جمیل سے پوچھ بیٹھی:-

ہاں جمیل کل تم بھی فتح میدان آؤ گی ذرا پریڈ اور سلامی دیکھ کر جی بھلانا۔

جی تو میرا بھی بہت چھڑکتا ہے کہ اس مبارک تقریب کو میں بھی اپنی آنکھوں سے ہر سال دیکھا کروں مگر وہاں پردہ کا کوئی انتظام نہیں ہوتا اس لئے جانا ممکن نہیں۔

”ہاں بات تو ٹھیک ہے“ راجکماری نے کہا ”تاہم ہمارے ابا جان نے نواب اکبر یا جنگ بہادر سے

لے اس پر انشاء اللہ آموں کی فصل میں ریویو کیا جائیگا!



اس کے متعلق عرض کر کے جو ام آفس کی عمارت کے ایک عقبی حصہ میں مستورات کے لئے کچھ انتظام کیا ہے اور نواب صاحب مدوح نے ازراہ کرم اس بات کا احساس فرما کر حسب دستور اجازت بھی عطا فرمادی ہے۔ اس لئے امید ہے کہ اس مبارک تقریب کے اکثر دلچسپ مناظر وہاں سے دیکھے جاسکیں گے۔

”اگر ایسا ہے اور دیگر خواتین بھی وہاں آتی ہیں تو جمیلہ بیٹی تم بھی ضرور جاؤ۔“ مولوی صاحب نے فرمایا۔ ”ٹھہری اماں کو بھی جانا چاہئے۔“ بیگم کی طرف مخاطب ہو کر ”تم بھی جاؤ گی نا؟ کیوں نہیں؟“ بیگم نے کہا۔ ”سراںکھوں سے جاؤنگی مگر مجھے افسوس اس بات کا ہوتا ہے کہ ہزاروں ایسی غیر مستطیع ہنسیاں ہیں جنہیں ہلال اس تقریب کے دیکھنے کی آرزو پیدا ہوتی ہے۔ مگر پردے کا انتظام نہ ہونے کے سبب ان کی تمنائیں دل کی دلی خواہش رہ جاتی ہیں۔“

”اجی تمہیں عورتوں کی منکر پڑی ہو ہی ہے کچھ خبر بھی ہے کہ ہزار ہا مرد کس پوش اور عقیدت سے فتح میدان کے ارد گرد چکر کاٹتے رہتے ہیں، سڑکوں پر دو دو یہ قطار در قطار اس غضب کا مجمع رہتا ہے کہ دل دہرنے کو جگہ نہیں رہتی فتح میدان کے اطراف کی عمارتوں اور ان کی چھتوں پر کس قدر اثر و دام ہوتا ہے کہ کہیں چھتیں بٹیج جائیں۔ نوبت پہاڑ کی جھیر دیکھنے کے قابل ہوتی ہے اور یہی ڈر رہتا ہے کہ اترنے پڑھنے میں کوئی واردات ہو جائے مگر عقیدت کا جوش سینوں میں ابلتا رہتا ہے اور حلال اپنے نفل اللہ کے دیدار کی دیوانہ وار مشاق رہتی ہے چاہے مینہ آئے یا آندھی جب تک اس تقریب کے تمام مراحل طے نہیں ہو جاتے اپنی جگہ سے ٹس سے مس نہیں ہوتے پھر بھلا اس ہلال میں عورتوں کے پردے کا کیا بندوبست ہو سکتا ہے۔ اس سے میرا یہ مطلب نہیں ہے کہ مردوں کو کان پچھا کر سڑک سے ہٹا دیا جائے اور پردے لگا کر عورتوں کو دو روئے سڑک پر بٹھا دیا جائے۔“ بیگم نے مینر پر ٹیکا دیتے ہوئے کہا۔ ”بلکہ میں یہ کہنا چاہتی تھی کہ کوئی ایسی جگہ بنادی جاتی جہاں سے مرد اور عورتیں اطمینان قلب کے ساتھ اس مبارک تقریب کو دیکھ سکیں اور وہوپ یا بارش سے کوئی تکلیف نہ ہوتی۔“

”بنادی جاتی کی بھی ایک ہی رہی“ مولوی صاحب نے راج کاری کو مخاطب کرتے ہوئے کہا ”گویا جن میرے قبضے میں ہے کہ میں اسے فوراً طلب کر کے کہدوں کہ دیکھو جی کل زبردست مجمع ہونے والا ہے، بڑے لوگوں کے لئے تو پولین ہے۔ البتہ عوام الناس کو سر چھپانے کے لئے کوئی جگہ نہیں اس لئے راتوں رات فتمیدان

کے کیا ڈیمیں ایک زبردست ایفنی تھیٹر (Amphitheatre) تیار کروادیں کل کچھ آدم اس کے دروازے ہمارے استقبال کے لئے چوپٹ کھلے ہوئے ہوں گے۔ یہاں پہنچ کر مولوی صاحب نے بیگم کی طرف دیکھ کر پوچھا۔ کہو تو اس میں زنانہ حصہ بھی بنوادوں یا مردانے ہی سے کام چل جائے گا۔ ”ادنیٰ ہو کیا گیا ہے تھیں!“ بیگم فطرتاً کہا ”بات کرنی مشکل کر دی ہے۔ کہہ رہی تھی میں کیا اور پھر ڈالنے جن صاحب کو“ اس پر راج کماری اور حبیبہ دونو کھل کھلا کر ہنس پڑیں تو کیا جن سے مراد الف لیلہ والا جن لیتی ہو مگر میری نظموں میں تو وہ کوئی حقیقت نہیں رکھتا میں تو اس جن کو کہتا ہوں جو ہم میں اور تم میں فطرتاً پایا جاتا ہے اور یہ ارادہ ہے۔ اس میں ہلاکی قوت ہوتی ہے مگر اس پر قبضہ پانا بہت مشکل ہے اور جس نے اس پر قابو حاصل کر لیا اس کے لئے کوئی چیز ناممکن نہیں ہے۔ اس کا یہ مقصد نہیں ہے کہ قوت ارادی کے تاثرات یا واسطہ خرق عادات کے مظہر بن سکتے ہیں البتہ ارادہ ..... بیگم نے قطع کلام کرتے ہوئے کہا۔ ”اجی کس بیکر میں پڑ گئے؟ ہو رہی تھی کچھ اور بات حیت اور فلسفہ بلکہ ناما شروع کر دیا میری سمجھ میں تو کچھ آتا نہیں کہ ارادہ جن کیسے ہو سکتا ہے؟“

مولوی صاحب نے مثال دیتے ہوئے کہا ”مثلاً یہ جمہوری ہی ہے اگرچہ ابھی سے اردو کے چونی ٹکے پرچوں میں اس کا شمار ہونے لگا ہے لیکن اگر اس کی معقول تدریج کی جائے اور اس طرح مدیرہ کے امدادوں اور بہت میں بلند ی پیدا ہو جائے تو میں آج ہی پیشین گوئی کرتا ہوں کہ یہ بہت جلد مغربی طرز کا ایک بہترین مگرینا ہو جائے گا جس پر ہندوستان ناز کرے گا۔“

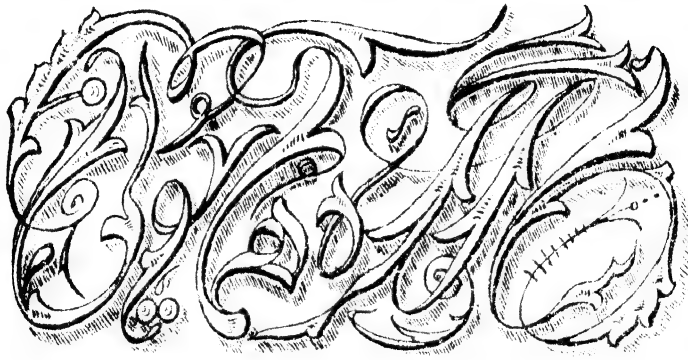
”مگر آپ فتح میدان میں ایفنی تھیٹر کس طرح تعمیر کرا سکتے ہیں؟“ بیگم نے پوچھا۔ ”یہ بھی اس طرح ممکن ہے“ مولوی صاحب نے کہا ”کہ پبلک ایمنی تکلیف کا پہلا احساس کر لے اور یہ معاملہ یکے ارادے سے حکومت کی خدمت میں پیش کرے تو یہ تو کہنے کی بات ہے کہ کل اگلے ہی روز اس کی تعمیر ہو جائے گی۔ مگر ہاں اگلے سال انشاء اللہ سارا حیدرآباد سا لگرہ مبارک کی تقریب نہایت اطمینان سے اسی ”جس لوگاہ“ سے معائنہ کر سکتا ہے“

راج کماری نے مولوی صاحب کی رائے سے اتفاق کرتے ہوئے کہا ”یہ نہایت عمدہ تجویز ہے جس پر حکومت کو فوری توجہ کرنی چاہئے اور آج کے ”منشور“ میں بھی اسی عنوان سے کچھ لکھا گیا تھا مگر اس میں صرف پبلک کی تکلیف کا احساس اور اس کا اظہار کیا گیا تھا اور آپ نے تو ساری ایکم ہی مرتب کر ڈالی۔“

”احساس بڑی جیسینہ ہے۔“ مولوی صاحب نے فرمایا۔ اسی سے ارادہ پیدا ہوتا ہے جو عملی صورت اختیار کر کے ہر کام انجام دے گا۔ اسی جملہ گاہ کی ضرورت کے احساس کو دیکھو جو اگر پوری قوت ارادی کے ساتھ حکومت کی خدمت پیش ہو تو کوئی وجہ نہیں کہ اس پر عمل نہ ہو اور اس سے جو فوائد حاصل ہوں گے وہ بھی لاتعداد ہوں گے۔ غضب ہے کہ فتح میدان جیسے پر فضا مقام میں آئے دن طسج طرح کے کھیل تماشے ہوتے رہیں اور پبلک اطراف کوئی توجہ نہ کرے اس کی بظاہر یہی وجہ کہی جاسکتی ہے کہ وہاں مخلوق کی نشست کا کوئی انتظام نہیں ہوتا اس پر بھی خستہ مارے دھاڑے دُور دور سے یہاں آکر کچھ درختوں پر چڑھ جاتے ہیں کوئی اپنی گاڑیوں میں بیٹھے رہتے ہیں جن کی نظریاں تیزاوت نہیں بند ہوتی ہیں وہ نوبت چار پیر چڑھ جاتے ہیں اور اسی طسج ان کھیل تماشوں کو دیکھتے رہتے ہیں لیکن اس طرف کسی کا ذہن متعلق نہیں ہوتا کہ اگر کم از کم کوئی گیلری ہی بنادی جائے تو حیدر آباد کا ایک کثیر حصہ وہاں حق جو ق آئے گا کھیل تماشے دیکھے گا، فوجی کرتب دیکھے گا، چاندنی راتوں کے بندھنے کا، فوجوں کی نقل و حرکت دیکھے گا مصنوعی لڑائیاں دیکھے گا۔ کرکٹ ٹورنٹ دیکھے گا اور کیا کچھ نہیں دیکھے گا جو آئے دن وہاں ہوتا رہتا ہے۔ یہ میں جانتا ہوں کہ نفع میدان فوجی ضروریات کے لئے محفوظ سمجھا جاتا ہے۔ اگر اس کو گاہے گاہے پبلک کے مفاد اور اس کے آرام کی خاطر بھی کام میں لایا جائے تو درخش جہانی اور دیگر مردانہ کھیلوں کی تشویق کی اس سے بہتر اور کوئی بڑا کام ہو نہیں سکتی۔ اور کچھ ہی دن میں اس کا یہ اثر ہو گا کہ یہاں کا پچھ پچھ اپنی جہانی پرداخت کی طرف خود بخود مائل ہو جائے گا۔ ”مگر اس کے لئے کثیر روپیہ کی ضرورت ہوگی اور یہاں کا فوجی محکمہ اتنے مصارف کس طسج برداشت کر سکتا ہے؟“ راج کمار نے دریافت کیا۔

”کچھ شکل امر نہیں“ مولوی صاحب نے کہا۔ ”ہماری سرکار عالی کروڑ ہا روپیہ دیگر عمارتوں پر صرف کر رہی ہے اگر اس کے لئے بھی کچھ روپیہ صرف کر دیا جائے تو اس کی پابجانی پبلک ہی سے اس طرح ہو سکتی ہے کہ اس عمارت کے داخلے کے لئے کچھ ٹکٹ مقرر کر دیا جائے تو یوں رفتہ رفتہ کل صرف شدہ رقم نہایت آسانی سے واپس مل سکتی ہے.....“

”لہذا تم جھیلنے پھر گھڑی دیکھی اور کہا کہ میں اب رخصت ہوتی ہوں اور جیل کی طرف دیکھ کر کہا کہ کل علی الصبح موٹر لے کر آؤ گی آپ سب نعمتدان چلنے کے لئے تیار رہیں اور مجھے یہ بھی توقع ہے کہ مولوی صاحب نے اگر پوری توجہ کی اور اس شخص کا کام یہاں چرچا ہو گیا تو اتنا اللہ اگلے سال تک رستہ وہاں ایک گیلری ہی تیار ہو جائے گی تاکہ خلق خدا آرام سے بیٹھ کر ایسی جم تعاقب کو دیکھی سے دیکھ سکے اور یہاں انسان کو بھی مجبور کر دے کہ وہ اس سال کو پبلک درپرس میں لانے کی انتہائی کوشش کریں خدا تعالیٰ تعز



## از جناب سید وزیر حسن صاحب

بھی کرتی جائے۔ غرض اس طرح "حکومت" کی  
 داغ، میل پڑی۔ اور اگرچہ "حکومت" کے کئی نام پڑ گئے  
 مثلاً کہیں "بادشاہت" ہے تو کہیں "جمہوریت"  
 پھر بھی ان سب کی وہی شکل ہے۔ جیسے ایک پھول  
 اور آئینہ کی کئی سند پیکھڑیاں

جائے۔  
 خیر تو "حکومت" ایک قوت اعلیٰ ہے۔ اور دیکھا  
 تو سراج سے اس کا وہی نازک رشتہ ہے جو جسم کا  
 دل و دماغ سے ہوتا ہے۔ اب اگر کوئی اپنے او دماغ  
 سے بے وفائی کرے۔ تو یہ اسی کی بد تو فیقی ہوگی۔ اور  
 اس سے ہو گا یہ کہ وفاداری کی برکت سے جو ملی اطمینان  
 اُسے نصیب ہوتا وہ نہ ہوگا۔ اور پھر اس طرح "بادشاہت"

نظر ثانی مل کے رہنے کا کچھ بھی  
 اگلے وقتوں میں جب اپنا  
 جامہ وحشت چاک کر کے۔  
 مل بیٹھا۔ اور شدہ شدہ  
 سماجی ہوش سنبھالا۔ تو گویا  
 اسے سب سے پہلے حق اور فرض کی پڑی کہ انہیں کے  
 آنے والے سے سراج کی شیرازہ بندی ہوتی ہے۔ لیکن  
 حق و فرض کی گلی جھڑوں کا سلجھا نا کچھ بچوں کا کھیل تھا  
 اس واسطے اسکو سماجی تنظیم میں ایک ایسی اعلیٰ قوت  
 کی ضرورت محسوس ہوئی جو ایک طرف حقوق و  
 فرائض قائم کرے۔ تو دوسری طرف ان کی حفاظت





## راز جناب سید وزیر حسن جہاں

بھی کرتی جاتے۔ غرض اس طرح "حکومت" کی  
وفاغ میل پڑی۔ اور اگرچہ حکومت کے کئی نام پڑ گئے  
مثلاً کہیں "باؤنٹا سہت" ہے تو کہیں جمہوریت  
پھر بھی ان سب کی وہی شکل ہے۔ جیسے ایک چھوٹا  
اور رئیس کی کئی سند پر حکمرانیاں

چلے  
خیر تو حکومت "ایک قوت اعلیٰ ہے۔ اور دیکھا  
تو سماج سے اس کا وہی نازک رشتہ ہے جو جسم کا  
دل و دماغ سے ہوتا ہے۔ اب اگر کوئی اپنے دل و دماغ  
سے بے وفائی کرے۔ تو یہ اسی کی بد توفیقی ہوگی۔ اور  
اس سے ہو گا کہ وفاداری کی برکت سے جو ملی اطمینان  
اُسے نصیب ہوتا وہ ہو گا۔ اور پھر اس طرح "باؤنٹا سہت"

تلاش میں ملے۔ جسے کما سکی  
کے و قوتوں میں جب اپنا  
جانور و شہت چاک کر کے یہ  
ال میٹھا۔ وہ شدہ شدہ ہوتا  
سماجی موٹو سنبھالا۔ تو کو کیا  
اسے سب سے پہلے حق اور فرض کی پری کہ انہیں نے  
تائے ہانے سے سماج کی شیرازہ بندی ہوئی ہے۔ لیکن  
حق و فرض کی سمجھیٹوں کا سلجھا پا کچھ نہیں کا اٹھیں نہ تھا  
اس واسطے اس کو سماجی تنظیم میں ایک ایسی اعلیٰ قوت  
کی ضرورت محسوس ہوئی جو ایک طرف حقوق و  
فرائض قائم کرے۔ تو دوسری طرف ان کی حفاظت



ہو یا جمہوریت“ وہ ان سے گھبراتا اور بے چینی کی آگ میں پڑا سگلتا رہے گا۔

اس نازک رشتہ کی تو کچھ آج جاپان میں قہرے  
اور دنیا اس کی نظیر نہیں کر سکتی۔ اپنے بادشاہ کی  
کی ذات میں انہیں اتنی خیر و برکت دکھائی دیتی ہے

کہ وہ اس پرتن من و ہن سب نثار کر دیتے ہیں ان  
لوگوں کے خلوص و عقیدت کی بھی حد ہو گئی کہ وہ

بادشاہ سے پھرنا گویا خدا سے پھرنا سمجھتے ہیں مثلاً  
اسے یوں دیکھئے چند سال مجھے کہ جاپان میں شاہ

کی شادی کا جشن ہوا تھا۔ اس خوشی میں بادشاہ  
نے بھی صرف خاص سے اک بڑی رقم دی۔ اور

خواہش کی کہ یہ رقم رعایا میں خاص خاص عمر کے  
لوگوں میں بانٹ دی جائے۔ مستحقین میں ایک دیہا

نے بھی اپنی عمر کا صداقت نامہ اہل کیا۔ مگر بعد  
غریب کو معلوم ہوا کہ اس نے اپنی عمر کا حساب غلط

لگایا۔ جس سے ایک سال کا بل گیا ہے۔ بس ب  
کیا تھا۔ جذبات کا جوا لکھ پھٹ پڑا۔ دل ہل گیا

کہ بادشاہ کو غلط اطلاع دیکر میں تو دین و دنیا  
سے گیا۔ فوراً ایک خط میں سارا ماجرا لکھا اور لکھا

کہ طور پر بڑے اطمینان سے خود کشی کر لی۔ ایسا ہی  
ایک واقعہ ایک جاپانی اسٹیشن ماسٹر کا ہے۔ جس نے

صرف اس لئے خود کشی کر لی کہ ریل کے ٹائم مل میں  
معمولی سی چوک ہو گئی تھی۔ اس سے ہوا یہ کہ شاہی

اسپیل میں چند منٹ دیر ہو گئی۔ جنرل نوگی کی خانہ کا  
ان سب سے انوکھی ہے۔ جنگ و س و جاپان کے

اس مچھلے ہیر کو جب شاہ نے جی کی وفات کی خبر  
پہنچی تو اس نے اور اس کی بیوی نے بڑے اطمینان سے

دوست احباب عزیز اقربا کو خیر باد کہا۔ اور مسکراتے  
ہوئے اپنی جائیں محبت کی دیسی کے بھینٹ چڑا دیں۔

یہ کوئی اچھے کی بات نہیں محبت و احترام  
کا یہ شیوہ ہے۔ ہمارے بھی اچھے دن تھے تو اسی

زمین و آسمان اور اسی پھلکیان ہندوستان میں ہر پہلو  
میسوں ایسی مثالیں مل سکتی ہیں جو رمتی دنیا میں

بھلائی جانینیگی۔ پر جا کی حیثیت سے ہم نے ہمیشہ  
یقین رکھا کہ راجہ کو تا ئید غیبی ہوا کرتی ہے۔ ہم بھی

جانتے تھے کہ اسکی تعظیم خدا کی عظمت اور اسکی عبادت کا  
ہے غرض یہی چیز تھی۔ جس سے ہندوؤں کی نظروں میں

بادشاہ اتار بنا تو مسلمانوں نے اسے ظل اللہ سمجھا  
دور کیوں جاؤ۔ اگلے وقتوں غلٹی آن بان کی ہی

ایک جھجک دیکھ لو۔  
دربار اکبری میں لکھا ہے کہ ایک دن اکبر بادشاہ

فوج کی موجودات لے رہا تھا۔ دورا چوت نوکری کیلئے

کہ اس نے جذبہ خدا داد کو ظاہر نہونے دیا۔ مگر وہ جال بھی لپٹا ہی رہا۔ اس کشم کشم میں انگوٹھے کی گھائی میں بھی زخم اگیا۔ آخر مظفر سلطان نے زخمی ہاتھ ٹوڑ کر کہیں مان سنگھ کو چھڑایا۔

تو ہاں یہی وہ چیز ہے جو گہری عقیدت مندی و سچی بن بناری کیلئے ہماری بھی انھیں کھولتی ہے اور سچ ہے۔ وفا و محبت کا بندہ بنا اور سدا اپنے محسن کا کاگن ماننا ہی اصلی جھلمسانی ہے کہ اس سے خود بھی مطمئن اور خالص بھی خوش! لیکن خوبی قسمت سے یہ

یمان وفا و محبت اگر

**حضرت اصفیٰ علیہ السلام خلد املاک سلطنت**

جیسے خوبیوں والے حکمران سے ہو جائے تو اسکا پوچھنا ہی کیا؟ سمجھو گھر بیٹھے خدا کی بہت ساری نعمتیں مل گئیں یہ کچھ جوش عقیدت کا زور بیان نہیں۔ بلکہ ظاہر حقیقت ہے۔ ہندوستان میں کئی سو ریاستیں ہیں۔ ان میں سے جس کو جی چاہے لے لو۔ کوئی اس ریاست ابدیت کے پے کی نہ بٹھے گی اور آپ مقابلہ محسوس کریں گے کہ تیس تیس برس میں تو یہاں کی وہ کایا پلٹ ہو گئی ہے کہ زندگی کا ہر شعبہ آپ اپنی نظیر بن گیا ہے اس طرح گویا یہ سرکار ابد قرار ہے جسے نبوت و رکا ہو

سامنے آئے۔ کہیں بادشاہ کے منہ سے یہ نکل گیا کہ کچھ بہادری بھی دکھاؤ گے؟ آنا سننا تھا کہ ان میں سے ایک نے اپنی برہمچاری کی بوڑھی اتار کر چھینک دی اور دوسرے کی بھال سپر چڑھائی۔ تواریں سونت لیں برہمچاری کی انیاں سینوں پر لیں اور گھوڑوں کو ایزین لگائیں بے خبر گھوڑے چٹک کر آگے بڑھے۔ دونوں بہادر چھدر کر راج میں آئے۔ اس نے اس کے تلوار کا ہاتھ مارا۔ اس نے اس کے۔ دونوں وہیں لٹکے ڈھیر ہو گئے!

دیکھئے! وفاسی وفا ہے کہ بادشاہ آزمانے کو جھوٹوں کہتا ہے۔ وہ غیرت کے دھنی بات کی بات میں شمار ہو جاتے ہیں۔ بھلا اگر کی تیوری حمیت اس کی کیسے خاموش ہو جاتی۔ مرنے والوں کے بال بچوں کی جب نہال کیا۔ کیا۔ پہلے تو خود بدولت کے چنگیری لہو میں گرمی اگئی کہ جان کا بدلہ جان ہوتا ہے۔ مگر بادشاہ کے مقابلے کو کون سامنے پڑتا؟ حکم دیا۔ تو اراک قبضہ دیوار میں سطح گھاڑ دے کہ پھل باہر نکلا ہے پھر تلوار کی نوک سینہ پر لی۔ جاتا تھا کہ آگے کو ہو مے لیکن مان سنگھ بھلا کر لپٹ گیا۔ مطلب یہ تھا کہ غلاموں کے رہتے آقا پر آنا نہیں سکتی۔ اگر بڑے جھنجھلائے۔ جوش میں اگر مان سنگھ کو دے مارا کہ

عزیز ترین گھریاں دیکھتے دیکھتے اسطرح گذر جاتی تھیں کہ علم کی پہاں اصلاً ہوا بھی نہیں لگتی تھی۔ اسپر بھی کوئی اللہ کا لال جھاکھا اٹھا کے محمد علی بنبا تو بن آئی ہم رخصت ہو جاتا! عرض یہ اور اسی طرح کی اور سیوں باتوں سے ہماری جسمانی اور دماغی سکت ٹوٹ گئی تھی اور بجائے اسکے کہ تحصیل علم سے ہماری حالت سنورتی انگلیں اُٹھتیں۔ وہ ہمارے حق میں خود کشی ہو گئی تھی چہ جائیکہ تعلیم کے تو یہ معنی ہیں کہ اس سے ملک کی ذہنی اور مادی ضرورتیں پوری ہوں۔ اور وہ ہماری قومی حیثیت اُبھار کر ہمیں فلاح و بہبود کے رستہ ڈال دے مگر ہماری درسگاہوں میں ایک بات بھی ایسی نہ تھی۔ ان میں ڈھونڈ سے سے بھی ہمارے درد کا درماں نہ ملتا تھا۔ وہ تو نری اس گول کی تھیں کہ امتحان لے لیں گری نے دیں۔ ان کی بات سے۔ کوئی مرنا مرے۔ جیاجے آخر اسی بارگاہ عثمانی کے ایک شان فٹنشان تہر شد ۴۴۲ھ (۲۶ مارچ ۱۸۸۱ء) نے ہمارے دکھ کا مداوا کیا۔ اور مادی زبان کی ایک ایسی یونیورسٹی قائم فرمادی جس نے ایک طرف مروجہ تعلیم کے نقص اور ہمارے دل درد دور کئے۔ تو دوسری طرف مغرب و مشرق کو اس پنج سے سمودیا کہ ہماری جسمانی۔ ذہنی اور روحانی ترقی کے نئے پرائے

اس کے لئے نشستنی مبارک سے لیکر آج تک کی ملکی دیاسی مہات موجود ہیں۔ دیکھ لے کہ ان دنوں ملک نے کیسی کیسی کروٹیں بلی ہیں۔ مگر ایک حضرت نعل سنجانی کی قوت تدبر اور سیاست ہے کہ دل کی سی گہرائی اور خیال کی سی وسعت نے ان سب میں کار فرما ہے بلکہ اس پر بھی خدا داد وجودت فکر اور جدت نظر نے سماج میں جان اور جان میں زندہ دلی کی ایسی گہنی تسوین کئے ہیں کہ جن سے ملک شاد و آباد ہے۔

اور تو اور سترہ دکن میں ایک جامعہ عثمانیہ کا قیام ایسا ہوا ہے کہ واہ وا۔ اور یہ جامعہ شمیمہ علوم ہے تو تودارالترجمہ سرچون سوت! جو نت نے تراجم سے سکی سدا بہار آبیاری کرتا رہتا ہے۔ یہی وہ مادر علمی (المائیر) ہے۔ جسکی گودوں بعبادت دین کے پوت رہتی دنیا پروان چڑھیں گے۔ بلونت بنیں گے۔ جیسا کہ میں کہیں پہلے بھی دکھا چکا ہوں۔ جامعہ عثمانیہ کیا ہے؟ ہمارے اس پرانے عارضے کا علاج ہے۔ جو مدت سے ہمیں گھلار رہا تھا۔ اب تک غیر زبان میں تو ہمیں تسلیم ملتی تھی۔ جس سے ہم زبان کی اصطلاحی مشکلات اور محاوروں کے پھیر میں گئے تھے۔ حافظہ طوطے کی طرح کتا میں رٹتا تو دماغ پر بار پڑتا۔ بنیادی جواب دہیتی تھی۔ مختصر یہ کہ تحصیل زبان میں ہی ہماری عمر کی



دو تیرے جمع ہو گئے۔ اس یونیورسٹی کو مال کی نظروں سے دیکھو تو اس کی پوری آن بان نظر آتی ہے خیال کو روک نہیں۔ ایک دن میں بھی اس مادر علمی کو کھڑا دیکھ رہا تھا کہ میری نظروں میں حال و مستقبل ایک ہو گئے میں نے دیکھا کہ آنے والی نسلوں کی ٹولیوں کی ٹولیاں علم و فضیلت کے رنگ برنگ جبہ و دستار پہنے چلے آتی ہیں۔ یہ سب کی سبائیں اور اس مادر علمی کے قدموں میں خاموش کھڑی ہو گئیں۔ پھر انہوں نے ملکر دھیمے سروں میں سکرواحسان کا ایک گیت گایا۔ جس میں ہمارے آقائے ولی نعمت کی حکمت و کرمیت کا ستر سہ بیان تھا۔ یہ گیت گا کر آنے والے اتمان و محبت سے جھک گئے۔ اس وقت قومی راہنوں سے بھرپور امیر اول بھی احترام سے گرما اٹھا۔ اور میں بھی ان کے ساتھ تعظیم جھک گیا حضرت سلطان العلوم کا یہی ایک درخشاں کارنامہ اس مبارک بلج کو کہیں سے کہیں پہنچا دیتا ہے اور اس خیال سے توجہ باغ باغ ہو جاتا ہے کہ وہ علم و ریاست میں جو ہمیشہ دور کی نسبت سنی تھی اور تاریخ عالم میں پڑا تھا کہ علم و فضل کو تحت و تاج سے کہیں زیادہ پوریا نیشنوں سے انس رہا ہے تو اس کلیہ کے عالیشان مشتبہ ایضے حضرت بندگانِ تعالیٰ علیہم السلام

کی ذات شانانہ کو اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا۔ اللہ اللہ عثمانی دربار بھی عجب دربار ہے۔ جہاں بادشاہ میں فقیری کا راز پنہاں ہے! جہاں عدل و شرف اور صولت سکھڑی بھی ہے تو تقوائے بایزیدی بھی! جہاں جدالت و حشمت میں رقت و مروت ہو۔ یہ وہ پیگاہ ہے جہاں مجاز میں حقیقت کی چاشنی ہو۔ یہ وہ آستانہ ہے! اور جس تو یہ ہے کہ کائنات میں ثوابت و سیارگان کے ملے جلے جس طرح بے شمار نظام ہیں۔ اور جس طرح ان ثوابت و سیاروں میں ایک نہ ایک ایسا بھی ہوتا ہے جس کی کش جذب و محبت دوسروں کو اپنا مصروف طواف رکھتی ہے تو ٹھیک اسی طرح اس صفحہ ہستی پر بھی ہندو برگزیدہ ہستیاں ایسی ثوابت شہرت اور کبریا محبت ہیں کہ ان کے جوہر ذاتی پر خلق خدا پروانہ ہے۔ حضرت اقدس صلی اللہ علیہ وسلم ابھی اور نگ سلطنت پر جلوہ افروز ہوئے تھے کہ سارے ہندوستان سے مذکور عقیدت و خلوص پیش ہو گئیں۔ ان عقیدت مندوں میں ایک قابلِ احترام خاتون بھی ہیں۔ ذرا ان کا وجدان محبت دیکھئے!

قصیدہ تبریک و تہنیت کے محبت میں ڈوبے اشعار پڑھتا ہوں تو ایسا معلوم ہوتا ہے۔ جیسے حضرت

شہباز دکن ادام اللہ اجلہم کی سواری بادشاہی  
کا مکتب وہ اپنی آنکھوں خوش خرام دیکھ رہے ہیں اور  
یہ بھی دیکھتے ہیں کہ اس کے جلو میں عقل و فراست کے  
پرے کے پرے چلے آتے ہیں۔ خود بدولت کے  
فرق مبارک پر ہوشمندی کی دستار ہے۔ جس میں مندی  
کا طرہ جھلک جھلک کر رہا ہے۔ سید ہے ماتھ میں شمشیر  
سیاست بے نیام ہے تو الٹی جانب قلمدان علم کھلا  
ہوا ہے۔ غرض اس پر احتشام جلوں کو حشر تاجپوشی  
کی طرف ٹپکتے دیکھا تو اخلاص مند حالی بھی اپنا  
قصیدہ پڑھنے لگے۔

### قصیدہ

مبارک بزرگوں کی میراث تم کو  
جنہوں نے کہ جھیلی مگر کیاں یہ ساری  
ادا کر گئے وہ تو اپنے فرائض  
ہے اب آپ کے عہد دولت کی باری  
اب ان کی جگہ آپ کو ہے اٹھانا  
خدا کی امانت کا یہ بوجھ بھاری  
جو بے بس ہیں دینا ہے ان کو سہارا  
جو بے یار ہیں ان کی کرنی ہے یاری  
نکھے ہیں جوان کو کامی بنانا  
بڑھانا دل ان کے جو ہیں کار باری

جگانا انہیں نیند کے ہیں جو مالتے  
پڑانا انہیں عہد سے جو میں عاری  
جو زوار ہیں ان کی ہے پاسبانی  
جو نادر ہیں ان کی حاجت براری  
جو سزور ہیں ان کی ہے گوشمالی  
جو مظلوم ہیں ان کی ہے غم گساری  
سمجھنا ہر اک قوم و ملت کو یحسان  
کہ خصلت ہے یہ زیور شہبازی  
مبارک یہ بارگراں تم کو شایا  
اٹھانے سے جس کے ہیں فلک عاری

دنیا جانتی اور اچھی طرح جانتی ہے کہ اس  
قیادہ شناس بزرگ قوم نے جن پتہ کی باتوں کی  
طرف اپنی ارمان بھری زبان میں اشارہ کیا تھا  
وہ بارگاہ منطانی ہے کس طرح حرف بھر پوری  
ہوئیں اور خدانے چاہا تو پوری ہوتی ہیں گی۔ اس  
عرض معروض کے بعد بڑے بوڑھوں کا جیسے قاعدہ  
ہے۔ خوش الطوار حالی نے بھی بہت ساری  
دعائیں دی ہیں اور حقیقت میں وہ اس قدر  
پر خلوص ہیں کہ جی چاہتا ہے کہ اس سینا لیسین  
”سالگرہ مبارک“

کے نہانے موقع پر بھی تغافل انہیں ہی کمال ادب  
و خلوص دہرایا جائے۔

دُعا گوئے دیرینہ ناچیزِ حالیؔ کہ مدت گری کے تہرے ہے عاریؔ  
دُعا کے سوا کچھ نہیں پائے اُس کے آواجِس سے ہو فرضِ محنت نگاریؔ  
الہی طفیل اُس کا پھیلائی جس نے خلاق میں توحید پر ہمہ نگاریؔ  
منادی تھے تعلیم نے جس کی آکر زمانے کی بگڑی ہوئی کل ستواریؔ  
طفیل اُس کا فرمانروائے دکن کی حکومت کو دے غیب سے استواریؔ

ہے رہتی دنیا تک وہ سلامت

بہ اقبال و فیوضی و کامگاریؔ

تَقْبَلُ مِنَّا اَنْتَ اَلَسَّمِيعُ الْعَلِیْمُ

# دَہْ لَہْ یَونِی

از حضرت نجف بی لے، آنرز ان پشین

ہم کہ کر مہر امولوی عبد السمیع خان نجف پشین شہ فی علوم و ادبیات خاص فنارت حال پر گزشتہ مہینہ بغرض تہجی لمبہ تشریف  
تھے۔ اس کے جواب میں انہوں نے حیدر آباد اور اسکے تاجدار کو کیا پایا۔ صاحبین نے اپنے جوابی خیالات کو فارسی نظم میں بڑی  
خوبی سے ادا کیا ہے جو ذیل میں درج ہے۔ اس کی کجیات قابل غور ہیں جن میں عہد عثمانی کی برکات اور ذات ہائوں کی تصفیہ سیرت پر نہایت  
اختصار اور جاکسیا تہ روشنی ڈالی گئی ہے امید کہ نظم نہایت پسند آئے گی۔

|  |  |
|--|--|
| بگرہ سلطان و کن، کو آمدہ صاحبقران،       | یک عالمے از انس و جان، در موج او طبل لسا |
| آئینہ حسن و صفا، سرمایہ صدق و وفا،       | چشم و چراغ اصفیا و منظر ہر و خایان       |
| شمعیست بانور و ضیا، و ظلمت ہند و تان     | کز فیض و سر خمیہ علم و ادب ہر سوروان     |
| ہم کام بخش و کامراں ہم نختہ سنج و قدر دل | زیر نگینش معدلت گستر شود، امن و امان     |
| شاہیت در شاہنشہاں چوں مہر در یارگا       | تو ام دلیل آفتاب و حسن نظمش در جہاں      |
| صد مہر جبار مسلکش، اسلام می ناز و حبا    | بارہم مغرب سیرش ہر گز نہ شد ہمدان        |
| مکش مگر باغ جہاں، در حسن و خوبی و دان    | ہر نخل نخل بابر، ہر شاخ شاخ گفستان       |
| گہائے عشرت خندہ زن بنی حمیراں زمین       | فیض نسیمش پرورد ہم ہوئے گل ربوستان       |
| حسن قبولش انہم گیر و چو نہا نختہ بین     | آوردہ ام از صد قلل و درخشاں میں          |

# حیدرآباد کے سرشتہ عدالت پر ایک نظر

از جناب مرزا فرحت اللہ بیگ صاحب ہلوی

اسٹنٹ ہوکم کرٹی

رہتے ہیں یا نہیں۔

مہتر بان من۔ اب کچھ منہ سے نکالو تو ساتھ ہی ساتھ کوتوالی کے رجسٹروں اور عدالت کی مسلوں سے ثابت بھی کرتے چلو۔ نہیں تو یہ تعریف خوشامدیوں کی ناپوں اور درباریوں کے کانوں ہی تک محدود رہے گی۔ یہی بے نیکی باتیں کرنے کی تم کو ضرورت ہو اور نہ سُنے کیلئے دوسروں کو فرصت۔

اب اگر میں یہ کہوں کہ اعظمی نواب میرٹھان علی خان باؤ نظام دکن کا زائد تاریخ میں سنہری حروف سے لکھنے کے قابل نہ ہو۔ اور اپنے بیان کو (عملاً نہیں نقل) ثابت نہ کر سکوں تو سب یہی کہیں گے کہ یا تو شاید ریاست سے کچھ وظیفہ ملتا ہوگا جو یہ بدست سرائی ہو رہی ہو یا یہ خواہشیں مل

۵۵ دن گئے جب کسی بادشاہ ملک یا دالی بیا کی تعریف محض الفاظ کی بہتات اور مزین و آسمان کے تلابے ملانے کا نام تھا۔ امن و امان کی تعریف کرنے کھڑے ہوئے تو کہہ دیا کہ ملک کے اس کو نے سوائے کوئے تک سونا اچھالتے چلے جاؤ۔ کیا بجال ہے کہ کوئی آکھہ اٹھا کر دیکھ لے۔ اب اگر یہ کہو گے تو پوچھیں گے کہ ذرا آج ہاں کی کوتوالی رپورٹیں نکال کر ہم کو صرف یہ دکھا دیجئے کہ رعایا کا مال اسباب مسندوں میں بھی محفوظ ہو یا نہیں اگر عدل و انصاف کی تعریف میں کہو گے کہ اس کے راجہ بکری اور شیر ایک گھاٹ پانی پیتے ہیں تو یہی جواب ملے گا کہ یہ کلام سرکس و والوں کا ہے بادشاہ کا نہیں ہے ہم کو تو یہ بتا دیجئے کہ اس کے ملک میں انسان سے انسان بھی مل کر

کہ چلتے چلتے کچھ انعام ہی مل جائے۔ اس لئے مناسب یہی ہے کہ واقعات کا اظہار کر دیا جائے نتیجہ آپ خود کھل لیں اگر نتیجہ قابلِ تعریف ہے تو آپ خود ہی اس عہد کی تعریف کریں گے اگر نہیں ہے تو کم سے کم خوشامد اور بیجا تعریف کے الزام ہی سے محفوظ رہیں گے۔

بادشاہ کا سب سے اہم فرض رعایاء کی جان و مال اور ان کے حقوق کی حفاظت ہے۔ اور اس فرض کو حاصل کرنے کے لئے سب سے زیادہ ضروری

چیز یہ ہے کہ رعایاء کے دلوں میں عدالت کی وقعت قائم کی جائے اور عدالت کی حالت کے متعلق ان کے دلوں میں اطمینان جس ملک کی رعایاء کے دلوں سے یہ دونوں چیزیں جاتی رہیں تو سمجھ لو کہ

وہاں سے امن و امان نصبت ہوئے۔ فوج سے رعایاء کو مطلوب کیا جاسکتا ہے۔ لیکن ان کے دلوں کو مطمئن نہیں کیا جاسکتا۔ ادھر فوج ہٹی ادھر جس کی لاشی اس کی بھیشت والا معاملہ شروع ہوا۔ عدالت اور

کو تواری دوہی ایسے عکسے ہیں جن پر ملک کی بہبودی اور سربزگی کا واسطہ دے۔ سرٹکین بناو مگر جیسا کہ کو سرٹک پر ملتا ہی خطرناک ہو تو ان سرٹکوں کا ہونا ہونا برابر ہے۔ جہریں جاری کر دو۔ لیکن اگر نہری بھری کھیتی

لٹ جانے کا اندیشہ لگا ہو تو بھلا کوئی کھیتی کر کے دکھ بھرنے بس فاختہ اور کتے اڈے کھائیں کی صورت یوں پیدا کرے گا۔ غرض کسی پہلو سے دیکھو امن و امان کے لئے لازمی ہے کہ رعایا کو یہ اطمینان مل جائے کہ جو جیسا کرے گا ویسا پائے گا۔ اور یہ اطمینان اسی وقت حاصل ہو سکتا ہے جب ملک کا سرشتہ عدالت ایسی مضبوط بنیاد پر قائم کر دیا جائے کہ اس کو کوئی قوت اپنی جگہ سے نہ ہلا سکے اور کسی کا خون یا لالچ اس کے

یہی اسباب تھے جن کی وجہ سے شہر یار دکن نے سب سے پہلے اسی محکمہ پر نظر ڈالی اور اس کی ظاہری

اور اندرونی حالت کو اس طرح درست اور مضبوط کیا کہ یہ محکمہ سمجھنے لگا کہ اپنی کارروائیوں کے متعلق اپنے خدا

کے سوا وہ اور کسی کا جواب دہ نہیں ہے۔ سب سے اہم عدالت کے تفرات کا مسئلہ تھا۔ بہت کم معاملات

ہوں گے جہاں شاہی قوت اکثر و بیشتر ان اصولوں سے نیکمراتی ہو۔ جو عہدہ داروں کے تفرات کے متعلق

قائم کئے جاتے ہیں لیکن ریاست حیدر آباد کے سرشتہ عدالت کو فرض ہے کہ قوت شاہی نے اپنے اختیارات

کو اس بارے میں استعمال بھی کیا تو اس طرح استعمال کیا کہ بجائے ان اصولوں کے ٹٹنے کے ان میں

کر کے یورپ میں تعلیم پائی ہو یا ایل ایل بی کا امتحان پاس کرنے کے بعد دو سال تک وکالت کی ہو۔ اسی معیار پر آپ اعلیٰ خدمتوں کے شرائط کا اندازہ لگا سکتے ہیں کہ انتخاب کی سختی کے باعث صرف تعلیم یافتہ اور قابل ہی لوگوں کے لئے ترقی کا دروازہ کھلا رہ گیا ہے۔

تقرر کی سختی کے ساتھ ساتھ معاوضہ خدمت کا مطلب سے زیادہ قابل غور امر تھا اس کو اس طرح حل کیا کہ ادنیٰ سے لگا کر اعلیٰ خدمتوں تک سب کی تنخواہوں میں معتد بہ اضافہ کر دیا گیا۔ تاکہ لائق اور کارگزار لوگوں کو باوجود اس قدر موانعات اور شرطوں کے خدمت سرکاری میں داخل ہونے کا شوق ہو۔ اور معاوضہ کی کمی ان کو ناجائز طریقوں سے اپنی آمدنی بڑھانے پر مائل نہ کرے۔ چنانچہ اس وقت بلا خوف تردید کہا جاسکتا ہے کہ حیدرآباد کا سررشتہ عدالت دوسری ریاستیں تو کجا خود برٹش انڈیا کے محکمہ عدالت سے کیا لحاظ قابلیت عہدہ داران و عمال اور کیا لحاظ حسن انتظام و دیانت کسی طرح پیچھے نہیں ہے۔ مدتوں سے علاؤ انگریزی میں کوشش پر کوشش ہو رہی ہے کہ کسی طرح عہدہ داران انتظامی سے اختیارات عدالتی ملے کر لئے جائیں۔ اور بات بھی

اور تقویت ہو گئی جب کبھی کسی کے خاص حالات کے لحاظ سے کسی تقرر کے متعلق راست حکم دینے کی ضرورت بھی آئی تو اس کے ساتھ یہ بھی ہدایت کر دی کہ یہ تقرر صرف اس صورت میں قابل نفاذ ہوگا کہ قواعد مجریہ اس کے منافی نہ ہوں اور اس اصول کو نظر رکھ کر کہ جس محکمہ کو عہدہ داروں کے کام دیکھئے کا موقع ملتا ہے وہی محکمہ خدمات کے لئے انتخاب بھی بہتر کر سکتا ہے۔ ہائیکورٹ کے اختیارات میں یہاں تک وسعت دے دی کہ تقررات اور تعیناتی ایک بڑی حد تک خود اسی عدالت اعلیٰ کے قبضہ میں آگئے اصلاح عدالت کے لئے ضرور تھا کہ اس سررشتہ کی خدمات پر ایسے لوگ مقرر کئے جائیں جو نہ صرف اعلیٰ تعلیم یافتہ ہوں بلکہ عرصہ تک وکالت کر کے قانون سے واقف اور حالات رعایاء سے باخبر ہو چکے ہوں چنانچہ ان ہی خیالات کو پیش نظر رکھ کر قواعد تقرر عہدہ داران میں ترمیم کی گئی اور سررشتہ عدالت کے سب سے ادنیٰ درجہ کے عہدہ دار یعنی منصف کے متعلق بھی یہ شرط قائم کر دی گئی کہ یا تو حیدرآباد کی صول میں کلان کا ایسا کامیاب شدہ ہو جس نے کم از کم ایک سال تک علاؤ انگریزی میں عدالتی کام کیا ہو یا ایسا شخص جو جس نے اپنی خاص قابلیت کی وجہ سے سرکاری تہفیف حاصل

ان کی جلد جماعت کے سب لڑکے پاس ہو جاتے۔ ہوتے ہوتے یہ جبرونیورسٹی کو ہوئی ان کا جواب طلب ہوا۔ جواب صرف ایک سطر کا تھا کہ بحیثیت پروفیسر میں نے وہ سوال بتائے اور بلحاظ متن میں نے وہ سوال پوچھے ہیں مشترکہ اختیارات والے عہدہ داروں کی بھی یہی مثال ہے۔ بطور افسر کو تو الی وہ مقدمہ پیش کرتے ہیں اور بحیثیت مجسٹریٹ اس کی سماعت کرتے ہیں۔ انتظامی اور عدالتی اختیارات کو علیحدہ علیحدہ رکھنے میں کچھ تو خوبی ہے جو تمام دنیا کے متہن مالک میں یہ اختیارات کہیں ایک شخص میں جمع نہیں کئے گئے ہیں کچھ ہندوستان کی دینا ہی نئی ہے کہ لوگ کوشش کرتے کرتے تھک گئے ہیں کہ کسی کسی طرح یہ دونوں اختیارات علیحدہ علیحدہ کر دیے جائیں۔ مگر ہر مرتبہ ناکامی کی صورت دکھینی پڑتی ہے۔ عہدہ داران انتظامی اپنے عدالتی اختیارات کی پوٹ ہانڈ سے دور پر چلے جا رہے ہیں پیچھے پیچھے ملزین مستغنیٹ گواہ۔ وکیل۔ ان کا پتہ پوچھتے ہوئے بھاگتے جاتے ہیں۔ صاحب کے ڈیرے پر پہنچے معلوم ہوا کہ کیپ برخواست ہو گیا بیس میل آگے ڈیرے پڑ گئے ہیں یہ بچارے اور آگے بڑھے۔ ابھی وہاں نہ پہنچے تھے کہ کیپ اور آگے کھسک گیا۔ ادیہ کیپ کی تلاش میں پھر چلے۔ غرض ان مشترکہ اختیارات کی وجہ سے ایک مشکل

ٹھیک ہے۔ جن عہدہ داروں سے انتظام ملک متعلق ہے۔ وہ صرف قیام انتظام کو ہر وقت پیش نظر رکھتے ہیں اور اس غرض کے حاصل کرنے میں اختیارات عدالتی کو اس طرح استعمال کر جاتے ہیں۔ کہ قانون ان کے تکمیل خیالات کا ایک آلہ بن جاتا ہے غرض کیجئے کہ ایک عہدہ دار ایک حیثیت سے کو تو الی کا افسر عالی ہے اور دوسری حیثیت سے مجسٹریٹ بحیثیت افسر کو تو الی وہ کسی شخص کو چالان کئے جانے کا حکم دیتا ہے اور بحیثیت مجسٹریٹ وہ اس مقدمہ کی عسکت کرتا ہے۔ کیا ایک منٹ کے لئے یہ ناما جاسکتا ہے۔ کہ عدالت کی کرسی پر بیٹھنے کے بعد اس کے دل سے وہ خیالات محو ہو جائیں گے۔ جو مقدمہ کو قابل چالان قرار دیتے وقت بحیثیت افسر کو تو الی اس کے دل میں پیدا ہوئے تھے۔ ایسی ہی ایک اور مثال کا مجھے اس وقت خیال آگیا۔ ایک بہت بڑے کالج میں ایک مشہور پروفیسر تھے۔ اس کے ساتھ ہی وہ ہر سال یونیورسٹی میں اپنے ہی مضمون کے پرچہ کے متعن بھی ہوتے تھے۔ ان کی لیاقت میں کلام نہیں مگر ہر سال وہ یہ کیا کرتے تھے کہ امتحان سے چند روز پہلے طالب علم کو ہناتیتے تھے کہ فلاں فلاں سوال دیکھ لو اس مرتبہ امتحان میں آئیں گے۔ چنانچہ وہی سوالات آتے اور



ظاہر ہو سکتا ہے کہ مقدمات منفصلہ کی تعداد سالانہ برابر بڑھ رہی ہے۔ اور مقدمات کا دوران گھٹ رہا ہے اور ہونا بھی یونہی چاہئے۔ جب کسی سررشتہ کے عہدہ دار وقت اور مقام مقررہ پر ایک خاص قسم کا کام انجام دین تو یقیناً ان کا کام ایسے عہدہ داروں سے بہت زیادہ اور بہتر ہوگا۔ جن کے پیچھے کئی کئی کام لگے ہوئے ہیں اور جن کو اپنے دوسرے کاموں کی وجہ سے یہاں سے وہاں اور وہاں سے یہاں پھرنے پڑتا ہے علاوہ ازیں فطرت انسانی بھی اس کی مقتضی ہے کہ اگر کسی عہدہ دار کے ذمے کئی سررشتوں کا کام ہو تو ہمیشہ وہ اسی سررشتہ کے کام کو زیادہ محنت و زیادہ تن دہی اور زیادہ شوق سے انجام دے گا۔ جس سررشتہ سے اس کی ترقی وابستہ ہے۔ دوسرے سررشتہ کے کام کو وہ بیکار سمجھے گا۔ لیکن اس کو چھوڑنا بھی نہ چاہیگا کیونکہ اختیارات کی وسعت کا شوق ہر شخص کے دل میں قدرتی طور سے ہوتا ہے اور ظاہر ہے کہ جتنے زیادہ سررشتے کسی عہدہ دار کے تحت ہوں گے۔ اتنے ہی ان کے اختیارات میں وسعت اور اس کے احکام میں زیادہ اثر ہوگا۔ یہی وجہ ہے کہ ہندوستان میں کوئی عہدہ دار نہیں چاہتا کہ انتظامی اور عدالتی اختیارات علیحدہ علیحدہ کر دیے جائیں۔ ایک تحصیلدار تھے۔ بیچارے کو

ہو تو کہیں۔ دو ہوں تو کہیں۔ یہاں تو سرسریٹھیں مشکلیں ہیں۔ اعلیٰ حضرت نواب میر عثمان علیخان بہادر نظام دکن ہی پہلے فرمان روا ہیں جنھوں نے سارے ہندوستان میں سب سے پہلے ایک گردش قلم سے اس محنت کو حل کر دیا اور ہندوستان بھر کو بتا دیا کہ صحیح راستہ کیا ہے اور کس طرح اختیار کرنا چاہئے جو احکام اس بارے میں صادر ہوئے ہیں وہ اس انقلاب خیر و برکت کی اللہ ہیں۔ اس لئے بطور یادگار دہائی ان کو لفظاً و معنیاً یہاں درج کرنے کی عزت حاصل کی جاتی ہے۔

(نوٹ۔ نقل منہاں مبارک)

ہر کام کی بھلائی اور بُرائی اس کے نتیجہ سے کبھی جاتی ہے۔ اب ہم کو دیکھنا یہ ہے کہ انتظامی اور عدالتی اختیارات کے علیحدہ ہونے کا نتیجہ کیا نکلا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ریاست حیدرآباد میں عہدہ داران مالکداری اور عدالت کی تعداد جن سے دیوانی اور فوجداری کام متعلق تھا قبل انتزاع اختیارات ۲۵۹ تھی۔ اور اسکیم کے بدگھٹ کر ۱۶۱ رہ گئی۔ اس کے مقابلہ میں اگر کارگزاری کیجی جائے تو مقدمات کا منفصلہ تقریباً دو گنا ہو گیا۔ اور مقدمات کا دوران گھٹ کر کہیں سے کہیں پہنچ گیا۔ ہم کو کسی فیصلہ میں جانے کی ضرورت نہیں ہے۔ اس کے لئے سررشتہ عدالت کی سالانہ رپورٹیں دیکھی جاسکتی ہیں۔ اور ان سے

اعداد و شمار سے ثابت کر دیا۔ کہ یہی صحیح راستہ ہے یہی قریب کا راستہ ہے اور اسی پر چلنے میں رعایا کو بہت کم سرشارت عدالت کی اصلاح کے لئے یہی ضرورت تھا کہ اس کے عہدہ داروں کو اپنے فرائض سمجھنے کے علاوہ اس کا بھی پوری طرح اطمینان ہو جائے کہ اپنے کام کے متعلق نہ تو وہ سوا خدا کے کسی کے پاس جوابدہ ہیں اور نہ ان کے فیصلوں میں بصیغہ انتظامی دست اندازی کا کسی کو حق ہے۔ وہ بطور نائب بادشاہ اس کام کو انجام دے رہے ہیں۔ اور ان کے فیصلوں میں اگر کوئی طاقت رد و بدل کر سکتی ہے تو وہی طاقت کر سکتی ہے جس کے عطا کئے ہوئے اختیارات وہ استعمال کر رہے ہیں۔

یہاں ہم کو اصول قانون میں جاننے کی ضرورت نہیں ہے۔ اور نہ اس پر بحث کرنے کی حاجت ہے کہ صرت عہدہ داران عدالت ہی بادشاہ کے نائب ہیں سمجھے جاتے ہیں۔ ہاں اس قدر لکھ دینا کافی ہے کہ عدالت کے علاوہ کسی ملک میں جس قدر اور سرشارت ہوتے ہیں ان کی بنیاد کسی نہ کسی پہلو سے اصول تجارت پر قائم ہوتی ہے۔ مثلاً محکمہ مالگہاری کو دیکھ لیجئے۔ زمین بادشاہ کی ہے اور محنت رعایا کی۔ جو آمدنی ہوتی ہے وہ بلحاظ معاہدہ تقسیم ہو جاتی ہے۔ غرض آپ جس محکمہ کو

فوجداری میں درجہ سوم کے اختیارات تھے۔ مگر اس پر ان کو اتنا ناز تھا کہ بیان سے باہر ہے۔ کہا کرتے تھے کہ دنیا میں انسانوں کی دو قسمیں ہیں۔ ایک وہ جن کو فوجداری اختیارات ہیں اور دوسرے وہ جن کو فوجداری اختیارات نہیں ہیں۔ ہاں تو میری بحث کا مطلب ہے کہ ایسے مشترک اختیارات والے عہدہ دار ایک طرف تو عدالتی اختیارات کو چھوڑنا نہیں چاہتے۔ اور دوسری طرف جس طرح کام کرنا چاہئے اس طرح کام نہیں کرتے اور چونکہ ان کے تقرر اور ترقی وغیرہ کا تعلق راست سرشارت عدالت سے نہیں ہوتا۔ اس لئے ان کے کام ذکر کرنے یا کام کو خراب کرنے کی وجہ سے ان سے پوری طرح باز پرس بھی نہیں کی جاسکتی۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ایک طرف تو ان کے بروقت کام نہ انجام دینے کی وجہ سے رعایا پریشان ہوتی ہے اور دوسری طرف ان پر محکمہ عدالت کا پورا دباؤ نہ ہونے کے باعث کام میں اصلاح نہیں ہوتی۔ بہر حال جس پہلو سے دیکھئے گا آپ کو تسلیم کرنا پڑے گا کہ عدالتی اختیارات صرف ان ہی عہدہ داروں کو عطا ہونے مناسب ہیں مع بالکرت عدالت اعلیٰ یعنی ہائیکورٹ کے ماتحت ہوں اور جن کو کسی انتظامی کام میں دخل نہ ہو۔ ریاست حیدر آباد نے اس بارے میں صرف نیا راستہ ہی نہیں نکالا بلکہ

دیکھیے گا۔ اس میں بھی اصول پائے گا۔ سوا عدالت کے جہاں خود لوہین دین نہیں کیا جاتا۔ دوسروں کے لین دین کا تصفیہ کیا جاتا ہے۔ جب سے دنیا قائم ہوئی آپس کے تصفیوں کے لئے انسانوں نے اپنے میں سے کسی نہ کسی کو اپنا سرنچ ٹھہرا لیا۔ اور یہی فیصلہ کرنے والے لوگ ملک کے تمدن اور ترقی کے ساتھ بڑھتے بڑھتے بادشاہ ہو گئے۔ جو اختیارات ان کو خود ان ہی کی رعایا نے دیے تھے وہ دو قسم کے تھے۔ ایک یہ کہ جب ہمارے آپس کے تعلقات میں کوئی پیچیدگی پڑ جائے تو اس کو سمجھایا جائے۔ یہ اختیارات دیوانی ہوئے۔ دوسرے یہ کہ جب ہمارے تعلقات کو دہم برہم کرنے کی کوشش کی جائے تو اس کو رفع کیا جائے۔ یہ اختیارات قعداری ہوئے۔ غرض یہ دونوں اختیارات ہمیشہ بادشاہ وقت میں جمع رہے ہیں اور اس نے یا تو ان کو خود استعمال کیا ہے یا اپنے دوسرے نائبین کے ذریعہ استعمال کرایا ہے۔ ظاہر ہے کہ کسی بڑے ملک یا سلطنت کا صرف بادشاہ ساری رعایا کے جھگڑے فیصل نہیں کر سکتا۔ اس کی انجام دہی کے لئے اس کو نائب ہی مقرر کرنے پڑیں گے۔ یہ نائبین عہدہ داران عدالت ہیں لیکن تا وقتیکہ ان کو اپنی اہلی قوت کا اطمینان نہ ہو جائے وہ دلچسپی اور حوصلہ سے کام نہیں کر سکتے یہ

اطمینان تمام ممالک متحدہ نہیں ایک فرمان شاہی کے ذریعہ سے دلایا جاتا ہے۔ اور اس فرمان کو Raval Charter یا منثور خسروی کہتے ہیں ریا حیدرآباد میں سررشتہ عدالت ہمیشہ سے قائم تھا عہدہ دار بھی تھے۔ فیصلے بھی کئے جاتے تھے۔ لیکن اس تناور درخت کی جڑ ہی نہ تھی۔ ہر عملی انتظامی عہدہ دار اس کے فیصلوں میں بے لاف ضرورت رد و بدل کر سکتا تھا۔ اور ہر انتظامی حکم ان کو قبول کرنے یا نہ کرنے کا مجاز تھا۔ اعلیٰ حضرت نواب میر عثمان علی خاں بہادر شہراریکون ہی نے اس نقص کو محسوس کیا۔ اور اس کو اس طرح رفع کیا کہ منثور خسروی عطا کر کے سررشتہ عدالت کی بنیادیں مضبوط کر دیں۔ ہائیکورٹ کی عمارت وہی ہے جو اس چارٹر کے ملنے سے پہلے تھی۔ عہدہ دار بھی وہی ہیں جو پہلے تھے۔ دکنلا بھی وہی ہیں جو سابق میں تھے۔ رعایا بھی وہی ہے جو پہلے تھی۔ مگر صرف ایک دستاویز تفویض اختیارات نے ان کی حالت کو کہیں سے کہیں پہنچا دیا ہے۔ عہدہ داران عدالت اپنے فرض کی اس اہمیت کو سمجھ کر فیصلہ کرتے ہیں کہ جو کچھ ہم اس وقت لکھ رہے ہیں وہ فریقین کے قریں قلعی ہے۔ دکنلا سمجھتے ہیں کہ جو کچھ ہم بحث کر رہے ہیں اسی پر ہمارے موکلوں کی قسمت کا دار و مدار ہے۔

کا غلہ پیش کرے جس کی منظوری سے اس فیصلہ پر ذرا بھی اثر پڑتا ہو۔ خود ان کو جو کچھ کرنا تھا وہ کر چکے۔ پسر شہزادہ عدالت کا کام ہے کہ جو توقعات کہ انہوں نے اس سرشتہ سے وابستہ کئے ہیں ان کو پورا کرے اور ان کی خوشنودی کے ساتھ رعایا کی بہبودگی میں کوشاں رہے۔

دنیا اسباب ظاہری کی پابند ہے۔ قاضی درخت کے نیچے بویا بچھا کر بھی فتنے دے سکتا ہے لیکن جو وقت فریقین کے دل میں دارالافتاء میں مسند قضا پر بیٹھ کر فتنے دینے والے قاضی کی ہوگی۔ وہ اس درخت کے نیچے بیٹھ کر فتنے دینے والے قاضی کی نہیں ہو سکتی۔ فریقین کے دلوں میں کسی محکمہ کے احکام کی وقت قائم کرنے کے لئے اس محکمہ کی ظاہری شان کا قائم کرنا لازم اور ضروری ہے۔ شہر یار و کن نے اس پہلو کو بھی نظر انداز نہیں کیا۔ اس سرشتہ کی سب سے اعلیٰ عدالت یعنی ہائیکورٹ کے لئے ایسی عمارت تعمیر کرائی جس کا جواب حیدر آباد تو کیا تمام ہندوستان میں بھی ملنا مشکل ہے۔ اس کی تعمیر میں تقریباً (۲۷ لاکھ) روپیہ خرچ کیا۔ اس کو تین تین لاکھ روپیہ کے سامان سے آراستہ کیا۔ لیکن اس کے ساتھ ہی اس امر کا بھی خیال رکھا کہ عمارت میں

اور رعایا سمجھتی ہے یہاں پہنچنے کے بعد جو کچھ ہوتا ہو جائے گا۔ اس کا فیصلہ ہماری دستاویز قطعی ہوگا اور کسی محکمہ کو اس میں تبدل کرنے یا پیچھے جی بٹنی قبول کرنے یا نہ کرنے کا حق نہ رہے گا۔ غرض اس منشور خسروی نے ایک طبقہ میں اگر احساس فرائض کی لہر دوڑادی تو دوسری طرف رعایا کو بالکل مطمئن کر دیا۔ ایک طرف اگر ذمہ داری کو بڑھایا تو دوسری طرف اس کے احکام میں وقت پیدا کر کے دیگر محکمہ جات کی دستبرد سے ان کو محفوظ کر دیا۔ بعض محکمہ جات اس منشور خسروی کی اہمیت کو پوری طرح نہیں سمجھے تھے۔ اور چاہتے تھے کہ کسی نہ کسی طرح عدالت کے فیصلوں کو قبل نہ کرنے کا کوئی پہلو نکالیں۔ بہت سوچ سوچ کر یہ راستہ نکالا گیا کہ معاملہ کا انتظامی رُخ دکھا کر بادشاہ وقت سے عدالت کے فیصلے کے خلاف احکام حاصل کر لئے جائیں مگر عدالت کی خوش قسمتی سے بادشاہ وقت اعظم حضرت نواب میر عثمان علیخان بہادر تھے۔ وہ سمجھ گئے کہ یہ کیا رنگ ہو اور اس کا نتیجہ کیا ہوگا۔ چنانچہ ادھر تو انہوں نے منشور خسروی کے تحت قانون ہائیکورٹ نافذ کر دیا اور ادھر گورنمنٹ گزٹ (جریدہ اعلامیہ) کے ذریعہ سے تمام محکمہ کو آگاہ کر دیا کہ جب کوئی فیصلہ عدالت سے ہو جائے تو پھر کسی طریقہ سے کوئی محکمہ میرے پاس ایسا کوئی

اعلیٰ حضرت نواب میر عثمان علی خاں بہادر کے عہد  
معدلت مہدی میں جو جو ترقیاں دوسرے سررشتے  
تو کیا صرف سررشتہ عدالت میں ہوئی ہیں۔ ان کے  
لئے بقول غالب۔

سفینہ چاہئے اس بحر بیکراں کے لئے

غرض اس ریاست کے جس محکمہ کی رپورٹ  
اٹھا کر دیکھو گے یہی پاؤ گے کہ ملک کی بہبودی اور  
انتظام کی دستی کے لئے اس حکمران نے روپیہ اٹھانے  
میں کبھی دریغ نہیں کیا۔ یہاں محکمہ فینانس دریا کا  
حرف بند ہے۔ جو کچھ جمع ہوتا ہے وہ مختلف نہروں  
کے ذریعہ سے ملک اور رعایا کی سربزہی کے لئے سارے  
کاسارا خرچ کر دیا جاتا ہے اگر چند غفلتوں میں اس بیدار خیز  
بادشاہ کی سچی تعریف سننا چاہو تو مولانا حالی کی زبان میں سن لیں

رعیت شاد و ملک آباد

ادحق کردیا شاہ و کن نے حاکم انی کا

نزاکن کے بجائے شکوہ اور زینت کی بجائے سادگی  
قائم رہے۔ عمارت اگر بلند ہی اور خوبصورتی ہو گوگوں  
کی نظروں کو اپنی طرف کھینچتی ہے تو اس کے ساتھ ہی  
اپنی پائیداری اور سادگی سے ان کے دلوں میں عدالت کا  
رعب قائم کئے بغیر نہیں رہتی۔

اس محکمہ کے لئے صرف ایک ہی عمارت بنانے پر  
اکٹھا نہیں کیا گیا۔ بلکہ تمام ریاست میں ہر درجہ کی  
عدالتوں کے لئے ان کے شاہان شان عمارتیں تعمیر  
کرنے کی ایک اسکیم منظور کی گئی۔ ان میں سے اکثر تیار  
ہو چکی ہیں کچھ بن رہی ہیں اور کچھ عنقریب شروع  
ہونے والی ہیں۔ اور وہ دن دور نہیں ہے کہ ایسی ایک  
عدالت بھی نہ ہوگی جو خود اپنی عمارت میں اجلاس نہ کرے یا ایسی عمارت  
میں اجلاس کر جس کی ظاہری حالت اس کے وقار پر اثر ڈالے  
اس مختصر سے مضمون میں ریاست حیدرآباد کے  
سررشتہ عدالت کا صرف خاکہ کھینچ دیا ہے۔ ورنہ

زندہ باد بادشاہ دکن!

# ہمیروں کی وادی

مسٹر میکلیم کی خاص اجازت سے طبع کیا گیا

مترجم: مسٹر عزیز احمد بی۔ اے  
مددگار ناظم سرشتہ معلومات عامہ کراچی

تک بونی کر کے دوسری پہاڑیوں پر ان کا گوشت  
اس لئے پھینک دیتے کہ اس میں جواہرات چھپ جاتے  
چنانچہ جب شکاری پرند انھیں لے اڑتے تو ان کا ہاتھ  
کیا جاتا اور جس جگہ یہ گرے ہوئے بیش قیمت جواہرات  
ماتے تھے اسی مقام کا اصلی نام گوکلندہ ہے جو وسط کن  
میں اعلیٰ حضرت حضور نظام کے زیر نگین ہے جنھیں دینا  
کی متمول ترین مستی کہا جاتا ہے۔

گوکلندہ میں جو شہر سے چند میل کے فاصلے پر ہے  
جواہرات کی کانیں ہیں اور انھیں میں سے تاج کے  
تقریباً تمام مشہور معروف ہیرے برآمد ہوئے ہیں  
سند باد سے قطع نظر جو کچھ نکوڈی کوئی نے دیکھا  
غالباً کانوں میں سے ہیروں کے نکالنے کا طریقہ

جہازی کی داستان آپ نے پڑھی ہوگی  
سندباد جس میں اس نے بتایا ہے کہ ہمیروں کی وادی  
سے جواہرات کس طرح نکالے جاتے تھے۔ اس کا بیان  
ہے کہ تاجر گوشت کے بڑے بڑے ٹوکھڑے اس سانپوں  
بھری غمیت اور پر خوف وادی میں پھینک دیتے تاکہ ان سے  
ہمیرے چرٹ جائیں اور جب عقاب انھیں اپنے آشیانوں  
کی طرف لے اڑتے تو یہ لوگ ان کا پیچھا کر کے جواہرات  
ماہل کر لیتے تھے۔

اسی واقعہ کو ایک اطالوی سیاح نکوڈی کوئی نے  
بھی دہرایا ہے جو پندرھویں صدی میں ممالک مشرقی  
کے کئی پکڑ لگا جا چکا ہے اس کا بیان ہے کہ سال کے مقو  
ایم میں لوگ ہیلوں کو پہاڑوں پر چڑھاتے اور وہیں

نہ تھا بلکہ وہ ایک قسم کی قربانی تھی جو دولت کی دیوی لچھی کی یاد گاہ پر ہر سال چڑھائی جاتی تھی۔ اس رسم کے مماثل اب بھی ریاست میور میں سالانہ جشن کے موقع پر لوگ ایک میل کو نگری کے ایک بن حصہ پر چڑھایا کرتے ہیں اور اسے وہاں سے نیچے دھکیل کر موت کے گھاٹ اتار دیا کرتے ہیں۔

گو لکنڈہ کا شہر دکن کے قطب شاہی سلاطین نے تعمیر کرایا تھا۔ ان میں سے ایک بادشاہ نے جو سولہویں صدی عیسوی میں برسر حکومت تھا موجودہ شہر حیدرآباد تعمیر کیا تھا۔ ان سلاطین کے عہد میں گو لکنڈہ دنیا میں جواہرات کی سب سے بڑی منڈی کی حیثیت حاصل کر چکا تھا۔ اس کی کانوں کے کمش قیمتی پتھر دنیا کے غیر مختتم دراموں میں فیصلہ کن حصہ بن چکے ہیں۔ مثلاً کوہ نور کو جیسے جو عرصہ دراز تک برطانوی تاج کے جواہرات میں اولین حیثیت رکھتا تھا۔ وہ ۱۶۵۶ء میں دستیاب ہوا اور شاہ جہاں کو نذر دیا گیا۔ اورنگ زیب کے جانشین مہر شاہ کے وقت تک وہ مغلیہ خاندان کے قبضے میں رہا جس کے بعد نادر شاہ نے شمال سے دعواد بول کر مدلی کو لوٹ لیا۔ نادر شاہ کے قتل کے بعد یہیرا اس کے قاتل شاہ رخ کے قبضے میں آیا اور اس نے اسے احمد شاہ بانی خاندان دہانی کی نذر کیا جن کا خاندان

امان اللہ کے زوال تک افغانستان پر حکمران رہ چکا شاہ شجاع کے عہد تک جس جس طرح کوہ نور افغانی بادشاہ کے قبضے سے دوسرے افغانی بادشاہ کے قبضے میں آتا گیا قتل و غارتگری اس کے ہر کا ب ہی رنجیت سنگھ والی پنجاب نے اسے اپنے جانی دشمن شاہ شجاع سے وھو کو دیکر حاصل کر لیا جب پنجاب برطانوی ہند میں شامل کر لیا گیا تو کوہ نور انگریزوں کے ہاتھ آیا اور ملکہ ہند کے شاندار تاج کی زیب و زینت قرار پایا۔

”پال“ جو ایک خون کھو تر یا قوت تھا بدرجہا کے ساتھ دہلی کی لوٹ میں نادر شاہ کے ہاتھ لگا اور اس کے بعد اسی تاج کے جواہرات میں شامل کر لیا گیا۔ یہی بیتا اور لاف نامی لاثانی میرے پر پڑی جو گو لکنڈہ کی کانوں میں سے برآمد ہوا تھا۔ ایک زمانہ میں آملات شترگم کے مندر میں جو مدراس اور میور کے درمیان واقع ہے ایک دیوتا کی آنکھ بنا ہوا تھا۔ ایک فرانسیسی سپاہی نے اسے اڑالیا اور دس ہزار ڈالریں بیج ڈالا۔ شہنشاہ آرلات نے اسے ایک ایرانی سوداگر سے ساڑھے چار لاکھ ڈالر نقد اور بیس ہزار ڈالر سالانہ کی قیمت میں خرید لیا شہزادہ موصوف نے جو اس وقت کیتھرائٹ عظمیٰ کے دام گیسویں اسیر تھا اسے اپنی محبوبہ کی نذر کیا۔ لکنڈہ

سائیزوی سانسو نے ملکہ الزبتھ کو بیچ ڈالا اور اس کے بعد جیس ثانی نے اسے کارڈنل مزارن کے ہاتھ فرو کر دیا۔ مزارن نے اسے لوئی چہارم کے نذر کیا۔ پھر انقلاب فرانس کے دوران میں وہ چرایا گیا لیکن معلوم ہوتا ہے کہ اس کے بعد ڈیٹاف خاندان تک اس کی رسائی ہوگئی اور وہاں سے وہ پھر ہندوستان واپس آگیا۔

ان شہرہ آفاق جواہرات کی فہرست جرت انگز ہے۔ مندرجہ میروں کے علاوہ ایک اور مشہور معروف جواہر ”وریائے نور“ ہے جو ایرانی تاج کا سب سے بڑا میرا ہے۔ اسے بھی نادر شاہ نے دہلی کی لوٹ میں حاصل کیا تھا۔ دوسرا میرا ”قلو نڈیائین“ ہے جو آسٹریا کے تاج کی زینت بنا ہوا ہے۔ ایک اور میرا ”نجم الشرق“ ہے جو کسی زمانے میں آریج ڈیوک فرانز فرڈیننڈ کی ملک تھا۔ ایک اور ”ڈریسڈن گرین“ ہے جو یکرین تاج کے جواہرات کا جزو تھا۔ دس علیٰ ہذا

دکن کے خزانے بھی عجیب و غریب تھے وکن کے پہلے حملہ آور علاؤ الدین خلجی نے جب ۱۲۹۲ء میں نیرا پار کر کے آخری ہندو تاجدار رام چندرا کو ہتیار ڈال دیا پر مجبور کیا تو شکست یاب بد قسمت بادشاہ نے اپنے فاتح کو چھ سون موتوں کا تحفہ دیا۔ اس کے علاوہ اس دامن نیش قیمت جواہرات از قسم یاقوت، ہیم، ہیرے

اسے اپنے عصائے سلطانی کے بالائی حصہ پر نصب کر لیا۔ کینتھن کے ایک دوسرے عاشق زار پوٹن نے اسے گوکنڈہ کا ”یوجین“ نامی ایک دوسرا میرا نذر دیا تھا جو بعد میں پولین سوم کے قبضے میں آیا اور اس کی حکومت کے زوال کے بعد اس ہیرے کو ہمارا جہر بڑا نے خرید لیا اور اس طرح وہ ہندوستان واپس آگیا۔

علاوہ ازیں سبز قدم میرا ”امید“ جو بعد میں فرہنسیسی تاج کے جواہرات میں سے چرایا گیا تھا اور ”ریچینٹ“ جسے ڈیوک آف اوریسین نے مدراس کے گورنر پٹ سے خرید لیا تھا اور جو اب مقام لووری میں ہے گوکنڈہ ہی سے دستیاب ہوئے تھے۔ دوسرے دو نہایت مشہور ہیرے جنہوں نے نصف دنیا کا چکر لگایا تھا آخر کا ہندوستان واپس آگئے۔ ایک کا نام ”اکبر شاہ“ تھا جو سلاطین مغلیہ کے سب سے بڑے تاجدار کی ملک تھا اور جس کے حکم سے اس پر عربی عبادت کندہ کی گئی تھی کچھ عرصے تک اس کا کوئی سراغ نہ لگا لیکن بعد میں وہ قسطنطنیہ میں ”سنگ شان“ کے نام سے نمودار ہوا دوبارہ تراشنے کے بعد جس کے باعث اس کے وزن میں بہت کمی ہوگئی اسے ہمارا جہر بڑا نے خرید لیا۔

دوسرے کا نام ”سانسی“ تھا جو سب سے پہلے چارلس دی بولڈ کے قبضے میں آیا بعد ازاں اسے



مسلمانوں کے عہد سے پہلے موجود تھا ان کے عہد میں بھی قائم رہا اور اب جبکہ وہ بادشاہ حافظہ کے دہندے نقوش کی پرچھائیاں بن چکے ہیں یہ مندر آج بھی جوں کا توں قائم ہے

ریاست حیدر آباد ہندوستانی ریاستوں میں سب سے بڑی سرکار ہے بلکہ حیدر آباد اس کا دارالخلافہ ہے۔ جو ہندوستان کے بڑے اور ممتاز شہروں میں چوتھے درجے پر سمجھا جاتا ہے۔ یہاں کے فرمانروا حفتر نظام خلد اللہ ملکہ و سلطنت مغلیہ سلطین کے وزیر اعظم حضرت میر قمر الدین اعلیٰ اللہ مقامر کی اولاد سے ہیں۔ حضرت مہدی کو ہی نادر شاہ نے ہندوستان کی سلطنت پیش کی تھی جس پر آپ نے یہ فرما کر انکار کر دیا تھا کہ ہم لوگ خد متگذار ہیں۔ میں بے وفائی کی بدنامی اپنے سر نہیں لے سکتا۔ یہ وہ چیز ہے کہ اور تو اور خود حضور ہی بیان وفا کے توتڑے پر مجھ سے نفرت کرنے لگیں گے۔

قدیم سے تاریخ کے اوراق پارہ میں سلطنت دکن کو علم و تمدن کا مرکز سمجھا جاتا تھا چلو کی کس سن ثانی کے عہد میں جس کی نسل کے چلو کیا راجپوت بادشاہ دو صدیوں سے زیادہ حکمران رہے، ایک جینی سلج، مین سیانگ نامی نے دارالسلطنت کا محاصرہ

بھی نذر دے۔ لیکن آہ گو کنگڑے کی آج کیا حالت ہے؟ وہاں اب ان جواہر ریز کانوں کا کوئی وجود نہیں ہے۔ البتہ سلاطین قطب شاہیہ کی شان و دبہ کے کچھ آثار چند خوشنما مقبروں کی شکل میں رہ گئے ہیں جن کی مضبوط اور عظیم الشان دیواریں اس خط زمین کی پاسبانی کر رہی ہیں جو کسی زمانہ میں دس لاکھ نفوس کی آبادی سے گلزار بنا ہوا تھا۔ اندرونی رقبہ میں اب کوئی مکان تک نہیں۔ ہا صرف چند خاک آلود جھونپڑیاں نظام گم گشتہ ٹروپس کے کواریں نظر آتے ہیں محل کا عظیم الشان قلعہ "بالا حصا" اس اجڑے دیار کے وسط میں آسماں بوسی کرتا ہوا نظر آتا ہے لیکن وہ بھی زمانہ کی بربادی کے ہاتھوں نالاں ہے، صرف اس کی چوٹی پر ایک عمارت محفوظ حالت میں استادہ ہے جہاں سے سیاح نواح کے وسیع صحرائی مناظر اور غروب آفتاب کا جلوہ دیکھ سکتا ہے۔ وہاں زندگی کے آثار سوائے ایک مختصر سے مندر کے جو مذکورہ عمارت کے پہلو میں ہے اور کہیں نہیں پائے جاتے۔ لیکن اسی چیزیں اہل نظر ہندوستان کا حقیقی رنگ جھلکتا ہوا دیکھتے ہیں یعنی یہی کہ ایک چھوٹا سا مندر جو

بلکہ وہ نامعلوم صورتوں کی متعدد نسلوں کی مختوں کا پھل میں جنہیں آخر میں ایک بالکل یکساں اور مربوط کاریگری کی شکل میں پیش کیا گیا ہے۔

ان کے علاوہ فارہائے ایلورا میں جن کھنڈر شہرہ آفاق عرب جغرافیہ دان مسعودی نے دسویں صدی میں کیا ہے۔ ان میں جین، بودھ اور ہندو مذہب والے تین گروہوں نے علی الترتیب پانچ، بارہ اور سترہ مند تیار کئے ہیں اور یہ پورا کام پانچویں اور نویں صدی کے درمیان تکمیل پایا، ان میں سب سے زیادہ حیرت انگیز کھنڈر اٹسا ہے جو غالباً تلنگانہ کے راجستھان کا خاندان کے بادشاہ کرشنا اول کے عہد میں بنایا گیا تھا۔ یہ ایک عظیم الشان یک سنگی مندر ہے جس کے اندر اور باہر منبت کاری کی گئی ہے اور جو دو سو ستر فٹ طویل اور ایک سو چار فٹ عرض صحن میں استاد دہے یہ پوری عمارت صرف ایک چٹان میں سے کاٹ کر بنائی گئی ہے اور مندر کو باقی حصہ میں سے علیحدہ کر لیا گیا ہے۔

ہندوؤں کے فن معماری کے شاندار نمونے مندروں کی شکل میں تمام ریاست میں بکھلے ہوئے ہیں اور جب مسلمانوں نے عمان حکومت پر قبضہ کیا تو انھوں نے بھی اس میں اپنی جودت طبع کا ثبوت دیا

کر کے بادشاہ کے فوجی نظم و نسق اور اس کی رعایا کے انضباط پر حیرت و قدر دانی کا اظہار کیا ہے۔ یہی سنگ نے فارہائے اجملہ کے عجائب خانہ کے بھی ذکر کیا ہے جو آج تک دنیا میں نادر الوجود مصوری کی حیثیت سے زبان زد خلایق ہے۔ یہ خارجیوں میں خاندانوں اور پانچ عبادت گاہوں (و مارا اور چیتیا) پر مشتمل ہیں جنہیں ہلالِ نادر و سوانتھ فٹ اونچی عمودی چٹان میں کھود کر بنایا گیا ہے جس کے نیچے واکھرا مذہبی ہستی ہے۔ ابتداً جملہ غاروں میں مصوری کا کام کیا ہوا تھا لیکن اب اعلیٰ دستہ حضورِ نظام کی سرپرستی میں سر اکبر حیدری کی خاص سعی کے باعث ان کا کافی حصہ زمانہ کی دستبرد سے بچا لیا گیا ہے تاکہ آئندہ عالم سے لے کر خلیفہ خاندان کے عہد تک کے ہندوستانی فن مصوری کے تمام کمال مطالعہ کے لئے مواد فراہم ہو سکے۔

جدت خیل، رنگ آمیزی، باریکی اور زوئیال کے اعتبار سے اجملہ کی تصویریں دنیا میں اپنا جواب نہیں رکھتیں لیکن جس چیز نے انھیں اس قدر عجوبہ و کمال بنا دیا ہے وہ یہ ہے کہ یہ شخص واحد کا کام نہیں ہیں اور نہ انھیں کسی ایسے ماہر کا رنگینہ ہی بنایا ہے جس کی تکمیل میں اس نے اپنے شاگردوں سے کوئی مدد لی

حیدرآباد کا چارمینار گلبرگ کی جامع مسجد اور دولت آباد کا چاندمینار ہندوستان میں اسلامی صنایع کے نامور اور جوڈونوں نے شمار کئے جاتے ہیں شہر حیدرآباد سے جانب مغرب بمبئی میں ایک شاندار یونیورسٹی کے آثار پائے جاتے ہیں جو پندرہویں صدی میں تعمیر ہوئی تھی اس کا کتب خانہ فرشتہ کے زمانہ میں تین ہزار قلمی نسخوں سے مزین تھا اس کے اساتذہ کا انتخاب نام ایشا سے کیا گیا تھا۔ آج صرف اس کے کھنڈریائے جاتے ہیں لیکن بایں ہمہ اس کے برآمدوں کی نفیس رنگین چشت کاری کے جو آثار ہیں ان کی وجہ سے اس کی اہل خوبصورتی کا اندازہ ہو سکتا ہے۔

اس ملک کی مردم خیزی یہ حیرت ہوتی ہے جس نے نہ صرف ماہر فنون لطیفہ بلکہ بڑے بڑے فرمانروا اور ادیب پیدا کئے۔ اندھرا خاندان کا سب سے پہلا معروف بادشاہ ہالا اپنے ادبی کارناموں کے باعث نہایت مشہور تھا۔ وجنا میسور اور حکنڈرا کا مصنف اور مشہور متقن کہلاتا ہے وکرماجیت راجپوت بادشاہ کادرباری تھا نظام الملک اولیٰ کا ذکر چکاپے اور غالباً ہندوستان میں سرسار جنگ اعظم سے زیا قابل مدارالہام کسی ریاست نے پیدا نہیں کیا جنہوں نے انیسویں صدی کے وسط میں ساری ملک دکن کے نظم

کی اصلاح کی اور اسے موجودہ ترقی کے راستے پر گامزن کر دیا۔ ہندوستان جن دو یورینیوں کو آج تک نہیں بھولا ان میں سے ایک موسیوریا نامد ہے تو دوسرا انگلن مائل جے ایم ریٹنڈ فرانس میں ۱۵۵۰ء میں پیدا ہوا بیس سال کی عمر میں وہ پانڈیچری کا گلیو سلطان کی سلک ملازمت میں شامل ہو گیا، یہاں سے نکل کر وہ بیسی (Bussy) کے ساتھ ہو گیا جب کہ موہن ذاکر مشہور میں ہندوستان واپس آیا تھاجی کا دو سال بعد انتقال ہو گیا، اور پھر ریٹنڈ فرانس کا کپتان ہو کر نظام حیدرآباد کے یہاں ملازم ہو گیا، ریٹنڈ کا انتقال نرتمالیس سال کی عمر میں ہو گیا لیکن اس میں سبب کی مدت میں چالیس ہندوستان میں بسر کئے یہاں کے لوگوں کو اپنا اس قدر گرویدہ کر لیا تھا کہ اس کی یاد ابھی تک دلوں سے محو نہیں ہوئی ہے اور ہر سال اس کی برسی کے موقع پر ہزاروں لوگ بشمول افواج بے قاعدہ جن کے پیشرو کی اس نے یاد تکی تھی مقبرے پر جمع ہو کر اس کا ماتم کرتے ہیں یہ مقبرہ نہایت سادہ وضع کا ہے اس کے ۱۸۰ x ۵۰ فٹ جوڑہ پر ایک سیٹ فٹ اونچی مخروطی مینار کھڑی ہوئی ہے جس پر کوئی گتہ نہیں ہے، صرف اس کے ماحول پر ریٹنڈ کے دو اجدادی حروف جے آر کندہ ہیں اس مقبرے کے نزدیک ایک چھوٹی سی گلی ہوئی

بہر حال ایک مرتبہ برطانیہ سے وابستہ ہونے کے بعد حیدر آباد نے کبھی اپنے معاہدوں کی خلاف ورزی نہیں کی۔ غدر کے مصیبت ناک زمانہ میں اس نے برطانیہ ہی کا ساتھ دیا اور پھر جنگ عظمیٰ کے موقع پر اس نے اپنے اہم اعلان و فاداری سے ہندوستان کے مسلمانوں کی چھٹی دفع کر دی جس کے باعث برطانیہ کو روپیہ اور آدمی کثرت سے مل گئے۔ صرف نقد رقم کی صورت میں حیدر آباد نے پچاس لاکھ ڈالر اور قرضہ جنگ میں پانچ کروڑ چار لاکھ ڈالر دئے (ایک ڈالر تقریباً تین روپیہ کا ہوتا ہے) جب ۱۹۱۸ء کے رقی خسارہ کے موقع پر حکومت ہند چانڈی کے لئے ترس رہی تھی اور امریکہ سے ٹوالر کی چانڈی اپنے میں وقفہ تھا تو حیدر آباد ہی نے پھر اس آڑے وقت میں دو کروڑ پارہ ہائے فقرہ سے اس کی مدد کی۔

ریاستوں کی زندگی کا دار و مدار ان کی گزشتہ تاریخی عظمت ہی پر نہیں ہوتا ہے۔ موجودہ زمانہ کا حیدر تہذیب و تمدن کے جدید اصولوں کا تجزیہ گاہ بنا ہوا ہے جو اپنی رفیع المرتبت کامیابی کے باعث حد درجہ دلچسپی کی آماجگاہ بنے ہوئے ہیں اور اسی باعث تمام ہندوستان کی نظریں ریاست پر جمی ہوئی ہیں جو اپنے (۱۸۶۹ء) مربع میل رقبے کے باعث انگلستان اور اسکاٹ لینڈ دونوں کے مساوی ہے اور جس کی آبادی سو کروڑ ہے۔

عمارت ہے جہاں زیب و زینت کی خاطر کچھ قندیلیں رکھی جوتی ہیں۔ ہندوستان کی یہ خاصیت ہے کہ جب وہ ایک مرتبہ کسی سے محبت کرتا ہے اور اس پر اعتقاد کرتا ہے تو وہ اسے کبھی فراموش نہیں کرتا۔

ایک زمانہ ایسا بھی گزرا ہے جب کہ اس موسیورینڈ کی بدولت حیدر آباد میں فرانسیسوں کو بہت اقتدار حاصل تھا۔ اس کا نام اس طرح سے لیا جاتا ہے۔ کہ گویا وہ کل تک زندہ تھا فرانسیسیوں نے حیدر آباد کی فوج کو تعلیم دی اور اس کی افسری بھی کی ریٹائرڈ کے پاس ایک ایسا فرانسیسی دستہ بھی تھا جس کی وردی آج تک میرم میں رائج ہے۔ اسی زمانے میں ایک ایسا وقت بھی گزرا ہے جب کہ فرانسیسی فوج نے سب سے پہلے نظام کے فرزند صلابت جنگ کو کی تخت نشینی میں مدد دی تھی۔

اس کے بعد ہی برطانیہ کا ستارہ اقبال چکا اور انھوں نے صلابت جنگ کو تخت سے اتار کر نظام علی کو سریرارائے سلطنت کر دیا چنانچہ اخراج کرنے بڑا ٹوٹی فوج کے کرٹھپو سلطان پر چڑھائی کر دی اور اس کا یہ نتیجہ ہوا کہ کچھ مزید حصہ ملک قبضہ میں آ گیا۔ مگر کچھ عرصے کے بعد وہ پھر برطانیہ ہی کے قبضے میں چلا گیا۔ لیکن خیر یہ ایک دوسرے کم خوشگوار فیصلے کا ایک جز ہے۔

ریاست کے قوانین منظور کرتی ہے اور ایک صدر ایک نائب صدر اور (۲۳) اراکین پر مشتمل ہے اس کا صدر باحکومت کا صدر اعظم ہوا کرتا ہے جسے اپنے عہدہ کی وجہ سے سیکرٹری دیا گیا ہے۔ اسی طرح اپنے عہدوں کی وجہ سے میر مجلس عدالت العالیہ، معتمد عدالت اور سرکار عالی کے مشیر قانونی مجلس ہذا کے اراکین ہیں۔ باقی میں اراکین اس اختیار کے ساتھ دو سال کے لئے مقرر ہوتے ہیں کہ بعد ختم مدت دوبارہ مقرر کر لئے جاسکیں۔ ان میں سے نو عہدہ دار ہیں اور بقیہ گیارہ غیر عہدہ دار موزن الذکر فہرست میں سے دوائے جاگیر داروں کا ہونا لازمی ہے جن کا علاقہ کسی قسم سے زیر بار نہ ہو اور اس کے محاصل دو ہزار ڈالر سالانہ سے زیادہ ہوں۔ ان اراکین کا انتخاب دوسرے جاگیر دار آپس ہی میں کر لیا کرتے ہیں۔ علاوہ ازیں دو اراکین عدالت العالیہ کے وکلاء آپس میں سے منتخب کر لیتے ہیں ایک مجلس صغیٰ حیدر آباد کا نمائندہ ہوتا ہے، دو اضلاع کے اور چار خود صدر کی جانب سے نامزد کئے جاتے ہیں۔

(باقی آئندہ)

جو ایک درجن سے زیادہ زبانیں بولتی ہے۔ اس کی وسعت اور دولت میں دیسی حکومت کی غویوں کی سیر حاصل مطالعہ کا کافی مواد موجود ہے، لیکن ہندوستانی انجینئرس اس نقطہ نظر سے نہیں دیکھتیں۔ ایک نسبتاً مختصر حلقہ کے باہر عوام کو حیدر آباد کے متعلق بہت کم معلوم ہے، میں۔ انتہا پسند ہندو نظام کے خلاف ایک سیاسی پروپاگنڈا پھیلانے میں مصروف ہیں اس لئے کہ ایک آخری ہلالی مرکز ہونے کے اعتبار سے وہ مسلمانان ہند کے لمبے دما و اقار دئے جاتے ہیں۔ چنانچہ اس وجہ سے فوق العادہ خیالات رکھنے والے ہندو طلبہ کے لکھے ہوئے بعض فیصل مضامین امریکہ کے اخبارات میں شائع ہوتے رہتے ہیں۔ برطانوی لوگوں کو حیدر آباد کے متعلق بہت کم معلوم ہے جس کے سبب سے برار کے معاملات پر تعصب کا رنگ چڑھ گیا حیدر آباد کا موجودہ نظم و نسق ایک دستور پر مبنی طبعی انسانی کی تعریف میں آسکتا ہے۔ سب سے اعلیٰ درجہ حضور نظام ہے جنہیں ہر قانون یا مسودہ قانون کو مرتبہ در دینے کا کمال اختیار حاصل ہے اور جن کے رتبہ پر بحیثیت اپنی ریاست کے حاکم اعلیٰ ہونے کے ان اختیارات سے جو کونسل کو عطا کئے گئے ہیں یا ان قوانین سے جو وہ منظور کرے کوئی اثر نہیں پڑ سکتا۔ اس کے بعد نظم و نسق ہے جو دشمنوں قانونی اور انتظامی میں منقسم ہے مجلس وضع قوانین

# بہنیت سالگرہ مبارک حضرت اقدس واعلیٰ خلدیہ

از جناب غلام محمد خالص صاحب ایچ جی

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| عمرت دراز و سالگرہ سازگار باد     | ایام در نہادہ بدست برابر باد      |
| فتح و ظفر معاون جاہت زگر و پیش    | تا یغیب در ہمہ جا و ستیاری باد    |
| آئندہ جشن سالگرہ با ہمہ توزک      | ایزد چنان کند کہ ہلک برابر باد    |
| در سنگلاخ و وادی و دامون و کوہسار | ہر جا کہ پانی ز قدمت بہار باد     |
| پیرایہ حکومت سرکار عسالت          | لطف عیسیم و محدث خوشگوار باد      |
| مشہور در مذاق و بسر مایع سلوم     | ایں دولتِ نجاتہ بدار العیار باد   |
| مثل فلک خمیدہ جبین مہمان عصر      | بر خاک بارگاہِ تولی شہریار باد    |
| نقش وفائی تو بدلم باد جاگیریں     | بدخواہ و بیوفائی ترا سرِ بدار باد |

ایجا و ہر دعا کہ تو گفتی بحق شاہ

مقبول باد و موجب عز و قار باد

# طریق ترجمہ ورائے کے اصول

از جناب مولوی محمد عنایت اللہ صاحب ناظم دارالترجمہ کراچی

دنیا نے ادب میں ترجمہ کو غیر معمولی اہمیت حاصل ہے۔ بلحاظ فن یہ وہ پیچیدہ خازن ہے جس میں عموماً ارباب علم کا وہن اس طرح الجھ جاتا ہے کہ پھر بحرِ خارِ خوش ان کے ترجمہ میں اور کچھ نظر نہیں آتا۔ اس کی ہم قدر پیش روشنی بیان و صفائی مفہوم، جامعیت الفاظ، نزاکت بیان، حسن ادا، انیکل مطالب اور واجبی اختصار سے وابستہ ہیں مگر ان سب سے کہ اردو ترجمہ ان خالص اوصاف سے عموماً مبرا نظر آتے ہیں بلکہ اکثر اوقات اجنبی زبانوں سے ترجمہ کئے ہوئے الفاظ معنی کی صورت اختیار کر لیتے ہیں جن کی ناموزوں ترکیب ذوقِ سلیم پر بار ہوتی ہیں، اہم قابلِ محترم مولوی محمد عنایت اللہ صاحب کے بیحد ممنون ہیں جنہوں نے مولوی حیثیت پور طریق ترجمہ اور اس کے مولیٰ پر مبصرانہ لفظ نگاہ سے بحث کی ہے۔ اور اس موقر مضمون نے ایک ایسی شامہء قائم کر دی ہے جو اخلاف کے لئے رہنما ثابت ہوگی۔ صاحب موصوف نے یہ مولیٰ ترجمہ ایک صاحب ذوق کے استفسار پر جوابی حیثیت سے سپردِ قلم فرمائے ہیں اور ہم بیحد مسرور ہیں کہ ہجوئی کے صفحات آپ کے فیضان سے مستفید ہو رہے ہیں۔

ہجوئی

جناب مکرمی تسلیم: سوالات بہت دلچسپ ہیں۔ لیکن حیران ہوں کلن کے جواب کیا لکھوں۔ یہ کہ کیف ترجمے کے متعلق جو دوچار باتیں ذہن میں ہیں عرض کرتا ہوں۔ یہ ضرور نہیں کہ عنایت نامہ موضوع میری موصول ہوا۔ میری نسبت جو جن وطن جناب نے فرمایا اس کا تہ دل سے ممنون ہوا کیجئے

کوئی ان سے اتفاق کرے۔

آئینڈیل درحقیقت کسی چیز میں کمال کی ایک نہی تصویر یا نمونے کا نام ہے ذہن مختلف ہیں اس لئے کمال کے نونے بھی ان میں مختلف ہیں ترجمے کے آئینڈیل کی دو مثالیں میرے ذہن میں ہیں۔

۱۔ یورپ کی درسگاہوں کے اکثر تعلیم یافتہ ترجمے کا کمال اسی میں سمجھتے ہیں کہ لفظ کی جگہ لفظ ہو بلکہ ایک ہی لفظ کی جگہ ایک ہی لفظ ہو۔ فقروں کی ترکیب بھی ہمیشہ اصل سے مطابقت ہو اس میں اردو کے قواعد سے بھی قدم و لگ جائے تو مضائقہ نہیں۔ اگر پڑھنے والا طلبہ نہ سمجھے تو اسے سمجھا یا جائے اور یہی وہ رستہ ہے جو منزل مقصود تک پہنچا سکتا ہے اور یہی وہ طریقہ ہے جو کمزور اردو زبان کو توانا و طاقتور بنا سکتا ہے۔ بغیر اس کے اردو ایک علمی زبان نہیں بن سکتی۔ یہ لوگ مجبور ہو کر مغربی علوم کی قربان گاہ پر اردو کو ذبح کرنا کارثواب جانتے ہیں۔ مگر ان کا آئینڈیل ایسا زبردست ہے کہ گودل پر کیسی ہی چوٹ لگے مگر اسے کہیں نہ کہیں ماننا ضرور پڑتا ہے۔

۲۔ دوسرا آئینڈیل یہ ہے کہ کسی حال میں بھی ادب کا دامن ہاتھ سے نہ جانے پائے۔ یہ پہلے آئینڈیل کو اپنی زبان کی تخریب و تہلیل قرار دیتا ہے۔ پاؤں

پھیلانے میں چادر کو اتنا نہیں تا مٹا چاہتا کہ چادر بھٹ جائے۔ اس آئینڈیل کے ماننے والوں کے نزدیک بہترین طریقہ ایسی کتابوں کے ترجموں کا جو مطلقاً اصطلاحی علوم کی نہیں ہیں یہ ہے کہ انگریزی فقرے کا مفہوم بالکل صحیح طور پر سمجھا جائے اور پھر اس مفہوم کو اپنی زبان میں اس طرح ادا کیا جائے کہ عبارت شروع ہی سے اپنی زبان کی لکھی معلوم ہو۔ یہ کام اکثر متوقوں پر نہایت دشوار ہوتا ہے بعض مفہوم ایسے ہوتے ہیں کہ ہزار کوشش کیجئے مگر جس صورت میں وہ سمجھ میں آئے ہیں بعینہ اسی صورت میں اپنی زبان میں ادا نہیں ہوتے مگر اس میں بھی کہیں کہیں ذہن غلطی کرتا ہے۔ بہر کیف دشواریاں ہیں اور ان کی وجہ ظاہر ہے۔ انگریزی زبان میں الفاظ کی کثرت اور ہر چیز کو منطقی اسلوب پر بے کم و کاست بیان کرنے کی ترکیبیں ایسی موجود ہیں جو ہماری زبان میں نسبتاً کم ہیں۔ اس آئینڈیل کے ماننے والے اردو کو کچے شیشے کا ایک طرف سمجھتے ہیں جو زیادہ گرم یا سرد پانی بھرنے سے ٹوٹ جائے گا اندیشہ رکھتا ہے۔ یہ لوگ زبان کی پاسداری میں اور ادبی ضرورتوں کے لحاظ سے مفہوم میں کمی بیشی پیدا ہو جانے کو کوئی بڑا گناہ نہیں سمجھتے بشرطیکہ اپنی زبان کا حسن ادا جہد رکھی ہو سکے ظاہر ہو جائے۔



حرف گیری کر سکے گا۔ اور یہ حرف گیری ایسی ہوگی کہ جو آپ دینا مشکل ہو جائے گا۔ اس طریقہ سے ترجمہ کا اندازہ کر میں جو ماہرین فن ہیں انھیں کا قول قول فیصل ہو سکتا ہے۔ عام ناظرین تو جس وقت ترجمہ کے سمجھنے میں ذرا بھی مشکل پیدا ہوگی ترجمہ اور مترجم دونوں پر لعنت بھیجیں گے۔

مترجم کا فرض ہے کہ اصل کا صحیح مطلب سمجھ کر اپنی زبان میں صفائی اور سلاست سے اسے بیان کرے جہاں تک ممکن ہو اپنی زبان کی خوبی سے بے پروا نہ ہو اس طرز پر ترجمہ کرنے کی مشکلات کثرت سے ہیں اگر کسی سے اردو کے مترجم کو جو چیز سب سے زیادہ پریشان کرتی ہے وہ انگریزی زبان کے Adjective اور ایدو رب اور ایک ہی فقرہ میں جملے کے ساتھ جملے جوڑ کر بہت دور جا کر خبر نکالنے کے متعدد طریقے ہیں اردو فوہر اور کم مایہ زبان ہے اس میں اسم و فعل جمعدہ قریب ہوگا اسقدر زبان فصیح ہوگی جس قدر منیر میں کم آئیں گی اسقدر مطلب جلد سمجھ میں آئیگا بار بار تہیچھے مکرر دیکھنے میں راہ کھوئی نہ کرتی پڑی طرز جدید کی انگریزی میں بھی لمبے فقروں سے پرہیز ہونے لگا ہے لیکن پرانے انشا پر دازوں کے ہاں فقروں کا طول قیامت خیز ہوتا ہے۔ اور اب بھی

میرے خیال میں پہلے آئیڈیل کی پابندی سے بالخصوص اصطلاحی علوم میں مثلاً زہنی سائنس۔ قانون وغیرہ میں گریز کرنا عبث ہے۔ دوسرا آئیڈیل ایسی کتابوں کے ترجموں میں مد نظر رکھنا ضروری ہے جنہیں ادب سے زیادہ تعلق ہے مثلاً سیاحت جغرافیہ فلسفے کی بعض شاخیں۔ سیرت وغیرہ وغیرہ۔

ترجمے کے اچھے برے ہونے کا اندازہ بھی دو طریقوں سے ہوتا ہے۔ ایک یہ کہ صرف ترجمہ پڑھتے چلے جائے اگر مطلب صاف سمجھ میں آ رہا ہے۔ بیان کی خوبی اور قوت دونوں چیزیں عبارت میں موجود ہیں اور اس کا علم بھی ہے کہ ترجمہ پڑھ رہے ہیں تو ایسے ترجمے کی تعریف بے اختیار زبان سے نکلے گی اور وہ اچھا ترجمہ ہوگا۔ اگر بیان میں کوئی خوبی نہیں ہے۔ فقرے بے ربط ہیں غیر مانوس الفاظ۔ کر یہ الصوت جملے۔ حل طلب ترکیبیں آئی میں خواہ اصل سے مفہوم کتنا ہی قریب ہو وہ ترجمہ خراب سمجھا جائے گا۔ دوسرا طریقہ اندازہ کرنے کا (اور خدا اس سے پناہ میں رکھے) یہ ہے کہ ترجمہ کمال سے مقابلہ کرتے ہوئے چلئے پھر دونوں زبانوں کے فرق کی وجہ سے مشکل سے کوئی ترجمہ ایسا نظر آئے گا جس میں اعتبار میں کی گنجائش نہ نکلتی ہو۔ اس صورت میں ایک مدرسہ کا لڑکا بھی ایک عالم کے ترجمے پر

اگر ضرورت ہو تو اس سے پرہیز نہیں۔ ایسی صورتوں میں مترجم کا کام ہے کہ فقرے کو اس کے اجزا میں تحلیل کر دے۔ پھر اپنے قواعد کے مطابق ان میں سے چند کو جوڑ کر جہاں جڑ سکیں اور چند کو علیحدہ فقرے بنا کر ترجمہ کرے۔ درخت بھی ہے اور درخت کی بہت سی شاخیں بھی ہیں۔ پورا درخت مع ثنائی کے اپنی زبان میں ادا نہیں ہوتا اس لئے بعض شاخوں کے علیحدہ یودے لگانے پڑتے ہیں مگر ترجمہ کی خوبی اس میں ہے کہ یہ یودے درخت ہی کے سایہ میں اس طرح ہیں کہ اس کی شاخیں معلوم ہونے لگیں سطح آب مطلب صاف کر دینگے مصنف کو آپ نے شکاف نہ ہوگی۔ گراس طرز میں وری ہے کہ اپنی زبان پر پوری قدرت ہو در نہ جیسا کہ مٹی کا ارتکاب ممکن ہے۔

اس کے علاوہ مترجم کے لئے ایک بات اور نہایت ضروری ہے۔ اکثر دیکھنے میں آیا ہے کہ دو فقروں کا جو یکے بعد دیگرے آئے ہیں صحیح ترجمہ ہو گیا ہے لیکن جو ربط دونوں فقروں میں انگریزی میں ہے وہ ترجمے میں پیدا نہیں ہوا۔ یہ ترجمہ کا سخت عیب اور مترجم کی نالائقی سمجھی جائے گی۔ بھٹوری سی توجہ سے دوسرے فقرے میں لفظوں کے الٹ پھیر سے یہ عیب رفع ہو سکتا ہے۔ اس طرح ایک پیرہہ گراف سے جہاں

تعلق ہو اپنی زبان میں بھی متعلق کرنے میں غفلت نہ کیجا کچھ اشارہ اس خیال کی طرف کر کے جس کے سلسلے میں دوسرا پیرہہ گراف آیا ہے ترجمہ شروع کیا جائے ضمیروں پر پورا بھروسہ نہ کیا جائے اردو زبان اس کی بہت کم متحمل ہے انگریزی مصنف اپنی زبان پر قادر ہے مترجم کو بھی اسی قدرت کے پیدا کرنے میں غفلت نہ کرنی چاہئے۔ مطلب اس کا ہے زبان اپنی ہے۔ جب تک پورے طور پر اس کے ہم خیال نہ بن جائے گا اس کے مفہوم کو بیان کرنے سے قاصر رہیگا۔ ترجمہ میں غفلت کی یہ شکایت نہ پیدا ہونے پائے۔

اس قسم کی خامیاں ہیں جن سے ترجموں کو بڑھ سبھنا دشوار ہو جاتا ہے۔ جب تک زیادہ غور نہ کیجئے باوجودیکہ اپنی ہی زبان ہوتی ہے مگر مطلب سمجھ میں نہیں آتا۔ اس قصص اوقات کے بعد جب مطلب سمجھ میں آیا تو معلوم ہوا کہ اس میں تو کچھ بھی نہ تھا۔ یہ بات تو اس طرح بھی آسانی سے کہی جاسکتی تھی مگر ہمیشہ یہ کہہ کر بھی آپ اپنا اطمینان نہیں کر سکتے۔ اگر مترجم نے بات آسان کر کے کہ دی ہے تو مصنف کا کچھ مطلب ضرور چھوڑ دیا ہے۔ درخت کی بعض شاخوں کی تصویر بنائی نہ گئی بہر کیف اگر پڑھنے والے کو مطلب کے سمجھنے میں زیادہ محنت کرنی پڑے تو وہ اسے ناوجب زحمت سمجھ کر مترجم

ان کے مطالعہ میں صرف کیجئے۔ جب مضمون پڑا پکے  
قدرت ہو گئی تو پھر ترجمے کے وقت مصنف کے ہنہ  
سے بات نکلتے ہی آپ سمجھ جائیں گے کہ آگے کیا لکھنا  
چاہتا ہے۔ اب آپ کو ترجمہ کرنا آسان ہو جائے گا۔  
اور جو کچھ لکھئے گا اس میں صحت روانی اور بے تکلفی  
پیدا ہو جائے گی۔ کوئی کتاب تا وقتیکہ اس کے  
مضمون سے اور کتاب میں پڑ کر ایسے کو مانوس کر لیں  
ہرگز ترجمہ شروع نہ کیجئے۔ مطالعہ اور مطالعہ بھی زیادہ  
اچھا ترجمہ کرنے کے لئے ضروری شرط ہے۔

تایخ کے ترجمے کا مجھے کسیتہ ترجمہ ہے۔ اس کی  
نیت یہ عرض ہے کہ جس ملک کی تایخ کا ترجمہ کیجئے  
جب تک اس ملک کا جغرافیہ اور جغرافیائی نقشہ سامنے  
نہ رکھ لیجئے ترجمہ شروع نہ کیجئے۔ میں کبھی کسی تایخ کا ترجمہ  
اپنے اطمینان کے قابل نہیں کر سکا جب تک کہ شہر و  
قلوں پہاڑوں اور دریاؤں کے موقعہ نقشہ پر  
نہ دیکھ لئے۔ آپ کی اس زحمت سے آپ کے ترجمہ چرنے  
والے کو براہ راست کوئی نفع نہیں پہنچتا لیکن ترجمے  
میں آپ کو مدد مل گئی اور وہ اس طرح کہ طبیعت بند  
نہ رہی۔ جہالت کا بادل پھٹ گیا۔ واقعات اس طرح  
قلم سے نکلنے لگے جیسے چشم دید ہوں۔ اب یہ نہ کہ  
مصنف گھوڑے پر سوار ہے۔ راستہ جانتا ہے اور مترجم

کو الزام دے گا۔ چھوٹی باتوں کو بڑا سمجھ کر ترجمیں زیادہ  
کوشش اور بڑے مطلبوں کو ادا کرنے میں صرف انگریزی  
الفاظ کی پابندی کرنا اور عبارت کو چیتان بنا کر اپنا  
پیچھا چھڑنا درست نہیں ہے۔ اگر مترجم خود مطلب نہیں  
سمجھا ہے تو پھر ترجمہ کرنا سراسر بے ایمانی ہے اگر سمجھ  
ہیں آگیا ہے تو اس کو سچ سچ بے تکلف ادا کرنا لازمی  
ہے۔ یہاں اگر اپنی زبان پر قدرت ہے تو یہ کام  
آسان ہے ورنہ اس کے برابر کوئی مشکل اور عبت  
چیز نہیں۔ جہاں مطلب سمجھ میں آگیا وہاں مصنف  
کے زور بیان سے مرعوب ہونے کی ضرورت نہیں  
ترجمہ میں مترجم زبان کے فرق سے قطع نظر کر کے  
مصنف کا درجہ رکھتا ہے۔ جو چیز میں سمجھ گیا وہ چیز  
میری ہو گئی۔ پھر انگریزی عبارت کے خوف سے اپنی  
زبان بگاڑنے کی ضرورت نہیں۔

تھوڑی سی ذہانت اور جرأت سے ترجمے کے  
بہت سے عیب رفع ہو سکتے ہیں یہ جرأت کن چیزوں  
سے پیدا ہوتی ہے۔ مطالعہ سے۔ گو آپ کیسے ہی  
ماہر فن ہوں مگر کسی خاں کتاب کا ترجمہ شروع کرنے  
سے پہلے اس کے مضمون سے ضرور بخوبی آشنا ہو جائیں  
اس مضمون پر اور کتاب میں کبھی مشکل اور کبھی آسانی سے  
مل جائیں گی۔ ضرورت اس کی ہوگی کہ بہت سا وقت

(۱) ڈکشنری انگریزی سے انگریزی میں تاکہ انگریزی لفظ کے تمام معنی پر عبور ہو جائے۔

(۲) ڈکشنری انگریزی سے اردو میں تاکہ اردو لفظ معلوم ہو۔

(۳) انگریزی سے فارسی اور عربی کے لغت تاکہ اردو ڈکشنری میں جو فارسی یا عربی لفظ آگئے ہیں اور وہ کام کے نہیں معلوم ہوتے ان کے فارسی یا عربی مترادف الفاظ دیکھے جائیں مگر ہاں ہے کہ کوئی لفظ ڈہنگ کا لمجائے۔ فارسی اور عربی لغات سے اس بارے میں اکثر اچھی مدد مل جاتی ہے۔

(۴) تلمیحات کی ڈکشنریاں قصص اصنام جولفت کی صورت میں لکھے گئے ہیں۔ ہیوگرافیکل ڈکشنری تاکہ تاریخی لوگوں اور مشاہیر کے حالات معلوم ہو سکیں۔

(۵) انسائیکلو پیڈیا جس سے نمبرم کے بہت سے عقدے حل ہوتے ہیں مگر سب نہیں۔

(۶) اٹلس نئے اور پرانے مشہور شہروں کے خاکے اگر کسی پرانے شہر کا ذکر آیا ہے۔

(۷) مشہور تعمیرات کا اگر ذکر آیا ہے تو انکی تصویریں جہاں کہیں ملیں ضرور دیکھئے۔ انگریزی مصنف

ساریوں میں بہت کچھ جغرافی نقوش اور تصویریں کی مدد سے عبارتیں اس طرح لکھ جاتے ہیں کہ نقشہ

پیدل راہ سے ناواقف ہے۔ اب مضمون ہیر کا بیوگیا مگر یہاں یہ خوف ہے کہ آپ مصنف سے آگے نہ نکل جائیں اور اپنی معلومات کے زور پر مصنف سے بھی زیادہ نہ لکھ جائیں۔ ایسا ہوگا لیکن جب دوبارہ فقرے پر غور کیجئے گا تو مصنف ہی کے الفاظ مضمون کو صحیح بیان کر دینے کے لئے ترجمے میں کافی ہو جائیں گے۔ اس طرح تلمیحات جو انگریزی عبارتوں میں علم کی کثرت کی وجہ سے بہت زیادہ آتی ہیں ان کو ترجمہ کرنے سے پہلے کتابوں میں تلاش کر کے اور ان کو اچھی طرح سمجھ کر ذہن میں رکھئے ترجمہ کے وقت خود بخود آپ انھیں اس طرح بیان کر جائیں گے کہ پڑھنے والے کو مطلب سمجھنے میں وقت نہ ہوگی۔ محض ایک مختصر ناوٹ حاشیہ پر یا متن میں عبارت کے سلسلے میں ایک آدھ فقرہ غلط ہلائی میں کل مضمون کو روشن کر دے گا۔

ڈکشنری دیکھنے سے کبھی دل نہ چرائے۔ یہ بہت بڑی خطا ہے۔ ڈکشنری وہیں بکا آ رہی نہیں ہوتی جہاں لفظ کے معنی نہ معلوم ہوں بلکہ اچھے لفظ کی تلاش میں بار بار ناامید ہونے کے بعد بھی اسے دیکھنا پڑتا ہے۔

انگریزی سے اردو ترجمہ کرنے میں ذیل کی کتابوں کو دیکھنا لازمی ہے۔

سامنے آجاتا ہے۔ پھر جو کچھ مصنف نے کیا ہے مترجم کو بھی چاہئے کہ اتنی ہی زحمت گوارا کرے۔

جس مضمون کی کتاب ترجمہ کرنی ہے اس کے مضمون سے دوسری کتابوں سے کماحقہ واقفیت پیدا کرنے میں کاپی فقرے کا صحیح مفہوم سمجھنے لفظ کے صحیح معنی معلوم کرنے یا مناسب لفظ کی تلاش میں سستی مترجم کو نا لائق ثابت کر دے گی۔ اور اگر مطلب سمجھنے میں غلطی ہے تو پھر مرتے دم تک اس کی بدست سے چھٹکارا نہیں۔ اگر نہ ارد فقرے صحیح ترجمہ کئے ہیں اور ایک فقرے کا مطلب غلط سمجھ لیا تو یہ ایک غلطی ہزار محسوس پر بھاری ہوگی۔ ایسی غلطیوں سے مترجم کو ڈرنا اور بچنا چاہئے۔ ایک منٹ کی غفلت سے مہینوں کی محنت غارت ہو جائے گی۔ مگر اچھے سے اچھے مترجموں سے بھی یہی ہوتا ہے۔ غیر معاف کر دیتے ہیں مگر اس کا دل معاف نہیں کرتا۔

ترجمے میں جلدی نہ کیجئے گلوبٹ ایسی بری بات ہے کہ اکثر ایسا ہی ہوتا ہے مگر جو لوگ ترجمہ کے پیدائشی لغز ہیں وہ ایک ایک فقرے کے سوچنے میں کئی کئی دن صرف کر دیتے ہیں۔ ترجمے کے فقروں کو بار بار کاٹ کر فقرے کی بہتر شکل پیدا کرتے ہیں اور پھر بھی طمنا نہیں ہوتا۔ اور کام مشق سے آجاتے ہیں۔ ترجمے میں

مشق کے بعد بھی ہمزہ روز اول کا مضمون رہتا ہے بعض ذہین مترجم جن کی قوت گرفت بڑھی ہوئی ہے ترجمہ صاف لکھتے چلے جاتے ہیں۔ فقرہ دیریں لکھتے ہوں مگر کاٹنے کی ضرورت نہیں ہوتی۔ یہ سہ مشقتیں صوتیں ہیں۔ لیکن میرا ذاتی تجربہ یہ ہے کہ جب تک ایک بار ترجمہ کر کے پھر اس ترجمے کو خود لکھ کر صاف نہ کرے ترجمہ درست اور اچھا نہیں ہوتا۔ جلدی میں اکثر یہ خرابی ہوتی ہے کہ انگریزی کے فقرے اکثر بڑے ہوتے ہیں۔ پہلی مشکل تو یہ ہوتی ہے کہ انھیں کہاں سے شروع کرے۔ پھر ایک ہی فقرے میں ذیلی فقرے اتنے ہوتے ہیں کہ اگر ذرا بھی غفلت کی تو کوئی نہ کوئی بات چھوٹ جاتی ہے۔ مترجم اپنا فقرہ درست کرنے کے بعد مطمئن ہو جاتا ہے لیکن ترجمہ ناقص رہتا ہے۔ مقابلہ کرنے والا بہت خفا ہو کر بدر نکالتا ہے۔

ترجمہ کرنے کے بعد اس کو پڑھئے۔ مرق اکثر کہہ بند کر کے زور زور سے پڑھنا ہوں پڑھنے میں جہاں زبان رُکے سمجھ لیجئے کہ خامی ہے۔ اس پچانس کونکا لئے۔ میرے ایک معزز استاد نے ایک مرتبہ نصیحت کی تھی کہ ”فقرے کی آواز درست کر لو گے تو مطلب بھی درست ہو جائے گا۔“ یہ

وہ اپنے اس قول میں اور بھی زیادہ قوت پیدا کر دیتا۔ ترجمہ کی نسبت یہ بھی کسی کا قول ہے اور بہت صحیح ہے کہ ترجمہ ایسی محنت ہے جو کسی کے شکریہ کی مستحق نہیں گو یہ مقولہ مترجم کی ہمدردی میں کہا گیا ہے مگر اس سے مراد یہ بھی ہو سکتی ہے کہ شکریہ کا مستحق دراصل مصنف ہے۔ مترجم کا کام صرف اس کو دوسری زبان میں منتقل کرنے کا ہے اور یہ کوئی بڑا کام نہیں۔ مگر میرا خیال ہے کہ جہاں ایک قوی زبان سے کمزور زبان میں خیالات منتقل کرنے کی خدمت کسی کے سپرد ہوتی ہے تو یہ خدمت تصنیف سے بھی اکثر مقامات پر چہا چہد دشوار ہو جاتی ہے۔ وقت اور دماغ مصنف سے بھی زیادہ مترجم کو صرف کرنا پڑتا ہے۔ اور مترجم کی خدمت ایک علمی خدمت ہوتی ہے۔ نقل و لکھی نہیں رہتی۔ مترجم کو کم و بیش وہی مداح طے کرنے پڑتے ہیں جو مصنف لکھنے کے ہیں بشرطیکہ وہ اپنی ترجمے کو اپنی زبان میں وہی عزت بخشی چاہتا ہے جو انگریزی زبان میں انگریزی کتاب کو ہے میرا خیال ہے کہ جو لوگ ترجمے کو آسان سمجھتے ہیں ان کو یا تو ترجمہ کا تجربہ نہیں یا علم کی قدر نہیں۔

ضمیمت زیادہ تر بکار آمد اس وقت ہوتی جب اپنی ہی زبان میں خود انسان کوئی بات لکھتا ہے۔ ترجمے کے ساتھ ہمیشہ درست نہیں۔ لیکن جہاں تک ترجمہ کی زبان کا تعلق ہے اس نصیحت کا ضرور خیال رکھنا چاہئے۔

ترجمہ کو بالعموم آسان کام سمجھا جاتا ہے۔ جو لوگ اردو کی شکلوں سے واقف ہیں وہ تو مترجم کی نقل نویس سے زیادہ عزت کرنے کو ایک ناواقف سی بات سمجھتے ہیں۔ مگر ترجمہ آسان کام نہیں ہے۔ بالخصوص انگریزی سے اردو میں ترجمہ کرنا اور ایسا ترجمہ کرنا کہ وہ ایک مستقل تصنیف ہو نہایت دشوار ہے۔ انگریزی اور اردو زبانوں میں کچھ ایسا اختلاف ہے کہ اسے بیان کرتے بن نہیں پڑتا۔ شاید انگریزی اور یورپ کی اور زبانوں میں اتنا فرق نہ ہو اور وہاں ترجمہ کرنا آسان کام ہو۔ مگر یہ بھی درست نہیں معلوم ہوتا کیونکہ انگلستان کے ایک بڑے عالم کا قول ہے کہ اپنا ہی خیال اپنی زبان میں صحیح طور پر بخوبی سے بیان کرنا مشکل ہوتا ہے چہ جائے کہ غیر کا خیال غیر زبان میں کہا ہوا اپنی زبان میں ادا کرنا۔ اس عالم کو اگر اردو اور انگریزی کا فرق معلوم ہوتا تو شاید

# گھر کا نہ گھاٹ کا

از جناب مرزا عبدالحمید بریگ صاحب بی۔ اے۔ بی۔ ٹی (علیگٹ)

اس قسم کے مضامین رسالہ ہذا کی جان ہیں اس لئے جہلاً اصحابِ قلم سے استدعا ہے کہ وہ براہِ کرم زیادہ تر اسی نوعیت کے مضامین مجموعی میں اشاعت کے لئے بھیجا کریں۔ سروس و دیگر مقالات کو نمٹنے میں اُس میں جگہ دی جا رہی ہے۔  
ہر شاید ہمارا دلی مقصد رفتہ رفتہ پورا ہو جائے اور وہ بطورِ قداس طرفِ مائل ہو جائے جو بفضلِ خدا اس باب میں اپنے علیٰ مضامین اور تراجم سے نہ صرف ہمارا نام لو کہ سکتا ہے بلکہ اس کی تحریروں میں ایسا جادو بکھرا ہوا ہے جس کی بدولت آنِ واحد میں نئی پود کی کایا لیٹ ہو سکتی ہے۔ ہم مرزا عبدالحمید بریگ صاحب کے بے انتہا ممنون ہیں کہ وہ اپنے سرکاری فرائض کی انتہائی مصروفیات کے باوجود بھی مجموعی کے صفحات میں ایسا مینش قیمت لڑ پھر فرام کرنے کی ٹھان چکے ہیں جو بے انتہا دلچسپی سے پڑھا جا رہا ہے خدا کرے کہ ان کی سہی ہو غور و ملاحظہ ہو اور ان کے صبرِ کونو ملک کے نوجوانوں میں ایسی بیداری پیدا ہو جائے تاکہ وہ اپنے مستقبل کو اچھی طرح دیکھ سکیں۔

کیا ہم دیگر جی۔ ٹی حضرات سے التماس کر سکتے ہیں کہ وہ بھی اس عملی میدان میں آکر اپنی فعالیت کا مظاہرہ فرمائیں۔

فرمائیں گے، ہمتو

بات نہیں ہے۔ یقین نہ ہو تو ہماری زندہ مثال ملاحظہ فرمائیے  
یعنی اصولاً تو یہ ہونا چاہئے تھا کہ دورانِ تعلیم میں جس وقت  
ہم سن شعور کو پہنچ گئے تھے تو اُس وقت ہم کو تعلیم کے

قاعدہ تو یہی ہے کہ گھوڑا گاڑی کو کھینچتا ہے  
لیکن جس ملک کا باو آدم ہی نہ لالہ و ہال  
اگر گاڑی سے گھوڑے کو کچھوایا جائے تو بھی کوئی تعجب کی

عام

مقصد سے آگاہ کر کے ہماری بعید تعلیم کی تکمیل اسی مقصد کے تحت کرائی جاتی۔ مگر یہاں ہمیں عرض کر چکے ہیں ہماری تعلیم کی نشان چلی نالی تھی۔ خدا ہمارے نا خدا ان تعلیم کی تمام نظریوں کو تو ملاحظہ فرمائیے کہ ہماری کشتی تعلیم کو ۱۳ سال تک بحر علوم میں ڈگ لگا رہی مگر کسی اللہ کے بندے کو اتنی توفیق نہ ہوئی کہ وہ اس سفر کی غایت اور منزل مقصود سے ہم کو واقف کر کے ہماری رہنمائی کرتا۔ خوش قسمتی کیسے یا محض اتفاق کہ ہم عام معیار کے مطابق اپنی تعلیم ختم کرنے کے بعد مدرسہ کے بچوں کی خاطر جب ہم کو ایک سال اور اس کی نذر کرنا پڑا تب کہیں جا کر ایک محترم استاد کو یہ کہتے ہوئے سنا کہ تعلیم کا مقصد یہ ہے کہ وہ ہمارے طبی رجحانات کا لحاظ رکھتے ہوئے ہماری اندرونی قوتوں کی نشوونما اس طرح سے کرے کہ ہم ہر عیب سے آدمی بن جائیں تاکہ جس وقت طالب علمی دنیا سے نکل کر زندگی کے طوفانی سمند میں داخل ہوں تو اپنے آپ کو کشمکش حیات کے لئے پوری طرح تیار پائیں اور زندگی کے خواہ کسی شعبہ میں قدم رکھیں کامیابی و کلہاڑی ہمارا ساتھ نہ چھوڑے بلکہ ہم جس کام میں ہاتھ ڈالیں ترقی کی راہیں خود بخود ہمارے سامنے کھلتی چلی جائیں اور ہم زمانہ میں روزی کے لئے پریشان نہ ہوں۔

اس تعریف کو معلوم کرنے کے بعد اب جو ہم نے

اس کی روشنی میں اپنی تعلیم کا جائزہ لیا تو اللہ کے فضل اپنے آپ کو بالکل صفر ہی پایا۔ یہ تو ہم نہیں کہہ سکتے کہ قصور ہمارا ہے کہ ہم میں یہ خصوصیات مفقود ہیں یا تعلیم کی اس تعریف ہی کی خطا ہے کہ وہ ہم پر صادق نہیں آتی۔ بہر حال نتیجہ واحد ہے یعنی ہم کورے کے کورے ہیں البتہ ہم اپنے تعلیمی مسواروں کی تعریف کئے بغیر نہیں رہ سکتے کہ انہوں نے گو مکان تو کچھ مٹی کا بنایا مگر اوپر سے اس کو اس طرح لپ پوت دیا کہ بظاہر دیکھنے میں ایک نہایت خوشنما عمارت معلوم ہونے لگا حالانکہ اس کی پائنداری کی یہ حالت ہے کہ حوادث کے ایک تعبیر سے کی بھی تاب نہیں لاسکتا۔

بہر کیف ہم اس کو سوائے اپنی بد قسمتی کے اور کیا کہہ سکتے ہیں کہ دوسرے ملکوں میں تو تعلیم کی خصوصیت ہو کہ اس کے اختتام پر اعلیٰ درجہ کے انجینئرس، انجینئرس اور ماہران فن پیدا ہو جائیں اور ہمارے یہاں اس کی یہ حالت ہو کہ باوجودیکہ ہم نے اپنی عمر کے پورے (۱۵) سال اس کی نذر کئے اور اپنی عزیز ترین اشیاء یعنی دماغ اور بصارت تعلیم کی اس ہوشربا دیوی کی بھینٹ چڑھائیں مگر پھر بھی سوائے منشی گیری کے اور کوئی ہنر یا فن ایسا ہاتھ نہ آیا جو آٹے وقت کام آتا۔ چنانچہ ہماری حالت یہ ہے کہ آجکل عام کلاباڑی



بھی غمنا ہوتی چلی جاتی ہے۔ ہر سال سینکڑوں کی کھوپ نکلتی ہے آخر کہا تک کھپت ہوگی جس کو دیکھو ادھری گھسا چلا جاتا ہے۔ بھیڑ یا چال ہے کہ ایک نے جدھر منہ اٹھایا سب اُسی طرف ہوئے تو کیا کہ سوائے اس ایک راہ کے اور کوئی میدان ہی نہیں۔ لیکن اگر ذرا غور سے دیکھا جائے تو ملازمت میں کچھ بھی نہیں ہے۔ صرف خیال ہی خیال ہے ورنہ حقیقت تو یہ ہے کہ ہم سے کہیں زیادہ تو ہیرکننگ سیلون والا کیا لیتا ہے۔ اور ہم اپنی شان ہی شان میں مرے جاتے ہیں۔ مگر دراصل اس میں ہمارا کچھ تصور نہیں۔ ہماری تعلیم کا دھنگ ہی کچھ ایسا ہے کہ سوائے ملازمت کے اور کسی طرف غمت ہی نہیں ہوتی۔ حد تو یہ ہے کہ ایک کسان کا لڑکا بھی تعلیم پانے کے بعد اپنے آبائی پیشہ سے نفرت کرنے لگتا ہے اور اسی غلامی کی جستجو میں سرگرداں پھرتا ہے اور اس کی وجہ بھی معقول ہے یعنی یہ کہ اول تو اس انوکھی تعلیم کے کارن ہماری ذہنیت ہی تبدیل ہو جاتی ہے دوسرے ہم میں کسی کام کرنے کی صلاحیت بھی پیدا نہیں ہوتی۔ بس خالی خولی ڈگریوں پر اترتے پھرتے ہیں ورنہ لیاقت و یافت تو اللہ کا نام ہے۔ مگر اس پر دماغ کی یہ حالت ہے کہ اپنے سے بڑھ کر کسی کو سمجھتے ہی نہیں اور ظاہری ٹیپ ٹاپ میں تو

کی وجہ سے جو ایک ہل چل مچی ہوئی ہے ہم اس کی آوازوں ہی سے سہمے چلے جاتے ہیں کہ اگر خدا نخواستہ ہماری کشتی ملازمت بھی تخفیف کی بھینوں میں آگئی تو کیا حشر ہوگا کیونکہ یہ یورپ تو ہے نہیں کہ وہاں حکومتی رول یا آئی تم کی اور دوسری تعینات پر محصول بڑھا کر اپنی کمی کو پورا کرے اور غریبوں پر اس کا اثر نہ پڑنے دے یہاں تو نزلہ ہمیشہ عضو ضعیف ہی پر گرتا ہے اس لئے آج کل ہم بھی رات دن اسی اُدھیر میں رہتے ہیں مگر اگر خدا نخواستہ اس لپیٹ میں آگئے تو کیا ہوگا شاید بے روزگاری کے ہاتھوں بھوکوں ہی مزنا پڑے کیونکہ ہم میں تو اتنی بھی صلاحیت پیدا نہیں ہوئی ہے کہ ٹوکر ڈی دھوکا پرانا پیٹ پال لیں۔ خدا بھلا کرے اس نظام تعلیم کا۔ ورنہ اس نے ذہنیت کو اس قدر بدل دیا ہے کہ کام کرنا تو درکنار اس کے خیال ہی سے طبعیت گھبراتی ہے اماں اور تو اور غضب یہ ہے کہ ٹیشن پر جاتے وقت ہینڈ بیگ سنبھالنے کے لئے بھی قلی کی ضرورت پڑتی ہے۔ اس سے بڑھ کر اور کیا ہوگا۔ تجارت سے ہم کو کوئی شوق و دلچسپی نہیں۔ زراعت سے ہم کو کوئی واسطہ نہیں صنعت و حرفت سے ہم کو سول دور ہیں۔ بس لے دے کے ایک سرکاری ملازمت رہ گئی ہے جس پر ہم فدا ہیں۔ مگر خدا سلامت رکھے کالج کے نوجوان طلباء کو دراب یہ ملازمت

(ہمیں میں ایک آدھ متر بٹ میں بیٹھ کر پانی بھی کھلو  
لیتے ہیں) اس عرصے میں کلومیز پر چھوٹی حاضری چین  
دیتا ہے اور ہم کرسی پر ڈٹ کر نوش جان کرتے ہیں۔  
وہاں سے اٹھ کر سنگار میز کے سامنے جاتے ہیں۔ نہایت  
نفاست سے بالوں کی پٹیاں جاتے ہیں دو تین دفعہ  
کھولنے و بندھنے کے بعد تو کہیں ٹائی درست ہوتی ہے  
اس کے بعد جو پام بیچ کا سوٹ پہنکر۔ اوپر کی جیب میں  
ایک اعلیٰ درجہ کی ریشمی دستی آدھی اندر آدھی باہر رکھ  
منہ سے دھوئیں کے پھلے اڑاتے اور ہاتھ ٹائی پر میچ  
ہوئے ہم گھر سے نکلتے ہیں تو بس یہ معلوم ہوتا ہے کہ  
صاحب سیدھا ولایت سے چلا آ رہا ہے اور بہت سے  
جاہل تو سوٹ سے مرعوب ہو کر ہم کو خواہ مخواہ سلام بھی  
کر لیتے ہیں جس کے جواب میں ہم گردن منکا کر اپنی  
انگریزی تہذیب کا ثبوت دیتے ہیں۔ اگر کسی سے  
مصافحہ کرتے ہیں تو اس کی انگلیاں پکڑ کر اس طرح  
جھنجھوڑتے ہیں گویا کہ ہاتھ میں سے برقی روگزر رہی  
ہے اور بات کرتے ہیں تو ہمیشہ اپنی آقائی زبان یعنی  
انگریزی میں۔ لیکن اگر بدقسمتی سے کسی کا لے آدمی سے  
ایسی زبان میں گفتگو کرنی پڑی گئی تو زبان کو اس طرح  
توڑ مروڑ کر الفاظ ادا کرتے ہیں کہ اُس سے بھر اسود  
کے غوطے کے آثار بالکل نمایاں ہو جاتے ہیں۔ اگر کوئی

جس روز سے انگریزی پر انہیں ختم کی ہے بس عین میں انگریز  
بن گئے ہیں گو نگت کالی سہی مگر ہتھے اس قد باقاعدہ  
یعنی ”اپ ٹو ڈیٹ“ میں کہ بڑے بڑے ولایتی صاحبوں  
کومات کرتے ہیں۔ سوٹ سے ورے پرے تو بات کرتے ہی  
نہیں حتیٰ کہ عیدین کی نماز میں بھی اس لباس میں ستر  
کرتے ہیں کیونکہ اول تو اس سے جاہلوں پر بہت عب  
پڑتا ہے دوسرے اپنی انگریزیت کا بھی اعلان ہو جاتا  
ہے۔ صرف یہی نہیں بلکہ ہماری وضع قطع بول چال  
غرضکہ ہر چیز پر موجودہ تہذیب نے اس بری طرح تسلط  
جما لیا ہے کہ ہم مجبور ہو گئے ہیں چنانچہ ملاحظہ ہو۔ رات کو  
کو پی جاماز Pyjamas پہن کر سوتے ہیں۔ صبح  
اٹھنے کے ساتھ ہی سرانے سے سگریٹ کی ڈبیہ نکال کر  
منہ کی کثافت دور کرتے ہیں۔ پھر بستر میں لیٹے ہی لیٹے  
”بو اے“ کی آواز لگاتے ہیں۔ فوراً کلو حاضر ہوتا ہے  
گرم گوم چائے کی ایک پیالی پیش کر تا ہے۔ اس کو پیئے  
کے بعد بدن میں ذرا گرمی آتی ہے تو ہم بستر سے باہر  
نکلتے ہیں کاتے میں معدے سے ٹیلیفون آتا ہے اور ہم  
کوڈ پر بیٹھ کر اس کا جواب دیتے ہیں وہاں سے نکل کر  
ڈاڑھی موٹھیں صاف کر کے گویا جھلے مانسوں کی شکل  
بننے میں۔ منہ ہاتھ دھونے کے مین میں پانی بھرا ہوتا  
ہے ہم اس کے اوپر جھک کر چھپا چھپ منہ دھوتے ہیں

کسی ہندی محبت وطن کا کچھ کارنامہ یاد آتا ہے ایسی صورت میں اگر آپ ہم سے یہ توقع رکھیں کہ ہم اپنے وطن و آبائے وطن سے محبت کریں۔ اپنے ملک کے رسم و رواج کے پابند ہوں اور اپنی قومیت پر نازاں ہوں تو بھلا کیسے ممکن ہے۔ یہاں تو معاملہ اس کے بالکل برعکس ہے یعنی ہم سرزمین ہند اور اس کے رہنے والوں سے اس قدر بیزار ہیں کہ اگر بس چلے تو اس بدبخت ملک کو ہمیشہ کے لئے خیر باد کہیں اور ولایت میں جا کر بود و باش اختیار کر لیں مگر صرف انجام سے ڈرتے ہیں کیونکہ ایک دوست کی قابل رحم حالت کا نقشہ ہماری آنکھوں کے سامنے ہے۔ غریب کو مشروع ہی سے ولایت جانے کا بے حد شوق تھا۔ بی اے پاس کرنے کے بعد والد کو مجبور کر کے مکان کے کوڑے کئے اور دانتوں کی تعلیم حاصل کرنے کے لئے ولایت تشریف لے گئے چار پانچ سال وہاں کی آزاد فضا میں سانس لیا۔ اس کے بعد مجبوراً واپس آنا پڑا۔ چنانچہ واپس آئے مگر بالکل بدلے ہوئے۔ اول تو اکھرے گئے تھے دوہرے ہو کر آئے یعنی ایک میم صاحبہ گلے پڑ گئیں۔ دوسرے ہندی ذہنیت پر ولایتی تہذیب کا اتنا زبردست ملمع چڑھا کہ یہاں کی ہر چیز تاریک و بدفرہ معلوم ہونے لگی۔ چنانچہ جس وقت واپسی کے بعد

غریب راستہ میں ہمارے مد مقابل ہو گیا تو اس پر نہایت حقارت آمیز نگاہ ڈال کر اور مغرورانہ لہجہ میں ”یو۔ یو۔ کم ہر دیکھنی مانگتا“ کہہ کر اس پچارے کو ایک طرف ڈھکیل دیتے ہیں۔ مختصر یہ کہ جس وقت ہم انگریز منا بن کر نکلتے ہیں تو یقیناً مانے لہر ہم کو اپنے آپ کو ہندی کہتے ہوئے بھی شرم آتی ہے اور جس چیز پر بھی ہندی کا اطلاق ہوتا ہے اس کو اپنے لئے باعثِ ننگ سمجھتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ اگر اپنی ضرورت کو بھی کوئی شے خریدنی مطلوب ہو تو کسی بڑی ”شوپ“ میں جاتے ہیں اور ولایتی چیز کی فرمائش کرتے ہیں گو یہ دوسری بات ہے کہ دیسی چیز کو ولایتی کے دھوکے میں خرید لائیں مگر معلوم ہونے کے بعد تو ایسی غلطی ہرگز نہیں کرتے۔ آپ یقیناً اس کو برا کہیں گے مگر مجبور ہیں کیونکہ ہماری تعلیم ہی کچھ اس ڈھنگ سے ہوتی ہے کہ ہم کو اپنے ملک سے کچھ محبت ہی نہیں پیدا ہوتی۔ تاج ہند ہم نے ضرور پڑھی ہے بلکہ ایک دفعہ نہیں تین چار دفعہ۔ چنانچہ محمود کی بنت شگنی۔ سراج الدولہ کا دہاتی ملک اور اوزنگ زبانی ظلم و ستم سراجی کے مکاری اور شقاوت رنجیت سنگھ کا تعصب سب زبان کی نوک پر ہیں مگر دماغ پر ہتیرا زور ڈالتے ہیں یاد ہی نہیں آتا کہیں حب وطنی کے متعلق بھی کچھ پڑھا ہے یا نہیں اور نہ

پہلی مرتبہ اپنے وطن پہنچے تو اپنے گھر والوں کو بھی اطلاع نہیں دی۔ ہوٹل میں مقیم ہوئے۔ بچارے باپ کو بھی پتہ چلا محبت پدری نے جوش لکھایا اور باپ بیٹے سے ملنے کے لئے ہوٹل پہنچا۔ سعادت مندی بیٹے کو باپ سے ملنے میں بھی تکلف ہوا۔ بچارے باپ پرانی تہذیب کا آدمی تھا اسی وضع قطع سے ملنے آیا صاحب بہادر تو ولایتی تہذیب کے نشہ میں سرشار تھے بھلا اس کو کیسے گوارا کر سکتے تھے۔ بہ ہزار وقت باپ سے ملنے کے لئے باہر تشریف لائے۔ ٹوٹی پھوٹی اردو میں مزاج پرسی کی اور بہت ضروری کام کا عذر کر کے ان کو جلد رخصت کر دیا۔ میم صاحبہ کے استفسار پر باپ کو اپنے خاندان کا نہایت قدیم و نامور ملازم بنا کر اپنی شان برقرار رکھی۔ معلوم ہوتا ہے اندھ میاں کو گیت گائی پسند نہ آئی اور صاحب بہادر کو اس کی سزا بھگتنی پڑی

یعنی گو ولایت میں انھوں نے کسی نہ کسی طرح ڈگری تو حاصل کر لی تھی مگر ہندوستانی اتنے ناقد رہے ثابت ہوئے کہ بچارے کی قدر ہی نہیں کی۔ اور میاں کو اپنی صاحبی برقرار رکھنی مشکل ہو گئی میم صاحبہ نے جو یہ رنگ دیکھا تو ان کی بھی عقل ٹھکانے آگئی۔ سمجھیں در بڑی غلطی کی جو اس کے ساتھ یہاں آئی۔ چنانچہ اول کشیدگی ہوئی اور بالآخر میم صاحبہ نے یہ معاہدہ ولایت کا رخ کیا مگر صاحب بہادر کی آمدنی پر ماہانہ ٹیکس لگا گئیں۔ اول تو آمدنی ویسے ہی کم تھی اس ٹیکس نے اور رہا سہا کام خراب کر دیا اب تو میاں جی کا مزاج بحال ہو گیا اور صاحبی کا سبب نہ لگا ہو گیا۔ آخر پھر ویسی ہی بنگلے اور باپ کے گھر واپس ہونا پڑا۔ بس ہم کو بھی یہی ڈر ہوتا ہے کہ کہیں ہمارا حشر بھی ان ہی جیسا نہ ہو ورنہ دل کی خواہش تو یہی ہے کہ ہم بھی ولایتی اور ولایتی کے باپ بن جائیں۔ فقط

بنگلہ بھی، بیراج بھی، صابون بھی،

منہ کا ترمی گوں میں کچھ خون بھی،

ہر چند کہ کوٹ بھی، پتلون بھی،

لیکن میں یہ پوچھتا ہوں تجھ سے ہی

# سہمن کا گڑا

دوسرا جواب

از جناب مرزا عصمت اللہ بیگ صاحب

مجموعی کے گزشتہ نمبر میں مرزا عصمت اللہ بیگ صاحب کا ایک نہایت دلچسپ اور پر مذاق ”خطبہ“ شائع ہو کر پہنچا۔ مقبولیت حاصل کر چکا ہے۔ آج ہم حسبِ عہدہ ان کا وہ جوابی نظم پیش کرتے ہیں جس میں انتہائی وقت نظر سے کام لے کر مرزا صاحب موصوف نے اس سلسلہ کو پوری طرح حل کرنے کی کوشش کی ہے جس کے مطالعہ سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ انہیں اصلاحی خیالات کو اصلی لطافت کے ساتھ مزاجی رنگ میں پیش کرنے کی کبھی انوکھی قدرت حاصل ہے۔ یہیں دراصل اسی قسم کے ”شانی“ جوابات کی ضرورت ہے اور ہم سمجھتے ہیں کہ یہ نظم ہر طرح اشرفی کے قابل ہے مگر یہیں بھی دیگر شعرا کے ردایاے نگاہ بھی بغور تہقق دیکھئے مقصود ہیں اس لحاظ سے کبھی کچھ توقف ضروری ہے تاکہ قارئین کو کام کے متفقہ فیصلے ہی سے انعام کا نصفہ کیا جاسکے اس لئے یہ سلسلہ ابھی کچھ دن اور جاری رہے گا اور مجموعی کے اگلے نمبر میں سیکم صاحبہ محمد علی تحفیلہ ریسرٹم کا دلچسپ جواب درج کیا جائے گا جس میں دکھایا گیا ہے کہ بعض اعلیٰ

خاندانوں میں کس طرح ادنیٰ طبقے کی رکڑیاں برباد جاتی ہیں **مجموعی**

جو سنتا ہے کہتا ہے سہمن سڑن ہے  
خدا جانے جھگڑے کے اسباب کیا ہیں  
جو سہمی ہیں ان میں بھی دیوانہ پن ہے  
یہ روئے ہیں ان سے وہ انسے خفا ہیں  
کبھی ان کا دلوہا تو ان کی دلہن ہے  
کبھی یہ ہیں ملتے کبھی وہ جبدا ہیں  
تکون ہے دونوں میں چہرچاہی ہے  
زبردست غرور لکھٹا لایہی ہے

بیاں کی وہ سمجھی نے گڈے کی صورت  
 در سب سنے والوں کو ہوتی ہے حیرت  
 مگر کچھ نہ سنا گیا گریبا کی نسبت  
 در یکطرفہ ڈگری میں ہوتا ہی ہے  
 ہماری نظر میں ہے دونوں کا نقشہ  
 یہ بندی خدا کی وہ بندہ خدا کا  
 ہیں ہی مروت کا کچھ پاس آیا  
 نہ آدم سے آدم کا رشتہ یہی ہے  
 بتاتے ہیں دونوں کی تم شکل و صورت  
 دکھاتے ہیں ہم سب کو دونوں کی نیت  
 نہ شاید شکل آئے شادی کی صورت  
 سخن کا ہمارے خلاصہ یہی ہے  
 وہ صورت میں ہیں ایک سے ایک اعلیٰ  
 وہ ہنیت میں ہیں ایک سے اک زیادہ  
 اک آلو ہے ان میں اک آلو بخارا  
 نہ بچوں کا پہلا نمونہ یہی ہے  
 نہ گڈے کی ابرو نہ مونچھیں نہ ڈانٹھی  
 نہ گریبا کی پکیں نہ زلفیں نہ چوٹی  
 نہ لب ہیں نہ دندان نہ باں ہے نہ ٹھوکی  
 بہر شکل صورت کا خاکہ یکساں ہے

نہ دونوں کا دل ہے نہ سر ہے نہ میجھا  
 ہے دونوں کی چار ابروؤں کا صفایا  
 لیا ہے صفائی کا دونوں نے ٹھیکہ  
 وہ ہیں فارغ البال چہ چاہی ہے  
 نہ گڈے کو ڈانٹھی منڈانا پڑے گا  
 نہ گریبا کو زلفیں کٹنا پڑے گا  
 حجامت کا دونوں کے پیسہ بچے گا  
 بڑا اس زمانے میں حشر چہ یہی ہے  
 نکھائی پڑھائی میں خاصہ ہے گڈا  
 نہیں آنا گریبا کو پر نکھنا پڑھنا  
 نہ کھانا پکانا نہ سینا پرونا  
 بزرگوں کی غفلت سے ہوتا ہی ہے  
 ہیں دولہا دلہن دونوں ہندوستان کے  
 محبت کے بھوکے اطاعت کے بندے  
 ہیں کم عقل پر ہیں دیانت کے پتلے  
 اشراک ہندوستان کا یہی ہے  
 نصیحت بزرگوں کی یہ مانتے ہیں  
 ہر اک کو وہ اپنا بڑا جانتے ہیں  
 اطاعت کو اک فرض گردانتے ہیں  
 لڑکپن سے ان کا طریقہ یہی ہے

لٹا دو جہاں تم وہ لیٹے رہیں گے  
 بٹھا دو جہاں تم وہ بیٹھے ہیں گے  
 ہر اک شے کو حیرت سے نکلتے ہیں گے  
 اطاعت گزاروں کا شیوہ یہی ہے  
 شب و روز رہتے ہیں بیدار دونوں  
 ہیں جام محبت سے سرشار دونوں  
 نہیں آنکھ جھپکاتے نہ ہمارے دونوں  
 لہ الفت کے دورے میں رشتہ یہی ہے  
 ہیں دونوں کے دونوں محبت کے بھوکے  
 ہیں دونوں کی آنکھوں میں الفت کے دورے  
 سدا رہتے ہیں دونوں ہاتھوں کھولے  
 لہ ہوجائے شادی متنا یہی ہے  
 بفضل خدا دونوں بچے جواں ہیں  
 وہ ہمشکل - ہمرنگ اور ہمزباں ہیں  
 وہ بے مثل ہیں ایسے ہوتے کہاں ہیں  
 ہزاروں میں بس ایک جوڑا یہی ہے  
 بڑی دھوم سے پہلے یہ بات ٹہری  
 لہ گڑبائے گدھے کی ہوجائے شادی  
 ٹریک بکٹ رسم پھر توڑ ڈالی  
 شریفوں کا بتلاؤ شیوہ یہی ہے؟

ہماری تو یہ سن کے ہمت ہوتی بہت  
 لہ رہے سہمیانہ کا ہر شخص بدست  
 سنا ہے ”ہم خانہ این آفتاب است“  
 بس اب روئیں کس کس کو رونا یہی ہے  
 وہ مشاطہ بھاگی ہے جو دم دبا کے  
 اڑاتی ہے بے پر کی ہر وقت آکے  
 ہوا میں لگاتی ہے پھندے بلا کے  
 جو پوچھو تو شیطاں کی خالہ یہی ہے  
 ہے ان سب کے ہاتھوں میں من گئی  
 نہیں فرق گڑیا و سہمن میں کچھ بھی  
 وہ کپڑے کی مورت یہ کٹری کی پتلی  
 سنا ہم نے تازہ لطیفہ یہی ہے  
 یہ غیروں کی ہے سب لگائی سجھائی  
 جو ڈالی ہے دو سہمنوں میں بڑائی  
 جہیز اور موٹر یہ ہٹسری لڑائی  
 پڑا عقد میں آکے پھندا یہی ہے  
 کسی نے یہ سلگایا پرٹول جل کر  
 لہ رد و لہا ہے بے علم نوکر نہ چاکر  
 نہ گھٹا رہے گھی نہ ٹٹسم نہ موٹر  
 لڑائی کے چکر کا پیتہ یہی ہے

کسی نے دکا سی زباں یہہ ہلا دی  
 گرہ میں نہیں سہیٹھانے کے کوڑی  
 نہیں قرض دیتا بھینٹ ماڑواری  
 شب و روز سمدھی کوڑا ہی ہے  
 خدا کے لئے ان خیمہ لول کو چھوڑو  
 اور اسراف سے اپنے ہاتھوں کو روکو  
 نمائش کی رسمیں بہر حال توڑو  
 لہر بام ترقی کا زمینہ ہی ہے  
 نمائش کے میدان میں لاکھوں کھجوا  
 ہر مونچھوں پہ ہے ناؤ گھر میں ہے فائدہ  
 ٹرڈیکھ لو ایک سادہ لفافہ  
 لہر اس لاٹ کا کچھا چٹھا ہی ہے  
 بہت ایسے میں صاحب بوٹ و کار  
 تلاشی اگر لے کوئی اُن کی۔ جا کر  
 تو نکلیں گے دو سوٹ اور دو سیلیر  
 لہر صاحب کے کھڑے کا اثاثہ ہی ہے  
 کر داب تو کم اپنے ایکسٹینچر  
 نکالو نہ تم پاؤں جیاد سے باہر  
 قدم گر نکلا۔ تو کاش کے محچر  
 کفایت شعاری کا خطبہ ہی ہے

کر و فرض گرم نے قرضہ لیا بھی  
 رقم سود و سود دینا پڑے گی  
 رہے گا کھڑا جان پر ماڑواری  
 زمانے میں ہم نے تو دیکھا ہی ہے  
 خیالات سمدھی کے لیکن ہیں اونچے  
 منگاتے ہیں لندن سے تاروں پہ چوڑے  
 ولایت سے کپڑے۔ تو بیرس جوتے  
 زمانے سے حضرت کو سودا ہی ہے  
 ہے جانشوز شعلہ نئی روشنی کا  
 جلا دے اثاثہ نہ بجلی کا گولہ  
 دیوالی میں حضرت نہ نکلے دیوالہ  
 چراغ حماقت کا شعلہ ہی ہے  
 ولایت سے گر لیا کی جوتی منگانی  
 تو اللہ مثل ہم یہ صادق یہ آئی  
 لہر دھڑکی کی بڑھیا لگا سر منڈائی  
 مسیح مٹنے والوں نے ہیجا ہی ہے  
 چلے جان برٹن سے اچکن سلانے  
 اٹھے ہو ہاں پر امارت دکھانے  
 لہر پڑتا ہو اوسط جہاں ڈھائی آنے  
 جو روزانہ ہر شخص پاتا ہی ہے

لہر صاحب بوٹ و کار کی ترکیب اگر دیکھیں ہے۔ تو حکیم مشوق طیناں صاحب کی سونھوی کا انتظار کیجئے جو بہت جلد پیش کیا جائیگا۔ ہجری  
 لہر ہرین فن معاشیات نے ہندوستان کا نام نہ لگا دیا۔ وہ کسی کتاب یا ہے۔ ضروریات شاعری کے سبب ۱۰۰ جلد لکھے ہیں۔ بصیرت





پرانے طریقے پہ بس مہر ہو گا  
در غنق کا بیجا ہما کا کلیجہ  
نہ یہ لے سکے گی نہ وہ دے سکے گا

در ہندوستان کا طریقہ یہی ہے  
یہ ڈالے میں بیکار شادی میں جھگڑے  
دلہن دو ہینے سے بیٹھی ہے مانجھے  
ہیں کھولتی منہ وہ شرم و حیا سے

در ہندی نثر ادول کا شیوہ یہی ہے  
یہ بیٹھے ہیں ماں باپ دو لہا دلہن کے  
ہمت خوش ہیں باتوں کو سن گئے سرے  
ساتے نہیں بچھو لے شادی سے سالے

در ہوجائے شادی تقاضہ یہی ہے  
ہیں موجود ہجولی ساعت ہے اچھی  
ہیں سہمی بھی گڑیا بھی گڈے بیابھی  
یہ موقع ہے جلدی سے بن جاؤ قاضی  
پڑھاؤ الو دو بول اچھا یہی ہے

گر دیکھنا ایسے قاضی کو لانا  
در دو لہا کا دادا۔ دلہن کا ہونا  
ہنسنے دیکھ کر جس کو سارا زمانہ  
اگر پوچھا ہو تو اچھا یہی ہے  
وہ قاضی بھی آیا انچکنا پھونکتا  
قبا کو جھٹکتا۔ عصا کو ٹپکتا  
وہ مصنوعی ڈارٹھی سڑا سڑا جھٹکتا  
در سب قاضیوں میں پُرانا یہی ہے  
جھکا اور دو لہا دلہن کو اٹھایا  
پڑھا عفت دو نول کو باہم ملایا  
کیا بند آنکھوں کو اور گنگنایا  
سنو گڈے گڑیا کا خطبہ یہی ہے  
”کہ گڈے کی پیندی بنگاؤں کے چول“  
”نہ گھوڑے کی زین اور نہ ہاتھی کی چول“  
”میاں گڈے بولو در گڑیا قبول“  
”نہ شرماؤ بیٹا طریقہ یہی ہے“

ملے بادی نظریں یہ ہر ایک پہل رہے۔ لیکن واقعہ یہ ہے کہ زمانہ قدیم کے بعض من چلے نوابوں نے ہر میں گور لا پھول۔ کھی کا بھج  
اور مچھری چربی بانڈھی ہے۔ مصمت

ملے جہاں شادی کے دوسرے اسباب میں کمی کی گئی ہے۔ وہاں کوئی وجہ نہیں شعر ”سبب میں“ بھی کمی نہ کیجائے۔

پکاؤ ولیم میں شب و ایک سہمن  
چڑھیں ہند کلیاں کچے اب تنجن  
مزیدار اور چٹ پیسے سب ہوسالن  
ہر نعمت کی مال کا کلیجہ یہی ہے  
کہیں چائے بکٹ پیمت مال دینا  
نہ پڑ جائے یورپ کی پریوں کا تنا  
ہیں دیکھنا ہے تنھارا سلیقہ  
کچے گھر میں سب کچھ تنہا یہی ہے  
خدا رکھے اب ہوگا بچہ پہ بچہ  
سبق دیکھیں جمبولی دیتی ہیں کیسا  
پڑھاتی ہیں ان سب کو بچھین دیکھ کیا  
نئی پود کا کیونکہ جھپٹہ یہی ہے  
تنہا مخفی رہے دل کے اندر  
لکھیں واقعہ یہ زمانہ کے پیر  
”رجی خوب شادی! مجھے دھوم گھر گھر  
منونے کی شادی سراپا یہی ہے“

نہ نوبت نہ ڈھولک نہ رسم فضول  
نہ سہرا نہ بدھی نہ طرہ نہ پھول  
کہو بی گڑیا نہ گدھا قبول  
کہو ”ہول“ تنھارا اشارہ یہی ہے  
ہو اختتام خطبہ لٹا دھچکارے  
درمیٹھے ہیں کھولے ہوئے منہ کنوارے  
گر قاضی صاحب کے یہ ہیں اشارے  
ہیں پہلے دید و نہ جہول لا یہی ہے  
مبارک سلامت کی ہے دھوم دھام  
براتی ہے کوئی نہ کچھڑہ تام جہام  
میاں گڈے کرتے ہیں سب کو سلام  
کہو یار و آمین نہ موقع یہی ہے  
لو کر ڈالی عصمت نے گڈے کی شام  
بی جمبولی پلو سے کھولو اشترنی  
یہ قاضی کو اب نذر دینی پڑے گی  
نہ ہم سب میں صدقہ کا بکرا یہی ہے

۱۔ یہاں بھی سب ترک کیا گیا ہے۔

اور اشارہ۔ جہولا۔ منشا۔ تنہا۔ تجربہ۔ اور گھپلا کا تافہ ”موتہ“ حسب سابق ضرورتاً جائز ہے۔ صحت

۲۔ اشترنی۔ یہ ملائی سکے بازار میں عام طور پر چلتے ہیں اگرچہ زر قانونی نہیں ہے۔ صحت

۳۔ منہاگی اشترنی انشا اللہ آپ کو نذر دیکھائے گی۔ جمبولی

۴۔ بچہ کی پیدائش چھٹی، چھٹا، عقیقہ، رسم اللہ غرض جملہ وجہ رسم پر انشاء اللہ آئندہ اسی ترتیب اور انداز سے کوٹنسی ڈالی جائے گی۔ اور اس کے لئے ہمارے صرف دو منہد شعر اکو قوجہ فرمائے کی ضرورت ہے۔ دیکھیں اس انوکھے باب میں ان کی نگر سنا کہیں تک کام کرتی ہے۔ یہ ایک حقیقی قومی خدمت جوگی اور کیا کج ہے کہ یہ انوکھا اسلامی امداد کم از کم نہی پوہی کے لئے مفید ثابت ہو۔ جمبولی

# فیثن کی رو

از محترمہ بنت ڈاکٹر شیخ ابوالفضل - کپور تھلہ

بے خبر رہیں۔ بے جا اعراف کریں اور حیا و شرم سے  
لوگوں کو دور رہیں جسے قدرت نے ناسائیت کیلئے  
جوہر بے بہا بنا دیا ہے۔ تربیت اولاد سے غافل ہونا  
بھی ایسی ہی فیثن پرست بہنوں کا شعار ہے لیکن  
وہ یہ بالکل محسوس نہیں کرتیں کہ اب خود یورپ نے  
بھی ان کے تباہ کن اثرات کا احساس کر لیا ہے۔  
چنانچہ فرانس کے ایک فلیسوف فری نیڈ نے  
مستورات کی موجودہ روش پر نہایت معقول تبصرہ کیا  
ہے جو اس وقت میرے پیش نظر ہے۔

آپ لکھتے ہیں "یہ کوئی بات نہیں کہ فرانس کی آبادی  
اور نسل کم ہو گئی ہے اور ہوتی چلی جاتی ہے۔ یا یہ امر ہاتھ  
حیرت نہیں ہے کہ۔ نئی نسلیں سے صفات اعلیٰ کم

دیکھ کر سخت افسوس ہوتا ہے کہ اکثر مسلمان  
تعلیم یافتہ فیثن کی دلدادہ بہنوں نے  
اپنی مذہبی روایات کو پس پشت ڈال کر فیثن پرستی  
کو اپنا فرض اولین خیال کر لیا ہے۔

انگریزی فیثن کی دلدادہ بہنوں نے دین دنیا کی  
بہتری اسی میں سمجھ رکھی ہے کہ فیثن اچھا ہونا چاہئے  
اور جدید فیثن کا تقاضا یہ ہے کہ گھر کے کام کاج سے  
بالکل بے پروا اور امور خانگی سے مطلق بے تعلق ہوں۔

نیم عریاں لباس پہنیں۔ تھیرٹر اور سینماؤں میں بے پردہ  
شرکت کریں۔ اور پارکوں کی سیر میں وقت ضایع  
کریں۔ ہر وقت غازیے پاؤڈر کا استعمال بکثرت  
کریں۔ اور بناؤ سنگار کی مشغولیت سے دنیا و مافیہا

ہو چلے ہیں بلکہ اگر یہ اوصاف اب فرانس میں ہوتے بھی تو تعجب ہوتا، کیونکہ فرانس میں اب وہ مائیں اور جن شئاس بیبیاں نہیں رہیں جو اگلے زمانے میں ہو کر تھیں۔ سیر و تہا یخ کی کتابوں کو دیکھو کہ گزشتہ فرانیوں کی مائیں وہ مائیں تھیں جو اپنی اولاد کو آغوش تربیت میں ہی آدمی بنا دیتی تھیں اب ایسی مائیں کہاں ہیں کہ جنہوں نے اپنے بچوں کو پیار و محبت کی میٹھی میٹھی لوریوں، ہاتھ کی تھکیوں، تقویٰ و تدین کے بھرے گیتوں سے شاعر بنا دیا، ہمیشہ کے لئے متقی و پارسا کر دیا، ہر وقت ان کے حال کی نگراں ہیں۔ اوکا ٹوہ میں لگی رہیں کہ بچے کی طبیعت کس چیز کی طرف مائل ہے؟ ابتدا ہی سے بچے کو جس قابلیت کا دیکھا اسی علم و ہنر میں لگا دیا۔ اور ابتدا سے اس کی تدبیریں کیں۔ اگر دیکھا کہ بچہ نحیف الخلفت ضعیف الطبع ہے تو پہلے ہی سے اپنی قوم کے ان یگانہ روزگار اشخاص کی کہانیاں سنائی شروع کیں جو سیرت و اخلاق اور علم و ہنر میں یکت ہو تے تھے۔ تاکہ بچہ جب ہوش سنبھالے اور بڑا ہو تو انہی کے سے رنگ و ہنگ اختیار کرے انہی کی سی شہرت و ناموری کا خیال اس کے دل میں جاگزیں ہو۔ اگر کمترین کیجیٹن ٹوش کا اچھا ہے۔ اور آگے چلکر شہ زور ہونے والا ہے

— جہاں وہ غول غاں کرنے لگا اور انہوں نے زردیت گیت اس کے کانوں میں ڈالنے شروع کر دیئے کچھ سمجھنے لگا تو قوم کے بہادروں کے کارنامے سنائے گیس رحم و ہر کے مواقع بتائے وطن پرستی کے سبق پڑائے تاکہ جوان ہو کر وہ بھی ناموران قوم کی طرح دل چسلا ننگ و ناموس پر مرنے والا شجاع و رحم دل بنے۔

بے شک فرانسیسی ادیب کے یہ مشاہدات حقیقت ثابتہ کے منظر ہیں۔

بہت سی مثالیں ہنیں طنز آری کہیں گی کہ کیا ہمارے نمایاں شان ہے کہ ہم خود گھر کا انتظام کریں۔ کھانا پکانا، سینا پر ونا سکیں۔ اور پھر خود یہ کام کریں۔ کیا ماؤں کے کرنے کے کام خود ہیں کرنے پڑیں گے۔ لیکن وہ متکبر ذرا ہیں بتائیں کہ کیا وہ نمایاں فرانس کی ماؤں کے ان حالات سے ناواقف ہیں؟ جو اپنی لڑکیوں کو بہترین باورچیوں کی شاگردی میں کھانا پکانا سکھاتی تھیں۔ خود پکاتی تھیں اور اپنی بیٹیوں کو سکھاتی تھیں۔ وقت پڑنے پر بغیر کسی مددگار کے تمام خاندان کے کھانے کا خود انتظام کر لیتی تھیں اور اپنے پکائے ہوئے کھانے کی خوش مزگی کی سب سے داد لیتی تھیں۔ کیا وہ محترم ہنیں اپنا رتبہ (نمود بائد) حضرت الزہرا خاتون خنت رضی اللہ عنہا سے بھی بلند

و بڑے سمجھتی ہیں کہ وہ انصرام امور خانگی کی یکہ و ہنما زہ دار  
تہیں جنہوں نے اپنی ساری مقدس حیات میں کبھی اور کسی  
وقت بھی غیر کی محنت سے شرمندہ ہونا منظور نہیں کیا۔  
جب آقائے دو جہاں کی نور نظر کی یہ کیفیت تھی تو ہمارے  
بہنیں کیوں خود کام کرنے میں اپنی ہتک سمجھتی ہیں۔  
گو آج کل مستورات میں زیادہ تعلیم اور ہنرمندی  
پیدا ہو چکی ہے۔ لیکن افسوس سے یہ کہنا پڑتا ہے کہ تعلیم  
یافتہ بہنوں میں سے شاید ہی کوئی ایسی بہن ہوں جس کے  
قوائے جسمانی صحیح طور پر تندرست کہے جاسکیں۔ ورنہ  
عام طور پر ان کی صحت کمزور رہتی ہے جو صرف فیشن  
پرستی کا نتیجہ ہے۔

زیادہ تر وقت بیٹھے بیٹھے مطالعہ کرنے یا کشیدہ  
کاڑھنے میں صرف کیا جاتا ہے۔ اور یہ ایسے کام کرنے  
سے اکثر گھبراتی ہیں جن میں ہاتھ پاؤں ہلانے پڑیں  
اور وہ ریش جسمانی کا موقع ملے کیونکہ یہ فیشن سے بعید  
ہے۔

انگریزی فیشن کی رو میں پہنے والی بہنیں نہ خود اپنے  
نئی آزادی کا شکار ہو رہی ہیں بلکہ اپنی دوسری بہنوں  
اور بچیوں کو بھی غرضداری اور ناجائز آزادی کا سبق دے  
رہی ہیں۔ اس فیشن کے طفیل جو آزادی پھیلی اور بھلتی  
پہلی جا رہی ہے وہ بے حیائی کے درجے تک پہنچ گئی ہے۔

مشکوٰۃ کی ایک صحیح حدیث سے ثابت ہے کہ حیاء و  
ایمان لازم و ملزوم ہیں جب کسی شخص سے ان دونوں میں سے  
ایک اٹھ جائے تو دوسرا خود بخود اٹھ جاتا ہے لیکن فیشن کی لڑ  
بہنوں نے اسے بالائے طاق رکھ دیا ہے۔ اور ہم عریاں  
لباس میں طبوس ہو کر مردانہ طبوس میں اور مخلوط پارٹیوں  
میں شریک ہو کر نامحرموں سے سنہنی مذاق اور ہینڈ شیکٹ  
کرنے کو قابل فخر سمجھ لیا ہے جو کہ مذہب اسلام نے عورتوں  
کے لئے کسی صورت بھی جائز نہیں رکھا۔

میرا روئے سخن اس وقت مہر خواتین کی طرف نہیں مگر  
اپنی ہم سرن بہنوں کی طرف ہے کاش کہ وہ اپنی مذہبی اور  
اسلامی روش کو پیش نظر رکھتے ہوئے صحیح اسلامی زندگی بسر  
کرنا سیکھیں اور جناب تیدہ خاتون جنت کی مہاک حیات  
مقدس کی پیروی کر کے اپنی بے دینی سے تائب ہو جائیں اور  
اس تباہ کرنے والی فیشن کی رو کے پھیرٹوں سے کنارہ کشی  
اختیار کریں۔ سوانی تعلیم کا مقصد یورپ کی بیجا تقلید کرنا  
نہیں بلکہ مستورات کو امور خانہ داری بہ طریق حسن و مطہر  
دینے کے لئے ماہر و کامل بنانا ہے۔

کیونکہ خانہ داری کے انتظام و انصرام ہنر لاء ایک سلطنت  
کے مین جیں ماہر و کامل ہونا ہی مستورات کا جوہر ذاتی ہے۔  
خدا سبحان بہنوں کو براہ مستقیم پر گامزن فرما کر فیشن کی  
بے جا رو میں بہنے سے بچائے آمین۔ فقط

# زیور اور عورت کا مناسب درجہ

بہ اجازتِ خاص۔ ایف۔ ایل۔ براین اسکور۔ ایم۔ سی۔ آئی۔ سی۔ این

F. L. BRAYNE Esq., M. A., I. C. S.

(کشنر لاہور پنجاب)

(ترجمہ از جناب محمد ظفر صاحب ایم، اے، ایل ایل بی)

ستمبر کے مہجولی میں پانچ قلندروں کی سیر کا دلچسپ اور پُر مذاق مضمون پڑھ کے گاؤ  
کی خراب حالت کا نقشہ پیش نظر ہو گیا۔ ان بچاروں پر اندھیرے میں بڑی مصیبت پڑی  
لیکن دن میں دہاں کے حالات اور دلہ دز ہوتے؛ ہمارے ضلع میں ہمارے سابق ڈپٹی کشنر  
مسٹر ایف ایل براین صاحب جہلدر نے اصلاح دیہات کی تحریک کی بنیاد رکھ کے  
آٹھ سال قہرسم کا تلقینی کام جاری رکھا۔ دیہاتی میلے، فانوس جادو کے تماشے، تقریریں،  
مضمون نگاری، اشتہار غرض کہ جس طرح بھی ہو سکا یہ کام کیا گیا۔ چونکہ ہمارے ملک میں عملی کام  
کرنے والوں کی کمی ہے اور ہر رات میں سرکاری امداد کی توقع رہتی ہے اس لئے وہ سب کام  
ان کے ضلع سے تشریف لے جانے کے بعد سٹ گیا۔ ایک ہم اور چار ڈسٹرکٹ گزٹ  
رو گیا اور ابھی یہ تلقینی کام برابر جاری ہے اسے ہمارا شوق سمجھئے یا اس کام سے دلچسپی صاحب جہلدر  
اب لاہور میں کشنر ہیں اور یہ سلسلہ اب ساری کشنری میں جاری ہے ان کی اس تلقین کا  
ایک مضمون ان کی خاص اجازت اور ان سے خاص انتظام کرنے کے بعد ہم مہجولی کی  
نذر کرتے ہیں۔ اس علاقہ میں یہ طرز ضرور دلچسپی پیدا کرے گا اور ان بڑی بڑی دگر

والے نئی روشنی کے قلندروں کے دیہاتی تذکرہ کے سلسلہ میں مزے سے پڑھا جائے گا۔  
(محفوظ)

لیکن میری رائے میں کوئی چیز صرف اس لئے اچھی نہیں  
کہلا سکتی کہ اس کا رواج ہے۔

دیہاتی۔ کیوں نہیں؟

سقراط۔ اگر چند گاؤں چوری کی رسم جاری کریں  
تو کیا تم اسے ٹھیک کہو گے؟

دیہاتی۔ نہیں۔ بالکل نہیں۔

سقراط۔ تو رواج لازمی طور پر محض اس لئے ٹھیک  
نہیں کہلا سکتا کہ وہ رواج ہے۔

دیہاتی۔ بیشک، میری رائے میں نہیں کہلا سکتا۔

سقراط۔ تو تمہیں زیور پہننے کو رواج کے علاوہ کبھی  
عہدہ لحاظ سے جائز ٹھکانا چاہئے؟

دیہاتی۔ ہر قسم کے اس لئے پہنتے ہیں کہ بھلا معلوم  
ہوتا ہے۔

سقراط۔ لیکن یہ عورتیں بے ہنائی دھوئی تھیں اور

ہنایت میلے کچیلے چیتھڑے پہن رہی تھیں۔ وہ سامنے

کھینٹے ہوئے بچے ہاتھوں اور پاؤں میں تو چاندی

کے کڑے کڑے پہن رہے ہیں۔ لیکن ایسا معلوم

ہوتا ہے کہ انھوں نے کبھی پانی کی شکل دیکھی ہی نہیں

ہنا نا دھونا تو الگ رہا اور ان کے کپڑے تار تار ہیں۔

گاؤں کے بڑے بڑے سقراط کے ارد گرد  
بیٹھے ہوئے ادھر ادھر کی باتیں لگا

رہے تھے کہ دو عورتیں پاس سے گزریں جن میں سے

ایک پانی اٹھائے لئے جاتی تھی اور دوسری کے سر پر

چارہ کا گٹھا تھا۔ دانا نے کہا۔ دوستو! میں تم سے زیور

کے معاملہ میں کچھ بات چیت کرنا چاہتا ہوں۔ میرا

دل کچھ عجیب چمک میں ہے اور میری سمجھ میں یہ بات

نہیں آتی۔

دیہاتی۔ اے دانا ایسی کیا شکل ہے؟

سقراط۔ تمہاری عورتیں زیور کیوں پہنتی ہیں؟

دیہاتی۔ یہ کیا سوال ہے ہم اور ہمارے بچے خواہ

لڑکے ہوں یا لڑکیاں زیور پہنتے ہیں اور عورتیں تو

خوب زیور پہنتی ہیں۔

سقراط۔ یہی تو میں پوچھ رہا ہوں کہ ایسا کیوں ہے؟

دیہاتی۔ میرے خیال میں اس کے چند وجوہ ہیں

رواج بھی ہے۔ اور یہ ذرا اچھا معلوم ہوتا ہے۔ وہ او

ہم سب اسے پسند کرتے ہیں۔

سقراط۔ تم اس لئے پسند کرتے ہو کہ رواج ہے اور

اگر تم نے رواج پر عمل نہ کیا تو تمہیں برا کہا جائے گا



دیہاتی۔ کچھ بھی ہو زیور پہن کے تو وہ جھلے ہی معلوم ہوتے ہیں۔

سقراط۔ کیسی عجیب بات ہے تم خود اپنے آپ کو اور اپنے کنبہ کو گندہ میلا کھیلا اور پھٹے حالوں رکھنے میں خوش ہو۔ حالانکہ نہانے میں کچھ لاگت نہیں آتی اور نہ کپڑے دھونے میں کچھ ایسا نیچ ہوتا ہے۔ اور پھر مزایہ کہ پھوٹھوٹن اور چٹک کو قیمتی زیوروں سے دور کرنا چاہتے ہو؟

دیہاتی۔ نہیں تو۔ زیور تو انھیں سوہنا بنا دیتا ہے۔ سقراط۔ خدانے تو انھیں خوبصورت بنایا۔ لیکن تم اس خوبصورتی کو چیتھڑوں اور میل کچیل سے خراب کر دیتے ہو۔ اور پھر اس کا علاج تم زیور سے کرنے کی کوشش کرتے ہو۔

دیہاتی۔ جی آپ تو واقعی ہم کو شرمندہ کئے والے ہیں۔

سقراط۔ اور پھر سب سے بڑھ کے یہ کہ جتنا زیادہ تم اس کمبخت ٹوم چھلے کو پہنتے ہو وہ جلدی گھستا چملا جاتا ہے۔

دیہاتی۔ ہے تو یہی بات۔

سقراط۔ اور عورتوں کا یہ حال ہے کہ جتنا زیادہ زیور پہنتی ہیں اتنا ہی وہ دوسروں کے زیور کو دیکھ

دیکھ کے حد میں پھلکی جاتی ہیں۔ اور اپنے مردوں کے آگے اور لاؤ اور لاؤ کا گیت گاتی ہیں۔

دیہاتی۔ ہاں ہے تو ایسا ہی!

سقراط۔ تو جتنا کم اسے پہنا جائے گا اتنا ہی ضرور ہر طرح اچھا ہوگا؟

دیہاتی۔ ضرور ہوگا۔

سقراط۔ اور سب سے زیادہ یہ تو قنی ہے کہ ان عمدہ اور اچھے زیوروں کو روزمرہ کے گندہ کپڑوں میں اور ہر طرح کے گھر کے اور کھیت کے کام کے وقت پہنا جائے۔ اصل میں عقل کی بات تو یہ ہے کہ تم اپنے سارے ٹوم چھلے کو میلوں ٹھیلوں، تیسج تہواروں اور شادی بیاہ وغیرہ کے موقعوں پر پہنا کرو۔ اور اس وقت پہنو جب تم نہاد صوچو اور چھپے اچلے کپڑے ہوں۔

دیہاتی۔ یہ بات ضرور دل کو لگتی ہے؟

سقراط۔ سچ یہ ہے کہ اس وقت زیور کچھ ہمارا بھی لگے۔

دیہاتی۔ بیشک۔ لیکن اسے کیا کریں کہ ہماری عورتیں ہٹ کرتی ہیں اور مانگے چلی جاتی ہیں۔

سقراط۔ اگر وہ زہرا لگیں اور ہٹ کے جائیں تو کیا تم انھیں دیدو گے؟

سقراط۔ بس تو انہی طرح تمھیں بھی زیور پسند ہے؟

دیہاتی۔ اگر یہی بات ہے تو واقعی ہمیں زیور پرندہ ہے  
سقراط۔ تو اپنی عورتوں کو اس زبردست روپیہ کی  
بربادی پر نام نہ دھرو۔

دیہاتی۔ یہ تو کسی طرح روپیہ کی بربادی نہیں۔ زیور  
پاس رہتا ہے اور بڑے مول کی چیز ہے۔

سقراط۔ تو زیور پر سوروپہ خرچ کر کے بیچتے وقت  
کیا لے لیتے ہو؟

دیہاتی۔ اگر سنار ایماندار ہو تو اسی کے قریب  
ورنہ ساٹھ ستر۔

سقراط۔ خوب! اور یہ گھٹتا رہتا ہے یہاں تک کہ  
دس سیال میں بس بیس روپیہ کا ہی رہ جاتا ہے؟

دیہاتی۔ ہاں۔

سقراط۔ اور اگر کوئی چور چکارا جائے تو یہ ایک  
ہی رات میں اڑ جاتا ہے؟

دیہاتی۔ ہاں! ٹھیک بات ہے۔

سقراط۔ اور اگر تمہارے پاس زیور زیادہ ہو تو چور  
کے ڈر سے رات کو تمہاری آنکھ نہیں لگتی اور گھروں

میں روشندان اور کھڑکیاں نہ بنانے سے تم اپنی  
صحت برباد کر دیتے ہو۔ واہ کیا قیمتی چیز ہے! اچھا

فرض کرو تم سوروپہ زیور پر خرچ کرنے کی بجائے  
سنڈل بنک میں جمع کرو تھیں معلوم ہے دس سال میں

کیا ہو جائے گا؟

دیہاتی۔ یہ تقریباً دوسروپیہ ہو جائیں گے۔

سقراط۔ تو اس کے مقابلہ میں تمہارے زیور کہاں  
قیمتی رہے؟

دیہاتی۔ ہم تو سچ مچ ریت رسوں کے کچھدے غلام  
ہیں۔

سقراط۔ لیکن اگر تمہارے پاس روپیہ نہ ہو اور تمہاری  
بی بی زیور کا تقاضہ کرے تو تم کیا کرو؟

دیہاتی۔ ہم اُدھار لے لیتے ہیں۔

سقراط۔ ہوں! زیور تو گھس گھس کے کھٹا جاتا ہے  
اور قرضہ بڑھتا چلا جاتا ہے؟

دیہاتی۔ میں قایل ہوں ہے تو ایسا ہی!  
سقراط۔ ہائے ہائے۔ مورکھ کاؤ دیو! تباہی بربادی  
آخر تم میں کب سمجھ آئے گی؟

دیہاتی۔ جی ہمارے بیوی بچے بنا اس کے خوش  
ہی نہیں ہوتے؟

سقراط۔ میرے خیال سے ہم سب کو خوبصورتی  
پسند ہے۔ اور سب ہی خوش ہونا چاہتے ہیں یہ

تو ہم سب میں کچھ قدرتی بات ہے۔

دیہاتی۔ اے صاحب! آپ نے تو ہمارے دل کی  
بات لپک لی جسے ہم زبان سے کہنے کی طاقت

دیہاتی۔ اسے سقراط! اس کا جواب ہمارے بس کا روگ نہیں!

سقراط۔ میں بتانے کی کوشش کروں؟

دیہاتی۔ بڑی مہربانی ہوگی۔

سقراط۔ اوسنو۔ مجھے یقین ہے کہ پہلی وجہ تو یہ ہے کہ

جانور صاف ستھرے رہتے ہیں۔ صفائی سے تندرستی

اور تندرستی سے خوشی پیدا ہوتی ہے۔ وہ کھلے میدانوں

میں رہتے ہیں اور اپنے آپ کو اور اپنے بچوں کو ہنسا

ہی صاف رکھتے ہیں۔ تم گندے گاؤں میں رہتے ہو

جہاں ہر طرح کی گندگی کوڑا کرکٹ کاڑکباڑ چاروں

طرف پڑا پڑا سڑا کرتا ہے۔ جسے ہوا اڑا اڑ کے تمہارا

مونہوں پر اور پانی میں لا ڈالتی ہے تم اسے سانس

کے ذریعہ پھیپھڑوں میں لیجاتے ہو۔ کھیاں ان پر

بھنک بھنک کے تمہارے کھانے پر اور تمہارے

بچوں کی آنکھوں پر اور ہونٹوں پر آ بیٹھتی ہیں۔ تم

بے کھر کیوں کے اندھیرے مکانوں میں رہتے ہو

جہاں ہوا اور روشنی کا دخل نہیں ہوتا۔ تمہاری عورتیں

نہ خود ہناتی ہیں نہ بچوں کو ہنلاتی ہیں تمہاری صحت

کمزور ہوتی جاتی ہے۔ اور جو بیماری نمودار ہوتی ہے

اس کے چھپٹ میں تم فوراً آجاتے ہو۔ خود صاف ہو

اور اپنے بچوں کو بھی صاف ستھرا رکھو اور اپنے کپڑوں

نہ رکھتے تھے۔

سقراط۔ تمہاری رائے میں زیور سے تمہاری خوش

پوری ہو جائے گی؟

دیہاتی۔ اور بھلا ہم گاؤں میں بیٹھے بیٹھے کیا کریں؟

عین اس وقت ایک گھوڑی وہاں سے گزری

جس کے ساتھ ساتھ اس کا بچہ کیلیں کرتا جا رہا تھا۔

سقراط۔ یہ دونوں خوبصورت اور خوش ہیں اور

زیور بھی نہیں پہن رہے۔ اور یہ بھی بات ہے کہ

آدمی موشیوں سے اچھا ہے یہی بات ہے نا؟

دیہاتی۔ ہاں کہتے تو ایسا ہی ہیں لیکن اسے سقراط

آپ تو اپنے ان سوالوں اور پہیلیوں سے اس معاملہ

میں ہمارے دل میں کچھ شک سا پیدا کئے دیتے ہیں؟

سقراط۔ مجھے ایسا کھٹکتا ہے کہ شاید تمہارے بچے

ہمیشہ خوش نہیں رہتے؟

دیہاتی۔ بات یہ ہے کہ وہ خوب کھیلتے ہیں لیکن

روئے چہنئے بھی خوب ہیں!

سقراط۔ تو بھئی اس گھم میں سنسی خوشی کہاں سے

ہو سکتی ہے جہاں گندگی دکھ دانتا کلکل اور ہسپتا

بھری پڑی ہو! تمہارے پاس اس کا کیا جواب ہے

کہ جانور تو خوش و خرم اور خوبصورت ہوں اور تمہاری

عورتوں اور بچوں میں اکثر دونوں باتیں ملتی ہیں؟

دیہاتی۔ بالکل ٹھیک!  
سقراط۔ اور پھر اس طرح بچائے ہوئے روپیہ کو کیوں  
نہ انھیں لکھانے پڑھاتے ان کے بیمار پرنے کے وقت  
ان کو کوئین دینے اور ان کی دوا درمن کرنے اور برسات

میں چھروانیاں حسرید نے میں خرچ کیا جائے؟  
دیہاتی۔ اہی سقراط۔ یہ باتیں دل لگتی اور سمجھ بوجھ کی  
ہیں۔ اور میں ہی! لیکن ہماری عورتیں تو زیور ہائیں  
ہی گی۔

سقراط۔ ضرور تم انھیں دو لیکن سوچ سمجھ کے دو اور  
ہوسکے تو بلا قرض لئے دو۔ اے دیہاتیوں میں لکڑھٹ  
ملا نہیں ہوں۔

دیہاتی۔ اس سے تو وہ نہ مانگی۔  
سقراط۔ کیوں؟

دیہاتی۔ وہ اپنے گھروں میں ہمیشہ خوش و خرم  
نہیں رہتیں۔ ہم قابل ہیں کہ انھیں کوئی حق حاصل  
نہیں اور ان کا خیال ہے کہ اگر وہ زیوروں سے  
لدی بچندی ہوں تو ان کے مردان کی زیادہ عزت  
کریں گے اور ان کے ساتھ اچھا سلوک کریں گے  
ڈر سے کہ وہ زیور سمیت نکل بھاگیں گی۔

سقراط۔ تو بس زیور ہی اس کا دمن ہے؟  
دیہاتی۔ ہاں! یہی بات ہے۔

دھو تے رہو گھروں میں روشن دان کھڑکیاں بنو  
گاؤں کو صاف رکھو رہنے پہنے کی ہمت بخش عادتیں  
اختیار کرو۔ تمہاری بیوی بچے صاف تندرست۔ لہذا  
خوش رہیں گے۔

دیہاتی۔ اہی آپ تو بڑے سخت آدمی ہیں۔ یہ باتیں  
ہمارے بس کی نہیں۔

سقراط۔ میں نے تمہیں جتنی باتیں بتائیں کیا ان میں  
کوئی بھی ایسی ہے جس میں تمہارا کچھ خچ ہوتا ہے؟  
دیہاتی۔ یہ تو بات نہیں ہے۔

سقراط۔ تو پھر ہمت اور حوصلہ ہی کی ضرورت ہے  
جو تم میں نہیں؟

دیہاتی۔ بات دل کو لگتی ہے آپ کا الزام بالکل  
ٹھیک ہے۔

سقراط۔ مل بات یہ ہے کہ میرے اس طریق علاج  
سے تمہارا روپیہ بچ جائے گا اگر تم میری نصیحت پر چلو  
تو تمہیں اتنے قدر اس گنجت ٹوم چھپنے کی ضرورت  
نہ پڑے۔

دیہاتی۔ ٹھیک بات ہے۔

سقراط۔ سچ بچ بلا زیور کے صاف تمہارے تندرست  
عورتیں بچے زیور سے لدے پھندے میلے کچیلے گھناؤ  
نے بال بچوں سے کہیں اچھے اور خوبصورت معلوم دیکھ

سقراط۔ تو ان کا خیال ہے کہ جب تک ہو سکے اور جو کچھ انھیں مل سکے وہ لئے جائیں۔ اسی لئے وہ انھیں زیور کے لئے تنگ کرتی رہتی ہیں۔

دیہاتی۔ ایسا ہی ہے۔

سقراط۔ تو تم لوگ اپنی بیویوں کی کچھ ایسی عزت نہیں کرتے؟

دیہاتی۔ بالکل نہیں۔ وہی ہماری عزت کرتی ہیں سقراط۔ تو عورتوں کی کچھ زیادہ وقعت نہیں؟ دیہاتی۔ بیشک کچھ بھی نہیں۔

سقراط۔ تم عورتوں سے پیدا ہوئے، تمہارے بچے عورتوں سے ہوئے اور تمہاری لڑکیاں تمہاری نواسی نواسوں کی مائیں ہوں گی؟

دیہاتی۔ ہاں!

سقراط۔ تو تمہاری عورتیں تم ہی سے ہیں؟ دیہاتی۔ ہاں۔

سقراط۔ اگر وہ قابل عزت نہیں تو تم تمہارے بچے پوتے نواسے بھی قابل عزت نہیں؟

دیہاتی۔ معلوم تو ایسا ہی ہوتا ہے۔

سقراط۔ تمہیں اپنے بچوں سے محبت ہے؟

دیہاتی۔ محبت! ہم تو ان پر مٹے ہوئے ہیں؟ سقراط۔ اس پر یہ حالت ہے کہ تم اس ایک سی کو

حقیر سمجھتے اور اس سے بدسلوکی کرتے ہو جو ان کی ذمہ دار ہے۔ جس سے انھیں اپنی پرورش سیرت اور تربیت اپنی زندگی کے نہایت اہم سالوں میں حاصل ہوتی ہے تمہاری حرکتیں تو کچھ مخمونا نہ معلوم ہوتی ہیں۔ اصل میں تو تمہارے مقابلہ میں تمہاری عورتوں کی زیادہ ضرورت ہے۔ کیوں کہ وہ تمہارے بچوں کی پیدائش اور پرورش اور بقائے نسل اور انتظام خانہ داری کا ذریعہ ہیں۔

دیہاتی۔ ٹھیک ہے۔

سقراط۔ دراصل وہ اس کام میں تمہارے برابر کی شریک ہیں۔

دیہاتی۔ ہاں۔

سقراط۔ اگر تم ان کے ساتھ برابر کا برتاؤ کرو جس

عزت کی وہ مستحق ہیں اتنی عزت ان کی کرو اور

انھیں تعلیم دو کہ انھیں بچوں کی مناسب تربیت

کرنی آجائے تو شاید وہ تم سے اتنا زیور گہنا

نہ مانگیں بلکہ اپنے اچھے تندرست اور خوبصورت

بچوں اور اپنے چہل پھل کے گھروں پر فضا

کے رہیں۔

دیہاتی۔ بیشک صاحب یہی نتیجہ ہوگا۔

سقراط۔ کیا دنیا میں خدا نے بچے اور چھوٹے چھوٹے

روپیہ ضائع کرنے کی بجائے لیس اور زردوزی خوبصورت چیزیں بنانے میں ایک دوسرے سے مقابلہ کریں۔ پھر سب ہوشیار عورت باقی عورتوں کی سردار ہوگی نہ کہ وہ عورت جسے سنا کر سب سے زیادہ روپیہ دینا ہو۔

دیہاتی۔ اے سقراط ہم ان باتوں پر عمل کرینی کو شش کرینگے۔ سقراط۔ تو اب معلوم ہوتا ہے کہ ان تمام باتوں کا یہ نتیجہ ہے کہ تمہیں چاہیے کہ اپنی عورتوں کو تعلیم دو اور اپنا شرکائیہ سمجھ کے ان کے ساتھ عزت کا سلوک کرو اور گھر کو خوبصورت بنانے اور بچوں کو صاف اور خوش رکھنے میں ان کا ہاتھ بٹاؤ اور انھیں اپنی انگلیاں اپنے آپ کو اور اپنے بچوں کو خوبصورت بنانے میں استعمال کرنا اور گھروں میں پھول لگانا سکھو اور تم اپنے گاؤں کو بھی صاف رکھو اور رہنے سمیٹنے کے قابل بنادو۔ اب وقت زیور کی کم ضرورت رہ جائیگی اور تم اپنا روپیہ بنک میں داخل کرلو گے جہاں ہر سال تم اسے بڑھتا دیکھو گے بجائے اس کے کہ تم زیور بنو گے اسے سال سال گھٹتا اور قرض بڑھتا دیکھو۔ سب زیادہ یہ کہ تمہاری اور تمہارا کنبہ کی زندگی خوش و خرم اور میسر ہو جائے گی۔

دیہاتی۔ بے شک جناب آپ کی نصیحت بالکل ٹھیک ہے ہم اس پر چلنے کی کوشش کریں گے لیکن ان ساری باتوں پر عمل کرنا اس اہمال تک بھی نہایت مشکل ہے۔ نقطہ

جانوروں کے سوا اور کوئی چیز خوبصورت نہیں بنائی؟ دیہاتی۔ کیوں نہیں خدا نے پھول بھی تو بنائے ہیں۔ سقراط۔ تمہارے گھروں میں خوب پل پھل پھواری ہوگی کیونکہ تمہیں خوبصورت چیزیں پسند ہیں اور تمہیں ان کے لئے قرض میں بھی دب جانا منظور ہوتا ہے؟ دیہاتی۔ (ہنستے ہوئے) نہیں۔ پھولوں کا ہم کیا کرتے؟ سقراط۔ تو تمہیں سچ جج خوبصورت چیزوں سے محبت نہیں؟

دیہاتی۔ نہیں ہمیں محبت ہے۔ ہمیں پھول چلوڑی لگانے کی جھوٹ نہیں ہے۔ نہ ہمیں لگانا ہی آتا ہے اور نہ یہ خبر کہ بیج کہاں سے ملتے ہیں۔

سقراط۔ تمہارے گھروں کا شریک کیوں پھولوں کا کام سیکھ لے؟ مجھے یقین ہے کہ اُسے اتنا وقت تو مل ہی جائے گا کہ گھروں میں پھول لگا کے انھیں خوبصورت بنائے، اچھی اور سلیقہ کی عورتیں اپنے گھر سنوارنے اور بارونق بنانے کے لئے وقت نکال ہی لیتی ہیں۔ میں ایک بات بتاؤں۔ اگر انھیں اب بھی زیورات کی خواہش تو نہیں اپنے بچپن میں زور دیا اور کاڑھنے بننے کا کام سیکھ لینا چاہئے اور اپنی بچوں کو بھی سکھا دینا چاہئے تاکہ وہ زیوروں میں تمہارا

# چند اہم سوالات

از ڈاکٹر سید عبداللطیف پانی - ایچ۔ ڈی (لندن)

(خاص مجلی کے لئے انگریزی میں لکھا)

## حیات

انسانی کے تقدس کی حفاظت میں عورت کا بہت بڑا حصہ ہے عورت جہاں سرچشمہ نجات ہے وہیں موجب آفات بھی ہے اور جب اس کی زندگی کا یہی مقصد ٹھہر اتوار باب فہم و ذکا کے لئے اس کا دور حیات ایک اہم اور غور طلب مسئلہ بن جاتا ہے اس ضمن میں مجھے ہر ملت کے مرد و عورت سے سوالات ذیل کے جواب مطلوب ہیں تاکہ میں معلوم کر سکوں کہ اس باب میں ان کے ذاتی خیالات کیا ہیں اور ان کے رجحانات کی موصیں انہیں کس طرف لے جا رہی ہیں۔

اس سے میرا دراصل منشاء یہ ہے کہ ان کے احساسات معلوم کروں اور یوں ان کو خود ان ہی آنکھوں سے دیکھوں۔ اس طرح جو کچھ نتیجہ ہو گا اس کی روشنی میں ان احساسات کو ان اہل بصیرت کی خدمت میں پیش

کر سکوں گا جن تک میری رسانی ہو سکتی ہے پھر ان کی جو بھی رائے ہوگی اس کو اپنی رائے کے ساتھ پیش کر دینگا میں اب تک کسی خاص نتیجہ پر نہیں پہنچ سکا ہوں اس لئے اس احساسات سے واقف ہونا چاہتا ہوں احباب کی خواہش ہے کہ میں ہندوستانی قومیت کی جموہ تعمیر میں جو عورت اور مرد دونوں کی پاکیزگی حیات پر مبنی ہو انہما رخیال کر کے یہ بتلاؤں کہ اس میں ان دونوں کا کیا حصہ ہے اور اس باب میں میرا تجربہ بہت محدود ہے۔ خیر تو سوالات یہ ہیں۔

(۱) کیا نسائیت اس پنج پر ترقی کر رہی ہے جس سے ایسی نسل پیدا ہو سکے جو تہذیب کی ترقی یعنی فکر و احساس تخیل و عمل اور بحیثیت مجموعی زندگی میں ہم آہنگی پیدا کر سکے۔

(۲) بعض تعلیم یافتہ گھرانوں نے کم تعلیم یافتہ مگر خوش حال گھرانوں میں بچوں کو ماں کا دودھ نہیں پلایا جاتا بلکہ کسی ایک اما کو مقرر کیا جاتا ہے جو بنا اوقات ماں کے رتبہ کی نہیں ہوتی بلکہ گرے ہوئے اخلاق کے ساتھ کبھی کبھی شدید امراض میں بھی مبتلا ہوتی ہے کیا اس قسم کی پرورش بچوں کے ذہن اور کردار کی صحت بخش نشوونما کی ضامن ہو سکتی ہے؟ مجھے ایک ایسے خاندان کا حال معلوم ہے جس میں ماں اپنی حد تک بچوں کی پرورش میں بھی محتاط تھی۔ ایک دن وہ اپنے بچے کو جو سال بھر کا ہو گا خادمہ کے سپرد کر کے گھر کے کاروبار میں مصروف ہو گئی۔ بچہ رونے لگا جس کی آواز سن کر وہ واپس آئی مگر اس کے آتے آتے بچہ خاموش ہو گیا تھا۔ اس نے خاؤ سے بچے کے رونے کا سبب پوچھا جس کے جواب میں خادمہ نے کہا کہ میاں بھوکے معلوم ہوتے تھے میں نے ان کو اپنا دودھ پلایا ہے۔ یہ سن کر ماں نے خادمہ سے تویہ کہدیا کہ کہ خیر تم نے اچھا کیا مگر الگ بے جا کہ اس کی زبان پر آہستہ آہستہ ٹمک مل دیا اور اس طرح پیا ہوا دودھ قے کر دیا۔ اس لئے کہ اس کو خوف تھا کہ کہیں بچے میں خاؤ کے دودھ کے اثرات نہ آجائیں کیا وہ اپنے خوف میں حق بجانب تھی؟ کیا واقعی خون میں کچھ بات ہوتی ہے؟ — ہیری ہے

(۳) بعض خاندانوں میں بچوں کی دیکھ بھال کے لئے آیاٹیں مقرر کی جاتی ہیں جو معمولی طبیئے کی ہوتی ہیں۔ کیا یہیں اپنی اولاد کو ان کی نگرانی میں دیدینا چاہئے؟  
 ماٹیں اپنی اولاد کی پرداخت کا پاکیزہ فرض کیوں ایسی عورتوں کو سونپ دیتی ہیں جو خود ان سے عقلی اور بعض اوقات اخلاقی حیثیت سے گری ہوئی ہوتی ہیں؟  
 پطرس قسم کی عورتوں کو کیا اتھ بنے ہنسنے کو عقلی میں ہمارے بچوں کی گفتار، کردار اور سیرت پر کیا اثر پڑیگا؟ بہت برا  
 (۴) بعض عورتیں کیوں ایسے بیمار دیکھنے جاتی ہیں جہاں خلوت اور معاشقے کے مناظر دکھائے جاتے ہیں اور کیوں اکثر اوقات دھچھوٹے چھوٹے بچوں کو بھی اپنے ساتھ لے جاتی ہیں؟  
 (۵) بعض اشخاص اپنی آرام گاہوں میں عریاں تصاویر آویزاں کرتے ہیں کیا اس میں کوئی خاص مصلحت پوشیدہ ہے؟  
 (۶) کیا ہماری ستورات لباس اپنے گھر لو سکھ چھین کے لئے پیسیتی ہیں یا دنیا دکھاوے کے لئے؟  
 (۷) کیوں بعض عورتیں دوکانوں پر خرید و فروخت کے لئے جاتی ہیں اور بظاہر بند گازیوں میں بیٹھے بیٹھے دکان کے ملازمین کی موجودگی میں پردہ اٹھا اٹھا کھانکا کرتی ہیں خصوصاً جبکہ وہ اپنے لوگوں کے ساتھ نہیں ہوتیں۔  
 (۸) ہماری لڑکیوں کے جمالی ذوق کی تکمیل یورپی



نکلتی ہیں تو ان کی نشست نمایاں اور جادب نظر ہوتی ہے، اس سے کیا ظاہر ہوتا ہے - ہمارے یہاں کی شکریں جن میں لڑکیاں مدرسے جاتی ہیں ایسی ہی ہیں کہ لڑکی تو ہر ایک کو دیکھ سکتی ہیں لیکن اسے کوئی نہیں دیکھ سکتا۔ پردے کی کیا تعریف ہے؟ کیا پردہ کچھ کا ہوتا ہے یا دل کا؟

میری یہ استدعا ہے کہ ٹھنڈے دل سے ان سوالات کے جواب عنایت فرمائے جائیں جن کو میں نے اپنے ملک کے بہترین مفاد کے لئے قلمبند کیا ہے۔

موسیقی سے کیوں کراہی جاتی ہے خصوصاً ایسے مدارس میں جو ہمارے صرف سے چلائے جاتے ہیں۔ کیا ہماری غریب لڑکیاں آئندہ زندگی میں اس یورپی ذوق موسیقی کو قائم رکھ سکتی ہیں۔ ہندوستانی موسیقی سے اس قدر لطف کیوں برتی جاتی ہے جبکہ اس موسیقی کا ساز و سامان سے داموں خریداجا سکتا ہے اور ہمارے گھروں کی قیمت بن سکتا ہے؟

(۶) ہمارے شہر میں دیکھا گیا ہے کہ بعض عورتیں ظاہر پردہ دار معلوم ہوتی ہیں لیکن جب گاڑیوں میں باہر

## ایک اشرفی

حسبِ لائن سابق ایسے صاحبِ کلم کو دی جائے گی جو جنوری نمبر کے لئے ”ہمدردی“ پر بہترین مضمون لکھنے کی تکلیف کو ادا فرمائیں گے  
جملہ مضامین ۵ دسمبر ۱۹۳۱ء تک دفتر تذاویر وصول ہو جائیں مزید وضاحت کے لئے

بھولی نمبر (۴) ملاحظہ فرمایا جائے۔ اداوار

# گائے کے دودھ پر بچے کی پرورش

ڈاکٹر عبد الرحمن ایم بی سی ایچ بی ڈی بی ایم اینڈ ایچ (اڈنبرا)

ہوتا ہے اور بھی کم ہو جاتا ہے۔ اور چربی کی مقدار بھی کم ہو جائے گی۔ اس کمی کو پورا کرنے کے لئے Mork's Glucose یا Lactose استعمال کرنا چاہئے۔ اور چربی کی کمی Cod Liver Oil یا Cook's 50 p.o emulsion کے اضافہ سے ہو سکتی ہے۔

اس لئے پانی ملے ہوئے دودھ کی مقدار جو بچہ کو پلانی چاہئے اس حساب سے نکالی جاسکتی ہے کہ بچہ کا وزن جتنے پونڈ ہو۔ اس کو ڈھائی سے ضرب دیں اور اتنے اونس دودھ اس کو روز پلایا جائے مثلاً اگر بچہ کا وزن آٹھ پونڈ ہو۔ تو اس کو بیس اونس دودھ یومیہ پلانا چاہئے۔ اور چونکہ چربی کی مقدار بھی کم ہوتی ہے اس لئے بچہ کو آدھا چمچ (چائے کا)

گزنشتہ اشاعت میں گائے کے دودھ کے نفاس پر بحث کی گئی تھی اور یہ بتلایا گیا تھا کہ گائے کے دودھ میں پروٹین کی مقدار عورت کے دودھ کے نسبت دو گنی ہوتی ہے۔ کاربوہائیڈریٹ کی مقدار کم اور چربی کی مقدار برابر ہوتی ہے۔ جب ہم بچہ کو گائے کے دودھ یا اور کسی اور جانور کے دودھ پر پرورش کرنا چاہتے ہیں تو ہماری یہ کوشش ہونی چاہئے کہ اس دودھ کو حتی الامکان عورت کے دودھ کے مماثل کر دیا جائے۔ چونکہ گائے کے دودھ میں پروٹین کی مقدار دو گنی ہوتی ہے۔ لہذا اس میں دودھ کی مقدار کی برابر گرم کیا ہوا پانی ملا دینے سے پروٹین کی زیادتی کی تلافی ہو جاتی ہے۔ لیکن اس طرح کرنے سے کاربوہائیڈریٹ جو پہلے سے کم

بچے پڑ جاتے ہیں۔ اس طرح بچہ کو دس بارہ ماہ کی عمر تک دودھ دیا جاتا ہے۔ اور بچہ کی عمر کی افزائی پر اس میں کوئی تغیر نہیں کیا جاتا۔ اگر قبض ہو جائے تو اس گمان پر کہ قبض دودھ کے گاڑھے ہونے کی وجہ سے ہے۔ اس میں اور پانی ملا کر دیا جاتا ہے۔

اس قسم کا دودھ اصل دودھ نہیں ہے۔ اور عورت کے دودھ سے اس میں بہت کم مشابہت ہوتی ہے بچہ کو پروٹین کی مقدار تو کافی ملتی ہے۔ لیکن چربی اور شکر کی مقدار بہت کم ملتی ہے۔ بچہ کی عمر تو بڑھتی جاتی ہے لیکن دودھ میں شکر اور چربی کا توازن دیرا ہی قائم رہتا ہے۔ اس کی وجہ سے بچہ کو قبض ہو جاتا ہے۔ اس قبض کو دور کرنے کی خاطر دودھ کو اور پتلا کر دیا جاتا ہے۔ جس سے اس کی غذائیت اور کم ہو جاتی ہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ آٹھ۔ نو۔ ماہ کی عمر کو پہنچے تک بچہ سوکھ کر لکڑی ہو جاتا ہے۔ اور اس کو روزانہ اجابت لانے کی خاطر گلیسرین کا حقنہ دینا پڑتا ہے۔ اس کے بعد جگر اور طحال

بڑھنا شروع ہوتے ہیں۔ اب بچہ کو ڈاکٹر کے پاس

لایا جاتا ہے۔ یہاں اس کی خرابی جگر Infantile

Biliary Cirrhosis کی تشخیص ہوتی ہے

اور اس کی زیت سے ناامیدی ظاہر کی جاتی ہے

دودھ کے ساتھ ملا کر دن میں تین مرتبہ دینا چاہئے۔ ہندوستان میں عام رواج ہے کہ دودھ گرم کرنے کے بعد اس پر سے ملائی نکال کر بچوں کو پلاتے ہیں۔ اس رواج کے متعلق ڈاکٹر کوٹھوسکر صاحب جون ۱۹۳۱ء کے Indian Medical Gazette میں لکھتے ہیں۔

یہ رواج میں نے عام طور سے شمالی اور جنوبی ہندوستان میں دیکھا ہے۔ ایک مرتبہ میرے کچر کے بعد ایک ضلع کے ڈپٹی کلکٹر صاحب نے مجھ سے کہا کہ میں ہی پہلا ڈاکٹر ہوں جس نے دودھ کو ملائی نکالنے کے بغیر پلانے کی ہدایت کی ہے۔ ایک ڈپٹی کلکٹر صاحب نے جن کا ایک لڑکا جگر کے مرض میں مبتلا ہو کر فوت ہو چکا تھا مجھ سے کہا کہ تمام ڈاکٹروں نے ان کو دودھ میں سے ملائی نکالنے کی ہدایت کی تھی مختلف مقامات میں جہاں میں نے کچر دئے ہیں لوگوں کو بہت تعجب ہوتا تھا جب میں ان کو دودھ ملائی نکالنے کے بغیر پلانے کی ہدایت کرتا تھا۔

عموماً رواج یہ ہے کہ گائے کے دودھ میں ہی قدر پانی ملا دیا جاتا ہے اور اس میں سے ملائی نکال لی جاتی ہے اور شکر کا اضافہ نہیں کیا جاتا۔ یہ ایک عام توہم کی بنا پر ہے کہ شکر کے اضافہ سے پیٹ میں

مائل ہوتی ہے۔ بچہ کا وزن بڑھنا موقوف ہو جاتا ہے بلکہ ممکن ہے کہ کم ہو جائے۔ جب یہ علامات پائی جائیں تو اس کا علاج یہ ہے کہ دودھ میں خفیف مقدار سوڈیم سٹریٹ Sodium Citrate کی ڈالیں۔ ایک وقت کے دودھ میں دو گرین سوڈیم سٹریٹ کافی ہے اگر اس سے بھی فائدہ نہ ہو تو دودھ پھاڑ کر دینا چاہئے۔ الزبری فوڈ نمبر AHenbury's Food No. 1 بھی ایسی حالت میں بہت مفید ہے یہ سوکھا ہوا دودھ ہوتا ہے جس میں سے Protein کی کچھ مقدار نکال کر اس کے بجائے البون اور ملائی کا اضافہ کیا جاتا ہے۔

## (۲) کاربوہائیڈریٹ کی وجہ سے سوڈیم

اس میں پیٹ میں بہت درد ہوتا ہے۔ بچہ روتا رہتا ہے۔ اجابت میں کف ہوتا ہے۔ دست آنے لگتے ہیں۔ اور پاخانہ کے مقام پر غراش ہوتی ہے۔ ایسی صورت میں Lactose کا استعمال موقوف کر دینا چاہئے اور اس کے بجائے Mellin's Food استعمال کرنا چاہئے Mead's Protein Milk بھی بہت مفید ہے

## (۳) جیرنی کی وجہ سے سوڈیم

اس میں ابتدا میں قبض ہو جاتا ہے۔ اجابت مکنی

میں یہ کہنے کی جرات کرتا ہوں کہ اکثر و بیشتر تندرست بچے جن کی پرورش گائے کے دودھ پر ہوتی ہے۔ اور جن کو ماں کا دودھ کبھی میسر نہیں ہوتا۔ بالآخر اس نتیجہ پر پہنچتے ہیں۔

گائے کے دودھ کے نقصانات گذشتہ اشاعت میں بیان کر دیے گئے ہیں۔ یہی حالت میں بھی عورت کے دودھ کی برابری نہیں کر سکتا۔ اس لئے ہر طرح کی احتیاط کے باوجود بھی سوڈیم کی شکایت بچوں کو ہو گیا کرتی ہے۔ اس کا باعث غذا کے اجزاء میں سے کوئی بھی جزو ہو سکتا ہے۔ سوڈیم کے وجوہات کی شناخت ضرور ہے۔

## (۱) پروٹین کی وجہ سے سوڈیم

گذشتہ اشاعت میں بیان کیا گیا ہے کہ دودھ میں دو قسم کے پروٹین ہیں جس میں سے ایک ترسیب پذیر پروٹین ہے (Protein)۔ سوڈیم اس کی وجہ سے پیدا ہوتی ہے۔ اس کے موٹے موٹے ڈلے معدہ میں بننے ہیں جس کو بچہ میضم نہیں کر سکتا۔ پیٹ میں درد ہوتا ہے اور بچہ روتا ہے۔ اور بے چین رہتا ہے۔ دودھ پینے کے بعد قے کر دیتا ہے جس میں ڈلے نکلتے ہیں۔ اکثر قبض رہتا ہے۔ اجابت سخت چپکٹ اور سفیدی

نہ کیا جائے تو حالت بہت خراب ہو جاتی ہے اور بچہ کا وزن سرعت کے ساتھ کم ہونا شروع ہوتا ہے یہاں تک کہ بچہ کے زیست کی امید باقی نہیں رہتی۔ اس سو مضمی کا علاج یہ ہے کہ دودھ میں چربی کی مقدار کم کر دینی چاہئے۔ دودھ کو چھان کر ملائی بخال یعنی چاہئے۔ Lactose کو بھی حذف کر دینا چاہئے اور اس کے بجائے ملن فوڈ کا استعمال بچہ کی حالت سنبھلنے تک جاری رکھنا چاہئے۔ اگر اس پر بھی حالت درست نہ ہو تو دودھ پھان کر چھان لینا چاہئے اور اس کو استعمال کرنا چاہئے۔

اور سفیدی مائل ہوتی ہے اور کپڑے پر لکڑے لکڑے ہو جاتی ہے۔ اس کی ترکیب میں صابن زیادہ ہوتا ہے۔ بچہ کا وزن بڑھنا موقوف ہو جاتا ہے۔ جب مرض زیادہ ترقی کرتا ہے تو پیٹ میں مڑوڑ ہونے لگتا ہے جس کی تکلیف سے بچہ اکثر اوقات روتا رہتا ہے۔ دودھ پینے کے آدھ ایک گھنٹے کے بعد بچہ تھک کر دیتا ہے۔ اس سے بھی جب حالت گزر جاتی ہے تو سچیش ہو جاتی ہے۔ اجابت جلد جلد سبزی مائل اور کھٹی بو کی ہونے لگتی ہے۔ اس میں آؤں اور چکنے ڈلے پائے جاتے ہیں۔ اگر اس وقت شافی علاج

## ہمجولی کی دلچسپیوں میں اضافہ

کرنے کے لئے آئندہ سے دل چسپ لطایف، کارٹون اور طرح طرح کی تصاویر اور مضمون کا بندوبست کیا جا رہا ہے۔ یہ قرار پایا ہے کہ ایک انگریزی نظم معہ اردو منظوم ترجمے کے ہمجولی میں ضرور شائع کی جائے تاکہ ہمارے شعرا کو اپنی ادبی کاوشوں میں انگریزی تخیل سے استفادہ حاصل کرنے کا مکافقہ موقع ملتا رہے امید ہے کہ اس باب میں خاص توجہ فرما کر اس قسم کے منظوم ترجمے بھیج کر ہماری ضرورت مدد کی جائے گی۔

ادارہ

# رنک آمیری

از جناب تاملاری دہلوی

ہجولی میں رنک بھرنے کی مشق کے لئے جو خاکے دیے جاتے ہیں وہ بڑے مقبول ہو رہے ہیں جن سے بچوں میں دلچسپی کی ایک لہر دوڑ گئی ہے بعض لائق اور مخلص اساتذہ نے بھی اس ضرورت کا احساس فرما کر ہماری ممکن امانت کا وعدہ فرمایا ہے۔ چنانچہ اس باب میں پیش قدمی کا سہرا مولوی وحید الدین صاحب تاملاری دہلوی کے سر پہ خاص فیضان سے دلی لگاؤ ہے آپ دہلی کے ایک نامور خاندان کے رکن اور حکیم آغا بانو عیش کے پوتے ہیں جو شاہی طبیب بننے کے علاوہ استادِ ذوق کے بہر حضرت بہادر شاہ کی اسنادی کا فخر رکھتے تھے جن کے کلام نے آجیات میں مروجہ ہیں۔

تاملاری صاحب کی ابتدائی تعلیم دہلی میں ہوئی اور نیکیل لاہور کے آرٹ کالج میں کی۔ چنانچہ آپ تیس سال سے یو۔ پی کے مختلف گورنمنٹ اسکولوں میں بچوں کی تعلیم کا سطرالعہ فرماتے ہوئے ڈرائنگ اور مختلف دستکاریوں کی تعلیم دے رہے ہیں۔ یہیں امید ہے کہ آپ اپنی پیش قیمت مملات اور وسیع تجربے سے ہجولی کے ان صفحات میں بہت نئی دل چسپیاں پیدا کر دیں گے۔ جو نئی پودے کے لئے ہر طرح مفید اور دلکش ثابت ہوگی۔ ہجولی

اضافہ ثابت ہوگی۔

میری رائے میں اگر اس کوشش کے لئے بچوں کی عمر کا تین کر دیا جاتا تو زیادہ اچھا ہوتا کیونکہ فیصلے کے وقت عمر کو لا نظر رکھنا مشکل ہو جائے گا۔ دوسرے چھوٹے

ہجولی میں جو تحریک نقشہ کشی کی پیش کی گئی ہے اس پر ہم قابل مدبر رسالہ کی بدلت طبع اور وقت شناسی کی داد دیتے ہیں ہمارا خیال ہے کہ یہ تحریک جلد از جلد مقبول ہوئے کے ساتھ ہی ساتھ بچوں کی تعلیم میں ایک قابل قدر

طالب علم خود ان کو ملا کر اپنے تجربے میں اضافہ کریں۔  
 رنگوں کی عملی بحث اور مختلف اصولوں کی تحقیق  
 میں بچوں کو نہیں پڑنا چاہئے۔ اس لئے ہم صرف  
 رائج طریقہ ہی اختیار کرتے ہیں۔ ابتدائی رنگ تین  
 مانے گئے ہیں، لال، زرد اور نیلا ان کی خصوصیت  
 یہ ہے کہ ان کو ملا کر ہم کم و بیش تمام دوسرے رنگ

بناسکتے ہیں

مگر یہ رنگ خود

اور رنگوں کی

آمیزش سے

نہیں بن سکتے

یہی وجہ ہے

کہ ہم

ان رنگوں

کو مفرد

یا ابتدائی رنگ (Primary Colour) کہتے

ہیں ان میں لال اور زرد کو ملانے سے نارنجی

رنگ (Orange) بنتا ہے۔ زرد اور نیلا ملانے

سے سبز (Green) رنگ پیدا ہوتا ہے۔ لال اور

نیلا ملانے سے آدھا (Purple or

Violet) بن جاتا ہے

یہ بعد کے تینوں رنگ جو پہلے تینوں رنگوں سے

بچوں کے لئے یہ کام ذرا مشکل ہے ان کے لئے کنڈرگارٹن  
 کی ہدایت کیلئے جو ہندوستانی طرز میں پیش کی گئی ہیں  
 اور باقاعدہ بنانے کی ترکیب بتیج نقشوں کے ساتھ بیان  
 کی گئی ہے روانہ کرتا ہوں۔ یہ شکلیں بچوں سے زیادہ ماؤں  
 کے لئے بھی کمپیسی کا باعث ہوں گی جو ان کے ذریعہ بچوں  
 کی تعلیم ایک حد تک کھیل ہی کھیل میں پوری کر سکتی ہیں

یہ اشکال آئندہ

رج ہوگی (اور)

اس کے

علاوہ ان نقشوں

میں رنگ بھرنے

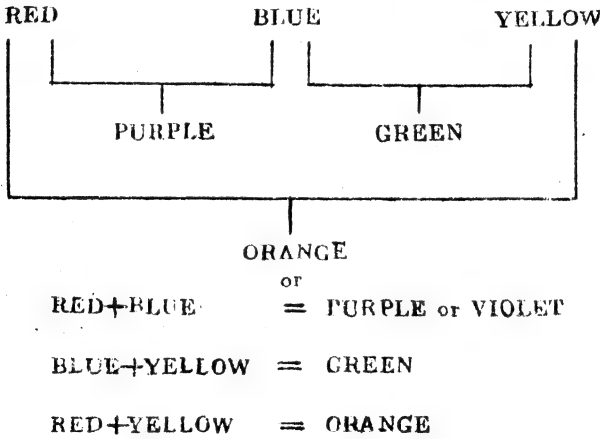
کے لئے بھی ضروری

ہے کہ وہ رنگوں

کے ملانے کے

ہنر سے متوازی

بہت واقفیت رکھتے ہوں اس لئے رنگوں کی آمیزش  
 کے لئے ابتدائی باتیں روانہ کرتا ہوں ان میں جو رنگوں کے  
 شجر سے دیے گئے ہیں وہ رنگوں ہی میں ہوتے تو زیادہ  
 مناسب تھا مگر ابتدائی رنگوں کے علاوہ مخلوط رنگوں کا محنت  
 کے ساتھ چھپنا زیادہ مشکل ہے اور قیمتی بھی اس لئے ان کی  
 جگہ صرف نام لکھ کر چھوڑ دیے گئے ہیں۔ مفسر ہے کہ



ہوں گے جن کو ثانوی رنگ (Tertiary Colour)

(Secondary colour)

مل کر بنتے ہیں ثانوی رنگ

کہتے ہیں ان کے علاحدہ علاحدہ نام یہ ہیں :-

کہلاتے ہیں سینچے دیا ہوا رنگوں کا شجرہ دیکھ کر ان رنگوں کو ملانے کی کوشش کرو۔

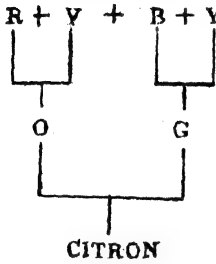
(۱) Citron تیرنجی (۲) Olive زیتونی

(۳) Russet سیبی جیسا کہ رنگوں کے دوسرے

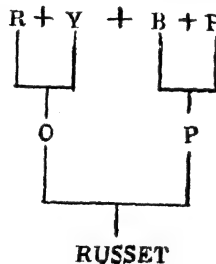
جس طرح پہلے تین رنگوں کے ملائے سے

شجرے سے ظاہر کیا گیا۔ اس شجرے کی مدد سے تم خود ان رنگوں کو ملانے کی کوشش کرو۔

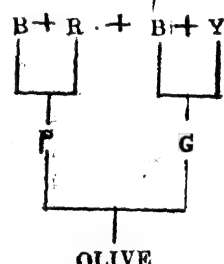
ثانوی رنگ پیدا ہوئے تھے اب ان تینوں ثانوی رنگوں کو باہم ملانے سے تین اور نئے رنگ پیدا



(Yellow Grey)



(Red Grey)



(Blue Grey)

## مخلوط رنگ

Broken Colour

استعمال کے وقت مفرد رنگوں کو قدرے سیاہی سفیدی یا گرے (Grey) حسب موقع ملا کر مرکب کر لینا چاہئے اس کا مفصل کر گرے (Grey) رنگوں کے ساتھ آئے گا۔

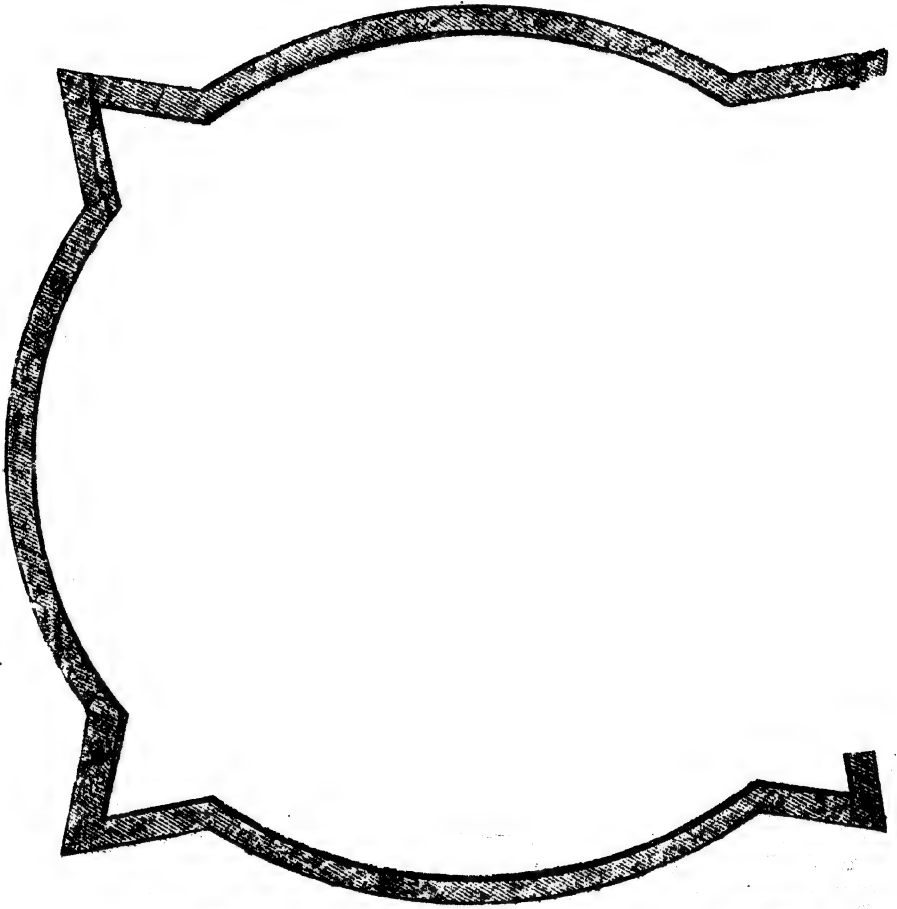
یہ بات بھی یاد رکھنے کے قابل ہے کہ ان رنگوں میں لال، زرد و گرم رنگوں کے نام سے بچا رہے

اوپر دیے ہوئے ابتدائی رنگ خالص رنگ ہیں لیکن قدرت کی چیزوں میں خالص رنگ بہت کم پائے جاتے ہیں برعکس اس کے یہ رنگ قلعہ ہی سیاہی، سفیدی یا گرے کی آمیزش کے ساتھ قدرت کی چیزوں میں نظر آتے ہیں اور ان کو مخلوط رنگ (Broken Colour) کہتے ہیں۔ اس لئے



جاتے ہیں یہ رنگ نباتاتی ہیں اور اکثر گرم چیزوں  
 میں پائے جاتے ہیں مثلاً سورج آگ وغیرہ۔  
 رنگ سرد مشہور ہے۔  
 کے بنانے میں  
 وغیرہ سبز  
 یہ رنگ







|    |                                  |    |  |
|----|----------------------------------|----|--|
| ۱  | بیرون کی وادی نمبر ۲             | ۳  | منبر مایکلیم (ڈونگٹن) امریکہ                         |
| ۲  | ایک اور نیا تعلق ٹاپ             | ۱۰ | ادارہ  |
| ۳  | واہری ہادی نقیسم                 | ۱۱ | جناب مرزا عبدالحجیر بیگ صاحب بی۔ بی۔ ٹی علیگ         |
| ۴  | حضرت غوث علیہ السلام سے شرف نیاز | ۲۰ | مختصرہ صغرا ہالیون مرزا ایم۔ آر۔ اے۔ ریس (لندن)      |
| ۵  | خانم                             | ۲۶ | جناب عظیم بیگ صاحب چغتائی دیکل پیٹنٹ مارواڑ          |
| ۶  | تراہ ہستی                        | ۳۶ | جناب سید یوسف علی صاحب ایچ۔ سی۔ سائیں                |
| ۷  | دھیان۔ باتعویہ                   | ۴۰ | جناب میاں اسلم صاحب لاہور                            |
| ۸  | معیار و اطلاجات                  | ۴۷ | جناب مرزا امجد الدین بیگ صاحب بی۔ اے۔                |
| ۹  | سکھن کا گلا (تیرا جواب)          | ۵۵ | مختصرہ نگیم تیرا محمد علی تحصیلہ ایسٹرم (انڈیا)      |
| ۱۰ | مصنوعی دودھ کے اقسام             | ۵۷ | ڈاکٹر سید عبدالحق ایم۔ بی۔ سی۔ ایچ۔ بی۔ ٹی ایم ایندج |
| ۱۱ | ۹                                | ۶۰ | مختصرہ ج نقوی صاحبہ                                  |
| ۱۲ | مضمونوں کی دنیا (نظم)            | ۶۳ | جناب ابوالفضل رازہ چاند پوری                         |
| ۱۳ | نہیں میں                         | ۶۵ | مولانا شوکت علی صاحب                                 |

تاج پریس مین پکرو دفتر سالہ نمونوں سے شایع ہوا

# میسروں کی وادی

۲

منزائل پیم (ڈائٹن) کی خاص اجازت سے طبع کیا گیا

ہمارے جناب عزیزنا حمصانی۔ اے سابق مدیر رنگون ڈیلی نیوز واسٹار آباد

حال مدو کا زانم سرشتہ معلومات مارکر چالی

چاہیں ان میں ترمیم نہ کر سکتے ہیں۔

مجلس وضع قوانین کی ہر حالت میں رہنمائی پیش

محمدی، شاستر، ریاست کے دوسرے مذہب والوں

کے خاص قوانین، رسم و رواج جو قانون کا درجہ

حاصل کر چکے ہیں اور تعزیرات ہند قوانین دیگر ہند

اقوام سے ہوا کرتی ہے۔

مجلس مذکور جس پستی کے ساتھ کام کیا کرتی ہے

وہ اس حقیقت سے ظاہر ہے کہ ایک سال کے اندر

اس نے پینتالیس قوانین اور ترمیمات قوانین منظور

کئے جن کا تعلق سمیات، دفائن، اصلاح اطفال

سکجات، موٹر گاڑیاں، انجمن ہائے اتحاد باہمی،

مردم شماری، عدالت ہائے خفیہ، ضابطہ فوجداری

نام زد کیوں یہی بعض شرائط عائد کی گئی ہیں

یعنی ایک علاقہ پائیکہ سے ہو تو ایک پبلک

میں سے اور دو کونسل کے ان غیر عہدہ دار اراکین میں سے

جن کی میعاد قریب انتم ہو یا بصورت دیگر ان ماہرین

فن میں سے جن کی خاص مدد کونسل کے کسی مسودہ قانون

کے لئے ضروری سمجھی جاتی ہو۔

ایسے مسودات قانون جن کا تعلق مالگواڑی یا کسی

رعایا کے مذہب یا مسائل فوج یا امور خارجہ سے چھوڑ

کی اجازت کے بغیر مجلس پیش کئے جاسکتے ہیں اور

نہ فرمانروائے وقت کے دستخط کے بغیر قانون کا درجہ

حاصل کر سکتے ہیں۔ دوسرے مسودات صدر کی منظوری

کے ساتھ ہی قانون بن سکتے ہیں لیکن حضور نظام جب

(جس کا انگریزی میں ترجمہ قوم پرست ہو سکتا ہے) واقع ہوا ہے یہی وجہ ہے کہ غیر ملکی اشخاص جن میں ماہر تعلیم اور اعلیٰ افسران طبابت شامل ہیں نسبتاً کم پائے جاتے ہیں چنانچہ اعلیٰ ترین انتظامی عہدوں پر حضور نظام بعض عہدہ داروں کا بذات خود تقرر فرماتے ہیں جنہیں اپنی ہی رعایا میں سے منتخب کیا جاتا ہے۔

ایک سول سروس ٹریننگ اسکول بھی قائم ہے جہاں سے بذریعہ امتحان مقابلہ عہدہ داروں کا انتخاب کیا جاتا ہے۔ اس اسکول میں داخلہ کیلئے زیادہ تر گورنمنٹ کی جانب سے نامزدگی ضروری ہے۔ ان عہدہ داروں کے ماتحتوں کا تقرر اعلیٰ افسروں کی منظوری کے بعد خود دفاتر کیا کرتے ہیں جائیدادیں اول، دوم اور سوم درجہ کے گریڈوں پر مشتمل ہوتی ہیں جن کی تنخواہوں میں سالانہ اضافہ ہوتا ہے اور بعد از خدمت وظیفہ دیا جاتا ہے۔ متذکرہ بالا نکتہ ایک شرعی مطلق العنان بائنا سے جو اپنے خزانوں میں بدست پڑا ہو کہیں مختلف نظر آتا ہے۔ امر واقعہ یہ ہے کہ اعلیٰ حضرت حضور نظام ایک نہایت ہی قابل شخص میں جو اپنی ریاست کے کاروبار کا ذاتی علم رکھنے کی غرض سے صبح پانچ بجے بیدار ہو کر تمام دن کام میں مصروف رہتے ہیں۔ ان کے نج کے اخراجات ریاست کے موازنہ سے بالکل علیحدہ

اقوام جہاں پیشہ قوانین ٹیپ وغیرہ جیسے مسائل سے تھا۔ باب حکومت نوادار کین پر مشتمل ہے یعنی صدر اعظم جن کے تفویض وضع قوانین کا بھی قلمدان وزارت ہوتا ہے اور سات دیگر اراکین جن کے پاس فینانس، مالگاری عدالت، فوج، تعمیرات عامہ تجارت و حرفت اور سیاسیات کے قلمدانہائے وزارت ہوا کرتے ہیں باقی ایک رکن کے پاس کوئی قلمدان وزارت نہیں ہوتا۔ کیا مقدمات ہیں جو زراعت، فینانس، کوٹوالی، اعداد شمار، حفاظت صحت، تعلیمات، آثار قدیمہ، تعمیرات انجن، ہائے اتحادی، ریوے وغیرہ پر مشتمل ہیں۔ ممالک محروسہ کو کئی اضلاع میں منقسم کیا گیا ہے، اور ہر ضلع تعلقوں میں اور ہر تعلقہ متعدد دیہانوں میں، ہر تعلقہ ایک تحصیلدار کے سپرد ہوتا ہے جو محصول جمع کرتا ہے اور دیوانی اور فوجداری کا کام انجام دیتا ہے اور ہر تحصیلدار اپنے متعلقہ تعلقہ دار کو جواب دہ ہوتا ہے جو حاکم ضلع ہوتا ہے۔ ہر گاؤں میں میٹیل اور پٹواری بھی ہوتے ہیں یہاں یہ سوال پیدا ہوتا ہے کہ حیدرآباد میں عہدہ کا تقرر کس طرح ہوا کرتا ہے۔ اس اہم امر کا انتظام تین طریقوں سے ہوتا ہے۔ چند ماہرین فنون باہر سے براہ راست مقرر کئے جاتے ہیں یا حکومت ہند سے ان کی خدمات مستعار لی جاتی ہیں۔ حیدرآباد بالکل ملکی

سر لکھنؤ حیدر علی کی ذات ان بہت سے روحانی  
خط و تصورات کو زائل کرتی ہے جو اہل مشرق کی سستی اور  
کاہلی کے متعلق پائے جاتے ہیں۔ وہ کوئی تعطیل نہیں مانتے  
ہفتہ کے ساتوں دن ان کی مصروفیت کے ہوتے ہیں  
جن میں وہ روزانہ انگھٹے بلاتکان کام کرتے ہیں گویا  
دروہ کام کرنے کی ایک مشین ہیں۔ ان کے کام کی کثرت  
اور تنوع حیرت انگیز ہے ایک معمولی شخص سے لیکر بڑے  
سے بڑے آدمیوں سے لگا ملاقات، مشلوں کے تھوٹے  
کے گھٹوں کا پھرتی کے ساتھ مطالعہ، کمیٹی پر کمیٹی کی شرکت  
اور انٹرنیٹ طعام میں میلبیٹوں کی گفتگو کے جوابات کا غیر  
مختم سلسلہ اور پھر ان سب جمعیوں کے بعد ان کی تازگی  
چستی، انگھٹہ مزاجی اور دنیا کی ہر چیز میں گہری دلچسپی  
باعث صد حیرت و امتعاب ہے۔

ان کی خانگی زندگی سادگی اور اتقا کا آئینہ ہے۔  
بحیثیت ایک پکے مسلمان کے وہ عظیم الفرستی کے باوجود  
فریضہ نماز ادا کرنے کے لئے کسی نہ کسی طرح وقت نکال  
لیا کرتے ہیں اور نماز فجر کے لئے علی الصباح بیدار ہوتے  
ہیں جب کبھی شاذ و نادر انہیں تعصیل حاصل ہو جاتی ہے  
تو ان کی یہی کوشش ہوتی ہے کہ چند اشخاص کے ہمراہ  
صبارتہ رحلت کے ساتھ کسی مشہور عمارت یا آثار قدیمہ  
کے معائنہ کے لئے چل نکلیں۔

وقت نظر کا یہ حال ہے کہ اس عجلت کے باوجود  
کوئی باریک سی باریک چیز یہاں تک کوئی اینٹ کوئی  
تصویر کوئی کتبہ نظر انداز نہیں ہوتا۔ اور واپسی پر لوح  
دل پر ہر شے کا نقش صاف و شفاف طریقہ پر ثبت  
ہوتا ہے۔

انہیں دیکھو تو معلوم ہو گا کہ وہ ایک پتہ قد بھرے  
بھرے جسم کے سفید بال اور سفید ڈاربی والے شخص  
ہیں جن کی عینک میں سے نہایت تیز آنکھیں چمکتی  
ہوئی نظر آتی ہیں جسمانی آرائش سے وہ بالکل بے پروا  
ہیں انہیں دفتر کو بیوندار تپوں بنیال کفایت شکاری  
پہن کر جانے میں کوئی عار نہیں ہے اور اگر اس پر انکی  
بیوی حیرت زدہ ہو کر لوکیں تو وہ اظہار تحجب کریں گے۔  
ان کے شوقیہ مشغلے فنون لطیفہ اور سخاوت ہیں لیکن  
مومن الذکر کے متعلق وہ کبھی زبان نہیں ہلاتے ان کی  
داد و دہش اس طریقے سے ہوتی ہے کہ اس کا کسی کو  
علم تک نہیں ہوتا۔

انہیں کی وجہ سے ایک نہایت زبردست  
تعلیمی تجربہ معرض وجود میں آیا جس کا ہندوستان  
کے تعلیماتی خیالات پر گہرا اثر پڑ رہا ہے مختصر  
الفاظ میں اس تجربہ کو "مادری زبان میں اعلیٰ تعلیم"  
کہا جاسکتا ہے اور دراصل یہ خیال نہایت معقول ہے



سراکبر حیدری نواب حیدرخوا از جنگ بهادر و المہام فیئانس





نہ صرف انگریزی بلکہ فارسی اور عربی کتابوں سے اردو میں ترجمے کئے جاتے ہیں۔ یہ امر کہ جامعہ کا قیام مفید ثابت ہوا اس چیز پر نظر ہے کہ اسکے طالب علموں کی تعداد ایک ہزار تک پہنچ رہی ہے اور ان میں سے بعض نے اعلیٰ ترین تعلیم کے سلسلہ میں یورپ وغیرہ میں نمایاں کامیابی حاصل کی ہے۔

جو کہ قلت کے باعث حیدرآباد کی آبپاشی کے کام، صنعتی و حرفتی ادارے، مدارس، اسٹیشن، انجن، ہائے اتحادی ریلوے، زراعتی مظاہرات اور دیگر پچھلے امور کا ذکر یہاں نہیں کیا جاسکتا اس حقیقت سے انکار نہیں ہو سکتا کہ ایک حد تک نقص اور مشکلات بھی موجود ہیں لیکن اصل چیز یہ ہے کہ ریاست میں زندگی کی ایک لہر دوڑ رہی ہے جسکے باعث وہ شاہ راہ ترقی پر تیزی کے ساتھ گامزن ہے یہاں تک کہ بہت سے اہم امور میں وہ بڑی ترقی مند پر بھی بہت سی ترقی ہو چکی ہے شہر یا اضلاع کے معاملہ سے بھرتی اور امید افزا منتقلی کے آثار نظر آتے ہیں رعایا اپنے کاروبار میں نہایت خوشحالی اور نشاط کے ساتھ مصروف دکھائی دیتی ہے۔ حیدرآباد اور کنہد آباد کے بڑے دیوے اسٹیشن پر کاروباری لوگوں کا ہجوم نظر آتا ہے۔ موٹر گیسٹاں، گھوڑے گاڑیاں، ہائیکل اور بنڈیاں سڑکوں پر رواں دواں دکھائی دیتی ہیں جنھیں پولیس والے پھرتی کے ساتھ راستہ بتاتے رہتے ہیں۔

حیدرآباد اپنے جلال و فراز کے باوجود اس

سرکار کے حیدری نے اپنی یادداشت میں ریاست کے تعلیمی ناکامی کے اسباب بتلاتے ہوئے ان خامیوں کا بھی ذکر کیا تھا جو ہندوستان کے موجودہ طریقہ تعلیم میں پائی جاتی ہیں مثلاً طالب علم کے حافظہ پر غیر معمولی بار، اسکے وقت کا کس مضمون کے مطالعہ میں غیر زبان کی پیچیدگیوں پر عبور حاصل کرنے میں ضائع ہونا جسکی وجہ سے اسکی جدت و تازگی کا خون ہوتا ہے اور بی۔ اے کامیاب ہونے کے بعد وہ اپنے خیالات سے اپنے ہم وطن بھائیوں کو ان کی مادری زبان میں مستفید نہیں کر سکتا نتیجتاً تعلیم یافتہ طبقوں اور عوام کے درمیان ایک ناقابل عبور طغیانی پیدا ہو جاتی ہے۔

حیدرآباد کی آبادی کا تین فیصدی حصہ انگریزی ہے، ۱۰ فیصدی کا مادری زبان اردو، تنگلی، مہٹی یا گڑھی ہے اور تین فیصدی ایسے ہیں جو باقی آٹھ زبانوں میں سے ایک نہ ایک بولتے ہیں۔ یہ آٹھ زبانیں بعض قبیلوں کی بولیاں ہیں جسکا کوئی ادبی ذخیرہ نہیں ہے اردو ریاست کی مگر زبان ہے جو دربار میں اور شائستہ سوسائٹی میں رائج ہے علاوہ اذین وہ بذات خود ایک وسیع ادبی ذخیرہ رکھتی ہے لیکن اس موجودہ سائنسی فک و علم کی کتابیں بہت کم تھیں لہذا جامعہ کے قیام کے ساتھ جو اعلیٰ حضرت حضور نظام کی شاہانہ تعلیمی باعث وجود میں آئی ایک دارالترجمہ کی بھی بنیاد پڑی جہاں

کیجاتی ہے۔ سازشوں کا وجود ضرور ہے لیکن اسی حد  
جیسا کہ لندن، پیرس، واشنگٹن، یاد دہلی میں پایا جاتا ہے  
نہ ان سے کم نہ ان سے زیادہ اس میں شرکت نہیں کہ ہندو  
کا متقبل متعدد صورتوں میں ایسی ریاستوں سے وابستہ ہے

کوشش کی نہایت عمدہ مثال مشرقی ہندوستان  
خود مختار ہونے کے بعد کر سکتا ہے۔ وہاں اگرچہ کوئی پار  
ادارہ نہیں ہے لیکن اس کے بجائے ایک ایسی دستوری  
حکومت قائم ہے جس میں موثر طریقہ پر عوام کی نمائندگی

## ایک اور نیا ستعلیق ٹائپ

مٹر قریشی بی۔ اے نے اپنے چھوڑہ ٹائپ کا ایک چمپا ہوا نمونہ ہمارے پاس بھیجا ہے جو بظاہر  
بہت دلکش ہے۔ اس کے جوڑ بھی اس خوبی سے ملے ہوئے ہیں کہ بالکل لائن ہلاک کا دھوکہ ہوتا ہے  
صروف کی کڑیاں اپنی اپنی جگہ بگبگئے معلوم ہوتی ہیں تاہم جب تک خود ٹائپ بکمال و تمام ہماری نظروں  
کے سامنے نہ آئے صرف نمونہ دیکھ کر یہ بتلانا مشکل ہے کہ تجارتی نقطہ نظر سے اس کی کامیابی کہاں تک ممکن ہے  
ستعلیق ٹائپ کی ساخت میں جہاں اور طرح طرح کی دشواریوں کا سامنا کرنا پڑتا ہے

ان میں "قرن" kern کا عدم جواز بھی بڑی اہمیت رکھتا ہے ہیں اس نمونے سے اس کا بڑے طور پر  
اندازہ نہ ہو سکا اور نہ یہ معلوم ہو سکا کہ ٹائپ کی تقسیم کہاں تک آسانیاں پیدا کی گئی ہیں۔ نمونے میں انٹا  
کے ساتھ ایسے مجہول کا استعمال بھی نہیں دکھایا گیا ہے تاکہ قرن کے لائیل مسئلہ پر کچھ روشنی پڑ سکتی۔

تاہم مٹر قریشی کی ہمت نہایت قابل قدر ہے جنھوں نے اس غار زادیوں کی دہنہا کا مزین  
ہو کر تر راج ستعلیق ٹائپ کے وسیع امکانات پیدا کر دیے ہیں۔ ہمیں قوی امید ہے کہ سرکار عالیٰ  
ان تنک کو ششوں میں قریشی صاحب کی محنت کے اشتراک کو کشادہ دلی سے قبول فرما کر بہت جلد  
کسی صحیح نتیجہ پر پہنچ جائیگی۔

# وَاہِ رِی ہمارِی تعلیم!

از جناب مرزا عبد الحمید بیگ صاحب بی۔ اے۔ بی۔ ٹی (علیگٹ)

ہر اگر اس کی راہ میں مشکلات کے گڑھے بھی آجائیں تو بھی ان پر سے اس طرح گزر جاتی ہے کہ ہم کو خیر تک نہیں ہوتی۔ اگر اخلاق کا پیڑول کم ہو مگر دونوں پیچھے صحیح و سالم ہوں تب بھی گاڑی تو برا چلتی رہتی ہے مگر ہمیشہ اس کے بے موقع رک جانے کا خدشہ نگار ہوتا ہے اسی طرح اگر دونوں پیڑوں میں سے ایک پیڑ خراب بھی ہو تب بھی وہ کہتی نہیں البتہ ایسی صورت میں اس کے ایک طرف الٹ جانے کا ڈر نگار ہوتا ہے۔ اس کی زندگی کی گاڑی کو اچھی حالت میں چلانے کے لئے یہ امر نہایت ضروری ہے کہ اس میں پیڑول بھی کافی مقدار میں ہو اور دونوں پیچھے بھی اچھی حالت میں ہوں۔ دونوں پیڑوں کو اچھی حالت میں رکھنے کیلئے چاہئے کہ اس میں ”استعمال“ کا تیل برا پر پوتا رہے اگر یہ تیل نہ ڈالا گیا تو اس میں ذرا بھی شبہ نہیں کہ پیچھے

طور پر موٹر کار چار پیڑ والی ہوتی ہے گا زمانہ حال میں بعض ایسی موٹریں بھی ایجاد ہوئی ہیں جن کے تین پیچھے ہیں لیکن ہماری زندگی کی جو تعلیمی موٹر کار ہے اس کے صرف دو ہی پیچھے ہیں یعنی ایک جسم و دوسرا دماغ۔ انہی دو پیڑوں کے بل پر یہ گاڑی چلتی ہے اور اخلاق کے پیڑول سے اس کی کھچائی ہوتی ہے اس گاڑی کی سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ ان تینوں جسموں میں سے اگر کوئی بھی ہو تب بھی یہ گاڑی برا چلتی رہتی ہے البتہ اس کی رفتار میں فرق آ جاتا ہے، اگر اخلاق کا پیڑول کافی مقدار میں ہو اور جسم و دماغ دونوں پیچھے بھی اچھی حالت میں ہوں تو اس گاڑی کے کیا کہنے۔ ایسی سبک رفتاری اور خوشی سے چلتی ہے کہ بیٹھنے والے کو معلوم بھی نہیں ہوتا کیونکہ اس کے گتے اس قدر چمکدار ہوتے

برابر کہتے ہیں۔ یہ نہیں دیکھنے دے اس کی اصلی وجہ کیا ہے۔ چنانچہ اس قسم کی ناقص گاڑی کی ایسا مثال ہمارے پیش نظر ہے جو آپ کی تفریح طبع کی خاطر پیش ہے وہو اھذا

میاں اکبر بقول شخصے پوتڑوں کے نوا تھے۔ اکلوتے ہونے کی وجہ سے ماں کی آنکھ کا نور اور باپ کے دل کا سرور تھے ہی وجہ تھی کہ ان کی پرورش بھی بہت ناز و محسوس اور لاڈ و پیار سے ہوئی تھی۔ کسی کی مجال نہ تھی کہ ان کو ذرا ڈیر ہی نگاہ سے تو دیکھ لے۔ دولت کی لمبھی ہر وقت ہاتھ باندھے کھڑی تھی۔ کسی چیز کی کمی نہ تھی۔ ادھر ان کے منہ سے بات نکلی ادھر اس کی تکمیل ہوئی۔ ان کے والد نواب مختصر نواز جنگ بہادر گو نکھے پڑھے اور سمجھدار آدمی تھے اور ان کو معلوم تھا کہ اس لاڈ و پیار کا کیا نتیجہ ہوتا ہے۔ مگر اول تو خود اپنی محبت سے مقبور تھے دوسرے بگم صاحبہ کی مروت کا بہت پاس تھا لہٰذا کہیں میاں اکبر کے معاملہ میں ان کا دل ملایا نہ ہو وہ اپنے نوجویم پر پر وانه وار فدا تھیں۔ اور ان کی ہرگز گوارا نہ تھا کہ اکبر کا تنہا سادل و دماغ نا حال کی تعلیم کی الجھنوں میں پھنس کر زیر بار ہوا ملے نواب صاحب نے بھی ان کی تعلیم کے معاملہ میں

زنگ آلود ہو کر بیکار ہو جائیں گے۔ مگر انھوں نے یہ کہ ہم اپنی سائیکلوں اور موٹروں کی تو اس قدر احتیاط کرتے ہیں کہ روزانہ ان کو صاف کر کے اس میں تیل وغیرہ لگاتے رہتے ہیں مگر اپنی زندگی کے موٹر کی طرف سے بالکل بے پرواہی و غفلت برتتے ہیں اور اس کی وجہ شاید یہ ہے کہ اس گاڑی کی خرابی ہم کو فوراً محسوس نہیں ہوتی۔ اس لئے ہم سمجھتے ہیں کہ اس میں کوئی نقص پیدا ہی نہیں ہوا۔ اور سچ بھی یہ ہے کہ ہم کو خود اس نقص و خسار کی کا اندازہ نہیں ہوتا۔ اصل یہ کام ہے ہمارے والدین واساتذہ کا کہ وہ ہمیشہ اس چیز کو مدنظر رکھیں کہ ہماری زندگی کی کل کا ہر ایک پرزہ اچھی حالت میں رہے۔ اگر ان دونوں طبقوں نے اس طرف کافی توجہ کی تو یقیناً ہماری گاڑی بہت عمدہ طور پر چلتی رہے گی مگر ہماری بدقسمتی سے اس چیز پر کما حقہ توجہ نہیں کی جاتی۔ والدین کا لاڈ و پیار اور استادوں کی عدم توجہی کے باعث ابتدا ہی سے ہم میں نقص پیدا ہو جاتے ہیں جو رفتہ رفتہ جڑا پکڑتے رہتے ہیں اور بالآخر ہم میں اس قدر مستحکم ہو جاتے ہیں کہ پھر ان کو ترک کرنا اگر انسانی قوت سے باہر نہیں تو بے مانتہا مشکل ضرور ہو جاتا ہے۔ اور لطف یہ ہے کہ جب یہ حالت پیدا ہو جاتی ہے تو سب ہم کو ہی

دور بالکل ڈھیل چھوڑ دی تھی۔ اول تو انتہائی لاڈ و پیار اس پر دولت کی ریل پیل اور پھر اللہ کے فضل سے تعلیم و تربیت کی طرف سے عدم توجہی پس پھر کیا تھا ان سب چیزوں نے مل کر کر لیے کوئیم پر چڑھا دیا۔ اور نتیجہ یہ ہوا کہ میاں اکبر کی دماغی و ذہنی نشو و نما بالکل نہ ہوئی اور بچارے کا ننھا سا دماغ ٹھہر کر رہ گیا۔ آپ ہی فرمائیے اس میں اس غریب کا کیا تصور؟

ابتدائی زمانہ جو دراصل حقیقی تعلیم و تربیت کا وقت ہوتا ہے وہ تو والدین کی عنایت سے بالکل بیکار گزر گیا لیکن جب میاں اکبر ذرا بڑے ہوئے تو ان کو رسمی طور پر مدرسے میں داخل کر دیا گیا۔ جہاں انھوں نے چھوٹے چھوٹے پھول کے ساتھ بیٹھ کر تعلیم حاصل کرنی شروع کی۔ بچارے استاد بھی پریشان تھے کہ ان کو کیا پڑھائیں۔ سختی ان پر کر نہیں سکتے تھے خود سے ان کو کوئی شوق نہ تھا کام چلے تو کیسے چلے۔ تکمیل مضابطہ کیلئے گھر پر بھی دو دو استاد مقرر تھے لیکن وہ بھی اتنے بیوقوف نہ تھے کہ خواہ مخواہ ان پر دماغ پاشی کر کے ان سے خود بڑے بنتے اس لئے تھوڑی دیر ان کی ہاں میں ہاں ملا کر اپنا وقت گزار دیتے اور پھر ٹھنڈے ٹھنڈے گھر سے معاف کرتے۔

اب آپ خواہنا زادو نگا لیجئے کہ ایسے میل و نہار میں ان کی تعلیم کیا خاک ہوئی ہوگی۔ مگر اللہ بڑا مسبب الاسباب ہے۔ اس نے ان کے دولت و اثر کو ان کے لئے ترقی کا ذریعہ بنا دیا اور میاں اکبر کو سال بسال ترقی ملتی رہی حتیٰ کہ وہ جماعت میٹرک میں پہنچ گئے۔

ہم سمجھتے ہیں کہ آپ سب حضرات خود اس منزل سے گزر چکے ہیں اور آپ کو معلوم ہے کہ یہ راہ کس قدر کٹھن ہوتی ہے۔ اس جماعت کی پڑھائی اور وہ بھی خاص کر موجودہ زمانہ میں بڑی ٹھیکر ہی ٹھیکر ہو گئی ہے پڑھنے والے کو بس ناک چسنے چھاوتی ہے۔ مضمونوں ہی کی اتنی بھرا دھرتی ہے کہ صرف اس کے نام ہی سے روح خشک ہو جاتی ہے۔ اس جماعت کے امتحان پر نہ دولت و اثر کا جادو چلتا ہے اور نہ سفارش ہی کام دیتی ہے (گو دنیا میں کوئی اصول بلا استثنیٰ کے نہیں مل سکتا) ایسا جو چیز کام دیتی ہے وہ اپنی محنت ہے اور بچارے اکبر محنت کے نام سے کوسوں دور۔ اب بھلا ان کا گزر کیسے ہوتا۔

مفترض یہ کہ وہ مدرسے صرف تفریح کرنے تشریف لیجاتے اور واپس آجاتے۔ امتحان میٹرک کے مضمون سمجھنے کی اول تو ان میں صلاحیت ہی نہ تھی دوسرے کبھی کبھار کوشش بھی نہیں کرتے تھے۔ اساتذہ بھی بھلا دیتے

اُن کو جماعت میں ان کی موجودگی چند اَل بار نہ کرنی تھی کیونکہ ہر جماعت میں ایسے فیشن خوار اور انیری ممبر ہوا کرتے ہیں۔ البتہ طلباء کو اس سے ایک یہ فائدہ تھا کہ بچاروں کو دل بہلانے کا موقع ملتا تھا۔ طلباء اور وہ بھی میٹرک کے طلباء آفت کا پرکالہ ہوتے ہیں وہ بھلا ان نواب صاحب کو کب بخشے والے تھے ذرا موقع ملتا اور کر جاتے اور ان کو بنانے میں کئی کسر باقی نہ رکھتے۔ مگر لطف یہ کہ نواب صاحب کو اس کا احساس بھی نہ ہوتا اور اُن کو بنایا جا رہا ہے کیونکہ اُن کو تو خوشامد از بانیں صبح و شام سننے کا اتفاق ہوتا تھا وہ ہمیشہ یہی سمجھتے کہ یہ لوگ میری تعریف کر رہے ہیں۔ اس مادہ لوحی کا آخر کیا علاج ہو سکتا ہے اور طلباء کی یہ حالت کہ ادھر نواب صاحب پیٹھ موڑتے ادھر یار دوست ایک دوسرے کی کمرٹھونکتے اور وہ میاں واہ خوب بنایا۔

غرض اسی طرح مہنی خوشی سب کا وقت کٹ جانا تھا۔ ایک روز ایک نہایت ناگوار واقعہ پیش آگیا۔ انگریز کا لکھنے والا صاحب ہلٹ کے ڈرامہ کا ایک نہایت اوق حصہ یعنی "To be or not to be" لڑکوں کو پڑھا رہے تھے۔ بہت دیر تک الٹ کر لپٹ کر اور طرح طرح کی مثالیں دیکر اس کا مطلب طلباء کے ذہن نشین کرانے کی

کوشش کرتے رہے اس کے بعد جو لڑکوں سے پوچھا کہ کہو بھی سمجھ میں آیا تو کسی نے تو بے پردہی سے فوراً "جی ہاں" کہہ دیا۔ کسی نے رکتے رکتے "جی نہیں" کی آواز نکالی اور کسی نے دوبارہ سمجھانے کی فرمائش کی۔ ایک منچلے صاحب جرأت کر کے یہ کہہ اٹھے کہ ماسٹر صاحب ہم تو ہم ایک دفعہ سمجھانے میں تو شاید لفظ کیمٹی کے رکن بھی اس کو نہ سمجھ سکیں گے۔ فقرہ گوچر ہٹا ہوا ضرور تھا مگر استاد سمجھا رہے تھے پی گئے اور منس کر مالدیا مگر واقعی اس قسم نظریں کو تو ملاحظہ فرمائیے کہ کہاں بچارے میٹرک کے کم اسعد اور طلباء اور کہاں لکچیر۔ تہہ درویش بجان درویش والا مضمون تھا اب بچارے کہہ کیا کہہ سکتے تھے کیونکہ وہ نصاب میں شریک تھا اور کو پڑھانے اور طلباء کو رٹنے کے سوا کوئی چارہ نہ تھا چنانچہ اس سبق کو از سر نو شروع کرنے کا ارادہ کیا چونکہ وہ نفسیات سے واقف تھے اس لئے ان کو معاملہ سمجھا دینے کے کسی ایک مضمون پر زیادہ دیر تک توجہ قائم نہیں رکھ سکتے اس لئے سوچا کہ لاد پیلے ان کا دل بہلا دیں پھر سمجھانے کی کوشش کروں گا۔ اس خیال سے سچوں سے کہنے لگے دیکھو بھی ہم ایک پہلی کہتے ہیں تم اس کو بوجھنا۔ دیکھیں سب سے پہلے کون بوجھتا ہے پہلی کا نام سنئے ہی رٹ کے خوشی سے اچھل پڑے اور کہنے لگے



دماغ کی تعلیمی کوٹھری کا دروازہ کھل چکا تھا اس لئے ”موجودہ تعلیم پر لکچر“ کے الفاظ نے بھی وہاں جگہ پالی اور انھوں نے ارادہ کر لیا کہ یہ لکچر ضرور سننا چاہئے۔ اور بے چینی کے ساتھ گھڑیاں گننے لگے۔ شام کرنی ان کے لئے جوئے شیر لانے سے کم نہ تھی۔ اللہ اللہ کر کے وقت کٹا۔ شام ہوئی اور میاں اکبر نہادھویدھے محلہ جہل پورہ کی طرف چل کھڑے ہوئے۔ راستہ میں انھوں نے دیکھا کہ لوگ جوق جوق اُس طرف چلے جا رہے ہیں لوگوں کی ایک لائن ڈوری ہے کہ تمام شہر سے سمٹ کر اس محلہ کی طرف چلی آرہی ہے کسی طرح تا ناختم ہی نہیں ہوتا تھا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ مسلمان نماز پڑھنے عید گاہ چلے جا رہے ہیں ایک طرف ان کو اپنے ہم سبقوں کی ٹولی بھی نظر پڑی مگر آنکھیں چار ہوتے ہی صبح کا واقعہ ذہن میں چکر کھانے لگا۔ تیور پر بل آگئے اور انھوں نے فوراً ادھر سے منہ موڑ لیا۔ ساتھی بھی تاڑ گئے۔ آج نواب صاحب برہم ہیں۔ قریب جانا ٹھیک نہیں لہذا انھوں نے بھی مسکرا کر اپنا منہ پھیر لیا اور اپنی راہ لی آخر محلہ جہل پورہ پہنچا اور سامنے ہی ایک بڑا سا میدان نظر پڑا جس میں سینکڑوں آدمی جمع تھے قریب پہنچے تو دیکھا کہ اُلی کے ایک گھنے

کھانے وغیرہ سے فارغ ہو کر انھوں نے اپنے پڑھنے کا انتظام شروع کیا۔ میز پر کتابیں جمائیں۔ قلم دوات اوپل لاکر سامنے لکھی اور آرام کری پر لیٹ کر سوچنے لگے کہ کونسی کتاب شروع کروں۔ ایک ایک کر کے سب کتابوں پر نظر دوڑائی ایک کا سرورق پڑھا دوری کے چند ورق اٹے کہ فیصلہ نہ کر سکے کہ کیا پڑھنا چاہئے اسی ادھیڑ بن میں رات زیادہ ہو گئی مگر ان کا فیصلہ نہ ہو سکا۔ آخر کار ادھر گھسنے نے ٹن ٹن بارو بجائے ادھر میاں بے وال کے بودم نے کتاب سنبھالی۔ آخر تھے نابے وال کے بودم۔ مگر وہ وقت بھی نہیں بھلے آدمیوں کے پڑھنے کا ہونا ہے تھوڑی دیر تک تو بغیر کسی ارادے کے ورق گردانی کرتے رہے آخر کتاب میز پر رکھ کر آرام فرمانے لگے۔ اس طرح آرام کرتے ابھی زیادہ دیر نہ گزری تھی کہ باہر سے شور و غل کی آواز سنائی دی۔ معلوم ہوا کہ شہر میں ڈھنڈ ورا بیٹا جا رہا ہے۔ انجن انفراق المسلمین کے صدر حامی جدیل مانع امن بدرالجمہاد امام السفہامولانا مولوی غافل الدین اودام اللہ فتنہ کی صدارت میں آج شام کو محلہ جہل پورہ کے بڑے میدان میں ایک جلسہ منعقد ہو گا جس میں بی غیر جہانیدہ خاندان صاحب آئی۔ بی۔ سی۔ ایچ ”موجودہ تعلیم“ پر لکچر دیں گے۔ چونکہ میاں بے وال کے بودم





خوب آرٹے ہاتھوں لیا دل کھول کر صلوٰتیں سنائیں  
منافق ریاکار گندم نما جو فروش وغیرہ کے خطا  
عطا فرمائے آخر تو قوس میں سے بڑھتے بڑھتے فوت  
ہاتھ پائی پر آگئی مگر قریب کے لوگوں نے بیچ بچاؤ  
کر دیا۔ یہ حالت دیکھ کر صدر جلسہ نے خوب ہنسا ہنسا  
یہی تو ہماری حالت ہے جس کی وجہ سے دنیا میں ہستی  
ہے۔ ہائے افسوس وہ قوم جس نے دنیا کو تہذیب  
سکھائی ہو جس نے سب سے پہلے اتحاد و اخوت کا  
سبق سکھایا ہو آج ایسی ذلیل و خوار ہو گئی ہے کہ  
نفاق و شقاق اس کی خصوصیات میں داخل ہو گئے  
ہوں۔ بارے بڑی مستقل سے دونوں ٹھنڈے ہوئے  
کسی طرف سے لعنت و پہنکار کی آواز آئی اور کہیں  
سے شرم شرم کی۔

خیر صاحب ان دونوں کی لڑائی جھگڑے سے  
ہمارے دوست نواب صاحب نے خوب فائدہ اٹھا  
مجمع میں جو بد انتظامی و بد نظمی پھیل گئی تھی اس کو انھوں  
نے تائید و تہذیب سمجھی اور دھکا پیل کرتے ہوئے کسی  
نہ کسی طرح مقرر صاحب کے سامنے جانیٹھ اب تو پورا  
اطمینان ہو گیا کہ سب کچھ سنائی دیا جب مجمع میں پھر  
سکون ہو گیا تو مقرر صاحب نے اپنی تقریر جاری کی۔  
”تو ان حضرات میں آپ کو یہ بتانا تھا کہ

آج کل تعلیم کا سبب بہت پیچیدہ ہو گیا ہے۔ ہمارے  
کالجوں اور یونیورسٹیوں کے طلباء بھارے لڈواؤٹ  
سے کم نہیں۔ غریبوں پر مغموں کی اس قدر بھڑا  
اور ٹونٹو ٹھانس ہوتی ہے کہ یا تو دماغ بالکل ہی  
پگل جاتا ہے اور اگر نگلنا نہیں تو جل ضرور جاتا  
ہے۔ دور جانے کی ضرورت نہیں۔ خود میں آپ کے  
سامنے اس کی زندہ مثال کھڑا ہوں مجھ کو دیکھئے اور  
عبرت حاصل کیجئے بھائیو! بی۔ اے پاس کرنے  
مک تو کبھی میرے ذہن میں بھی یہ نہیں آیا کہ آخر میں  
دنیا میں کروں گا کیا۔ مگر جب بی۔ اے پاس کو چکا  
تو اس کی فکر و انگیر ہوئی بالآخر ”علم الحروفات و  
لعویات کی اگلی ڈگری حاصل کرنے کی خاطر میں ہم  
یونیورسٹی میں شریک ہو گیا۔ اللہ کا لاکھ لاکھ شکر ہے  
کہ میں نے وہ ڈگری بھی حاصل کر لی اور اب میں اس  
فن کا ماہر بنا جاتا ہوں مگر دوستو! سچ عرض کرتا  
ہوں کہ اس کے حصول میں مجھ کی قدر دیدہ و بینی  
و دماغ پاشی کوئی پٹی ہے پس میری دل جاتا ہوں  
میں علم کی یہ دغیرب اور صبر آزما دیوی بغیر قربانی  
کے اتھ نہیں لگتی۔ سب سے اول تو مجھ کو اپنی  
عزیز ترین شے یعنی بصارت اس کی بھینٹ  
چڑھانی پڑی۔ لیکن اگر صرف یہ نذکائی ہو جاتی

“Dust thou art—to dust returnest,”

Was not spoken of the soul.

Not enjoyment, and not sorrow,

Is our destined end or way ;

But to act, that each to-morrow

Finds us farther than to-day.

Art is long, and Time is fleeting,

And our hearts though stout and <sup>brave</sup>  
Still, like muffled drums, are beating.

Funeral marches to the grave.

پیوند خاک ہو گا کہ ہے خاک سے بنا  
بے شبہ ہو گا قالب خاکی ترافنا  
پر روح ہے وہ شے کہ نہیں جس کی انتہا  
ہے ابتدا ازل تو ابد اس کی انتہا  
زینت پر اس چسپن کی نہ اترا تو نہ ہٹا  
بن کر بگڑ گیا ہے یہ جو بن ہزار ہا  
مومل ہو ایک سب رنج و انبساط  
پڑ مردہ تجھ کو کر دے ہے کیا رنج کی بٹا  
رنج و خوشی نہیں ہے تو پھر کیا ہے اور کچھ  
ہاں رنج و انبساط سے اعلیٰ ہے اور کچھ  
اس طرح گامزن ہو کہ بڑھتا سدا رہے  
دی شب سے آج۔ آج سے فردا سوار ہے  
دعویٰ ہنر کا یہ ہے کہ شکل ہے یکسا  
اور وقت کہہ رہا ہے کہ ”دیکھ میں چلا“  
اور اس پہ طرہ یہ ہے کہ شکل دراپن مل  
اک بل اریل ہے سینہ میں کیا ہے دل  
کہتا زبان حال سے اپنی ہے بر ملا  
”یہ ہے صدائے کوچ جنازہ تر چلا“  
گر مرد ہے تو کر لے نبرد آزمائیاں  
موقع ہے آج کل تیسری ہونگی نہ ہڈیاں

In the world's broad field of battle,  
In the bivouac of Life,  
Be not like dumb, driven cattle !  
Be a hero in the strife !

دنیا مصاف ہستی ہے دن بہر کارزار  
اور رات ہے پڑاؤ کہ ستائے ہوشیار  
میدان جنگ میں ہو رزم ہو تو خیام میں  
آرام سے ہولت کو یا دن کو کام میں  
انسان نہیں جو بن کیے یہاں بے خرد و سہ

وہ کام کر کہ نام ترا تا ابد رہے  
اس معرکہ سے تو نہ مثال غبار اٹھ  
اٹھتا ہے گرتو بن کے کوئی شہسوار اٹھ  
شانہ کشی گیسوئے مشردا کا کیا خیال

Trust no Future, howe'er pleasant !  
Let the dead Past bury its dead !  
Act—act in the living Present !  
Heart within, and God o'erhead !

تایکچی عدم میں جو ہے اس کا کیا مال؟  
دیر دز کے حلق سے ترا دل ہے کیونچا  
کیوں دروس ترا ہے گزشتہ کا ماحیرا  
امروز کے ہے آئینہ پر تیری دسترس  
میں قتل کر اٹھ سچ کہ نہ باقی ہے ہوس  
ہمت ہو دل میں او بھروسہ خدا پہ ہو  
کشتی کو اسیرانہ کسی ناحدا پہ ہو

Lives of great men all remind us  
We can make our lives sublime,

وہ شہرت مدام کے ساحل سے ہلکند  
کہتے ہیں تجھ سے اہل وطن جیکے سی پگلا  
دنیا کی کشمکش سے ہو دساز زندگی  
”بس کی ہے بات تیری ہو ممتاز زندگی“

And, departing, leave behind us

Footprints on the sands of Time ;

Footprints that perhaps another,

Sailing o'er Life's solemn main,

A forlorn and shipwrecked brother,

Seeing, shall take heart again.

Let us, then, be up and doing,

With a heart for any fate.

Still achieving, still pursuing,

Learn to labour and to wait.

LONGFELLOW.

”جب بادِ بانِ نفس کا ہو خاموشی آشنا“

”جب کشتیِ حیات کی ہو موتِ ناخدا“

”قزوائے دہر میں بھی ترا کیسے کم رہے  
ریگ و ان وقت پہ نقشِ تدم رہے“

شاید کہ تیرا نقشِ تدم رہتا بنے

اُس تیرہ بخت کے لئے جس پر کچھ اپنے

جو طمّہ ہراس میں اسکرگست ہو

اس بحرِ بے کنار میں کشتیِ تنگ پہ

سرگشتہ کماطیم امواجِ زندگی

جو منہ ترقی معراجِ زندگی

تاریک شب کو صبحِ طرب نے اسے دے بدل

اکہڑے جو سانس وہ دمِ عیسیٰ سے دے بدل

تو خواب کے خیال میں بیٹھا ہوا ہو کیا

بس اٹھ کھڑا ہو اونگھے سو مدعا ہو کیا

دشتِ عمل میں آبدِ پائی نہیں دکھنا

ہستی کے خارزار کو گلزار تو بننا

نقوش بس اب نہ تیرے قدم میں نہا

ہمواجتو ہو تنگاپو سدا ہے

راہِ طلب میں آگ پہ چل اور ہو اپہ چل

محنت کر اور رکھ تو بھروسہ خدا پہ چل

# دکھیا

از جناب میاں ایم اہلم صفا لاہور

خود بخود آنسو گرنے لگے۔

گہوں پہنچے تھے اور کانِ فصل کاٹنے کی تیاریوں میں تھے

راما۔ سہیلی کو مغموم دیکھ کر اس کے پاس ہی بیٹھ گئی اور پوچھا۔

”روٹی کیوں ہو؟“

یہ سن کر رُویا نے پھر ایک بار کچھ اس حسرت کے انداز سے اپنی سہیلی کی طرف دیکھا کہ اب راما نے انھیں جھکالیں۔ دونوں خاموش بیٹھی تھیں۔ بڑھیا بولی۔

”راما! میا کھی نہائی؟“

راما بولی۔

”میں تو روپانگ جاؤں گی“ اور پھر رُویا

کا ہاتھ پکڑ کر۔ ”لو اٹھو نا۔ دھوپ چڑھتی ہے۔“

”راما! بڑھیا بولی“ تم روپا ساتھ جاؤ گی۔

”تمھارے گھر والے برا نہ مانیں گے؟“

ماں! راما نے جواب دیا۔ ”وہ کیوں برا نہ

آج میا کھی تھی اور گاؤں والے ”میا کھی نہا“ ندی کی جانب جا رہے تھے۔ رُویا گھر میں خاموش بیٹھی سامنے سے گذرے والوں کو دیکھ رہی تھی۔ پاس ہی اس کی سال خوردہ ماں کھاٹ پر بڑی اپنے کرموں کو رو رہی تھی۔ اے رُویا! کسی نے دروازے پر آکر آواز دی ”اُشنا کرنے نہ چلو گی؟“

”راما کی آواز ہے“ بڑھیا بیٹھے بیٹھے بولی۔

ساتھ ہی ایک نوجوان لڑکی اندرائی۔ یہ راما تھی جو رُویا کی سہیلی بھی تھی اور پڑوسن بھی۔ راما رنگدار کپڑے پہنے ہوئے تھی۔ رُویا نے اس کی نظر ایک نظر دیکھا اور پھر سب جھکا لیا۔ اس کی آنکھوں سے



روپا آب ویدہ ہو کر بولی  
 ”کھیت تو یک گئے راما۔ اب کاٹے گا کون؟  
 یہ سن کر راما نے ایک آہ بھری اور خاموش ہو گئی۔



گاؤں سے ملتی ہی جوہر کے کنارے نیم کا ایک بہت گنجان پیر تھا۔ یہاں چند چھو کریاں  
 بیامیں سنگت نورے جہنا کو جاؤنگی  
 میٹھے میٹھے سروں میں ڈھوک کے ساتھ گاڑی ہفتیں۔ راما اور روپا کھڑی ہو کر سننے لگیں۔ غریب روپا



وہ طپتی جاتی تھی گاتی جاتی تھی اور اپنل سے نلو  
پونچتی جاتی تھی۔ اسی طرح وہ کمیوں میں پہنچ گئی تھی  
اور برگد کے نیچے جا بیٹھی۔ اور گاہے گاہے بڑی حسرت  
کے انداز سے ادھر ادھر دیکھنے لگتی۔ جیسے کوئی کسی کو بھول  
ہو۔ روپا اسی طرح خاموش بیٹھی اپنی قسمت پر آنسو  
بہا رہی تھی مگر اچانک طوطوں کی جھڑپوں کی آواز سے  
اڑتا ہوا آگیا۔ تراور مادہ دونوں ایک شاخ پر بیٹھ گئے  
اور گردنیں جھکا جھکا کر روپا کی طرف دیکھنے لگے۔ وہ تجھے  
بھی تھے اور اپنی زبان میں کچھ کہہ بھی جاتے تھے۔

روپا نے سر اٹھا کر ان کی طرف دیکھا۔ اس وقت  
دونوں عجیب اختلاف تھے فوجان بیوہ کے دل پر ایک  
چوکا سا لگا۔ اور اس کی آنکھوں سے ساون بھادوں  
کی سی جھڑپا لگ گئی۔ وہ اپنے پریا کی یادیں۔ اس  
پریا کی یادیں جو بہت لاسنبہ سفر کو گئے تھے خوب پھوٹ  
پھوٹ کر روئی۔ اچانک اسے پیچھے سے کسی کے آنے  
کی آہٹ سنائی دی دوپٹہ سے آنسو پونچتے ہوئے پلٹ کر  
جو دیکھا تو راماکھڑی تھی۔

”روپا اس طرح تو تم اپنے آپ کو ہلاک کر ڈالو گی“  
روپا پھر رونے لگی۔ راماکھڑی سے بھی آنسو  
گرنے لگے۔

”رونی کیوں بھینٹا؟“ رامانے خود روتے ہوئے

پوچھا۔

”سکھی!“ روپا بولی۔ ”رووں نہیں۔“ کھینچو  
کی طرف اشارہ کر کے۔

”وہ ہونے والے کہاں گئے؟“

”راما اس کے پاس بیٹھ گئی۔ کچھ دیر اسے تسلی دیتی  
رہی پھر اس کا ہاتھ پکڑ کر بولی۔ ”چلو اٹھو! میں تمھارا  
ہاتھ بٹاؤں گی۔“

اب دونوں اٹھ کر گہیوں کاٹنے لگیں۔ کبھی پریا  
کرنے لگیں گاہے گانے لگیں۔ کچھ دیر بعد راماکھڑی  
اور کمر پر ہاتھ رکھ کر ایک انگڑائی لے کر بولی۔

”روپا میں روٹی لینے جاتی ہوں۔ چلو گی؟“

روپا سر ہلا کر بولی۔

”میں کس کی روٹی لینے جاؤں؟“

”ہائے دیکھنا!“ راماکھڑی آہ بھر کر بولی۔ ”یوں کیسے

کھائے گی؟“

”بھگوان کاٹ دیں گے۔“

راما کے جانے کے بعد روپا بھی تھک کر برگد کے  
نیچے آ بیٹھی۔ اور جو روکی سوکھی ساتھ لائی تھی وہی کھا  
لگی۔ طوطوں کا جوڑا پھر نیچے اتر آیا۔ اب روپا گودا نکال  
نکال کر ان کو کھلانے لگی۔ اور بے زبانوں سے دل بہلا

اسی حالت میں نظر اٹھا کر جو دیکھا تو اکثر عورتیں سروں پر روٹی اٹھائے کھیتوں کی جانب آرہی تھیں یہ سہاویکھ کر اس نصیب نے خیال کیا کہ جن کے لئے روٹی آرہی ہے وہ کس اشتیاق سے ان کی راہ دیکھ رہے ہوں گے کبھی اس کی بھی کوئی راہ دیکھا کرتا تھا۔ اس خیال سے اس کے قلب مضطرب پھر سبھی سی کو نگئی۔ اور رنج و غم کی بدلیاں جو م کو آئیں اور اس کی آنکھوں سے ٹپ ٹپ بوندیں گرنے لگیں۔ لیکن روپا بہت روچی تھی۔ سر میں شدت کا درد تھا۔ آہیں بھرتی ہوئی اور

اس کی سوسائٹ



دل سے نکلتی ہوئی باتیں -

سچ کو یاد کرتی ہوئی برگد کی چھانوں میں بھی پڑ گئی اور کلائی پر سر رکھ کر سو گئی۔  
 راما گھر سے لوٹے ہوئے روپا کے لئے بھی روٹی لے آئی تھی جب وہ اس کے کھیتوں میں پہنچی تو روپا  
 دنیا و مافیہا سے بے خبر پڑی سوئی تھی چہرے پر دھوپ پڑ رہی تھی۔ راما کچھ دیر اس کے پاس کھڑی رہی اور پھر برگد  
 سے پیٹھ لگا کر بیٹھ گئی۔ اس طرح بیٹھے بیٹھے اسے بھی اونچھ ہی آگئی۔ اچانک منہ پر پانی کے دو ایک قطرے پڑنے سے

اس کی آنکھ کھل گئی اور وہ ادھر ادھر دیکھنے لگی۔  
 اوپر جو نگاہ کی تو وہی طرلوں کا ایک جوڑا ایشیخ  
 پر بیٹھا تھا۔ ان کے پر بھیگے بھیگے نظر آ رہے تھے۔ دونوں  
 سورج کے رُخ پر اس طرح پر پھیلائے بیٹھے تھے کہ درپڑا  
 کے چہرے پر ہلکا سا سایہ ہو رہا تھا۔ یوں ہی بیٹھے بیٹھے

جو ذرا پروں کو ہلا دیتے تو سونے والی کے چہرے پر پانی  
 کی ہلکی ہلکی خوشگوار بوندیں پڑنے لگتیں۔  
 راتا بڑے تعجب سے کچھ دیر یہ نظارہ دیکھتی رہی  
 پھر دونوں ہاتھ جوڑ کر اور آسمان کی طرف دیکھ کر بولی۔  
 ”لے بھگوان! سچ جس کا کوئی نہ ہوا کرتا تو ہے“

## مجموعی نہیں بھیجا جاسکتا!

جو حضرات مجموعی کے ساتھ پرچے قیمتاً طلب کر رہے ہیں انفس سے یہ  
 اب ان کی تمیز نہیں کی جاسکتی۔ سب پرچے تقریباً ختم ہو چکے ہیں ”سیالکوٹ“ ”کلاوٹی“ ”میر“  
 قیتمی ایک روپیہ اب پانچ روپیہ میں ملے گا۔ نئے مستقل خریدار بھی ازراہ کردہ پتہ پر چون  
 مطالبہ نہ فرمائیں اور وہی پتی کے ساتھ جتنے پرچے بھی بھیجے جائیں انہیں قیمت  
 سمجھیں مجموعی کے ہر دلعزیزی حیرتناک ہے! پوسٹ میں حضرات کی خدمت میں  
 ادباً گزائیں ہے کچھ ادوچار پرچے اڑانے سے نہ خود ان کے پاس مجموعی کا فائیل  
 مکمل رہے گا اور نہ خریدار حضرات کے پاس لہذا جو پرچہ وہ ہرپ کرنا چاہیں تو بے  
 تکلف ہم سے مفت طلب فرمایا کریں اور اس کا ذمہ لیا جائے کہ انشاء اللہ سوائے  
 متعلقہ پوسٹ ماسٹر جنرل یا ناظم صاحب پتہ کے اور کسی کو کالو کچان

(خبر نہ ہوئی)

مینجر مجموعی حیدر آباد دکن

# معیار داخلہ جامعات

از جناب مرزا محی الدین بیگ بی۔ اے۔

اشاعت و تلقین نہیں، خاموشی و خود فراموشی ہے اب  
نماز و طیفہ، پوجا پاٹ ہے تو پوسمی کے مد نظر روزے  
اور برت کا جواز ہے تو ڈاکٹر کی تجویز کے تحت۔  
یہ ہی ہماری تبدیلی، یہ ہے ہماری سیاسی ترقی کا  
رنگ، جس کے سحر کن تاثرات نے، علمی حربہ جہد  
اور تعلیماتی کاوشوں کو مدغم کر رکھا ہے مگر یہ سٹے  
نہیں ہے کہ موجودہ رہبران قوم ”قومیت“ اور قومی  
فلاح و بہبود کے لئے تعلیم کی اہمیت کو کچھ سمجھتے ہیں  
بلکہ واقعہ تو یہ ہے کہ ان مائیدان زہتیوں میں سے ہر ایک  
موجودہ طریقہ تعلیم کی بے مانگی کا مقرر ہے اور اس میں  
انقلابی تبدیلیاں کرنا، انسان کا فرض اولین تصور  
کرتا ہے۔ لیکن کیا کیا جائے سیاسی محویت اس طرف

بدلاؤ، ذہنیت میں فرق آگیا، اپنی اپنی وضع  
زمانہ کی جدت طرازیں شروع ہوئیں۔ دوری  
کا یا پلٹ تھا، ہندوستانی قسمتوں نے بھی لپٹا کھایا  
پُرانی روشیں جدید خیالات کے تحت آراستہ ہوئے لگیں  
نیا ماحول پیدا ہو گیا۔

میدان کارزار میں کبھی تواریں کھنچا کرتی تھیں  
اب زبانیں چلتی ہیں۔ دشمن کو نیچا دکھانے کے لئے  
زور بازو کی ضرورت تھی، اب صرف قوت دماغی کا  
کاخیج ہے۔ مقدمہ الجیش میں جو افراد وادیاہ گری  
جمل کرتے تھے اب غور میں تخیر برنی نظر آتی ہیں منتج  
رازمی نقصان اعدا میں پنہاں ہوگا اب تو اس میں  
کہ ”مٹ جاؤ، ہاتھ نہ اٹھاؤ“ خدمت مذہب کا طریقہ

والدین نے اپنا پیٹ کاٹ کر انھیں تعلیم لانی کیوں کہ انھیں تعلیم سے بہت کچھ امیدیں تھیں، خود پیرانہ پنہاں بچوں کو کتابوں کی ضرورت ہے، تلمیذیں اٹھائیں کہ محنت کرنے والا اچھا کھائے پئے صاحبزادے نے گھر کا سرمایہ صرف کر کے سدھال کی اور تلاش روٹکا میں نکلے نوگر ویش زمانہ نے تعلیم یافتہ کے لئے وہ سرمایہ کھینچا کہ اگر یہ کشتہ ہائے جاسعات ”خطائے بزرگ“ گرفتِ خطا است“ کی سہری تعلیم کو ڈھکوسلہ تصور کرنے لگیں تو دراصل کوئی تعجب کی بات نہیں۔

ان انیل ”تعلیم یافتہ ہستوں“ سے اگر ملک کے کسی فرقہ کو تعزیت پہنچی تو وہ سیاسی جتھا ہے لیکن نتیجہ وہی ہے جو بے اصول تمیل کار کے انہماک کا ہوا کر آخر بیسے زبان بے سود۔ اس طرح جو کھپ گئے سو کھپ گئے جو باقی رہے وہ خود کشی کے گھاٹ کی تلاش میں ہیں اخباروں میں کشتہ ہائے جاسعات کی خاموشی کے ساتھ ملک عدم کو سدھارنے کی اطلاعات آتی رہتی ہیں مگر ایسی خبروں کی تعداد ابھی اتنی بڑھی ہوئی نہیں ہے کہ ”رہبران قوم“ کو چونکا دے۔ لیکن وہ دن دور نہیں کہ اس طلب علم کی بدولت دنیا کی آبادی جواب ضرورت سے زیادہ بڑھی ہوئی ہے، بہت ہی گھٹ جائے گی اور زندہ مہتوں کی ترقی کے لئے بہت میدان

کا فی طور پر توجہ ہونے کی اجازت ہی نہیں دیتی، یہ کیا کم ہے کہ انھوں نے کھینچ تان کر کہیں سے وقت نکالا اور جدید جامعات کے دھماکے کھڑے کر دئے تمیل کی امیدار باب حل و عقد سے باندھی اور پھر کچھ جھول سے گئے نتیجہ کیا ہوا؟ دیگر یوں کی بوجھار ہوئی نا امیدوں نے فائدہ اٹھایا، نام نہاد ”تعلیم یافتہ طبقے“ میں توسیع ہوئی غرض یہ کہ ہر طرف ”تعلیمیت“ اور سدھ یافتہ ”بدکاروں کا ہجوم“ واد نام ہے۔ یہہ کیوں؟ اس لئے کہ ذمہ دار ہستیوں نے آؤ دیکھنا نہا کلیات کے دروازے کھول دئے، بلا امتیاز و احد تھا، انگڑے لوٹے، جوان بوڑھے کسی کی روک تھام نہ تھی، نانی قصائی، کجڑے، برہمن بچے غرض کہ کہہ نہ سکتے دامی کشمکش میں پڑ گئے۔ ادھر جامعات میں مختلف النوع انسانوں کی بھرتی ہو رہی ہے سندوں پر سندیں تقیم ہوتی ہیں، ادھر بازار میں تعلیم یافتہ بے روزگاروں کی فراوانی ہے اسناد کا بھاؤ گرتے گرتے اب اس نوبت کو پہنچا ہے کہ بس پنہاں رہی ہی ان کی کچھ قدر کرے تو کہے تعلیم یافتہ اور سدھ یافتہ نوہنا لان قوم در بدر ٹھوکریں کھاتے پھرتے ہیں، کوئی ان سے سیدھے ہمہ بات بھی نہیں کرتا، غضب تو یہ ہے کہ تعلیم پاکر وہ مزدوری کر کے پیٹ پالنے کے قابل بھی نہ رہے

صاف ہو جائے گا۔ اگر یہ صحیح ہے کہ ہرچہ آمد عمارت  
نوساخت " تو خدا کرے کہ ایسا ہی ہو اور آئندہ قومیں  
اس درو کی غیر انتیازی تعلیم کے مضراثرات سے سبق لیں  
اور تعلیم کو اتنی عمومیت حاصل نہ ہونے دیں کہ ہر  
وٹاکس مرو و نامرو کو تعلیمی خطہ ہو جائے۔

ہمیں نہ سہی ہندو افراد کو اپنی غلطی کا احساس  
ہو چکا ہے اور وہ قوم کی فلاح و بہبود کی خاطر توفیقیناد  
کی روک تھام کی طرف متوجہ ہو رہے ہیں۔ ایک اور  
صرف ایک ہندوستانی کی آواز ہمارے میں بلند ہوئی  
اور وہیں کی وہیں دب کر رہ گئی۔ اس جرات کا سہرا  
اچار یہ رے کے سر پہ جنھوں نے (معلوم نہیں کس  
دھن میں) کہا تھا کہ "اگر میں ڈکٹیٹر بنا دیا جاؤں  
تو فوراً تمام کالجوں کو بند کر کے چھٹیاں دیدوں؛  
یہ بھی ایک عقل کی بات جو کسی ہندوستانی لیڈر کی زبان  
سے صحیح جذبات کے تحت نکلی۔ مجھے کبھی ڈکٹیٹر بنانے کا  
موقع ملے تو میں اچار یہ رے کے حقوق کو ہرگز نظر انداز  
نہ کروں گا۔

سمندر پار سے آنے والے اخبارات و رسائل  
میں مدت ہوئی کہ متعدد مضامین صول معیار داخلہ  
جامعات کے بارے میں میں نے پڑھے تھے جن کا لب  
لباب یہ ہے کہ قوم کی بقا کا دار و مدار داخلہ جامعات

کی پابندیوں پر منحصر ہے دوران جنگ کی فوجی بھرتی کی  
طرح جامعات میں انہیں بے چارہ ہستیوں کی آؤ بھگت کرنا  
قرین مصلحت نہیں، مناسب تو یہ ہے کہ عوام پر جامعات  
کے دروازے بند کر دیئے جائیں۔ ان مضامین کی  
بلند آہنگی کے مد نظر مجھے خیال ہوا تھا کہ شاید ہندوستان  
بھی اس بانگ در اسے جاگ اٹھے مگر میری امیدیں ہند  
سند یافتہ ہستیوں کی امیدوں کی طرح بے نتیجہ  
نظر آتی ہیں میں نے اس زمانے میں " لندن اپنی  
نی آن " جسے رسائل سے کچھ سطریں کاٹی تھیں ان  
میں سے جو اس وقت دستیاب ہو میں ان کا ترجمہ  
ہندوستان کے ہی خواہوں کے سامنے پیش کرتا ہوں  
کہ شاید اب ہی وہ قابل تقلید ہندی ہستیوں کو خواب  
تعلیمی سے جگانے میں میری امداد کریں اور ملک و قوم  
کی فلاح کی خاطر موجودہ نظام جامعات سے دست  
و گریباں والا رشتہ جوڑ لیں۔

حافظ وظیفہ تو دعا اُفتخ است دیس

در بند آں مباحش کشنید یا شنید

”یونیورسٹی“

طلباء کے قواعد و ماعنی کا امتحان لیا جائیگا

”یونیورسٹی“ کے ارباب حل و عقد نے مال ہی

لے نام تلفظ ہو گیا اور مجھے یاد نہیں (مرد)

اس طریقہ عمل سے شہر میں صد طلباء کا اخراج عمل میں لایا گیا  
بقیہ تیس فیصدی کے لئے بھی وہ نئے سیارہ آدائش  
کی جستجو میں بہک نظر آتے تھے۔

مختلف جامعات میں مختلف النوع معیار و داخلہ  
شریعت تھے۔ چنانچہ ملاحظہ ہو:—

”یارتھ انسٹیٹیوٹ کا معیار جسامت“

”یارتھ کالج — قبول فیصد مجلس علوم

داخلہ یارتھ انسٹیٹیوٹ کے قدیم تحریری امتحان

کا طریقہ بالکل سیدھا دیکھا جاتا ہے۔ آئندہ

معیار جسامت داخلہ کلیہ ہذا کے لئے متعلق ہوگا

اور طلباء بلحاظ جسامت و وزن درجہ بندی

شرکت حاصل کر سکیں گے.....“

اس مسئلہ پر بحث کرتے ہوئے، درگاہ مذکور کے ایک

با اثر رکن نے مختصر یہ لکھا تھا:—

”ہم اس جدید طریق عمل پر نازاں ہیں۔

دوبلے پتے طلباء کے ہم قائل نہیں کیونکہ تجربہ

شاہد ہے کہ غربہ طلباء زیادہ وزن سہارتے

ہی نہیں بلکہ لئے بھی خوب جاتے ہیں.....

..... یہاں اس کا اظہار بھی ضروری

ہے کہ ہمیں ہرگز ہرگز کسی قسم کے تعصب یا

کسی کی طرف راہی سے لگاؤ نہیں ہے.....“

یہ تصدیق کیا ہے کہ طلباء کو یونیورسٹی سے خارج کرنے

کی خاطر ان کے دماغوں کا مکمل طریقہ پر امتحان

کیا جائے۔ یہ معلوم کرنے کے لئے کہ کون کون

طلباء جامعہ میں شریک رہنے کے قابل ہیں

ہر ایک طالب علم کے سر کی پائش ”عسلم

تشریح الانسان“ کے تحت کھائے گی آئندہ

سے ایسے انڈرگریجویٹ کو تعلیم جاری رکھنے

کی اجازت نہ دی جائے گی جس کا دماغ اعلیٰ

قسم کے بندر کے دماغ سے دیرھ گنا نڈا نہ ہونا

ثابت نہ ہو جائے۔

”اس کے ساتھ ساتھ امتحان بصارت

کی مدد سے ایسے تمام طلباء جو اندھیرے میں

کم از کم قی کی طرح نہ دیکھ سکتے ہوں، رجسٹر

سے خارج کر دئے جائیں گے.....

..... ان طلباء سے جن کے کان چار انچ سے

بڑھے ہوئے ہوں درخواست کی جائے گی کہ وہ

فوراً کالج سے علیحدہ کی اختیار کریں کیوں کہ

ڈرہے کہ کہیں وہ استادان کلیہ کی تعذیر

کا زائد از ضرورت حصہ نہ لیں پائیں.....“

یہ جدید سکیم تھی جس پر اس جامعہ کے ارباب حل و عقد اور

فیلیان علم و فن لوٹ تھے، وہ فخریہ دعویٰ کرتے تھے کہ

نہ ہو جائے۔

سمندر پار تو تعلیمی جدوجہد نے یہ رنگ اختیار کر رکھا ہے اور ہندوستان میں موجودہ سیاسی ماحول جبکہ ہم نے ابتدا میں ذکر کیا ہے اور اس کے جدت نواز تاثرات کے باوجود ہماری جامعات جدید سائنس تک معیار داخلہ کی جستجو کی طرف متوجہ نہیں ہوتیں؛ یہ ایک ہم ہیں کہ لیا اپنی بھی صورت کو بگاڑ ایک وہ میں جنہیں تصویر بن آتی ہے؛ مونچھوں والوں کی نہیں۔ مونچھیں منڈے افراد کی ہجولیاں بھی درگاہ عالم میں کچھ کم گل افشانی نہیں کر رہی ہیں مصلحتاً ابارے میں صرف ایک خبر پر اکتفا کرتا ہوں:—

”وینزلی گراڈ کالج میں امتحان آؤٹ رزلٹ فریج“  
 ”وینزلی گراڈ کالج — پروفیسر ریہین  
 گویتیت، صدر شعبہ علم تشریح الطیور نے  
 طالبہ کالج کے لئے حائل میں ایک سلسلہ  
 امتحان جاری کیا ہے جس سے لڑکیوں کی  
 استعداد اور ذہن کا بہ طریق احسن پتہ چلا لیا  
 جاسکتا ہے۔ اس جدید امتحان کے لئے مختلف  
 جماعتوں سے نچاس لڑکیاں منتخب کی گئیں  
 اور انہیں یکے بعد دیگرے ایک ایسی روش پر

ہم متفرق ہیں کہ طلباء کے وزن میں بوجھ بیش  
 مرکزی فرق ہوتا ہے پس ہر ایک مغز جامعہ  
 میں جسامت کے ساتھ ساتھ وزن کا لحاظ لیا  
 جانا ضروری ہے..... ہم اسکے لئے  
 بھی تیار ہیں کہ بشرط ضرورت طلباء کی اتنی  
 ہڈیاں نکال دیں کہ وہ ہمارے معیار پر پورے  
 اتر آئیں۔ ایک اصولی معیار پر کار بند ہونیکے  
 علاوہ ہمیں غیر ضروری طلباء کو کلیہ سے دور  
 رکھنے میں کامیابی حاصل ہوگی اور وزیرالذکر  
 وہ اہم مقصد ہے جسے کسی بڑے درگاہ کو پس  
 نہ کرنا چاہئے.....“

یہ میں ایک ترقی کنان تعلیم گاہ کی جدت طرازیوں؛  
 صرف خیالی گھوڑے ہی نہیں دوڑاتے بلکہ میدان عمل  
 میں ان کی تگ پو ہمیشہ جاری رہتی ہے اور یہی وجہ ہے  
 کہ منزل مقصود پر کامیاب پہنچتے ہیں۔ یہ ہی نہیں کہ  
 وہ داخلہ کی سختیوں پر ہی اکتفا کر کے بیٹھ رہیں۔ ہرگز  
 نہیں۔ طلباء کے داخل ہو جانے کے بعد بھی وہ اسی قسم  
 کے صحیح اور سائنس ٹی فلک جانچ پڑتال کے طریقے طلباء  
 کی ترقی کے قدم قدم استعمال کرتے رہتے ہیں کہ کہیں  
 ان کا مقصد فوت نہ ہونے پائے اور بے کار طلباء کی  
 زندگی کا کوئی بھی حصہ معاشی تعلیم کے حصول میں ضائع





کی تفصیل بھی درج رہا کرے گی۔ اس نئی ایجا  
کا مدعا یہ ہے کہ جب طالب علم معیار مقررہ  
سے گھٹ جانے یا بڑھ جانے کے بعد درجہ  
سے خارج کیا جائے اور وہ تلاش روزگار میں  
نکلے تو اسے حکام مقتدر کے سامنے بیوقوف  
گفت و شنید کی تکلیف گوارا کرنے کی حمت  
نہو اور نہ صورت دکھانے کی ”جڈل ترقی“

اس طرح بہت سی دشواریوں کا سہرا باب  
کرے گی.....“

اب آپ ہی سوچئے کہ یہ لوگ راہ ترقی پر گامزن ہیں  
یا نہیں۔ مثل مشہور ہے ”ہمت کرے سو گھوڑا اماندھے“  
کوشش اپنی بساا کے موافق (بلکہ اس سے بھی بڑھ کر)  
یہ کرتے ہیں، مدد کرنے والا ہر وقت ہر جگہ موجود  
ہے۔ بس بیڑا پار ہے۔ کامیابی ان کے قدموں  
تسلے نظر آتی ہے تو تعجب کیا ہے۔ جھٹکے میں پڑے  
ٹاٹیوں کے خواب دیکھنے سے فائدہ ہر بار باب حل و  
عقد کو تیار کرنے کے لئے منائے جھٹلانے کی کوئی  
ضرورت نہیں بلکہ ان کے سامنے مودات تجاویز  
پیش کر نیکی ضرورت ہے تاکہ وہ روقرچ کے بعد صحیح  
معیار داخلہ جامعات تک پہنچ سکیں۔ کیا میری اپیل  
اہل دماغ اور اہل قلم صحاب تک پہنچ کر کچھ نئے پھول

کھلائے گی؟ دنیا بہ امید قائم دیکھے کیا ہوتا ہے  
میں بھی اگر موقع ملا تو انشاء اللہ بھر بھی اس بارے  
میں کچھ لکھوں گا، بشرطیکہ کوئی اور بھی میری طرح  
مور و ملامت (جو صحیح جدت کے ہمیشہ ساتھ ہے)  
بننے کے لئے تیار ہو (مخفی مباد کہ اس کا یہ مطلب نہیں  
کہ ”ہمجولی“ کو اب مضمون طلب کر لئے کا حق پیدا  
ہو گیا)۔

ہاں، اور لیجئے، ان انتخابات کا خاتمہ مناسب  
معلوم ہوتا ہے کہ تکمیل محنت کے تحت ان جہت  
قابل ستائش طریق آزمائش کی آخری اسٹیج پر ہی  
کیا جانے۔ علمی کاوشیں، ریسرچ کے کاموں کے بعد  
اکثر ختم ہو جاتی ہیں۔ پس جدید مولوی تعلیم کا عملی  
بخ جو تحقیق و انکشاف سے متعلق ہے مندرجہ ذیل  
اقتباس کے ذریعہ پیش ہے ممکن ہے کہ یہ شمع  
ہدایت کا کام دے جائے۔

”ایک گریجویٹ کا عزم بالجزم

”ٹوپن یونیورسٹی — مشراطہ ورتتمہڈ

جوشہ خور کی کے گریجویٹ ہیں، اپنی قات

پر ایک دلچسپ سلسلہ تجربات شروع کرتے

والے ہیں جس سے یہ معلوم ہو سکے کہ جسم

انسانی کا کس حد تک غذا پر دار و مدار

مستر قسم شد تین ماہ بلا تاشتہ گزائیے اؤس دوران میں یہ اندازہ لگائیں گے کہ وہ خالی معدہ کس طرح رد عمل کر سکتے ہیں.....  
..... دوسری سہ ماہی میں وہ دوپہر کا کھانا بھی ترک کر دیں گے اور اس زمانے میں ایک ایسی جدول تیار کریں گے جس سے ظاہر ہو سکے کہ ترک غذا کے زمانے میں انھیں بھوک کتنی کتنی تکلیف دی اور انھوں نے کس کس طرح ان تکالیف کو سہرا.....

..... اس تجربہ کے مفاد کا ثبوت قاطع اس سلسلہ تحقیقات کی تیسری کڑی منزل گزرنے پر ظاہر ہوگا جس کے دوران میں مسٹر قسم شد رات کے کھانے سے بے نیاز ہو کر صبح تک

و غذا کا پتہ چلائیں گے.....“

ان ہمت افزا اور قابل صد ہزار آفیل تجربات کے اختتام پر ٹو پکن یونیورسٹی انھیں ضرور کوئی نہ کوئی ڈگری دیگی جو غالباً کاغذی نہ ہوگی بلکہ سنگ بالیں کی طرح پتھر پر کندہ کرائی جائے گی تاکہ ان کی یاد ”نقش فی الحجر“ رہے اور زمانہ اسے بہ آسانی نہ بھلا سکے نیز ان کے پاس ماندہ کھانے کے لئے ایک مدامی یادگار باقی رہ جائے۔ اہمیت تحقیقات اتنی صاف ہے کہ اسپر قلم فرمائی کرنا لاجمل ہے۔

اب دیکھنا یہ ہے کہ ہندی افراد اس سبق آموز اطلاع سے کیا فائدہ اٹھاتے ہیں۔  
خیز و پلڑن کہ دیں کارگہ بخت و زنگ  
طائرے نیت کہ پرواز گران است اورا

## غازہ حسن دیسی کریم

غازہ حسن سے منہ دھونا چہرے کے رنگ کی حفاظت کرتا ہے جلد چمکدار و ملائم ہوتی ہے۔ خوشبو سے مزین معطر رہتا ہے غازہ حسن سے منہ دھو کر دیسی کریم لگانے سے جھپکے داغ، منہ کے چھانسنے، چہرے کی چھائیاں جاتی رہتی ہیں۔ اُس ترے کا زہر بلا اثر باقی نہیں رہتا دو نو اشیا و صاف ثقیات، خوش رنگ و خوشبو ہیں۔ کریم میں کھائی نہیں ہے قیمت غازہ حسن فی ڈیڑھا مونیم۔ دیسی کریم فی ٹشٹی۔ علاوہ محصول ڈاک۔

(ملنے کا پتہ: سید شمس الحسن اینڈ برادر اس لال مسجد رام پور سٹیٹ۔ یو پی)

# سہدھن کا گڑا

تیسرا جواب

از محترمہ بیگم سید محمد علی  
مقتصدہ ادریس

شرافت کے دُنکوں سے گردوں ہلئے  
بہت جنگ دولہ سے رشتے لگائے  
رُسیوں امروں سے شجرے ملئے  
شہنشاہ اعظم کا پوتہ یہی ہے  
بڑی دور کی لائی سہدھن جو کوڑی  
بشارت یہ دینے کو دولہ کو دوڑی  
ہے زردار دولہن اگرچہ ہے کوڑی  
بڑے دُھنگ کی بات بیٹا یہی ہے  
کسر اتنی تھوڑی سی ہے آہیں جانی  
دولہن کی نانی تمہی بس بہترانی  
ہماری غرض تو ہے منصب اُڑانی  
زمانہ کا اب تو روٹیہ یہی ہے

غرض ہم سے سہدھن نے منہ موڑ کے  
براہر کے سہدھی کا دل توڑ کے  
اور آپس کی کنسیاں کو یوں چھوڑ کے  
کہا بے بدل بس کنسیا یہی ہے  
چلو اس ذریعہ سے دولت سمیٹیں  
امیروں کو پھانسیاں منہ خوبے ٹیں  
چُنی رکھی ہیں میسر پر سب ملیں  
اب تو ترقی کا زمینہ یہی ہے  
کئی اونچے سہدھی نے درکھٹ کھٹائے  
کہیں رُقبہ بھیجے کہیں سے منگائے  
کئی جا پہ چڑھ دوڑیں خود بن بٹائے  
لہ بیگیں بڑھانے کا رستہ یہی ہے

خوشی مقطع کی تھی زباں اپنی ہاری  
 نہ دولاکھ کے مہر پر ہوں میں راضی  
 طلائی ہوں نتھ توڑے جوڑے ہو بھاری  
 سر انجام کیسے ہو کہنکا یہی ہے  
 سمجھ رکھا ہے اوج نیچ ہم نے پیارے  
 کرایہ سے ملتے ہیں سامان سارے  
 دیا مہر کب آتا جاں نے تمہارے  
 تمامی زمانہ میں ہوتا یہی ہے  
 کہوں کیا کہ پھرواں سے کیا کیا ملے گا  
 کرن پھول نک لیس پازیب ٹیکا  
 مرصع جواہر سے سارا سراپا  
 لیس سمدھی مقصد ہمارا یہی ہے  
 تھی شادی کی دعوت بلانا گہانی  
 بھتیجی کی شادی تھی جا کر چانی  
 سلامی کی فکر میں ڈوبیں چچانی  
 عزیزوں کی شادی میں جھگڑا یہی ہے

اڑی ہے برات آکے دولہن کے گھر پر  
 پریشاں براتی ہیں سارے سراسر  
 کھڑے سالے صاحب ہیں پہرہ پہ در پر  
 نہ دھنگا نہ لاؤ تقاضا یہی ہے  
 سروپا کی چوتھی میں کس کو خبر تھی  
 گدھے کی ادھر صف گرہی کی اُدھر تھی  
 نہ اپنے پرارے یہ مطلق نظر تھی  
 نہ پٹنے پٹانے کا موقع یہی ہے  
 یہ سالے نے کی آکے باہر مُستادی  
 کہ سمدھن کی چٹیا کسی نے اُڑادی  
 تلی یہ دیتیں ہیں دولہا کی دادی  
 نہ دستور چوتھی کا بیٹا یہی ہے  
 کیا خوب سمدھی نے گڑا بڑ گٹالہ  
 جہیز اور زیور تو وعدہ پہ ٹالالہ  
 وہ مقطع گیا لیکے ڈگری میں لالہ  
 ملا کچھ نہ آخر کو صدمہ یہی ہے

حماقت کی بس رہ گئی یہ نشانی  
 گھرانا جو بے عیب تھا علوی خانی  
 ہوی اوس میں آ شامل یک مہترانی  
 نہ لالچ کا اپنی متعجب یہی ہے

# مصنوعی دودھ کے اقسام

## اور ان کے محل استعمال

ڈاکٹر عبدالرحمن ایم بی سی ایچ بی ڈی بی ایم اینڈ ایچ (اڈنبرا)

کیجاتی ہیں۔ (۲) ایسی غذا میں جو گائے کے دودھ کی مانند ملا کر استعمال کیجاتی ہیں۔

ان غذاؤں میں بعض میں آٹا ہوتا ہے اور بعض میں یہ آٹا شکر کی صورت میں تبدیل کر دیا جاتا ہے۔ ان پیسٹ غذاؤں میں سے چند کے نام جو علی العموم استعمال کئے جاتے ہیں درج ذیل ہیں:—

الف۔ ایسی غذا میں جو بجائے گائے کے دودھ کے استعمال کیجاتی ہیں۔

(۱) سمجھ دودھ مشلا نسل ملک (Nestle's Milk) یا

ملک میڈ ملک (Milkmaid Milk) سوکھایا

ہوا دودھ مشلا گلاکسو (Glaxo)

(۲) سوکھایا ہوا دودھ جس میں آٹا مکمل طور سے شکر کی

دودھ سے میری مراد وہ تمام پیسٹ مصنوعی غذا میں ہیں جو معمولی دودھ کے سچا یا اس میں اضافہ کر کے بچے کو استعمال کرائی جاتی ہیں ان کی تعداد بیشمار ہے۔ ان میں سے بعض تو سمجھ دودھ کی شکل میں ہوتی ہیں اور بعض مختلف اشیاء سے بنی ہوئی ہوتی ہیں۔ ایسی پیسٹ غذاؤں میں اول تو وہ نہیں ہوتے اور دوسرے یہ دودھ کے مکمل نہیں ہوتے اور ان کے ساتھ جو ہدایات ان کے استعمال کے واسطے لکھے ہوئے ملتے ہیں وہ عموماً غلط ہوتے ہیں ان پر عمل کرنے سے بجائے فائدے کے نقصان ہوتا ہے۔ پیسٹ غذا میں وہ طریقوں پر تشریح کیجاتی ہیں (۱) ایسی غذا میں جو بجائے گائے کے دودھ کے استعمال

عورت یا جانور کے دودھ میں آٹا بجنسہ موجود نہیں ہوتا۔ بچے کا معدہ اس قابل نہیں ہوتا کہ آٹے کو ہضم کر سکے۔ اس لئے تمام پیٹ غذا میں جن میں کچھ بھی مقدار آٹے کی بجنسہ موجود ہو ابتدائی عمر میں مضمحل ہیں۔ ہاں بچے کی عمر نو۔ دس مہینے کی ہونے کے بعد ان کی قلیل مقدار دیا جاسکتی ہے۔ ایسی غذا بھی جن میں آٹا بجنسہ نہیں ہوتا بلکہ صرف شکر ہوتی ہے ہمیشہ مفید نہیں ہوتی۔ اس کا مفید ہونا اس میں شکر کی مقدار پر منحصر ہے۔ اکثر اوقات جب مصنوعی غذا میں ملا کر دودھ تیار کیا جاتا ہے تو اس میں شکر کی مقدار عورت کے دودھ کی بہ نسبت بہت زیادہ ہوتی ہے۔ مین فوڈ کی مثال ہی لے لیجئے۔ یہ گائے کے دودھ کیساتھ ملا کر پلایا جاتا ہے۔ اس میں آٹا بجنسہ مطلق نہیں ہوتا اور اس لحاظ سے بچوں کے لئے مفید ہے لیکن جو ہدایات اس کے طریق استعمال کے نسبت اس کے شیشے کے ساتھ چھپے ہوئے ملتے ہیں۔ اگر ان کے مطابق دودھ تیار کیا جائے تو اس میں شکر کی مقدار بہت زیادہ ہو جاتی ہے۔ مثلاً چھ ماہ کے بچے کے واسطے یہ ہدایت ہوتی ہے۔ مین فوڈ کی مقدار  $\frac{3}{4}$  چائے کے چمچے کے برابر۔ دودھ کی مقدار  $\frac{1}{4}$  بڑی چمچ کے برابر (۳ اونس) پانی کی مقدار  $\frac{2}{4}$  ، ، ، (۱۱ اونس)

صورت میں تبدیل کر دیا گیا ہو مثلاً المیری فوڈ نمبر ۱

ہارکس (Allenbury Food No. 1 & 2.)

مالٹڈ ملک (Horlick's Malted Milk)

(۳) سوکھا یا ہوا دودھ جس میں آٹے کا صرف ایک حصہ

شکر میں تبدیل کر دیا گیا ہو۔ مثلاً کارکس سولبل فوڈ

یا سیکو (Carnik's Soluble Food)

فوڈ (Milo Food)

ب۔ ایسی غذا میں جو گائے کے دودھ میں ملا کر

پلائی جاتی ہیں۔

(۱) جس میں آٹا مکمل طور سے تبدیل کر دیا گیا ہو مثلاً

ملن فوڈ (Mellin's Food)

ہاوس بی بی فوڈ نمبر ۱ (Hovis Baby Food No. 1.)

ماسے فوڈ (Moseley's Food)

(۲) جن میں کچھ حصہ آٹے کا شکر میں تبدیل کر دیا گیا ہو

باقی بجنسہ ہو۔ مثلاً المیری فوڈ نمبر ۳ (Allenbury Food No. 3.)

بئنگر فوڈ (Benger's Food)

سوارٹی اور ریکس فوڈ (Savory & Moore's Food)

(۳) جن میں آٹا بجنسہ ہو مثلاً ریدج فوڈ (Ridge's Food)

نیوز فوڈ (Neave's Food)

فریم فوڈ (Robb's Biscuits)

چربی میں پایا جاتا ہے۔ ایسا موسم ہوتا ہے کہ اگر کاربو  
ہیڈریٹ کی مقدار غذا میں بہت زیادہ ہو تو سب  
وٹین جسم میں کافی مقدار میں جذب نہیں ہو سکتا ہے۔  
مرض ریکٹس (Rickets) کی نسبت ایک اشاعت  
میں ذکر ہو چکا ہے۔ آئندہ کسی موقع پر اس کا  
تفصیل وار ذکر کیا جائے گا۔

### منجھ دودھ

اس قسم کے پیٹ غذاؤں میں چربی کی مقدار  
کم ہوتی ہے۔ اس لئے ایسے بچوں کے واسطے جن کو  
چربی اچھی طرح ہضم نہ ہو رہی ہو۔ چند روز تک ایسی  
پیٹ غذاؤں پر پرورش کرنا مفید ہوتا ہے۔  
لیکن بہت زیادہ عرصے تک بچوں کی پرورش ایسی  
غذاؤں پر نہیں کرنی چاہئے۔

آخر میں یہ ذکر کر دینا ضرور ہے کہ پیٹ غذا  
کی ترکیب دوسرے سے مختلف ہوتی ہے انکے یہاں پر  
بالتفصیل ذکر کرنے کی گنجائش نہیں ہے۔ یہ مضمون کیمیا  
ذوق ہے اور بغیر فی پیچیدگیوں میں جانے کے اطمینان  
ذکر کرنا ناممکن ہے۔ اس لئے بہتر یہ ہے کہ کسی پیٹ غذا  
کے استعمال سے پہلے کسی ڈاکٹر سے مشورہ لیا  
جائے اور اس کے حسب ہدایات عمل  
کیا جائے۔ فقط

یہ مقدار بچے کو وقتیہ پلانے کے واسطے ہے۔ ڈاکٹر  
ایٹل صاحب نے تجربہ سے دریافت کیا کہ اس طرح تیار کردہ  
دودھ میں شکر کی مقدار بارہ فیصد ہوتی ہے۔ جو بہت  
زیادہ ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ لمن فوڈ اگر بجا طور  
سے استعمال کیا جائے تو بہت مفید چیز ہے۔ نہ صرف یہ  
دودھ میں کاربوہیڈریٹ کی کمی کی تلافی کرتا ہے۔ بلکہ  
ایک حد تک قبض کش بھی ہے لیکن بجائے ۳ چمچے کے ایک  
چمچہ وقتیہ سے زیادہ نہیں استعمال کرنا چاہئے۔ اس سے  
زیادہ مقدار میں استعمال کرانے سے سونہرہی کا اندیشہ  
رہتا ہے۔

کاربوہیڈریٹ کی زیادتی سے خواہ وہ بے شکل شکر  
کے ہو یا آٹے کے ایک اور اندیشہ ہے جس کا خیال رکھنا  
چاہئے۔ بعض اوقات بظاہر کاربوہیڈریٹ کی نیابی  
بچے کے موافق معلوم ہوتی ہے۔ بچے کا وزن بڑھتا جاتا  
ہے۔ اور ہر لحاظ سے سچ صحیح و تندرست معلوم ہوتا  
ہے۔ لیکن چند ماہ کے بعد بچہ میں مرض ریکٹس (Rickets)  
کے علامات رونما ہونے لگتے ہیں۔ بعض وجوہات سے  
جن کے متعلق ابھی تک کافی معلومات حاصل نہیں ہوئے  
ہیں کاربوہیڈریٹ کی زیادتی سے رفتہ رفتہ مرض  
ریکٹس (Rickets) پیدا ہو جاتا ہے۔ دراصل یہ  
مرض ایک وٹین کی غیر موجودگی سے پیدا ہوتا ہے جو





### (از مختصر مریج - نقوی صاحب)

بچہ

کوبات کرنا آتے ہی اس کا پہلا فقرہ یہ ہوتا ہے ”دادی کہانی سناؤ۔“ دادی اس کہانی کی ابتدا یوں کرتی ہے۔ ”کسی زمانے میں ایک شہزادہ تھا۔ اس کا دوست وزیر زادہ۔“ مگر اس قصہ کی تہیہ کو معلم کا درس ”تین کو چار سے ضرب دینے سے بارہ ہوتے ہیں“ ختم کر دیتا ہے۔ !!

لیکن حساب لڑکے کو متاثر و محفوظ کرنے میں ناکام و عبت ثابت ہوتا ہے اس خشک و فرسودہ مضمون میں اس کا دل نہیں لگتا۔ اس لڑکے کو تو اس تخیل کی دہن ہے اس شہزادہ کا خیال ہے جس نے بھوت کو موت کے گھاٹ اتارا تھا۔ اس کے خیر خواہ اس کو ناصحانہ طور پر گوشگزار کرتے جاتے ہیں ”تین کو چار سے ضرب دینا ایک حقیقت ہے ایک نظام عمل

ہے جس پر دنیا کا دار و مدار ہے، لیکن اس شہزادہ کا قصہ صرف ایک خیال ہے جس میں کوئی صلیت نہیں!! لیکن اس بچہ کا ذہن اس سرزمین کا گشت لگا رہا ہے جس کا نام و نشان صفحہ دنیا پر کہیں نہیں!! اور نہ حساب کے کسی ہندسہ کو پر پرواز تھے جو اس کے تخیل کو اس خیالی زمین کی سیر کر آتے !!

اس کے خیر خواہ تیوری چڑھا کر سر ہلا کر کہتے ”بر باد ہو گیا! بالکل ستیا ناس ہو گیا!! اب چھڑی ہی اس کا علاج ہے۔“ اس کی قصہ گو دادی معلم کے حساب کتاب کے آگے دم بخود ہو جاتی ہے لیکن اس کے ایک خاموش ہونے سے کیا ہوتا ہے ایک قصہ گو دوسرے کو اپنا قائم مقام کرتا جاتا ہے چنانچہ قصوں کہانیوں کا ایک لاقنا ہی سلسلہ قائم ہو جاتا

ہیں۔ جو جو واقعات ہم نے دیکھے ہیں گزرتے ہیں یہ کبھی قصہ کہانیوں کے پیرایہ میں ہمارے بزرگوں کے زبانی سنا کرتے تھے۔ یا بعض کتابوں کے مطالعہ سے جو واقعات ہم پڑھتے تھے وہ آج ہم پر رونا ہو رہے ہیں! ان میں کئی بعض قصہ کہانیاں خود ایسی ہیں کہ آج کل ہم ان کے ایک زندہ مثال موجود ہیں!!

ان غیر خواہوں نے جو اس کو قصہ سننے سے باز رکھتے تھے، کبھی اس نکتہ پر غور نہیں کیا کہ قصہ کہانیوں کا بنانا خود خالق کا دلچسپ مشغلہ ہے اور تا ختم کا نمانت رہے گا۔ جب تک تم اس کو خداوند عالم کے دل سے نہ مٹاؤ گے، خود خالق موجودات کو اس شکل سے باز رکھنے کی سعی نہ کرے گی انسان کو بھی اس سے روک نہیں سکتے۔!!

مدتوں پہلے۔ کارخانہ قدرت میں عناصر کو ترتیب دیا جاتا تھا۔ اس وقت کا نمانت محض ایک دھواں دار کڑہ ہوائی تھا۔ پھر اس کے بعد پتھروں اور دھاتوں کا دور آیا۔ اگر تم اس وقت خالق جمعی کی کا مشاہدہ کرتے تو تم بخوبی اندازہ لگا سکتے تھے کہ اس میں جہد طفلی کی خوب موجود ہے جو کچھ اس نے اس وقت کیا وہ حقیقت پر مبنی تھا!!

ہے، غیر خواہوں کا ناصحانہ طرز عمل بیکار و بے محل ثابت ہوتا ہے۔ ان کی فضاہت، ان کی فضاہت، یہ قصے کہانیاں تاریخ عالم میں کہیں نہیں، یہ سراسر جھوٹی دلغوی ہیں۔ ان کا سننا اور ان میں دلچسپی لینا محض تضيیع اوقات..... سبب تحصیل لاصل۔ بچہ کے ابتدائی مدارج تعلیم سے لیکر کالج کے بام رفعت تک یہ کوششیں رہیں کہ اس کے دماغ کی اصلاح ہو، لیکن اس کے قصہ کہانی کا ضبط بدلتا، قائم رہا، اس تحریک نے پتھر کی لکیر کی شکل اختیار کر لی اس کا یہ فقرہ فرو گذاشت ہوا ہے نہ ہوگا۔ ”مجھے ایک کہانی سننا“

نہ صرف ایام طفلی میں بلکہ زندگی کے ہر گام پر انسان بے اصل چیزوں پر جان دیتا ہے، قصہ کہانیاں اس کی حیات چند روزہ میں ایک دلچسپ بالچل ڈالتی ہیں، اس کی زندگی کا دار و مدار صرف تخیل پر منحصر ہے!

تمام کائنات عالم میں، محلات شاہی سے لیکر فقیروں کے کاشانوں تک قصہ کہانیوں کا انبار رہتا ہے، نسل در نسل اس کا سلسلہ جاری ہوتا ہے، انھیں سے قصہ کہانیوں کی کتابیں بن جاتی ہیں واقعات عالم خود آپ بیتی کا انبار ہوتے جاتے

کر دینا، دو محبت کرنے والی ہستیوں کا تصادم کا شکار  
عالم میں قصہ کہانیوں کا انبار لگا دینا کافی دستند  
سمجھا کیا تنہائیوں میں سخن آرائی، سوسائٹی میں  
کبھی انتہائی دلچسپی کبھی سراسر بیگانگی، ذہنی کیفیت  
کی معرکہ آرائی، خواہشات کی موتیں، نفرت کا  
جذبہ۔ غرض انسانی ہستی کو ان جذبات محسوسات  
کا ایک موقع بنادیا۔

گردش نصیب تھی تو بنانا تھا جام مٹی  
انساں بنا کے کیوں میری مٹی خراب کی  
تخلیق آدم سے قبل دنیا میں تشنیل کا کہیں پتہ نہ تھا  
جس طرح ندی صرف پانی کا ایک بہتا ہوا چشمہ  
ہے، اسی طرح انسان قصہ کہانیوں کا ایک اہل  
ہوا کنواں ہے!!

جب دو آدمی آپس میں دوچار ہوتے ہیں  
پہلا سوال جو نوک زبان پر آتا ہے "کیا چیز ہے؟"  
پھر اس کے بعد کیا ہوا؟۔ یہ سوال اس کے بعد  
کیا ہوا؟ ایک ایسا پیچدار و عمیق جملہ ہے کہ سارے  
عالم کو اپنی جال میں پھاس لیتا ہے۔ اس کے  
بعد کیا ہوا؟ اور پھر اس کے بعد کیا ہوا؟۔ یہ سلسلہ  
لاتناہی قائم رہتا ہے، اور مخاطب کے منہ سے نکلے  
ہوئے فقرے ایک کہانی کی شکل میں ڈھلتے جاتے ہیں

ذی روح۔ یہاں سے زندگی کی تہید  
ہوتی ہے۔ چیزیں عالم وجود میں آتی ہیں، نباتات  
کی نشوونما کا آغاز ہوتا ہے، درختوں پر بہار آتی ہے،  
حیوانات و پرندوں کا دور شروع ہوتا ہے۔

کسی نے گھونسلہ بنایا، دوسرے یہ تمام دنیا پر  
چھا جاتے ہیں، ان کی نسل ترقی کرتی جاتی ہے تیرے  
ذی روح ہستیاں پانی کی سطح کے نیچے (زیر آب)  
رقس رقصاں ہیں!

زندگی کے دور پر دور گزرتے جاتے ہیں۔ پانی  
کا رصانع حقیقی نے تخلیق آدم کی بنا ڈالی۔ اب تک  
تو وہ ایک سائنٹسٹ تھا، ایک فلسفی تھا، ایک  
معمار تھا، لیکن تخلیق آدم کے بعد وہ ایک "ادبی  
مستور" ہو گیا! اس نے انسانی روح و انسانی  
ہستی کا انکشاف قصہ کہانیوں پر منحصر کر دیا۔ حیوان  
جو پرندہ سوائے اس کے کیا کرتے کہ گھاس، پھوس، بھیرا  
لیں، نسل بڑھائیں، اپنے بچوں کی نگہداشت  
کریں۔ اور مر جائیں! لیکن۔ ان کی زندگی  
کو تخلیق کی وادیوں سے گذرنے کا انتظام کیا اس  
کی حیات مستعار کا ہر لمحہ بے بدل وجہ حقیقت قرار  
دے کر۔ حیات انسانی کو تہہ و بالا کرنے والے  
جذبہ محبت کو اجاگر کر دینا میں ایک قیامت برپا







